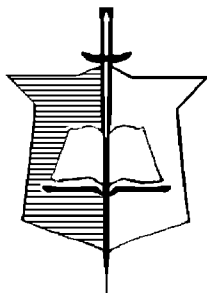


8,000 Differences

Between the Textus Receptus and the Nestle-Aland NT Greek Texts

---A Careful, Scholarly Research Document---

By Dr. Jack Moorman
London, England



the
**BIBLE
FOR
TODAY**

900 Park Avenue
Collingswood, NJ 08108
Phone: 856-854-4452
www.BibleForToday.org

B.F.T. #3084

**Introductory Remarks
to
THE AV and MODERN
VERSION TEXTS**

How Many Differences?

**SHOWING IN GREEK AND ENGLISH EACH OF
THE 8000+ PLACES WHERE THE CRITICAL
TEXT DEPARTS FROM THE RECEIVED TEXT**

**By Dr. Jack Moorman
London, England**

B.F.T. #3084

HOW MANY DIFFERENCES In the AV and Modern Version Texts?

The following Greek-English list extending to over 500 pages, shows every place where words and passages of the Modern Version Greek Text (Nestle-Aland 26,27) differ from those of the Received Text that underlies the Authorized Version.

There are 8,032 variation units! A variation unit may consist of a single word or many words – and at times entire verses.

A variation unit may involve –

- the spelling of a word
- substitution by different words
- interchange of the same words in a sentence
- frequently, the removal of words
- at times, the addition of words

Therefore a variation unit may comprise anything from one word to many verses, for example, the last eleven verses of Mark 16. Its length is determined by manuscript evidence showing it to be a unit that could not readily be divided into further parts.

Where it is “only” the spelling of a word, it will still affect the sound of the word and frequently the inflection and structure of the Greek sentence. When we believe that “*all* Scripture is given by inspiration of God” (II Tim. 3:16), and that “*every* word of God is pure” (Prov. 30:5), questions will not be raised as to which differences are “significant” or “insignificant”. If this is how God breathed His Word out, then it is significant! Further, a denial of the Scripture’s teaching concerning its own verbal preservation will weaken belief in verbal inspiration, for then certainty is lost as to which and how many of the words are inspired.

The variation will often affect the English translation. Where the variation is not translatable, a search of the list will show that the underlying text is frequently weakened or lessened in some way. This is much like having green grass, but with the root structure beneath weakened. Where the differences are translatable, the English of the AV governs the translation. In this way like is compared with like.

The Received Text-Scrivener Edition

The different editions of the Received Text represent the vast majority of Greek and versional manuscripts. Well over 90% of manuscript witness supports this text that underlies the King James Version. Most of the rest is mixed, but even here substantial support can be found for the TR. Therefore whether it was the

editions of the Elzevir brothers (1624,33,41) that were popular on the Continent, or those of Robert Stephens (1546,49,50,51), accepted as the standard in English speaking countries, the Received Text was the text *received* around the world. Though based on each other, the different editions are not carbon copies; they have slight differences and are to a certain extent independent productions.

In its printed form, the Traditional Text in the editions of Erasmus (1516,19,22,27,35), paved the way for nearly a century of textual preparation leading to the publication of the King James Bible.

A very brief outline of this preparation can be seen in the following:

1. Erasmus' 1519 edition provided the basis for Luther's German translation. While William Tyndale followed Erasmus' 1519 and 1522 editions.
2. Erasmus' 1527,35 editions contained some changes from the Complutensian Polyglot (1514).
3. Simon Colinaeus (1534) published an edition based on Erasmus and the Complutensian.
4. Robert Stephens, the stepson of Colinaeus, published four editions (1546,49,50,51). His edition of 1550, known as the "royal edition" followed the text of Erasmus' 1527 and 1535 editions. The 1550 also contained marginal readings from the Complutensian. Stephens' 1551 Geneva edition reprinted the 1550 text and inserted for the first time the current verse divisions.
5. In Geneva, Theodore Beza published a total of ten folio (large page) and octavo (small page) editions. After a Latin translation (1556), his four folio editions (1565,82,88,98) became especially influential. These were based on the Stephens' 1550,51 with some changes and notes. Beza's last two octavo editions were published in 1590 and 1604, and his 1565 edition was the primary base for the later editions of the Elzevir brothers.¹

Of Beza's 1598 edition, Scrivener says:

Between 1598 and 1611 no important editions appeared; so that Beza's fifth and last text of 1598 was more likely than any other to be in the hands of the King James revisers, and to be accepted by them as the best standard within their reach. It is moreover found on

¹ The New Testament, *The Greek Text Underlying the English Authorised Version of 1611*, (London: Trinitarian Bible Society, 1997), Preface.

8,000 Differences Between the T.R. & Nestle-Aland Greek N.T.vii

comparison to agree more closely with the Authorised Version than any other Greek text.²

Regarding places where the AV does not follow Beza, Scrivener says:

All variations from Beza's text of 1598, in number about 190, are set down in an Appendix at the end of the volume, together with the authorities on which they respectively rest.³

These 190 differences for the entire New Testament, many of which are very small, are a striking demonstration of the narrow limits of variation within the Received Text tradition. There is, in fact, just enough variation to show the *independence* of the witnesses. Their work reflects a refining process in the providential preservation of the Word of God. Compare this with the more than 3000 textual differences in the Gospels alone between Aleph and B the two pillars (!) of the modern version text, not to mention the great disparity between the other "witnesses" to the Critical text.

Scrivener revised Beza's edition of 1598 to the Authorised Version. It was first published in 1881 as *The New Testament in Greek According to the Text Followed in the Authorised Version*, and is the edition most in use today.

The God-consciousness and reverence for the Scriptures of these early Received Text editors is in complete contrast to the unbelief and rationalism, which characterises nearly all the editors of the critical text.

Edward F. Hills explains how a belief in the Bible's preservation marked the labours of Erasmus, Stephanus and Beza:

But in their actual editing and printing of the New Testament they were guided by the common faith in the Received Text. For in their appeal to the New Testament against the errors of the papacy and the Roman Catholic doctrinal system these Reformers were not introducing a novelty but were falling back on a principle which long before the Reformation had been acknowledged by everyone. For centuries it had been commonly believed that the currently received New Testament text, primarily the Greek text and secondarily the Latin text, was the True New Testament Text which had been preserved by God's special providence. It was out of this common faith, therefore, that the printed Textus Receptus was born through the editorial labours of Erasmus and his successors under the guiding hand of God.⁴

² Frederick H. A. Scrivener, *Scrivener's Annotated Greek New Testament*, (Collingswood, New Jersey: Dean Burgon Society Press, 1999), p. viii.

³ *Ibid.* p. ix.

⁴ Edward F. Hills, *The King James Version Defended*, (Des Moines, Iowa: The Christian Research Press, 1984), pp. 62,63.

"A Single Sheet of Paper"

After completing this list of variations, and in order to check it further, I am grateful to George Curry for producing a computer-generated comparison of the Received Text (Scrivener Edition) and the Nestle-Aland Text.

In the following, sample pages from his printout show the 12th chapters of six New Testament books. The underlined words are those of the Received Text, the crossed out is the Nestle-Aland variant. The vertical markings beside the text show where a line of Scripture is affected. *Most of the lines of the New Testament text are affected to some extent!* Here then is a further and graphic example of how substantial the problem is.

Speaking of the revised Greek text, F. J. A. Hort claimed that "the amount of what can in any sense be called substantial variation is but a small fraction of the whole residuary variation, and can hardly form more than a thousandth part of the entire text".⁵ Since Hort's day, many have latched on to this and made the further claim that these differences could be contained on one page.

Note a recent example:

To put this "thousandth part of the entire text" into perspective, I am looking at the last page of my Greek New Testament. It is numbered 895. Hort's estimate means that if all of the substantial variation between the families was grouped together in one place it would combine to occupy less than one page of my entire Testament.⁶

We wonder if those making and repeating this claim really mean to be taken seriously. It is indeed the opposite!

The Critical Text Still Bound to Aleph and B

The impression is also given that the Nestle-Aland text underlying modern Bibles is an *eclectic* text "drawn from all the best manuscript sources". In fact it is only slightly less bound to Aleph and B (codices Sinaiticus and Vaticanus) than it was at the time of Westcott and Hort. I have counted 214 instances where their text departs from a reading on which Aleph and B unite. After subtracting the portions missing from the Vaticanus MS, these 214 departures are spread over 599 pages of Greek text in N/A 26,27. This is only about one departure for every 35 verses.

⁵ F. J. A. Hort, *The New Testament in the Original Greek*, (Cambridge: Macmillan and Co., 1882), II, 2.

⁶ Mark Minnick, "Let's Meet the Manuscripts", *From the Mind of God to the Mind of Man*, James B. Williams ed., (Greenville, South Carolina: Ambassador-Emerald International, 1999), pp. 85, 86.

8,000 Differences Between the T.R. & Nestle-Aland Greek N.T. ix

In fact Textual Criticism's use of the term "eclecticism" betrays the fundamental problem it faces: the *disparity* among the few Alexandrian manuscripts to which it is committed. It is precisely because of this disparity that they must exercise their eclectic faculties. Where, however, Aleph and B unite, it still remains as Hort declared back in 1881:

It is our belief ...that the readings of Aleph B should be accepted as the true readings until strong internal evidence is found to the contrary...⁷

Once Textual Criticism made Aleph and B the primary pillars of its text, all energy thereafter was spent: (1) creating tailor-made theories of the text agreeable to Aleph and B, (2) searching the great mass of manuscripts for any traces of supporting evidence: (3) preparing editions in which evidence, for example, from the Fathers or Syriac Peshitta etc., is made to favour Aleph and B. On this last point notice how Bruce Metzger insists that the Scripture quotations of the early church fathers must be *reconstructed!*

What is of far greater help to the textual critic is the reconstruction of the New Testament text used by an individual father.⁸

The very few manuscripts that lend support to this shorter and doctrinally weaker text are limited primarily to Alexandria and Egypt. The problem that this poses for Textual Criticism is seen in the following:

They are keenly aware of the problems which arise from the fact that our earliest Greek evidence is generally derived from manuscripts and fathers of solely Egyptian provenance. Again in harmony with a number of other textual scholars they have no ready specific for the resolution of this problem and its ramifications in method.⁹

"The Harder Reading is Preferred"

Along with "the shorter reading is preferred", a number of other aspects of the Westcott and Hort textual theory were clearly tailor-made to fit the negative characteristics of Aleph and B.

As one goes through the long list of variations it becomes apparent as to why "*the harder reading is to be preferred*" became a canon in the Westcott and Hort theory. What "harder", of course, means is that the reading in Aleph and B is defective in sense, or historical accuracy, or grammatical form. The following gives some examples from the Nestle-Aland text:

⁷ *The New Testament in the Original Greek*, p.225.

⁸ Bruce M. Metzger, *The Text of the New Testament*, (Oxford: The Clarendon Press, 1968), p. 172.

⁹ J.Neville Birdsall, "Reviews", *Journal of Theological Studies*, (1996), p.638.

- “Abia begat Asaph” rather than “Asa”. Mt. 1:7
- “Manasses begat Amos” rather than “Amon”. Mt. 1:10
- “...until this day, [day]”. Repetition of “day”. Mt. 28:15
- “did strike him with the palms of their hands,” becomes “did take him with the palms of their hands.” Mk. 14:65
- “Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit”, becomes “a son or an ox.” Lk. 14:5
- “gave his only begotten Son”, becomes “gave the only begotten son”. Pronoun also missing in verse 17. Jhn. 3:16,17
- “Barnabas and Saul returned from Jerusalem, when they had fulfilled their ministry, and took with them John”, becomes “returned to Jerusalem”. Acts 12:15
- “but the Spirit suffered them not,” becomes “the Spirit of Jesus.” Acts 16:7
- “And they drew Alexander out of the multitude,” becomes “they instructed Alexander.” Acts 19:33
- “more than ten days”, becomes “not more than eight or ten days”. Acts 25:6
- “let him be ignorant”, becomes “he is ignored”. I Cor. 14:38
- “a spiritual body”, becomes “a spiritual”. I Cor. 15:44
- “Stand fast therefore in the liberty wherewith Christ hath made us free”, becomes “it is for liberty that Christ hath made us free. Therefore stand fast”. Gal. 5:1
- “That he might present it to himself”, becomes “that he might present himself to himself”. Eph. 5:27
- “we were gentle among you”, becomes “we were simple”. I Thess. 2:7
- “If any man or woman that believeth have widows”, becomes “if any woman that believeth have widows”, I Tim. 5:16
- “keepers at home”, becomes “workers at home”. Titus 2:5
- “scoffers”, becomes “scoffers scoffing”. II Pet. 3:3
- “unto living fountains of waters”, becomes “unto fountains of waters of life”, Rev. 7:17
- “God shall wipe away all tears from their eyes”, becomes “...out of their eyes”. Rev. 7:17
- “an angel...saying with a loud voice”, becomes “an eagle...saying with a loud voice”. Rev. 8:13
- “the court which is without the temple leave out”, becomes “the court which is without the temple leave outside.” Rev. 11:2
- “And their dead bodies”, (the two witnesses), becomes “And their dead body”. Rev. 11:8. Also singular in verse 9.
- “He that leadeth into captivity”, becomes “he that into captivity”. Rev. 13:10
- “I heard another out of the altar say”, becomes “I heard of the altar say”. Rev. 16:7
- The seven angels rather than their vials are said to be “full of the seven last plagues”. Rev. 21:9
- “the names of the twelve apostles”, becomes “the twelve names of the twelve apostles”. Rev. 21:14

Computer-Generated Comparison

Matthew 12

40N	11	20	τοτε ηρξατο ονειδιζειν τας πολεις εν αις εγενοντο αι πλειισται δυναμεις αυτου οτι ου μετενοησαν
40N	11	21	ουαι σοι χοραζιν ουαι σοι βηθσαιδα οτι ει εν τυρω και σιδωνι εγενοντο αι δυναμεις αι γενομεναι εν υμιν παλαι αν εν σακκω και σποδω μετενοησαν
40N	11	22	πλην λεγω υμιν τυρω και σιδωνι ανεκτοτερον εσται εν ημερα κρισεως η υμιν
40N	11	23	και συ καφαρναουμ μη-εως ουρανου υψωθηση-εως αδου καταβησηκαπερναουμ η εως του ουρανου υψωθεισα εως αδου καταβιβασηση οτι ει εν σοδομοις εγενηθησανεγενοντο αι δυναμεις αι γενομεναι εν σοι εμεινεμειναν αν μεχρι της σημερον
40N	11	24	πλην λεγω υμιν οτι γη σοδομων ανεκτοτερον εσται εν ημερα κρισεως η σοι
40N	11	25	εν εκεινω τω καιρω αποκριθεις ο ιησους ειπεν εξομολογουμαι σοι πατερ κυριε του ουρανου και της γης οτι απεκρυψας ταυτα απο σοφων και συνετων και απεκαλυψας αυτα νηπιοις
40N	11	26	ναι ο πατηρ οτι ουτως εγενετο ευδοκιαεγενετο εμπροσθεν σου
40N	11	27	παντα μοι παρεδοθη υπο του πατρος μου και ουδεις επιγινωσκει τον υιον ει μη ο πατηρ ουδε τον πατερα τις επιγινωσκει ει μη ο υιος και ω εαν βουληται ο υιος αποκαλυψαι
40N	11	28	δευτε προς με παντες οι κοπιωντες και πεφορτισμενοι καγω αναπαυσω υμας
40N	11	29	αρατε τον ζυγον μου εφ υμας και μαθετε απ εμου οτι ηραυςπρασ ειμι και ταπεινος τη καρδια και ευρησετε αναπαυσιν ταις ψυχαις υμων
40N	11	30	ο γαρ ζυγος μου χρηστος και το φορτιον μου ελαφρον εστιν
40N	12	1	εν εκεινω τω καιρω επορευθη ο ιησους τοις σαββασιν δια των σποριμων οι δε μαθηται αυτου επεινασαν και ηρξαντο τιλλειν σταχυας και εσθιειν
40N	12	2	οι δε φαρισαιοι ιδοντες επαινελλον αυτω ιδου οι μαθηται σου ποιουσιν ο ουκ εξεστιν ποιειν εν σαββατω
40N	12	3	ο δε ειπεν αυτοις ουκ ανεγνωτε τι εποιησεν <u>δαυιδ</u> οτε επεινασεν <u>αυτος</u> και οι μετ αυτου
40N	12	4	πως εισηλθεν εις τον οικον του θεου και τους αρτους της προθεσεως εφαγον- <u>εφαγεν ους</u> ουκ εξον ην αυτω φαγειν ουδε τοις μετ αυτου ει μη τοις ιερευσιν μονοις
40N	12	5	η ουκ ανεγνωτε εν τω νομω οτι τοις σαββασιν οι ιερεις εν τω ιερω το σαββατον βεβηλουσιν και αναιτιοι εισιν
40N	12	6	λεγω δε υμιν οτι του ιερου <u>μειζωνμειζων</u> εστιν ωδε
40N	12	7	ει δε εγνωκειτε τι εστιν <u>ελεεξελεον</u> θελω και ου θυσιαν ουκ αν κατεδικασατε τους αναιτιους
40N	12	8	κυριος γαρ εστιν <u>και</u> του σαββατου ο υιος του ανθρωπου
40N	12	9	και μεταβας εκειθεν ηλθεν εις την συναγωγην αυτων
40N	12	10	και ιδου ανθρωπος <u>ην την</u> χειρα εχων ξηραν και επηρωτησαν αυτον λεγοντες ει εξεστιν τοις σαββασιν <u>θεραπευσαιθεραπευειν</u> ινα κατηγορησωσιν αυτου
40N	12	11	ο δε ειπεν αυτοις τις εσται εξ υμων ανθρωπος ος εξει προβατον εν και εαν εμπεση τουτο τοις σαββασιν εις βοθυνον ουχι κρατησει αυτο και εγερει
40N	12	12	ποσω ουν διαφερει ανθρωπος προβατου ωστε εξεστιν τοις σαββασιν καλως ποιειν

40N	12	13	τοτε λεγει τω ανθρωπω εκτεινον θη την χειρα <u>σου</u> και εξετεινεν και επεκατεσταθη αποκατεσταθη υγιης ως η αλλη
40N	12	14	εξεληθοντες δε <u>οι</u> δε φαρισαιοι συμβουλιον ελαβον κατ αυτου <u>εξεληθοντες</u> οπως αυτον απολεσωσιν
40N	12	15	ο δε ιησους γνους ανεχωρησεν εκειθεν και ηκολουθησαν αυτω εχλη <u>ο</u> χοι πολλοι και εθεραπευσεν αυτους παντας
40N	12	16	και επιτιμησεν αυτοις ινα μη φανερον αυτον ποιησωσιν
40N	12	17	ινα <u>ο</u> πως πληρωθη το ρηθεν δια ησαιου του προφητου λεγοντος
40N	12	18	ιδου ο παις μου ον ηρετισα ο αγαπητος μου εις ον ευδοκησεν η ψυχη μου θησω το πνευμα μου επ αυτον και κρισιν τοις εθνεσιν απαγγελει
40N	12	19	ουκ ερισει ουδε κραυγασει ουδε ακουσει τις εν ταις πλατειαις την φωνην αυτου
40N	12	20	καλαμον συντετριμμενον ου κατεαξει και λινον τυφομενον ου σβεσει εως αν εκβαλη εις νικος την κρισιν
40N	12	21	και <u>εν</u> τω ονοματι αυτου εθνη ελπιουσιν

Mark 12

41N	12	16	οι δε ηνεγκαν και λεγει αυτοις τινος η εικων αυτη και η επιγραφη οι δε <u>επανε</u> <u>ιπον</u> αυτω καισαρος
41N	12	17	ο <u>δε</u> και <u>αποκριθεις</u> ο ιησους ειπεν αυτοις <u>αποδοτε</u> τα καισαρος αποδοτε καισαρι και τα του θεου τω θεω και εξεθαυμαζονε <u>θαυμασαν</u> επ αυτω
41N	12	18	και ερχονται σαδδουκαιοι προς αυτον οιτινες λεγουσιν αναστασιν μη εινα και επηρωτωνε <u>τηρωτησαν</u> αυτον λεγοντες
41N	12	19	διδασκαλε μωυσης εγραψεν ημιν οτι εαν τινος αδελφος αποθανη και καταλιπη γυναικα και <u>τεκνα</u> μη αφητεκνων ινα λαβη ο αδελφος αυτου την γυναικα <u>αυτου</u> και εξαναστηση σπερμα τω αδελφω αυτου
41N	12	20	επτα <u>ουν</u> αδελφοι ησαν και ο πρωτος ελαβεν γυναικα και αποθνησκων ουκ αφηκεν σπερμα
41N	12	21	και ο δευτερος ελαβεν αυτην και απεθανεν μη καταλιπων και <u>ουδε</u> <u>αυτος</u> <u>αφηκεν</u> σπερμα και ο τριτος <u>ωσαυτως</u>
41N	12	22	και <u>ελαβον</u> αυτην οι επτα <u>και</u> ουκ αφηκαν σπερμα εσχατον παντων και η γυνη απεθανεν <u>εσχατη</u> <u>παντων</u> <u>απεθανεν</u> και η γυνη
41N	12	23	εν τη <u>ουν</u> αναστασει εταν αναστωσιν <u>οταν</u> αναστωσιν τινος αυτων εσται γυνη οι γαρ επτα εσχον αυτην γυναικα
41N	12	24	εφη αυτοις ο ιησους <u>και</u> <u>αποκριθεις</u> ο ιησους ειπεν αυτοις ου δια τουτο πλανασθε μη ειδοτες τας γραφας μηδε την δυναμιν του θεου
41N	12	25	οταν γαρ εκ νεκρων αναστωσιν ουτε γαμουσιν ουτε γαμιζονται <u>γαμικονται</u> αλλ εισιν ως αγγελοι <u>οι</u> εν τοις ουρανοις
41N	12	26	περι δε των νεκρων οτι εγειρονται ουκ ανεγνωτε εν τη βιβλω μωυσεως επι του βατου πρωσεμσεως επι της βατου <u>ως</u> ειπεν αυτω ο θεος λεγων εγω ο θεος αβρααμ και εθ ο θεος ισαακ και εθ ο θεος ιακωβ
41N	12	27	ουκ εστιν <u>ο</u> θεος νεκρων αλλα <u>θεος</u> ζωντων <u>υμεις</u> <u>ουν</u> πολυ πλανασθε
41N	12	28	και προσελθων εις των γραμματεων ακουσας αυτων συζητουτων ιδωνειδως οτι καλως <u>αυτοις</u> απεκριθη αυτοις επηρωτησεν αυτον ποια εστιν εντολη πρωτη παντων <u>πρωτη</u> <u>πασων</u> εντολη
41N	12	29	απεκριθη ο ιησους οτι πρωτη εστιν <u>ο</u> <u>δε</u> <u>ιησους</u> απεκριθη αυτω οτι <u>πρωτη</u> <u>πασων</u> <u>των</u> <u>εντολων</u> ακουε ισραηλ κυριος ο θεος ημων κυριος εις εστιν
41N	12	30	και αγαπησεις κυριον τον θεον σου εξ ολης της καρδιας σου και εξ ολης της ψυχης σου και εξ ολης της διανοιας σου και εξ ολης της ισχυος σου <u>αυτη</u> <u>πρωτη</u>

- 41N 12 31 ~~δευτερα~~και δευτερα ομοια αυτη αγαπησεις τον πλησιον σου ως σεαυτον μειζων τουτων αλλη εντολη ουκ εστιν
- 41N 12 32 και ειπεν αυτω ο γραμματευς καλως διδασκαλε επι αληθειας ~~ειπεσειπας~~ οτι εις εστιν θεος και ουκ εστιν αλλος πλην αυτου
- 41N 12 33 και το αγαπαν αυτον εξ ολης της καρδιας και εξ ολης της συνεσεως και εξ ολης της ψυχης και εξ ολης της ισχυος και το αγαπαν τον πλησιον ως εαυτον ~~περισσθερον~~πλειον εστιν παντων των ολοκαυτωματων και των θυσιων
- 41N 12 34 και ο ιησους ιδων ~~αυτον~~αυτον οτι νουνεχως απεκριθη ειπεν αυτω ου μακραν ει απο της βασιλειας του θεου και ουδεις ουκετι ετολμα αυτον επερωτησαι
- 41N 12 35 και αποκριθεις ο ιησους ελεγεν διδασκων εν τω ιερω πως λεγουσιν οι γραμματεις οτι ο χριστος υιος ~~δαυιδ~~εσθινεστιν δαβιδ
- 41N 12 36 αυτος ~~δαυιδ~~γαρ δαβιδ ειπεν εν τω πνευματι τω αγιω ειπεν ο κυριος τω κυριω μου καθου εκ δεξιων μου εως αν θω τους εχθρους σου υποκατωυποποδιον των ποδων σου
- 41N 12 37 αυτος ~~δαυιδ~~δουν δαβιδ λεγει αυτον κυριον και ποθεν υιος αυτου εστιν~~ηθς~~ και ~~ηθς~~ πολλος οχλος ηκουεν αυτου ηδεως
- 41N 12 38 και ελεγεν αυτοις εν τη διδαχη αυτο~~ελεγεν~~ βλεπετε απο των γραμματεων των θελοντων εν στολαις περιπατειν και ασπασμους εν ταις αγοραις
- 41N 12 39 και πρωτοκαθεδριας εν ταις συναγωγαις και πρωτοκλισιας εν τοις δειπνοις
- 41N 12 40 οι κατεσθιοντες τας οικιας των χηρων και προφασει μακρα προσευχομενοι ουτοι λημψονται περισσοτερον κριμα
- 41N 12 41 και καθισας ο ιησους κατεναντι του γαζοφυλακιου εθεωρει πως ο οχλος βαλλει χαλκον εις το γαζοφυλακιον και πολλοι πλουσιοι εβαλλον πολλα

Luke 12

- 42N 12 42 ~~και ειπεν~~ειπεν δε ο κυριος τις αρα εστιν ο πιστος οικονομος ~~και~~ φρονιμος ον καταστησει ο κυριος επι της θεραπειας αυτου του διδοναι εν καιρω ~~τη~~το σιτομετριον
- 42N 12 43 μακαριος ο δουλος εκεινος ον ελθων ο κυριος αυτου ευρησει ποιουντα ουτως
- 42N 12 44 αληθως λεγω υμιν οτι επι πασιν τοις υπαρχουσιν αυτου καταστησει αυτον
- 42N 12 45 εαν δε ειπη ο δουλος εκεινος εν τη καρδια αυτου χρονιζει ο κυριος μου ερχεσθαι και αρζηται τυππειν τους παιδας και τας παιδισκας εσθιειν τε και πινειν και μεθυσκεσθαι
- 42N 12 46 ηξει ο κυριος του δουλου εκεινου εν ημερα η ου προσδοκα και εν ωρα η ου γινωσκει και διχοτομησει αυτον και το μερος αυτου μετα των απιστων θησει
- 42N 12 47 εκεινος δε ο δουλος ο γνους το θελημα του κυριου εαυτου και μη ετοιμασας ημηδε ποιησας προς το θελημα αυτου δαρησεται πολλας
- 42N 12 48 ο δε μη γνους ποιησας δε αξια πληγων δαρησεται ολιγας παντι δε ω εδοθη πολυ πολυ ζητηησεται παρ αυτου και ω παρεθεντο πολυ περισσοτερον αιτησουσιν αυτον
- 42N 12 49 πυρ ηλθον βαλειν επιεπι την γην και τι θελω ει ηδη ανηφθη
- 42N 12 50 βαππισμα δε εχω βαππισθηναι και πως συνεχομαι εως οφου τελεσθη
- 42N 12 51 δοκειτε οτι ειρηνην παρεγενομην δουναι εν τη γη ουχι λεγω υμιν αλλ η διαμερισμον
- 42N 12 52 εσονται γαρ απο του νυν πεντε ενενη οικω ενι διαμεμερισμενοι τρεις επι δυσιν και δυο επι τρισιν
- 42N 12 53 διαμερισθησονται πατηρ επιδιαμερισθησεται πατηρ εφ υιω και υιος επι πατρι μητηρ επι την θυγατεραθυγατρι και θυγατηρ επι την μητεραμητρι πενθερα επι την

- 42N 12 54 ελεγεν δε και τοις οχλοις οταν ιδητε ~~την~~την νεφελην ανατελλουσαν ~~επι~~απο δυσμων ευθεως λεγετεσθι ομβρος ερχεται και γινεται ουτως
- 42N 12 55 και οταν νοτον πνεοντα λεγετε οτι καυσων εσται και γινεται
- 42N 12 56 υποκριται το προσωποντης γης και του ουρανου και της γης οιδατε δοκιμαζειν τον ~~δε~~καιρον~~δε~~ τουτον πως ~~θηκ~~θηδατε ~~δοκιμαζειν~~ου ~~δοκιμαζετε~~
- 42N 12 57 τι δε και αφ εαυτων ου κρινετε το δικαιον
- 42N 12 58 ως γαρ υπαγεις μετα του αντιδικου σου επ αρχοντα εν τη οδω δος εργασιαν απηλλαχθαι απ αυτου μηποτε κατασυρη σε προς τον κριτην και ο κριτης σε παραδωσει τω πρακτορι και ο πρακτωρ σε βαλει~~βαλλη~~ εις φυλακην
- 42N 12 59 λεγω σοι ου μη εξελθης εκειθεν εως ου και το εσχατον λεπτον αποδως
- 42N 13 1 παρησαν δε τινες εν αυτω τω καιρω απαγγελοντες αυτω περι των γαλιλαιων ων το αιμα πιλατος εμιξεν μετα των θυσιων αυτων
- 42N 13 2 και αποκριθεις ο ιησους ειπεν αυτοις δοκειτε οτι οι γαλιλαιοι ουτοι αμαρτωλοι παρα παντας τους γαλιλαιους εγενοντο οτι τοιαυτα πεπνονθασιν
- 42N 13 3 ουχι λεγω υμιν αλλ εαν μη μετανοητε παντες ~~θημωξω~~σαυτως απολεισθε
- 42N 13 4 η εκεινοι οι δεκα και οκτω εφ ους επεσεν ο πυργος εν τω σιλωαμ και απτεκνεινεν αυτοις δοκειτε οτι ~~αυτοι~~οφειλεται εγενοντο παρα παντας~~τους~~ ανθρωπους τους κατοικουντας εν ιερουσαλημ
- 42N 13 5 ουχι λεγω υμιν αλλ εαν μη μετανοητε παντες ~~ωσαυτω~~σομοιως απολεισθε
- 42N 13 6 ελεγεν δε ταυτην την παραβολην συκην ειχεν τισπεφυτευμενην εν τω αμπελωνι αυτου πεφυτευμενην και ηλθενξητων καρπον ζητων εν αυτη και ουχ ευρεν
- 42N 13 7 ειπεν δε προς τον αμπελουργον ιδου τρια ετη~~αφ~~θ ερχομαι ζητων καρπον εν τη συκη ταυτη και ουχ ευρισκω εκκοπον~~θην~~ αυτην ινατι και την γην καταργει
- 42N 13 8 ο δε αποκριθεις λεγει αυτω κυριε αφες αυτην και τουτο το ετος εως οτου σκαψω περι αυτην και βαλω κοπριαν
- 42N 13 9 καν μεν ποιηση καρπον ει δε μηγε εις το μελλοει ~~δε~~μη γε εκκοψεις αυτην
- 42N 13 10 ην δε διδασκων εν μια των συναγωγων εν τοις σαββασιν
- 42N 13 11 και ιδου γυνη ην πνευμα εχουσα ασθeneιας ετη δεκα και οκτω και ην συγκυπτουσα και μη δυναμενη ανακυψαι εις το παντελες
- 42N 13 12 ιδων δε αυτην ο ιησους προσεφωνησεν και ειπεν αυτη γυναι απολελυσαι της ασθeneιας σου
- 42N 13 13 και επεθηκεν αυτη τας χειρας και παραχρημα ανωρθωθη και εδοξαζεν τον θεον

Acts 12

- 44N 11 28 αναστας δε εις εξ αυτων ονοματι αγαθος εσημανεν δια του πνευματος λιμον μεγαλην μελλειν εσεσθαι εφ ολην την οικουμενην ηησοστις και εγενετο επι κλαυδιου καισαρος
- 44N 11 29 των δε μαθητων καθως εμπερεθηυπορειτο τις ωρισαν εκαστος αυτων εις διακονιαν πεμψαι τοις κατοικουσιν εν τη ιουδαια αδελφοις
- 44N 11 30 ο και εποιησαν αποστειλαντες προς τους πρεσβυτερους δια χειρος βαρναβα και σαυλου
- 44N 12 1 κατ εκεινον δε τον καιρον επεβαλεν ηρωδης ο βασιλευς τας χειρας κακωσαι τινας των απο της εκκλησιας
- 44N 12 2 ανειλεν δε ιακωβον τον αδελφον ιωαννου μαχειρημαχειρα
- 44N 12 3 ιδων ~~δε~~και ιδων οτι αρεστον εστιν τοις ιουδαιοις προσεθετο συλλαβειν

- 44N 12 4 ον και πιασας εθετο εις φυλακην παραδους τεσσαρσιν τετραδιοις στρατιωτων φυλασσειν αυτον βουλομενος μετα το πασχα αναγαγειν αυτον τω λαω
- 44N 12 5 ο μεν ουν πετρος ετηρειτο εν τη φυλακη προσευχη δε ην εκτενω~~σε~~εκτενης γινομενη υπο της εκκλησιας προς τον θεον περιυπερ αυτου
- 44N 12 6 οτε δε ημελλεν ~~προαγαγειν αυτον~~μελλεν αυτον προαγειν ο ηρωδης τη νυκτι εκεινη ην ο πετρος κοιμωμενος μεταξυ δυο στρατιωτων δεδεμενος αλυσεισιν δυσιν φυλακες τε προ της θυρας ετηρουν την φυλακην
- 44N 12 7 και ιδου αγγελος κυριου επεστη και φως ελαμψεν εν τω οικηματι παταξας δε την πλευραν του πετρου ηγειρεν αυτον λεγων αναστα εν ταχει και ~~εξεπεσανε~~εξεπεσον αυτου αι αλυσεισ εκ των χειρων
- 44N 12 8 ειπεν ~~θετε~~ ο αγγελος προς αυτον περιζωσαι και υποδησαι τα σανδαλια σου εποιησεν δε ουτως και λεγει αυτω περιβαλου το ιματιον σου και ακολουθει μοι
- 44N 12 9 και εξελθων ηκολουθει αυτω και ουκ ηδει οτι αληθες εστιν το γινομενον δια του αγγελου εδοκει δε οραμα βλεπειν
- 44N 12 10 διελθοντες δε πρωτην φυλακην και δευτεραν ηλθενη~~θη~~θον επι την πυλην την σιδηραν την φερουσαν εις την πολιν ητις αυτοματη ηνοιγη~~θη~~νοιχθη αυτοις και εξελθοντες προηλθον ρυμην μιαν και ευθεως απεστη ο αγγελος απ αυτου
- 44N 12 11 και ο πετρος ~~εν-εαυτω~~γενομενος εν εαυτω ειπεν νυν οιδα αληθως οτι εξαπεστειλεν~~θη~~ κυριος τον αγγελον αυτου και ~~εξελατθε~~ξειλετο με εκ χειρος ηρωδου και πασης της προσδοκίας του λαου των ιουδαιων
- 44N 12 12 συνιδων τε ηλθεν επι την οικιαν της μαριας της μητρος ιωαννου του επικαλουμενου μαρκου ου ησαν ικανοι συνηθροισμενοι και προσευχομενοι
- 44N 12 13 κρουσαντος δε ~~αυτου~~του πετρου την θυραν του πυλωνος προσηλθεν παιδισκη υπακουσαι ονοματι ροδη
- 44N 12 14 και επιγνουςα την φωνην του πετρου απο της χαρας ουκ ηνοιξεν τον πυλωνα εισδραμουςα δε απηγγειλεν εσταναι τον πετρον προ του πυλωνος
- 44N 12 15 οι δε προς αυτην επανεειπον μαινη η δε διισχυριζετο ουτως εχειν οι δε ελεγον ο αγγελος εστιν-αυτουαυτου εστιν
- 44N 12 16 ο δε πετρος επεμενεν κρουων ανοιξαντες δε ει~~δαν~~ειδον αυτον και εξεστησαν
- 44N 12 17 κατασεισας δε αυτοις τη χειρι σιγαν διηγησατο ~~αυτοις~~αυτοις πως ο κυριος αυτον εξηγαγεν εκ της φυλακης ειπεν ~~τεδε~~ απαγγειλατε ιακωβω και τοις αδελφοις ταυτα και εξελθων εμπορευθη εις ετερον τοπον
- 44N 12 18 γενομενης δε ημερας ην ταραχος ουκ ολιγος εν τοις στρατιωταις τι αρα ο πετρος εγενετο
- 44N 12 19 ηρωδης δε επιζητησας αυτον και μη ευρων ανακρινας τους φυλακας εκελευσεν απαχθηναι και κατελθων απο της ιουδαιας εις την καισαρειαν διετριβεν
- 44N 12 20 ην δε ο ηρωδης θυμομαχων τυριοις και σιδωνιοις ομοθυμαδον δε παρησαν προς αυτον και πεισαντες βλαστον τον επι του κοιτωνος του βασιλεως ητουντο ειρηνην δια το τρεφεσθαι αυτων την χωραν απο της βασιλικης
- 44N 12 21 τακτη δε ημερα ο ηρωδης ενδυσαμενος εσθητα βασιλικην ~~και~~και καθισας επι του βηματος εδημηγορει προς αυτους
- 44N 12 22 ο δε δημοσ επεφωνει θεου φωνη και ουκ ανθρωπου

I Corinthians 12

- 46N 11 20 συνερχομενων ουν υμων επι το αυτο ουκ εστιν κυριακον δειπνον φαγειν
- 46N 11 21 εκαστος γαρ το ιδιον δειπνον προλαμβάνει εν τω φαγειν και ος μεν πεινα ος δε μεθυει
- 46N 11 22 μη γαρ οικιας ουκ εχετε εις το εσθιειν και πινειν η της εκκλησιας του θεου καταφρονειτε και καταισχυνετε τους μη εχοντας τι ~~επιτω-υμιν~~υμιν επιτω επαινεσω υμας εν

- 46N 11 23 εγω γαρ παρελαβον απο του κυριου ο και παρεδωκα υμιν οτι ο κυριος ιησους εν τη νυκτι η παρεδιδετο ~~παρεδιδото~~ ελαβεν αρτον
- 46N 11 24 και ευχαριστησας εκλασεν και ειπεν λαβετε φαγετε τουτο μου εστιν το σωμα το υπερ υμων κλωμενον τουτο ποιειτε εις την εμην αναμνησιν
- 46N 11 25 ωσαυτως και το ποτηριον μετα το δειπνησαι λεγων τουτο το ποτηριον η καινη διαθηκη εστιν εν τω εμω αιματι τουτο ποιειτε οσακις εαν πινητε εις την εμην αναμνησιν
- 46N 11 26 οσακις γαρ εαν εσθιητε τον αρτον τουτον και το ποτηριον τουτο πινητε τον θανατον του κυριου καταγγελλετε αχρις ου αν ελθη
- 46N 11 27 ωστε ος αν εσθιη τον αρτον τουτον η πινη το ποτηριον του κυριου αναξίως ενοχος εσται του σωματος και του αιματος του κυριου
- 46N 11 28 δοκιμαζετω δε ανθρωπος εαυτον και ουτως εκ του αρτου εσθιετω και εκ του ποτηριου πινετω
- 46N 11 29 ο γαρ εσθιων και πινων αναξίως κριμα εαυτω εσθιει και πινει μη διακρινων το σωμα του κυριου
- 46N 11 30 δια τουτο εν υμιν πολλοι ασθενεις και αρρωστοι και κοιμωνται ικανοι
- 46N 11 31 ει δε γαρ εαυτους διεκρινομεν ουκ αν εκρινομεθα
- 46N 11 32 κρινομενοι δε υπο ~~τη~~ κυριου παιδευομεθα ινα μη συν τω κοσμω κατακριθωμεν
- 46N 11 33 ωστε αδελφοι μου συνερχομενοι εις το φαγειν αλληλους εκδεχεσθε
- 46N 11 34 ει δε τις πεινα εν οικω εσθιετω ινα μη εις κριμα συνερχησθε τα δε λοιπα ως αν ελθω διαταξομαι
- 46N 12 1 περι δε των πνευματικων αδελφοι ου θελω υμας αγνοειν
- 46N 12 2 οιδατε οτι ~~θε~~ εθνη ητε προς τα ειδωλα τα αφωνα ως αν ηγεσθε απαγομενοι
- 46N 12 3 διο γνωριζω υμιν οτι ουδεις εν πνευματι θεου λαλων λεγει αναθεμα ~~ησους~~ ιησους και ουδεις δυναται ειπειν κυριος ησους κυριον ιησους ει μη εν πνευματι αγιω
- 46N 12 4 διαιρεσεις δε χαρισματων εισιν το δε αυτο πνευμα
- 46N 12 5 και διαιρεσεις διακονιων εισιν και ο αυτος κυριος
- 46N 12 6 και διαιρεσεις ενεργηματων εισιν ο δε αυτος εστιν θεος ο ενεργων τα παντα εν πασιν
- 46N 12 7 εκαστω δε διδοται η φανερωσις του πνευματος προς το συμφερον
- 46N 12 8 ω μεν γαρ δια του πνευματος διδοται λογος σοφιας αλλω δε λογος γνωσεως κατα το αυτο πνευμα
- 46N 12 9 ετερω δε πιστις εν τω αυτω πνευματι αλλω δε χαρισματα ιαματων εν τω ενιαυτω πνευματι
- 46N 12 10 αλλω δε ενεργηματα δυναμειων αλλω ~~{θε}~~δε προφητεια αλλω ~~{θε}~~δε διακρισεις πνευματων ετερω δε γενη γλωσσων αλλω δε ερμηνεια γλωσσων
- 46N 12 11 παντα δε ταυτα ενεργει το εν και το αυτο πνευμα διαιρουν ιδια εκαστω καθως βουλεται
- 46N 12 12 καθαπερ γαρ το σωμα εν εστιν και μελη εχει πολλα εχει παντα δε τα μελη του σωματος του ενος πολλα οντα εν εστιν σωμα ουτως και ο χριστος
- 46N 12 13 και γαρ εν ενι πνευματι ημεις παντες εις εν σωμα εβαπτισθημεν ειτε ιουδαιοι ειτε ελληνες ειτε δουλοι ειτε ελευθεροι και παντες εις εν πνευμα εποτισθημεν
- 46N 12 14 και γαρ το σωμα ουκ εστιν εν μελος αλλα πολλα
- 46N 12 15 εαν ειπη ο πους οτι ουκ ειμι χειρ ουκ ειμι εκ του σωματος ου παρα τουτο ουκ εστιν εκ του σωματος
- 46N 12 16 και εαν ειπη το ους οτι ουκ ειμι οφθαλμος ουκ ειμι εκ του σωματος ου παρα τουτο ουκ εστιν εκ του σωματος
- 46N 12 17 ει ολον το σωμα οφθαλμος που η ακοη ει ολον ακοη που η οσφρησις

Revelation 12

- 66N 12 12 ~~δια~~ τουτο ευφραινεσθε ~~ἡτοι~~ ουρανοι και οι εν αυτοις σκηνουντες ουαι τοις κατοικουσιν την γην και την θαλασσαν οτι κατεβη ο διαβολος προς υμας εχων θυμον μεγαν ειδως οτι ολιγον καιρον εχει
- 66N 12 13 και οτε ειδεν ο δρακων οτι εβληθη εις την γην εδιωξεν την γυναικα ητις ετεκεν τον ~~αρσενα~~αρρενα
- 66N 12 14 και εδοθησαν τη γυναικει ~~δυο~~ πτερυγες του αετου του μεγαλου ινα πετηται εις την ερημον εις τον τοπον αυτης οπου τρεφεται εκει καιρον και καιρους και ημισυ καιρου απο προσωπου του οφews
- 66N 12 15 και εβαλεν ο οφισ ~~επισω της γυναικος οπισω της γυναικος~~ ~~υδωρ~~ ως ποταμον ινα αυτην ~~ποταμοφορητον ποιηση~~ εκ του στοματος αυτου υδωρ ως ποταμον ινα ταυτην ποταμοφορητον ποιηση
- 66N 12 16 και εβοηθησεν η γη τη γυναικει και ηνοιξεν η γη το στομα αυτης και κατεπιεν τον ποταμον ον εβαλεν ο δρακων εκ του στοματος αυτου
- 66N 12 17 και ωργισθη ο δρακων επι τη γυναικει και απηλθεν ποιησαι πολεμον μετα των λοιπων του σπερματος αυτης των τηρουντων τας εντολας του θεου και εχοντων την μαρτυριαν ~~ησθου~~ ιησου χριστου
- 66N 12 18 και εσταθη επι την ~~αμμον της θαλασσης~~
- 66N 13 1 και εσταθην επι την αμμον της θαλασσης και ειδον εκ της θαλασσης θηριον αναβαινον εχονκερατα ~~δεκα και~~ κεφαλας επτα και κερατα ~~δεκα και~~ επι των κερατων αυτου δεκα διαδηματα και επι τας κεφαλας αυτου ονομα~~ται~~ βλασφημιας
- 66N 13 2 και το θηριον ο ειδον ην ομοιον παρδαλει και οι ποδες αυτου ως αρκτου και το στομα αυτου ως στομα λεοντος και εδωκεν αυτω ο δρακων την δυναμιν αυτου και τον θρονον αυτου και εξουσιαν μεγαλην
- 66N 13 3 και ειδον μιανεκ των κεφαλων αυτου ως εσφαγμενην εις θανατον και η πληγη του θανατου αυτου εθεραπευθη και εθαυμασθη~~εθαυμασεν~~ ολη η γη οπισω του θηριου
- 66N 13 4 και προσεκυνησαν ~~τω~~ ~~δρακοντι~~ οτι εδωκεν ~~την~~τον δρακοντα ος εδωκεν εξουσιαν τω θηριω και προσεκυνησαν ~~τω~~ ~~θηριω~~το θηριον λεγοντες τις ομοιος τω θηριω~~και~~ τις δυναται πολεμησαι μετ αυτου
- 66N 13 5 και εδοθη αυτω στομα λαλουν μεγαλα και βλασφημιας και εδοθη αυτω εξουσια ποιησαι μηνας ~~τεσσαρακοντα και~~τεσσαρακοντα δυο
- 66N 13 6 και ηνοιξεν το στομα αυτου εις ~~βλασφημιας~~βλασφημιαν προς τον θεον βλασφημησαι το ονομα αυτου και την σκηνην αυτου και τους εν τω ουρανω σκηνουντας
- 66N 13 7 και εδοθη αυτω πολεμον ποιησαι~~επι~~ελεμενον μετα των αγιων και νικησαι αυτους και εδοθη αυτω εξουσια επι πασαν φυλην και~~αθων και~~ γλωσσαν και εθνος
- 66N 13 8 και προσκυνησουσιν ~~αυτην~~αυτω παντες οι κατοικουντες επι της γης ου γεγραπται ~~το~~ ~~ονομα~~ ~~αυτου~~ ~~εν~~ ~~τω~~ ~~βιβλιω~~τα ονοματα εν τη βιβλω της ζωης του αρνιου~~ου~~ εσφαγμενου απο καταβολης κοσμου
- 66N 13 9 ει τις εχει ους ακουσατω
- 66N 13 10 ει τις εις αιχμαλωσιαν συναγει εις αιχμαλωσιαν υπαγει ει τις εν ~~μαχαιρη~~ αποκτανθηται αυτον εν ~~μαχαιρη~~μαχαιρα αποκτενει δει αυτον εν μαχαιρα αποκτανθηται ωδε εστιν η υπομονη και η πιστις των αγιων
- 66N 13 11 και ειδον αλλο θηριον αναβαινον εκ της γης και ειχεν κερατα δυο ομοια αρνιω και ελαλει ως δρακων
- 66N 13 12 και την εξουσιαν του πρωτου θηριου πασαν ποιει ενωπιον αυτου και ποιει την γην και τους εν ~~αυτη~~ ~~κατοικουντας~~ ινα ~~προσκυνησουσιν~~ κατοικουντας εν αυτη ινα προσκυνησωσιν το θηριον το πρωτον ου εθεραπευθη η πληγη του θανατου αυτου

66N 13 13 και ποιει σημεια μεγαλα ινα και πυρ ποιη εκ του ουρανου
καταβαινει~~καταβαινει~~ εκ του ουρανου εις την γην ενωπιον των ανθρωπων
66N 13 14 και πλανα τους κατοικουντας επι της γης δια τα σημεια α εδοθη αυτω
ποιησαι ενωπιον του θηριου λεγων τοις κατοικουσιν επι της γης ποιησαι εικονα τω θηριω ος
εχει την πληγην της μαχειρης ο εχει την πληγην της μαχειρας και εζησεν
66N 13 15 και εδοθη αυτω δουναι πνευμα τη εικονι του θηριου ινα και λαληση η
εικων του θηριου και ποιηση [ινα] οσοι εαν μη προσκυνησωσιν τη εικονι του θηριου οσοι αν μη
προσκυνησωσιν την εικονα του θηριου ινα αποκτανθωσιν

The *nature* (many doctrinal passages are affected) and *number* of these alterations are great indeed! Is it possible that the Lord would inspire His Word verbally and yet not preserve it verbally? After nearly 2,000 years are we now left with a New Testament having 8,000 “areas of doubt” woven through its pages? Is it not a concern that the primary movers of the textual criticism that produced these changes were virtually to a man modernistic in their theology? And, what is to be said of Bible colleges and mission boards who, though basically sound in faith, promote the spread of foreign language translations based on this text? The harvest can only be as good as the seed sown!

“Every word of God is pure.” Proverbs 30:5

Jack Moorman
London, England
September 2002

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Matthew 1:1

the son of David
uidu' Dabi

Matthew 1:5

Booz of Rachab
Booz ek th" Jacab

Matthew 1:5

and Booz begat
Booz deVege

Matthew 1:5

Obed of Ruth
Wbh ek th" ou

Matthew 1:5

and Obed begat
Wbh deVege

Matthew 1:6

and David
Dabi de

Matthew 1:6

the king begat
oJbasileuV ege

Matthew 1:6

Solomon of her *that had been the wife* of Urias
Solomwha ek th" tou' Oujiau

Matthew 1:7

and Abia begat Asa
AbiaVdeVege toV Asav

Matthew 1:8

And Asa begat
AsaVdeVege

Matthew 1:10

and Manasses begat Amon
Manassh" deVege toV Amw

Matthew 1:10

and Amon begat Josias
AmwV deVege toV Jwsian

Matthew 1:13

begat Eliakim
deVege toV Eliakeim

Matthew 1:13

and Eliakim begat
Eliakeim deVege

Matthew 1:14

begat Achim
deVege toV Aceim

Matthew 1:14

and Achim begat
Aceim deVege

Nestle-Aland 26,27

the son of David
uidu' Dau

Boes of Rachab
Boez ek th" Jacab

and Boes begat
Boez deVege

lobed of Ruth
Jwbh ek th" ou

and Jobed begat
Jwbh deVege

and David
Dau de

begat
ege

Solomon of her *that had been the wife* of Urias
Solomwha ek th" tou' Oujiau

and Abia begat Asaph
AbiaVdeVege toV Asaf

And Asaph begat
Asaf deVege

and Manasses begat Amos
Manassh" deVege toV Amw

and Amos begat Josias
AmwV deVege toV Jwsian

begat Eliakim
deVege toV Eliakim

and Eliakim begat
Eliakim deVege

begat Achim
deVege toV Acim

and Achim begat
Acim deVege

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Matthew 1:17

to David
eῤ' Dabiῤ

Matthew 1:17

from David
apoVDabiῤ

Matthew 1:18

Now the birth of Jesus Christ
Tou' deVJhsou' Cristou' hJgeῤhΰsi"

Matthew 1:18

When as his mother
gaῤ th" mhtroV aujtu'

Matthew 1:19

not willing to make her a publick example
mhVqetwn aujthῤ paradeigmatiῤai

Matthew 1:20

thou son of David
uidV Dabiῤ

Matthew 1:20

to take unto thee Mary
paralabeiῤ Mariaῤ

Matthew 1:22

which was spoken of the Lord
toVrbῤqeῤ upoVtu' Kuriou

Matthew 1:24

Then Joseph being raised
diegerqeiv deVoJjwshῤ

Matthew 1:25

not till she had brought forth her...son
ou|eῤeke toῤ uidῤ aujth"

Matthew 1:25

firstborn
toῤ prwtovokon

Matthew 2:3

When Herod the king
deVῤrwdῤ" oJbasileuῤ

Matthew 2:5

And they said unto him
oiJdeVeipon aujtῤ/

Matthew 2:5

for thus it is written
ouῤw gaῤ gegraptai

Matthew 2:8

Go and search diligently
Poreuqerte" akribw" eketasate

Matthew 2:9

till it came and stood
eῤ' ejqwῤ eῤth

Nestle-Aland 26,27

to David
eῤ' Dauitῤ

from David
apoVDauitῤ

Now the birth of Jesus Christ
Tou' deVJhsou' Cristou' hJgeῤesi"

His mother
th" mhtroV aujtu'

not willing to make her an example
mhVqetwn aujthῤ deigmatiῤai

thou son of David
uidV Dauitῤ

to take unto thee Mary
paralabeiῤ Mariῤa

which was spoken of the Lord
toVrbῤqeῤ upoVkurioῤ

Then Joseph having risen
egerqeiv deVoJjwshῤ

not till she had brought forth a son
ou|eῤeken uidῤ

....
....

When King Herod
deVoJbasileuῤ ῤrwdῤh"

And they said unto him
oiJdeVeipan aujtῤ/

for thus it is written
ouῤw" gaῤ gegraptai

Go and diligently search
Poreuqerte" eketasate akribw"

till it came and stood
eῤ' ejqwῤ eῤstath

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Matthew 2:15

which was spoken of the Lord
toVrbhqeiv upoVtou' Kuriou

Matthew 2:17

that which was spoken by Jeremy
toVrbhqeiv upoVJeremiou

Matthew 2:18

lamentation, and weeping
qrhho" kaiVklauqmoV

Matthew 2:19

an angel of the Lord appeareth in a dream
aγγelo" Kuriou kat ofar faiwetai

Matthew 2:21

and came into the land of Israel
kaiVhλqen eij' ghh j srahv

Matthew 2:22

did reign in Judaea
basileuwi epiVth" joudaia"

Matthew 2:22

his father Herod
Hrwou tou' patroV aujtou'

Matthew 2:23

called Nazareth
legomexhn Nazarev

Matthew 3:2

And saying
kaiVlegwn

Matthew 3:3

spoken of by the prophet Esaias
rbhqeiv upoVHsaiou tou' profhtou

Matthew 3:4

and his meat was locusts
hJdeVtrofhVaujtou' hn akride"

Matthew 3:6

in Jordan
ejn tw/Jordanh/

Matthew 3:8

Bring forth therefore fruits meet
poihsate ouh karpouV axiou"

Matthew 3:10

And now also the axe
hqlh devkaiVhJaxiawh

Matthew 3:11

I indeed baptize you
egwVmev baptizw uha"

Matthew 3:15

for thus it becometh us
oufw galw prepon eptiV hqh

Nestle-Aland 26,27

which was spoken of *the* Lord
toVrbhqeiv upoVkurioy

that which was spoken through Jeremy
toVrbhqeiv diaVJeremiou

weeping
klauqmoV

an angel of the Lord appeareth in a dream
aγγelo" kurioy faiwetai kat ofar

and entered into the land of Israel
kaiVeishlqen eij' ghh j srahv

did reign in Judaea
basileuwi th" joudaia"

his father Herod
tou' patroV aujtou' Hrwou

called Nazareth
legomexhn Nazarev

[And] saying
(kaiV) legwn

spoken of through the prophet Esaias
rbhqeiv diaVHsaiou tou' profhtou

and his meat was locusts
hJdeVtrofhVh aujtou' akride"

in the Jordan river
ejn tw/Jordanh/potamw/

Bring forth therefore fruits meet
poihsate ouh karpouV axiou

And now the axe
hqlh devhJaxiawh

I indeed baptize you
egwVmev uha" baptizw

for thus it becometh us
oufw" galw prepon eptiV hqh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Matthew 3:16

And Jesus, when he was baptized
kaiVbaptisqeiV oJjhsou"

Matthew 3:16

went up straightway out of the water:
ajebh eujuV apoVtou' uftato"

Matthew 3:16

and, lo...were opened
kaiVijlouV ajewzqhsan

Matthew 3:16

unto him
aujtw/

Matthew 3:16

and he saw the Spirit
kaiVeide toVPneuma

Matthew 3:16

of God
tou' qeou'

Matthew 3:16

and lighting upon him
kaiVejrcomenon ej aujto

Matthew 4:2

forty days and forty nights
hthra" tessarakonta kaiVnukta" tessarakonta

Matthew 4:3

when the tempter came to him
proselqwtV aujtw/oJpeirazwn

Matthew 4:3

he said
eiþen

Matthew 4:4

Man shall not live
zhsetai afhqrwpo"

Matthew 4:5

and setteth him
kaiViqthsin aujtoV

Matthew 4:9

And saith unto him
kaiVlegei aujtw/

Matthew 4:9

All these things will I give thee
Tautavpanta soi dwsw

Matthew 4:12

Now when Jesus had heard that
jakousa" deVoJjhsou" ofi

Matthew 4:13

And leaving Nazareth
kaiVkatalipwtV thV NazareV

Nestle-Aland 26,27

But Jesus, when he was baptized
baptisqeiV deVoJjhsou"

straightway went up out of the water
eujuV ajebh apoVtou' uftato"

and, lo...were opened
kaiVijlouVhjewzqhsan

[unto him]
(aujtw/)

and he saw the Spirit
kaiVeiden (to)V pneuma

of God
(tou) qeou'

[and] lighting upon him
(kai)Vejrcomenon ej aujto

forty days and forty nights
hthra" tessarakonta kaiVnukta" tessarakonta

when the tempter came
proselqwtV oJpeirazwn

he said to him
eiþen aujtw/

Man shall not live
zhsetai oJafqrwpo"

and set him
kaiVeqthsen aujtoV

And said unto him
kaiVeipen aujtw/

All these things will I give thee
Tautavsoi panta dwsw

Now when he had heard that
jakousa" deVofti

And leaving Nazara
kaiVkatalipwtV thV NazaraV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Matthew 4:13

and dwelt in Capernaum
katwkh̄sen eij' Kapernaoūm

Matthew 4:13

and Nephthalim
kaiVNefqaleim̄

Matthew 4:15

the land of Nephthalim
gh' Nefqaleim̄

Matthew 4:16

saw great light
eīde fw'' mega

Matthew 4:18

And Jesus, walking
Peripatwh̄ deVoJ̄hsou''

Matthew 4:23

went about all Galilee
perihgen̄ olhn̄ thn̄ galilaian̄

Matthew 4:23

Jesus...teaching
oJ̄hsou'', didaskwn̄

Matthew 4:24

and those which were possessed with devils
kaiVdaimonizom̄ērou''

Matthew 5:1

his disciples came unto him
prosh̄lqon̄ aujtw'/oiJ̄maqhtaiVaujtou'

Matthew 5:11

all manner of evil against you
pah̄ ponhrōw̄ r̄b̄mā kaq̄ ūdwh̄

Matthew 5:11

falsely
yeudom̄enoi

Matthew 5:12

for so persecuted they
oūfw̄ gāw̄ ej̄liw̄xan̄

Matthew 5:13

but to be cast out
eij̄ mh̄Vbl̄h̄q̄h̄haī ēxw̄

Matthew 5:13

and to be trodden
kaiVkatapateisqai

Matthew 5:16

Let your light so shine
oūfw̄ l̄amyatw̄ toVfw'' ūdwh̄

Matthew 5:19

and shall teach men so
kaiVdidax̄h̄/oūfw̄ touV̄ aj̄q̄rwp̄ou''

Matthew 5:20

Nestle-Aland 26,27

and dwelt in Capernaum
katwkh̄sen eij' Kafarnaoūm

and Nephthalim
kaiVNefqalim̄

the land of Nephthalim
gh' Nefqalim̄

saw great light
fw'' eīden̄ mega

And walking
Peripatwh̄ deV

went about all Galilee
perihgen̄ ej̄n̄ o{h/th/Galilaīa/

teaching
didaskwn̄

[and] those which were possessed with devils
(kaiV̄ daimonizom̄ērou''

his disciples came unto him
prosh̄lqon̄ aujtw'/oiJ̄maqhtaiVaujtou'

all evil against you
pah̄ ponhrōw̄ kaq̄ ūdwh̄

[falsely]
(yeudom̄enoi)

for so persecuted they
oūfw'' gāw̄ ej̄liw̄xan̄

but having been cast out
eij̄ mh̄Vbl̄h̄q̄ēw̄ ēxw̄

to be trodden
katapateisqai

Let your light so shine
oūfw'' l̄amyatw̄ toVfw'' ūdwh̄

and shall teach men so
kaiVdidax̄h̄/oūfw'' touV̄ aj̄q̄rwp̄ou''

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

your righteousness shall exceed
perisseu ζ h/hJdikaiosun η u δ wh

Matthew 5:22

angry with his brother without a cause
oJofgizomeno" tw/ajel fw/auj τ ou' eikh'

Matthew 5:25

whiles thou art in the way with him
e ψ " of τ ou ei\ej η th/odw/met auj τ ou'

Matthew 5:25

the judge deliver thee to the officer
oJkrithV se paradw/tw/up ϕ re ν th/

Matthew 5:27

said by them of old time
ejre ν th, toi" ajcai \omicron i"

Matthew 5:28

to lust after her
toVe π iqumh σ ai auj τ h"

Matthew 5:30

should be cast into hell
bl hqh/eij' ge \omicron nnan

Matthew 5:31

It hath been said
Erre ν th devo ξ i

Matthew 5:31

Whosoever shall put away
of ξ i θ " a η apolu ζ h/

Matthew 5:31

causeth her to commit adultery
poiei' auj τ h ν moica σ qai

Matthew 5:32

whosoever shall put away his wife
o ξ ' a η apolu ζ h/th ν gunaika auj τ ou'

Matthew 5:32

causeth her to commit adultery
poiei' auj τ h ν moica σ qai

Matthew 5:36

make one hair white or black
mian triza leukh ν h]me ν vainan poihsai

Matthew 5:39

shall smite thee
se rapizei

Matthew 5:39

upon
epiV

Matthew 5:39

thy right cheek
th ν dexia ν sou siagowa

Matthew 5:42

Nestle-Aland 26,27

your righteousness shall exceed
perisseu ζ h/u δ wh hJdikaiosun η

angry with his brother
oJofgizomeno" tw/ajel fw/auj τ ou'

whiles thou art with him in the way
e ψ " of τ ou ei\met auj τ ou' ej η th/odw/

the judge to the officer
oJkrithV tw/up ϕ re ν th/

said by them
ejre ν th

to lust after her
toVe π iqumh σ ai auj τ h ν

should go away into hell
eij' ge \omicron nnan ape ν qh/

It hath been said
Erre ν th dev

Whosoever shall put away
 θ " a η apolu ζ h/

causeth her to commit adultery
poiei' auj τ h ν moiceuqh η i

every one that puts away his wife
pa" oJapolu ζ wn th ν gunaika auj τ ou'

causeth her to commit adultery
poiei' auj τ h ν moiceuqh η i

make one hair white or black
mian triza leukh ν poihsai h]me ν vainan

smites thee
se rapizei

....

....

[thy] right cheek
th ν dexia ν siagowa (sou)

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Give to him that asketh thee
tw/aijtouhtivse didou

Matthew 5:42

borrow of thee
sou' daneiz̄asqai

Matthew 5:44

bless them that curse you, do good to them that
hate you, and pray for them which despitefully use
you, and persecute you

euJogeite touV katarwmenou" uha", kalw"
poieite touV misouhta" uha", kaiVproseuæesqe
upeV twh ephreazontwn uha", kaiVdiwkontwn
uha"

Matthew 5:47

...not even the publicans...
ouçivkaiVoiJ telwhai

Matthew 5:47

do...so
oufw poiouſin

Matthew 5:48

perfect, even as your Father
teleioi, wšper oJpathr uwhw

Matthew 5:48

which is in heaven
oJehi toi" oujranio"

Matthew 6:1

Take heed
Proseuete

Matthew 6:1

that ye do not your alms
thw eJehmoisunhn uwhw mhVpoieih

Matthew 6:1

otherwise ye have no reward
eij deVmhgē, misqoV ouk eçete

Matthew 6:4

thy Father which seeth in secret himself
oJpathr sou oJblepwn eji tw/kruptw/aufoV

Matthew 6:4

shall reward thee openly
apodwzei soi eji tw/fanerw/

Matthew 6:5

And when thou prayest
KaiVoſan proseuqh/

Matthew 6:5

thou shalt not be as the hypocrites
ouk ešh/wšper oiJupokritaiv

Matthew 6:5

Nestle-Aland 26,27

Give to him that asketh thee
tw/aijtouhtivse doV

borrow of thee
sou' daniz̄asqai

and pray for them that persecute you

kaiVproseuæesqe upeV twh diwkontwn uha"

...not even the heathen...
ouçivkaiVoiJ eJgnikoiV

do...the same
toVauſtoVpoiouſin

perfect, as your...Father
teleioi wJ oJpathr uwhw

heavenly
oJoujranio"

[But] take heed
Proseuete (deV)

that ye do not your righteousness
thw dikaiosunhn uwhw mhVpoieih

otherwise ye have no reward
eij deVmhgē, misqoV ouk eçete

thy Father which seeth in secret
oJpathr sou oJblepwn eji tw/kruptw/

shall reward thee
apodwzei soi

And when ye pray
KaiVoſan proseuhsqe

ye shall not be as the hypocrites
ouk ešesqe wJ oiJupokritaiv

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

that they may be seen

oꝑw" aꝓ fanw'si

Matthew 6:5

They have their reward

oꝑi apeꝑousi toꝓ misqoꝓ aꝓtwh

Matthew 6:6

into thy closet

eij' toꝓtamieibꝛ sou

Matthew 6:6

shall reward thee openly

aꝓodwꝛei soi eꝓ tw/fanerw/

Matthew 6:10

in earth

eꝓi th" gh"

Matthew 6:12

we forgive our debtors

hꝑei" aꝓfimen toi" oꝑfeileꝓai" hꝑwh

Matthew 6:12

For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen

oꝑi sou' eꝓstin hꝓbasileia kaiVhꝓdꝓꝛami" kaiVhꝓ doꝛa eij' tou" aijvha". Ajnhꝛ

Matthew 6:15

ye forgive not men their trespasses

mhVajfhte toi" ajqꝛwꝓoi" taꝓparapꝓmata aꝓtwh

Matthew 6:16

as the hypocrites

wꝑer oiꝓꝓokritaiꝓ

Matthew 6:16

They have

oꝑi apeꝑousi

Matthew 6:18

which is in secret

tw/eꝓ tw/kruptw/

Matthew 6:18

which seeth in secret

oꝓbleꝓwn eꝓ tw/kruptw/

Matthew 6:18

shall reward thee openly

aꝓodwꝛei soi eꝓ tw/fanerw/

Matthew 6:21

For where your treasure is

oꝑou gaꝛ eꝓstin oꝓqhsauroꝓ ũhwh

Matthew 6:21

there will your heart be also

eꝓei' eꝓtai kaiVhꝓkardia ũhwn

Matthew 6:22

Nestle-Aland 26,27

that they may be seen

oꝑw" fanw'sin

They have their reward

apeꝑousin toꝓ misqoꝓ aꝓtwh

into thy closet

eij' toꝓtameibꝛ sou

shall reward thee

aꝓodwꝛei soi

in earth

eꝓiVgh"

we have forgiven our debtors

hꝑei" aꝓfhkamen toi" oꝑfeileꝓai" hꝑwh

....

....

ye forgive not men

mhVajfhte toi" ajqꝛwꝓoi"

as the hypocrites

wꝓ oiꝓꝓokritaiꝓ

They have

apeꝑousin

which is in secret

tw/eꝓ tw/krufaiw/

which seeth in secret

oꝓbleꝓwn eꝓ tw/krufaiw/

shall reward thee

aꝓodwꝛei soi

For where thy treasure is

oꝑou gaꝛ eꝓstin oꝓqhsauroꝓ sou

there will thy heart be also

eꝓei' eꝓtai kaiVhꝓkardia sou

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

if therefore thine eye be single
εἰ μὴ οὐκ ὁμοιοῦσθαι σου ἀπλοῦ" ἡ

Matthew 6:24

and mammon
καὶ ἡ μαμμωνᾶ/

Matthew 6:25

or what ye shall drink
καὶ τίτις πίετε

Matthew 6:28

how they grow
πῶς αὐκαταῖ

Matthew 6:28

they toil not
οὐκ κοπία/

Matthew 6:28

neither do they spin
οὐδέ τις ἰσπᾶ

Matthew 6:32

do the Gentiles seek
ταυτίν ἐπιζητεῖ

Matthew 6:33

the kingdom of God
τὸ βασίλειον τοῦ Θεοῦ

Matthew 6:34

shall take thought for the things of itself
μεριμνήσει ταυτῶν

Matthew 7:2

it shall be measured to you again
ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν

Matthew 7:4

the mote out of thine eye
τὸ κάρφον ἀποῦ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου

Matthew 7:5

first cast out the beam out of thine own eye
εἰς βάλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου

Matthew 7:6

lest they trample them
μήποτε καταπαθῶσιν αὐτοῦ

Matthew 7:9

whom if
ὅς εἰ μὴ

Matthew 7:9

his son ask bread
αὐτὸν οἴσει ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἄρτον

Matthew 7:10

Or if
καὶ εἰ μὴ

Matthew 7:10

Nestle-Aland 26,27

if therefore thine eye be single
εἰ μὴ οὐκ ἡμοιοῦσθαι σου ἀπλοῦ"

and mammon
καὶ ἡ μαμμωνᾶ/

[or what ye shall drink]
(ἢ τίτις πίετε)

how they grow
πῶς αὐκαταῖσιν

they toil not
οὐκ κοπιῶσιν

neither do they spin
οὐδέ τις ἰσπᾶσιν

do the Gentiles seek
ταυτίν ἐπιζητοῦσιν

the kingdom [of God]
τὸ βασίλειον (τοῦ θεοῦ)

shall take thought for itself
μεριμνήσει αὐτῶν

it shall be measured to you
μετρηθήσεται ὑμῖν

the mote out of thine eye
τὸ κάρφον ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου

first cast out the beam out of thine own eye
εἰς βάλε πρῶτον ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου τὴν δοκὸν

lest they shall trample them
μήποτε καταπαθῶσιν αὐτοῦ

whom
ὅς

his son shall ask bread
αὐτὸν οἴσει ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἄρτον

or also
ἢ καὶ

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

he ask a fish

ijcquw aijthsh/
Matthew 7:12

whatsoever ye would

oſa aſi qeVhte
Matthew 7:12

do ye even so

oufw kaiVuſhei" poieite
Matthew 7:13

Enter ye in at

Eiſelqete diaV
Matthew 7:14

Because strait *is* the gate

oſivstehVhJpuh
Matthew 7:15

Beware of false prophets

Proſeæete deVapoVtwh yeudoprofhthw
Matthew 7:16

grapes of thorns

apoVaſanqwh ſtafulhw
Matthew 7:20

Wherefore by

aſage apoV
Matthew 7:21

which is in heaven

tou' eh ouſanoi"
Matthew 7:22

have we not prophesied in thy name

ouj tw/sw/ojomat i proefhteusamen
Matthew 7:24

I will liken him unto a wise man

othoiwsw aujtoV aſdriVfroniw/
Matthew 7:24

which built his house

oſti" wſkodomhſe thV oiſian aujtoV
Matthew 7:25

and beat upon that house

kaiVproſepeſon th/oikia/ekeiwh/
Matthew 7:26

which built his house

oſti" wſkodomhſe thV oiſian aujtoV
Matthew 7:28

when Jesus had ended

oſe ſuneteveſen oJjhsou"
Matthew 7:29

not as the scribes

ouj wJ oiJgrammatei"
Matthew 8:1

Nestle-Aland 26,27

a fish he shall ask

ijcquw aijthſei

whatsoever ye would

oſa eſiV qeVhte

do ye even so

oufw" kaiVuſhei" poieite

Enter ye in at

Eiſelqate diaV

how strait *is* the gate

tivstehVhJpuh

Beware of false prophets

Proſeæete apoVtwh yeudoprofhthw

grapes of thorns

apoVaſanqwh ſtafulaV

Wherefore by

aſa ge apoV

which is in heaven

tou' eh toi" ouſanoi"

have we not prophesied in thy name

ouj tw/sw/ojomat i profhtheusamen

he shall be likened unto a wise man

othoiwqhſetai aſdriVfroniw/
which built his house

oſti" wſkodomhſen aujtoV thV oiſian

and beat upon that house

kaiVproſepeſan th/oikia/ekeiwh/
which built his house

oſti" wſkodomhſen aujtoV thV oiſian

when Jesus had ended

oſe eſteveſen oJjhsou"
when Jesus had ended

oſe eſteveſen oJjhsou"

not as their scribes

ouj wJ oiJgrammatei" aujthw

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

When he was come down
Katabart̃i deVaujtw/

Matthew 8:2

there came a leper
leproV ej qwV

Matthew 8:3

Jesus...touched him
hŷato aujtou' ojJhsou"

Matthew 8:4

and offer the gift
kaiVprosewregke toVdwron

Matthew 8:5

And when...was entered
Eiŷelqwti deV

Matthew 8:5

Jesus
tw/Jhsou'

Matthew 8:5

into Capernaum,
ejj' Kapernaoum,

Matthew 8:7

And Jesus saith unto him, I will come and heal him

kaiVlegei aujt̃w/ojJhsou", EgwVejqwV qerapeuŷw aujtoŃ

Matthew 8:8

but speak the word only
ajlaVmoxon eipeVlogon

Matthew 8:10

I have not found so great faith, no, not in Israel

oupeVeji tw/JsrahV tosautehn piŷtin euŷon

Matthew 8:13

And Jesus said unto the centurion
kaiVeipen ojJhsou" tw/ekatonarxw/

Matthew 8:13

Go thy way; and as thou hast believed
Upage, kaiVwJ episteusa"

Matthew 8:13

And his servant was healed
kaiViŷaŷh ojpai" aujtou'

Matthew 8:15

and ministered unto them
kaiVdihkoxei aujtoi"

Matthew 8:18

great multitudes
pol louV oçlou"

Nestle-Aland 26,27

When he was come down
Katabart̃o" deVaujto'

there came to him a leper
leproV proselqwV

touched him
hŷato aujtou'

and offer the gift
kaiVprosewregkon toVdwron

And when...was entered
Eiŷelqwt̃o" deV

he
aujto'

into Capernaum,
ejj' Kafarnaoum

And saith unto him, I will come and heal him

kaiVlegei aujt̃w/ EgwVejqwV qerapeuŷw aujtoŃ

but speak the word only
ajlaVmoxon eipeVlogw/

I have found with no one so great faith, no, not in Israel

par oujdeniVtosautehn piŷtin ej̃ tw/JsrahV euŷon

And Jesus said unto the centurion
kaiVeipen ojJhsou" tw/ekatonarxh/

Go thy way; as thou hast believed
Upage, wJ episteusa"

And [his] servant was healed
kaiViŷaŷh ojpai" (aujtoŃ)

and ministered unto him
kaiVdihkoxei aujt̃w/

a multitude
oçlon

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Matthew 8:21

of his disciples
twh maqhtwh aujtou'

Matthew 8:22

But Jesus said unto him
oJdeVJhsou" eipen aujtwh/

Matthew 8:25

And his disciples came to *him*
KaiVproselqorte" oiJmaqhtaiVaujtou

Matthew 8:25

Lord, save us
Kurie, swson hta"

Matthew 8:27

and the sea obey him
kaiVhJqalvassa upakouousin aujtwh/

Matthew 8:28

And when he was come to the other side
KaiVeJqorti aujtwh/eij' toVperan

Matthew 8:28

of the Gergesenes
twh Gergeshnwh

Matthew 8:29

What have we to do with thee, Jesus, thou Son of
God

Tivhthih kaiVsoiy Jhsou/uiavtou' Qeou'

Matthew 8:31

suffer us to go away into the herd of swine
epitreyon hthih apelqei h eij' thw agevhn twh
coiwn

Matthew 8:32

they went into the herd of swine
aphlqon eij' thw agevhn twh coiwn

Matthew 8:32

the whole herd of swine ran
wfmhse pasa hJagevhn twh coiwn

Matthew 8:34

came out to meet Jesus
ekhlqen eij' sunawthsin tw/Jhsou'

Matthew 9:1

he entered into a ship
ejnbaV eij' toVploion

Matthew 9:2

thy sins be forgiven thee
ajfowntaivsoi aiJathartiai sou

Matthew 9:3

the scribes said
twh grammatewn eiwon

Matthew 9:4

Nestle-Aland 26,27

of [his] disciples
twh maqhtwh (aujtou)'

But Jesus says unto him
oJdeVJhsou" legei aujtwh/

And they came to *him*
kaiVproselqorte" hgeiran aujtoV

Lord, save
Kurie, swson

and the sea obey him
kaiVhJqalvassa aujtwh/upakouousin

And when he was come to the other side
KaiVeJqorto" aujtou' eij' toVperan

of the Gadarenes
twh Gadarhnwh

What have we to do with thee, thou Son of God

Tivhthih kaiVsoiy uiavtou' qeou'

send us into the herd of swine
aposteilon hta" eij' thw agevhn twh coiwn

they went into the swine
aphlqon eij' touV coirou"

the whole herd ran
wfmhsen pasa hJagevhn

came out to meet Jesus
ekhlqen eij' upawthsin tw/Jhsou'

he entered into a ship
ejnbaV eij' ploion

thy sins are forgiven
ajfiontaivsou aiJathartiai

the scribes said
twh grammatewn eiwan

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Wherefore think ye evil
Jnativuðei" ejqumei'sqe ponhraV

Matthew 9:5

Thy sins be forgiven thee
JFewntaivsoi aiJadhartiæi

Matthew 9:5

Arise, and walk
Egeirai kaiVperipavei

Matthew 9:8

they marvelled
ejpauasan

Matthew 9:9

named Matthew
Matqaibn legomenon

Matthew 9:11

they said unto his disciples
eiþon toi" maqhtai" aujtou'

Matthew 9:11

Why...with publicans
DiativmetaVtwh telwnwh

Matthew 9:12

But when Jesus heard *that*
oJdeVJhsou" akouza"

Matthew 9:12

he said unto them
eiþen aujtoi"

Matthew 9:13

I will have mercy
ELeon qelw

Matthew 9:13

for I am not come to call the righteous, but sinners
to repentance
ouj gaV hlikon kalezai dikaiou", ajJlaVadhartwlouV
eij' metaoian

Matthew 9:14

Why do we and the Pharisees
Diativhðei" kaiVoiJFarisaibi

Matthew 9:14

the Pharisees fast oft
oiJFarisaibi nhsteuomen pollav

Matthew 9:17

else the bottles break
eij deVmhgge, rhgnuntai oiJajskoiv

Matthew 9:17

and the bottles perish
kaiVoiJajskoiVapouhtai

Matthew 9:17

and both are preserved

Nestle-Aland 26,27

Wherefore think evil
Jnativejqumei'sqe ponhraV

Thy sins be forgiven thee
JFivntaivsou aiJadhartiæi

Arise, and walk
Egeire kaiVperipavei

they were afraid
eifobhthsan

named Matthew
Maqqaibn legomenon

they said unto his disciples
e[egon toi" maqhtai" aujtou'

Why...with publicans
DiaVtivismetaVtwh telwnwh

But when he heard *that*
oJdeVakouza"

he said
eiþen

I will have mercy
ELeo" qelw

for I am not come to call the righteous, but sinners
ouj gaV hlikon kalezai dikaiou" ajJlaVadhartwlouV

Why do we and the Pharisees
DiaVtivhðei" kaiVoiJFarisaibi

the Pharisees fast [oft]
oiJFarisaibi nhsteuomen (polla)

else the bottles break
eij deVmhgge, rhgnuntai oiJajskoiv

and the bottles perish
kaiVoiJajskoiVapouhtai

and both are preserved

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVajnfotera sunthrouhtai

Matthew 9:22

But Jesus turned him about

oJdeVjhsou" epistrafeiV

Matthew 9:24

He said unto them

legei autoi"

Matthew 9:27

followed him

hkolouhsan autw/

Matthew 9:27

Thou Son of David, have mercy on us

Elehsan hta", uidVDabiV

Matthew 9:30

And their eyes were opened

kaiVajnewzqhsan autwh oiJofqalmoiv

Matthew 9:30

and Jesus straitly charged them

kaiVejebrimhsato autoi" oJjhsou"

Matthew 9:35

and every disease among the people

kaiVpaSan malakian ejn tw/law/

Matthew 9:36

because they fainted

of i hSan eklelumewoi

Matthew 10:2

James

jakwbo"

Matthew 10:3

Matthew the publican

MatqaiB" oJtelwWh"

Matthew 10:3

and Lebbaeus, whose surname was Thaddaeus

kaiVLebbaib" oJepiklhqeiV Qaddaib"

Matthew 10:4

Simon the Canaanite

Simwn oJKananiWh"

Matthew 10:4

and Judas Iscariot

kaiVjouda" Jj skariwWh"

Matthew 10:5

city of the Samaritans

polin Samareitwh

Matthew 10:8

cleanse the lepers, raise the dead

leprouV kaqarizete, nekrouV egeivete

Matthew 10:10

neither shoes, nor yet staves

Nestle-Aland 26,27

kaiVajnfoteroi sunthrouhtai

But Jesus turned him about

oJdeVjhsou" strafeiV

He said

e[egen

followed [him]

hkolouhsan (autw/)

Thou Son of David, have mercy on us

Elehsan hta", uidV David

And their eyes were opened

kaiVjhnewzqhsan autwh oiJofqalmoiv

and Jesus straitly charged them

kaiVejebrimhWh autoi" oJjhsou"

and every disease

kaiVpaSan malakian

because they were harassed

of i hSan ejskulmewoi

and James

kaiVjakwbo"

Matthew the publican

MaqqaiB" oJtelwWh"

and Thaddaeus

kaiVQaddaib"

Simon the Cananaean

Simwn oJKananaib"

and Judas Iscariot

kaiVjouda" oJj skariwWh"

city of the Samaritans

polin Samaritwh

raise the dead, cleanse the lepers

nekrouV egeivete, leprouV kaqarizete

neither shoes

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

mhdeVupodhmata, mhdeVrabdon

Matthew 10:10

for the workman is worthy of his meat

axio" gaV oJeJgavh" th" trofh" aujtou' ejstin

Matthew 10:13

let your peace come upon it

ejqetw hJeijhwh udwh ep aujthw

Matthew 10:14

And whosoever shall not receive you

kai o" ean mh dexhtai uma"

Matthew 10:14

when ye depart out of that house

ekercomenoi th" oikia"

Matthew 10:19

But when they deliver you up

ofan deVparadwsin uha"

Matthew 10:19

what ye shall speak

tivlahsete

Matthew 10:23

flee ye into another

feugete ej' thV a[ln

Matthew 10:25

If...the master of the house Beelzebub

eij toV oikodespovhn BeelzebouV

Matthew 10:25

they have called

ekavesan

Matthew 10:28

And fear not

kaiVmhfobhqhte

Matthew 10:28

them which kill the body

ajovtwh ajokteinoxtwn toVswma

Matthew 10:28

but rather fear

fobhqhte deVmallon

Matthew 10:31

Fear ye not therefore

mhvouh fobhqhte

Matthew 10:32

which is in heaven

tou' ej' oujanoi"

Matthew 10:33

him will I also deny

ajrhxomai aujtoV kajwV

Matthew 10:33

which is in heaven

Nestle-Aland 26,27

mhdeVupodhmata

for the workman *is* worthy of his meat

axio" gaV oJeJgavh" th" trofh" aujtou'

let your peace come upon it

ejqetw hJeijhwh udwh ep aujthw

And whosoever shall not receive you

kaiVoJ} ajh mhVdexhtai uha"

when ye depart out of that house

ekercomenoi efw th" oikia"

But when they deliver you up

ofan deVparadwsin uha"

what ye shall speak

tivlahsete

flee ye into the next

feugete ej' thV e[tevan

If...the master of the house Beelzebul

eij toV oikodespovhn BeelzebouV

they have surnamed

epekavesan

And fear not

kaiVmhfobeisqe

them which kill the body

ajovtwh ajoktennoxtwn toVswma

but rather fear

fobeisqe deVmallon

Fear ye not therefore

mhvouh fobeisqe

which is in heaven

tou' ej' (toi") oujanoi"

I will also deny him

ajrhxomai kajwVaujtoV

which is in heaven

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

tou' ejh oujranoi"

Matthew 10:41

shall receive a prophet's reward

misqotw profhtwou lhyetai

Matthew 10:41

shall receive a righteous man's reward

misqotw dikaiou lhyetai

Matthew 10:42

And whosoever

kaiVo} ean

Matthew 11:2

he sent two of his disciples

pemya" duw twh maqhtwh aujtou'

Matthew 11:5

the dead are raised

nekroiVegeivontai

Matthew 11:7

What went ye out

Tivejhtwqete

Matthew 11:8

But what went ye out

ajlavitivejhtwqete

Matthew 11:8

A man clothed in soft raiment

afqrwpon ejh malakoi" idiativi" hmfiesmexon

Matthew 11:9

what went ye out for to see

tivejhtwqete ijleih

Matthew 11:10

For this is *he*

outov galw estin

Matthew 11:13

prophesied until John

ew" jwannonou profhtweusan

Matthew 11:15

He that hath ears to hear, let him hear

oJefwn wta akouein, akoueww

Matthew 11:16

children

paidarivi"

Matthew 11:16

sitting in the markets

ejh ajgorai" kaqhmeroi"

Matthew 11:16

and calling

kaiVprosfwnouci

Matthew 11:16

unto their fellows

Nestle-Aland 26,27

tou' ejh (toi") oujranoi".

shall receive a prophet's reward

misqotw profhtwou lhmeyetai

shall receive a righteous man's reward

misqotw dikaiou lhmeyetai

And whosoever

kaiVo} a}h

he sent his disciples

pemya" diaVtwh maqhtwh aujtou'

and the dead are raised

kaiVnekroiVegeivontai

What went ye out

Tivejhtwqete

But what went ye out

ajlavitivejhtwqete

A man clothed in soft *raiment*

afqrwpon ejh malakoi" hmfiesmexon

what went ye out for to see

tivejhtwqete ijleih

this is *he*

outov estin

prophesied until John

ew" jwannonou eprofhtweusan

He that hath ears, let him hear

oJefwn wta akoueww

children

paidivi"

sitting in the markets

kaqhmeroi" ejh tai" ajgorai"

who calling

a}prosfwnouhta

unto the others

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

toi" e^hair^oi" au^tw^h

Matthew 11:17

And saying

kaiVlegousin

Matthew 11:17

we have mourned unto you

e^gr^hnh^samen u^hi^h

Matthew 11:19

wisdom is justified of her children

e^gikaiw^qh h^sofia^h apoVtwh tekⁿwn au^th^h"

Matthew 11:23

Capernaum, which art

Kapernaou^m, h^j

Matthew 11:23

exalted unto heaven

e^w" tou' ou^ranou' u^ywqei^sa

Matthew 11:23

shalt be brought down to hell

e^w" a^hou katabibasq^hh/

Matthew 11:23

for if the mighty works...had been done in Sodom

o^ti eij e^h Sod^omoi" e^ge^monto aiJdun^amei"

Matthew 11:23

it would have remained until

e^hneinan a^h me^ri

Matthew 11:25

because thou hast hid these things

o^ti ape^kr^uya" tauta

Matthew 11:26

it seemed good in thy sight

e^ge^meto eu^glo^kia^h e^hprosq^ea sou

Matthew 11:29

for I am meek

o^ti pra^hv^h eijⁿi

Matthew 12:2

they said unto him

eip^on au^tw/

Matthew 12:3

what David did

tivepoit^hse Dabi^h

Matthew 12:3

when he was an hungred

o^te epei^hasen au^toV

Matthew 12:4

and did eat the shewbread

kai tou" artou" th" proq^esew" e^fagen

Matthew 12:4

which was not lawful

Nestle-Aland 26,27

toi" e^her^oi"

Saying

legousin

we have mourned

e^gr^hnh^samen

wisdom is justified of her works

e^gikaiw^qh h^sofia^h apoVtwh e^fgwn au^th^h"

Capernaum...not

Capernaou^m, mhV

art thou...exalted unto heaven?

e^w" ou^ranou' u^ywq^hh/

shall descend to hell

e^w" a^hou katab^hh/

for if the mighty works...had been done in Sodom

o^ti eij e^h Sod^omoi" e^gen^hq^hsan aiJdun^amei"

it would have remained until

e^hneinen a^h me^ri

because thou hast hid these things

o^ti e^kr^uya" tauta

it seemed good in thy sight

eu^glo^kia^h e^ge^meto e^hprosq^ea sou

for I am meek

o^ti prau[?] eijⁿi

they said unto him

eip^on au^tw/

what David did

tivepoit^hsen Davi^h

when he was an hungred

o^te epei^hasen

and did eat the shewbread

kaiVtouV a^ftou" th" proq^esew" e^fagon

which was not lawful

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

οὐκ ἐκτοῦ

Matthew 12:6

in this place is *one* greater than the temple
του' ἱεροῦ μείζων ἐστὶν ἡθε

Matthew 12:7

I will have mercy

Ἐλεον ἑλεῶ

Matthew 12:8

For...is Lord even of the sabbath day

κυριοῦ γὰρ ἐστὶ καὶ τοῦ σαββατου

Matthew 12:10

there was a man which had *his* hand withered

ἀνθρώπου ἡ δεξιὰ αὐτοῦ ἠραρυμένη

Matthew 12:10

to heal on the sabbath days

τοῖς σαββάσι θεραπεύειν

Matthew 12:13

Stretch forth thine hand

Ἐκτείνῃς τὴν δεξιάν σου

Matthew 12:13

and it was restored whole

καὶ ἠεὶ ὡς ἦν ἡ δεξιὰ αὐτοῦ

Matthew 12:14

Then the Pharisees went out, and held a council
against him

οἱ δὲ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἐλάβον κατὰ αὐτοῦ
ἐκείνου

Matthew 12:15

and great multitudes followed him

καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί

Matthew 12:17

That it might be fulfilled

ὅπως πληρωθῆσθε τὸ ῥηθὲν

Matthew 12:21

And in his name

καὶ ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ

Matthew 12:22

insomuch that the blind and

stupid were brought to him

Matthew 12:22

dumb both spake and saw

καὶ ἄφρονες καὶ τυφλοὶ καὶ κωφοὶ

Matthew 12:23

the son of David

ὁ υἱὸς Δαυὶδ

Matthew 12:25

And Jesus knew their thoughts

καὶ ἔγινωκε τὰ ἐννοήματα αὐτῶν

Nestle-Aland 26,27

οὐκ ἐκτοῦ

in this place is *one* greater than the temple

του' ἱεροῦ μείζων ἐστὶν ἡθε

I will have mercy

Ἐλεῶ ἑλεῶ

For...is Lord of the sabbath day

κυριοῦ γὰρ ἐστὶν τοῦ σαββατου

a man which had *his* hand withered

ἀνθρώπου ἡ δεξιὰ αὐτοῦ ἠραρυμένη

to heal on the sabbath days

τοῖς σαββάσιν θεραπεύειν

Stretch forth thine hand

Ἐκτείνῃς σου τὴν δεξιάν

and it was restored whole

καὶ ἠεὶ ὡς ἦν ἡ δεξιὰ αὐτοῦ

Then the Pharisees went out, and held a council
against him

ἐκεῖνοι δὲ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἐλάβον
κατὰ αὐτοῦ

and great [multitudes] followed him

καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί

That it might be fulfilled

ὅπως πληρωθῆσθε τὸ ῥηθὲν

And in his name

καὶ ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ

insomuch that the

stupid were brought to him

dumb spake and saw

καὶ ἄφρονες ἠλάλησαν καὶ ἑώρασαν

the son of David

ὁ υἱὸς Δαυὶδ

And knew their thoughts

καὶ ἔγινωκε τὰ ἐννοήματα αὐτῶν

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Matthew 12:27

therefore they shall be your judges
diaVtouto aujtoiVudwh efontai kritaiV

Matthew 12:28

But if I cast out...by the Spirit of God
eij deVeƳw eƳ Pneumati Qeou' eƳwVeƳbaVw

Matthew 12:29

and spoil his goods
kaiVtaVskeuƳ aujƳou' diaƳpasƳai

Matthew 12:31

shall be forgiven unto men
ouk aƳfeqhsƳetai toi" aƳqrwpoi"

Matthew 12:32

And whosoever speaketh a word against
kaiVoƳ' aƳ eipƳh/logon kataV

Matthew 12:35

out of the good treasure of the heart
ek tou' aƳaqou' qhsaurou' th" kardia"

Matthew 12:35

bringeth forth good things
ekbaVlei ta aƳaqav

Matthew 12:36

that men shall speak
oƳ eƳaV lalhsƳusin oiJaƳqrwpoi

Matthew 12:38

Then certain of the scribes...answered
Tove apekriqhsan tine" twƳ grammatewn

Matthew 12:42

the wisdom of Solomon
thV sofian SolomwƳto"

Matthew 12:42

a greater than Solomon
pleibn SolomwƳto"

Matthew 12:44

I will return into my house
EƳstreyw eij' toV oikou mou

Matthew 12:46

While he yet talked
Eti deVaujƳou' lalouƳto"

Matthew 12:47

Then one said unto him, Behold, thy mother and
thy brethren stand without, desiring to speak with
thee

eipƳe devti" aujƳw/ JdouVhJmhVƳhr sou kaiVoij
aƳel foivsou ekw eƳthkasi, zhtouhteV soi
lalhsai

Matthew 12:48

and said unto him that told him

Nestle-Aland 26,27

therefore they shall be your judges
diaVtouto aujtoiVkritaiVefontai udwh

But if I cast out...by the Spirit
eij deVeƳ pneumati qeou' eƳwVeƳbaVw

and seize his goods
kaiVtaVskeuƳ aujƳou' aƳpasƳai

shall be forgiven
ouk aƳfeqhsƳetai

And whosoever speaketh a word against
kaiVoƳ' eƳaV eipƳh/logon kataV

out of the good treasure
ek tou' aƳaqou' qhsaurou'

bringeth forth good things
ekbaVlei aƳaqav

that men shall speak
oƳ lalhsƳusin oiJaƳqrwpoi

Then certain of the scribes...answered him
Tove apekriqhsan aujƳw/tine" twƳ grammatewn

the wisdom of Solomon
thV sofian SolomwƳto"

a greater than Solomon
pleibn SolomwƳto"

I will return into my house
Eij' toV oikou mou eƳstreyw

While he yet talked
Eti aujƳou' lalouƳto"

[Then one said unto him, Behold, thy mother and
thy brethren stand without, desiring to speak with
thee]

(eipƳen devti" aujƳw/ JdouVhJmhVƳhr sou kaiVoij
aƳel foivsou ekw eƳthkasin zhtouhteV soi
lalhsai)

and said unto him that told him

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

eipe tw/eiponti autw/

Matthew 13:1

The same day

En deVth/hēmera/ekeinh/

Matthew 13:1

went Jesus out of the house

ekelqwt' oJhsou" apoVth" oikia"

Matthew 13:2

he went into a ship

autot' eij' toVploibn ejnbarata

Matthew 13:4

and the fowls came

kaiVhlyqe taVpeteinaV

Matthew 13:4

and devoured them up

kaiVkatefagen autav

Matthew 13:7

and choked them

kaiVapepnixan autav

Matthew 13:9

Who hath ears to hear, let him hear

oJefwn w'ta akouein, akouetw

Matthew 13:10

the disciples...said unto him

oiJmaqhtaiVeipon autw/

Matthew 13:10

Why speakest thou unto them in parables

Diativej parabolai" lalei" autoi"

Matthew 13:14

And in them is fulfilled

kaiVajaplhroutai ep autoi"

Matthew 13:15

and I should heal them

kaiVijsomai autou'

Matthew 13:16

and your ears, for they hear

kaiVtaVw'ta udwh, ofi akouei

Matthew 13:17

and have not seen *them*

kaiVouk eidon

Matthew 13:18

the parable of the sower

th' parabolh' tou' speivonto"

Matthew 13:22

the care of this world

hJmevimna tou' aijvho" tou'tou

Matthew 13:23

into the good ground

Nestle-Aland 26,27

eipen tw/legonti autw/

The same day

En th/hēmera/ekeinh/

went Jesus *out* of the house

ekelqwt' oJhsou" th" oikia"

he went into a ship

autot' eij' ploibn ejnbarata

and the fowls having come

kaiVejqorta taVpeteinaV

devoured them up

katefagen autav

and choked them

kaiVepnixan autav

Who hath ears, let him hear

oJefwn w'ta akouetw

the disciples...said unto him

oiJmaqhtaiVeipan autw/

Why speakest thou unto them in parables

DiaVtivej parabolai" lalei" autoi"

And *in* them is fulfilled

kaiVajaplhroutai autoi"

and I shall heal them

kaiVijsomai autou'

and your ears, for they hear

kaiVtaVw'ta udwh ofi akouousin

and have not seen *them*

kaiVouk eidan

the parable of the sower

th' parabolh' tou' speivanto"

the care of the world

hJmevimna tou' aijvho"

into the good ground

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

epiVthw ghh thw kalhV

Matthew 13:23

and understandeth

kaiVsuniwv

Matthew 13:23

some an hundredfold, some sixty, some thirty
oJmeV ekatoV, oJdeVexhkonta, oJdeVtriakonta

Matthew 13:25

and sowed tares

kaiVeḗpeire zizavria

Matthew 13:27

whence then hath it tares

poVen ouh ecei taVzizavria

Matthew 13:28

The servants said unto him

oJdeVdouloi eiVon aujtw/

Matthew 13:29

But he said

oJdevefh

Matthew 13:30

until the harvest

mevri tou' qerismou'

Matthew 13:30

and in the time of harvest

kaiVej tw/kairw/tou' qerismou'

Matthew 13:34

spake he not unto them

ouk ejaVeI aujtoi''

Matthew 13:35

from the foundation of the world

apoVkatabolh'' kosmou

Matthew 13:36

Jesus... went into the house

hlqen eiJ' thw oiKian oJhsou''

Matthew 13:36

Declare unto us the parable

Frason hñih thw parabolhV

Matthew 13:37

He answered and said unto them

oJdeVapokriqeIV eiVen aujtoi''

Matthew 13:39

is the end of the world

sunteveia tou' aijwov eJtin

Matthew 13:40

and burned in the fire

kaiVpuriVkatakaiVtai

Matthew 13:40

in the end of this world

Nestle-Aland 26,27

epiVthw kalhV ghh

and understandeth

kaiVsunieiv

some an hundredfold, some sixty, some thirty

oJmeV ekatoV, oJdeVexhkonta, oJdeVtriakonta

and sowed tares

kaiVejepeiren zizavria

whence then hath it tares

poVen ouh ecei zizavria

The servants say unto him

oJdeVdouloi legousin aujtw/

But he says

oJdevfhsin

until the harvest

eV'' tou' qerismou'

and in *the* time of harvest

kaiVej kairw/tou' qerismou'

spake he nothing unto them

oujeV ejaVeI aujtoi''

from the foundation of the [world]

apoVkatabolh'' (kosmou)

he ...went into the house

hlqen eiJ' thw oiKian

Explain unto us the parable

Diasavhson hñih thw parabolhV

He answered and said

oJdeVapokriqeIV eiVen

is the end of *the* world

sunteveia aijwov eJtin

and burned in the fire

kaiVpuriV(kata)kaiVtai

in the end of the world

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ej th/sunteleia/tou' aijho" touvrou

Matthew 13:43

Who hath ears to hear, let him hear

oJeçwn w'ta akouein akouew

Matthew 13:44

Again, the kingdom of heaven is like

Pavin othoia eçtiw hJbasileia twh oujanwh

Matthew 13:44

and selleth all that he hath

kaiVpawta oça eçei pwlei'

Matthew 13:46

Who, when he had found one pearl of great price

oç eutwv eça poluqimon margariwvn

Matthew 13:48

gathered the good into vessels

sunevexan taVkalaVeij' aqgeia

Matthew 13:51

Jesus saith unto them

Legai autoi" oJhsou"

Matthew 13:51

They say unto him, Yea, Lord

legousin autw/ NaivKurie

Matthew 13:52

instructed unto

maqhteueiV eij'

Matthew 13:52

the kingdom of heaven

thw basileian twh oujanwh

Matthew 13:54

insomuch that they were astonished

wçte ekplhwtesqai autouV

Matthew 13:55

is not his mother called

ouci hJmhvhr autou' legetai

Matthew 13:55

and his brethren, James, and Joses

kaiVoiJajel foiVautou' jakwbo" kaiVjwsh"

Matthew 13:57

save in his own country

eij mhVeç th/patriði autou'

Matthew 14:1

Herod the tetrarch

Hrwth" oJtetrawrch"

Matthew 14:3

and bound him

eçhsen autow

Matthew 14:3

and put *him* in prison

Nestle-Aland 26,27

ej th/sunteleia/tou' aijho"

Who hath ears, let him hear

oJeçwn w'ta akouew

The kingdom of heaven is like

Omoia eçtiw hJbasileia twh oujanwh

and selleth all that he hath

kaiVpwlei' pawta oça eçei

But, when he had found one pearl of great price

eutwv deVeça poluqimon margariwvn

gathered the good into vessels

sunevexan taVkalaVeij' aqgh

....

....

They say unto him, Yea

legousin autw/ Naiv

instructed

maqhteueiV

the kingdom of heaven

thw/basileia/twh oujanwh

insomuch that they were astonished

wçte ekplhwtesqai autouV

is not his mother called

ouci hJmhvhr autou' legetai

and his brethren, James, and Joseph

kaiVoiJajel foiVautou' jakwbo" kaiVjwshw

save in the country

eij mhVeç th/patriði

Herod the tetrarch

Hrwth" oJtetraawrch"

and bound [him]

eçhsen (autow)

and put *him* in prison

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVe~~q~~eto ejn fulakh/

Matthew 14:4

For John said unto him

e[ege ga~~v~~ aujt~~w~~/oJj~~w~~amnh"

Matthew 14:6

But when Herod's birthday was kept

genesiw~~n~~ deVa~~j~~omem~~w~~n tou' H~~r~~w~~d~~ou

Matthew 14:9

And the king was sorry

kaiVe~~j~~uphqh oJ~~b~~asileu~~v~~

Matthew 14:9

nevertheless for the oath's sake

diaVdeV~~t~~ou~~v~~ o~~f~~kou"

Matthew 14:10

beheaded John

apeke~~f~~avise to~~v~~ j~~w~~amnhn

Matthew 14:12

took up the body

h~~k~~an toV~~s~~w~~m~~a

Matthew 14:12

and buried it

kaiVe~~f~~ayan aujt~~o~~v

Matthew 14:13

When Jesus heard *of it*

KaiVa~~k~~ousa" oJ~~j~~hsou"

Matthew 14:14

And Jesus went forth

kaiVe~~j~~elq~~w~~v oJ~~j~~hsou"

Matthew 14:14

was moved with compassion toward them

e~~s~~plagcni~~s~~qh ep aujt~~o~~v

Matthew 14:15

his disciples came to him

prosh~~l~~qon aujt~~w~~/oiJ~~m~~aqhtai~~v~~aujt~~o~~v

Matthew 14:16

But Jesus said unto them

oJ~~d~~eV(j~~h~~sou" ei~~p~~en aujt~~o~~i"

Matthew 14:18

Bring them hither to me

Ferete~~v~~moi aujt~~o~~v w~~d~~e

Matthew 14:19

to sit down on the grass

a~~n~~akliq~~h~~nai epi tou" cortou"

Matthew 14:19

and took the five

kai lab~~w~~v tou~~v~~ p~~e~~nte

Matthew 14:22

And straightway Jesus constrained

Nestle-Aland 26,27

kaiVe~~j~~ fulakh/ape~~q~~eto

For John said unto him

e[egen ga~~v~~ oJ~~j~~wamnh" aujt~~w~~/

But when Herod's birthday was kept

genesio~~i~~" deVgenomem~~o~~i" tou' H~~r~~w~~d~~ou

And the king was sorry

kaiV~~i~~uphqei~~v~~ oJ~~b~~asileu~~v~~

for the oath's sake

diaV~~t~~ou~~v~~ o~~f~~kou"

beheaded John

apeke~~f~~avisen (to~~v~~) j~~w~~amnhn

took up the corpse

h~~k~~an toV~~p~~t~~w~~ma

and buried him

kaiVe~~f~~ayan aujt~~o~~(n)

When Jesus heard *of it*

j~~k~~ousa" deVo~~j~~hsou"

And *he* went forth

kaiVe~~j~~elq~~w~~v

was moved with compassion toward them

e~~s~~plagcni~~s~~qh ep aujt~~o~~i"

the disciples came to him

prosh~~l~~qon aujt~~w~~/oiJ~~m~~aqhtai~~v~~

But [Jesus] said unto them

oJ~~d~~eV(j~~h~~sou") ei~~p~~en aujt~~o~~i"

Bring them hither to me

Ferete~~v~~moi w~~d~~e aujt~~o~~v

to sit down on the grass

a~~n~~akliq~~h~~hai epiV~~t~~ou' cortou

took the five

lab~~w~~v tou~~v~~ p~~e~~nte

And straightway *he* constrained

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

KaiVeujew" hjaḡkasen oJhsou"

Matthew 14:22

his disciples

touV maqhtaV aujtou'

Matthew 14:24

But the ship was now in the midst of the sea

toVdeVploibn hḡh meson th" qalaḡsh"hh

Matthew 14:25

Jesus went unto them

apḡlqe proV aujtouV oJhsou"

Matthew 14:25

walking on the sea

peripatwh epiVth" qalaḡsh"

Matthew 14:26

And when the disciples saw him

kaiVijḡrte" aujtouV oiJmaqhtaiV

Matthew 14:26

walking on the sea

epiVth" qalaḡsan peripatouhta

Matthew 14:27

But straightway

euḡew" deV

Matthew 14:27

Jesus spake unto them

ejaḡhsen aujtoi" oJhsou"

Matthew 14:28

bid me come unto thee on the water

keveusou me proV seVeJqeiḡ epiVtaVuḡata

Matthew 14:29

Peter...he walked

oJPeḡro" periepaḡhsen

Matthew 14:29

to go to Jesus

eJqein proV touV Jhsouh

Matthew 14:30

the wind boisterous

touV aḡemon iḡscuroḡ

Matthew 14:32

And when they were come into the ship

kaiVeḡbaḡtwn aujtwh eij' toVploibn

Matthew 14:33

Then they that were in the ship came and worshipped him

oiJdeVeJ tw'/ploiw/ eJqorte" prosekuḡhsan aujtwh/

Matthew 14:34

they came into the land

Nestle-Aland 26,27

KaiVeujew" hjaḡkasen

the disciples

touV maqhtaV

But the ship was now many stadia distant from the land

toVdeVploibn hḡh stadiou" pollouV apoVth" gh" apeicen

he went unto them

hḡqen proV aujtouV

walking on the sea

peripatwh epiVthV qalaḡsan

But when the disciples saw him

oiJdeVmaqhtaiVijḡrte" aujtouV

walking on the sea

epiVth" qalaḡsh" peripatouhta

But straightway

euḡuV deV

[Jesus] spake unto them

ejaḡhsen (oJhsou") aujtoi"

bid me come unto thee on the water

keveusou me eJqeiḡ proV seVeJtaVuḡata

Peter...he walked

(o) Peḡro" periepaḡhsen

and go to Jesus

kaiVhḡqen proV touV Jhsouh

the wind [boisterous]

touV aḡemon (iḡscuroḡ)

And when they were come up into the ship

kaiVajababḡtwn aujtwh eij' toVploibn

Then they that were in the ship worshipped him

oiJdeVeJ tw'/ploiw/prosekuḡhsan aujtwh/

they came to the land

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

hλqon eij' thw gh

Matthew 14:34

of Gennesaret

Gennhsarew

Matthew 15:1

which were of Jerusalem

oi JapoVJerosol uwwn

Matthew 15:1

scribes and Pharisees...saying

grammatei" kaiVFarisaibi, legonte"

Matthew 15:2

Why do thy disciples

DiativoiJmaqhtaivsou

Matthew 15:2

for they wash not their hands

ouj gaW niptontai taV ceira" aujtw

Matthew 15:3

Why do ye also

DiativkaiVuwei"

Matthew 15:4

For God commanded, saying

oJgaW QeoV ejeteiVato legwn

Matthew 15:4

Honour thy father and mother

Tima toW patewa sou, kaiVthw mhtw

Matthew 15:6

And

kaiV

Matthew 15:6

honour not

ouj mhVtimhzh/

Matthew 15:6

his father or his mother

toW patewa aujtou: h] thw mhtw aujtou'

Matthew 15:6

Thus have ye made the commandment of God of

none effect

kaiVhkurwsate toW ejtolhw tou' Qeou'

Matthew 15:7

well did Esaias prophesy of you

kalw" proefhweuse periVuwhw Hsaiã"

Matthew 15:8

draweth nigh unto me

Eggizei moi

Matthew 15:8

with their mouth, and

tw/stomati aujtw, kaiV

Matthew 15:12

Nestle-Aland 26,27

hλqon epiVthw gh

into Gennesaret

eij' Gennhsarew

from Jerusalem

apoVJerosol uwwn

Pharisees and scribes...saying

Farisaibi kaiVgrammatei" legonte"

Why do thy disciples

DiaVtivoiJmaqhtaivsou

for they wash not [their] hands

ouj gaW niptontai taV ceira" (aujtw)

Why do ye also

DiaVtivkaiVuwei"

For God said

oJgaW qeoV eipen

Honour the father and mother

Tima toW patewa kaiVthw mhtw

....

....

Not to honour

ouj mhVtimhzei

his father

toW patewa aujtou'

Thus have ye made the word of God of none

effect

kaiVhkurwsate toW logon tou' qeou'

well did Esaias prophesy of you

kalw" eprofhweusen periVuwhw Hsaiã"

....

....

....

....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Then came his disciples
to~~te~~ proselq~~o~~te" oiJmaqhtaiVauj~~tou~~'

Matthew 15:12

and said unto him
ei~~p~~on auj~~t~~w/

Matthew 15:14

they be blind leaders
odhgoivei~~j~~si tufloiv

Matthew 15:14

of the blind
tuflwh

Matthew 15:15

this parable
th~~W~~ parabolh~~W~~ tau~~v~~hn

Matthew 15:16

And Jesus said
oJdeVjhsou" ei~~p~~en

Matthew 15:17

Do not ye yet understand
ou~~p~~w noei~~t~~e

Matthew 15:22

and cried unto him, saying
e~~k~~raugasen auj~~t~~w/legousa

Matthew 15:22

Have mercy on me, O Lord, *thou* Son of David
E~~l~~e~~t~~so~~n~~ me, ku~~r~~ie, ui~~d~~VDavid

Matthew 15:23

his disciples...besought him
oiJmaqhtaiVauj~~tou~~' hj~~r~~w~~t~~wn auj~~t~~o~~l~~'

Matthew 15:30

blind, dumb, maimed
tuflo~~v~~, kwfou~~v~~, kullou~~v~~

Matthew 15:30

and cast them down at Jesus' feet
kaiVe~~f~~riyan auj~~tou~~V paraV~~tou~~V po~~da~~" tou' jhsou'

Matthew 15:31

Insomuch that the multitude
w~~e~~ste touV o~~f~~lon

Matthew 15:31

the lame to walk
cwlou~~v~~ peripatouhta"

Matthew 15:32

they continue...three days
h~~h~~era" trei" prosm~~e~~ousiv

Matthew 15:33

And his disciples say unto him
kaiVlegousin auj~~t~~w/oiJmaqhtai~~v~~auj~~tou~~'

Nestle-Aland 26,27

Then came the diciples
To~~te~~ proselq~~o~~te" oiJmaqhtaiV

saying unto him
legousin auj~~t~~w/

they be blind leaders
tufloivei~~j~~sin odhgoi

[of the blind]
(tuflwh)

[this] parable
th~~W~~ parabolh~~W~~ (tau~~v~~hn)

And he said
oJdeVe~~i~~p~~e~~n

Not ye understand
ouj noei~~t~~e

and cried, saying
e~~k~~razen legousa

Have mercy on me, O Lord, *thou* Son of David
E~~l~~e~~t~~so~~n~~ me, ku~~r~~ie, ui~~d~~V David

his disciples...besought him
oiJmaqhtaiVauj~~tou~~' hj~~r~~w~~t~~oun auj~~t~~o~~l~~'

blind, maimed, dumb
tuflo~~v~~, kullou~~v~~, kwfou~~v~~

and cast them down at his feet
kaiVe~~f~~riyan auj~~tou~~V paraV~~tou~~V po~~da~~" auj~~tou~~'

Insomuch that the multitude
w~~e~~ste to~~l~~w o~~f~~lon

and the lame to walk
kaiVcwlou~~v~~ peripatouhta"

they continue...three days
h~~h~~era~~i~~ trei" prosm~~e~~ousiv

And the disciples say unto him
kaiVlegousin auj~~t~~w/oiJmaqhtai~~v~~

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Matthew 15:34

And they said
OiJdeVeipon

Matthew 15:35

And he commanded the multitude
kaiVekeveuse toi" oEloi"

Matthew 15:36

And he took the seven loaves
kaiVlabwV touV eptaVaftou"

Matthew 15:36

and gave thanks, and brake *them*
eucaristhza" eEklase

Matthew 15:36

and gave
kaiVeEfwke

Matthew 15:36

to his disciples
toi" maqhtai" aujtou'

Matthew 15:36

and the disciples to the multitude
oiJdeVmaqhtaiVtw/oEliw/

Matthew 15:37

and they took up of the broken *meat* that was left
kaiVhkan toVperisseubn twh klasmaVwn

Matthew 15:39

into the coasts of Magdala
eij' taVofia Magadalav

Matthew 16:2,3

When it is evening, ye say, *It will be* fair weather:
for the sky is red.

3 And in the morning, *It will be* foul weather to
day: for the sky is red and lowring. O ye
hypocrites, ye can *discern* the face of the sky; but
can ye not discern the signs of the times
Dyia" genomh" legete, Eujlia: purrazei gaV oJ
oujranov':

3 kaiVprwi? Shmeron ceimwra: purrazei gaV
stugnazwn oJoujranov'. upokritaiv toVmeV
proswpon tou' oujanou' ginwskete diakriwain, taV
deVshmeia twh kairwh ouj duwasqe

Matthew 16:4

the sign of the prophet Jonas
toVshmeibn jwna' tou' profhtou

Matthew 16:5

And when his disciples were come
KaiVejqorte" oiJmaqhtaiVaujtou'

Matthew 16:8

he said unto them

Nestle-Aland 26,27

And they said
oiJdeVeipon

And having commanded the multitude
kaiVparaggeiva" tw/oEliw/

He took the seven loaves
e[aben touV eptaVaftou"

and gave thanks, and brake *them*
kaiVeucaristhza" eEklasen

and gave
kaiVeEfidou

to the disciples
toi" maqhtai"

and the disciples to the multitudes
oiJdeVmaqhtaiVtoi" oEloi"

and the broken *meat* that was left, they took up
kaiVtoVperisseubn twh klasmaVwn hkan

into the coasts of Magadan
eij' taVofia Magadaa

[When it is evening, ye say, *It will be* fair weather:
for the sky is red.

3 And in the morning, *It will be* foul weather to
day: for the sky is red and lowring. Ye can *discern*
the face of the sky; but can ye not discern the
signs of the times]

(Dyia" genomh" legete, Eujlia: purrazei gaV oJ
oujranov':

3 kaiVprwi? Shmeron ceimwra: purrazei gaV
stugnazwn oJoujranov'. toVmeV proswpon tou'
oujanou' ginwskete diakriwain, taVdeVshmeia twh
kairwh ouj duwasqe)

the sign of the Jonas
toVshmeibn jwna'

And when the disciples were come
KaiVejqorte" oiJmaqhtaiV

he said

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

eiþen aujtoi"

Matthew 16:8

because ye have brought no bread

oçi aftou" ouk ejabete

Matthew 16:11

concerning bread

periVaftou'

Matthew 16:11

that ye should beware of the leaven

prosezein apoVth" zumh"

Matthew 16:12

the leaven of bread

th" zumh" tou' aftou

Matthew 16:12

but of

ajlj apoV

Matthew 16:13

Whom do men say that I the Son of man am

tira me legousin oiJahqrwpoi eikai, toV uidw

tou' ajqrwþou

Matthew 16:14

And they said

oiJdeVeipon

Matthew 16:17

And Jesus answered

kaiVapokriqeiv oJjhsou"

Matthew 16:17

Simon Barjona

Simwn Bar jwna'

Matthew 16:19

And I will give unto thee

kaiVdwzw soi

Matthew 16:19

the keys of the kingdom

taV klei" th" basileia"

Matthew 16:20

Then charged he his disciples

tove diesteivato toi" maqhtai" aujtou'

Matthew 16:20

that he was Jesus the Christ

oçi aujtoV eþtin jhsou" oJCristoV

Matthew 16:21

how that he must go unto Jerusalem

oçi dei' aujtoV apelqeih eij' Jerosoluma

Matthew 16:23

thou art an offence unto me

skawdalon mou' ei\

Matthew 16:25

Nestle-Aland 26,27

eiþen

because ye have no bread

oçi aftou" ouk eçete

concerning loaves

periVaftwn

But that ye beware of the leaven

proseçete deVapoVth" zumh"

the leaven of loaves

th" zumh" twh aftwn

but of

ajlaVapoV

Whom do men say that the Son of man is

Tira legousin oiJahqrwpoi eikai toV uidw tou'

ajqrwþou

And they said

oiJdeVeipon

But Jesus answered

apokriqeiv deVoJjhsou"

Simon Barjona

Simwn Bariwna'

I will give unto thee

dwzw soi

the keys of the kingdom

taV kleida" th" basileia"

Then charged he the disciples

tove diesteivato toi" maqhtai"

that he was the Christ

oçi aujtoV eþtin oJCristoV

how that he must go unto Jerusalem

oçi dei' aujtoV eij' Jerosoluma apelqeih

thou art an offence unto me

skawdalon ei\ejmou'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

For whosoever will

oʃ gaʌ/ aʃ qeʌh/

Matthew 16:26

For what is a man profited

tivgaʌ/ wʃfeleitai aʃqrwpo"

Matthew 16:28

There be some

eʃiʌvtine"

Matthew 16:28

standing here

twh wʃe eʃthkoʌwn

Matthew 17:3

there appeared unto them

wʃqhsan auʃtoi"

Matthew 17:3

Moses

Mwsh"

Matthew 17:3

talking with him

met auʃtou' sullalouhte"

Matthew 17:4

let us make here three tabernacles

poihswwmen wʃe trei" skhnaʌ

Matthew 17:4

and one for Moses

kaiVMwsh/mian

Matthew 17:4

and one for Elias

kaiVmian Hliia/

Matthew 17:5

hear ye him

auʃtou' akouete

Matthew 17:6

the disciples... fell on their face

oiJmaqhtaiVeʃesan epiVproʃwpon auʃtwh

Matthew 17:7

And Jesus came

kaiVproshlqwtʌ oJʃhsou"

Matthew 17:7

and touched them

hʃato auʃtwh

Matthew 17:7

and said

kaiVeipen

Matthew 17:8

save Jesus only

eij mh toʌʃhsouh moʌon

Matthew 17:9

Nestle-Aland 26,27

For whosoever will

oʃ gaʌ/ eʃaʌ qeʌh/

For what shall a man be profited

tivgaʌ/ wʃfelhqhsetai aʃqrwpo"

That there be some

oʃi eʃiʌ tine"

standing here

twh wʃe eʃtwʌwn

there appeared unto them

wʃqh auʃtoi"

Moses

Mwush"

talking with him

sullalouhte" met auʃtou'

I will make here three tabernacles

poihsww wʃe trei" skhnaʌ

and one for Moses

kaiVMwusei' mian

and for Elias one

kaiVHliia/mian

hear ye him

akouete auʃtou'

the disciples... fell on their face

oiJmaqhtaiVeʃesan epiVproʃwpon auʃtwh

And Jesus came

kaiVproshlqen oJʃhsou"

and touching them

kaiVayameno" auʃtwh

said

eipen

save Jesus himself only

eij mhVauʃtoʌʃhsouh moʌon

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

And as they came down from the mountain
KaiVkatabaino τ wn aujtwh apoVtou' ofou"

Matthew 17:9

be risen again from the dead
ek nek r wh ajhasth/

Matthew 17:10

his disciples... Saying
oiJmaqhtaiVaujtu' legonte"

Matthew 17:11

And Jesus answered
oJdeVJhsou" apokriqeiV

Matthew 17:11

and said unto them
ei β en aujtoi"

Matthew 17:11

Elias truly shall first come
Hli α " me λ efcetai prwton

Matthew 17:12

but have done unto him
ajI ve ρ o ι isan ej aujtwh/

Matthew 17:12

Likewise shall also
ou τ w kaiV

Matthew 17:14

And when they were come
KaiVeJqo τ wn aujtwh

Matthew 17:14

kneeling down to him
gonupetwh aujtwh/

Matthew 17:17

how long shall I suffer you
e ψ " po τ e e ξ omai meq u δ wh

Matthew 17:19

Why could not we
Diativh θ ei" ouk hjdunh θ men

Matthew 17:20

And Jesus
oJdeVJhsou"

Matthew 17:20

said unto them
ei β en aujtoi"

Matthew 17:20

Because of your unbelief
DiaVth η apistia ν u δ wh

Matthew 17:20

Remove hence to yonder place
Metabhqi e η teu θ en ekei'

Matthew 17:21

Nestle-Aland 26,27

And as they came down out of the mountain
KaiVkatabaino τ wn aujtwh ek tou' ofou"

be raised again from the dead
ek nek r wh egerqh/

the disciples... Saying
oiJmaqhtaiVIegonte"

And he answered
oJdeVajpokriqeiV

and said
ei β en

Elias truly shall come
Hli α " me λ efcetai

but have done unto him
ajIaVe ρ o ι isan ej aujtwh/

Likewise shall also
ou τ w" kaiV

And coming
KaiVeJqo τ wn

kneeling down to him
gonupetwh aujto λ

how long shall I suffer you
e ψ " po τ e meq u δ wh e ξ omai

Why could not we
DiaVtinvh θ ei" ouk hjdunh θ men

And he
oJdeV

says unto them
legei aujtoi"

Because of your little faith
DiaVth η ojigopistia ν u δ wh

Remove hence to yonder place
Metaba e η qen ekei'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener	Nestle-Aland 26,27
Howbeit this kind goeth not out but by prayer and fasting	...
touto deVtoVgenō" ouk ekporeuētai eij mhVej proseuch/kaiVnhsteia/	...
Matthew 17:22 And while they abode	And while they abode together
ĴAnatrefomēwn deVaujtw	Sustrefomēwn deVaujtw
Matthew 17:24 to Capernaum	to Capernaum
eij' Kapernaoum	eij' Kafarnaoum
Matthew 17:24 and said	and said
kaiVeipōn	kaiVeipōn
Matthew 17:24 pay tribute	pay tribute
telei' taVdidracma	telei' (ta)Vdidracma
Matthew 17:25 And when he was come into the house	And coming into the house,he
kaiVoŋte eijshlqen eij' thV oikian	kaiVejqōnta eij' thV oikian
Matthew 17:26 Peter saith unto him	And having said
legei aujtW/oJ Petro"	eijpōnto" dev
Matthew 17:26 Then are the children free	Then are the children free
Ĵrage ejeuqeroiveijsin oiJuidiv	Ĵra ge ejeuqeroiveijsin oiJuidiv
Matthew 17:27 go thou to the sea	go thou to <i>the</i> sea
poreuqeiv eij' thV qavassan	poreuqeiv eij' qavassan
Matthew 18:2 And Jesus called a little child unto him	And he called a little child unto him
kaiVproskalesamēno" oJhsou" paidion	kaiVproskalesamēno" paidion
Matthew 18:4 Whosoever therefore shall humble himself	Whosoever therefore shall humble himself
oŋti" ouh tapeinwsh/ēautoV	oŋti" ouh tapeinwsei ēautoV
Matthew 18:5 whoso shall receive one such little child	whoso shall receive one such little child
oJ eĴiv dexhtai paidion toiouto eĴi	oJ eĴiv dexhtai eĴn paidion toiouto
Matthew 18:6 about his neck	about his neck
eĴiVtoV trachlon aujtou'	periVtoV trachlon aujtou'
Matthew 18:7 for it must needs be	for necessary
ajnagkh gaV eĴstin	ajnagkh gaV
Matthew 18:7 but woe to that man	but woe to the man
plhV oujaiVtw/ajqrwppw/ekeinw/	plhV oujaiVtw/ajqrwppw/
Matthew 18:8 cut them off	cut it off

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

e[kkoyon au]taV

Matthew 18:8

to enter into life halt or maimed

e[i]selqeih eij' thV zwhV cwloV h] kulloV

Matthew 18:11

For the Son of man is come to save that which was lost

h]qe gaV oJuidV tou' ajqrwrou swsai toV ajpolwloV

Matthew 18:12

doth he not leave the ninety and nine

ouciVajfseiV taVe]nenhkontaenneV

Matthew 18:12

and goeth into the mountains

e]piVtaVo]h poreuqeiv zhteiv

Matthew 18:13

than of the ninety and nine

h]e]piVtoi" e]nenhkontaenneV

Matthew 18:14

one of these little ones

eiV twh mikrwh tou]wn

Matthew 18:15

Moreover if thy brother shall trespass against thee

EaV deVatharthsh/(eij' seVoJajel foV sou

Matthew 18:15

go and tell him

u]page kaiVe[egxon au]toV

Matthew 18:18

shall be bound in heaven

e]stai dedemena e]n tw/ou]ranw/

Matthew 18:18

shall be loosed in heaven

e]stai lelumena e]n tw/ou]ranw/

Matthew 18:19

Again I say unto you

Pa]vin legw u]nih

Matthew 18:19

if two of you shall agree

e]a]w duw u]nhw sumfwnh]wsin

Matthew 18:21

Then came Peter to him, and said

To]te proselqwh au]tw/o]Petro" e]i]pe

Matthew 18:22

but, Until

aj]l ve]w"

Matthew 18:25

his lord commanded him to be sold

Nestle-Aland 26,27

e[kkoyon au]to]w

to enter into life maimed or halt

e[i]selqeih eij' thV zwhV kullo]w h] cwloV

....

....

will he not leave the ninety and nine

ouciVajf]h]sei taVe]nenhkonta e]ne]w

and goeth into the mountains

e]piVtaVo]h kaiVporeuqeiv

than of the ninety and nine

h]e]piVtoi" e]nenhkonta e]ne]w

one of these little ones

e]n twh mikrwh tou]wn

Moreover if thy brother shall trespass [against thee]

EaV deVatharthsh/(eij' seVoJajel foV sou

go tell him

u]page e[egxon au]to]w

shall be bound in heaven

e]stai dedemena e]n ou]ranw/

shall be loosed in heaven

e]stai lelumena e]n ou]ranw/

Again, [verily] I say unto you

Pa]vin (aj]nh]w) legw u]nih

if two of you shall agree

e]a]w duw sumfwnh]wsin e]k u]nhw

Then came Peter, and said to him

To]te proselqwh o]Petro" e]i]pen au]tw/

but, Until

aj]l laVe]w"

the lord commanded him to be sold

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ekeveusen aujtoV oJkurio" aujtou' praqhhai

Matthew 18:25

and his wife

kaiVthhV gunaika aujtou'

Matthew 18:25

all that he had

pahta oJa eice

Matthew 18:26

Lord, have patience with me

Kurie, makroqumhson ej ejnoiv

Matthew 18:26

and I will pay thee all

kaiVpahta soi apodwzw

Matthew 18:28

Pay me

Japodo" moi

Matthew 18:28

that thou owest

o{ti ojfeivei"

Matthew 18:29

And his fellow servant fell down at his feet

peswV ouh oJsumdoulo" aujtou' eiV touV poda' aujtou'

Matthew 18:29

and I will pay thee all

kaiVpahta apodwzw soi

Matthew 18:30

till he should pay the debt

eVw" ou| apodw/ toVojfeilomenon

Matthew 18:31

So when his fellow servants saw

ijdote" deVoiJsumdoulou aujtou'

Matthew 18:31

told unto their lord

diesavhsan tw/kuriw/ajutwh

Matthew 18:33

even as I had pity on thee

wJ kaiVegwvseVhj etsa

Matthew 18:34

all that was due unto him

pah toVojfeilomenon aujtwh/

Matthew 18:35

So likewise

oufw kaiV

Matthew 18:35

my heavenly Father

oJpathw mou ojpourawio"

Matthew 18:35

Nestle-Aland 26,27

ekeveusen aujtoV oJkurio" praqhhai

and the wife

kaiVthhV gunaika

all that he has

pahta oJa epei

Have patience with me

Makroqumhson ej ejnoiv

and I will pay thee all

kaiVpahta apodwzw soi

Pay

Japodo"

if anything thou owest

ei[ti ojfeivei"

And his fellow servant fell down

peswV ouh oJsumdoulo" aujtou'

and I will pay thee

kaiVapodwzw soi

till he should pay the debt

eVw" apodw/ toVojfeilomenon

His fellow servants therefore saw

ijdote" ouh oiJsumdoulou aujtou'

told unto their lord

diesavhsan tw/kuriw/edutwh

even as I had pity on thee

wJ kajwvseVhj etsa

all that was due

pah toVojfeilomenon

So likewise

Oufw" kaiV

my heavenly Father

oJpathw mou ojourawio"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

from your hearts...their trespasses
apoVtwh kardiwh udwh taVparaptwmata aujtwh

Matthew 19:3

The Pharisees also came unto him
KaiVproshlqon aujtwh/oiJFarisaibi

Matthew 19:3

and saying unto him
kaiVlegonte" aujtwh'

Matthew 19:4

And he answered and said unto them
oJdeVapokriqeiV eiþen aujtoi"

Matthew 19:4

that he which made *them* at the beginning
of i oJpoihsa" ap ajch"

Matthew 19:5

For this cause
Eneken toutou

Matthew 19:5

and shall cleave to his wife
kaiVproskollhqhsetai th/gunaikiVaujtu'

Matthew 19:7

Why did Moses then
Tivouh Mwsh"

Matthew 19:7

and to put her away
kaiVapolutai aujthw

Matthew 19:8

Moses because
of i Mwsh"

Matthew 19:8

it was not so
ouj gegonen outw

Matthew 19:9

except *it be* for fornication
eij mhVeþiVporneia/

Matthew 19:9

and whoso marrieth her which is put away doth
commit adultery
kaiVoJapolelumexhn gamhsa" moicatai

Matthew 19:10

His disciples say unto him
legousin aujtwh/oiJmaqhtaiVaujtu'

Matthew 19:11

this saying
toV logon touton

Matthew 19:12

which were so born
egennhsan outw

Nestle-Aland 26,27

from your hearts
apoVtwh kardiwh udwh

Pharisees also came unto him
KaiVproshlqon aujtwh/Farisaibi

and saying
kaiVlegonte"

And he answered and said
oJdeVapokriqeiV eiþen

that he which created *them* at the beginning
of i oJktihsa" ap ajch"

For this cause
Eneka toutou

and shall cleave to his wife
kaiVkolllhqhsetai th/gunaikiVaujtu'

Why did Moses then
Tivouh Mwsh"

and to put [her] away
kaiVapolutai (aujthw)

Moses because
of i Mwsh"

it was not so
ouj gegonen outw"

not *it be* for fornication
mhVeþiVporneia/

....

....

[His] disciples say unto him
legousin aujtwh/oiJmaqhtaiV(aujtu)

[this] saying
toV logon (touton)

which were so born
egennhsan outw"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Matthew 19:13

Then were there brought unto him
Toʋe proshneʋqʁh aujtwʋ/

Matthew 19:15

And he laid *his* hands on them
kaiVeʋiqeiʋ aujtoi" taʋ ceira"

Matthew 19:16

one came and said unto him
eiʋ proselqʋʋ eiʋen auʋwʋ/

Matthew 19:16

Good Master
Didaskale aʋaqe

Matthew 19:16

that I may have eternal life
iʁa eʋw zwhʋʋ aijʋʋion

Matthew 19:17

Why callest thou me good? *there is* none good but
one, *that is*, God
Tivme legei" aʋaqon; ouʋeiʋ aʋaqoʋ, eij mhVeijʋ,
oJQeoʋ

Matthew 19:17

but if thou wilt enter into life
eij deʋqeʋei" eiʋselqeih eij' thʋ zwhʋʋ

Matthew 19:19

Honour thy father
tima toʋ pateʋa sou

Matthew 19:20

All these things have I kept
Panta tauta eʋfulaxamhn

Matthew 19:20

from my youth up
ek neoʋthtoʋ mou

Matthew 19:21

and give to the poor
kaiʋdoʋ ptwcoi"

Matthew 19:21

and thou shalt have treasure in heaven
kaiVeʁei" qhsauroʋ ej ouʋʋanwʋ/

Matthew 19:23

That a rich man shall hardly enter
oʁi duskotw" plouʋio" eiʋseleuʋetai

Matthew 19:24

than for a rich man to enter into the kingdom of
God
h]plouʋion eij' thʋ basileian tou' Qeou' eiʋselqeih

Matthew 19:25

When his disciples heard *it*

Nestle-Aland 26,27

Then were there brought unto him
Toʋe proshneʋqʁhsan aujtwʋ/

And he laid *his* hands on them
kaiVeʋiqeiʋ taʋ ceira" aujtoi"

one came and said unto him
eiʋ proselqʋʋ aujtwʋ/eiʋen

Master
Didaskale

that I may have eternal life
iʁa scw' zwhʋʋ aijʋʋion

Why askest thou me concerning good? One is
good
Tivme eʋwtaʋ' periʋtou' aʋaqou' eiʋ' eʋstin oJ
aʋaqoʋ

but if thou wilt enter into life
eij deʋqeʋei" eij' thʋ zwhʋʋ eiʋselqeih

Honour the father
Tima toʋ pateʋa

All these things have I kept
Panta tauta eʋfulaxa

....
....

and give to the poor
kaiʋdoʋ (toi") ptwcoi"

and thou shalt have treasure in *the* heavens
kaiVeʁei" qhsauroʋ ej ouʋʋanoi"

That a rich man shall hardly enter
oʁi plouʋio" duskotw" eiʋseleuʋetai

than for a rich man to enter into the kingdom of
God
h]plouʋion eiʋselqeih eij' thʋ basileian tou' qeou'

When the disciples heard *it*

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

akousante" deVoijmaqhtaiVaujtou'

Matthew 19:26

but with God all things are possible
paraVdeVQew/pawta dunatavejsti

Matthew 19:28

ye also shall sit
kaqiswesqe kaiVuðhei"

Matthew 19:29

every one that hath forsaken
pa" of ajfhken

Matthew 19:29

or mother, or wife, or children
h mhtera h gunaika h tekna

Matthew 19:29

shall receive an hundredfold
ekatontaplasiona lhyetai

Matthew 20:3

about the third hour
perivthw triwñhn wfan

Matthew 20:4

And said unto them
kakeiñoi" eiþen

Matthew 20:5

Again he went out
pawin ejkelqwv

Matthew 20:6

And about the eleventh hour he went out
perivdeVthw eddekañhn wfan ejkelqwv

Matthew 20:6

and found others standing idle
eufen a[lou" estwta" ajgouw

Matthew 20:7

and whatsoever is right, *that* shall ye receive
kaiVo}ejw hXdikaion lhyesqe

Matthew 20:10

But when the first came
ejqawte" deVoijprwtoi

Matthew 20:10

that they should have received more
of i pleibna lhyontai

Matthew 20:10

and they likewise received every man a penny
kaiVe[abon kaiVaujtoiVajnavdhnarion

Matthew 20:12

Saying, These
legonte", of i Outoi

Matthew 20:13

But he answered one of them, and said

Nestle-Aland 26,27

akousante" deVoijmaqhtaiV

but with God all things possible
paraVdeVqew/pawta dunatav

ye also shall sit
kaqhwsesqe kaiVuðhei"

every one that hath forsaken
pa" of sti" ajfhken

or mother, or children
h]mhtera h]tekna

shall receive an hundredfold
ekatontaplasiona lhmeyetai

about *the* third hour
perivtriwñhn wfan

And said unto them
kaiVekeiñoi" eiþen

But again he went out
pawin (de) ejkelqwv

And about the eleventh he went out
perivdeVthw eddekañhn ejkelqwv

and found others standing
eufen a[lou" estwta"

....
....

And when the first came
kaiVejqawte" oijprwtoi

that they should have received more
of i pleibn lhmeyontai

and they likewise received every man a penny
kaiVe[abon (to) ajnavdhnarion kaiVaujtoiv

Saying, These
legonte", Outoi

But he answered one of them, and said

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

oJdeVapokriqeiV eiþen ediVaujtwh

Matthew 20:15

Is it not lawful for me

h]ouk eestivmoi

Matthew 20:15

to do what I will

poihsai o}qelw

Matthew 20:15

Is thine eye evil

eij oJofqalmoŧ sou ponhroŧ e}stin

Matthew 20:16

for many be called, but few chosen

polloiVgaŧ eijsi klhtoiv o}igoiv deVe}klektoiv

Matthew 20:17

took the twelve disciples

parevabe touV dwdeka maqhtaV

Matthew 20:17

apart in the way, and said unto them

kat ijian, ej th/odw/ kaiVeipen aujtoi"

Matthew 20:19

and the third day he shall rise again

kaiVth/tri}th/h}teva/ajasth}setai

Matthew 20:20

and desiring a certain thing of him

kaiVaijtousavti par aujtou'

Matthew 20:21

and the other on the left

kaiVeij' ej eujnumwn

Matthew 20:22

and to be baptized with the baptism that I am

baptized with

kaiVtoVbaptisma o}e}gwVbaptizomai baptisqhai

Matthew 20:23

And he saith unto them

kaiVlegei aujtoi"

Matthew 20:23

and be baptized with the baptism that I am

baptized with

kaiVtoVbaptisma o}e}gwVbaptizomai

baptisqhesqe

Matthew 20:23

and on my left

kaiVeij' eujnumwn mou

Matthew 20:23

is not mine to give

ouk e}stin ejnoŧ douhai

Matthew 20:26

But it shall not be so among you

Nestle-Aland 26,27

oJdeVapokriqeiV ediVaujtwh eiþen

[Is it] not lawful for me

(h] ouk eestiŧ moi

what I will to do

o}qelw poihsai

Or thine eye evil

h] oJofqalmoŧ sou ponhroŧ e}stin

....

....

took the twelve [disciples]

parevaben touV dwdeka (maqhtaV)

apart, and in the way, said unto them

kat ijian, kaiVeij th/odw/eipen aujtoi"

and the third day he shall be raised

kaiVth/tri}th/h}teva/e}gerqhs}etai

and desiring a certain thing of him

kaiVaijtousavti aj aujtou'

and the other on thy left

kaiVeij' ej eujnumwn sou

....

....

He saith unto them

legei aujtoi"

....

....

and on *the* left

kaiVeij' eujnumwn

[this] is not mine to give

ouk e}stin ejnoŧ (touto) douhai

It shall not be so among you

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ouj oufw" deVeftai ej uhih

Matthew 20:26

let him be your minister

genesqai eftw uwh diakono"

Matthew 20:27

And whosoever will

kaiVo} eph qelh/

Matthew 20:27

let him be your servant

eftw uwh doulou"

Matthew 20:30

O Lord

O Lord

Matthew 20:30

thou Son of David

uidV Dabit

Matthew 20:31

but they cried the more

oiJdeVmeizon ekraxon

Matthew 20:31

thou Son of David

uidV Dabit

Matthew 20:33

that our eyes may be opened

ifa ajoicqwsin hwh oiJofqalmoiV

Matthew 20:34

and touched their eyes

hyato twh ofqalmwh aujtw

Matthew 20:34

their eyes received sight

ajebleyan aujtw oiJofqalmoiV

Matthew 21:1

unto the mount of Olives

proV toVofou" twh elaiwh

Matthew 21:1

then sent Jesus

toVe oJhsou" apesteile

Matthew 21:2

Go into the village

Poreuqhte eij' thV kwmh

Matthew 21:2

over against you

thV apewanti uwh

Matthew 21:3

and straightway he will send them

eujew" deVajpostelei' aujtouV

Matthew 21:4

All this was done

Nestle-Aland 26,27

ouj oufw" eftai ej uhih

he shall be your minister

genesqai eftai uwh diakono"

And whosoever will

kaiVo} aqh qelh/

he shall be your servant

eftai uwh doulou"

[O Lord]

[O Lord]

thou Son of David

uidV Dauit

but they cried the more

oiJdeVmeizon ekraxan

thou Son of David

uidV Dauit

that our eyes may be opened

ifa ajoigwsin oiJofqalmoiVhwh

and touched their eyes

hyato twh ojmatwn aujtw

received sight

ajebleyan

unto the mount of Olives

eij' toVdro" twh elaiwh

then sent Jesus

toVe Jhsou" apesteilen

Go into the village

Poreusqe eij' thV kwmh

over against you

thV katewanti uwh

and straightway he will send them

eujjuV deVajpostelei' aujtouV

This was done

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

touto deVo{on gegonen

Matthew 21:5

and a colt the foal of an ass

kaiVpwlon uioV upozugiou

Matthew 21:6

as Jesus commanded them

kaqwV proseVtaxen autoi" oJhsou"

Matthew 21:7

and put on them

kaiVepephan epanw autw

Matthew 21:7

their clothes

taViatavia autw

Matthew 21:7

and they set *him* thereon

kaiVepekaqisan epanw autw

Matthew 21:9

And the multitudes that went before

oiJdeVoçloi oiJproagonte"

Matthew 21:9

to the Son of David

tw/uiw/Dabid

Matthew 21:11

This is Jesus the prophet

OutoV estin Jhsou" o profhtw"

Matthew 21:12

And Jesus went

KaiVeijshqen oJhsou"

Matthew 21:12

into the temple of God

eij' toViðrou tou qeou'

Matthew 21:13

ye have made it a den of thieves

epoihsate sphvaion Ihtw

Matthew 21:15

the children crying

touV paida" krazonta"

Matthew 21:15

to the Son of David

tw/uiw/Dabid

Matthew 21:16

And said unto him

kaiVeipon autw/

Matthew 21:18

Now in the morning

Prwia" deV

Matthew 21:22

believing, ye shall receive

pisteuonte" Ihyesqe

Nestle-Aland 26,27

Touto deVgegonen

and upon a colt the foal of an ass

kaiVeipwlon uioV upozugiou.

as Jesus directed them

kaqwV sunetaxen autoi" oJhsou"

and put on them

kaiVepephan ep autw

the clothes

taViatavia

and they set *him* thereon

kaiVepekaqisen epanw autw

And the multitudes that went before him

oiJdeVoçloi oiJproagonte" autw

to the Son of David

tw/uiw/David

This is the prophet Jesus

OutoV estin oJprofhtw" Jhsou"

And Jesus went

KaiVeijshqen Jhsou"

into the temple

eij' toViðrou

ye make it a den of thieves

poieite sphvaion Ihtw

the children who were crying

touV paida" touV krazonta"

to the Son of David

tw/uiw/David

And said unto him

kaiVeipan autw/

Now in the morning

Prwi<deV

believing, ye shall receive

pisteuonte" Ihmyesqe

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Matthew 21:23

And when he was come into the temple
KaiVeJqoati aujtW/eij' toViðroW

Matthew 21:25

The baptism of John
toVbaptisma jwamnou

Matthew 21:25

And they reasoned with themselves
oiJdeVdielogizonto parj eautoi"

Matthew 21:25

Why did ye not
Diativouh ouk

Matthew 21:26

for all hold John as a prophet
pante" gaV eçousi toW jwamnhn wJ profhñhn

Matthew 21:27

And they answered Jesus, and said
kaiVapokriqete" tw/Jhsou' eiðon

Matthew 21:28

in my vineyard
ejj tw/ajmpelwhi mou

Matthew 21:30

And he came
kaiVproselqwtW

Matthew 21:30

to the second
tw/deuteWw/

Matthew 21:31

They say unto him
legousin aujtW/

Matthew 21:32

For John came unto you
hlqe gaV proV uða" jwamnh"

Matthew 21:32

repented not
ouj metemelhqhte

Matthew 21:33

There was a certain householder
ti" hh oijkodespoth"

Matthew 21:33

and let it out to husbandmen
kaiVejedeto aujtW gewrgoi"

Matthew 21:38

and let us seize on his inheritance
kaiVkatascwmen thW klhronomiã aujtou'

Matthew 21:41

and will let out *his* vineyard
kaiVtoW ajmpelwha ekdwsetai

Nestle-Aland 26,27

And when he was come into the temple
KaiVeJqoato" aujtou' eij' toViðroW

The baptism of John
toVbaptisma toVjwamnou

And they reasoned among themselves
oiJdeVdielogizonto ejj eautoi"

Why did ye not
DiaVtivouh ouk

for all hold John as a prophet
pante" gaV wJ profhñhn eçousin toW jwamnhn

And they answered Jesus, and said
kaiVapokriqete" tw/Jhsou' eiðan

in the vineyard
ejj tw/ajmpelwhi

But he came
proselqwtW deV

to the other
tw/ejterw/

They say
legousin

For John came unto you
hlqen gaV jwamnh" proV uða"

repented not
oujdeVmetemelhqhte

There was a householder
hh oijkodespoth"

and let it out to husbandmen
kaiVejedeto aujtW gewrgoi"

and let us possess his inheritance
aujtW kaiVscwmen thW klhronomiã aujtou'

and will let out *his* vineyard
kaiVtoW ajmpelwha ekdwsetai

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Matthew 21:44

And whosoever shall fall on this stone shall be broken: but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder

kaiVoJpeswV epiVtoV liqon touton
sunqlasqhsetai: ef' oJh d' aJh pesh/likmhsei
aujtoV

Matthew 21:46

because they took him for a prophet
epeidhVwJ profhthn aujtoV eicon

Matthew 22:1

spake unto them again by parables
pavlin eipen aujtoi" ej parabolai"

Matthew 22:4

I have prepared my dinner
toVafistwV mou htoimasa

Matthew 22:5

one to his farm
oJmeV eij' toV iJion agrwV

Matthew 22:5

another to his merchandise
oJdeVeij' thV ejporian aujtoV

Matthew 22:7

But when the king heard *thereof*
akousa" deVoJbasileuV

Matthew 22:9

and as many as ye shall find
kaiVoξou" aJh euçhte

Matthew 22:10

and gathered together all as many as they found
sunhγagon panta" oξou" euçon

Matthew 22:13

Then said the king
toVe eipen oJbasileuV

Matthew 22:13

take him away, and cast *him*
afate aujtoV kaiVeJbavete

Matthew 22:22

and went their way
aphlqon

Matthew 22:23

which say that there is no resurrection
oiJlegonte" mhVeihai ajastasin

Matthew 22:24

Moses said
Mwsh" eipen

Matthew 22:25

the first, when he had married a wife

Nestle-Aland 26,27

[And whosoever shall fall on this stone shall be broken: but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder]

(KaiVoJpeswV epiVtoV liqon touton
sunqlasqhsetai: ef' oJh d' aJh pesh/likmhsei
aujtoV)

because they took him for a prophet
epeiveij' profhthn aujtoV eicon

spake again by parables unto them
pavlin eipen ej parabolai" aujtoi"

I have prepared my dinner
toVafistwV mou htoimaka

one to his farm
oJ meV eij' toV iJion agrwV

another to his merchandise
oJ deVeipiVthV ejporian aujtoV

But the king
oJdeVbasileuV

and as many as ye shall find
kaiVoξou" eJh euçhte

and gathered together all as many as they found
sunhγagon panta" ouJ euçon

Then the king said
toVe oJbasileuV eipen

cast him
eJbavete aujtoV

and went their way
aphlqan

saying that there is no resurrection
legonte" mhVeihai ajastasin

Moses said
Mwsh" eipen

the first, when he had married a wife

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

oJprwto" gamhsa"

Matthew 22:27

the woman died also

apevane kaiVhJgunhv

Matthew 22:28

Therefore in the resurrection

ejh th/ouh ajastasei

Matthew 22:30

nor are given in marriage

oute ekgamizontai

Matthew 22:30

as the angels of God

wJ aggeloi tou' Qeou'

Matthew 22:32

God is not

ouk eJstin oJQeoV

Matthew 22:32

the God of the dead

QeoV nekrwh

Matthew 22:35

a lawyer... tempting him

nomikoV peirazwn autow

Matthew 22:35

and saying

kaiVlegwn

Matthew 22:37

Jesus

oJdeVJhsou"

Matthew 22:37

said unto him

eipen autw/

Matthew 22:38

This is the first and great commandment

autw eJstiVprwth kaiVmegavh ejtolhv

Matthew 22:40

hang all the law and the prophets

o{o" oJnomo" kaiVoiJprofhtai krematai

Matthew 22:42

The Son of David

Tou' Dabiw

Matthew 22:43

David in spirit

Dabiw ejh pneumati

Matthew 22:43

call him Lord

Kurion autow kalei'

Matthew 22:44

The LORD said unto my Lord

Nestle-Aland 26,27

oJprwto" ghma"

the woman died

apevanen hJgunhv

In the resurrection therefore

ejh th/ajastasei ouh

nor are given in marriage

oute gamizontai

as angels

wJ aggeloi

God is not

ouk eJstin (oJ) qeoV

of the dead

nekrwh

a [lawyer]... tempting him

(nomikoV) peirazwn autow

....

....

He

oJdeV

said unto him

eipen autw/

This is the great and first commandment

autw eJstiV hJmegavh kaiVprwth ejtolhv

all the law hangs, and the prophets

o{o" oJnomo" krematai kaiVoiJprofhtai

The Son of David

Tou' Dauiw

David in spirit

Dauiw ejh pneumati

call him Lord

kalei' autow kurion

The LORD said unto my Lord

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Eiþen oJKurio" tw/Kuriw/mou

Matthew 22:44

till I make thine enemies thy footstool
eñ" aþi qw' touV eþqrouV sou upopodion twn
podwn

Matthew 22:45

If David then
eij ouh DabiV

Matthew 22:46

was able to answer him a word
eþuato aujtW/apokriqhhai logon

Matthew 23:2

in Moses' seat
EpiVth" Mwsew" kaqetra"

Matthew 23:3

All therefore whatsoever
panta ouh oþa aþi

Matthew 23:3

they bid you observe
eiþwsin uþih threih

Matthew 23:3

that observe and do
threite kaiVpoieite

Matthew 23:4

For they bind heavy burdens
desmeuusi gaV fortia barea

Matthew 23:4

and grievous to be borne
kaiVdusbastakta

Matthew 23:4

but they *themselves*... with one of their fingers
tw/deVdaktuW/aujtwh

Matthew 23:5

they make broad their phylacteries
platuusi deVtaVfulakthria aujtwh

Matthew 23:5

and enlarge the borders of their garments
kaiVmegalouusi taVkraspeda twh iþatiwn aujtwh

Matthew 23:6

And love the uppermost rooms
filouSi teVthV prwtoklisiã

Matthew 23:7

and to be called of men, Rabbi, Rabbi
kaiVkaleisqai upoVtwh ajqrwþwn, Rabbiv Rabbiv

Matthew 23:8

for one is your Master
ei| gaV eþtin uþwh oJkaqhghthV

Nestle-Aland 26,27

Eiþen kurio" tw/kuriw/mou

till I place thine enemies under thy feet
eñ" aþi qw' touV eþqrouV sou upokataw twn podwn

If David then
eij ouh DaviV

was able to answer him a word
eþuato apokriqhhai aujtW/logon

in Moses' seat
EpiVth" Mwusew" kaqetra"

All therefore whatsoever
panta ouh oþa eþiV

they bid you do
eiþwsin uþih poihsate

that also observe
kaiVthreite

But they bind heavy burdens
desmeuusin deVfortia barea

[and grievous to be borne]
(kaiVdusbastakta)

but they themselves... with one of their fingers
aujtoiVdeVtw/daktuW/aujtwh

for they make broad their phylacteries
platuusin gaV taVfulakthria aujtwh

and enlarge the borders
kaiVmegalouusin taVkraspeda

And love the uppermost rooms
filouSin deVthV prwtoklisiã

and to be called of men, Rabbi
kaiVkaleisqai upoVtwh ajqrwþwn, Rabbiv

for one is your Teacher
ei| gaV eþtin uþwh oJdidaskalo"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Matthew 23:8

even Christ
oJ CristoV

....
....

Matthew 23:9

for one is your Father
ei|' gaV eJstin oJpathw' uDwh

for one is your Father
ei|' gaV eJstin uDwh oJpathw'

Matthew 23:9

which is in heaven
oJeh' toi" oJoujanio"

the heavenly
oJoujanio"

Matthew 23:10

for one is your Master
ei|' gaV uDih eJstin oJkaqhghthV

for your Master is one
oEi kaqhghthV uDwh eJstin ei|'

Matthew 23:14

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites!
for ye devour widows' houses, and for a pretence
make long prayer: therefore ye shall receive the
greater damnation

....

OuEiVuDih, grammatei" kaiVFarisaibi uDokritaiy
oEi katesqite taV oikia" twH chrwh, kaiV
profasei makraVproseucomenoi: diaVtouto
lhysesqe perissoveron krima

....

Matthew 23:17

the temple that sanctifieth the gold
oJnaoV oJagiazwn toW crusox

the temple that sanctified the gold
oJnaoV oJagiasa" toW crusox

Matthew 23:18

Whosoever shall swear
E" ejaV ojnosh/

Whosoever shall swear
E" ajh' ojnosh/

Matthew 23:19

Ye fools and blind
mwroiVkaiVtufloiv

Ye blind
tufloiv

Matthew 23:23

judgment, mercy
thw' krisin kaiVtoW e[leon

judgment, mercy
thw' krisin kaiVtoVe[leo"

Matthew 23:23

these ought ye to have done
tauta eEei poihsai

[but] these ought ye to have done
tauta (de) eEei poihsai

Matthew 23:26

the cup and platter
tou' pothriou, kaiVth" paroyido"

the cup
tou' pothriou

Matthew 23:26

that the outside of them
kaiVtoVeKtoV aujtwh

that the outside of it
kaiVtoVeKtoV aujtou'

Matthew 23:28

Even so ye also
ouEw kaiVuDei"

Even so ye also
ouEw" kaiVuDei"

Matthew 23:28

but within ye are full
eEwqen devmestoiVeJste

but within ye are full
eEwqen deveJste mestoiV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Matthew 23:30

If we had been in the days
Eij hmen ejh tai" hhexai"

Matthew 23:30

we would not have been
ouk ajh hnen

Matthew 23:30

partakers with them
koinwnoiVaujtw

Matthew 23:34

and *some* of them ye shall kill
kaiVejh aujtw apokteneite

Matthew 23:35

shed upon the earth
ejkununonon epiVth" gh"

Matthew 23:37

even as a hen gathereth
ojh tropon episunagei ofni"

Matthew 23:37

her chickens
taVnossia eauth"

Matthew 24:1

and departed from the temple
eporeueto apoVtou' idrou'

Matthew 24:2

And Jesus
oJdeVJhsou"

Matthew 24:2

See ye not all these things
Ouj blepete panta tauta

Matthew 24:2

that shall not be thrown down
ojh ouj mhVkataluqhsetai

Matthew 24:3

and of the end of the world
kaiVth" sunteleia" tou' aijwh"

Matthew 24:6

for all *these things* must come to pass
dei' gaV panta genesqai

Matthew 24:7

and there shall be famines, and pestilences
kaiVefontai limoiVkaiVloimoi

Matthew 24:15

stand in the holy place
estwV ejh topw/adjiw/

Matthew 24:16

flee into the mountains
feugeVwsan epiVtaVo[h

Nestle-Aland 26,27

If we had been in the days
Eij hneqa ejh tai" hhexai"

we would not have been
ouk ajh hneqa

partakers with them
aujtw koinwnoiV

some of them ye shall kill
ejh aujtw apokteneite

shed upon the earth
ejkununonon epiVth" gh"

even as a hen gathereth
ojh tropon ofni" episunagei

her chickens
taVnossia aujth"

and departed from the temple
apoVtou' idrou' eporeueto

And he answered
oJdeVapokriqeiV

See ye not all these things
Ouj blepete tauta panta

that shall not be thrown down
ojh ouj kataluqhsetai

and end of the world
kaiVsunteleia" tou' aijwh"

for *these things* must come to pass
dei' gaV genesqai

and there shall be famines
kaiVefontai limoiV

stand in the holy place
estoV ejh topw/adjiw/

flee into the mountains
feugeVwsan eij' taVo[h

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Matthew 24:17

not come down
mhVkatabaine~~tw~~

Matthew 24:17

to take any thing out of his house
akai ti ek th" oikia" autou'

Matthew 24:18

to take his clothes
akai taVi~~th~~at~~ia~~ia autou'

Matthew 24:20

neither on the sabbath day
mhdeVe~~h~~ sabbat~~w~~/

Matthew 24:27

so shall also the coming
ou~~t~~w" e~~s~~tai kaiVhJparousia

Matthew 24:28

For wheresoever
o~~p~~ou ga~~r~~ e~~p~~h~~t~~

Matthew 24:30

in heaven
ej~~h~~ tw/ou~~r~~anw/

Matthew 24:31

with a great sound of a trumpet
metaVsa~~t~~piggo" fwnh" megath"

Matthew 24:31

from one end of heaven to the other
ap a~~r~~wn ou~~r~~anwh e~~v~~" a~~r~~wn autjwh

Matthew 24:33

So likewise ye
ou~~t~~w kaiVu~~th~~ei"

Matthew 24:34

This generation shall not pass
ouj mhVpare~~v~~qh/hJgeneaVau~~t~~h

Matthew 24:35

Heaven and earth shall pass away
oJou~~r~~ano~~v~~ kaiVhJgh' pareleu~~s~~ontai

Matthew 24:36

and hour
kaiVth" w~~f~~a"

Matthew 24:36

not the angels of heaven
oujeVoiJa~~g~~gelo~~i~~ twh ou~~r~~anwh

Matthew 24:36

but my Father only
eij mhVoJpath~~r~~ mou mo~~no~~"

Matthew 24:37

But as the days of Noe
w~~s~~per deVaiJh~~th~~erai tou' Nwe

Nestle-Aland 26,27

not come down
mhVkataba~~tw~~

to take the things out of his house
akai taVe~~k~~ th" oikia" autou'

to take his garment
akai toVi~~th~~at~~ion~~ion autou'

neither the sabbath day
mhdeVsabbat~~w~~/

so shall the coming
ou~~t~~w" e~~s~~tai hJparousia

Wheresoever
o~~p~~ou e~~p~~h~~t~~

in heaven
ej~~h~~ ou~~r~~anw/

with a great trumpet
metaVsa~~t~~piggo" megath"

from one end of heaven to the other
ap a~~r~~wn ou~~r~~anwh e~~v~~" (twh) a~~r~~wn autjwh

So likewise ye
ou~~t~~w" kaiVu~~th~~ei"

That this generation shall not pass
o~~t~~i ouj mhVpare~~v~~qh/hJgeneaVau~~t~~h

Heaven and earth shall pass away
oJou~~r~~ano~~v~~ kaiVhJgh' pareleu~~s~~etai

and hour
kaiVw~~f~~a"

not the angels of heaven, neither the son
oujeVoiJa~~g~~gelo~~i~~ twh ou~~r~~anwh oujeVoJuid~~v~~

but the Father only
eij mhVoJpath~~r~~ mo~~no~~"

For as the days of Noe
w~~s~~per ga~~r~~ aiJh~~th~~erai tou' Nwe

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Matthew 24:37

so shall also the coming
ouʒw" eʒtai kaiVhJparousia

Matthew 24:38

For as in the days
wʒper gaʒ hʒan ejh tai" hʒevai"

Matthew 24:38

that were before the flood
tai" proVtou' kataklusmou'

Matthew 24:38

marrying and giving in marriage
gamouhte" kaiVekgamizonte"

Matthew 24:39

so shall also the coming
ouʒw" eʒtai kaiVhJparousia

Matthew 24:40

the one shall be taken
oJei| paralambanetai

Matthew 24:40

and the other left
kaiVoJei| aʒfietai

Matthew 24:41

Two *women shall be* grinding at the mill
duo aʒhʒousai ejh tw/mulwni

Matthew 24:42

for ye know not what hour
oʒi ouk oiʒate poiʒ/wʒa/

Matthew 24:43

and would not have suffered his house to be
broken up
kaiVouk aʒh eiʒse diorughhai thʒ oiʒian auʒtou

Matthew 24:44

for in such an hour as ye think not
oʒi hʒwʒa ouj dokeite

Matthew 24:45

whom his lord hath made ruler
oʒh katesʒhsen oJkuvio" auʒtou'

Matthew 24:45

over his household
epiVth" qerapeia" auʒtou'

Matthew 24:45

to give them
tou' didohai auʒtoi"

Matthew 24:46

shall find so doing
euʒhʒei poiouhta ouʒw"

Matthew 24:48

My lord delayeth his coming

Nestle-Aland 26,27

so shall the coming
ouʒw" eʒtai hJparousia

For as in the days
wJ gaʒ hʒan ejh tai" hʒevai"

[that] were before the flood
(eʒeiʒai") tai" proVtou' kataklusmou'

marrying and giving in marriage
gamouhte" kaiVgamizonte"

so shall [also] the coming
ouʒw" eʒtai (kai)/hJparousia

one shall be taken
ei| paralambanetai

and *the* other left
kaiVei| aʒfietai

Two *women shall be* grinding at the mill
duo aʒhʒousai ejh tw/mulw/

for ye know not what day
oʒi ouk oiʒate poiʒ/hʒeva/

and would not have suffered the house to be
broken up
kaiVouk aʒh eiʒsen diorucqhai thʒ oiʒian auʒtou'

for in such an hour as ye think not
oʒi hʒouj dokeite wʒa/

whom the lord hath made ruler
oʒh katesʒhsen oJkuvio"

over his household
epiVth" oiketeia" auʒtou'

to give them
tou' douhai auʒtoi"

shall find so doing
euʒhʒei ouʒw" poiouhta

My lord delayeth

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Cronizei oJkuzio" mou ejqeih

Matthew 24:49

and to eat
ejsqin deV

Matthew 24:49

and drink
kaiVpivein

Matthew 25:1

which took their lamps
aiaine" labousai taV lampada" ajtwh

Matthew 25:1

and went forth to meet the bridegroom
ejhlqon eij' aparthsin tou' numfiou

Matthew 25:2

And five of them were
pente deVhsan ek ajtwh

Matthew 25:2

wise
frouimoi

Matthew 25:2

and five
kaiVaiJpente

Matthew 25:2

were foolish
mwraiv

Matthew 25:3

They that were foolish
aiaine" mwraiv

Matthew 25:3

took their lamps
labousai taV lampada" eautwh

Matthew 25:4

oil in their vessels
e[aiou eji toi" aggeiui" ajtwh

Matthew 25:4

with their lamps
metaVtwh lampadwn ajtwh

Matthew 25:6

Behold, the bridegroom cometh
j douVoJnumfiu", efcetai

Matthew 25:6

go ye out to meet him
ejeocesqe eij' aparthsin ajtou'

Matthew 25:7

and trimmed their lamps
kaiVekosmhsan taV lampada" ajtwh

Matthew 25:8

said unto the wise

Nestle-Aland 26,27

Cronizei mou oJkuzio"

and should eat
ejsqin/deV

and drink
kaiVpivh/

which took their lamps
aiaine" labousai taV lampada" eautwh

and went forth to meet the bridegroom
ejhlqon eij' uparthsin tou' numfiou

And five of them were
pente deVeji ajtwh hsan

foolish
mwraiv

and five
kaiVpente

were wise
frouimoi

For the foolish
aiJgaV mwraiv

took their lamps
labousai taV lampada" ajtwh

oil in the vessels
e[aiou eji toi" aggeiui"

with the lamps
metaVtwh lampadwn eautwh

Behold, the bridegroom
j douVoJnumfiu"

go ye out to meet [him]
ejeocesqe eij' aparthsin (ajtou)

and trimmed their lamps
kaiVekosmhsan taV lampada" eautwh

said unto the wise

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

fronimoi" eipōn

Matthew 25:9

lest there be not enough for us

Mhpote ouk ajkesh/hdh

Matthew 25:9

but go ye rather

poreusqe deVmallon

Matthew 25:13

wherein the Son of man cometh

ej h/oJuidV tou' ajqrwou e[cetai

Matthew 25:16

Then...went

poreuqeiv deV

Matthew 25:16

and traded with the same

eijgasato ejh aujtoi"

Matthew 25:16

and made *them* other five talents

kaiVeipoitēsen a[lla pēte talanta

Matthew 25:17

And likewise

wšauw" kaiV

Matthew 25:17

he also gained other two

eķerdhse kaiVaujtoV a[lla duō

Matthew 25:18

digged in the earth

w[uxen ejh th'gh/

Matthew 25:18

and hid

kaiVapekruye

Matthew 25:19

After a long time

metaVdeVcronon poluw

Matthew 25:19

and reckoneth with them

kaiVsunaiwei met aujtw logon

Matthew 25:20

I have gained beside them

eķerdhsan epj aujtoi"

Matthew 25:21

His lord said unto him

Efh de aujtw/oJkurio" aujtou'

Matthew 25:22

He also that had...two talents came

proselqw (deV) kaiVoJ taVduō taVanta

Matthew 25:22

received

Nestle-Aland 26,27

fronimoi" eipōn

lest there be not enough for us

Mhpote ouj mhVajkesh/hdh

go ye rather

poreusqe mallon

....

....

Then...went

poreuqeiv

and traded with the same

h[rgasato ejh aujtoi"

and gained other five

kaiVeķerdhsen a[lla pēte

Likewise

wšauw"

gained other two

eķerdhsen a[lla duō

digged earth

w[uxen gh

and hid

kaiVeķruyen

After a long time

metaVdeVpoluw cronon

and reckoneth with them

kaiVsunaiwei logon met aujtw

I have gained

eķerdhsa

His lord said unto him

efh aujtw/oJkurio" aujtou'

He also that had two talents came

proselqw (deV) kaiVoJ taVduō taVanta

....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

I abwV

Matthew 25:22

I have gained two other talents beside them
a[la duo tavanta ekerdhsa epj aujtoi"

Matthew 25:27

Thou oughtest therefore
epei ouh se

Matthew 25:27

to have put my money
baleih to ajrguvion mou

Matthew 25:29

but from him that hath not
apoVdeVtou' mhVeçonto"

Matthew 25:30

cast ye the unprofitable servant
toV ajcreibn doulon ekbaVlete

Matthew 25:31

and all the holy angels with him
kaiVparte" oiJaçgi oi aggeloi met aujtou'

Matthew 25:32

And before him shall be gathered
kaiVsunacqhsetai eñprosçen aujtou'

Matthew 25:32

and he shall separate them
kaiVajforie i' aujtouV

Matthew 25:36

and ye came unto me
kaiVh[qete proV me

Matthew 25:39

Or when saw we thee sick
pote devse eiðomen ajsçenh'

Matthew 25:41

Depart from me, ye cursed
Poreuwsqe ajp ejnou' oiJkathramewoi

Matthew 25:44

Then shall they also answer him
toVe ajokriqhsetai aujtouV

Matthew 26:3

the chief priests, and the scribes
oiJajcierei" kaiVoiJgrammatei"

Matthew 26:4

that they might take Jesus by subtilty
iça toV Jhsouh krathws i doVw/

Matthew 26:7

having an alabaster box of very precious ointment
ajabastron muVrou eçousa barutimou

Matthew 26:7

on his head

Nestle-Aland 26,27

....

I have gained two other talents
a[la duo tavanta ekerdhsa

Thou oughtest therefore
epei se ouh

to have put my money
baleih taVajrguviavmou

but of him that hath not
tou' deVmhVeçonto"

cast ye the unprofitable servant
toV ajcreibn doulon ekbaVete

and all the angels with him
kaiVparte" oiJaçgeloi met aujtou'

And before him shall be gathered
kaiVsunacqhsetai eñprosçen aujtou'

and he shall separate them
kaiVajforise i' aujtouV

and ye came unto me
kaiVh[qate proV me

Or when saw we thee sick
pote devse eiðomen ajsçenouhta

Depart from me, [ye] cursed
Poreuwsqe ajp ejnou' (oiJ) kathramewoi

Then shall they also answer
toVe ajokriqhsetai

the chief priests
oiJajcierei"

that they might by subtilty take Jesus
iça toV Jhsouh doVw/krathwsin

having an alabaster box of very precious ointment
eçousa ajabastron muVrou barutimou

on his head

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

epiVthh kefalhV aujtou'

Matthew 26:8

But when his disciples saw *it*
ijlowte" deVoijmaqhtaiVaujtou'

Matthew 26:9

For...might have been...
hpluwato gaV

Matthew 26:9

this ointment...sold
touto toVmuwon praqhhai

Matthew 26:10

for she hath wrought a good work upon me
gaV kalov eijgasato eij' ejnev

Matthew 26:17

to Jesus, saying unto him
tw'/jhsou' legonte" aujtwh'

Matthew 26:22

and began every one of them to say unto him
hfxanto legein aujtwh'/ekasto" aujtwh

Matthew 26:23

He that dippeth his hand with me in the dish
O ejnbaya" met ejnou' ej tw'/trubliw/thV ceira

Matthew 26:26

Jesus took bread
labwV oJjhsou" toV afton

Matthew 26:26

and brake *it*, and gave *it* to the disciples
eklase kaiVejiou toi" maqhtai"

Matthew 26:26

and said, Take, eat
kaiVeipe, Labete fagete

Matthew 26:27

And he took the cup
kaiVlabwV toVpothvion

Matthew 26:28

my blood of the new testament
toVaihnavmou, toVth" kaih" diaqhkh"

Matthew 26:29

I will not drink
of i ouj mhVpiw

Matthew 26:29

fruit of the vine
tou' genhmato" th" ajmpelou

Matthew 26:31

and the sheep... shall be scattered abroad
kaiVdiaskorpisqhsetai taVprobata

Matthew 26:33

Though all *men* shall be offended

Nestle-Aland 26,27

epiVth" kefalh" aujtou'

But when the disciples saw *it*
ijlowte" deVoijmaqhtaiV

For...might have been...
epuwato gaV

this...sold
touto praqhhai

for she hath wrought a good work upon me
gaV kalov hjgasato eij' ejnev

to Jesus, saying
tw'/jhsou' legonte"

and began every one to say unto him
hfxanto legein aujtwh'/ei' ekasto"

He that dippeth his hand with me in the dish
O ejnbaya" met ejnou' thV ceira ej tw'/trubliw/

Jesus took bread
labwV oJjhsou" afton

and brake *it*, and having given *it* to the disciples
eklasen kaiVdouV toi" maqhtai"

said, Take, eat
eißen, Labete fagete

And he took *the* cup
kaiVlabwV pothvion

my blood of the testament
toVaihnavmou th" diaqhkh"

I will not drink
ouj mhVpiw

fruit of the vine
tou' genhmato" th" ajmpelou

and the sheep... shall be scattered abroad
kaiVdiaskorpisqhsetontai taVprobata

If all *men* shall be offended

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Eij kaiVparte" skandal isqhsontai

Matthew 26:35

Likewise also said all the disciples
othoiw" kaiVparte" oiJmaqhtaiVeipon

Matthew 26:36

unto a place called Gethsemane
eij' cwriwn legomenon Geqshmanh'

Matthew 26:36

while I go
eiv" ou| apelqwv

Matthew 26:36

pray yonder
proseuxwmai ekei'

Matthew 26:39

let this cup pass from me
parelqevw ap ejnou' toVpothvion touto

Matthew 26:42

if this cup may not
eij ouj duwatai touto toVpothvion

Matthew 26:42

pass away from me
parelqeih apj ejnou'

Matthew 26:43

And he came and found them asleep again
kaiVejqwv pavin eudiskei autouV pavin
kaqeudonta"

Matthew 26:44

and went away again
apelqwv pavin

Matthew 26:44

saying the same words
toV autotw logon eipwv pavin

Matthew 26:45

Then cometh he to his disciples
tove efcetai proV touV maqhtaV autou'

Matthew 26:45

Sleep on now
Kaqeudete toVloipotw

Matthew 26:50

Friend, wherefore art thou come
Etaihe, eif w] pavei

Matthew 26:52

Put up again thy sword
Apoustreyon sou thw mazairaw

Matthew 26:52

shall perish with the sword
ej macairw/apolouhtai

Matthew 26:53

Nestle-Aland 26,27

Eij parte" skandal isqhsontai

Likewise also said all the disciples
othoiw" kaiVparte" oiJmaqhtaiVeipon

unto a place called Gethsemane
eij' cwriwn legomenon Geqshmaniv

while I go
eiv" (ou) apelqwv

pray yonder
ekei' proseuxwmai

let this cup pass from me
parelqevw ap ejnou' toVpothvion touto

if this may not
eij ouj duwatai touto

pass away
parelqeih

And he came and found them asleep
kaiVejqwv pavin eufen autouV kaqeudonta"

and again went away
pavin apelqwv

saying the same words again
toV autotw logon eipwv pavin

Then cometh he to the disciples
tove efcetai proV touV maqhtaV

Sleep on now
Kaqeudete (toV)loipotw

Friend, wherefore art thou come
Etaihe, eif o] pavei

Put up again thy sword
Apoustreyon thw mazairaw sou

shall perish with the sword
ej macairw/apolouhtai

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Thinkest thou that I cannot now pray
h]dokei" o[ti ouj du[amai a[ti parakalesai

Matthew 26:53

and he shall presently give me
kaiVparasth[ei moi

Matthew 26:53

more than
plei[ou" h]

Matthew 26:53

twelve legions of angels
dw[deka legewha" a[ggelwn

Matthew 26:54

that thus it must be
o[ti outw dei' genes[qi

Matthew 26:55

Are ye come out as against a thief
W" epiVlh[sth[e]khvqete

Matthew 26:55

daily with you
h[th[erwan proV u]tha"

Matthew 26:55

I sat...teaching in the temple
e]kaqezomhn didas[kwn e]h tw/i[erw/

Matthew 26:59

Now the chief priests, and elders
oiJdeVajrcierei" kaiVoiJpresbut[erai

Matthew 26:60

yea, though
kaiV

Matthew 26:60

many false witnesses came
pollwh yeudomartuwn proselq[wtwn

Matthew 26:60

yet found they none
ouj eufon

Matthew 26:60

At the last came two false witnesses
u]steron deVproselq[wt[te" du[yeudomarture"

Matthew 26:61

This *fellow* said
ei]pon, Ou]to" e]f[h

Matthew 26:61

and to build it in three days
kaiVdiaVtriwh h[th[erwh oi]kodomhsai au]t[ow

Matthew 26:63

And the high priest answered and said unto him
kaiVapokriqeiV o]JajrciereuV ei]pen au]t[ow/

Matthew 26:65

Nestle-Aland 26,27

Thinkest thou that I cannot pray
h]dokei" o[ti ouj du[amai parakalesai

and he shall presently give me now
kaiVparasth[ei moi a[ti

more *than*
plei[w

twelve legions of angels
dw[deka legiwha" a[ggelwn

that thus it must be
o[ti outw" dei' genes[qi

Are ye come out as against a thief
W" epiVlh[sth[e]khvqate

daily
h[th[erwan

I sat...in the temple teaching
e]h tw/i[erw/ekaqezomhn didas[kwn

Now the chief priests
oiJdeVajrcierei"

....
....

many false witnesses came
pollwh proselq[wtwn yeudomartuwn

....
....

At the last came two
u]steron deVproselq[wt[te" du[

This *fellow* said
ei]pan, Ou]to" e]f[h

and to build in three days
kaiVdiaVtriwh h[th[erwh oi]kodomhsai

And the high priest answered said unto him
kaiVo]JajrciereuV ei]pen au]t[ow/

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

saying, He hath spoken blasphemy
legwn ofi Eblasfhmhse

Matthew 26:65

now ye have heard his blasphemy
nuh hkousate thw blasfhmian autou'

Matthew 26:66

They answered and said
oiJdeVapokriqerte" eipon

Matthew 26:67

and others smote *him* with the palms of their
hands

oiJdeVejrapisan

Matthew 26:69

Now Peter sat without in the palace
O deVPetro" ekw ekantō ej th'auj h'

Matthew 26:71

And when he was gone out into the porch
ekelqorta deVaujto'w eij' to'w pulwha

Matthew 26:71

This *fellow* was also with Jesus
KaiVouto" hn metaVJhsou'

Matthew 26:72

denied with an oath
hjnhsato meqj ofkou

Matthew 26:74

Then began he to curse
to'w hfxato katanaqematizein

Matthew 26:75

the word of Jesus
tou' rhmato" tou' Jhsou'

Matthew 26:75

which said unto him
eijrhkoto" autw/

Matthew 27:2

and delivered him
kaiVparedwkan autōw

Matthew 27:2

to Pontius Pilate
Pontiōw Pila'w/

Matthew 27:3

and brought again the thirty pieces of silver
apestreya taVtriakonta ajguria

Matthew 27:3

and elders
kaiVtoi" presbuteroi"

Matthew 27:4

And they said
oiJdeVeipon

Nestle-Aland 26,27

saying, He hath spoken blasphemy
legwn, Eblasfhmhsen

now ye have heard the blasphemy
nuh hkousate thw blasfhmian

They answered and said
oiJdeVapokriqerte" eipon

and others smote *him* with the palms of their
hands

oiJdeVejrapisan

Now Peter sat without in the palace
O deVPetro" ekantō ekw ej th'auj h'

And having gone out into the porch
ekelqorta deVeij' to'w pulwha

This *fellow* was with Jesus
Outo" hn metaVJhsou'

denied with an oath
hjnhsato metaVofkou

Then began he to curse
to'w hfxato kataqematizein

the word of Jesus
tou' rhmato" Jhsou'

which said
eijrhkoto"

and delivered him
kaiVparedwkan

to Pilate
Pila'w/

and brought again the thirty pieces of silver
e'streya taVtriakonta ajguria

and elders
kaiVpresbuteroi"

And they said
oiJdeVeipon

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Matthew 27:4

see thou *to that*
suVofyei/

Matthew 27:5

And he cast down the pieces of silver in the temple

kaiVriya" taVajguria ejh tw/naw/

Matthew 27:6

took the silver pieces, and said
labowte" taVajguria eiþon

Matthew 27:11

And Jesus stood
O deVJhsou" eþth

Matthew 27:11

And Jesus said unto him
oJdeVJhsou" efh aujt w/

Matthew 27:12

the chief priests and elders
twh ajcierown kaiVtwh presbuterown

Matthew 27:16

a notable prisoner, called Barabbas
desmion epishmon, legomenon Barabbah

Matthew 27:17

Barabbas, or Jesus
Barabbah h]Jhsouh

Matthew 27:21

They said
oiJdeVeipon

Matthew 27:21

Barabbas
Barabbah

Matthew 27:22

They all say unto him
legousin aujt w/parte"

Matthew 27:23

And the governor said
oJdeVhgemwv efh

Matthew 27:24

I am innocent of the blood of this just person
Aqwv eijni apoVtou' aihtato" tou' dikaiou touvrou

Matthew 27:28

and put on him a scarlet robe
periephkan aujt w/clamuda kokkiwn

Matthew 27:29

they put it upon his head
epephkan epiVthn kefalhn aujtou'

Matthew 27:29

and a reed in his right hand

Nestle-Aland 26,27

see thou *to that*
suVofyh/

And he cast down the pieces of silver into the temple

kaiVriya" taVajguria eij' toV naov

took the silver pieces, and said
labowte" taVajguria eiþan

And Jesus stood
O deVJhsou" eþtaqh

And Jesus said
oJdeVJhsou" efh

the chief priests and elders
twh ajcierown kaiVpresbuterown

a notable prisoner, called [Jesus] Barabbas
desmion epishmon legomenon (Jhsouh) Barabbah

[Jesus] Barabbas, or Jesus
(Jhsouh toV) Barabbah h]Jhsouh

They said
oiJdeVeipon

Barabbas
ToV Barabbah

They all say
legousin parte"

And he said
oJdeVeVh

I am innocent of the blood of this person
Aqwv eijni apoVtou' aihtato" touvrou

and put on him a scarlet robe
clamuda kokkiwn periephkan aujt w/

they put it upon his head
epephkan epiVth" kefalh" aujtou'

and a reed in his right hand

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVka\l\amon epiVthh\ dexia\ aujtou'

Matthew 27:29

and mocked him

eje\paizon aujt\w/

Matthew 27:29

Hail, King of the Jews

caire, oJbasileu\ tw\ joudaiwn

Matthew 27:33

Golgotha, that is to say, a place of a skull

Golgoqa; o\ e\sti legomeno" Kraniou Topo"

Matthew 27:34

They gave him vinegar to drink mingled with gall

e\fwkan aujt\w/pieih oxo" metaVcolh" memigmexon

Matthew 27:34

he would not drink

ouk h\gelh pieih

Matthew 27:35

that it might be fulfilled which was spoken by the

prophet, They parted my garments among them,

and upon my vesture did they cast lots

i\fa plhrwq\w/toVrhqel\ upoVtou' profhtou,

Diemerisanto taVi\ta\viavmou e\autoi", kaiVe\piV

to\ i\hatismox mou e\balon klhron

Matthew 27:40

come down from the cross

katabhqi apoVtou' staurou'

Matthew 27:41

Likewise also the chief priests

othoiw" deVkaiVoiJajcierei"

Matthew 27:42

If he be the King of Israel

eij basileu\ Jsrahl\ e\sti

Matthew 27:42

and we will believe him

kaiVpisteu\zomen aujt\w/

Matthew 27:43

let him deliver him now

r\usasqw nuh aujto\w

Matthew 27:44

which were crucified with him

oiJstaurwqe\wte" aujt\w/

Matthew 27:44

cast the same in his teeth

wjei\wizon aujt\w/

Matthew 27:45

unto the ninth hour

e\w" wfa" ejnath"

Matthew 27:46

Nestle-Aland 26,27

kaiVka\l\amon ej\ th\dexia\/aujtou'

and mocked him

eje\paixan aujt\w/

Hail, King of the Jews

Caire, basileu' tw\ joudaiwn

Golgotha, that is to say, a place of a skull

Golgoqa; o\ e\stin Kraniou Topo" legomeno"

They gave him wine to drink mingled with gall

e\fwkan aujt\w/pieih oi\non metaVcolh" memigmexon

he would not drink

ouk h\je\l\hsen pieih

....

....

[also] come down from the cross

(kai\katabhqi apoVtou' staurou'.

Likewise also the chief priests

othoiw" kaiVoiJajcierei"

he is the King of Israel

basileu\ Jsrahl\ e\stin

and we will believe on him

kaiVpisteu\zomen ej\ aujto\w

let him deliver now

r\usasqw nuh

which were crucified with him

oiJstaurwqe\wte" su\ aujt\w/

cast the same to his teeth.

wjei\wizon aujto\w

unto the ninth hour

e\w" wfa" ejnath"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

And about the ninth hour
periVdeVthl' ejna'vhn wfan

Matthew 27:46

lama sabachthani
lamaVsabacqani

Matthew 27:47

Some of them that stood there
tineV deVtwh ekei' estwtwn

Matthew 27:51

was rent in twain from the top to the bottom
ejciwqh ej' duw ajpovafwqen ew" kaw

Matthew 27:52

bodies of the saints which slept arose
swmata twh kekoimhewwn agiwn hgewqh

Matthew 27:56

and Mary the mother of James and Joses
kaiVMaria hJtou' jakwbou kaiVjwshV

Matthew 27:57

who also himself was Jesus' disciple
o} kaiVaujtoV ejmaqhteuse tw/jhsou'

Matthew 27:58

Then Pilate commanded the body to be delivered
tove oJPilato" ekeveuse apodoqhai toVswma

Matthew 27:59

he wrapped it in a clean linen cloth
ejetuVixen aujtoVsindowi kaqara'

Matthew 27:61

Mary Magdalene
MariavhJMagdalhnhV

Matthew 27:64

lest his disciples come by night
mhpotete ejqorte" oiJmaqhtaiVaujto' nuktoV

Matthew 27:65

Pilate said unto them
efh deVaujtoi" oJPilato"

Matthew 28:1

came Mary Magdalene
hJqe MariaVhJMagdalhnhV

Matthew 28:2

and came
proselqwt'

Matthew 28:2

and rolled back the stone from the door
ajekutise toV liqon ajpovth" quwa"

Matthew 28:3

white as snow
leukot' wseiVciwra

Matthew 28:4

Nestle-Aland 26,27

And about the ninth hour
periVdeVthl' ejna'vhn wfan

lama sabachthani
lema sabacqani

Some of them that stood there
tineV deVtwh ekei' esthko'vwn

was rent from the top to the bottom into twain
ejciwqh aj awqen ew" kaw ej' duw

bodies of the saints which slept arose
swmata twh kekoimhewwn agiwn hgewqhsan

and Mary the mother of James and Joseph
kaiVMaria hJtou' jakwbou kaiVjwshV

who also himself was Jesus' disciple
o} kaiVaujtoV ejmaqhteuse tw/jhsou'

Then Pilate commanded to be delivered
tove oJPilato" ekeveusen apodoqhai

he wrapped it [in] a clean linen cloth
ejetuVixen aujtoV(ej) sindow i kaqara'

Mary Magdalene
MariaM hJMagdalhnhV

lest his disciples come
mhpotete ejqorte" oiJmaqhtaiVaujto'

Pilate said unto them
efh aujtoi" oJPilato"

came Mary Magdalene
hJqen MariaM hJMagdalhnhV

and came
kaiVproselqwt'

and rolled back the stone
ajekutisen toV liqon

white as snow
leukot' wJ ciwra

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

and became as dead *men*
kaiVejevronto wseiVnekroiv

Matthew 28:6

see the place where the Lord lay
iǰete toV topou oǰou eǰeito oJKurio"

Matthew 28:8

And they departed quickly from the sepulchre
kaiVejelqousai tacuVapoVtou' mnhmeiou

Matthew 28:8

And as they went to tell his disciples
wJ deVejoreuonto apaggeilai toi" maqhtai"
aujtu'

Matthew 28:9

behold, Jesus met them
kaiVijdouV oJhsou" aphwthsen aujtai"

Matthew 28:14

we will persuade him
hthei" peisomen aujtov

Matthew 28:15

until this day
mevri th" shmeron

Matthew 28:17

And when they saw him, they worshipped him
kaiVijlouste" aujtov prosekuwsan aujtuv/

Matthew 28:18

in heaven and in earth
ej oujanw/kaiVejivgh"

Matthew 28:20

Amen
Amh

Mark 1:1

Jesus Christ, the Son of God
Jhsou' Cristou' uidu' tou' Qeou'

Mark 1:2

As it is written
WJ gegraptai

Mark 1:2

in the prophets
ej toi" profhtai"

Mark 1:2

Behold, I send my messenger
JdouVejwVapostevlw toV aǰgelov mou

Mark 1:2

which shall prepare thy way before thee
oJ kataskeuasei thV odw sou efprouaqw sou

Mark 1:4

John did baptize in the wilderness
egeveto Jwawnh" baptizwn ej th'ejhmw/

Nestle-Aland 26,27

and became as dead *men*
kaiVejevnhwsan wJ nekroiv

see the place where *he* lay
iǰete toV topou oǰou eǰeito

And they departed quickly from the sepulchre
kaiVapelqousai tacuVapoVtou' mnhmeiou

....

....

behold, Jesus met them
kaiVijdouVJhsou" uphwthsen aujtai"

we will persuade [him]
hthei" peisomen (aujtov)

until this day, [day]
mevri th" shmeron (htheva")

And when they saw him, they worshipped
kaiVijlouste" aujtov prosekuwsan

in heaven and in [the] earth
ej oujanw/kaiVejiv(th") gh"

....

....

Jesus Christ, [the Son of God]
Jhsou' Cristou' (uidu' qeou)

As it is written
Kaqv gegraptai

in Isaiah the prophet
ej tw/Jsaiw/tw/profhtw/

Behold, I send my messenger
JdouVapostevlw toV aǰgelov mou

which shall prepare thy way
oJ kataskeuasei thV odw sou

John did baptize in the wilderness
egeveto Jwawnh" (oJ) baptizwn ej th'ejhmw/

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Mark 1:5

and they of Jerusalem
kaiVoiJJerosolumi'tai

Mark 1:5

and were all baptized of him in the river of Jordan
kaiVebaptizōnto pante" ej' tw/Jordanh/potamw/
up' aytou'

Mark 1:6

And John was
hñ deVJwaxnh"

Mark 1:8

I indeed
egwVmeV

Mark 1:8

have baptized you with water
ebaptisa uha"ej' uqati

Mark 1:9

from Nazareth
apoVNazareV

Mark 1:9

and was baptized of John in Jordan
kaiVebaptizqh upoVJwaxnou ej' toV Jordanh

Mark 1:10

And straightway
kaiVeujew"

Mark 1:10

coming up out of the water
ajabaiwnn apoVtou' uqato"

Mark 1:10

the Spirit like a dove
toVPneuma wseiVperisteraV

Mark 1:10

descending upon him
katabaihōn ej' aytōw

Mark 1:11

in whom I am well pleased
ej' w/eujtokhsa

Mark 1:13

And he was there in the wilderness
kaiVhñ ekei' ej' th'/ejhmw/

Mark 1:13

forty days
hthēva" tesserakonta

Mark 1:14

preaching the gospel of the kingdom of God
khruswn toVeujaggeVion th" basileia" tou' Qeou'

Mark 1:16

Nestle-Aland 26,27

and all they of Jerusalem
kaiVoiJJerosolumi'tai pante"

and were baptized of him in the river of Jordan
kaiVebaptizōnto up' aytou' ej' tw/Jordanh/
potamw/

And John was
kaiVhñ oJJwaxnh"

I
egwV

have baptized you with water
ebaptisa uha" uqati

from Nazareth
apoVNazareV

and was baptized in Jordan by John
kaiVebaptizqh ej' toV Jordanhn upoVJwaxnou

And straightway
kaiVeujouV

coming up out of the water
ajabaiwnn ek tou' uqato"

the Spirit like a dove
toVPneuma wJ peristeraV

descending unto him
katabaihōn ej' aytōw

in thee I am well pleased
ej' soiVeujtokhsa

And he was in the wilderness
kaiVhñ ej' th'/ejhmw/

forty days
tesserakonta hthēva"

preaching the gospel of God
khruswn toVeujaggeVion tou' qeou'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Now as he walked by the sea
Peripatwh deVparaVthw qalvassan

Mark 1:16

Simon and Andrew his brother
Simwna kaiVAndrean toV ajtel'foV aujtou'

Mark 1:16

casting a net into the sea
baVlonta" ajnfibaVlhstron ej th/qalavssh/

Mark 1:18

And straightway they forsook
kaiVeujew" ajferte"

Mark 1:18

their nets
taVdiktua aujtwh

Mark 1:19

And when he had gone a little further thence
KaiVprobaV ekei qen ojigon

Mark 1:20

And straightway he called them
kaiVeujewV ekavesen aujtouV

Mark 1:21

And they went into Capernaum
KaiVeisporeuontai ej' Kapernaoum

Mark 1:21

and straightway
kaiVeujewV

Mark 1:23

And there was in their synagogue
kaiVh h ej th/sunagwgh/aujtwh

Mark 1:24

Saying, Let us alone; what have we to do with thee

legwn, ea, tivh hih kaiVsoiv

Mark 1:26

and cried with a loud voice
kaiVkraxan fwnh/megavh/

Mark 1:27

And they were all amazed
kaiVejambhghsan panteV

Mark 1:27

insomuch that they questioned among themselves

wste suzhteih proV aujtouV

Mark 1:27

what new doctrine is this
ti" hJdidachVhJkainhVaujtwh

Mark 1:27

for with authority

Nestle-Aland 26,27

And passing on by the sea
KaiVparagwn paraVthw qalvassan

Simon and Andrew the brother of Simon
Simwna kaiVAndrean toV ajtel'foV Simwno"

casting a net into the sea
ajnfibaVlonta" ej th/qalavssh/

And straightway they forsook
kaiVeujewV ajferte"

the nets
taVdiktua

And when he had gone a little further
KaiVprobaV ojigon

And straightway he called them
kaiVeujewV ekavesen aujtouV

And they went into Capernaum
KaiVeisporeuontai ej' Kafarnaoum.

and straightway
kaiVeujewV

And straightway there was in their synagogue
kaiVeujewV h h ej th/sunagwgh/aujtwh

Saying, Let us alone; what have we to do with thee

legwn, Tivh hih kaiVsoiv

and cried with a loud voice
kaiVfwnhsan fwnh/megavh/

And they were all amazed
kaiVejambhghsan a pante"

insomuch that they questioned among themselves

wste suzhteih proV e autouV

a new doctrine
didachVkainhV

with authority

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

o{fi kat ejkousiæn

Mark 1:28

And...his fame spread abroad

ejh1qen deVhJajohVauj1ou'

Mark 1:28

immediately...throughout all the region round about

eujuV ej' o{hn thV periæwron

Mark 1:29

And forthwith

KaiVeujew''

Mark 1:30

and anon

kaiVeujew''

Mark 1:31

took her by the hand

krathsa'' th'' ceiroV aujth''

Mark 1:31

and immediately the fever left her

kaiVajfhken aujthV oJpuretoV eujeW''

Mark 1:33

And all the city was gathered together

kaiVhJpovi'' o{h episunhgmex hñ

Mark 1:35

a great while before day

efnucon liæn

Mark 1:36

followed after him

katediwxan aujtoV

Mark 1:36

Simon

oJSimwn

Mark 1:37

And when they had found him

kaiVeufonte'' aujtoV

Mark 1:37

they said unto him

legousin aujtw/

Mark 1:38

Let us go into the next towns

Agwmen ejj' taV ejcomexa'' kwmopo1ei''

Mark 1:38

that I may preach there also

i{ha kakei' khruwxw

Mark 1:38

for therefore came I forth

ejj' touto gaV ejkelh1uqa

Mark 1:39

Nestle-Aland 26,27

kat ejkousiæn

And...his fame spread abroad

kaiVejh1qen hJajohVauj1ou'

immediately...everywhere throughout all the region round about

eujuV pantacou' ej' o{hn thV periæwron

And forthwith

KaiVeujew''

and anon

kaiVeujew''

took *her* by the hand

krathsa'' th'' ceiroV

and the fever left her

kaiVajfhken aujthV oJpuretoV

And all the city was gathered together

kaiVhñ o{h hJpovi'' episunhgmex

a great while before day

efnuca liæn

followed after him

katediwxen aujtoV

Simon

Simwn

And found him

kaiVeufon aujtoV

and they said unto him

kaiVlegousin aujtw/

Let us go elsewhere into the next towns

Agwmen ajllacou' ejj' taV ejcomexa'' kwmopo1ei''

that I may preach there also

i{ha kaiVejei' khruwxw

for therefore came I forth

ejj' touto gaV ejh1qon

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

And he preached
kaiVhñ khrußswñ

Mark 1:39

in their synagogues
ejñ tai" sunagwai" aujtwh

Mark 1:40

and kneeling down
kaiVgonupetwh

Mark 1:40

to him

aujtow

Mark 1:41

And Jesus, moved with compassion
oJdeVJhsou" splagñisqeiV

Mark 1:41

put forth *his* hand, and touched him
ekteima" thñ ceira, hÿato aujtou'

Mark 1:42

And as soon as he had spoken
kaiVeipwte" aujtou'

Mark 1:42

immediately the leprosy departed from him
eußew" aphlqen ajp aujtou' hJlepra

Mark 1:43

and forthwith sent him away
eußew" ekebalen aujtoa

Mark 1:44

but go

ajlj ußage

Mark 1:44

which Moses commanded
a}prosewaxe Mwsh"

Mark 1:45

without in desert places
eßw ejñ ejhmoi" topoi"

Mark 1:45

and they came to him from every quarter
kaiVhfconto proV aujtow pawtaqen

Mark 2:1

And again he entered
KaiVpavin eißelqwtw

Mark 2:1

into Capernaum
ejj' Kapernaoum

Mark 2:1

and it was noised
kaiVhkoußqh

Mark 2:1

Nestle-Aland 26,27

And he went *and* preached
kaiVhñqen khrußswñ

in their synagogues
ejj' taV sunagwaV aujtwh

[and kneeling down]
(kaiVgonupetwh)

....

....

And moved with compassion
kaiVsplagñisqeiV

put forth *his* hand, and touched him
ekteima" thñ ceira aujtou' hÿato

And

kaiV

immediately the leprosy departed from him
eußuV aphlqen ajp aujtou' hJlepra

and forthwith sent him away
eußuV ekebalen aujtoa

but go

ajl aVußage

which Moses commanded

a}prosewaxen Mwsh"

without upon desert places

eßw ejp ejhmoi" topoi"

and they came to him from every quarter
kaiVhfconto proV aujtow pawtoqen

And he entered again

KaiVeißelqwtw pavin

into Capernaum

ejj' Kafarnaoum

it was noised

hkoußqh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

that he was in the house
oἰ ἐν οἴκῳ/ἐστίν

Mark 2:2

And straightway many were gathered together
καὶ ἑσθὲν πολλοὶ συναχθέντες

Mark 2:3

And they come unto him, bringing one sick of the palsy

καὶ ἔρχονται πρὸς αὐτὸν, παραλύτικόν φέροντες

Mark 2:4

And when they could not come nigh unto him

καὶ μὴ δύνασθαι προσεγγεῖν αὐτῷ

Mark 2:4

they let down the bed
καὶ ἔβησαν τὸ κράββατον

Mark 2:4

wherein the sick of the palsy lay

ἐφ' ἧν ὁ παραλύτικὸς κέκειτο

Mark 2:5

When Jesus saw

ἰδὼν δὲ τοὺς ἄνθρωπος

Mark 2:5

thy sins be forgiven thee

ἀφῆνται σοὶ ἁμαρτίαι σου

Mark 2:7

Why doth this *man* thus speak

τί οὕτως λέγει

Mark 2:7

blasphemies

βλασφημίας

Mark 2:8

And immediately

καὶ ἑσθὲν

Mark 2:8

he said unto them

εἶπεν αὐτοῖς

Mark 2:9

Thy sins be forgiven thee

ἀφῆνται σοὶ ἁμαρτίαι σου

Mark 2:9

or to say, Arise

ἢ εἰπεῖν, Ἐγείρει

Mark 2:9

and take up thy bed

καὶ ἔρανον σου τὸν κράββατον σου

Mark 2:10

on earth to forgive sins

ἀφῆναι ἐπιθῆναι ἁμαρτίαν ἐπιθῆναι

Nestle-Aland 26,27

that he was in the house
οἰ ἐν οἴκῳ/ἐστίν

And many were gathered together

καὶ συναχθέντες πολλοὶ

And they come unto him, bringing one sick of the palsy

καὶ ἔρχονται πρὸς αὐτὸν φέροντες πρὸς αὐτὸν παραλύτικόν

And when they could not bring *him* nigh unto him

καὶ μὴ δύνασθαι προσεγγεῖν αὐτῷ

they let down the bed

καὶ ἔβησαν τὸν κράββατον

wherein the sick of the palsy lay

ἐφ' ἧν ὁ παραλύτικὸς κέκειτο

When Jesus saw

καὶ ἰδὼν τοὺς ἄνθρωπος

thy sins are forgiven

ἀφῆνται σοὶ ἁμαρτίαι σου

Why doth this *man* thus speak

τί οὕτως λέγει

He blasphemes

βλασφημεῖ

And immediately

καὶ ἑσθὲν

he saith unto them

εἶπεν αὐτοῖς

Thy sins are forgiven thee

ἀφῆνται σοὶ ἁμαρτίαι σου

or to say, Arise

ἢ εἰπεῖν, Ἐγείρει

and take up thy bed

καὶ ἔρανον σου τὸν κράββατον σου

to forgive sins on earth

ἀφῆναι ἁμαρτίαν ἐπιθῆναι ἐπιθῆναι

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Mark 2:11

Arise
eḡeirai

Mark 2:11

and take up
kaiVakon

Mark 2:11

thy bed
toV krabattow sou

Mark 2:12

And...he arose
kaiVhḡewq̄h

Mark 2:12

immediately
euḡew"

Mark 2:12

took up
kaiVaḡa"

Mark 2:12

the bed
toV krabbatton

Mark 2:12

and went forth before them all
ejhlḡen ejantion partwn

Mark 2:12

We never saw it on this fashion
oḡi Ouḡepote ouḡw" eiḡomen

Mark 2:15

And it came to pass... sat at meat
kaiVegenewo ej tw\katakaisqai

Mark 2:15

and they followed him
kaiVhkolouq̄hsan auḡtw/

Mark 2:16

And when the scribes and Pharisees
kaiVoiJgrammatei" kaiVoiJFarisaibi

Mark 2:16

saw him eat
iḡwte" auḡtoV eḡsqiōnta

Mark 2:16

with publicans and sinners
metaVtwh telwnwh kaiVaḡhartwlwh

Mark 2:16

How is it that
Ti oḡi metaV

Mark 2:16

he eateth and drinketh
eḡsqiwi kaiVpini

Arise
eḡeire

take up
akon

thy bed
toV krabattow sou

And he arose, and
kaiVhḡewq̄h kaiV

immediately
euḡuV

took up the bed
aḡa"

the bed
toV krabatton

and went forth before them all
ejhlḡen eḡprosqen partwn

We never saw it on this fashion
oḡi Ouḡw" ouḡepote eiḡomen

And it came to pass... sat at meat
KaiVgimetai katakaisqai

and they were following him
kaiVhkolouq̄oun auḡtw/

And when the scribes of the Pharisees
kaiVoiJgrammatei" twh Farisaiwn

saw that *he* was eating
iḡwte" oḡi eḡsqiwi

with sinners and publicans
metaVtwh aḡhartwlwh kaiVtelwnwh

Because with
Oti metaV

he eateth
eḡsqiwi

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Mark 2:17

he saith unto them, They that...no need
legei autoi", Ouj creian

Mark 2:17

I came not to call the righteous, but sinners to
repentance
ouk hλqon kalesai dikaiou", ajlaVathartwlouψ
eij' metaioian

Mark 2:18

and of the Pharisees used to fast
kaiVtwh Farisaiwn nhsteuonte"

Mark 2:18

and of the Pharisees fast
kaiVoiJtwh Farisaiwn nhsteuosi

Mark 2:19

as long as they have the bridegroom with them
oξon cronon meq eautwh eξousi toV numfion

Mark 2:20

then shall they fast in those days
tove nhsteuousin ej' ekeirai" tai" hθerai"

Mark 2:21

No man also
kai oujeiV

Mark 2:21

seweth a piece of new cloth
epiθlhma rakou" ajnauou epirrapei

Mark 2:21

on an old garment
epiVithaviv/palaiw/

Mark 2:21

that filled it up taketh away from
aifei toVplhwwma aujtou'

Mark 2:22

doth burst
rθsei

Mark 2:22

the new wine...the bottles
oJoiho" oJnev" touV ajskouψ

Mark 2:22

and the wine is spilled
kaiVoJoiho" ekceitai

Mark 2:22

and the bottles will be marred
kaiVoiJajskoivapouhtai

Mark 2:22

but new wine must be put into new bottles
ajlaVoion non eij' ajskouψ kainouψ blhteon

Mark 2:23

Nestle-Aland 26,27

he saith unto them, They [that]...no need
legei autoi" (oξi) Ouj creian

I came not to call the righteous, but sinners

ouk hλqon kalesai dikaiou" ajlaVathartwlouψ

and the Pharisees used to fast
kaiVoiJFarisaibi nhsteuonte"

and of the disciples of the Pharisees fast
kaiVoiJmaqhtaiVtwh Farisaiwn nhsteuousin

as long as they have the bridegroom with them
oξon cronon eξousin toV numfion met aujtwh

then shall they fast in that day
tove nhsteuousin ej' ekeirh/th/hθera/

No man
oujeiV

seweth a piece of new cloth
epiθlhma rakou" ajnauou epirapei

on an old garment
epiVithavion palaiow

that filled it up taketh away from
aifei toVplhwwma aj aujtou'

doth burst
rθxei

the wine...the bottles
oJoiho" touV ajskouψ

and the wine is marred
kaiVoJoiho" apovlutai

and the bottles
kaiVoiJajskoiv

but new wine into new bottles
ajlaVoion non eij' ajskouψ kainouψ

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

he went through the corn fields on the sabbath day

paraporeusqai autou ejh toi" sabbasin diaVtwh sporimwn

Mark 2:23

and his disciples began

kaiVhfxanto oiJmaqtaiVautou'

Mark 2:24

why do they on the sabbath day

tivpoiouSin ejh toi" sabbasin

Mark 2:25

And he said unto them

kaiVautouV e[egen autoi"

Mark 2:25

what David did

tivepoitise David

Mark 2:26

in the days of Abiathar the high priest

epiVAbiaqaV tou' ajcierew"

Mark 2:26

but for the priests

eij mhVtoi" idreusi

Mark 2:27

and not man

ouj oJafqrwpo"

Mark 3:3

the man which had the withered hand

tw/ajqrwpoW/tw/ekhrammexhn efonti, thV ceira

Mark 3:3

Stand forth

Egeirai eij' toVmeson

Mark 3:4

Is it lawful to do good on the sabbath days

Exesti toi" sabbasin ajaqopoihsai

Mark 3:5

Stretch forth thine hand

Ekteinon thV ceira sou

Mark 3:5

and his hand was restored

kaiVapekatestaVh hJceiV autou'

Mark 3:5

whole as the other

ugihV wJ hJa[lh

Mark 3:6

and straightway

eujpeW"

Mark 3:6

took counsel... against him,

Nestle-Aland 26,27

he went through the corn fields on the sabbath day

autouV ejh toi" sabbasin paraporeusqai diaVtwh sporimwn

and his disciples began

kaiVoiJmaqtaiVautou' hfxanto

why do they on the sabbath day

tivpoiouSin toi" sabbasin

And he said unto them

kaiVlegei autoi"

what David did

tivepoitisen David

in the days of Abiathar *the* high priest

epiVAbiaqaV ajcierew"

but for the priests

eij mhVtouV idrei"

and not man

kaiVouj oJafqrwpo"

the man which had the withered hand

tw/ajqrwpoW/tw/thV xhraV ceira efonti

Stand forth

Egeire eij' toVmeson

Is it lawful to do good on the sabbath days

Exestin toi" sabbasin ajaqoV poihsai

Stretch forth the hand

Ekteinon thV ceira

and his hand was restored

kaiVapekatestaVh hJceiV autou'

....

....

and straightway

eujjuV

gave counsel... against him

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

sumbou^vion epoⁱoun kat au^tou'

Mark 3:7

withdrew himself with his disciples
ajecw^hsen metaV^twh maqhtwh au^tou'

Mark 3:7

from Galilee followed
apoV^th" Galilⁱaia" h^kolou^qhsen

Mark 3:7

him
au^tw'

Mark 3:8

and they about Tyre
kaiVoi^JperiV^Turon

Mark 3:8

when they had heard what great things he did
akousante" o^sa epoⁱei

Mark 3:11

when they saw him
o^fan au^to^v ejew^wei

Mark 3:11

fell down before him
prosepipten au^tw/

Mark 3:11

and cried, saying
kaiVe^kraze legonta

Mark 3:14

And he ordained twelve

kaiVe^poitise dw^deka

Mark 3:15

to heal sicknesses, and
qerapeu^ein taV nosoi", kaiV

Mark 3:16

....

....

Mark 3:16

And Simon he surnamed Peter
KaiVe^perhke tw/Sim^wni o^foma Pe^tron

Mark 3:17

and he surnamed them Boanerges
kaiVe^perhken au^toi" o^jomata Boanhrge^v

Mark 3:18

and Matthew
kaiVMatqaibn

Mark 3:18

and Simon the Canaanite
kaiVSim^wna to^v Kanani^vhn

Nestle-Aland 26,27

sumbou^vion ejⁱidoun kat au^tou'

with his disciples withdrew himself
metaV^twh maqhtwh au^tou' ajecw^hsen

from Galilee [followed]
apoV^th" Galilⁱaia" (h^kolou^qhsen)

....

....

and about Tyre
kaiVperiV^Turon

hearing what great things he did
akou^wnte" o^sa epoⁱei

when they saw him
o^fan au^to^v ejew^wroun

fell down before him
prosepipton au^tw/

and cried, saying
kaiVe^krazon legonte"

And he ordained twelve, [whom he named
apostles]

kaiVe^poitisen dw^deka, (ou^h kaiVapostolou"
wjomasen)

....

....

[And he appointed the twelve]
(kaiVe^poitisen tou^v dw^deka)

And Simon he surnamed Peter
kaiVe^perhken o^foma tw/Sim^wni Pe^tron

and he surnamed them Boanerges
kaiVe^perhken au^toi" o^joma(ta) Boanhrge^v

and Matthew
kaiVMaqqai^bn

and Simon the Cananaean
kaiVSim^wna to^v Kananaibn

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Mark 3:19

And Judas Iscariot
kaiVjoudan j skariw̄hn

Mark 3:19

and they went into an house
KaiVeῤcetai eiĵ' oikon

Mark 3:20

And the multitude cometh together again
kaiVsuneῤcetai paῤin oḗlo"

Mark 3:20

not so much as eat bread
mh̄te aῤton fageih

Mark 3:25

cannot
ouj dunatai

Mark 3:25

that house...stand
staqhhai hJoiĵiā ekeiῤh

Mark 3:26

and be divided
kaiVmemeriῤtai

Mark 3:26

he cannot stand
ouj dunatai staqhhai

Mark 3:27

No man can
ouj dunatai oupeiv

Mark 3:27

enter into a strong man's house, and spoil his
goods
toVskeuῤ tou' iῤcrou' eiῤelq̄w̄ eiĵ' th̄w̄ oiĵiān
auj̄tou' diarpas̄ai

Mark 3:28

All sins shall be forgiven unto the sons of men
oḗi paῤta aῤeḗhῤetai taVaῤarthmata toi" uidi"
twh aḗqrw̄pwn

Mark 3:28

and blasphemies
kaiVblasfhmiāi

Mark 3:28

wherewith soever they shall blaspheme
oḗa" aḗ blasfhmh̄swsin

Mark 3:29

but is in danger
ajl eḗocoῤ eḗstin

Mark 3:29

of eternal damnation
aij̄niou kriῤew"

Nestle-Aland 26,27

And Judas Iscariot
kaiVjoudan j skariw̄

and he went into an house
KaiVeῤcetai eiĵ' oikon

And the multitude cometh together again
kaiVsuneῤcetai paῤin (o) oḗlo"

not so much as eat bread
mh̄deVaῤton fageih

cannot
ouj dunhῤetai

that house...stand
hJoiĵiā ekeiῤh staqhhai

and be divided
kaiVeḗneriῤqh

he cannot stand
ouj dunatai sthhai

But, no man can
ajl ouj dunatai oupeiv

enter into a strong man's house, and spoil his
goods
eiĵ' th̄w̄ oiĵiān tou' iῤcrou' eiῤelq̄w̄ taVskeuῤ
auj̄tou' diarpas̄ai

All sins shall be forgiven unto the sons of men
oḗi paῤta aῤeḗhῤetai toi" uidi" twh aḗqrw̄pwn,
taVaῤarthmata

and the blasphemies
kaiVaiJblasfhmiāi

wherewith soever they shall blaspheme
oḗa eḗw̄ blasfhmh̄swsin

but is in danger
ajl aVeḗocoῤ eḗstin

of eternal sin
aij̄niou aῤarthmato"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Mark 3:31

There came then
Ε̅rcetai ouh

Mark 3:31

his brethren and his mother
oiJaj̅lel foiV kaiVhJmh̅vhr au̅jtou'

Mark 3:31

and, standing without
kaiVe̅kw est̅wto"

Mark 3:31

calling him
f̅wnouhte" au̅jto̅w

Mark 3:32

And the multitude sat about him
kaiVe̅k̅a̅n̅to o̅ϕ̅lo" periVau̅jto̅w

Mark 3:32

and they said unto him
ei̅pon deVau̅jto̅w/

Mark 3:32

thy brethren without seek for thee
oiJaj̅lel foivsou e̅kw zhtousivse

Mark 3:33

And he answered them, saying
kaiVape̅k̅ri̅q̅h au̅jtoi" leg̅wn

Mark 3:33

my mother, or
hJmh̅vhr mou, h[

Mark 3:33

my brethren
oiJaj̅lel foivmou

Mark 3:34

And he looked round about on them which sat
about him
kaiVperible̅yam̅eno" ku̅klw/ touV periVau̅jto̅w
kaqh̅m̅e̅rou"

Mark 3:35

For whosoever shall do
o̅j̅ ga̅v̅ a̅n̅ poihs̅h/

Mark 3:35

and my sister
kaiVaj̅lel fh̅vmou

Mark 4:1

and there was gathered unto him
kaiVsunh̅q̅q̅h pro̅V au̅jto̅w

Mark 4:1

a great multitude
o̅ϕ̅lo" pol̅u̅v̅

Nestle-Aland 26,27

And there came
KaiVe̅rcetai

his mother and his brethren
hJmh̅vhr au̅jtou' kaiVoiJaj̅lel foiVau̅jto̅w

and, standing without
kaiVe̅kw sth̅konte"

calling him
kalouhte" au̅jto̅w

And the multitude sat about him
kaiVe̅k̅a̅n̅to periVau̅jto̅w o̅ϕ̅lo"

and they say unto him
kaiVleg̅ousin au̅jto̅w/

thy brethren [and thy sisters] without seek for thee
oiJaj̅lel foivsou (kaiVaiJaj̅lel faivsou) e̅kw
zhtousi̅w se

And answering them, he says
kaiVapok̅ri̅q̅ei̅V au̅jtoi" legei

my mother, and
hJmh̅vhr mou kaiV

[my] brethren
oiJaj̅lel foiv(mou)

And he looked round about on them which sat
about him
kaiVperible̅yam̅eno" touV periVau̅jto̅w ku̅klw/
kaqh̅m̅e̅rou"

[For] whosoever shall do
o̅j̅ (ga̅v̅) a̅n̅ poihs̅h/

and sister
kaiVaj̅lel fh̅v

and there was gathered unto him
kaiVsun̅a̅getai pro̅V au̅jto̅w

a very great multitude
o̅ϕ̅lo" plei̅sto"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Mark 4:1

he entered into a ship
aujtoW ejnbarhta eij' toVploibn

Mark 4:1

the whole multitude was by the sea on the land
pa" oJoElo" proV thW qalvassan epiVth" gh" hñ

Mark 4:3

there went out a sower to sow
ejhlqen oJspeiwn tou' speirai

Mark 4:4

the fowls of the air
taVpeteinaVtou' oujanou'

Mark 4:5

And some fell
a[lo deVeβesen

Mark 4:5

and immediately
kaiVeujew"

Mark 4:6

But when the sun was up
hJiou deVajateivanto"

Mark 4:8

And other fell
kaiVa[lo eβesen

Mark 4:8

and increased
kaiVaujkanwta

Mark 4:9

And he said unto them
kaiVe[egen aujtoi"

Mark 4:9

He that hath ears to hear
Ø eEwn wta akouein

Mark 4:10

And when
Qte deV

Mark 4:10

he was alone
ejeweto katamwta"

Mark 4:10

asked of him
hjwñhsan aujtoW

Mark 4:10

the parable
thW parabol hñ

Mark 4:11

Unto you it is given to know the mystery

Nestle-Aland 26,27

he entered into a ship
aujtoW eij' ploibn ejbarhta

the whole multitude were by the sea on the land
pa" oJoElo" proV thW qalvassan epiVth" gh"
h\$an

there went out a sower to sow
ejhlqen oJspeiwn speirai

the fowls
taVpeteinaV

And some fell
kaiVa[lo eβesen

and immediately
kaiVeujwV

And when the sun was up
kaiVoEte ajewteilen oJh[io"

And other fell
kaiVa[la eβesen

and increased
kaiVaujkanomena

And he said
kaiVe[egen

He that hath ears to hear
Ø" eEei wta akouein

And when
KaiVoEte

he was alone
ejeweto kataVmota"

asked of him
hjwñwn aujtoW

the parables
taV parabol aV

Unto you it is given to know the mystery

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Ωmih dedotai gnwhai toVmusth̄rion

Mark 4:12

and *their* sins should be forgiven them

kaiVaj̄feqh/aujtoi" taVath̄rhmata

Mark 4:15

Satan cometh immediately

euj̄ew" efcetai oJSatana"

Mark 4:15

the word that was sown in their hearts

toV̄ logon toV̄ ejs̄p̄arm̄non ej̄ tai" kard̄iai"

auj̄twh

Mark 4:16

And these are they likewise

kaiVoūtoiveijs̄in ōth̄oiw"

Mark 4:16

immediately...with gladness

euj̄ew" metaVcara"

Mark 4:17

immediately they are offended

euj̄ew" skandal̄iz̄ontai

Mark 4:18

And these are they

kaiVoūtoiveijs̄iV̄

Mark 4:18

....

....

Mark 4:18

such as hear the word

oiJ̄toV̄ logon akoūsante"

Mark 4:19

the cares of this world

aiJ̄mev̄imnai tou' aij̄vho" toūvrou

Mark 4:20

And these are they

kaiVoūtoiveijs̄in

Mark 4:21

Is a candle brought

Mh̄ti oJ̄lūzno" efcetai

Mark 4:21

and not to be set on a candlestick

ouj̄ īfā epiVth̄V̄ lucnīan epiteqh/

Mark 4:22

For there is nothing hid

ouj̄ gāv ejs̄ti ti kruptoV̄

Mark 4:22

which

o{ ejāV̄

Mark 4:22

Nestle-Aland 26,27

Ωmih toVmusth̄rion dedotai

and should be forgiven them

kaiVaj̄feqh/aujtoi"

Satan cometh immediately

euj̄euV̄ efcetai oJSatana"

the word that was sown in them

toV̄ logon toV̄ ejs̄p̄arm̄non eij' auj̄toūv̄

And these are they

kaiVoūtoiveijs̄in

immediately...with gladness

euj̄euV̄ metaVcara"

immediately they are offended

euj̄euV̄ skandal̄iz̄ontai

And others are they

kaiVa[̄loī eijs̄iV̄

these are

oūtoiveijs̄in

such as heard the word

oiJ̄toV̄ logon akoūsante"

the cares of the world

aiJ̄mev̄imnai tou' aij̄vho"

And those are they

kaiVēkeihoiveijs̄in

Is a candle brought

Mh̄ti efcetai oJ̄lūzno"

and not to be set on a candlestick

ouj̄ īfā epiVth̄V̄ lucnīan teqh/

For it is not hid

ouj̄ gāv ejs̄tin kruptoV̄

which

ejāV̄

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

shall not be manifested

mhVfanerwqh/

Mark 4:22

but that it should come abroad

ajl iŋa eij' fanerow e[qh/

Mark 4:24

and unto you that hear shall more be given

kaiVprosteghsetai wihh toi" akouousin

Mark 4:25

For he that hath

Ø" gaV ajh eŋh/

Mark 4:26

as if a man

wJean afqrwpo"

Mark 4:27

and the seed should spring

kaiVoJspow" blastawh/

Mark 4:28

For the earth

gaV hJgh'

Mark 4:28

after that the full corn in the ear

eita plhwh siton ejh tw/stawui>

Mark 4:29

But when the fruit is brought forth

ofan deVparadw/oJkarpov

Mark 4:29

immediately he putteth in the sickle

eujew" apostelei toVdrepanon

Mark 4:30

Whereunto shall we liken

Tiri othoiwswmen

Mark 4:30

or with what comparison shall we compare it

h]ejh poiV parabolh/parabawmen aujthw

Mark 4:31

is less than all the seeds

mikrowero" pawtwn twh spermatwn eJstiv

Mark 4:32

and becometh greater than all herbs

kaiVgixetai pawtwn twh lacawwn meizwn

Mark 4:34

he expounded all things to his disciples

toi" maqhtai" aujtou epelew pawta

Mark 4:36

And...also...other

kaiVa[la deV

Mark 4:36

Nestle-Aland 26,27

shall not be manifested

mhViŋa fanerwqh/

but that it should come abroad

ajl iŋa e[qh/eij' fanerow

shall more be given you

kaiVprosteghsetai wihh

For he that hath

oJ' gaV eŋei

as a man

wJ afqrwpo"

and the seed should spring

kaiVoJspow" blasta/

The earth

hJgh'

after that the full corn in the ear

eita plhwh(") siton ejh tw/stawui>

But when the fruit is brought forth

ofan deVparadoi' oJkarpov

immediately he putteth in the sickle

eujwV apostelei toVdrepanon

How shall we liken

Pw" othoiwswmen

or in what shall we compare it

h]ejh tiri aujthw parabolh/qwmen

being less than all the seeds

mikroweron oJh pawtwn twh spermatwn

and becometh greater than all herbs

kaiVgixetai meizon pawtwn twh lacawwn

he expounded all things to his own disciples

toi" iJdiwi" maqhtai" epeleuon pawta

And...other

kaiVa[la

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

little ships

plouaria

Mark 4:37

And there arose a great storm of wind

kaiVgignetai lailai ajemou megath

Mark 4:37

and the waves

taVdeVkoumata

Mark 4:37

so that it was now full

wste aujtoVhth gemizesqai

Mark 4:38

And he was

kaiVhn aujtoV

Mark 4:38

in the hinder part of the ship

epiVth/prumnh/

Mark 4:38

and they awake him

kaiVdiegeirousin aujtoV

Mark 4:40

Why are ye so fearful

Tivdeiloivepste; ou tw

Mark 4:40

how is it that ye have no faith

pw" ouk eçete pistin

Mark 4:41

and the sea obey him

kaiVhJqalassa upakouousin aujtw/

Mark 5:1

into the country of the Gadarenes

ej' thw cwran twh Gadarhnwh

Mark 5:2

And when he was come out of the ship

kaiVejelqorto" aujtw' ek tou' ploiou

Mark 5:2

immediately

eujew"

Mark 5:2

there met him

aphrthsen aujtw/

Mark 5:3

among the tombs

ej' toi" mnhmeiwi"

Mark 5:3

and...no, not

kaiVouje

Mark 5:3

Nestle-Aland 26,27

ships

ploua

And there arose a great storm of wind

kaiVgignetai lailai megath ajemou

and the waves

kaiVtaVkoumata

so that the boat was now full

wste hth gemizesqai toVploion

And he was

kaiVaujtoV hn

in the hinder part of the ship

ej' th/prumnh/

and they awake him

kaiVegeirousin aujtoV

Why are ye fearful

Tivdeiloivepste

how is it that ye have no faith

oupw eçete pistin

and the sea obey him

kaiVhJqalassa upakouwi aujtw/

into the country of the Gergesenes

ej' thw cwran twh Gerashnwh

And when he was come out of the ship

kaiVejelqorto" aujtw' ek tou' ploiou

immediately

eujwV

there met him

uphrthsen aujtw/

among the tombs

ej' toi" mnhmasin

and...no not

kaiVoujeV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

with chains

aJluzesin

Mark 5:3

no man

oujleiV

Mark 5:3

could bind him

hpluwato aujtoV dhsai

Mark 5:4

neither could any *man* tame him

oujleiV aujtoV iJscue damasai

Mark 5:5

in the mountains, and in the tombs

ejn toi" ofesi kaiVeJh toi" mnhmasin

Mark 5:6

But when he saw Jesus

ijdwV deVtoV Jhsouh

Mark 5:7

And cried with a loud voice, and said

kaiVkraxa" fwnh/megath/eipe

Mark 5:9

What is thy name?

Tivsoi ofiomav

Mark 5:9

And he answered, saying

kaiVapekriqh legwn

Mark 5:9

My name is Legion

LegewV ofiomavmoi

Mark 5:10

not send them away

mhVaujtoV aposteiVh/efw

Mark 5:11

nigh unto the mountains

proV taVofh

Mark 5:12

And all the devils besought him

kaiVparekalesan aujtoV parte" oiJdaimone"

Mark 5:13

And forthwith Jesus gave them leave

kaiVepetreyen aujtoi" eujew" oJhsou"

Mark 5:13

they were about two thousand

hSan deVwJ discivioi

Mark 5:14

And they that fed

oiJdeVboskonte"

Mark 5:14

Nestle-Aland 26,27

with a chain

aJluzei

no man...any longer

oukewi oujleiV

could bind him

epuwato aujtoV dhsai

neither could any *man* tame him

oujleiV iJscuen aujtoV damasai

in the tombs, and in the mountains

ejn toi" mnhmasin kaiVeJh toi" ofesin

And when he saw Jesus

kaiVijdwV toV Jhsouh

And cried with a loud voice, and saith

kaiVkraxa" fwnh/megath/legei

What is thy name?

TivoJiomavsoi

And he says to him

kaiVlegei aujtw/

My name is Legion

LegiwV ofiomavmoi

not send them away

mhVaujtaVaposteiVh/efw

nigh unto the mountains

proV tw/ofei

And besought him

kaiVparekalesan aujtoV

And gave them leave

kaiVepetreyen aujtoi"

about two thousand

wJ discivioi

And they that fed

kaiVoiJboskonte"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

the swine fled
touV coivou" eFugon

Mark 5:14

and told *it* in the city
kaiVajhgeilan eij' thV polin

Mark 5:14

And they went out to see
kaiVejhlon ijleih

Mark 5:15

sitting, and clothed
kaghmenon kaiVithatismemon

Mark 5:15

and had the legion
toV ejschkota toV legewha

Mark 5:18

And when he was come
kaiVejbairto" aujtou'

Mark 5:18

that he might be with him
iqa hXmet aujtou'

Mark 5:19

Howbeit
oJdeV

Mark 5:19

Jesus suffered him not
Jhsou" ouk ajfhken aujtoV

Mark 5:19

and tell them
kaiVajhgeilon aujtoi"

Mark 5:19

how great things the Lord...for thee
oqa soi oJkuvioV

Mark 5:19

hath done
epoitse

Mark 5:21

And when Jesus was passed over again by ship
KaiVdiaperasanto" tou' Jhsou' ejh tw/ploiw/

Mark 5:22

And, behold, there cometh
kaiVijlouV efcetai

Mark 5:22

Jairus by name
ojomati Jairo"

Mark 5:23

And besought him
kaiVparekalei aujtoV

Mark 5:23

Nestle-Aland 26,27

them fled
aujtoV eFugon

and told *it* in the city
kaiVajhgeilan eij' thV polin

And they went to see
kaiVhlon ijleih

sitting, clothed
kaghmenon ithatismemon

and had the legion
toV ejschkota toV legiwha

And when he was come
kaiVejbaironto" aujtou'

that he might be with him
iqa met aujtou' hX

And
kaiV

he suffered him not
ouk ajfhken aujtoV

and tell them
kaiVajhgeilon aujtoi"

how great things the Lord...for thee
oqa oJkuvioV soi

hath done
pepoitken

And when Jesus was passed over again [by ship]
KaiVdiaperasanto" tou' Jhsou' (ejh tw/ploiw/

And, there cometh
kaiVefcetai

Jairus by name
ojomati Jairo"

And beseeches him
kaiVparakalei' aujtoV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

lay thy hands on her
epiqh' aujh'/taV ceira"

Mark 5:23

that she may be healed
opw" swqh'/

Mark 5:23

and she shall live
kaiVzhætai

Mark 5:25

And a certain woman
KaiVgunhVti"

Mark 5:25

twelve years
eþh dwdeka

Mark 5:26

and had spent all that she had
kaiVdapanhsasa taVpar eauth" panta

Mark 5:28

If
of i Kaih

Mark 5:28

I may touch but his clothes
twh ihatiwn aujtou' aþwmai

Mark 5:29

And straightway
kaiVeugew"

Mark 5:30

And...immediately
kaiVeugew"

Mark 5:33

knowing what was done in her
eijluia o}gegonen ep aujh'/

Mark 5:34

Daughter
Qugater

Mark 5:36

As soon as Jesus
oJdeVJhsou" eujew"

Mark 5:36

heard the word
akousa" toV logon

Mark 5:37

And he suffered no man to follow him
kaiVouk ajfhken oujpera aujt'w/sunakolouqhSai

Mark 5:37

save Peter
eij mhVPetron

Nestle-Aland 26,27

lay thy hands on her
epiqh' taV ceira" aujh'/

that she may be healed
iþa swqh'/

and she may live
kaiVzhæh/

And a woman
kaiVgunhV

twelve years
dwdeka eþh

and had spent all that she had
kaiVdapanhsasa taVpar aujh" panta

If
of i Eaw

I may touch but his clothes
aþwmai kaih twh ihatiwn aujtou'

And straightway
kaiVeugeuV

And...immediately
kaiVeugeuV

knowing what was done in her
eijluia o}gegonen aujh'/

Daughter
Qugathr

But Jesus
oJdeVJhsou"

having heard the word
parakousa" toV logon

And he suffered no man with *him* to follow him
kaiVouk ajfhken oujpera met aujtou'
sunakolouqhSai

save Peter
eij mhVtoV Petron

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Mark 5:38

And he cometh to the house
kaiVeƒcetai eij' toŵ oikon

Mark 5:40

But when he
oJdeV

Mark 5:40

had put them all out
ekbalwŵ aƒpanta"

Mark 5:40

where the damsel was lying
oƒrou hŵ toVpaidiŵn ajakeimenon

Mark 5:41

Talitha cumi
Taliqa, koumi

Mark 5:41

I say unto thee, arise
soiVlegw eƒgeirai

Mark 5:42

And straightway
kaiVeujewŵ"

Mark 5:42

And they were astonished with a great
astonishment
kaiVejeŵsthsan ekstasei megavh/

Mark 5:43

that no man should know it
iŵa mhdeiV gnw/touto

Mark 6:1

and came into
kaiVelqen eij'

Mark 6:2

he began to teach in the synagogue
hƒxato eƒj th/sunagwgh/didaskein

Mark 6:2

what wisdom is this which *is* given unto him
tiŵ hJsofiav hJdoqeisa aujtŵw/

Mark 6:2

that
oƒti

Mark 6:2

even such mighty works
kaiVdunamei" toiautai

Mark 6:2

are wrought by his hands
diaVtwh ceirwh aujtou' ginwŵtai

Mark 6:3

Is not this

Nestle-Aland 26,27

And they come to the house
kaiVeƒcontai eij' toŵ oikon

But when he
aujtouŵ deV

had put them all out
ekbalwŵ panta"

where the damsel was
oƒrou hŵ toVpaidiŵn

Talitha cum
Taliqa koumi

I say unto thee, arise
soiVlegw, eƒgeire

And straightway
kaiVeujwŵ

And [immediately] they were astonished with a
great astonishment
kaiVejeŵsthsan (eujwŵ) ekstasei megavh/

that no man should know it
iŵa mhdeiV gnoi' touto

and came into
kaiVeƒcetai eij'

he began to teach in the synagogue
hƒxato didaskein eƒj th/sunagwgh/

what wisdom is this which *is* given unto this *man*
tiŵ hJsofiav hJdoqeisa touŵw/

....
....

and such mighty works
kaiVaiJdunamei" toiautai

are wrought by his hands
diaVtwh ceirwh aujtou' ginomenai

Is not this

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ουκ ουτοϋ εστιν

Mark 6:3

the son of Mary

οΙουδV Maria"

Mark 6:3

the brother of James

αΙηλ φοV δεVJ akwbou

Mark 6:3

James, and Joses

J akwbou kaiVJwsh'

Mark 6:4

But Jesus said unto them

e[ege deVaujtoi" οJ]hsou"

Mark 6:4

and among his own kin

kaiVeJi toi" suggenesi

Mark 6:5

And he could there

kaiVouk hJumato ekei'

Mark 6:5

do no mighty work

ouJtemian duamin poihsai

Mark 6:8

no scrip, no bread

mhVphwan, mhVa[ton

Mark 6:9

But *be* shod

ajl upododemewou"

Mark 6:9

and not put on two coats

kaiVmHVejdusasqai duo citwha"

Mark 6:11

And whosoever shall not receive you

kaiVo}oi ajh mhVdexhtai uha"

Mark 6:11

Verily I say unto you, It shall be more tolerable for

Sodom and Gomorrha in the day of judgment,

than for that city

ajnhV legw uhih, ajektoteron eJtai Sodomoi" h[

Gomwroi" ej e[erw/kriwew", h[th/polei ekeiwh

Mark 6:12

and preached that men should repent

ekhrousson i[fa metanohswsi

Mark 6:14

and he said

kaiVe[egen

Mark 6:14

That John the Baptist was risen from the dead

Nestle-Aland 26,27

ουκ ουτοϋ εστιν

the son of Mary

οΙουδV th" Maria"

the brother of James

kaiVajiel foV J akwbou

James, and Joses

J akwbou kaiVJwshto"

But Jesus said unto them

kaiVe[egen aujtoi" οJ]hsou"

and among his own kin

kaiVeJi toi" suggeneuSin aujtou'

And he could there

kaiVouk ejumato ekei'

do no mighty work

poihsai ouJtemian duamin

no bread, no scrip

mhVa[ton, mhVphwan

But *be* shod

ajl laVupododemewou"

and not put on two coats

kaiVmHVejdus[hsqe duo citwha"

And whatsoever place shall not receive you

kaiVo} ajh topo" mhVdexhtai uha"

....

....

and preached that men should repent

ekhrouxan i[fa metanowsin

and they said

kaiVe[egon

That John the Baptist has risen from the dead

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

o[ti Jwamnh" oJbaptizwn ek nekrwh hgerqh

Mark 6:15

Others said

a[loi e[egon

Mark 6:15

That it is a prophet

o[ti Profhth" e[stin

Mark 6:15

or as one of the prophets

h]wJ ei[twh profhtwh

Mark 6:16

Herod...said

Hrwdh" ei[pen

Mark 6:16

whom I beheaded

o[ti On egwVapekefalisa

Mark 6:16

It is

outo" e[stin

Mark 6:16

he is risen from the dead

aujtoV hgerqh ek nekrwh

Mark 6:17

in prison

ejn th/fulakh/

Mark 6:20

he did many things

pol laVe[poi[ei

Mark 6:21

made a supper

dei[ponn e[poi[ei

Mark 6:22

the daughter of the said Herodias

th" qugatroV aujth" th" Hrwdiado"

Mark 6:22

danced, and pleased Herod

o[rchsamexh", kaiVa[esash", tw/Hrwdh/

Mark 6:23

And he sware unto her

kaiVw[thosen aujth/

Mark 6:23

Whatsoever thou shalt ask of me

o[ti, O e[pa me ai]thsh/

Mark 6:24

And she went forth

hJdeVejel qouSa

Mark 6:24

What shall I ask

Nestle-Aland 26,27

o[ti Jwamnh" oJbaptizwn eghgertai ek nekrwh

But others said

a[loi deVe[egon

That a prophet

o[ti profhth"

as one of the prophets

wJ ei[twh profhtwh

Herod...said

Hrwdh" e[egen

whom I beheaded

On egwVapekefalisa

....

....

he is risen

outo" hgerqh

in prison

ejn fulakh/

he did many things

pol laVh[po[ei

made a supper

dei[ponn e[poitisen

the daughter of the said Herodias

th" qugatroV aujtoV Hrwdiado"

danced, she pleased Herod

o[rchsamexh", h[esen tw/Hrwdh/

And he sware unto her [greatly]

kaiVw[thosen aujth/(pol la)

Whatsoever thou shalt ask of me

O ti e[pa me ai]thsh/

And she went forth

kaiVejel qouSa

What should I ask

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Tivaijth~~z~~omai

Mark 6:24

John the Baptist

jwaxnou tou' baptistou

Mark 6:25

And she came in straightway

kaiVeijse~~l~~qou~~s~~a eu~~j~~u~~w~~"

Mark 6:25

I will that thou give me by and by

Qe~~l~~w i~~f~~a moi dw' e~~k~~auth"

Mark 6:26

and for their sakes which sat with him

kaiVtou~~v~~ sunanakeime~~w~~ou"

Mark 6:26

he would not reject her

ou~~k~~ h~~j~~e~~v~~hsen au~~j~~th~~w~~ a~~j~~eth~~s~~ai

Mark 6:27

And immediately

kaiVe~~u~~j~~e~~w"

Mark 6:27

the king sent an executioner

a~~p~~oste~~i~~va" oJbasi~~e~~u~~v~~ spekoula~~t~~wra

Mark 6:27

and commanded his head to be brought

e~~p~~e~~t~~axen e~~j~~ecqhai th~~w~~ kefal~~h~~w au~~j~~to~~w~~'

Mark 6:27

and he went

oJde~~v~~apel q~~w~~w'

Mark 6:30

all things, both what they had done, and

pa~~r~~ta kaiVo~~s~~a e~~p~~oi~~t~~san kaiV

Mark 6:31

And he said unto them

kaiVe~~i~~pen au~~j~~toi"

Mark 6:31

and rest a while

kaiVajapaus~~e~~sqe oJ i~~j~~on

Mark 6:31

and they had no leisure so much as to eat

kaiVou~~j~~le~~v~~fageih hu~~k~~ai~~r~~oun

Mark 6:32

And they departed into a desert place by ship

kaiVaph~~l~~qon eij' e~~f~~hmon to~~p~~on tw/~~p~~loi~~w~~'

Mark 6:33

And the people saw them departing

kaiVe~~i~~don au~~j~~to~~w~~v u~~p~~agonta" oiJo~~f~~loi

Mark 6:33

and many knew him

Nestle-Aland 26,27

Tivaijth~~z~~wmai

John the Baptist

jwaxnou tou' baptiz~~o~~nto"

And she came in straightway

kaiVeijse~~l~~qou~~s~~a eu~~j~~u~~v~~"

I will that thou give me by and by

Qe~~l~~w i~~f~~a e~~k~~auth" dw' moi

and for their sakes which sat

kaiVtou~~v~~ ajakeime~~w~~ou"

he would not reject her

ou~~k~~ h~~j~~e~~v~~hsen a~~j~~eth~~s~~ai au~~j~~th~~w~~

And immediately

kaiVe~~u~~j~~u~~v"

the king sent an executioner

a~~p~~oste~~i~~va" oJbasi~~e~~u~~v~~ spekoula~~t~~ora

and commanded to bring his head

e~~p~~e~~t~~axen e~~j~~ekai th~~w~~ kefal~~h~~w au~~j~~to~~w~~'

and went

kaiVapel q~~w~~w'

all things, what they had done, and

pa~~r~~ta o~~s~~a e~~p~~oi~~t~~san kaiV

And he says unto them

kaiVle~~g~~ei au~~j~~toi"

and rest a while

kaiVajapaus~~e~~sqe oJ i~~j~~on

and they had no leisure so much as to eat

kaiVou~~j~~le~~v~~fageih eu~~k~~ai~~r~~oun

And they departed by ship into a desert place

kaiVaph~~l~~qon e~~j~~ tw/~~p~~loi~~w~~/~~e~~ij' e~~f~~hmon to~~p~~on

And saw them departing

kaiVe~~i~~don au~~j~~to~~w~~v u~~p~~agonta"

and many knew *him*

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVepegnwsan aujtoiv polloiv

Mark 6:33

and came together unto him

kaiVsunh1qon proV aujtoiv

Mark 6:34

And Jesus, when he came out, saw much people

kaiVejelqwt eiden ojJhsou" poluw oElon

Mark 6:34

and was moved with compassion toward them

kaiVejsplagcni3qh ep aujtoi"

Mark 6:35

his disciples came unto him, and said

proselqorte" aujtw/oiJmaqhtaiVaujtu' legousin

Mark 6:36

and buy themselves bread

ajoraswsin e4utoi" a4tou"

Mark 6:36

for...nothing to eat

tivga4 fagwsin ouk

Mark 6:36

they have

e4ousin

Mark 6:37

Shall we go and buy two hundred pennyworth of bread

4pelqorte" ajoraswmen diakosiwn dhnariwn a4tou"

Mark 6:37

and give them to eat

kaiVdwmn aujtoi" fageih

Mark 6:38

go and see

upagete kai i4ete

Mark 6:40

And they sat down

kaiVajepeson

Mark 6:40

by hundreds

ajavekatot

Mark 6:40

and by fifties

kaiVajavpenthkonta

Mark 6:41

and gave them to his disciples

e4idou toi" maqhtai" aujtu'

Mark 6:41

to set before them

i4a paraqwsin aujtoi"

Nestle-Aland 26,27

kaiVepegnwsan polloiv

....

....

And when he came out, saw much people

kaiVejelqwt eiden poluw oElon

and was moved with compassion toward them

kaiVejsplagcni3qh ep aujtouV

his disciples came unto him, and said

proselqorte" aujtw/oiJmaqhtaiVaujtu' e[egon

and buy themselves

ajoraswsin e4utoi"

anything to eat

tivfagwsin

....

....

Shall we go and buy two hundred pennyworth of bread

4pelqorte" ajoraswmen dhnariwn diakosiwn a4tou"

and shall give them to eat

kaiVdwsomen aujtoi" fageih

go, see

upagete i4ete

And they sat down

kaiVajepesan

by hundreds

kataVeakatot

and by fifties

kaiVkataVpenthkonta

and gave them to [his] disciples

e4idou toi" maqhtai" (aujtu)

to set before them

i4a paratiqwsin aujtoi"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Mark 6:43

they took up...of the fragments
hkan klasma τ wn

Mark 6:43

twelve baskets
dwdeka kofimou"

Mark 6:43

full
plhrei"

Mark 6:44

they that did eat of the loaves
h σ an oiJfagonte" touV a τ ou"

Mark 6:44

about five thousand men
w σ eiVpentakiscivioi a τ dre"

Mark 6:45

And straightway
KaiVeuj η w"

Mark 6:45

while he sent away the people
e ψ " au τ oV apolu σ h/to τ w o ξ lon

Mark 6:48

And he saw them
kaiVeiden au τ ouV

Mark 6:48

and about the fourth watch
kaiVperiVtetar τ hn fulakh τ w

Mark 6:49

walking upon the sea
peripatouhta epiVth" qalassh"

Mark 6:49

they supposed
e ρ oxan

Mark 6:49

it had been a spirit
fantasmaveihai

Mark 6:50

And
kaiV

Mark 6:50

immediately he talked
euj η w" eJat η se

Mark 6:51

and they were sore amazed in themselves beyond
measure

kaiVlian ek perissou' e η e α utoi" e ξ stanto

Mark 6:51

and wondered

Nestle-Aland 26,27

they took up...of the fragments
hkan klasmata

twelve baskets
dwdeka kofimwn

full
plhrwmata

they that did eat of [the loaves]
h σ an oiJfagonte" (touV a τ ou")

five thousand men
pentakiscivioi a τ dre"

And straightway
KaiVeuj η V

while he sends away the people
e ψ " au τ oV apolu σ i to τ w o ξ lon

And seeing them
kaiVij η w au τ ouV

about the fourth watch
periVtetar τ hn fulakh τ w

upon the sea
epiVth" qalassh"

they supposed that
e ρ oxan o ξ i

it is a spirit
fantasmavej σ tin

But
oJdeV

immediately he talked
euj η V eJat η sen

and they were sore amazed in themselves [beyond
measure]

kaiVlian (ek perissou) e η e α utoi" e ξ stanto

....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVeip̄aumazon

Mark 6:52

for their heart was hardened

h̄n gaʹ h̄Jkardiā aujtwh pepwrwmēh

Mark 6:53

And when they had passed over, they came into the land of Gennesaret

KaiVdiaperasante" h̄lqon epiVth̄w ghh Gennhsarēw

Mark 6:54

straightway they knew him

euj̄ew" epignowte" aujt̄w

Mark 6:55

And ran through periedramon̄te"

Mark 6:55

that whole region round about

o{hn th̄w periwran ekeīwn

Mark 6:55

and began

h̄fxanto

Mark 6:55

to carry about in beds epiVtoi" krabāwtoi"

Mark 6:55

where they heard he was

ōrou h̄koun ōfi ekei' ēstiv

Mark 6:56

into villages, or cities

eij' kw̄ma" h] pol̄ei"

Mark 6:56

or country

h] agroūw

Mark 6:56

they laid the sick

ejiqoun toūw ajsqenouhta"

Mark 6:56

and as many as touched him

kaiVōfoi a]̄ h̄ptonto aujtou'

Mark 7:2

some of his disciples

tināw twh maqhtwh aujtou'

Mark 7:2

eat bread

ejsq̄onta" a]̄tou"

Mark 7:2

they found fault

ejnewyanto

Nestle-Aland 26,27

....

but their heart was hardened

ajl h̄n aujtwh h̄Jkardiā pepwrwmēh

And when they had passed over unto the land, they came into Gennesaret

KaiVdiaperasante" epiVth̄w ghh h̄lqon eij' Gennhsarēw

straightway they knew him

euj̄uV epignowte" aujt̄w

And they ran through periedramon

that whole region

o{hn th̄w cw̄ran ekeīwn

and began

kaiVh̄fxanto

to carry about in beds

epiVtoi" krabāwtoi"

where they heard he was

ōrou h̄koun ōfi ēstiv

into villages, or into cities

eij' kw̄ma" h] eij' pol̄ei"

or into country

h] eij' agroūw

they laid the sick

ejiqesan toūw ajsqenouhta"

and as many as touched him

kaiVōfoi a]̄ h̄ȳanto aujtou'

that some of his disciples

tināw twh maqhtwh aujtou' ōfi

eat bread

ejsq̄ousin toūw a]̄tou"

....

....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Mark 7:4

from the market
apoVagora"

Mark 7:4

brasen vessels, and of tables
cal kiwn kaiVkl inwh

Mark 7:5

Then...asked him
epei ta eperwtwsin aujtoW

Mark 7:5

Why
DiaVi

Mark 7:5

walk not thy disciples
oiJmaqhtaivsouvouj peripatousin

Mark 7:5

unwashen hands
ajipoi" cersiW

Mark 7:6

He answered and said unto them
oJdeVajpokripeiV ei pen aujtoi"

Mark 7:6

Well hath
of i Kalw"

Mark 7:6

Esaias prophesied of you
proefhveusen Hsaiã" periVudhwh

Mark 7:6

as it is written
wJ gegraptai

Mark 7:8

For laying aside the commandment
ajferte" gaW thW ejtolhW

Mark 7:8

as the washing of pots and cups: and many other
such like things ye do
baptismouV xestwh kaiVpothriwn: kaiVaj laV
paromoia toiauta pollaVpoieite

Mark 7:9

that ye may keep your own tradition
iãa thW paradosisin udwh thrhste

Mark 7:10

For Moses said
Mwsh" gaW ei pe

Mark 7:12

And ye suffer him no more
kaiVouketi ajferte aujtoW

Mark 7:12

Nestle-Aland 26,27

from the market
aj agora"

brasen vessels, [and of tables]
cal kiwn (kaiVkl inwh)

And...asked him
kaiVeperwtwsin aujtoW

Why
DiaVtiv

walk not thy disciples
ouj peripatousin oiJmaqhtaivsou

defiled hands
koinai" cersiW

He said unto them
oJdeVeipen aujtoi"

Well hath
Kalw"

Esaias prophesied of you
eprofhveusen Hsaiã" periVudhwh

as it is written, [that]
wJ gegraptai (of i)

Laying aside the commandment
ajferte" thW ejtolhW

....

....

that ye may keep your own tradition
iãa thW paradosisin udwh sthste

For Moses said
Mwsh" gaW ei pe

Ye suffer him no more
ouketi ajferte aujtoW

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

for his father
tw/patriVauj̄tou'

Mark 7:12

or his mother
h] th/mhtrivauj̄tou'

Mark 7:14

And when he had called all the people
kaiVproskalesameno" panta toV oçlon

Mark 7:14

Hearken unto me every one
Ĵkousatevmou pante"

Mark 7:14

and understand
kaiVsunete

Mark 7:15

can defile him
oçduwatai aujtov̄ koinw̄sai

Mark 7:15

but the things which come out of him
aj]laVtaVekporeuomenav̄ aujtou'

Mark 7:15

those are they that defile
eçeihaveçti taVkoinouhta

Mark 7:16

If any man have ears to hear, let him hear.
Ei[ti" eçei w̄ta açkouin, açoueiv̄w

Mark 7:17

concerning the parable
perivthV̄ parabolh̄v̄

Mark 7:18

Are ye so
Ouçw̄ kaiVudei"

Mark 7:19

purging all meats
kaqarizon panta taVbrwmata

Mark 7:21, 22

adulteries, fornications, murders, 22 thefts
moiceiai, porneiai, fowoi, klopaiv̄

Mark 7:24

And from thence
KaiVekeiçen açhastav̄

Mark 7:24

into the borders of Tyre
eiç' taVmeqoria Tyrou

Mark 7:24

and Sidon
kaiVSidw̄ho"

Mark 7:24

Nestle-Aland 26,27

for the father
tw/patriV

or the mother
h] th/mhtriv

And when he had called again the people
KaiVproskalesameno" pav̄in toV oçlon

Hearken unto me every one
Ĵkousatevmou pante"

and understand
kaiVsunete

can defile him
oçduwatai koinw̄sai aujtov̄

but the things which come out of a man
aj]laVtaVek̄ tou' açqrw̄pou ekporeuomenav̄

are they that defile
eçtin taVkoinouhta

....
....

the parable
thV̄ parabolh̄v̄

Are ye so
Ouçw̄" kaiVudei"

purging all meats
kaqarizwn panta taVbrwmata

fornications, thefts, murders, thefts
porneiai, klopaiv̄ fowoi, moiceiai

But from thence
Ekeiçen deVahastav̄

into the borders of Tyre
eiç' taVoçia Tyrou

....
....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

entered into an house
eij̄selq̄w̄ eij' th̄ oīkian

Mark 7:25

For...heard
akoūsasa gāw̄

Mark 7:26

The woman was a Greek
hn̄ eh̄ deVh̄JdeVgunh̄V̄ĒĪĪhnīv̄

Mark 7:26

cast forth the devil
toVdaimon̄ion ek̄bālh̄/

Mark 7:27

But Jesus
oJdeVoJ̄J̄hsou"

Mark 7:27

said unto her
eip̄en aūth̄/

Mark 7:27

for it is not meet to take
ouj̄ gāw̄ kalōw̄ ēstī labeih̄

Mark 7:27

and to cast *it* unto the dogs
kaiV̄baleih̄ toi"̄ kunarīoi"

Mark 7:28

Yes, Lord
NaīV̄Kūrie

Mark 7:28

yet the dogs
kaiV̄gāw̄ taV̄kunaria

Mark 7:28

eat of the...crumbs
ēsq̄īoī apoV̄twh̄ yicīwn̄

Mark 7:29

the devil is gone out of thy daughter
ek̄el̄h̄luq̄e toVdaimon̄ion ek̄ th"̄ q̄ugatrōv̄ sou

Mark 7:30

she found the devil gone out, and her daughter
laid upon the bed
eūfen̄ toVdaimon̄ion ek̄el̄h̄luq̄ōv̄, kaiV̄th̄w̄ q̄ugatera
bebl̄hm̄ēwon̄ epiV̄th̄V̄ klīw̄h̄"

Mark 7:31

departing from the coasts of Tyre and Sidon, he
came
ek̄el̄q̄w̄ ek̄ tw̄h̄ ōtīwn̄ Tūroū kaiV̄Sid̄who",̄ h̄lq̄en̄

Mark 7:31

unto the sea
proV̄ th̄w̄ q̄āv̄assan̄

Mark 7:32

Nestle-Aland 26,27

entered into an house
eij̄selq̄w̄ eij'̄ oīkian̄

But immediately...heard
aj̄Ī eūjūV̄ akoūsasa

The woman was a Greek
h̄J̄deV̄gunh̄V̄h̄h̄ ĒĪĪhnīv̄

cast forth the devil
toVdaimon̄ion ek̄bālh̄/

And
kaiV̄

said unto her
e[egen̄ aūth̄/

for it is not meet to take
ouj̄ gāw̄ ēstin̄ kalōw̄ labeih̄

and to the dogs to cast *it*
kaiV̄toi"̄ kunarīoi"̄ baleih̄

Lord
Kūrie

also the dogs
kaiV̄taV̄kunaria

eat of the...crumbs
ēsq̄īoūsin̄ apoV̄twh̄ yicīwn̄

out of thy daughter the devil is gone
ek̄el̄h̄luq̄en̄ ek̄ th"̄ q̄ugatrōv̄ sou toVdaimon̄ion

she found her daughter laid upon the bed and the
devil gone out
eūfen̄ toV̄paidīon̄ bebl̄hm̄ēwon̄ epiV̄th̄w̄ klīw̄hn̄ kaiV̄
toVdaimon̄ion ek̄el̄h̄luq̄ōv̄

departing from the coasts of Tyre, he passed
through Sidon
ek̄el̄q̄w̄ ek̄ tw̄h̄ ōtīwn̄ Tūroū h̄lq̄en̄ diaV̄Sid̄who"

unto the sea
eij'̄ th̄w̄ q̄āv̄assan̄

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

deaf, and had an impediment in his speech
kwfoV mogilaton

Mark 7:35

And straightway
kaiVeujew"

Mark 7:35

his ears were opened
dihnoihsan aujtou' aiJakoaiV

Mark 7:36

that they should tell no man
iqa mhdniVeipwsin

Mark 7:36

but the more he charged them
oʃon deVaujtov aujtoi" diesteVleto

Mark 7:36

so much the more a great deal
mallon perissoveron

Mark 7:37

and the dumb to speak
kaiVtouV ajalou" laleih

Mark 8:1

the multitude being very great
pampollou' oʃlou oʃto"

Mark 8:1

Jesus called
proskalesameno" oJhsou"

Mark 8:1

his disciples
touV maqhtaV aujtou'

Mark 8:2

three days
hthera" trei"

Mark 8:3

for divers of them
tine" gaV aujtwh

Mark 8:3

came from far
makroen hkasini

Mark 8:4

From whence can
Pouen touvou" dunhsetaiv

Mark 8:5

And he asked them
kaiVephrwta aujtouʃ

Mark 8:5

And they said
OiJdeVeipon

Mark 8:6

Nestle-Aland 26,27

deaf, and had an impediment in his speech
kwfoV kaiVmogilaton

And [straightway]
kaiV(eujew")

his ears were opened
hnoihsan aujtou' aiJakoaiV

that they should tell no man
iqa mhdniVlegwsin

but the more *he* charged them
oʃon deVaujtoi" diesteVleto

they so much the more a great deal
aujtoiVmallon perissoveron

and [the] dumb to speak
kaiV(touV) ajalou" laleih

the multitude again being great
pavin pollou' oʃlou oʃto"

called
proskalesameno"

the disciples
touV maqhtaV

three days
htheraiv trei"

and divers of them
kaivtine" aujtwh

came from far
ajpoVmakroen hkasini

that, From whence can
oʃi Pouen touvou" dunhsetaiv

And he asked them
kaiVhjwta aujtouʃ

And they said
oiJdeVeipon

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

he commanded the people
paraggevlē tw/oçlw/

Mark 8:6

to set before *them*
iñā paraqwsī

Mark 8:7

he blessed
euJ oghsa"

Mark 8:7

and commanded to set them also before them
eiþe paratiqerai kaiVaujtav

Mark 8:8

So they did eat
eFagon deV

Mark 8:9

And they that had eaten were
h\$an deVoijFagoñe"

Mark 8:10

And straightway
kaiVeujew"

Mark 8:12

Why doth this generation seek after a sign
TivhJgeneaVauñh shmeibn epizhteī'

Mark 8:13

and entering...again
ejnbaV pavin

Mark 8:13

into the ship
eij' toVploih

Mark 8:14

Now *the disciples* had forgotten
KaiVeþelagonto oiJmaqhtaiV

Mark 8:16

they reasoned among themselves, saying
dielogizonto proV ajlhvōu", legonte"

Mark 8:16

It is because we have no bread
oçi Artou" ouk eçomen

Mark 8:17

And when Jesus knew *it*
kaiVgnouV oJjhsou"

Mark 8:17

yet hardened
eñi pepwrwmeñhn

Mark 8:19

full of fragments took ye up
plhrei" klasmatwn hçate

Mark 8:20

Nestle-Aland 26,27

he commands the people
paraggevlei tw/oçlw/

to set before *them*
iñā paratiqwsin

he blessed them
euJ oghsa" aujtaV

and also commanded to set them before
eiþen kaiVtauta paratiqerai

And they did eat
kaiVeFagon

And they were
h\$an deV

And straightway
KaiVeujuv

Why doth this generation seek after a sign
TivhJgeneaVauñh zhteī' shmeibn

and entering again
pavin ejnbaV

....

....

Now *the disciples* had forgotten
KaiVeþelagonto

they reasoned among themselves
dielogizonto proV ajlhvōu"

It is because they have no bread
oçi Artou" ouk eçousin

And when *he* knew *it*
kaiVgnouV

hardened
pepwrwmeñhn

full of fragments took ye up
klasmatwn plhrei" hçate

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

And when the seven
 Qte deVtouV eptaV

Mark 8:20

And they said
 OiJdeVeipon

Mark 8:20

....

Mark 8:21

How is it
 Pw"

Mark 8:21

that ye do not understand
 ouj suniote

Mark 8:22

And he cometh to Bethsaida
 kaiVefcetai eij' Bhqsaidav

Mark 8:23

and led him out
 ekhgagen aujtoV efw

Mark 8:23

if he saw ought
 Ei[ti blepei

Mark 8:24

I see men as trees
 Blepw touV ajqrwpou" wJ deadra

Mark 8:24

walking
 peripatouhta"

Mark 8:25

and made him look up
 kaiVepoitisen aujtoV anableyai

Mark 8:25

and he was restored
 kaiVajokatestaqh

Mark 8:25

and saw...clearly
 kaiVejebleyen thlaugw"

Mark 8:25

every man
 apanta"

Mark 8:26

to his house
 eij' toV oikon aujtoV'

Mark 8:26

nor tell *it* to any in the town
 mhdeVeiph" tiniVej th/kwmh/

Mark 8:28

Nestle-Aland 26,27

When the seven
 Qte touV eptaV

And they say
 kaiVlegousin

[to him]
 (aujtw)

....

Do ye not yet understand
 Oupw suniote

And they come to Bethsaida
 KaiVefcontai eij' Bhqsaidaw

and brought him out
 ekhregken aujtoV efw

if thou seest ought
 Ei[ti blepei"

I see men, that as trees
 Blepw touV ajqrwpou", ofi wJ deadra

I see walking
 oVw peripatouhta"

and he saw clearly
 kaiVdiebleyen

and he was restored
 kaiVajekatesth

and saw...clearly
 kaiVejeblepen thlaugw"

all things
 apanta

to his house
 eij' oikon aujtoV'

....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

And they answered
OiJdeVapekriqhsan

Mark 8:28

John
jwaxnhn

Mark 8:28

and others,
a[loi deV

Mark 8:28

One of the prophets
e[fa twh profhtwh

Mark 8:29

And he saith unto them
kaiVaujtoV legei autouV

Mark 8:29

And Peter answereth
apokriqeiV deVoJPe[ro"

Mark 8:31

and be rejected of
kaiVapodokimasqhhai apoV

Mark 8:31

and of the chief priests
kaiVajrcierewn

Mark 8:31

and scribes
kaiVgrammatewn

Mark 8:32

And Peter took him
kaiVproslabomeno" autouV oJPe[ro"

Mark 8:33

he rebuked Peter
epetihse tw/Pe[rw/

Mark 8:33

saying, Get thee
legwn, [page

Mark 8:34

Whosoever will
Qsti" qe[vei

Mark 8:34

come after me
opi[sw mou e[qei

Mark 8:35

For whosoever will
o[ga[a[qe[th/

Mark 8:35

shall lose his life
apole[sh/th[yuch[autou'

Mark 8:35

Nestle-Aland 26,27

And they spake to him
oiJdeVeip[an autw'/legonte"

[that] *it is* John
(o[ti] jwaxnhn

and others, That *it is*
a[loi deVo[ti

one of the prophets
ei[twh profhtwh

And he asked them
kaiVaujtoV ephr[wa autouV

Peter answereth
apokriqeiV oJPe[ro"

and be rejected by
kaiVapodokimasqhhai u[poV

and of the chief priests
kaiVtwh ajrcierewn

and the scribes
kaiVtwh grammatewn

And Peter took him
kaiVproslabomeno" oJPe[ro" autouV

he rebuked Peter
epetihsen Pe[rw/

and saying, Get thee
kaiVlegei, [page

If anyone will
Ei[ti" qe[vei

follow after me
opi[sw mou a[kolouqei

For whosoever will
o[ga[e[th[qe[th/

shall lose his life
apole[sei th[yuch[autou'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

the same shall save it
oujtoV swzei aujthw

Mark 8:36

For what shall it profit
tivgaV wjfelhzei

Mark 8:36

if he shall gain the whole world
epwV kerdhsh/toV kosmon o{on

Mark 8:36

and lose his own soul
kaiVzhmiwqh/thw yuchw aujtou'

Mark 8:37

Or what shall a man give in exchange
h]tivdwzei a[qrwpo" ajtaVlagma

Mark 8:38

Whosoever therefore
o] gaV ajh

Mark 9:1

That there be some of them that stand here
of]i ejsivtine" tw hde esthkoVwn

Mark 9:2

And after
KaiVmeq v

Mark 9:3

exceeding white as snow
leukaVlian w] ciwV

Mark 9:3

can white them
ouj duwatai leukahai

Mark 9:4

with Moses
suV Mwsei'

Mark 9:5

let us make three tabernacles
poihswwmen skhnaV trei"

Mark 9:5

and one for Moses
kaiVMwsei' mian

Mark 9:6

For he wist not what to say
ouj gaV h]ei tivlahsh/

Mark 9:6

for they were sore afraid
hsan gaV ekfoboi

Mark 9:7

and a voice came
kaiVh]qe fwnhV

Mark 9:7

Nestle-Aland 26,27

shall save it
swzei aujthw

For what does it profit
tivgaV wjfelei'

to gain the whole world
kerdhshai toV kosmon o{on

and to lose his own soul
kaiVzhmiwqhhai thw yuchw aujtou'

for what shall a man give in exchange
tivgaV doi' a[qrwpo" ajtaVlagma

Whosoever therefore
o] gaV epwV

That there be some of them that stand here
of]i ejsiV tine" w]de tw esthkoVwn

And after
KaiVmetaV

exceeding white
leukaVlian

can thus white them
ouj duwatai ou]tw" leukahai

with Moses
suV Mwusei'

let us make three tabernacles
poihswwmen trei" skhnaV

and one for Moses
kaiVMwusei' mian

For he wist not what to answer
ouj gaV h]ei tivapokriqh/

for they became sore afraid
ekfoboi gaV egeVwnto

and a voice came
kaiVe]geVweto fwnhV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

out of the cloud, saying
ek th" nefeth", legousa

Mark 9:7

hear him.
aujtu' akouete

Mark 9:9

And as they came down
Katabainontwn deVaujtw

Mark 9:9

from the mountain
apoVtou' ofou"

Mark 9:9

that they should tell no man what things they had
seen

ifa mhdeniVdihghswntai a}eiðon

Mark 9:12

And he answered and told them
oJdeVapokriqeiv eipen aujtoi"

Mark 9:12

and restoreth all things
apokaqista/panta

Mark 9:12

and be set at nought
kaiVejudenwqh/

Mark 9:13

they have done unto him whatsoever they listed
epoihsan aujtw/o}sa h}jelhsan

Mark 9:14

And when he came
KaiVejqwv

Mark 9:14

he saw a great multitude
eiðen of}lon poluv

Mark 9:14

questioning with them
suzhtouhta" aujtoi"

Mark 9:15

And straightway
kaiVeju}wv

Mark 9:15

all the people, when they beheld him
pa" oJo}lo" i}pwv aujtw

Mark 9:15

were greatly amazed
ejeqambh}qh

Mark 9:16

he asked the scribes
ephrw}t}hse tou" grammatei"

Nestle-Aland 26,27

out of the cloud
ek th" nefeth"

hear him.

akouete aujtu'

And as they came down

KaiVkatabainontwn aujtw

out of the mountain

ek tou' ofou"

that they should tell no man what things they had
seen

ifa mhdeniVa}eiðon dihg}swntai

And he told them

oJdeVe}f}h aujtoi"

and restoreth all things

apokaqistaxei panta

and be set at nought

kaiVejudenhqh/

they have done unto him whatsoever they listed

epoihsan aujtw/o}sa h}jelon

And when he came

KaiVejqoxte"

he saw a great multitude

eiðon of}lon poluv

questioning with them

suzhtouhta" proV aujtwv

And straightway

kaiVeju}v

all the people, when they beheld him

pa" oJo}lo" i}poxte" aujtw

were greatly amazed

ejeqambh}hsan

he asked them

ephrw}t}hsen aujtwv

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Mark 9:17

one of the multitude answered
apekriqeiv ei' ek tou' oçlou

Mark 9:17

and said
eipe

Mark 9:18

And wheresoever
kaiVoçou añ

Mark 9:18

gnasheth with his teeth
trizei touV oçlou" auçtou'

Mark 9:18

I spake to thy disciples
eipon toi" maçhtai" sou

Mark 9:19

He answereth him, and saith
oJdeVapokriqeiv auçtw/ legei

Mark 9:20

straightway the spirit
euçtw" toVpneuma

Mark 9:20

tare him
esparaxen auçtw

Mark 9:21

And he said, Of a child
oJdeVeipe, Paidioçen.

Mark 9:22

it hath cast him into the fire
auçtw kaiVeij' pur eçale

Mark 9:22

but if thou canst do any thing
ajl ei[ti duçasai

Mark 9:23

If thou canst believe
Eij duçasai pisteuçai

Mark 9:24

And straightway
kaiVeuçtw"

Mark 9:24

and said with tears
metaVdakruwn e[egen

Mark 9:24

Lord, I believe
Pisteuw: Kurie

Mark 9:25

Thou dumb and deaf spirit
ToVpneuma toVa[alon kaiVkwfoçw

one of the multitude answered him
apekriçh auçtw/ei' ek tou' oçlou

....
....

And wheresoever
kaiVoçou eçtw

gnasheth with the teeth
trizei touV oçlou"

I spake to thy disciples
eiçta toi" maçhtai" sou

He answereth them, and saith
oJdeVapokriqeiv auçtoi" legei

the spirit straightway
toVpneuma euçtw

tare him
sunesparaxen auçtw

And he said, Of a child
oJdeVeipen, çk paidioçen

it hath cast him into the fire
kaiVeij' pur auçtw eçalen

but if thou canst do any thing
ajl ei[ti duçh/

If thou canst
Eij duçh/

And straightway
euçtw

and said
e[egen

I believe
Pisteuw

Thou dumb and deaf spirit
ToVa[alon kaiVkwfoçw pneuma

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Mark 9:25

I charge thee
eǵwVsoi epitaʒsw

Mark 9:26

And *the spirit* cried
kaiVkraʒan

Mark 9:26

and rent him sore
kaiVpoliavsparaʒa" auǵtoV

Mark 9:26

insomuch that many said
wʒte pollouV legein

Mark 9:27

took him by the hand
krathʒa" auǵtoV th" ceiroV

Mark 9:28

when he was come into the house
eijʒelqoʒta auǵtoV eij' oikon

Mark 9:28

asked him privately
ephrwʒwn auǵtoV kat iǵlian

Mark 9:29

but by prayer and fasting
eij mhVeǵ proseuch/kaiVnhsteiaʒ/

Mark 9:30

And they departed thence
KaiVekeiʒen eǵelqoʒte"

Mark 9:30

that any man should know *it*
iʒa ti" gnw'

Mark 9:31

he shall rise the third day
th/triʒh/hʒeʒai aǵasthʒetai

Mark 9:33

And he came
KaiVhʒqen

Mark 9:33

to Capernaum
eij' Kapernaoum

Mark 9:33

that ye disputed among yourselves
proV eautouV dielogiʒesqe

Mark 9:37

and whosoever
kaiVoʒ' epʒ

Mark 9:37

shall receive me
eǵnevdeʒhtai

Nestle-Aland 26,27

I charge thee
eǵwVeǵpitaʒsw soi

And *the spirit* cried
kaiVkraʒa"

and rent *him* sore
kaiVpoliavsparaʒa"

insomuch that many said
wʒte touV pollouV legein

took his hand
krathʒa" th" ceiroV auǵtoV

when he was come into the house
eijʒelqoʒto" auǵtoV eij' oikon

privately asked him
kat iǵlian ephrʒwʒwn auǵtoV

but by prayer
eij mhVeǵ proseuch/

And they departed thence
Kaǵeʒen eǵelqoʒte"

that any man should know *it*
iʒa ti" gnoi'

he shall rise after three days
metaVtrei" hʒeʒa" aǵasthʒetai

And they came
KaiVhʒqon

to Capernaum
eij' Kafarnaoum

that ye disputed
dielogiʒesqe

and whosoever
kaiVoʒ' aʒ

should receive me
eǵnevdeʒhtai

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Mark 9:38

And John answered him
 Ἀποκριθὲν δεῦναι αὐτὸν λέγων

John said to him
 Ἐφθίει αὐτὸν λέγων

Mark 9:38

saying
 λέγων

....

Mark 9:38

and he followeth not us: and we forbid him
 οὐκ ἠκολούθει ἡμῖν· καὶ ἐκώλυσαμεν αὐτόν

and we forbid him, because he followed not us
 καὶ ἐκώλυσαμεν αὐτόν, ὅτι οὐκ ἠκολούθει ἡμῖν

Mark 9:38

because he followeth not us
 ὅτι οὐκ ἠκολούθει ἡμῖν

....

Mark 9:41

in...name
 ἐν τῷ ὀνόματι

in name
 ἐν ὀνόματι

Mark 9:41

my
 μου

....

Mark 9:41

I say unto you, he shall not lose
 λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ

I say unto you, that he shall not lose
 λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ ἀπολέσῃ

Mark 9:42

that believe in me
 τῶν πιστευόντων ἐμὲ

that believe [in me]
 τῶν πιστευόντων (ἐμὲ) ἐμὲ

Mark 9:42

that a millstone were hanged
 εἰς περικεῖται λίθου μύλου

that a millstone were hanged
 εἰς περικεῖται μύλου ὀπίσθω

Mark 9:43

it is better for thee
 κάλλιον σοὶ ἐστὶν

it is better for thee
 κάλλιον σοὶ ἐστὶν σε

Mark 9:43

to enter into life maimed
 κελύψασθαι εἰς ζωὴν

to enter into life maimed
 κελύψασθαι εἰς ζωὴν

Mark 9:44

Where their worm dieth not, and the fire is not
 quenched
 οὐδὲ οὐ σκωληρὸς αὐτῶν οὐκ ἐσθίει· καὶ τὸ πῦρ οὐ
 σβέννυται

....

Mark 9:45

it is better for thee to enter
 κάλλιον σοὶ ἐστὶν εἰσελθεῖν

it is better for thee to enter
 κάλλιον σοὶ ἐστὶν σε εἰσελθεῖν

Mark 9:45

into the fire that never shall be quenched
 εἰς τὸ πῦρ τὸ οὐ σβέννυται

....

Mark 9:46

Where their worm dieth not, and the fire is not
 quenched

....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

οἴου οἰσκωῖν αὐτῶν οὐ τελευτᾷ καὶ τὸ ὑποῦν
sbeṁnutai

Mark 9:47

it is better for thee
kalō soi eṣti

Mark 9:47

to be cast into hell fire
blhqhhai eij' thḗ geṁnan tou' puroḗ

Mark 9:49

and every sacrifice shall be salted with salt
kai ὑπάσα θυσία ἀϊβαλισθησεται

Mark 9:50

Have salt in yourselves
εἴετε ἐν ἑαυτοῖς ἄλα

Mark 10:1

And he arose from thence
Kakeiṑen ἀγαστᾶ

Mark 10:1

by the farther side of Jordan
διατῶν περὶ τοῦ Ἰορδάνου

Mark 10:2

And the Pharisees came to him
kai ὑποσέλθοντες οἱ Φαρισαῖοι

Mark 10:2

and asked him
ἐπηρώτησαν αὐτὸν

Mark 10:3

What did Moses command you
Τί ἠκούσθη ἐπιτάσσας Μωϋσῆς

Mark 10:4

And they said
Οἱ δὲ εἶπον

Mark 10:4

Moses suffered
Μωϋσῆς ἐπέτρεψεν

Mark 10:5

And Jesus answered and said unto them
καὶ ἰησοῦς ἀπεκρίθη εἰπὼν αὐτοῖς

Mark 10:6

God made them
ἐποίησεν αὐτοὺς ὁ θεὸς

Mark 10:7

and cleave to his wife
καὶ ὑποκόλληθησεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ

Mark 10:10

And in the house
καὶ εἰς τὸ οἶκόν

Mark 10:10

....

it is better for thee
kalō seveṣtin

to be cast into hell
blhqhhai eij' thḗ geṁnan

....

....

Have salt in yourselves
εἴετε ἐν ἑαυτοῖς ἄλα

And he arose from thence
Kai ἔκειθεν ἀγαστᾶ

[and] farther side of Jordan
(καὶ) περὶ τοῦ Ἰορδάνου

And Pharisees came to him
kai ὑποσέλθοντες Φαρισαῖοι

and were asking him
ἐπηρώτων αὐτὸν

What did Moses command you
Τί ἠκούσθη ἐπιτάσσας Μωϋσῆς

And they said
οἱ δὲ εἶπον

Moses suffered
Ἐπέτρεψεν Μωϋσῆς

But Jesus said unto them
ὁ δὲ ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς

made them
ἐποίησεν αὐτοὺς

[and cleave to his wife]
(καὶ ὑποκόλληθησεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ)

And into the house
Kai εἰς τὸ οἶκόν

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

his disciples
oiJmaqhtaiVauj̄tou'

Mark 10:10

...again of the same *matter*
periV̄tou' auj̄tou'

Mark 10:10

asked him
ephrw̄thsan auj̄tōw

Mark 10:11

Whosoever shall put away
Θ" ēp̄l̄w' ap̄ol̄ūsh/

Mark 10:12

And if a woman shall put away
kaiVēp̄l̄w' gunhV̄ap̄ol̄ūsh/

Mark 10:12

and
kaiV

Mark 10:12

be married to another
gam̄h̄qh' a[̄l̄w/

Mark 10:13

that he should touch them
īh̄a āȳhtai auj̄tw̄h

Mark 10:13

and *his* disciples rebuked those that brought *them*

oiJdeVmaqhtaiVēpetim̄wn toi" prosf̄er̄vousin

Mark 10:14

and forbid them not
kaiVm̄hV̄kwl̄ūete auj̄tav

Mark 10:15

Whosoever shall not receive
ōy' ēp̄l̄w' mhV̄dex̄htai

Mark 10:16

put *his* hands upon them, and blessed them
tiq̄eiV̄ taV̄ ceira" ēp̄ auj̄tav̄ hūj̄ōgei auj̄taV̄

Mark 10:19

Do not commit adultery, Do not kill
M̄hV̄moiceūsh', mhV̄foneūsh'/

Mark 10:20

And he answered and
oJdeV̄ap̄okriq̄eiV̄

Mark 10:20

said unto him
ēp̄en auj̄tw̄/

Mark 10:21

One thing thou lackest
Èn soi ūst̄erei'

Nestle-Aland 26,27

the disciples
oiJmaqhtaiV

...about this *matter*
periV̄toūtou

asked him
ephrw̄tw̄n auj̄tōw

Whosoever shall put away
Θ" āh̄i ap̄ol̄ūsh/

And if she puts away
kaiVēp̄l̄w' auj̄thV̄ap̄ol̄ūsasa

....
....

marry another
gam̄h̄sh̄/a[̄l̄on

that he should touch them
īh̄a auj̄tw̄h āȳhtai

and *his* disciples rebuked them

oiJdeVmaqhtaiVēpetim̄hsan auj̄toi"

forbid them not
mhV̄kwl̄ūete auj̄tav

Whosoever shall not receive
ōy' āh̄i mhV̄dex̄htai

blesses, put *his* hands upon them
kateulōgei tiq̄eiV̄ taV̄ ceira" ēp̄ auj̄tav

Do not kill, Do not commit adultery
M̄hV̄foneūsh', M̄hV̄moiceūsh'/

And he
oJdeV̄

said unto him
ēf̄h̄ auj̄tw̄/

One thing thou lackest
Èn se ūst̄erei'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Mark 10:21

and give to the poor
kaiVdoV toi" ptwcoi"

and give to [the] poor
kaiVdoV (toi") ptwcoi"

Mark 10:21

take up the cross
a[fa" toW staurow

....
....

Mark 10:24

how hard is it for them that trust in riches to enter into the kingdom of God
pw" duskolow e[sti touV pepoiqota" epi toi" crhmasin, eij' thW basileian tou' Qeou' eijelqeiH

how hard is it for them to enter into the kingdom of God
pw" duskolow e[stin eij' thW basileian tou' qeou' eijelqeiH

Mark 10:25

through the eye
diaVth" trumalia"

through [the] eye
diaV(th") trumalia"

Mark 10:25

of a needle
th" rafido"

of a needle
(th") rafido"

Mark 10:27

And Jesus looking upon them
ejnbleya" deVaujtoi" oJjhsou"

Jesus looking upon them
ejnbleya" aujtoi" oJjhsou"

Mark 10:27

but not with God
ajl ouj tw/Qew/

but not with God
ajl ouj paraVqew/

Mark 10:27

for with God all things are possible
panta gaW dunataVe[stiVparaVtw/Qew/

for with God all things possible
panta gaW dunataVparaVtw/qew/

Mark 10:28

Then...began
kaiVh[fxato

...began
[hrxato

Mark 10:28

Peter...to say unto him
oJPetro" legein aujtw/

Peter...to say unto him
legein oJPetro" aujtw/

Mark 10:28

and have followed thee
kaiVhkolouqh[amex soi

and have followed thee
kaiVhkolouqh[amex soi

Mark 10:29

And Jesus answered and said
apokriqeiV deVoJjhsou" e[pen

Jesus said
e[fh oJjhsou"

Mark 10:29

or father, or mother
h] pate[ra, h] mh[te[ra

or mother, or father
h] mh[te[ra h] pate[ra

Mark 10:29

or wife
h] gunaika

....
....

Mark 10:29

and the gospel's
kaiVtou' eu[ggelion

and the gospel's sake
kaiVefeken tou' eu[ggelion

Mark 10:31

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

and the last first
kaiVoiJeſcatoi prwtoi

Mark 10:32

and as they followed
kaiVakolouquhte"

Mark 10:34

and shall scourge him, and shall spit upon him
kaiVmastigwousin autou/, kaiVeimptuousin autw/

Mark 10:34

and shall kill him
kaiVapoktenousin autou/

Mark 10:34

and the third day he shall rise again
kaiVth/ triw/hwera/ajasthsetai

Mark 10:35

saying, Master
legonte", Didaskale

Mark 10:35

whatsoever we shall desire
aijthswmeu

Mark 10:36

that I should do for you
poihsai me uwh

Mark 10:37

And he said unto them
oiJdeVeipon autw/

Mark 10:37

one on thy right hand
ei| ek dexiwh sou

Mark 10:37

and the other on thy left hand
kaiVei| ek eujnnumwh sou

Mark 10:38

and be baptized
kaiVtoVbaptisma

Mark 10:39

And they said unto him
oiJdeVeipon autw/

Mark 10:39

Ye shall indeed drink of the cup that I drink of
ToVmek/ pothwion o}egwVpimw piwsqe

Mark 10:40

on my right hand and
ek dexiwh mou kaiV

Mark 10:40

on my left hand
ek eujnnumwn mou

Mark 10:42

Nestle-Aland 26,27

and [the] last first
kaiV(oi) eſcatoi prwtoi

but as they followed
oiJdeVakolouquhte"

and shall spit upon him, and shall scourge him
kaiVeimptuousin autw/ kaiVmastigwousin autou/

and shall kill
kaiVapoktenousin

and after three days he shall rise again
kaiVmetaVtrei" hwera" ajasthsetai

saying to him, Master
legonte" autw/ Didaskale

whatsoever we shall desire thee
aijthswmeu se

that [I] should do for you
(me) poihsu uwh

And he said unto them
oiJdeVeipen autoi"

one on thy right hand
ei| sou ek dexiwh

and the other on *thy* left hand
kaiVei| ek ajisterwh

or be baptized
h] toVbaptisma

And they said unto him
oiJdeVeipan autw/

Ye shall drink of the cup that I drink of
ToVpothwion o}egwVpimw piwsqe

on my right hand, or
ek dexiwh mou h]

on left hand
ek eujnnumwn

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

But Jesus called them

oJdeVjhsou" proskalesameno" aujtouV

Mark 10:43

But so...not

oujç oufw dev

Mark 10:43

shall it...be

ejtai

Mark 10:43

but whosoever

aJl o} ejh

Mark 10:43

will be great among you

qelvh/genesqai mega" ejh uðih

Mark 10:43

shall be your minister

eftai diakono" uðwh

Mark 10:44

whosoever of you will

o} ah qelvh/uðwh

Mark 10:44

be the chiefest

genesqai prwto"

Mark 10:46

...Bartimaeus, the son of Timaeus

uidV Timaiou Bartimaib"

Mark 10:46

blind

oJtufloV

Mark 10:46

sat by the highway side begging

ekaqhto paraVthhV odow prosaitwh

Mark 10:47

Jesus of Nazareth

jhsou" oJNazwraibV

Mark 10:47

Jesus, *thou* Son of David

o ujoV DabiV jhsou'

Mark 10:48

Thou Son of David

UiðVDabið

Mark 10:49

and commanded him to be called

eipen aujtoV, Fwnhqhai

Mark 10:49

rise; he calleth thee

egeirai, fwnei' se

Mark 10:50

Nestle-Aland 26,27

And Jesus called them

kaiVproskalesameno" aujtouV oJjhsou"

But so...not

oujç oufw" dev

it is

ejtin

but whosoever

aJl o} ah

will be great among you

qelvh/mega" genesqai ejh uðih

shall be your minister

eftai uðwh diakono"

whosoever among you wills

o} ah qelvh/ej uðih

to be the chiefest

eiðai prwto"

...Bartimaeus, the son of Timaeus

oJuidV Timaiou Bartimaib"

blind

tufloV

begging as *he* sat by the highway side

prosaiVh" ekaqhto paraVthhV odow

Jesus of Nazareth

jhsou" oJNazarhnoV

Jesus, *thou* Son of David

UiðVDaiV jhsou'

Thou Son of David

UiðVDaið

and commanded, call ye him

eipen, Fwnhgate aujtoV

rise; he calleth thee

egeire, fwnei' se

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

rose, and came to Jesus

ajhastav hlyqe prov tolv jhsouh

Mark 10:51

And Jesus answered and said unto him

kaiVapokriqeiV leyei aujtw/oJjhsou"

Mark 10:51

What wilt thou that I should do unto thee

Tivqeyei" poihsww soi

Mark 10:52

And Jesus said

oJdeVjhsou" eiþen

Mark 10:52

And immediately

kaiVeujpew"

Mark 10:52

and followed Jesus

kaiVhkolouqei tw/jhsou'

Mark 11:1

to Jerusalem

eiJ' Jerosaluma

Mark 11:2

and as soon as

kaiVeujpew"

Mark 11:2

whereon never man

oþi oujdeiV ajqrwþwn

Mark 11:2

sat

kekaqike

Mark 11:2

loose him

luseante" aujtoV

Mark 11:2

and bring *him*

agagete

Mark 11:3

say ye that

eiþate ofi

Mark 11:3

and straightway

kaiVeujpew"

Mark 11:3

he will send him hither

aujtoV apostelei' wþe

Mark 11:4

And they went their way

ajphlqon deV

Mark 11:4

Nestle-Aland 26,27

leaped up, and came to Jesus

ajaphdhza" hlyqen prov tolv jhsouh

And Jesus answered and said unto him

kaiVapokriqeiV aujtw/oJjhsou" eiþen

What wilt thou that I should do unto thee

Tivsoi qeyei" poihsww

And Jesus said

kaiVoJjhsou" eiþen

And immediately

kaiVeujpuV

and followed him

kaiVhkolouqei aujtw/

to Jerusalem

eiJ' Jerosoluma

and as soon as

kaiVeujpuV

whereon never man not yet

oþi oujdeiV ouþw ajqrwþwn

sat

eJaqisen

loose him

luseate aujtoV

and bring *him*

kaiVferete

say ye

eiþate

and straightway

kaiVeujpuV

he will send him again hither

aujtoV apostelei pa'lin wþe

And they went their way

kaiVajphlqon

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

and found the colt
kaiVeufon toV pwlon

Mark 11:4

tied by the door
dedememon proV thV quvan

Mark 11:6

And they said
oiJdeVeipon

Mark 11:6

even as Jesus had commanded
kaqwV ejeteivato oJhsou"

Mark 11:7

And they brought the colt
kaiVhgagon toV pwlon

Mark 11:7

and cast
kaiVepebalon

Mark 11:7

and he sat upon him
kaiVekeqisen ej autw'

Mark 11:8

And many
polloiVdeV

Mark 11:8

and others cut down branches
a[loi deVstobaða" e[ropton

Mark 11:8

off the trees
ek twh dexdrwn

Mark 11:8

and strawed *them* in the way
kaiVe[strwnnuon ej' thV odov

Mark 11:9

cried, saying
e[razon, legonte"

Mark 11:10

Blessed be the kingdom...that cometh in the name
of the Lord

eujoghmev hJercomev basileia ej' ojmati
Kuriou

Mark 11:10

our father David
tou' patroV h[wh Dabid

Mark 11:11

And Jesus entered into Jerusalem
kaiVeishlqen ej' Jerosoluma oJhsou"

Mark 11:11

and into the temple

Nestle-Aland 26,27

and found *the* colt
kaiVeufon pwlon

tied by *the* door
dedememon proV quvan

And they said
oiJdeVeipan

even as Jesus had said
kaqwV eipan oJhsou"

And they brought the colt
kaiVfexousin toV pwlon

and cast
kaiVeipabalousin

and he sat upon him
kaiVekeqisen ej autw

And many
kaiVpolloiV

and others having cut down branches
a[loi deVstibaða" koyante"

out of the fields
ek twh agrwh

....
....

cried
e[razon

Blessed be the kingdom...that cometh

Eujoghmev hJercomev basileia

our father David
tou' patroV h[wh Daid

And entered into Jerusalem
KaiVeishlqen ej' Jerosoluma

into the temple

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVeij' toViðrow

Mark 11:13

seeing a fig tree afar off

ijðw' sukhhVmakroqen

Mark 11:13

if haply he might find any thing

eij afa euthsei ti

Mark 11:13

for the time of figs was not yet

ouj ga' hñ kairo' sukwn

Mark 11:14

Jesus answered and said unto it

apokriqei'V oJhsou" eiþen aujth'

Mark 11:14

of thee hereafter for ever

ek sou' eij' to'w aijwha

Mark 11:15

Jesus went into the temple

eijelqw'w oJhsou" eij' toViðrow

Mark 11:15

and bought in the temple

kaiVaðgorazonta" ej tw/iðrw'

Mark 11:17

And he taught, saying unto them

kaiVejiðdaske, legwn aujtoi"

Mark 11:17

but ye have made it

uþei" deVepoihsate aujto'w

Mark 11:18

the scribes and chief priests heard *it*

hçousan oiJgrammatei" kaiVoiJajcierei"

Mark 11:18

how they might destroy him

pw" aujto'w apolewsin

Mark 11:18

because all the people

oçi pa" oJoçlo"

Mark 11:19

when even was come

oçe ojeVeðeæeto

Mark 11:19

he went out of the city

ekeporeuæto eçw th" potew"

Mark 11:20

And in the morning

KaiVprwi<paraporeuomenoi

Mark 11:22

And Jesus answering

Nestle-Aland 26,27

eij' toViðrow

seeing a fig tree from afar off

ijðw' sukhh apoVmakroqen

if haply he might find any thing

eij afa ti euthsei

for the time of figs was not yet

oJga'w kairo'w ouk hñ sukwn

he answered and said unto it

apokriqei'V eiþen aujth'

of thee hereafter for ever

eij' to'w aijwha ek sou'

he went into the temple

eijelqw'w eij' toViðrow

and bought in the temple

kaiVtou'w aðgorazonta" ej tw/iðrw'

And he taught, and said unto them

kaiVejiðdasken kaiVe[egen aujtoi"

but ye have made it

uþei" deVpepoihsate aujto'w

the chief priests and the scribes heard *it*

hçousan oiJajcierei" kaiVoiJgrammatei"

how they might destroy him

pw" aujto'w apolewsin

for all the people

pa" ga'w oJoçlo"

when even was come

oçan ojeVeðeæeto

they went out of the city

ekeporeuænto eçw th" potew"

And in the morning

KaiVparaporeuomenoi prwi<

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVapokriqeiv Jhsou"

Mark 11:23

For verily I say unto you
ajnhv gal' legw udih

Mark 11:23

but shall believe
ajlaVpisteush/

Mark 11:23

that those things which he saith
of i a}legei'

Mark 11:23

he shall have whatsoever he saith
e}tai autw/o}ejhv ei}h/

Mark 11:24

What things soever
panta o}sa a}i

Mark 11:24

ye desire, when ye pray
proseucomenoi aijteisqe

Mark 11:24

believe that ye receive *them*
pisteute of i lambanete

Mark 11:25

And when ye stand
kaiVo}tan sth}ete

Mark 11:26

But if ye do not forgive, neither will your Father
which is in heaven forgive your trespasses
eij deVudhei" ouk a}fite, ou}te o}p}athv udwh o}ejh
toi" ou}ranoi" a}fhseiVtaVparaptwmata udwh

Mark 11:28

And say unto him
kaiVlegousin autw/

Mark 11:28

and who
kaiVti}v

Mark 11:28

gave thee this authority
soi thv ekousian tau}hn e}wken

Mark 11:29

Jesus answered and said unto them
Jhsou" apokriqeiv ei}pen autoi"

Mark 11:29

I will also ask of you
Eperwthsw u}ha" kajwV

Mark 11:30

The baptism of John
toVbaptisma Jw}annou

Nestle-Aland 26,27

kaiVapokriqeiv o}Jhsou"

Verily I say unto you
ajnhv legw udih

but shall believe
ajlaVpisteuh/

that those things which he saith
of i o}lalei'

he shall have
e}tai autw/

What things
panta o}sa

also ye desire, when ye pray
proseuesqe kaiVaijteisqe

believe that ye received *them*
pisteute of i e}labete

And when ye stand
kaiVo}tan sth}ete

....

....

And said unto him
kaiVe[egon autw/

or who
h}ti}v

gave thee this authority
soi e}wken thv ekousian tau}hn

Jesus said unto them
Jhsou" ei}pen autoi"

I will ask of you
Eperwthsw u}ha"

The baptism of John
toVbaptisma toVJw}annou

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Mark 11:31

they reasoned with themselves
ejogizonto proV eautouV

Mark 11:31

Why
DiaViv

Mark 11:31

then did ye not believe
ouh ouk episteu~~s~~ate

Mark 11:32

But
ajl

Mark 11:32

if we shall say,
ejav eipwmen,

Mark 11:32

they feared the people
ejfobouhto toV laon

Mark 11:32

that he was a prophet indeed
of i ohtw" profhv h" hn

Mark 11:33

they answered and said unto Jesus
apokriqerte" legousi tw/Jhsou'

Mark 11:33

Jesus answering saith unto them
oJhsou" apokriqeiV legei autoi"

Mark 12:1

to speak unto them by parables
autoi" ej parabolai" legeih

Mark 12:1

A *certain* man planted a vineyard
Ampelwha efvteusen afqrwpo"

Mark 12:1

and let it out
kaiVejedoto autov

Mark 12:2

of the fruit
apoVtou' karpou'

Mark 12:3

And they caught *him*
oiJdeVI abowte" autov

Mark 12:4

and at him they cast stones, and wounded *him* in
the head

kakeihon liqobolhvante" ekefaliwsan

Mark 12:4

and sent *him* away shamefully handled.

Nestle-Aland 26,27

they reasoned with themselves
dielogizonto proV eautouV

Why
DiaVtiv

[then] did ye not believe
(ouh) ouk episteu~~s~~ate

But
ajlaV

should we say?
eipwmen;

they feared the crowd
ejfobouhto toV oflon

that he was a prophet indeed
ohtw" of i profhv h" hn

they answered Jesus, saying
apokriqerte" tw/Jhsou' legousin

Jesus saith unto them
oJhsou" legei autoi"

to speak unto them by parables
autoi" ej parabolai" lalaih

A *certain* man planted a vineyard
Ampelwha ahqrwpo" efvteusen

and let it out
kaiVejedoto autov

of the fruits
apoVtwh karpwh

And they caught *him*
kaiVI abowte" autov

and him they wounded in the head

kakeihon ekefaliwsan

and shamefully handled *him*

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVapεsteilan hjtimwexon

Mark 12:5

And again he sent another

kaiVpavin a[lon apεsteile

Mark 12:5

beating some

touV meV deVonte"

Mark 12:5

and killing some

touV deVapokteixonte"

Mark 12:6

yet therefore

e[ti ouh

Mark 12:6

Having...one son, his wellbeloved

e[ta uioV e[fw

Mark 12:6

his wellbeloved

a[gaphtw aujtou'

Mark 12:6

he sent him also

apεsteile kaiVaujtoV

Mark 12:6

last unto them

proV aujtouV e[scaton

Mark 12:7

those husbandmen said among themselves

oiJgewrgoiVei[pon proV e[autouV

Mark 12:8

And they took him, and killed *him*

kaiVlaba[nte" aujt[apεkteinan

Mark 12:8

and cast *him* out of the vineyard

kaiVe[kebalon e[fw tou' ajmpelwho"

Mark 12:9

What...therefore

tivouh

Mark 12:14

And when they were come

oiJdeVeJq[ante"

Mark 12:14

Is it lawful to give tribute to Caesar

e[kesti khhsou Kai[ari douhai

Mark 12:16

And they said unto him

oiJdeVeipon aujt[

Mark 12:17

And Jesus answering

Nestle-Aland 26,27

kaiVhjtimasan

And he sent another

kaiVa[lon apεsteilen

beating some

ou] meV deVonte"

and killing some

ou] deVapokteixonte"

yet

e[ti

Having...one...son

e[ta eicēn, uioV

wellbeloved

a[gaphtw

he sent him

apεsteilen aujt[

last unto them

e[scaton proV aujtouV

those husbandmen said among themselves

oiJgewrgoiVproV e[autouV ei[pan

And they took him, and killed *him*

kaiVlaba[nte" apεkteinan aujt[

and cast him out of the vineyard

kaiVe[kebalon aujt[e[fw tou' ajmpelwho"

What...therefore

tiv(ouh)

And when they were come

kaiVeJq[ante"

Is it lawful to give tribute to Caesar

e[estin douhai khhsou Kai[ari

And they said unto him

oiJdeVeip[aujt[

But Jesus

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVapokriqeiV oJJsou"

Mark 12:17

Render to Caesar

Apodote taVKaisaro"

Mark 12:17

And they marvelled at him

KaiVejaumazon ep auitw/

Mark 12:18

and they asked him

kaiVejhrwthsan auitoV

Mark 12:19

Moses wrote

Mwsh" egrayen

Mark 12:19

and leave no children

kaiVtekna mhVajfh/

Mark 12:19

that his brother should take his wife

iha labh/oJajel foV auitou' thV gunaika auitou'

Mark 12:20

Now there were seven brethren

EptaVouh ajel foiVhsan

Mark 12:21

neither left he any seed

kaiVoujeVauitoV ajfhke sperma

Mark 12:22

And the seven had her

kaiVe[abon auitw/ oiJep[taV

Mark 12:22

and left no seed

kaiVouk ajfhkan sperma

Mark 12:22

last of all

e[scath partwn

Mark 12:22

the woman died also

ajpexane kaiVhJgunhV

Mark 12:23

In the resurrection therefore

ej th/ouh ajastasei

Mark 12:23

when they shall rise

o[an ajastwsi

Mark 12:24

And Jesus answering said unto them

kaiVapokriqeiV oJJsou" ei[pen auitoi"

Mark 12:25

nor are given in marriage

Nestle-Aland 26,27

oJdeVJhsou"

Render to Caesar

TaVKaisaro" apodote

And they greatly wondered at him

kaiVejeqamazon ep auitw/

and they asked him

kaiVejhrwthwn auitoV

Moses wrote

Mwush" egrayen

and leave no children

kaiVmhVajfh/ teknon

that his brother should take the wife

iha labh/oJajel foV auitou' thV gunaika

There were seven brethren

e[ptaVajel foiVhsan

having left behind no seed

mhVkatalipwV sperma

....

....

and the seven left no seed

kaiVoiJep[taVouk ajfhkan sperma

last of all

e[scaton partwn

the woman died also

kaiVhJgunhVajpexanen

In the resurrection

ej th/ajastasei

[when they shall rise]

(o[an ajastw[sin)

And Jesus said unto them

e[fh auitoi" oJJsou"

nor are given in marriage

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ou~~t~~e gami~~s~~kontai

Mark 12:25

as the angels which are in heaven

w~~J~~ a~~g~~geloi oiJeh~~h~~ toi" ou~~r~~anoi"

Mark 12:26

in the book of Moses

eh~~h~~ th/bi~~b~~l~~w~~/Mwsew"

Mark 12:26

...in the bush

epiV~~t~~h" ba~~t~~ou

Mark 12:26

how

w~~J~~

Mark 12:26

and the God of Isaac

kaiVoJQeoV j~~h~~saak~~h~~

Mark 12:26

and the God of Jacob

kaiVoJQeoV j~~h~~akw~~h~~

Mark 12:27

He is not the God of the dead

ou~~k~~ e~~s~~tin oJQeoV nek~~r~~wh

Mark 12:27

but the God of the living

aj~~h~~laVQeoV zw~~r~~wtwn

Mark 12:27

ye therefore do greatly err

u~~t~~hei" ou~~h~~ poluVplana~~s~~qe

Mark 12:28

perceiving that...well

ei~~h~~dw~~h~~ o~~t~~i kalw"

Mark 12:28

he had answered them

au~~t~~oi" ape~~k~~ri~~h~~q~~h~~

Mark 12:28

Which is the first commandment of all

Poi~~a~~ e~~s~~tiVprw~~t~~h pa~~r~~wtwn e~~j~~tolh~~v~~

Mark 12:29

And Jesus answered

oJdeVj~~h~~sou" ape~~k~~ri~~h~~q~~h~~

Mark 12:29

him

au~~t~~w/

Mark 12:29

The first of all the commandments *is*

o~~t~~i Prw~~t~~h pasw~~h~~ e~~j~~tolw~~h~~

Mark 12:30

this is the first commandment

Nestle-Aland 26,27

ou~~t~~e gami~~s~~kontai

as angels which are in heaven

w~~J~~ a~~g~~geloi eh~~h~~ toi" ou~~r~~anoi"

in the book of Moses

eh~~h~~ th/bi~~b~~l~~w~~/Mwusew"

...in the bush

epiV~~t~~ou' ba~~t~~ou

how

pw"

and [the] God of Isaac

kaiV(o) qeoV j~~h~~saak~~h~~

and [the] God of Jacob

kaiV(o) qeoV j~~h~~akw~~h~~

He is not God of the dead

ou~~k~~ e~~s~~tin qeoV nek~~r~~wh

but of the living

aj~~h~~laVzw~~r~~wtwn

ye do greatly err

poluVplana~~s~~qe

seeing that...well

i~~h~~dw~~h~~ o~~t~~i kalw"

he had answered them

ape~~k~~ri~~h~~q~~h~~ au~~t~~oi"

Which is the first commandment of all

Poi~~a~~ e~~s~~tiV e~~j~~tolh~~v~~prw~~t~~h pa~~r~~wtwn

Jesus answered

ape~~k~~ri~~h~~q~~h~~ oJ~~h~~sou"

....

....

The first is

o~~t~~i Prw~~t~~h e~~s~~tiw~~h~~

....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener	Nestle-Aland 26,27
auþh prwþh eþtolhv	....
Mark 12:31	
And	....
kaiV	....
Mark 12:31	
the second <i>is</i> like, <i>namely</i> this	The second <i>is</i> this
deuteva oþoia, auþh	deuteva auþh
Mark 12:32	
thou hast said the truth	thou hast said the truth
ep ajhqeia" eiþa"	ep ajhqeia" eiþe"
Mark 12:32	
for there is one God	for there is one
oþi ei' eþti QeoV	oþi ei' eþtin
Mark 12:33	
and with all the soul	....
kaiVeþ o(h" th" yuch"	....
Mark 12:33	
is more than all	is abundantly more than all
pleiwa eþti partwn	perissoveroþ eþtin partwn
Mark 12:33	
and sacrifices	and sacrifices
kaiVtwh qusiwh	kaiVqusiwh
Mark 12:34	
And when Jesus saw that he	And when Jesus saw that [he]
kaiVoJjhsou" iþwþ auþtoV oþi	kaiVoJjhsou" iþwþ (auþtoV) oþi
Mark 12:35	
that Christ is the Son of David	that Christ is the Son of David
oþi oJCristoV, uidV eþti Dabiþ	oþi oJCristoV uidV Daudi eþtin
Mark 12:36	
For...himself	himself
auþtoV gaV	auþtoV
Mark 12:36	
David...said	David...said
Dabiþ eiþen	Daudiþ eiþen
Mark 12:36	
The LORD said	<i>The</i> LORD said
Eiþen oJKurio"	Eiþen kurio"
Mark 12:36	
thy footstool	thy footstool
uþopodion twh podwh sou	uþokatw twh podwh sou
Mark 12:37	
...therefore himself	...himself
AuþtoV ouh	auþtoV
Mark 12:37	
David	David
Dabiþ	Daudiþ
Mark 12:37	
whence is he <i>then</i> his son	whence is he <i>then</i> his son

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

poqen uidv' autou' ejsti

Mark 12:37

And the common people

kaiVoJpoluV oxi'o"

Mark 12:38

And he said unto them in his doctrine

KaiVe[egen autoi' ej th'/didach/autou'

Mark 12:40

these shall receive

outoi lhyontai

Mark 12:41

And Jesus sat

KaiVkaqisa" oJjhsou"

Mark 12:43

and saith unto them

legei autoi"

Mark 12:43

hath cast more in, than all

pleion partwn beblhke

Mark 12:43

which have cast

twh balortwn

Mark 13:2

And Jesus answering said unto him

kaiVoJjhsou" apokriqeiV eiþen autw/

Mark 13:2

there shall not be left

ouj mhVajfeqh/

Mark 13:2

one stone upon another

liqo" epiVliqw/

Mark 13:3

asked him

ephrwtwn autotw/

Mark 13:4

Tell us

EipeVhthih

Mark 13:4

all these things shall be fulfilled

paqta tauqta sunteleisqai

Mark 13:5

And Jesus answering them

o deVjhsou" apokriqeiV autoi"

Mark 13:5

began to say

hfxato legein

Mark 13:6

For many shall come

Nestle-Aland 26,27

poqen autou' ejstin uidv'

And [the] common people

kai (o) poluV oxi'o"

And in his doctrine, he said

KaiVeþ th'/didach/autou' e[egen

these shall receive

outoi lhmoyontai

And *he* sat

KaiVkaqisa"

and said unto them

eiþen autoi"

hath cast more in, than all

pleion partwn eþalen

which have cast

twh balloortwn

And Jesus said unto him

kaiVoJjhsou" eiþen autw/

there shall not be left here

ouj mhVajfeqh/wþe

one stone upon another

liqo" epiVliqon

asked him

ephrwta autotw/

Tell us

EipoV hthih

all these things shall be fulfilled

tauta sunteleisqai paqta

And Jesus

oJdeVjhsou"

began to say to them

hfxato legein autoi"

Many shall come

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

pol loiVgaV eJeusontai

Mark 13:7

for *such things* must needs be

dei' gaV genesqai

Mark 13:8

For nation shall rise against nation

eJerqhsetai gaV eEno" epiVeEno"

Mark 13:8

and there shall be earthquakes

kaiVeEontai seismoiV

Mark 13:8

and there shall be famines

kaiVeEontai limoiV

Mark 13:8

and troubles

kaiVtaracaiv

Mark 13:8

these *are* the beginnings of sorrows

ajcaiVwjiwn tauta

Mark 13:9

for they shall deliver you up

paradwsousi gaV uha"

Mark 13:9

ye shall be brought

ajqhwsesqe

Mark 13:10

must first be published

dei' prwton khrucqhai

Mark 13:11

But when they shall lead *you*

oEan deVaEagwsin uha"

Mark 13:11

neither do ye premeditate

mhdeVmeletate

Mark 13:12

Now the brother shall betray

Paradwsei deVaEel foV

Mark 13:14

spoken of by Daniel the prophet

toVrhqelV upoVDanihV tou' profhtou

Mark 13:14

standing where it ought not

eEtwV oEou ouj dei'

Mark 13:15

And...him that is on the housetop

oJdeVeEiVtou' dwmato"

Mark 13:15

not go down into the house

Nestle-Aland 26,27

pol loiVeJeusontai

such things must needs be

dei' genesqai

For nation shall rise against nation

eJerqhsetai gaV eEno" ep eEno"

there shall be earthquakes

eEontai seismoiv

there shall be famines

eEontai limoiv

....

....

these *are* the beginning of sorrows

ajchVwjiwn tauta

they shall deliver you up

paradwsousin uha"

ye shall stand

staqhwsesqe

must first be published

prwton dei' khrucqhai

But when they shall lead *you*

kaiVoEan aEwsin uha"

....

....

And the brother shall betray

kaiVparadwsei aEel foV

....

....

standing where it ought not

eEsthkoEa oEou ouj dei'

[And]...him that is on the housetop

oJ(de)V eEiVtou' dwmato"

not go down

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

mhVkataba~~tw~~ eij' th~~W~~ oik~~ian~~

Mark 13:15

neither enter *therein*

mhdeVeij~~sel~~ qe~~tw~~

Mark 13:16

him that is in the field

oJei~~j'~~ to~~V~~ a~~g~~ro~~V~~ w~~h~~

Mark 13:18

that your flight be not in the winter

i~~h~~a mhVge~~wt~~ai hj fughVu~~th~~wh ceimwho"

Mark 13:19

which God created

h~~j~~' e~~k~~tisen oJQeo~~V~~

Mark 13:20

except that the Lord had shortened those days

eij mhVKu~~zio~~" e~~k~~olo~~tw~~se ta~~V~~ h~~th~~era"

Mark 13:21

Lo, here *is* Christ

[douVw~~de~~ oJCristo~~V~~

Mark 13:21

or, lo, *he is* there

h~~j~~] dou~~y~~ e~~k~~ei'

Mark 13:21

believe *him* not

mhVpisteu~~te~~

Mark 13:22

if *it were* possible, even the elect

eij dunato~~w~~, kaiV~~tou~~V e~~k~~lektou~~V~~

Mark 13:23

behold, I have foretold you all things

i~~j~~lou' proei~~th~~ka u~~th~~ih pa~~nta~~

Mark 13:24

But in those

Al~~l~~ ve~~j~~h e~~k~~ei~~rai~~"

Mark 13:25

the stars of heaven shall fall

oiJa~~st~~ere" tou' ou~~r~~anou' e~~s~~ontai e~~k~~pi~~pt~~onte"

Mark 13:27

then shall he send his angels

to~~te~~ a~~p~~ostelei' tou~~V~~ a~~g~~ge~~lou~~" au~~j~~to~~'~~

Mark 13:27

and shall gather together his elect

kaiVe~~p~~isunaxei tou~~V~~ e~~k~~lektou~~V~~ au~~j~~to~~'~~

Mark 13:28

When her branch is yet tender

o~~f~~an au~~j~~th" h~~h~~h oJkla~~to~~" a~~p~~alo~~V~~ ge~~wt~~ai

Mark 13:29

So ye in like manner

Nestle-Aland 26,27

mhVkataba~~tw~~

neither enter *therein*

mhdeVeij~~sel~~ qa~~tw~~

him in the field

oJei~~j'~~ to~~V~~ a~~g~~ro~~V~~

that it not be not in the winter

i~~h~~a mhVge~~wt~~ai ceimwho"

which God created

h~~j~~ e~~k~~tisen oJqeo~~V~~

except that the Lord had shortened those days

eij mhVe~~k~~olo~~tw~~wsen ku~~zio~~" ta~~V~~ h~~th~~era"

Lo, here *is* Christ

[de w~~de~~ oJCristo~~V~~

lo, *he is* there

[de e~~k~~ei'

believe *him* not

mhVpisteu~~te~~

if *it were* possible, the elect

eij dunato~~w~~, tou~~V~~ e~~k~~lektou~~V~~

I have foretold you all things

proei~~th~~ka u~~th~~ih pa~~nta~~

But in those

Al~~l~~ a~~v~~ejh e~~k~~ei~~rai~~"

the stars shall fall out of heaven

oiJa~~st~~ere" e~~s~~ontai e~~k~~ tou' ou~~r~~anou' pi~~pt~~onte"

then shall he send angels

to~~te~~ a~~p~~ostelei' tou~~V~~ a~~g~~ge~~lou~~"

and shall gather together [his] elect

kaiVe~~p~~isunaxei tou~~V~~ e~~k~~lektou~~V~~ (au~~j~~to~~'~~)

When her branch is yet tender

o~~f~~an h~~h~~h oJkla~~to~~" au~~j~~th" a~~p~~alo~~V~~ ge~~wt~~ai

So ye in like manner

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ou{w kaiVu{hei"

Mark 13:29

when ye shall see these things come to pass

o{fan tauta i{qhte ginomena

Mark 13:30

till all these things be done

me{uri" ou| pa{ta tauta ge{htai

Mark 13:31

but my words shall not pass away

oiJdeVlogoi mou ouj mhVparelvqws

Mark 13:32

that day and *that* hour

th" h{h{era" ekei{h" kaiVth" w{fa"

Mark 13:32

not the angels which are in heaven

ouj{deVoiJa{ggeloi oiJeh ou{fanw/

Mark 13:33

Take ye heed, watch and pray

ble{pete, a{grupneite, kaiVproseu{zesqe

Mark 13:34

and to every man his work

kaiVek{astw/toVefgon auj{tou'

Mark 13:35

cometh, at even

e{[cetai, o{yeV

Mark 13:35

or at midnight

h]mesonuktiou

Mark 13:37

And what I say unto you

a}{deVu{thih legw

Mark 14:2

But they said

e[egon deV

Mark 14:2

lest there be an uproar of the people

mh{pote qo{rubo" e{[tai tou' laou'

Mark 14:3

and she brake

kaiVsuntriyasa

Mark 14:3

the box

toVa]abastron

Mark 14:3

and poured *it* on his head

kate{reen auj{tou' kataVth" kefalh"

Mark 14:4

and said

Nestle-Aland 26,27

ou{w" kaiVu{hei"

when ye shall see these things come to pass

o{fan i{qhte tauta ginomena

till all these things be done

me{uri" ou| tauta pa{ta ge{htai

but my words shall not pass away

oiJdeVlogoi mou ouj mhVpareleu{zontai

that day or *that* hour

th" h{h{era" ekei{h" h] th" w{fa"

not the angels in heaven

ouj{deVoiJa{ggeloi eh ou{fanw/

Take ye heed, watch

ble{pete a{grupneite

to every man his work

ek{astw/toVefgon auj{tou'

cometh, or at even

e{[cetai, h] o{yeV

or at midnight

h]mesonuktion

And what I say unto you

o}{deVu{thih legw

For they said

e[egon ga{v

lest there be an uproar of the people

mh{pote e{[tai qo{rubo" tou' laou'

she brake

suntriyasa

the box

th{v a]abastron

and poured *it* on his head

kate{reen auj{tou' th" kefalh"

....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVlegonte"

Mark 14:5

For it might have been sold
hpluxato gaV touto pragghai

Mark 14:5

for more than three hundred pence
epaww triakosiwn dhnariwn

Mark 14:6

she hath wrought a good work on me
kalow efgon eijgazato eij' ejnev

Mark 14:7

ye may do them good
aujtoV eu\poihsai

Mark 14:8

She hath done what she could
o)eiðen au)th, epoi)se

Mark 14:8

to anoint my body
murisai mou toVswmav

Mark 14:9

Verily I say unto you
ajnhV legw u)h

Mark 14:9

Wheresoever
o)rou ajh

Mark 14:9

this gospel shall be preached
khrucqh'/toVeujaggetvion touto

Mark 14:10

And Judas
KaiVoJ)ouda"

Mark 14:10

Iscaiot
oJ)skariw)h"

Mark 14:10

to betray him unto them
i)fa paradw/aujtoV au)toi"

Mark 14:11

how he might conveniently betray him
pw" eujkai)w" au)toV paradw/

Mark 14:14

Where is the guestchamber
Pou' e)sti toVkatalumav

Mark 14:15

a large upper room furnished
ajnw)geon mega e)strwmewon

Mark 14:15

there make ready

Nestle-Aland 26,27

....

For this ointment might have been sold
hpluxato gaV touto toVmu)won pragghai

for more than three hundred pence
epaww dhnariwn triakosiwn

she hath wrought a good work on me
kalow efgon h)rgazato e)h e)noiv

ye may do them good
aujtoi" eu\poihsai

She hath done what she could
o) e)scen e)poi)sen

to anoint my body
murisai toVswmavmou

But, verily I say unto you
ajnhV deVlegw u)h

Wheresoever
o)rou e)h

the gospel shall be preached
khrucqh'/toVeujaggetvion

And Judas
KaiV)ouda"

Iscaiot, who
)skariw) oJ

to betray him unto them
i)fa au)toV paradoi' au)toi"

how he might conveniently betray him
pw" au)toV eujkai)w" paradoi'

Where is my guestchamber
Pou' e)stin toVkatalumavmou

a large upper room furnished
ajnagaion mega e)strwmewon

and there make ready

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ekei' efoimasate

Mark 14:16

his disciples went forth
ekhlqon oiJmaqhtaiVaujtoi'

Mark 14:18

Jesus said
eiþen oJjhsou"

Mark 14:19

And they began to be sorrowful
oiJdeVhfxanto lupeisqai

Mark 14:19

to say unto him one by one
legein aujtw/ei' kaq ei'

Mark 14:19

Is it I
Mhvti egwv

Mark 14:19

and another said, Is it I
kaiVa[ilo", mhvti egwv

Mark 14:20

And he answered and said unto them
oJdeVajpokriqeiv eiþen aujtoi"

Mark 14:20

It is one of the twelve
Ei' ek twh dwdeka

Mark 14:21

The Son of man indeed goeth
oJmev uidV tou' ajqrwþou upagei

Mark 14:21

good were it
kalow hñ

Mark 14:22

Jesus took bread
labwv oJjhsou" a[ton

Mark 14:22

Take, eat
Labete, fagete

Mark 14:23

And he took the cup
kaiVlabwv toVpothvion

Mark 14:24

my blood
toVaiþhavmou, toV

Mark 14:24

of the new testament
th" kainh" diaqhkh"

Mark 14:24

which is shed for many

Nestle-Aland 26,27

kaiVekei' efoimasate

the disciples went forth
ekhlqon oiJmaqhtaiV

Jesus said
oJjhsou" eiþen

They began to be sorrowful
hfxanto lupeisqai

to say unto him one by one
legein aujtw/ei' kataVeif'

Is it I
Mhvti egwv

....

....

And he said unto them
oJdeVeipev aujtoi"

It is one of the twelve
Ei' twh dwdeka

That the Son of man indeed goeth
of i oJmev uidV tou' ajqrwþou upagei

good
kalow

he took bread
labwv a[ton

Take
Labete

And he took *the* cup
kaiVlabwv pothvion

my blood
toVaiþhavmou

of the testament
th" diaqhkh"

which is shed for many

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

toVperiVpollwh ekcunnotenon

Mark 14:25

the fruit of the vine

tou' gennhmato" th" ajpeloV

Mark 14:27

ye shall be offended because of me this night
skandalisqh'esqe ej ejmoiVejh th/nuktiVtauwh

Mark 14:27

and the sheep shall be scattered
kaiVdiaskorpisqh'setai taVprobata

Mark 14:29

Although all shall be offended
KaiVeij pante" skandalisqh'sontai

Mark 14:30

That this day
o fi shmeron

Mark 14:30

even in this night
ej th/nuktiVtauwh/

Mark 14:30

thou shalt deny me thrice
triV ajarnhsh/me

Mark 14:31

But he...vehemently
oJdeVeK perissou'

Mark 14:31

spake
e[ege

Mark 14:31

the more
maillon

Mark 14:31

If I should die with thee
EaV me deW/sunapoqaneih soi

Mark 14:32

named Gethsemane
o fioma Geqshmanh'

Mark 14:33

he taketh with him Peter and James
paralambanei toV Petron kaiVtoV jakwbon

Mark 14:33

and John
kaiV(j)wamhn

Mark 14:33

with him
meq eautou'

Mark 14:35

and fell on the ground

Nestle-Aland 26,27

toVeKcunnotenon upeV pollwh

the fruit of the vine

tou' gennhmato" th" ajpeloV

ye shall be offended

skandalisqh'esqe

and the sheep shall be scattered

kaiVtaVprobata diaskorpisqh'sontai

Although all shall be offended

Eij kaiVpante" skandalisqh'sontai

That thou this day

o fi suVshmeron

even this night

tauwh/th/nuktiV

thou shalt deny me thrice

triV me ajarnhsh/

But he...vehemently

oJdeVeKperissw"

spoke

ejavei

....

....

If I should die with thee

EaV deW/me sunapoqaneih soi

named Gethsemane

o fioma Geqshmaniv

he taketh with him Peter and James

paralambanei toV Petron kaiV(toV) jakwbon

and John

kaiV(toV) jwamhn

with him

met aujtou'

and fell on the ground

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

eþesen epiVth" gh"

Mark 14:36

take away this cup from me
parewægke toVpothwion ajþ ejnou' touto

Mark 14:38

lest ye enter into temptation
iþa mhVeijsetqhte eiþ' peirasmw

Mark 14:40

And when he returned, he found them
kaiVuposteya" euþen aujtouV

Mark 14:40

asleep again
pavin kaqeuðonta"

Mark 14:40

for their eyes were
hðan gaþ/ oiJofqalmoiVaujtwh

Mark 14:40

heavy
bebarhmenoi

Mark 14:40

neither wist they what to answer him
ouþ hðeisan tivaujtwh/apokriqwsi

Mark 14:43

And immediately
KaiVeujew"

Mark 14:43

one of the twelve
eiþ' wþ twh dwðeka

Mark 14:43

a great multitude
oþlo" poluV

Mark 14:44

and lead *him* away safely
kaiVajpagagete aþfalw"

Mark 14:45

he goeth straightway to him
euþew" proselqwtw/ aujtwh/

Mark 14:45

and saith, Master, master
legei, Rabbivðabbiv

Mark 14:46

they laid their hands on him
epebalon ep aujtow taV ceira" aujtwh

Mark 14:47

And one of them that stood by
eiþ' devti" twh paresthkoðwn

Mark 14:47

and cut off his ear

Nestle-Aland 26,27

eþipten epiVth" gh"

take away this cup from me
parewægke toVpothwion touto ajþ ejnou'

lest ye enter into temptation
iþa mhVe[qhte eiþ' peirasmw

And coming again, he found them
kaiVpavin ejqwtw euþen aujtouV

asleep
kaqeuðonta"

for their eyes were
hðan gaþ/ aujtwh oiJofqalmoiV

heavy
katabarunomenoi

neither wist they what to answer him
ouþ hðeisan tivajpokriqwsin aujtwh/

And immediately
KaiVeujew

one of the twelve
eiþ' twh dwðeka

a multitude
oþlo"

and lead *him* away safely
kaiVajpagete aþfalw"

he goeth straightway to him
euþew proselqwtw/ aujtwh/

and saith, Master
legei, ðabbiv

they laid hands on him
epebalon taV ceira" aujtwh/

And one of them that stood by
eiþ' dev(ti") twh paresthkoðwn

and cut off his ear

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVajfeilen autou' toVwjrion

Mark 14:48

Are ye come out, as against a thief

W" epiVIhsthV ekhvqete

Mark 14:50

And they all forsook him, and fled

kaiVajferte" autou' parte" eFugon

Mark 14:51

a certain young man

eij' ti" neanisko"

Mark 14:51

followed him

hkoloupei autw/

Mark 14:51

and the young men laid hold on him

kaiVkratousin autou oiJneaniskoi

Mark 14:52

fled from them

eFugen aj autwh

Mark 14:53

and with him were assembled

kaiVsunevcontai autw/

Mark 14:55

and found none

kaiVouj eufiskon

Mark 14:60

in the midst

eij' toVmeson

Mark 14:61

and answered nothing

kaiVoujlex apekrimato

Mark 14:62

sitting on the right hand of power,

kaqhmenon ek dexiwh th" dunamew"

Mark 14:64

condemned him to be guilty of death

katekrinan autou' eihai efocon qanavou

Mark 14:65

and to cover his face

kaiVperikaluptein toVproswpon autou'

Mark 14:65

did strike him

autou' eballon

Mark 14:66

Peter was beneath in the palace

tou' Petrou ejh th/auj h/ka tw

Mark 14:67

And thou also wast with Jesus of Nazareth

Nestle-Aland 26,27

kaiVajfeilen autou' toVwjtavion

Are ye come out, as against a thief

W" epiVIhsthV ekhvqete

And they all forsook him, and fled

kaiVajferte" autou' eFugon parte"

a certain young man

neanisko" ti"

followed with him

sunhkoloupei autw/

and laid hold on him

kaiVkratousin autou

fled

eFugen

and were assembled

kaiVsunevcontai

and found none

kaiVouj hufiskon

in *the* midst

eij' meson

and not answered nothing

kaiVouj apekrimato oujlex

sitting on the right hand of power,

ek dexiwh kaqhmenon th" dunamew"

condemned him to be guilty of death

katekrinan autou' efocon eihai qanavou

and to cover his face

kaiVperikaluptein autou' toVproswpon

did take him

autou' e[abon

Peter was beneath in the palace

tou' Petrou ka tw ejh th/auj h/

And thou also wast with Jesus of Nazareth

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

KaiVsuVmetaVtou' Nazarthnou' tou' Jhsou' h'sqa

Mark 14:68

saying, I know not
legwn, Ouk oida

Mark 14:68

neither understand I
oujdeVepistamai

Mark 14:68

what thou sayest
tivsuVlegei"

Mark 14:68

and the cock crew
kaiVaJektwr eJfw'hse

Mark 14:69

saw him again, and began to say
ijlouSa autw' pavin h'fxato legein

Mark 14:69

to say to them that stood by
toi" paresthkoin

Mark 14:70

and thy speech agreeth *thereto*
kaiVhJlaliavsou othoiazei

Mark 14:71

to curse and to swear
ajnaqematizein kaiVojnuwzein

Mark 14:72

And the second time the cock crew
kaiVek deutewrou ajektwr eJfw'hse

Mark 14:72

Peter called to mind the word
ajemnhsqh oJPetro" tou' rhmato"

Mark 14:72

that Jesus said unto him
ou\ei'pen autw'/oJ'Jhsou"

Mark 14:72

thou shalt deny me thrice
aparnhsh/me triV

Mark 15:1

And straightway
KaiVeujew"

Mark 15:1

in the morning
epiVtoVprwi<

Mark 15:1

and delivered *him* to Pilate
kaiVparewkan tw/Pilaw/

Mark 15:2

And he answering said unto him

Nestle-Aland 26,27

KaiVsuVmetaVtou' Nazarthnou' h'sqa tou' Jhsou'

saying, neither know I
legwn, Oute oida

neither understand I
oute epistamai

what thou sayest
suVtivlegei"

[and the cock crew]
(kaiVaJektwr eJfw'hsen)

saw him, and began to say again
ijlouSa autw' h'fxato pavin legein

to say to them that stood by
toi" parestw'sin

....

....

to curse and to swear
ajnaqematizein kaiVojnuwzai

And immediately the second time the cock crew
kaiVeujew ek deutewrou ajektwr eJfw'hsen

Peter called to mind the word
ajemnhsqh oJPetro" toVrhma

that Jesus said unto him
w'J ei'pen autw'/oJ'Jhsou"

thou shalt deny me thrice
triV me aparnhsh/

And straightway
KaiVeujew

in the morning
prwi<

and delivered *him* to Pilate
kaiVparewkan Pilaw/

And he answering saith unto him

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Ⲑ deVapokriqeiV eiḅen aujtw/

Mark 15:3

but he answered nothing

aujtoV deVoujleV apekrimato

Mark 15:4

Pilate asked him again

Pilato" pavin ephrwḥsen aujtoV

Mark 15:4

they witness against thee

katamarturousin

Mark 15:6

whomsoever they desired

oḥper hḥtouhto

Mark 15:7

with them that had made insurrection with him

metaVtwh sustasiastwh

Mark 15:8

And the multitude crying aloud

kaiVajabohsa" oJoϥlo"

Mark 15:8

as he had ever done unto them

kaqwV aḅiVeḅoiḅi aujtoi"

Mark 15:12

Pilate answered and said again unto them

Pilato" apokriqeiV pavin e[egen aujtoi"

Mark 15:12

What will ye then

Tivouḥ qetete

Mark 15:12

whom ye call

oḥ legete

Mark 15:12

the King of the Jews

basileḗ twḥ Joudaiw

Mark 15:14

Why, what evil hath he done

TivgaV kakoV eḅoiḥsen

Mark 15:14

And they cried out the more exceedingly

oiJdeVperissotew" eḥraxan

Mark 15:17

they clothed him with purple

eḅduḥusin aujtoV porfuran

Mark 15:20

his own clothes

taViḥaḥia taViḥia

Mark 15:22

unto the place Golgotha

Nestle-Aland 26,27

oJdeVapokriqeiV aujtw/legei

....

....

Pilate asked him again

Pilato" pavin ephrwḥta aujtoV

they witness against thee

kathgorousin

whomsoever they desired

oḥ parḥtouhto

with them that had made insurrection

metaVtwh stasiastwh

And the multitude coming up

kaiVajabaV oJoϥlo"

as he had done unto them

kaqwV eḅoiḅi aujtoi"

Pilate answered and said again unto them

Pilato" pavin apokriqeiV e[egen aujtoi"

What [will] ye then

Tivouḥ (qetete)

[whom ye call]

(oḥ legete)

the King of the Jews

toV basileḗ twḥ Joudaiw

Why, what evil hath he done

TivgaV eḅoiḥsen kakoV

And they cried out the more exceedingly

oiJdeVperissw" eḥraxan

they clothed him with purple

eḅdiduḥkousin aujtoV porfuran

his clothes

taViḥaḥia aujtoV'

unto the place Golgotha

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

epiVGolgoqa' topon

Mark 15:23

they gave him to drink

epi~~idoun~~ a~~utw~~/pieih

Mark 15:23

but he received *it* not

oJdeVouk e[abe

Mark 15:24

And when they had crucified him

kaiVstaurw~~sante~~" au~~to~~

Mark 15:24

they parted

diemerizon

Mark 15:28

And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors

kaiVep~~lhrwqh~~ hJgrafhVhJlegousa, KaiVmetaV ajomwn eJogisqh

Mark 15:29

and buildest *it* in three days,

kaiVej ~~trisi~~ h~~terai~~" oikodomwh

Mark 15:30

and come down from the cross

kaiVkataba apoVtou' staurou'

Mark 15:31

Likewise also the chief priests

othoiw" deV~~kaiVoiJajcierei~~"

Mark 15:32

the King of Israel

oJbasileuV tou' j~~srah~~V

Mark 15:32

they that were crucified with him

oiJsunestaurwm~~eroi~~ au~~tw~~/

Mark 15:33

And when the sixth hour was come

Genom~~exh~~" deVwfa" e~~kt~~h"

Mark 15:33

until the ninth hour

e~~w~~" wfa" e~~j~~nath"

Mark 15:34

And at the ninth hour

kaiVth/wfa/ th/e~~j~~nath/

Mark 15:34

cried with a loud voice, saying

fwnh/megath/ legwn

Mark 15:34

Eloi, Eloi, lama sabachthani

E~~l~~wi<E~~l~~wi< lamma' sabacqaniv

Nestle-Aland 26,27

epiVto~~w~~ Golgoqah topon

they gave him

epi~~idoun~~ a~~utw~~/

who however received *it* not

o~~j~~' deVouk e[aben

And they crucified him

kaiVstaurousin au~~to~~

and they part

kaiVdiamerizontai

....

....

and buildest *it* in three days,

kaiVoikodomwh e~~j~~ trisi~~w~~ h~~terai~~"

come down from the cross

katabaV apoVtou' staurou'

Likewise also the chief priests

othoiw" kaiVoiJajcierei"

the King of Israel

oJbasileuV j~~srah~~V

they that were crucified with him

oiJsunestaurwm~~eroi~~ su~~w~~ au~~tw~~/

And when the sixth hour was come

KaiVgenom~~exh~~" wfa" e~~kt~~h"

until the ninth hour

e~~w~~" wfa" e~~j~~nath"

And at the ninth hour

kaiVth/e~~j~~nath/wfa/

cried with a loud voice

fwnh/megath/

Eloi, Eloi, lema sabachthani

E~~l~~wi elwi lema sabacqani

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Mark 15:34

why hast thou forsaken me
eij' tivme eġkatevipev

Mark 15:35

Behold, he calleth Elias
j'douVjHlian fwnei'

Mark 15:36

And one ran
dramwv devei\

Mark 15:36

and filled a sponge
kaiVgemisa" spouggon

Mark 15:36

and put *it* on a reed
periqeiV te kalaww/

Mark 15:38

from the top to the bottom
apoVafiwqen efw" kaww

Mark 15:39

that...so
of'i oufw

Mark 15:39

he...cried out, and gave up the ghost
krawa" eġeponusen

Mark 15:39

Truly this man
j'Alhqw" oJafiqrwpou" oufo"

Mark 15:39

was the Son of God
uidV hn Qeou'

Mark 15:40

among whom was Mary Magdalene
ej ai|' hn kaiVMaria hJMagdalhnhV

Mark 15:40

Mary...of James the less
Maria hJtou' J'akwbou tou' mikrou'

Mark 15:40

and of Joses
kaiVjwsh'

Mark 15:41

Who also, when
ai}kaiVofe

Mark 15:43

Joseph...came
hlgan jwshv

Mark 15:43

of Arimathaea
oJapoVArimaqaiav"

Nestle-Aland 26,27

why hast thou forsaken me
eij' tiveġkatevipev me

Behold, he calleth Elias
[de jHlian fwnei'

And one ran
dramwv devti"

[and] filled a sponge
(kaiV)gemisa" spouggon

put *it* on a reed
periqeiV kalaww/

from the top to the bottom
ap afiwqen efw" kaww.

that...so
of'i oufw"

he...gave up the ghost
eġeponusen

Truly this man
j'Alhqw" oufo" oJafiqrwpou"

was the Son of God
uidV qeou' hn

among also Mary Magdalene
ej ai|' kaiVMaria hJMagdalhnhV

Mary...of James the less
Maria hJ'akwbou tou' mikrou'

and of Joses
kaiVjwsh'to"

Who, when
ai}ofe

Joseph...having come
ejqwv jwshv

of Arimathaea
(o) apoVArimaqaiav"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Mark 15:43

and went in boldly unto Pilate
tolmh̄sa" eishl̄qe proV Pilaton

Mark 15:45

he gave the body to Joseph
ep̄wrh̄sato toVsw̄ma tw/Jwsh̄f

Mark 15:46

and took him down
kaiVkaqelw̄ aujtoV

Mark 15:46

and laid him in a sepulchre
kaiVkatev̄hken aujtoV ej̄ mn̄hmeiw̄/

Mark 15:47

and Mary *the mother* of Joses
kaiVMariā jwsh̄'

Mark 15:47

where he was laid
pou' t̄it̄etai

Mark 16:1

Mary the *mother* of James
Mariā h̄Jtou' j̄akwbou

Mark 16:2

very early in the morning the first *day* of the week
lian̄ prwi<th'/mia" sabbat̄wn

Mark 16:7

But go your way
ajl̄ up̄agete

Mark 16:8

they went out quickly
ekelqousai tacuV

Mark 16:8

for they trembled
eisē deVaujtaV tromo"

Mark 16:8

neither said they any thing to any *man*; for they
were afraid.

kaiVoujdeniVoujleV̄ eīpan, eFobouhto gar.

Mark 16:9-20

Nestle-Aland 26,27

and went in boldly unto Pilate
tolmh̄sa" eishl̄qen proV toV Pilaton

he gave the corpse to Joseph
ep̄wrh̄sato toVptw̄ma tw/Jwsh̄f

took him down
kaqelw̄ aujtoV

and placed him in a sepulchre
kaiVeḡhken aujtoV ej̄ mn̄hmeiw̄/

and Mary *the mother* of Joses
kaiVMariā h̄Jwsh̄to"

where he was laid
pou' teḡitai

Mary the *mother* of James
Mariā h̄J(tou) j̄akwbou

very early in the morning the first *day* of the week
lian̄ prwi<th'/mia'/twh sabbat̄wn

But go your way
ajl̄ laVup̄agete

they went out
ekelqousai

for they trembled
eisēn gaV̄ aujtaV tromo"

neither said they any thing to any *man*; for they
were afraid.

kaiVoujdeniVoujleV̄ eīpan, eFobouhto gar.

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

9 Now when Jesus was risen early the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had cast seven devils.
10 And she went and told them that had been with him, as they mourned and wept.
11 And they, when they had heard that he was alive, and had been seen of her, believed not.
12 After that he appeared in another form unto two of them, as they walked, and went into the country.
13 And they went and told it unto the residue: neither believed they them.
14 Afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.
15 And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature.
16 He that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned.
17 And these signs shall follow them that believe; In my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues;
18 They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall la
19 So then after the Lord had spoken unto them, he
20 And they went forth, and preached every where,

Nestle-Aland 26,27

[[9 Now when Jesus was risen early the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had cast seven devils.
10 And she went and told them that had been with him, as they mourned and wept.
11 And they, when they had heard that he was alive, and had been seen of her, believed not.
12 After that he appeared in another form unto two of them, as they walked, and went into the country.
13 And they went and told it unto the residue: neither believed they them.
14 Afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.
15 And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature.
16 He that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned.
17 And these signs shall follow them that believe; In my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues;
18 They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall la
19 So then after the Lord had spoken unto them, he
20 And they went forth, and preached every where,

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

9 Ἄνασταϛ δεϛπρωι<πρω̅θ/σabbatου ε̅φαν̅η
πρω̅τον Μαρια̅/θ/Μαγδαλ̅ηη/ α̅ι̅ η̅' εκ̅βεβ̅λη̅κει
ε̅π̅τα̅δ̅αι̅μων̅ια̅.
10 εκ̅ει̅α̅η̅ πο̅ρευ̅ει̅σα̅ α̅π̅η̅γγ̅ει̅λε̅ τοι̅" με̅τ̅ αυ̅του̅
γε̅νο̅με̅νοι̅", πε̅ν̅κου̅σι̅ και̅ϛκ̅λαι̅ου̅σι̅.
11 και̅ει̅η̅οι̅ α̅κου̅σαν̅τε̅" ο̅τι̅ ζ̅η̅/και̅ϛ̅ϵ̅η̅ε̅α̅θη̅ υ̅π̅
αυ̅τη̅" η̅πισ̅θη̅σαν̅.
12 Με̅τα̅ϛ̅δε̅ϛ̅ταυ̅τα̅ δυ̅σι̅ϛ̅ εκ̅ αυ̅τη̅ς̅ περι̅πα̅του̅σιν̅
ε̅ϛ̅ϛ̅αν̅ε̅ρω̅θη̅ ε̅η̅ ε̅ι̅ε̅ρα̅/μο̅ρ̅φ̅η̅/ πο̅ρευ̅ο̅με̅νοι̅" ε̅ι̅
α̅γ̅ρω̅.
13 και̅ει̅η̅οι̅ α̅πε̅λ̅ο̅υ̅τε̅" α̅π̅η̅γγ̅ει̅λαν̅ τοι̅" λο̅ι̅ποι̅":
ου̅π̅ε̅ϛ̅ε̅κει̅νοι̅" ε̅πισ̅τε̅υ̅σαν̅.
14 Ὑ̅στε̅ρον̅, α̅η̅α̅κει̅με̅νοι̅" αυ̅τοι̅" τοι̅" ε̅ϛ̅δε̅κα̅
ε̅ϛ̅ϛ̅αν̅ε̅ρω̅θη̅, και̅ϛ̅ϵ̅η̅ει̅δ̅ι̅σε̅ θ̅η̅ϛ̅ α̅πισ̅τι̅αν̅ αυ̅τη̅ς̅ και̅
σ̅κ̅λ̅η̅ρο̅κα̅ρ̅δι̅αν̅, ο̅τι̅ τοι̅" ρ̅ε̅α̅σα̅με̅νοι̅" αυ̅το̅ν̅
ε̅ϛ̅η̅γε̅ρ̅με̅ω̅ν̅, ου̅κ̅ ε̅πισ̅τε̅υ̅σαν̅.
15 και̅ϛ̅ε̅ι̅π̅εν̅ αυ̅τοι̅", Πο̅ρευ̅ου̅τε̅" ε̅ι̅' το̅ν̅
κο̅σ̅μο̅ν̅ α̅ρ̅α̅ν̅τα̅, κ̅η̅ρ̅υ̅α̅τε̅ το̅ϵ̅υ̅α̅γ̅γε̅ϛ̅ι̅ον̅ πα̅σ̅η̅/θ̅η̅
κ̅τι̅σει̅.
16 ο̅̅πισ̅τε̅υ̅σα̅" και̅ϛ̅βα̅π̅τι̅σ̅κει̅ν̅, σ̅ω̅η̅σ̅ε̅ται̅: ο̅̅δε̅ϛ̅
α̅πισ̅θη̅σα̅", κ̅α̅τ̅α̅κ̅ρ̅ι̅η̅σ̅ε̅ται̅.
17 σ̅η̅μ̅ει̅α̅ δε̅ϛ̅τοι̅" πισ̅τε̅υ̅σα̅σι̅ ταυ̅τα̅
πα̅ρο̅κ̅ο̅υ̅η̅σει̅: ε̅η̅ τ̅ω̅/ο̅̅μο̅α̅τι̅ϛ̅μου̅ δ̅αι̅μων̅ια̅
ε̅κ̅βα̅λου̅σι̅: γ̅λ̅ω̅σ̅αι̅" Ι̅α̅λ̅η̅ου̅σι̅ κ̅αι̅ν̅αι̅",
18 ο̅̅ϛ̅ει̅" α̅̅ου̅σι̅: και̅̅ ρ̅α̅να̅σι̅μ̅ω̅ τ̅ι̅ π̅ι̅ω̅σιν̅, ου̅̅ μ̅η̅

Luke 1:5

Herod, the king
Ἡ̅ρ̅ω̅δ̅ου̅ του̅ βα̅σι̅λε̅ω̅"

Luke 1:5

and his wife
και̅ϛ̅η̅̅γ̅ου̅ν̅η̅ς̅ αυ̅τη̅ς̅

Luke 1:6

both righteous before God
δι̅κα̅ιοι̅ α̅̅μ̅φ̅ω̅τε̅ροι̅ ε̅̅η̅̅ν̅̅τι̅ν̅ του̅ ρ̅ε̅ου̅'

Luke 1:7

because that Elisabeth was barren
κα̅ϱ̅ο̅τι̅ η̅̅ϛ̅̅ϛ̅ε̅λ̅ι̅σ̅α̅β̅ε̅τ̅ η̅̅ σ̅τ̅ει̅ρα̅

Luke 1:10

the whole multitude of the people were praying
πα̅ν̅ το̅ϵ̅ν̅τ̅η̅ρ̅ο̅ν̅ του̅ Ι̅α̅ου̅ η̅̅ προ̅σε̅υ̅κο̅με̅νον̅

Luke 1:14

at his birth
ε̅πι̅ϛ̅θη̅/γεν̅ε̅σει̅

Luke 1:15

great in the sight of the Lord
με̅γα̅" ε̅̅η̅̅ν̅̅τι̅ν̅ του̅ Κυ̅ρι̅ου̅

Luke 1:21

he tarried so long in the temple

Nestle-Aland 26,27

((9 Ἄνασταϛ δεϛπρωι<πρω̅θ/σabbatου ε̅φαν̅η
πρω̅τον Μαρια̅/θ/Μαγδαλ̅ηη/ α̅ι̅ η̅' εκ̅βεβ̅λη̅κει
ε̅π̅τα̅δ̅αι̅μων̅ια̅.
10 εκ̅ει̅α̅η̅ πο̅ρευ̅ει̅σα̅ α̅π̅η̅γγ̅ει̅λε̅ τοι̅" με̅τ̅ αυ̅του̅
γε̅νο̅με̅νοι̅", πε̅ν̅κου̅σι̅ και̅ϛκ̅λαι̅ου̅σι̅.
11 και̅ει̅η̅οι̅ α̅κου̅σαν̅τε̅" ο̅τι̅ ζ̅η̅/και̅ϛ̅ϵ̅η̅ε̅α̅θη̅ υ̅π̅
αυ̅τη̅" η̅πισ̅θη̅σαν̅.
12 Με̅τα̅ϛ̅δε̅ϛ̅ταυ̅τα̅ δυ̅σι̅ϛ̅ εκ̅ αυ̅τη̅ς̅ περι̅πα̅του̅σιν̅
ε̅ϛ̅ϛ̅αν̅ε̅ρω̅θη̅ ε̅η̅ ε̅ι̅ε̅ρα̅/μο̅ρ̅φ̅η̅/ πο̅ρευ̅ο̅με̅νοι̅" ε̅ι̅
α̅γ̅ρω̅.
13 και̅ει̅η̅οι̅ α̅πε̅λ̅ο̅υ̅τε̅" α̅π̅η̅γγ̅ει̅λαν̅ τοι̅" λο̅ι̅ποι̅":
ου̅π̅ε̅ϛ̅ε̅κει̅νοι̅" ε̅πισ̅τε̅υ̅σαν̅.
14 Ὑ̅στε̅ρον̅, α̅η̅α̅κει̅με̅νοι̅" αυ̅τοι̅" τοι̅" ε̅ϛ̅δε̅κα̅
ε̅ϛ̅ϛ̅αν̅ε̅ρω̅θη̅, και̅ϛ̅ϵ̅η̅ει̅δ̅ι̅σε̅ θ̅η̅ϛ̅ α̅πισ̅τι̅αν̅ αυ̅τη̅ς̅ και̅
σ̅κ̅λ̅η̅ρο̅κα̅ρ̅δι̅αν̅, ο̅τι̅ τοι̅" ρ̅ε̅α̅σα̅με̅νοι̅" αυ̅το̅ν̅
ε̅ϛ̅η̅γε̅ρ̅με̅ω̅ν̅, ου̅κ̅ ε̅πισ̅τε̅υ̅σαν̅.
15 και̅ϛ̅ε̅ι̅π̅εν̅ αυ̅τοι̅", Πο̅ρευ̅ου̅τε̅" ε̅ι̅' το̅ν̅
κο̅σ̅μο̅ν̅ α̅ρ̅α̅ν̅τα̅, κ̅η̅ρ̅υ̅α̅τε̅ το̅ϵ̅υ̅α̅γ̅γε̅ϛ̅ι̅ον̅ πα̅σ̅η̅/θ̅η̅
κ̅τι̅σει̅.
16 ο̅̅πισ̅τε̅υ̅σα̅" και̅ϛ̅βα̅π̅τι̅σ̅κει̅ν̅, σ̅ω̅η̅σ̅ε̅ται̅: ο̅̅δε̅ϛ̅
α̅πισ̅θη̅σα̅", κ̅α̅τ̅α̅κ̅ρ̅ι̅η̅σ̅ε̅ται̅.
17 σ̅η̅μ̅ει̅α̅ δε̅ϛ̅τοι̅" πισ̅τε̅υ̅σα̅σι̅ ταυ̅τα̅
πα̅ρο̅κ̅ο̅υ̅η̅σει̅: ε̅η̅ τ̅ω̅/ο̅̅μο̅α̅τι̅ϛ̅μου̅ δ̅αι̅μων̅ια̅
ε̅κ̅βα̅λου̅σι̅: γ̅λ̅ω̅σ̅αι̅" Ι̅α̅λ̅η̅ου̅σι̅ κ̅αι̅ν̅αι̅",
18 ο̅̅ϛ̅ει̅" α̅̅ου̅σι̅: και̅̅ ρ̅α̅να̅σι̅μ̅ω̅ τ̅ι̅ π̅ι̅ω̅σιν̅, ου̅̅ μ̅η̅

Herod, the king
Ἡ̅ρ̅ω̅δ̅ου̅ βα̅σι̅λε̅ω̅"

and his wife
και̅ϛ̅η̅̅γ̅ου̅ν̅η̅ς̅ αυ̅τη̅ς̅

both righteous before God
δι̅κα̅ιοι̅ α̅̅μ̅φ̅ω̅τε̅ροι̅ ε̅̅η̅̅ν̅̅τι̅ν̅ του̅ ρ̅ε̅ου̅'

because that Elisabeth was barren
κα̅ϱ̅ο̅τι̅ η̅̅ϛ̅̅ϛ̅ε̅λ̅ι̅σ̅α̅β̅ε̅τ̅ η̅̅ σ̅τ̅ει̅ρα̅

the whole multitude of the people were praying
πα̅ν̅ το̅ϵ̅ν̅τ̅η̅ρ̅ο̅ν̅ η̅̅ του̅ Ι̅α̅ου̅ προ̅σε̅υ̅κο̅με̅νον̅

at his birth
ε̅πι̅ϛ̅θη̅/γεν̅ε̅σει̅

great in the sight of [the] Lord
με̅γα̅" ε̅̅η̅̅ν̅̅τι̅ν̅ (του̅) Κυ̅ρι̅ου̅

he tarried so long in the temple

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

cronizein autou ej tw/naw/

Luke 1:22

he could not speak
ouk hēlaxato lalhSai

Luke 1:25

Thus
Oti Outw

Luke 1:25

hath the Lord dealt
pepoitaken oJKurio"

Luke 1:25

to take away my reproach
ajfeleih toVofeidoV mou

Luke 1:26

from God
upoVtou' Qeou'

Luke 1:27

espoused to a man
memnhsteumēhn ajdriV

Luke 1:27

of the house of David
ej oiķou DabiV

Luke 1:28

And the angel came in unto her
kaiVeijselqwt' oJaġgelo" proV aujthV

Luke 1:28

blessed *art* thou among women
eujoghmeVh suVeġ gunaixiV

Luke 1:29

And when she saw *him*
hJdeVijlouSa

Luke 1:29

was troubled at his saying
dietaraqch epiVtw'/logw/aujtu'

Luke 1:31

thou shalt conceive in thy womb
sul lhyh/eġ gastriv

Luke 1:32

the throne of...David
toV qronon DabiV

Luke 1:35

that holy thing which shall be born of thee
toVgennwmenon ej sou' aġion

Luke 1:36

thy cousin Elisabeth
EliSabēet hJsuggenV sou

Luke 1:36

she hath also conceived

Nestle-Aland 26,27

cronizein ej tw/naw/aujtuw

he could not speak
ouk eġlaxato lalhSai

Thus
oti Outw"

hath *the* Lord dealt
pepoitaken kurio"

to take away my reproach
ajfeleih ofeidoV mou

from God
apoVtou' qeou'

espoused to a man
ejnhsteumēhn ajdriV

of the house of David
ej oiķou David

And came in unto her
kaiVeijselqwt' proV aujthV

....
....

And she
hJdeV

was troubled at the saying
epiVtw'/logw/dietaraqch

thou shalt conceive in thy womb
sul lhmVh/eġ gastriv

the throne of...David
toV qronon DaudiV

that holy thing which shall be born
toVgennwmenon aġion

thy cousin Elisabeth
EliSabēet hJsuggeniV sou

she hath also conceived

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVaujthVsuneithfuia

Luke 1:36

in her old age

ej ghwa/aujth"

Luke 1:37

with God

paraVtw/Qew/

Luke 1:41

when Elisabeth heard the salutation of Mary

wJ hKousen hJElisabet toV ajpasmov th" Maria"

Luke 1:42

she spake out with a loud voice

ajefwathse fwnh/megath/

Luke 1:43

the mother of my Lord should come to me

e[qh/hJmhVhr tou' Kuriou mou proV mev

Luke 1:49

great things

megaVeia

Luke 1:50

from generation to generation

eij' geneaV genewh

Luke 1:56

about three months

wseiVmha" trei"

Luke 1:59

on the eighth day

ej th'ogdoti/htheva/

Luke 1:61

And they said unto her

kaiVeipon proV aujthV

Luke 1:61

There is none of thy kindred

OujieiV ejtin ej th/suggeneia sou

Luke 1:62

how he would have him called

toVtivanh qeloi kaleisqai aujtoV

Luke 1:63

His name is John

jwannah" ejstivtoVofooma aujtoV

Luke 1:66

And the hand of the Lord

kaiVceiV Kuriou

Luke 1:67

and prophesied, saying

kaiVproefhVteuse legwn

Luke 1:69

Nestle-Aland 26,27

kaiVaujthVsuneithfen

in her old age

ej ghwei aujth"

with God

paraVtou' qeou'

when Elisabeth heard the salutation of Mary

wJ hKousen toV ajpasmov th" Maria" hJ Elisabet

she spake out with a loud cry

ajefwathsen kraugh/megath/

the mother of my Lord should come to me

e[qh/hJmhVhr tou' kuriou mou proV ejnev

great things

megaVa

from generation and generation

eij' geneaV kaiVgeneaV

about three months

wJ mha" trei"

on the eighth day

ej th'htheva/th'ogdoti/

And they said unto her

kaiVeipan proV aujthV

There is none of thy kindred

OujieiV ejtin ek th" suggeneia" sou

how he would have it called

toVtivanh qeloi kaleisqai aujtoV

His name is John

jwannah" ejstiv ofoma aujtoV

For also the hand of the Lord

kaiVgaV ceiV kuriou

and prophesied, saying

kaiVjprofhVteusen legwn

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

in the house
ej̄w tw̄/oīkw̄/

Luke 1:69

...David
Dabīw̄

Luke 1:69

his servant
tou' paidōw̄ aūjtou'

Luke 1:70

since the world began
tw̄h ap̄ aījw̄ho"

Luke 1:74

of ...enemies
tw̄h ēj̄qrw̄h

Luke 1:74

our
h̄w̄w̄h

Luke 1:75

all the days
pāsa" tāw̄ h̄w̄ēra"

Luke 1:75

of our life
th̄w̄ zw̄h" h̄w̄w̄h

Luke 1:76

And thou, child
kaīVsūw̄ paidīon

Luke 1:76

before the face of the Lord
prōVprosw̄p̄ou kurīou

Luke 1:78

hath visited us
epeskeȳato h̄w̄a"

Luke 2:2

And this taxing
aūt̄h h̄j̄apograh̄w̄

Luke 2:3

into his own city
eīj' th̄w̄ īj̄ian̄ pōlin

Luke 2:4

unto the city of David
eīj' pōlin Dabīw̄

Luke 2:4

lineage of David
patria" Dabīw̄

Luke 2:5

Mary his espoused
Mariāw̄ th̄/memnh̄steum̄ēw̄h/aūjt̄w̄/

Luke 2:5

Nestle-Aland 26,27

in *the* house
ej̄w oīkw̄/

...David

Daīw̄

his servant

paidōw̄ aūjtou'

since the world began

ap̄ aījw̄ho"

of enemies

ēj̄qrw̄h

....

....

all our days

pāsai" tai" h̄w̄ērai" h̄w̄w̄h

....

....

And thou also, child

KaīVsūw̄dēy paidīon

before the Lord

ēj̄w̄p̄ion kurīou

shall visit us

episkeȳetai h̄w̄a"

And this taxing

aūt̄h apograh̄w̄

into his city

eīj' th̄w̄ ēautou' pōlin

unto the city of David

eīj' pōlin Dabīw̄

lineage of David

patria" Daīw̄

Mary his espoused

Mariāw̄ th̄/ēj̄nh̄steum̄ēw̄h/aūjt̄w̄/

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

wife

gunaikiV

Luke 2:7

laid him in a manger

ajeklinen aujtoV ej th'faVnh/

Luke 2:9

And, lo, the angel of the Lord

kaiVijlouVaγγελo" kuriou

Luke 2:11

in the city of David

ej potei DabiV

Luke 2:12

lying

keiVmenon

Luke 2:12

in a manger

ej th'faVnh/

Luke 2:14

peace, good will toward men

eijhVnVh: ej ajqrwpoi" euVdokia

Luke 2:15

the shepherds

kaiVoiJajqrwpoi oiJpoimene"

Luke 2:15

said one to another

eipon proV ajIhtou"

Luke 2:16

And they came with haste

kaiVhVlqon speuVante"

Luke 2:16

and found

kaiVajneuton

Luke 2:17

they made known abroad the saying

diegnwVisan periVtou' rhVmato"

Luke 2:20

And the shepherds returned

kaiVupestreyan oiJpoimene"

Luke 2:21

for the circumcising of the child

toV peritemeih toVpaidion

Luke 2:21

before he was conceived

proVtou' sulIhfqhai aujtoV

Luke 2:22

the days of her purification

aiJhVhewai tou' kaqarismou' aujth"

Luke 2:22

....

....

laid him in a manger

ajeklinen aujtoV ej faVnh/

And the angel of the Lord

kaiVaγγελo" kuriou

in the city of David

ej potei David

and lying

kaiVkeiVmenon

in a manger

ej faVnh/

peace to men of good will

eijhVnVh ej ajqrwpoi" euVdokia"

the shepherds

oiJpoimene"

said one to another

ejatoun proV ajIhtou"

And they came with haste

kaiVhVlqan speuVante"

and found

kaiVajneutan

they made known the saying

ejgnwVisan periVtou' rhVmato"

And the shepherds returned

kaiVupestreyan oiJpoimene"

for his circumcision

toV peritemeih aujtoV

before he was conceived

proVtou' sulIhmfqhai aujtoV

the days of their purification

aiJhVhewai tou' kaqarismou' aujtwVh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

according to the law of Moses
kataVtoV nomon Mwsew"

Luke 2:24

in the law of the Lord
ej nomw/Kuriou

Luke 2:24

two young pigeons
duo neossouV peristerwh

Luke 2:25

there was a man in Jerusalem
hñ aqrwpo" ej Jerosalhm

Luke 2:25

whose name was Simeon
w/ofoma SimewV

Luke 2:25

and the Holy Ghost was upon him
kaiVpneuma Agion hñ ej autou

Luke 2:26

before
priV h]

Luke 2:26

he had seen the Lord's Christ
i]h/toV Cristov Kuriou

Luke 2:28

took he him up in his arms
autouV ejexato autoVeij' taV agkala" autou'

Luke 2:33

And Joseph
kaiVhñ ojJwshV

Luke 2:33

and his mother
kaiVhJmhVhr autou'

Luke 2:34

Simeon blessed them
eujoghsen autouV SimewV

Luke 2:35

Yea...thy own
kaiVsou' deVaujth"

Luke 2:36

had lived with an husband seven years
zhxasa e]th metaVajdroV e]ptaV

Luke 2:37

she was a widow of about
aujthVchra wJ

Luke 2:37

fourscore and four years
ejtw ojgdohkontatessaww

Luke 2:37

Nestle-Aland 26,27

according to the law of Moses
kataVtoV nomon Mwusew"

in the law of the Lord
ej tw/nomw/kuriou

two young pigeons
duo nossouV peristerwh

there was a man in Jerusalem
aqrwpo" hñ ej Jerosalhm

whose name was Simeon
w/ofoma Sumeww

and the Holy Ghost was upon him
kaiVpneuma hñ agion ej autou

before
priV (h)]

he had seen the Lord's Christ
a] i]h/toV Cristov kuriou

took he him up in the arms
autouV ejexato autoVeij' taV agkala"

And his father
kaiVhñ ojpathV autou'

and the mother
kaiVhJmhVhr

Simeon blessed them
eujoghsen autouV SumewV

Yea...thy own
[kaiVsou' (de)V autth"

had lived with an husband seven years
zhxasa metaVajdroV e]th e]ptaV

she was a widow of
aujthVchra

fourscore and four years
ejtw ojgdohkonta tessaww

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

which departed not from the temple
h}ouk ajfistato apoVtou' idrou'

Luke 2:38

And she...in that instant
kaiVau{h au{h/th/wfa/

Luke 2:38

gave thanks likewise unto the Lord
ajqwmologeito tw/Kuriw/

Luke 2:38

looked for redemption in Jerusalem
prosdecomewoi" lutrwsin ej Jerosalhm

Luke 2:39

when they had performed all things
wJ ejtelosan a{anta

Luke 2:39

they returned into Galilee
upestreyan eij' th{ Galilai{an

Luke 2:39

to their own city
eij' th{ polin autw{h

Luke 2:40

and waxed strong in spirit
kaiVekrataiou{to pneumati

Luke 2:40

filled with wisdom
plhroumenon sofia{"

Luke 2:42

they went up
ajabaw{twn au{twh

Luke 2:42

to Jerusalem
eij' Jerosolwma

Luke 2:43

and Joseph and his mother knew not of it
kaiVouk e{gnw Jwsh{v kaiVhJmh{thr au{tou'

Luke 2:44

But they, supposing him to have been in the
company
nomisante" deVau{to{w ej th/sunodia/eihai

Luke 2:44

they sought him among *their* kinsfolk
ajezh{toun au{to{w ej toi" suggene{si

Luke 2:44

and acquaintance
kaiVej{ toi" gnwstoi{"

Luke 2:45

when they found him not, they turned back again
mhVeudw{rte" au{to{w, upestreyan

Nestle-Aland 26,27

which departed not *from* the temple
h}ouk ajfistato tou' idrou'

And...in that instant
kaiVau{h/th/wfa/

gave thanks likewise unto God
ajqwmologeito tw/qew/

looked for redemption *in* Jerusalem
prosdecomewoi" lutrwsin Jerosalhm

when they had performed all things
wJ ejtelosan pa{nta

they returned into Galilee
epestreyan eij' th{ Galilai{an

to their own city
eij' polin eautw{h

and waxed strong
kaiVekrataiou{to

filled with wisdom
plhroumenon sofia{/

they went up
ajabainow{twn au{twh

....
....

and his parents knew not of it
kaiVouk e{gnwsan oiJgonei{" au{tou'

But they, supposing him to have been in the
company
nomisante" deVau{to{w eihai ej th/sunodia/

they sought him among *their* kinsfolk
ajezh{toun au{to{w ej toi" suggeneu{sin

and acquaintance
kaiVtoi" gnwstoi{"

when they found not, they turned back again
mhVeudw{rte" upestreyan

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Luke 2:45

seeking him
zhtouhte" aujtoꝝ

Luke 2:46

after three days
meq hñeꝝa" trei"

Luke 2:48

his mother said unto him
proV aujtoꝝ hJmhvhr aujtoꝝ eiþe

Luke 2:51

kept all these sayings
diethvei panta taVrhmata tauta

Luke 2:52

And Jesus increased in wisdom
KaiVJhsou" proekopte sofia/

Luke 3:1

tetrarch of Galilee
tetrarcouhto" th" Galilaia"

Luke 3:1

tetrarch of Ituraea
tetrarcouhto" th" Jtouraia"

Luke 3:1

tetrarch of Abilene
Jabilhnh" tetrarcouhto"

Luke 3:2

being the high priests
ep ajcierewn

Luke 3:2

John the son of Zacharias
Jwanhnhn toꝝ tou Zacariou uidoꝝ

Luke 3:3

into all the country
eij' pasan thv periewron

Luke 3:4

Esaias the prophet, saying
Hsaiou tou profhvou, legonto"

Luke 3:10

What shall we do then
Tivouh poihsomen

Luke 3:11

He answereth and saith
apokriqeiV deVeigei

Luke 3:12

and said unto him
kaiVeipon proV aujtoꝝ

Luke 3:12

what shall we do
tivpoihsomen

Nestle-Aland 26,27

seeking him
ajazhtouhte" aujtoꝝ

after three days
metaVhñeꝝa" trei"

his mother said unto him
eiþen proV aujtoꝝ hJmhvhr aujtoꝝ'

kept all the sayings
diethvei panta taVrhmata

And Jesus increased [in] wisdom
KaiVJhsou" proekopten (ej th) sofia/

tetrarch of Galilee
tetraarcouhto" th" Galilaia"

tetrarch of Ituraea
tetraarcouhto" th" Jtouraia"

tetrarch of Abilene
Jabilhnh" tetraarcouhto"

being the high priests
epiVajcierew"

John the son of Zacharias
Jwanhnhn toꝝ Zacariou uidoꝝ

into all [the] country
eij' pasan (thv) periewron

Esaias the prophet
Hsaiou tou profhvou

What should we do then
Tivouh poihsomen

He answereth and said
apokriqeiV deVe[egen

and said unto him
kaiVeipan proV aujtoꝝ

what should we do
tivpoihsomen

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Luke 3:14

And what shall we do
KaiVhðei" tivpoihsomen

Luke 3:14

And he said unto them
kaiVeipè proV aujtouV

Luke 3:16

John answered, saying unto *them* all
apekrimato oJjwamnh", apasi legwn

Luke 3:17

and he will thoroughly purge his floor
kaiVdiakaqariei' thV a{wna aujtou'

Luke 3:17

and will gather the wheat
kaiVsunaxei' toV siton

Luke 3:19

Herod the tetrarch
Hrwdh" oJtetraarch"

Luke 3:19

his brother Philip's wife
th" gunaikoV filippou tou' ajel fou' aujtou'

Luke 3:20

that he shut up John
kaiVkatekleise toV jwamnhn

Luke 3:20

in prison
ej th'fulakh/

Luke 3:22

like a dove
wseiVperisteraV

Luke 3:22

and a voice came from heaven, which said
kaiVfwnhV ej oujanou' genesqai, legousan

Luke 3:22

in thee I am well pleased
ej soiVhjdokhsa

Luke 3:23

And Jesus himself
KaiVaujtoV hñ oJjhsou"

Luke 3:23

began to be about thirty years of age
wseiVejtwh triakonta ajcomeno"

Luke 3:23

being (as was supposed) the son of Joseph
wh, wJ ehomizeto uidV, jwshV

Luke 3:24

the son of Matthat
tou' MatqaV

Nestle-Aland 26,27

And what should we do
Tivpoihsomen kaiVhðei"

And he said unto them
kaiVeipen aujtoi"

John answered, saying unto *them* all
apekrimato legwn paSin oJjwamnh"

he will thoroughly purge his floor
diakaqarai thV a{wna aujtou'

and gather the wheat
kaiVsunagageih toV siton

Herod the tetrarch
Hrwdh" oJtetraarch"

his brother's wife
th" gunaikoV tou' ajel fou' aujtou'

[that] he shut up John
(kaiV)katekleisen toV jwamnhn

in prison
ej fulakh/

like a dove
wJ peristeraV

and a voice came from heaven
kaiVfwnhV ej oujanou' genesqai

in thee I am well pleased
ej soiVeuplokhsa

And Jesus himself
KaiVaujtoV hñ jhsou"

began to be about thirty years of age
ajcomeno" wseiVejtwh triakonta

being the son (as was supposed) of Joseph
wh uidV, wJ ehomizeto, jwshV

the son of Matthat
tou' MaqqaV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Luke 3:24

the son of Janna
 tou' jannaV

the son of Jannai
 tou' jannaiV

Luke 3:26

the son of Semei
 tou' Semei<

the son of Semein
 tou' Semeiæ

Luke 3:26

the son of Joseph
 tou' jwshV

the son of Josech
 tou' jwshŰ

Luke 3:26

the son of Juda
 tou' joudaV

the son of Joda
 tou' jwdaV

Luke 3:27

the son of Joanna
 tou' jwanaV

the son of Joannan
 tou' jwanaŰ

Luke 3:28

the son of Elmodam
 tou' ElmwdaM

the son of Elmadam
 tou' ElmadaM

Luke 3:29

the son of Jose
 tou' jwshV

the son of Joshua
 tou' jhsou'

Luke 3:29

the son of Jorim
 tou' jwreiM

the son of Jorim
 tou' jwriM

Luke 3:29

the son of Matthat
 tou' MatqaV

the son of Matthat
 tou' MaqqaV

Luke 3:30

the son of Simeon
 tou' Simewæ

the son of Simeon
 tou' SumewŰ

Luke 3:30

the son of Jonan
 tou' jwnaŰ

the son of Jonam
 tou' jwnaM

Luke 3:30

the son of Eliakim
 tou' EliakeiM

the son of Eliakim
 tou' EliakiM

Luke 3:31

the son of Menan
 tou' Menam

the son of Menna
 tou' MennaV

Luke 3:31

the son of Nathan
 tou' NaqaŰ

the son of Natham
 tou' NaqaM

Luke 3:31

the son of David
 tou' DabiŰ

the son of David
 tou' DauŰ

Luke 3:32

the son of Obed
 tou' jwbhŰ

the son of Jobed
 tou' jwbhŰ

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Luke 3:32

the son of Booz
 tou' Booz

the son of Boos
 tou' Boos''

Luke 3:32

the son of Salmon
 tou' Salmwv

the son of Sala
 tou' SalaV

Luke 3:33

the son of Aminadab...the son of Aram

the son of Aminadab...the son of Admin...the son of Arni
 tou' AminadaV tou' AdmiV tou' ArniV

tou' Aminadab, tou' Aram

Luke 3:35

the son of Saruch
 tou' Sarouz

the son of Seruch
 tou' SerouV

Luke 3:36

the son of Cainan
 tou' Kainav

the son of Cainam
 tou' KainavM

Luke 3:37

the son of Jared
 tou' Jared

the son of Jaret
 tou' Jaret

Luke 3:37

the son of Cainan
 tou' Kainav

the son of Cainam
 tou' KainavM

Luke 4:1

And Jesus being full of the Holy Ghost
 Jhsou" deVPneumato" Agiou plhv"

And Jesus being full of the Holy Ghost
 Jhsou" deVplhv" pneumato" agiou

Luke 4:1

into the wilderness
 eij' th/ejhmwv

in the wilderness
 ej' th/ejhmwv/

Luke 4:2

forty days
 htere" tessarakonta

forty days
 htere" tessarakonta

Luke 4:2

he afterward hungered
 usteron epeivase

he hungered
 epeivasen

Luke 4:3

And the devil said unto him
 kaiVeipen aujtw/oJdiabolo"

But the devil said unto him
 Eipen deVaujtw/oJdiabolo"

Luke 4:4

And Jesus answered him
 kaiVapekriqh Jhsou" proV aujtoV

And Jesus answered him
 kaiVapekriqh proV aujtoV oJJhsou"

Luke 4:4

saying, It is written
 legwn, Gegraptai

It is written
 Gegraptai

Luke 4:4

but by every word of God
 ajl epiVpantiVrhmati Qeou'

....

Luke 4:5

the devil, taking him up into an high mountain

taking him

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ajagagwV aujtoV oJdiabolo" eij' ofo" uyhlw

Luke 4:7

If thou therefore wilt worship me
suVouh ejaV proskunhszh' ejwpon mou'

Luke 4:7

all shall be thine
eftai sou' panta

Luke 4:8

And Jesus answered and said unto him
kaiVajokriqeiV aujtW/eipen oJhsou"

Luke 4:8

Get thee behind me, Satan
Wpage opiw mou, Satana'

Luke 4:8

for it is written
gegraptai gaV

Luke 4:8

Thou shalt worship the Lord thy God
Proskunhszi" Kurion toV Qeou sou

Luke 4:9

And he brought him
kaiVhggagen aujtoV

Luke 4:9

and set him on
kaiVefthsen aujtoV epiV

Luke 4:9

If thou be the Son of God
Eij oJuidV ei\tou' Qeou'

Luke 4:16

he came to Nazareth
hlgan eij' thV Nazara

Luke 4:17

the prophet Esaias
Hsai@u tou' profhtou

Luke 4:18

because he hath anointed me
ou|eifeken efrisevme

Luke 4:18

to preach the gospel to the poor
euaggelizesqai ptwcoi"

Luke 4:18

to heal the brokenhearted
ip@asqai touV suntetrimmewou" thV kardian

Luke 4:20

And the eyes of all them that were in the
synagogue were
kaiVpantwn eji th/sunagwgh/oijofqalmoiVhshan

Luke 4:22

Nestle-Aland 26,27

ajagagwV aujtoV

If thou therefore wilt worship me
suVouh ejaV proskunhszh' ejwpon ejnou'

all shall be thine
eftai sou' pasha

And Jesus answered and said unto him
kaiVajokriqeiV oJhsou" eipen aujtW/

....
....

it is written
Gegraptai

The Lord thy God thou shalt worship
Kurion toV qeou sou proskunhszi"

But he brought him
Hgagen deVaujtoV

and set on
kaiVefthsen epiV

If thou be *the* Son of God
Eij uidV ei\tou' qeou'

he came to Nazara
hlgan eij' Nazarav

the prophet Esaias
tou' profhtou Hsai@u

because he hath anointed me
ou|eifeken efrisew me

to preach the gospel to the poor
euaggelizasqai ptwcoi"

....
....

And the eyes of all them that were in the
synagogue were
kaiVpantwn oijofqalmoiVeji th/sunagwgh/hshan

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Is not this Joseph's son

Ouj̄ oūto" ēstin oJuidō̄ j̄wsh̄

Luke 4:23

done in Capernaum

genomena ēj̄ th̄/Kapernaoūm

Luke 4:26

a city of Sidon

th̄" Sidwhō"

Luke 4:27

in Israel in the time of Eliseus the prophet

ēp̄iV̄Elisaioū tou' profht̄ou ēj̄ tw̄/Jsrah̄V

Luke 4:27

saving Naaman

ēj̄ mh̄VNeemah̄

Luke 4:29

led him unto the brow

h̄gagon̄ aūj̄toV̄ ēw̄" th̄V̄ ofruō"

Luke 4:29

whereon their city was built

ēj̄ oū|h̄J̄poVi"̄ aūj̄twh̄ w̄kodom̄hto

Luke 4:29

that they might cast him down headlong

ēj̄' toV̄katakrah̄mnis̄ai aūj̄toV̄

Luke 4:31

to Capernaum

ēj̄' Kapernaoūm

Luke 4:34

Saying

legwn̄

Luke 4:35

and come out of him

kaiV̄ēkel̄qē ēk̄ aūj̄toV̄'

Luke 4:38

And he arose out of the synagogue

̄AnastaV̄ deV̄ek̄ th̄" sunagwgh̄"

Luke 4:38

And Simon's wife's mother

h̄J̄penqeraV̄deV̄toV̄' Sim̄wno"

Luke 4:40

all they that had any sick

pānte"̄ ōfoī eīson̄ āsq̄nouhta"

Luke 4:40

laid his hands

taV̄ ceira"̄ ēpiq̄eiV̄

Luke 4:40

and healed them

ēj̄erapeusen̄ aūj̄toV̄

Luke 4:41

Nestle-Aland 26,27

Is not this Joseph's son

Ouj̄ciV̄uidō̄ ēstin̄ j̄wsh̄ oūto"

done in Capernaum

genomena ēj̄' th̄V̄ Kafarnaoūm

a city of Sidon

th̄" Sidwniā"

in Israel in the time of Eliseus the prophet

ēj̄ tw̄/Jsrah̄V̄ ēp̄iV̄Elisaioū tou' profht̄ou

saving Naaman

ēj̄ mh̄VNaimah̄

led him unto *the* brow

h̄gagon̄ aūj̄toV̄ ēw̄" ofruō"

whereon their city was built

ēj̄ oū|h̄J̄poVi"̄ w̄kodom̄hto aūj̄twh̄

that they might cast him down headlong

w̄stē katakrah̄mnis̄ai aūj̄toV̄

to Capernaum

ēj̄' Kafarnaoūm

....

....

and come out from him

kaiV̄ēkel̄qē ap̄ aūj̄toV̄'

And he arose from the synagogue

̄AnastaV̄ deV̄apoV̄th̄" sunagwgh̄"

And Simon's wife's mother

penqeraV̄deV̄toV̄' Sim̄wno"

all they that had any sick

āp̄ante"̄ ōfoī eīson̄ āsq̄nouhta"

laying his hands

taV̄ ceira"̄ ēp̄it̄iq̄eiV̄

and healed them

ēj̄erapeuen̄ aūj̄toV̄

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

crying out, and saying
krazonta kaiVlegonta

Luke 4:41

Thou art Christ the Son of God
SuVei\oJCristoV oJuidV tou' Qeou'

Luke 4:42

the people sought him
oiJoçloi ezhvoun autw

Luke 4:43

for therefore
of i eij' touto

Luke 4:43

am I sent
apestalmai

Luke 4:44

And he preached in the synagogues
KaiVhñ khrußwn ej' tai" sunagwgai"

Luke 4:44

of Galilee
th" Galilaiã"

Luke 5:1

pressed upon him to hear
epikeisqai autw/tou' akouwin

Luke 5:2

but the fishermen were gone out of them
OiJdeValiei" apobante" ap autwh

Luke 5:2

washing *their* nets
apeplunan taVdiktua

Luke 5:3

which was Simon's
o}hñ tou' Simwno"

Luke 5:3

And he sat down
kaiVkaqisa"

Luke 5:3

and taught the people out of the ship
ejlidasken ek tou' ploiou touV oflou"

Luke 5:5

Simon answering
apokriqeiV oJSimwn

Luke 5:5

said unto him
eiþen autw/

Luke 5:5

all the night
di o{h" th" nuktoV

Luke 5:5

Nestle-Aland 26,27

crying out, and saying
kr(aug)azonta kaiVlegonta

Thou the Son of God
SuVei\oJuidV tou' qeou'

the people sought after him
oiJoçloi epezhvoun autw

for therefore
of i epiVtouto

I was sent
apestathn

And he preached in the synagogues
kaiVhñ khrußwn ej' taV sunagwgaV

of Judea
th" Joudaiã"

pressed upon him also to hear
epikeisqai autw/kaiVakouwin

but the fishermen were gone out of them
oiJdeValiei" ap autwh apobante"

washing *their* nets
epulunon taVdiktua

which was Simon's
o}hñ Simwno"

But he sat down
kaqisa" deV

and taught the people out of the ship
ek tou' ploiou ejlidasken touV oflou"

Simon answering
apokriqeiV Simwn

said
eiþen

all *the* night
di o{h" nuktoV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

I will let down the net
calaxw toVdiktuon

Luke 5:6

a great multitude of fishes
ijquwn plhqo" poluv

Luke 5:6

and...brake
dierrhgñuto deV

Luke 5:6

their net
toVdiktuon aujtwh

Luke 5:7

which were in the other ship
toi" ej tw/efew/ploiw/

Luke 5:8

at Jesus' knees
toi" goxasi tou' jhsou'

Luke 5:9

the fishes which they had taken
twh ijquwn h/sunelabon

Luke 5:11

forsook all
ajferte" apanta

Luke 5:12

who seeing Jesus
kaiVijtw toV jhsouh

Luke 5:13

touched him, saying
hyato aujtou' eijpw

Luke 5:14

according as Moses commanded
kaqwV prosevaxe Mwsh"

Luke 5:15

to be healed by him
qerapeusqai up aujtou'

Luke 5:17

the power of the Lord was present to heal them
kaiVduxami" kuriou hñ eij' toVijqsqai aujtou'

Luke 5:18

to lay *him* before him
qei hai ejw pion aujtou'

Luke 5:19

And when they could not find by what way
kaiVmhVeutoxte" diaVpoia"

Luke 5:20

he said unto him
ei pen aujtwh/

Luke 5:21

Nestle-Aland 26,27

I will let down the nets
calaxw taVdiktua

a great multitude of fishes
plhqo" ijquwn poluv

and...brake
dierrhseto deV

their nets
taVdiktua aujtwh

in the other ship
ej tw/efew/ploiw/

at Jesus' knees
toi" goxasin jhsou'

the fishes which they had taken
twh ijquwn wh sunelabon

forsook all
ajferte" panta

who seeing Jesus
ijtw deVtoV jhsouh

touched him, saying
hyato aujtou' legwn

according as Moses commanded
kaqwV prosevaxen Mwsh"

to be healed
qerapeusqai

the power of the Lord was *present* to heal him
duxami" kuriou hñ eij' toVijqsqai aujtox

to lay [him] before him
qei hai (aujtoh) ejw pion aujtou'

And when they could not find what way
kaiVmhVeutoxte" poia"

he said
ei pen

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Who can forgive sins

tiV duxatai ajfeihai adhartia"

Luke 5:23

Rise up and walk

Egeirai kaiVperipaVei

Luke 5:24

that ye may know that the Son of man hath power

eijhte ofi ekousian ecei oJuidV tou' ajqrwpou

Luke 5:24

Arise, and take up

egeirai, kaiVaFa"

Luke 5:25

and took up that whereon he lay

aFa" ef w/katekeito

Luke 5:28

And he left all

KaiVkatalipwV aFanta

Luke 5:28

rose up, and followed him

ajastaV hkolouqhsen autw/

Luke 5:29

Levi

oJLeuiZ

Luke 5:29

there was a great company of publicans

hn oflo" telwnwh poluV

Luke 5:30

But their scribes and Pharisees murmured

kaiVeppoguzon oiJgrammatei" autwh kaiVoiJ

Farisaibi

Luke 5:30

Why

Diativ

Luke 5:30

with publicans

metaVtelwnwh

Luke 5:31

but they that are sick

ajIj oiJkakw" eFonte"

Luke 5:33

And they said

oiJdeVeipon

Luke 5:33

Why...the disciples

DiativoiJmaqhtaiV

Luke 5:34

And he said unto them

Nestle-Aland 26,27

Who can forgive sins

tiV duxatai adhartia" ajfeihai

Rise up and walk

Egeire kaiVperipaVei

that ye may know that the Son of man hath power

eijhte ofi oJuidV tou' ajqrwpou ekousian ecei

Arise, and take up

egeire kaiVaFa"

and took up that whereon he lay

aFa" ef o)katekeito

And he left all

kaiVkatalipwV parta

rose up, and followed him

ajastaV hkolouqei autw/

Levi

LeuiV

there was a great company of publicans

hn oflo" poluV telwnwh

But the Pharisees and their scribes murmured

kaiVeppoguzon oiJFarisaibi kaiVoiJgrammatei"

autwh

Why

DiaVtiv

with the publicans

metaVtwh telwnwh

but they that are sick

ajIaVoiJkakw" eFonte"

And they said

OiJdeVeipan

The disciples

OiJmaqhtaiV

And Jesus said unto them

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

oJdeVeipe proV aujtouV

Luke 5:34

Can ye make...fast

poihsai nhsteusein

Luke 5:36

No man putteth a piece of a new garment

OujleiV epihlhma ihatiou kainou'

Luke 5:36

upon an old

epibatlei epiVithation palaiou

Luke 5:36

if otherwise

eij deVmhgē

Luke 5:36

then both the new maketh a rent

kaiVtoVkainou scizei

Luke 5:36

agreeth not with the old

tw/palaiou/ouj sumfwnēi

Luke 5:36

the piece that was *taken* out of the new

epihlhma toVapoVtou' kainou'

Luke 5:37

else

eij deVmhgē

Luke 5:37

else the new wine will burst the bottles

rhxei oJneou oiho" touV ajskouV

Luke 5:38

and both are preserved

kaiVajnfoteroi sunthrouhtai

Luke 5:39

No man also

kaiVoujleiV

Luke 5:39

straightway desireth new

eujew" qevei neou

Luke 5:39

The old is better

o palaiou crhstoV ejstin

Luke 6:1

And it came to pass on the second sabbath after the first

Egegeto deVeij sabbatw/deuteroprwtw/

Luke 6:1

through the corn

diaVtwh sporimwn

Luke 6:1

Nestle-Aland 26,27

oJdeVJhsou" eipen proV aujtouV

Can ye make...fast

poihsai nhsteusai

No man putteth a piece from a new garment

OujleiV epihlhma apoVithation kainou'

he rends...upon an old

scizea" epibatlei epiVithation palaiou

if otherwise

eij deVmhgē

then both the new will make a rent

kaiVtoVkainou scizei

will not agree with the old

tw/palaiou/ouj sumfwnhzei

the piece that was *taken* out of the new

toVeplhlhma toVapoVtou' kainou'

else

eij deVmhgē

else the new wine will burst the bottles

rhxei oJoiho" oJneou" touV ajskouV

....

....

No man [also]

(kaiVoujleiV

desireth new

qevei neou

The old is good

o palaiou crhstoV ejstin

And it came to pass on the sabbath

Egegeto deVeij sabbatw/

through *the* corn

diaVsporimwn

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

and his disciples plucked the ears of corn, and did eat

kaiVe[fillon oiJmaqhtaiVaujtu' stazua", kaiV h[siqion

Luke 6:2

And certain of the Pharisees said
tineV deVtwh Farisaiwn ei[pon

Luke 6:2

unto them

aujtoi"

Luke 6:2

not lawful to do on the sabbath days
ouk e[kesti poieih ejn toi" sabbasi

Luke 6:3

what David did
o]epoi[se Dabi[

Luke 6:3

when himself was an hungred
o]pote epei[rasen au]toV

Luke 6:3

and they which were with him
kaiVoiJmet au]tu' o]te"

Luke 6:4

How he went into
w]J ei]sh]qen eij'

Luke 6:4

did take...the shewbread
touV a]tu' th" proqesew" e[abe

Luke 6:4

and eat
kaiVe[age

Luke 6:4

and gave also to them that were with him
kaiVe[awke kaiVtoi" met au]tu'

Luke 6:5

And he said unto them, That
kaiVe[egen au]toi", o]ti

Luke 6:5

the Son of man is Lord also of the sabbath
Kurio[e]stin o]JuidV tou' a]qrw]pou kaiVtu' sabbatu

Luke 6:6

also on another sabbath
kaiVe] e]terw/sabbatu/

Luke 6:6

and there was a man
kaiVh[n e]kei' a]qrw]po"

Luke 6:7

Nestle-Aland 26,27

and his disciples plucked and did eat the ears of corn

kaiVe[fillon oiJmaqhtaiVaujtu' kaiVh[siqion touV stazua"

And certain of the Pharisees said
tineV deVtwh Farisaiwn ei[pan

....

....

not lawful on the sabbath days
ouk e[kestin toi" sabbasin

what David did
o]epoi[sen Daui[

when himself was an hungred
o]te epei[rasen au]toV

and they which were with him
kaiVoiJmet au]tu' (o]te")

[How] he went into
(w]J) ei]sh]qen eij'

taking...the shewbread
touV a]tu' th" proqesew" labw]

and eat
e[agen

and gave to them that were with him
kaiVe[awken toi" met au]tu'

And he said unto them
kaiVe[egen au]toi"

the Son of man is Lord of the sabbath
Kurio[e]stin tou' sabbatu' o]JuidV tou' a]qrw]pou

on another sabbath
ejn e]terw/sabbatu/

and there was a man
kaiVh[n a]qrw]po" e]kei'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

And...watched him
parethroun deVaujtoV

Luke 6:7

whether he would heal on the sabbath day
eij ej tw/sabbaVw/qerapeusei

Luke 6:7

that they might find an accusation against him
iġa euġwsi kathgorian aujtoV

Luke 6:8

and said
kaiVeipē

Luke 6:8

to the man
tw/ajqrpwV/

Luke 6:8

Rise up, and stand forth
Egeirai; kaiVsthqi

Luke 6:8

And he arose and stood forth
oJdeVajastaV eġth

Luke 6:9

Then said Jesus
eiġen ouk oJjhsou"

Luke 6:9

I will ask you one thing
Eperwthsw uġa" tiv

Luke 6:9

Is it lawful on the sabbath days
Eġesti toi" sabbasin

Luke 6:10

he said unto the man
eiġe tw/ajqrpwV/

Luke 6:10

And he did so
oJdeVeġoitēsen ouġw

Luke 6:10

and his hand was restored
kaiVajekatestaġh hJceiV aujtoV

Luke 6:10

whole as the other
uġihV wJ hJa[th

Luke 6:11

what they might do to Jesus
tivaġh poiġeian tw/Jhsou'

Luke 6:12

that he went out into a mountain
eġhlqen eij' toVofo"

Luke 6:14

Nestle-Aland 26,27

And...watched him
parethrouhto deVaujtoV

whether he heals on the sabbath day
eij ej tw/sabbaVw/qerapeuēi

that they might accuse him
iġa euġwsin kathgoreih aujtoV

but said
eiġen deV

to the man
tw/ajdriV

Rise up, and stand forth
Egeire kaiVsthqi

And he arose and stood forth
kaiVajastaV eġth

But Jesus said
eiġen deVoJjhsou"

I ask you
Eperwtw' uġa"

Is it lawful on the sabbath days
eij eġestin tw/sabbaVw/

he said to him
eiġen aujtoV/

And he did
oJdeVeġoitēsen

and his hand was restored
kaiVajekatestaġh hJceiV aujtoV

....
....

what they might do to Jesus
tivaġh poiġeian tw/Jhsou'

that he went out into a mountain
eġelqeiġh aujtoV eij' toVofo"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

James
jakwbon
Luke 6:14
Philip
Fivippon
Luke 6:15
Matthew
Matqairn
Luke 6:15
James
jakwbon
Luke 6:15
the son of Alphaeus
toV tou' Alfaiou
Luke 6:16
And Judas
Joudan
Luke 6:16
and Judas Iscariot
kaiVJoudan Jskariwvhn
Luke 6:16
which also was the traitor
oV kaiVegeto prodoth"
Luke 6:17
and the company of his disciples
kaiVoElo" maqhtwh autou'
Luke 6:18
And they that were vexed
kaiVoiJocloumenoi
Luke 6:18
with unclean spirits
upoVpneumatwn akaqartwn
Luke 6:18
and they were healed
kaiVejerapeuonto
Luke 6:19
the whole multitude sought to touch him
pa" oJoElo" ezhvei aptesqai autou'
Luke 6:23
Rejoice ye in that
cavete ejh ekeivh/
Luke 6:23
for in the like manner
kataVtauta gaV
Luke 6:25
Woe unto you that are full
oujaiVudih, oiJempeplhsmexoi
Luke 6:25

Nestle-Aland 26,27

and James
kaiVjakwbon

and Philip
kaiVFivippon

and Matthew
kaiVMatqairn

and James
kaiVjakwbon

the son of Alphaeus
Alfaiou

And Judas
kaiVJoudan

and Judas Iscariot
kaiVJoudan Jskariwv

which was the traitor
oV egeto prodoth"

and the company of his many disciples
kaiVoElo" poluV maqhtwh autou'

And they that were vexed
kaiVoiJehocloumenoi

with unclean spirits
apoVpneumatwn akaqartwn

and they were healed
ejerapeuonto

the whole multitude sought to touch him
pa" oJoElo" ezhvoun aptesqai autou'

Rejoice ye in that
cavhte ejh ekeivh/

for in the like manner
kataVtaVautavgaV

Woe unto you that are full now
oujaiVudih, oiJempeplhsmexoi nuh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Woe unto you that laugh now
ou̅paivou̅thih oiJgelwhite" nuh

Luke 6:26

Woe unto you
ou̅paivou̅thih

Luke 6:26

when all men shall speak well of you
of̅an kalw" ou̅ha" ei̅p̅wsi pa̅rte" oiJa̅h̅qrwpoi

Luke 6:26

for so did
kataVtau'ta ga̅l'

Luke 6:28

them that curse you
touV katarwme̅rou" ou̅h̅ih

Luke 6:28

and pray
kaiVproseu̅zesqe

Luke 6:28

for them which despitefully use you
ou̅pe̅l' tw̅h ephreazo̅rtwn ou̅ha"

Luke 6:30

Give to every man that asketh of thee
pantiVdeVtw/ai̅jtouhtivse didou

Luke 6:31

do ye also
kaiVou̅hei" poieite

Luke 6:33

And if ye do good
kaiVe̅p̅l' aga̅qopoihte

Luke 6:33

for sinners also
kaiVga̅l' oiJa̅h̅artwloiV

Luke 6:34

And if ye lend *to them*
kaiVe̅p̅l' danei̅zhte

Luke 6:34

of whom ye hope to receive
par w̅h̅ e̅jp̅izete a̅polabeih

Luke 6:34

what thank have ye
poi̅a̅ ou̅h̅ih ca̅ri" e̅j̅stiv

Luke 6:34

for sinners also
kaiVga̅l' oiJa̅h̅artwloiV

Luke 6:34

lend to sinners
a̅h̅artwloi" danei̅zousin

Luke 6:35

Nestle-Aland 26,27

Woe, that laugh now
ou̅paiv̅ oiJgelwhite" nuh

Woe
ou̅paiv̅

when all men shall speak well of you
of̅an ou̅ha" kalw" ei̅p̅wsin pa̅rte" oiJa̅h̅qrwpoi

for so did
kataVtaVau̅jtaVga̅l'

them that curse you
touV katarwme̅rou" ou̅ha"

pray
proseu̅zesqe

for them which despitefully use you
periVtw̅h ephreazo̅rtwn ou̅ha"

Give to every man *that* asketh of thee
pantiVai̅jtouhtivse didou

do
poieite

[For] if also ye do good
kaiV(ga̅l) e̅p̅l' aga̅qopoihte

sinners also
kaiVoiJa̅h̅artwloiV

And if ye lend *to them*
kaiVe̅p̅l' dani̅zhte

of whom ye hope to receive
par w̅h̅ e̅jp̅izete labeih

what thank have ye
poi̅a̅ ou̅h̅ih ca̅ri" (e̅j̅stiv̅)

sinners also
kaiVa̅h̅artwloiV

lend to sinners
a̅h̅artwloi" dani̅zousin

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

and lend
kaiVdaneizete

Luke 6:35

ye shall be the children of the Highest
eξesqe uidiVtou' uyiϑtou

Luke 6:36

Be ye therefore merciful
giwesqe ouh oiktirwone"

Luke 6:36

as your Father also
kaqwV kaiVoJpathV' uθwh

Luke 6:37

Judge not
mhVkrimete

Luke 6:37

condemn not
mhVkatadikazete

Luke 6:38

and shaken together
kaiVsesal eumewon

Luke 6:38

and running over
kaiVuφerekcunomenon

Luke 6:38

For with the same measure that ye mete withal
tw/gaV' aujtw'/metrw/w/

Luke 6:39

And he spake
Eipe deV

Luke 6:39

shall they not both fall into the ditch
ouciVajnfoweroi eij' boqunon pesouhtai

Luke 6:40

above his master
uφeV' toV didaskalon aujtou'

Luke 6:42

Either how canst thou say to thy brother
h[pw" duxasai legein tw/ajel fw/sou

Luke 6:42

and then shalt thou see clearly to pull out the mote
that is in thy brother's eye.
kaiVtove diableyei" ekbaleih toVkaρfo" toVej
tw/ofqalmw'/tou' ajel fou' sou

Luke 6:43

neither doth a corrupt tree
oupeVdendron saproV

Luke 6:44

nor of a bramble bush gather they grapes

Nestle-Aland 26,27

and lend
kaiVdanizete

ye shall be the children of *the* Highest
eξesqe uidiVuϑiϑtou

Be ye merciful
Giwesqe oiktirwone"

as your Father [also]
kaqwV (kai)V oJpathV' uθwh

And, judge not
KaiVmhVkrimete

and, condemn not
kaiVmhVkatadikazete

shaken together
sesal eumewon

running over
uφerekcunnomenon

For with the measure that ye mete
w/gaV' metrw/metreite

And he spake also
Eipen deV kaiV

shall they not both fall into the ditch
ouciVajnfoweroi eij' boqunon ejmpesouhtai

above the master
uφeV' toV didaskalon

How canst thou say to thy brother
pw" duxasai legein tw/ajel fw/sou

and then shalt thou see clearly the mote that is in
thy brother's eye to cast out
kaiVtove diableyei" toVkaρfo" toVej tw/
ofqalmw'/tou' ajel fou' sou ekbaleih

neither again doth a corrupt tree
oupeVpaλin dendron saproV

nor of a bramble bush gather they grapes

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

oujpeVek batou trugwsin stafulhW

Luke 6:45

of the good treasure of his heart

tou' aġaqou' qhsaurou' th" kardia" autou'

Luke 6:45

and an evil man

kaiVoJponhroV aġqrwpo"

Luke 6:45

out of the evil treasure of his heart

ek' tou' ponhrou' qhsaurou' th" kardia" autou'

Luke 6:45

for of the abundance

ek' gaV' tou' perisseumato"

Luke 6:45

of the heart

th" kardia"

Luke 6:48

and when the flood arose

pl' hmuwa" deVgenomea"

Luke 6:48

the stream beat vehemently

prosewrxhen oJpotamoV

Luke 6:48

and could not shake it: for it was founded upon a rock

kaiVouk iġcuse saleusai aujthW: teqemeniwto gaV' epiVthW petran

Luke 6:48

and immediately

kaiVeujew"

Luke 6:49

it fell

epese

Luke 7:1

Now when he had ended

Epei deVepl hrowse

Luke 7:4

for whom he should do this

w/parexhei tou'to

Luke 7:6

the centurion sent friends to him

epemye proV aujtoW oJekatonarxh" fiVou"

Luke 7:6

for I am not worthy

uj gaV' eijni iġkanoV

Luke 7:7

and my servant shall be healed

kaiViġqhsetai oJpai" mou

Nestle-Aland 26,27

oujpeVek batou stafulhW trugwsin

of the good treasure of the heart

tou' aġaqou' qhsaurou' th" kardia"

and an evil one

kaiVoJponhroV

out of the evil

ek' tou' ponhrou'

for of the abundance

ek' gaV' perisseumato"

of *the* heart

kardia"

and when the flood arose

pl' hmuw'h" deVgenomew'h"

the stream beat vehemently

prosewrxhen oJpotamoV

and could not shake it: because it was well built

kaiVouk iġcusen saleusai aujthW diaVtoVkalw" oikodomhsqai aujthw

and immediately

kaiVeujuV

it fell

sunepesen

After that he had ended

EpeidhVepl hrowsen

for whom he should do this

w/parexh/tou'to

the centurion sent friends

epemyen fiVou" oJekatonarxh"

for I am not worthy

uj gaV' iġkanoV eijni

and let my servant be healed

kaiViġqhtw oJpai" mou

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Luke 7:10

they that were sent, returning to the house
upostreyante" oiJpemfexate", eij' toV oikon

Luke 7:10

found the servant whole that had been sick
eufon toV ajsenouhta doulon ugiaiwonta

Luke 7:11

the day after
ej th/exh"

Luke 7:11

he went into a city
eporeueto eij' potin

Luke 7:11

many of his disciples
oiJmaqhtaiVauj'tou' ikanoiV

Luke 7:12

the only son of his mother
uidV monogenhV th/mhtriVauj'tou'

Luke 7:12

and she was a widow
kaiVauj'th hñ chra

Luke 7:16

And there came a fear on all
e[abe deVfobo" apanta"

Luke 7:16

That a great prophet is risen up among us
of i Profhvth" mega" ejhgertai ej hñih

Luke 7:17

and throughout all the region round about
kaiVej pash/th/pericwrw/

Luke 7:19

sent *them* to Jesus, saying
epemye proV toV jhsouh, legwn

Luke 7:20

they said
eiþon

Luke 7:20

hath sent us unto thee
apestalten hña" proV seV

Luke 7:21

...in that same
ej aujth/

Luke 7:21

And...hour
deVth/wfa/

Luke 7:21

he gave sight
eþarizato toVblepein

Nestle-Aland 26,27

they that were sent, returning to the house
upostreyante" eij' toV oikon oiJpemfexate"

found the servant whole
eufon toV doulon ugiaiwonta

the day after
ej tw/exh"

he went into a city
eporeueth eij' potin

his disciples
oiJmaqhtaiVauj'tou'

the only son of his mother
monogenhV uidV th/mhtriVauj'tou'

and she was a widow
kaiVauj'thVhñ chra

And there came a fear on all
e[aben deVfobo" parta"

That a great prophet is risen up among us
of i Profhvth" mega" hjevqh ej hñih

and all the region round about
kaiVpash/th/pericwrw/

sent *them* to the Lord, saying
epemyen proV toV kurion legwn

they said
eiþan

hath sent us unto thee
apesteilen hña" proV seV

In that
ej ekeiñh/

In...hour
th/wfa/

he gave sight
eþarizato blepein

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Luke 7:22

Then Jesus answering
kaiVapokriqeiv oJhsou"

Then answering
kaiVapokriqeiv

Luke 7:22

how that the blind see
of i tufloiVajabl epousi

the blind see
tufloiVajabl epousin

Luke 7:22

the deaf hear
kwfoiVakouousi

and the deaf hear
kaiVkwfoiVakouousin

Luke 7:24

What went ye out
Tivejel huqate

What went ye out
Tivejhlqate

Luke 7:25

what went ye out
tivejelhluate

what went ye out
tivejhlqate

Luke 7:26

what went ye out
tivejelhluate

what went ye out
tivejhlqate

Luke 7:27

Behold, I send my messenger
j douVegwVapostelw toV aγγelov mou

Behold, *I* send my messenger
j douVapostelw toV aγγelov mou

Luke 7:28

For I say unto you
legw gal' utih

I say unto you
legw utih

Luke 7:28

Among those that are born of women...a greater
prophet
meizwn ejh gennhtoi" gunaikwh profhtih"

Among those that are born of women...a greater
meizwn ejh gennhtoi" gunaikwh

Luke 7:28

than John the Baptist
jwavnou tou' baptistou'

than John
jwavnou

Luke 7:31

And the Lord said
eipe deVoJ Kurio"

....
....

Luke 7:32

and saying
kaiVlegousin

who saying
a}legei

Luke 7:32

we have mourned to you
ejrhnhzamen utih

we have mourned
ejrhnhzamen

Luke 7:33

neither eating bread
mhVeVaf ton ejsqiwn

not eating bread
mhVesqiwn af ton

Luke 7:33

nor drinking wine
mhve oi non piwn

nor drinking wine
mhve piwn oi non

Luke 7:34

a friend of publicans

a friend of publicans

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

telwnwh fiwo"

Luke 7:35

wisdom is justified of all her children
epikaiwqh hJsofia apoVtwh tekwnw aujth"
pawtwn

Luke 7:36

he went into the...house
eijelqwt' eij' thw oikiaw

Luke 7:36

and sat down to meat
ajekliqh

Luke 7:37

a woman in the city, which was a sinner
gunhVeh th/povei hfi" hn, ahartwloV

Luke 7:37

when she knew
epignouSa

Luke 7:37

that *Jesus* sat at meat
of i ajakeitai

Luke 7:38

stood at his feet behind *him* weeping
staba paraVtouV podaw aujtou' opiw klaiouSa

Luke 7:38

and began to wash his feet with tears
hfxato brewein touV podaw aujtou' dakrusi

Luke 7:40

And he saith, Master, say on
oJdev fhsiy Didaskale, eipev

Luke 7:41

two debtors
Duw crewfeilewtai

Luke 7:41

a certain creditor
daneisth/tini

Luke 7:42

And when they had nothing
mhVeportwn deVaujtwh

Luke 7:42

Tell me
eipev

Luke 7:42

will love him most
pleibn aujtw agaphsei

Luke 7:43

...answered
apokriqeiV deV

Luke 7:43

Nestle-Aland 26,27

fiwo" telwnwh

wisdom is justified of all her children
epikaiwqh hJsofia apoVpawtwn twh tekwnw
aujth"

he went into the...house
eijelqwt' eij' toV oikon

and sat down to meat
katekliqh

a woman which was in the city, a sinner
gunhVhfi" hn eh th/povei ahartwloV

and when she knew
kaiVepignouSa

that *Jesus* sat at meat
of i katakeitai

stood behind *him* at his feet weeping
staba opiw paraVtouV podaw aujtou' klaiouSa

and began to wash his feet
hfxato brewein touV podaw aujtou'

Master, say on, he saith
oJdev Didaskale, eipev fhsiw

two debtors
duw creofeilewtai

a certain creditor
danisth/tini

When they had nothing
mhVeportwn aujtwh

....

....

will love him most
pleibn agaphsei aujtw

...answered
apokriqeiV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Simon

oJ Simwn

Luke 7:44

thou gavest me no water for my feet
uqwr epiVtouV poda" mou ouk efwka"

Luke 7:44

and wiped *them* with the hairs of her head
kaiVtai" qrixiVthV kefalh" aujh" ekemaxe

Luke 7:46

hath anointed my feet
h[eiye mou touV poda"

Luke 8:3

which ministered unto him
aiaine" dihkoun aujw/

Luke 8:3

of their substance
apoVtwh uparcomwn aujai"

Luke 8:6

And some fell upon a rock
kaiVeferon ebesen epiVthw petran

Luke 8:8

And other fell on good ground
kaiVeferon ebesen epiVthw ghh thw ajqahw

Luke 8:9

And his disciples asked him, saying
Ephrwwn deVaujtoV oiJmaqhtaiVaujtoV, legonte"

Luke 8:9

What might this parable be
TiV eiñ hJparabolhvaujh

Luke 8:12

are they that hear
ejsin oiJakousante"

Luke 8:16

but setteth *it* on a candlestick
ajl epiVlucnia" epitiqhsin

Luke 8:17

that shall not be known
o}ouj gnwsqhsetai

Luke 8:18

for whosoever hath
o} gaV añ efh/

Luke 8:19

Then came to him
Paregewonto deVproV aujtoV

Luke 8:20

And it was told him
kaiVaphggeth aujw/

Luke 8:20

Nestle-Aland 26,27

Simon

Simwn

thou gavest me no water for feet
uqwr moi epiVpoda" ouk efwka"

and wiped *them* with her hairs
kaiVtai" qrixiV aujh" ekemaxen

hath anointed my feet
h[eiye mou touV poda" mou

which ministered unto them
aiaine" dihkoun aujtoi"

of their substance
ek twh uparcomwn aujai"

And some fell down upon a rock
kaiVeferon katepesen epiVthw petran

And other fell into good ground
kaiVeferon ebesen eij' thw ghh thw ajqahw

And his disciples asked him
Ephrwwn deVaujtoV oiJmaqhtaiVaujtoV

What might the parable be
tiV aujh eiñ hJparabolhv

are they that heard
ejsin oiJakousante"

but setteth *it* on a candlestick
ajl epiVlucnia" tiqhsin

that shall not in any wise be known
o}ouj mhVgnwsqh/

for whosoever hath
o} añ gaV efh/

Then came to him
Paregeweto deVproV aujtoV

But it was told him
aphggeth deVaujw/

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

which said
legontwn

....
....

Luke 8:20

desiring to see thee
ijdeih se qelonteŷ

desiring to see thee
ijdeih qelonteŷ se

Luke 8:21

hear the word of God, and do it
toŷ logon tou' Qeou' akouante" kaiVpoiouhte"
aujtoŷ

hear the word of God, and do
toŷ logon tou' qeou' akouante" kaiVpoiouhte"

Luke 8:22

Now it came to pass
KaiVeŷerxeto

Now it came to pass
Egerxeto deV

Luke 8:24

Then he arose
oJdeVeŷerqeiV

Then being aroused
oJdeVdiegerqeiV

Luke 8:25

Where is your faith
Pou' eŷtin hJpisti" uŷwh

Where *is* your faith
Pou' hJpisti" uŷwh

Luke 8:26

the country of the Gadarenes
thŷ cwran twh Gadarhnwh

the country of the Gerasenes
thŷ cwran twh Gerashnwh

Luke 8:26

which is over against Galilee
hŷi" eŷtiŷ ajtipera th" Galilaiā"

which is over against Galilee
hŷi" eŷtiŷ ajtipera th" Galilaiā"

Luke 8:27

there met him...a certain man
uphŷthsen aujtw/ ajhŷ ti"

there came...a certain man
uphŷthsen ajhŷ ti"

Luke 8:27

which had devils
oŷ eiŷe daimonia

having devils
eŷwn daimonia

Luke 8:27

long time
ek cronwh iŷkanwn

long time
kaiVcronw/iŷkanw/

Luke 8:27

and ware no clothes
kaiViŷation ouk eŷhedidusketo

put no clothes on
ouk eŷhedusato iŷation

Luke 8:28

When he saw Jesus, he cried out
ijpwŷ deVtoŷ Jhsouh, kaiVajakraxa"

When he saw Jesus, cried out
ijpwŷ deVtoŷ Jhsouh ajakraxa"

Luke 8:29

and he was kept bound with chains
kaiVeŷjesmeito aJusesi

and he was kept bound with chains
kaiVeŷjesmeueto aJusisin

Luke 8:29

and was driven of the devil
hJauxeto upoVtou' daimono"

and was driven of the devil
hJauxeto upoVtou' daimoniou

Luke 8:30

And Jesus asked him, saying
ephrwŷhse deVaujtoŷ oJ Jhsou", legwn

And Jesus asked him
ephrwŷhsen deVaujtoŷ oJ Jhsou"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Luke 8:30

What is thy name
Tivsoi eġstin ofġomav

Luke 8:30

And he said, Legion
oJdeVeijpe, Legeww

Luke 8:30

because many devils were entered into him
ofġi daimowia pollaVeijshlqen eij' auġtow

Luke 8:32

an herd of many swine feeding
aġelvh coirwn ilxanwh boskomewwn

Luke 8:32

and they besought him
kaiVparekatoun auġtoV

Luke 8:33

and entered into the swine
eijshlqen eij' touV coirou"

Luke 8:34

what was done, they fled
toVgegenhmewon eFugon

Luke 8:34

and went and told *it*
kaiVapelqowte" aphggeilan

Luke 8:35

the devils were departed
taVdaimowia ejkelhluqei

Luke 8:36

They also which saw *it*
auġtoi" kaiVoiJijpwte"

Luke 8:37

besought him
hjrwvhsan auġtoV

Luke 8:37

of the Gadarenes
twh Gadarnwh

Luke 8:37

went up into the ship
ejnbaV eij' toVploibn

Luke 8:38

Now the man...besought him
ejlei'to deVauġtou' oJajhhV

Luke 8:38

but Jesus sent him away
apelvuse deVauġtoV oJjhsou"

Luke 8:39

shew how great things God hath done unto thee
dihgou' ofsa epoiwse soi oJQeoV

Nestle-Aland 26,27

What is thy name
Tivsoi ofġomaveġstin

And he said, Legion
oJdeVeijpen, Legiww

because many devils were entered into him
ofġi eijshlqen daimowia pollaVeij' auġtow

an herd of many swine feeding
aġelvh coirwn ilxanwh boskomewwn

and they besought him
kaiVparekatesan auġtoV

and entered into the swine
eijshlqon eij' touV coirou"

what was done, they fled
toVgegonov eFugon

and told *it*
kaiVaphggeilan

the devils went out
taVdaimowia ejkhlqen

They which saw *it*
auġtoi" oiJijpwte"

besought him
hjrwvhsen auġtoV

of the Gergasenes
twh Gerashnwh

went up into *the* ship
ejnbaV eij' ploibn

Now the man...besought him
ejlei'to deVauġtou' oJajhhV

but *he* sent him away
apelvusen deVauġtoV

shew how great things God hath done unto thee
dihgou' ofsa soi epoiwksen oJqeoV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Luke 8:40

it came to pass

Ἐγένετο

....

....

Luke 8:40

when Jesus was returned

τῷ ὑποστρέφαι τῷ Ἰησοῦ

when Jesus was returned

τῷ ὑποστρέφειν τῷ Ἰησοῦ

Luke 8:41

named Jairus

ὄνομα Ἰαῖρο"

named Jairus

ὄνομα Ἰαῖρο"

Luke 8:41

and he was a ruler

καὶ ἦν αὐτοῦ ἀρχὴν

and this one was a ruler

καὶ οὗτος ἀρχὴν

Luke 8:41

at Jesus' feet

παρὰ τοῦ ποδῶν τοῦ Ἰησοῦ

at Jesus' feet

παρὰ τοῦ ποδῶν (τοῦ) Ἰησοῦ

Luke 8:43

which...upon

ἐφ' ἧς εἶπ'

which

ἐφ' ἧς

Luke 8:43

had spent all her living...physicians

ἰατροὺς προσανάλωσα ὅσον τῷ βίῳ

[had spent all her living...physicians]

(ἰατροὺς προσανάλωσα ὅσον τῷ βίῳ)

Luke 8:43

neither could be healed of any

οὐκ ἰσχύσεν ὑποθεῖναι ἑαυτὴν ἰατρῶν

neither could be healed of any

οὐκ ἰσχύσεν ἀποθεῖναι ἑαυτὴν ἰατρῶν

Luke 8:45

Peter and they that were with him

ὁ Πέτρος καὶ οἱ μετὰ αὐτοῦ

Peter

ὁ Πέτρος

Luke 8:45

and sayest thou, Who touched me

καὶ λέγεις, Τίς ἥψατό μου

....

....

Luke 8:46

virtue is gone out of me

δύναμις ἐξελήλυθεν ἀπὸ ἐμοῦ

virtue had gone out of me

δύναμις ἐξελήλυθεν ἀπὸ ἐμοῦ

Luke 8:47

declared unto him before all the people

ἀπεγγεῖλεν αὐτῷ ἐνώπιον πάντων τοῦ λαοῦ

declared before all the people

ἀπεγγεῖλεν ἐνώπιον πάντων τοῦ λαοῦ

Luke 8:48

And he said unto her, Daughter, be of good

comfort

ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ/ Θάρσει, θύγατερ

And he said unto her, Daughter

ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ/ Θύγατερ

Luke 8:49

saying to him

λέγων αὐτῷ/

saying

λέγων

Luke 8:49

trouble not the Master

μὴ σκυλεύῃς τὸν διδάσκαλον

no longer trouble the Master

μὴ κτεῖ σκυλεύῃς τὸν διδάσκαλον

Luke 8:50

he answered him, saying

he answered him

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

apekriqh aujtw/ legwn

Luke 8:50

believe only

monon pisteue

Luke 8:51

And when he came into the house

eijselqwV deVeij' thV oikian

Luke 8:51

he suffered no man to go in

ouk ajfhken eijselqeiH oiJlewa

Luke 8:51

save Peter, and James, and John

eij mhVPetron kaiVJakwbon kaiVJwanhn

Luke 8:52

she is not dead

ouk apeqanen

Luke 8:54

And he put them all out, and took her

aujtoV deVeKbalwV efw panta", kaiVkrathsa"

Luke 8:54

saying, Maid, arise

legwn, # pai", egeirou

Luke 9:1

his twelve disciples

touV dwdeka maqhtaV autou'

Luke 9:2

and to heal the sick

kaiVijaSqai touV ajsqenouhto"

Luke 9:3

neither staves

mhve rabdou"

Luke 9:3

neither have two coats apiece

mhve ajaVduo citwha" egein

Luke 9:5

will not receive you

mhVdexwntai uha"

Luke 9:5

the very dust

kaiVtoV koniortoV

Luke 9:5

shake off

apotinaxate

Luke 9:7

Herod the tetrarch

#Hrwth" oJtetraρχh"

Luke 9:7

of all that was done by him

Nestle-Aland 26,27

apekriqh aujtw/

believe only

monon pisteuson

And when he came into the house

eijqwV deVeij' thV oikian

he suffered no man to go in with him

ouk ajfhken eijselqeiH tina suV aujtw/

save Peter, and John and James

eij mhVPetron kaiVJwanhn kaiVJakwbon

for she is not dead

ouj gal' apeqanen

But he took her

aujtoV deVkrathsa"

saying, Maid, arise

legwn, # pai", egeire

the twelve

touV dwdeka

and to heal [the sick]

kaiVijaSqai (touV ajsqenei")

neither a staff

mhve rabdon

neither have two coats [apiece]

mhve (aja)Vduo citwha" egein

will not receive you

mhVdexwntai uha"

the dust

toV koniortoV

shake off

apotinaxete

Herod the tetrarch

#Hrwth" oJtetraρχh"

of all that was done

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

taVginomena up' autou' panta

Luke 9:7

that John was risen from the dead
of i jwamh" ephgertai ek nekrwh

Luke 9:8

one of the old prophets was risen again
profhth" ei' tw ajcaiw ajesth

Luke 9:9

And Herod said
kaiVeipen oJhrwth"

Luke 9:9

of whom I hear such things
periVou|egwVakouw toiauta

Luke 9:10

into a desert place belonging to the city called
Bethsaida
ei' topon efhmon potew" kaloumenhn Bhsaidav

Luke 9:11

and he received them
kaiVdexameno" autouV

Luke 9:12

the twelve...said unto him
oiJdwdeka ei pon autw/

Luke 9:12

that they may go into
iha apelqorte" ei'

Luke 9:12

and country
kaiVtou" ajgrouV

Luke 9:1

And they said
oiJdeVeipon

Luke 9:13

but five loaves and two fishes
h]pente a[toi kaiVduo ijquw"

Luke 9:14

by fifties in a company
klisia" ajaVpenthkonta

Luke 9:15

And they did so
kaiVepoitisan oufw

Luke 9:15

and made them all sit down
kaiVajeklinan apanta"

Luke 9:16

to set before the multitude
paratiqewai tw/oElw/

Luke 9:18

Nestle-Aland 26,27

taVginomena panta

that John was risen from the dead
of i jwamh" hgeyqh ek nekrwh

certain of the old prophets was risen again
profhth" ti" tw ajcaiw ajesth

But Herod said
ei pen deVhrwth"

of whom / hear such things
periVou|akouw toiauta

into a city called Bethsaida

ei' polin kaloumenhn Bhsaidav

and he gladly received them
kaiVajpodexameno" autouV

the twelve...said unto him
oiJdwdeka ei pan autw/

that they may go into
iha poreuqorte" ei'

and country
kaiVajgrouV

And they said
oiJdeVeipan

but five loaves and two fishes
h]a[toi pente kaiVijquw" duo

by [about] fifties in a company
klisia" (wsei) ajaVpenthkonta

And they did so
kaiVepoitisan oufw"

and made them all sit down
kaiVkateklinan apanta"

to set before the multitude
paraqehai tw/oElw/

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

alone praying
proseucomenon kataMoma"

Luke 9:19

They answering said
OiJdeVapokriqerte" eiþon

Luke 9:20

Peter answering said
apokriqeiV deVoJPeþro" eiþe

Luke 9:21

to tell no man that thing
mhdeniVeijpeih touto

Luke 9:23

will come after me
qevei oþiþw mou eJqeih

Luke 9:23

let him deny himself
aparnhsasqw eautov

Luke 9:27

there be some standing here
eijsvtine" twh wde esthkovwn

Luke 9:27

which shall not taste of death
oi}ouj mhVgeuswntai qanaþou

Luke 9:28

he took
kaiVparalabwv

Luke 9:28

Peter and John and James
tov Petron kaiVJwamhnh kaiVJakwbou

Luke 9:30

Moses and Elias
Mwsh" kaiVJHliã"

Luke 9:31

which he should accomplish
hþ eþelle plhrouh

Luke 9:33

and one for Moses
kaiVMwsei' mian

Luke 9:34

and overshadowed them
kaiVepeskiãzen aujtouv

Luke 9:34

they entered into the cloud
ekeimou" eijelqei h' thV nefelwn

Luke 9:35

This is my beloved Son
Outov estin oJuidv mou oJagaphtov

Luke 9:36

Nestle-Aland 26,27

alone praying
proseucomenon kataVmoma"

They answering said
oiJdeVapokriqerte" eiþan

Peter answering said
Peþro" deVapokriqeiV eiþen

to tell no man that thing
mhdeniVlegein touto

will come after me
qevei oþiþw mou efcasqai

let him deny himself
ajnhsasqw eautov

there be some standing
eijsv tine" twh autou' esthkovwn

which should not taste of death
oi}ouj mhVgeuswntai qanaþou

he took
(kai)V paralabwv

Peter and John and James
Peþron kaiVJwamhnh kaiVJakwbou

Moses and Elias
Mwsh" kaiVJHliã"

which he should accomplish
hþ hþellen

and one for Moses
kaiVmiãn Mwusei'

and overshadowed them
kaiVepeskiãzen aujtouv

they entered into the cloud
eijelqei aujtouv eij' thV nefelwn

This is my chosen Son
Outov estin oJuidv mou oJeklelegmewo"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Jesus was found alone
ευρεθη ο Ιησους μονοσ

Luke 9:36

which they had seen
ωφει εωρακασιν

Luke 9:37

that on the next day
επι τη/ελη" ημερα/

Luke 9:38

a man of the company cried out
αηησ αποβτου' οϋλου αηεβοησε

Luke 9:38

look upon my son
επιβλεπον επιβτουσ υιοσ μου

Luke 9:38

he is mine
εστι μοισ

Luke 9:40

to cast him out
ιηα εκβαλωσιν αυτουσ

Luke 9:43

all things which...did
πασιν οισ εποιησεν ο Ιησους"

Luke 9:43

Jesus
ο Ιησους"

Luke 9:47

Jesus, perceiving the thought
ησους" ιδωσ τον διαλογισμοσ

Luke 9:47

took a child
επιλαβομενοσ παιδιου

Luke 9:48

and whosoever shall receive me
και वोσ εηη εηεβδεχηται

Luke 9:48

the same shall be great
ουτοσ εσται μεγα"

Luke 9:49

And John answered
αποκριθεισ δε वोσ ηωωμησ"

Luke 9:49

in thy name
επιβτωσ/οηωματισ σου

Luke 9:49

casting out devils
εκβαλonta ταβδαιμοσια

Luke 9:49

Nestle-Aland 26,27

Jesus was found alone
ευρεθη ησους" μονοσ

which they had seen
ωφει εωρακαν

that the next day
τη/ελη" ημερα/

a man of the company cried out
αηησ αποβτου' οϋλου εβοησεν

look upon my son
επιβλεισαι επιβτουσ υιοσ μου

he is mine
μοι εστιν

to cast him out
ιηα εκβαλωσιν αυτουσ

all things which *he* did
πασιν οισ εποιησεν

....
....

Jesus, perceiving the thought
ησους" ειδωσ τον διαλογισμοσ

took a child
επιλαβομενοσ παιδιον

and whosoever shall receive me
και वोσ αηη εηεβδεχηται

the same is great
ουτοσ εστιν μεγα"

And John answered
αποκριθεισ δε वोσ ηωωμησ"

in thy name
επι βτωσ/οηωματισ σου

casting out devils
εκβαλonta δαιμοσια

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

and we forbad him
kaiVeḡwluṣamen aujtōw

Luke 9:50

And Jesus said unto him
kaiVeip̄e deVproV aujtōw oJjhsou"

Luke 9:50

for he that is not against us
oJ' gaV ouk eḡti kaq hōwh

Luke 9:50

is for us
up̄eV hōwh eḡtin

Luke 9:51

that he should be received up
th" aḡalhyew" aujtou'

Luke 9:51

...his face
toVproswpon aujou'

Luke 9:51

stedfastly set
eḡthrix̄e

Luke 9:52

into a village of the Samaritans
eij' kw̄mhn Samareitwh

Luke 9:52

to make ready for him
wṣte eḡoimazai aujtōw/

Luke 9:54

And when his disciples
deVoiJmaqhtaiVaujtou'

Luke 9:54

they said, Lord
eiḡon, Kur̄ie

Luke 9:54

even as Elias did
wJ kaiVḡla" eḡpoix̄e

Luke 9:55,56

55and said, Ye know not what manner of spirit ye
are of.

56 For the Son of man is not come to destroy
men's lives, but to save *them*

55kaiVeip̄en, Ouk oiḡate oiḡu pneumatōV eḡste
uḡei"

56 oJgaV uioV tou' aḡqrw̄pou ouk h̄lqe yucaV
aḡqrw̄pwn apoleṣai, alla swṣai

Luke 9:57

And it came to pass, that, as they went
Eḡx̄eto deVporeuom̄wn aujtwh

Luke 9:57

Nestle-Aland 26,27

and we forbad him
kaiVeḡwluṣamen aujtōw

But Jesus said unto him
eiḡen deVproV aujtōw oJjhsou"

for he that is not against you
oJ' gaV ouk eḡtin kaq uḡwh

is for you
up̄eV uḡwh eḡtin

that he should be received up
th" aḡalhm̄yew" aujtou'

...face
toVproswpon

stedfastly set
eḡthrix̄isen

into a village of the Samaritans
eij' kw̄mhn Samaritwh

to make ready for him
wJ eḡoimazai aujtōw/

And when the disciples
deVoiJmaqhtaiV

they said, Lord
eiḡan, Kur̄ie

....

....

....

....

And, as they went
KaiVporeuom̄wn aujtwh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

...I will follow thee whithersoever

Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἀῆ

Luke 9:57

Lord

Κυρίε

Luke 9:59

Lord, suffer me first to go

Κυρίε, ἐπιτρέψον μοι ἀπελθῶτι πρῶτον

Luke 9:60

Jesus said unto him

εἶπε δεύαιτω/ὀϊῆσου"

Luke 9:62

And Jesus said unto him

εἶπε δεύπροϋ αὐτοῦ ὀϊῆσου"

Luke 9:62

having put his hand to the plough

ἐπιβαλὼν τῆν χειρά αὐτοῦ ἐπ ἀφῶτρον

Luke 9:62

is fit for the kingdom of God

εὐθετοῦ ἐστίν εἰς τῆν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ

Luke 10:1

other...also

καὶ ἑτέρου"

Luke 10:1

seventy

ἑβδομήκοντα

Luke 10:1

sent them two and two

ἀπέστειλεν αὐτοῦς ἀνά δύο

Luke 10:1

whither he himself would come

ἠθέλλεν αὐτοῦς εἰς ἑσθαι

Luke 10:2

Therefore said he unto them

ἐ[γενε] οὐκ προϋ αὐτοῦς

Luke 10:2

that he would send forth labourers

ὁρῶν" ἐκβαλῆ/εἰργαῖα"

Luke 10:3

behold, I send you forth

ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς"

Luke 10:4

Carry neither purse

μηδέ τι φέρετε βαλάτιον

Luke 10:4

nor shoes

μηδέ ὑποδήματα

Luke 10:5

Nestle-Aland 26,27

...I will follow thee whithersoever

Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐπά

....

....

[Lord], suffer me first to go

(Κυρίε), ἐπιτρέψον μοι ἀπελθῶτι πρῶτον

He said unto him

εἶπεν δεύαιτω/

And Jesus said [unto him]

εἶπεν δε (προϋ αὐτοῦ) ὀϊῆσου"

having put the hand to the plough

ἐπιβαλὼν τῆν χειρά ἐπ ἀφῶτρον

is fit for the kingdom of God

εὐθετοῦ ἐστίν τῆ/βασιλεία/τοῦ θεοῦ

other

ἑτέρου"

seventy[two]

ἑβδομήκοντα (δύο)

sent them two and two

ἀπέστειλεν αὐτοῦς ἀνά δύο (δύο)

whither he himself would come

ἠθέλλεν αὐτοῦς εἰς ἑσθαι

But said he unto them

ἐ[γενε] δεύπροϋ αὐτοῦς

that he would send forth labourers

ὁρῶν" εἰργαῖα" ἐκβαλῆ/

behold, / send you forth

ἰδοὺ ἀποστέλλω ὑμᾶς"

Carry neither purse

μηδέ τι φέρετε βάλατιον

nor shoes

μηδέ ὑποδήματα

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

And into whatsoever house ye enter
eij' hñ d añ oijkian eijserchsqe

Luke 10:6

And if
kaiVeñw meñw

Luke 10:6

...be there
hXekei'

Luke 10:6

the son of peace
oJuidV eijhñh"

Luke 10:6

your peace shall rest upon it
epanapausetai ep aytow hJeiñhñh uñwh

Luke 10:6

if not
eij deVmñge

Luke 10:7

for the labourer is worthy of his hire
aXio" gañ oJeñgawh" tou' misqou' aytou' eñti

Luke 10:8

And into whatsoever city
kaiVeij' hñ dañ poñin

Luke 10:10

But into whatsoever city ye enter
eij' hñ d añ poñin eijserchsqe

Luke 10:11

we do wipe off against you
apomassomeqa uñih

Luke 10:11

that the kingdom of God is come nigh unto you
ofñi hñgiken ef uñh" hJbasileia tou' Qeou'

Luke 10:12

But I say unto you
legw deVuñih

Luke 10:13

Woe unto thee, Chorazin
ouñivsoi, Cwraziñ

Luke 10:13

the mighty works had been done
egenwnto, aiJdunamei"

Luke 10:13

sitting in sackcloth and ashes
ejñ sakkw/kaiVspodw/kaqhñmenai

Luke 10:15

And thou, Capernaum
kaiVsuy Kapernaoum

Luke 10:15

Nestle-Aland 26,27

And into whatsoever house ye enter
eij' hñ d añ eijsetqhte oijkian

And if
kaiVeñw

...be there
ekei' hX

the son of peace
ekei' hXuidV eijhñh"

your peace shall rest upon it
epanapahsetai ep aytow hJeiñhñh uñwh

if not
eij deVmñvge

for the labourer *is* worthy of his hire
aXio" gañ oJeñgawh" tou' misqou' aytou'

And into whatsoever city
kaiVeij' hñ añ poñin

But into whatsoever city ye enter
eij' hñ d añ poñin eijsetqhte

we do wipe off of our feet against you
eij' touV poda" apomassomeqa uñih

that the kingdom of God is come nigh
ofñi hñgiken hJbasileia tou' qeou'

I say unto you
legw uñih

Woe unto thee, Chorazin
Ouñivsoi, Coraziñ

the mighty works had been done
egenhñhsan aiJdunamei"

sitting in sackcloth and ashes
ejñ sakkw/kaiVspodw/kaqhñmenoi

And thou, Capernaum
kaiVsuy Kafarnaoum

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

which art exalted to heaven
hJefw" tou' oujanou' uylwqhsa

Luke 10:15

to hell
efw" aqou

Luke 10:15

shalt be thrust down
katabibasqhsa/

Luke 10:17

And the seventy returned
Wpextreyan deVoijeBdomhkonta

Luke 10:19

I give unto you power
didwmi uhih thw' ekousian

Luke 10:19

and nothing shall by any means hurt you
kaiVoujlew' uha" ouj mhVajdikhsai

Luke 10:20

but rather rejoice
caiwete deVmallon

Luke 10:20

your names are written in heaven.
taVohomata uhw' egrafh ejh toi" oujanoi"

Luke 10:21

rejoiced in
hgalliasato

Luke 10:21

in spirit
tw/pneumati

Luke 10:21

Jesus
oJjhsou"

Luke 10:21

for so it seemed good in thy sight
ofwi outw" egeweto eujdokia efmprosqew sou

Luke 10:22

All things are delivered to me
Panta paredofh moi

Luke 10:24

and have not seen *them*
kaiVouk eidon

Luke 10:25

tempted him, saying
ekpeirazwn autow', kaiVlegwn

Luke 10:27

with all thy heart
ek ofh" th" kardia" sou

Luke 10:27

Nestle-Aland 26,27

wilt thou be exalted to heaven?
mhVefw" oujanou' uylwqhsa/

to hell
efw" tou' aqou

shalt be thrust down
katabhsa/

And the seventy[two] returned
Wpextreyan deVoijeBdomhkonta (duw)

I have given unto you power
dedwka uhih thw' ekousian

and nothing shall by any means hurt you
kaiVoujlew' uha" ouj mhVajdikhsa/

but rejoice
caiwete deV

your names have been written in heaven.
taVohomata uhw' eggegryptai ejh toi" oujanoi"

rejoiced in
hgalliasato (ejh)

in the Holy Spirit
tw/pneumati tw/adw/

....
....

for so it seemed good in thy sight
ofwi outw" eujdokia egeweto efmprosqew sou

All things are delivered to me
Panta moi paredofh

and have not seen *them*
kaiVouk eidan

tempted him, saying
ekpeirazwn autow' legwn

with all thy heart
ek ofh" (th") kardia" sou

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

and with all thy soul

kaiVeix o{h" th" yuch" sou

Luke 10:27

and with all thy strength

kaiVeix o{h" th" ijscuo" sou

Luke 10:27

and with all thy mind

kaiVeix o{h" th" dianoiã" sou

Luke 10:29

But he, willing to justify himself

oJdeVqeVwn dikaiouh eãutoV

Luke 10:30

And Jesus answering said

uþolabwV de oJjhsou" eiþen

Luke 10:30

leaving him half dead

aferte" hñiqanh' tugcawonta

Luke 10:32

a Levite, when he was at the place

Leivth" genomeno" kataVtoV topon

Luke 10:33

and when he saw him

kaiVijwV aujtov

Luke 10:35

And on the morrow when he departed

kaiVeþiVthV auþion ejelqwV

Luke 10:35

he took out two pence, and gave *them* to the host

ekbalwV duo dhnaria eþwke tw/pandocei'

Luke 10:35

and said unto him

kaiVeipen aujtov/

Luke 10:36

Which now of these three

tiV ouh touwn twh triwh

Luke 10:36

thinkest thou, was neighbour

dokei' soi plhsiwn gegonewai

Luke 10:37

Then said Jesus unto him

eiþen ouh aujtov/oJjhsou"

Luke 10:38

Now it came to pass, as they went

Egeteto deVeþ tw/poreusqai aujtouV

Luke 10:38

that he entered

kaiVaujtov eishlqen

Nestle-Aland 26,27

and with all thy soul

kaiVeix o{h/th/yuch/sou

and with all thy strength

kaiVeix o{h/th/ijscui>sou

and with all thy mind

kaiVeix o{h/th/dianoia/sou

But he, willing to justify himself

oJdeVqeVwn dikaiwsai eãutoV

Jesus answering said

uþolabwV oJjhsou" eiþen

leaving him half dead

aferte" hñiqanh'

a Levite, [when he was] at the place

Leivth" (genomeno") kataVtoV topon

and when he saw

kaiVijwV

And on the morrow

kaiVeþiVthV auþion

he *it* took out, and gave two pence to the host

ekbalwV eþwken duo dhnaria tw/pandocei'

and said

kaiVeipen

Which of these three

tiV touwn twh triwh

thinkest thou, was neighbour

plhsiwn dokei' soi gegonewai

Jesus said unto him

eiþen deVaujtov/oJjhsou"

But, as they went

Eñ deVtw/poreusqai aujtouV

he entered

aujtov eishlqen

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Luke 10:38

Martha received him into her house
 Marqa upedexato autou ei' tou oikon auti"

Martha received him
 Marqa upedexato autou

Luke 10:39

a sister called Mary
 ajel fhVkaloumenh Mariav

a sister called Mary
 ajel fhVkaloumenh Mariam

Luke 10:39

which also
 h} kaiV

[which] also
 (h} kaiV

Luke 10:39

sat at
 parakaqisasa paraV

sat at
 parakaqesqeisa proV

Luke 10:39

Jesus' feet
 touV poda" tou jhsou'

the Lord's feet
 touV poda" tou kuriou

Luke 10:41

troubled about many things
 turbazh/periVpolI av

agitated about many things
 qorubazh/periVpolI av

Luke 10:41

And Jesus answered and said unto her
 apokriqeiV deVeipen auti/oJ jhsou"

And the Lord answered and said unto her
 apokriqeiV deVeipen auti/oJ kurio"

Luke 10:41

and troubled about many things
 kaiV turbazh/periVpolI av

and agitated about many things
 kaiV qorubazh/periVpolI av

Luke 10:42

and Mary
 Mariav deV

for Mary
 Mariam gaV

Luke 10:42

which shall not be taken away from her
 hfi" ouk ajfaireqhsetai ap vaujth"

which shall not be taken away *from* her
 hfi" ouk ajfaireqhsetai auti"

Luke 11:2

Our Father which art in heaven
 Pa~~ter~~ h~~u~~wh oJ eji toi" oujanoi"

Father
 Pa~~ter~~

Luke 11:2

Thy will be done, as in heaven, so in earth
 genhqhtw toVqeVhmavsou, wJ eji oujanw/ kaiVejiV
 thV ghV

....

Luke 11:4

for we also forgive
 kaiV gaV autoiV ajfiomen

for we also forgive
 kaiV gaV autoiV ajfiomen

Luke 11:4

but deliver us from evil
 ajIaVru~~sai~~ h~~u~~a" apoVtou' ponhrou'

....

Luke 11:8

because he is his friend
 diaVtoVeihai autou' filon

because he is his friend
 diaVtoVeihai filon autou'

Luke 11:10

it shall be opened

it shall be opened

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ajnoighs~~etai~~

Luke 11:11

of any of you

tixa deVudwh

Luke 11:11

If a son shall ask bread...will he give him a stone?
or if he ask a fish, will he for a fish

aijth~~sei~~ oJuidV af~~ton~~, mhVli~~yon~~ epidw~~sei~~ aujtw/
eij kaiVijcquh, mhVajntiVijcquo"

Luke 11:11

give him a serpent

of~~in~~ epidw~~sei~~ aujtw/

Luke 11:12

Or if

h] kaiVe~~pa~~V

Luke 11:12

he shall ask an egg

aijthsh/w~~pa~~

Luke 11:12

will he offer him a scorpion?

mhVepidw~~sei~~ aujtw/skorpion;

Luke 11:13

know how to give good gifts

oi~~late~~ agaqaVdomata dido~~mai~~

Luke 11:13

your heavenly Father

oJpath~~v~~ oJek oujanou'

Luke 11:14

and it was dumb

kaiVaujtoVhh kwfo~~x~~

Luke 11:15

Beelzebub the chief of the devils

BeelzebouV af~~conti~~ twh daimoniwn

Luke 11:16

sought of him a sign from heaven

shmeibn par auj~~to~~' ezh~~voun~~ ek oujanou

Luke 11:19

therefore shall they be your judges

diaVtoute kritaiVudwh auj~~toi~~Ve~~fontai~~

Luke 11:20

But if I with the finger of God cast out devils

eij deVe~~j~~ daktuw/Qeou' ekba~~v~~lw taVdaimonia

Luke 11:22

But when a stronger

epa~~v~~ deVoJ i~~scuro~~tero"

Luke 11:24

and finding none, he saith

Nestle-Aland 26,27

ajnoig(h~~v~~)etai

of any of you

tixa deVe~~j~~ udwh

If a son shall ask a fish...will he for a fish

aijth~~sei~~ oJuidV ij~~cqu~~, kaiVajntiVijcquo"

give him a serpent

of~~in~~ aujtw/epidw~~sei~~

Or

h] kaiV

he shall ask an egg

aijth~~sei~~ w~~pa~~

he shall give him a scorpion

epidw~~sei~~ aujtw/skorpion

know how to give good gifts

oi~~late~~ domata agaqaVdid~~o~~mai

your heavenly Father

oJpath~~v~~ (o) ek oujanou'

[and it was] dumb

(kaiVaujtoVhn) kwfo~~x~~

Beelzebub the chief of the devils

BeelzebouV tw/af~~conti~~ twh daimoniwn

a sign from heaven they sought of him

shmeibn ek oujanou' ezh~~voun~~ par auj~~to~~'

therefore shall they be your judges

diaVtoute auj~~toi~~Vudwh kritaiVe~~fontai~~

But if [I] with the finger of God cast out devils

eij deVe~~j~~ daktuw/qeou' (e~~gw~~)/ekba~~v~~lw taV
daimonia

But when a stronger

epa~~v~~ deVi~~scuro~~tero"

and finding none, [then] he saith

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVmhVeudiskon, legei

Luke 11:26

taketh *to him* seven other spirits more wicked than himself

paralambanei eptaVefera pneumata pnhrovera eautou'

Luke 11:27

a certain woman of the company lifted up her voice, and said unto him

ti" gunhVfwnhV ek tou' oElou, eiDen aujtw/

Luke 11:28

Yea rather, blessed *are* they that hear Menouhge makarioi oiJakouonte"

Luke 11:28

the word of God, and keep it

toV logon tou' Qeou' kaiVfulassonte" aujtoV

Luke 11:29

This is an evil generation

H geneaVauFh pnhravejsti

Luke 11:29

they seek a sign

shmeibn epizhtei'

Luke 11:29

the sign of Jonas the prophet

toVshmeibn jwna' tou' profhtou

Luke 11:30

Jonas was a sign unto the Ninevites

jwna" shmeibn toi" Nineuivai"

Luke 11:31

the wisdom of Solomon

thV sofian Solomwhto"

Luke 11:31

a greater than Solomon

pleibn Solomwhto"

Luke 11:32

The men of Nineve shall rise up

afdre" Nineuivai ajasthontai

Luke 11:33

No man

OujleiV deV

Luke 11:33

putteth *it* in a secret place

eij' krupotoV tiqhsin

Luke 11:33

neither under a bushel

oupeVupovtoV modion

Luke 11:33

may see the light

Nestle-Aland 26,27

kaiVmhVeudiskon, (toVe) legei

taketh *to him* seven other spirits more wicked than himself

paralambanei efera pneumata pnhrovera eautou' eptav

a certain woman of the company lifted up her voice, and said unto him

ti" fwnhV gunhVeK tou' oElou eiDen aujtw/

Yea rather, blessed *are* they that hear Menouh makarioi oiJakouonte"

the word of God, and keep *it*

toV logon tou' qeou' kaiVfulassonte"

This generation is an evil generation

H geneaVauFh geneaVpnhravejstin

they seek a sign

shmeibn zhtei'

the sign of Jonas

toVshmeibn jwna'

Jonas was a sign unto the Ninevites

jwna" toi" Nineuivai" shmeibn

the wisdom of Solomon

thV sofian Solomwhto"

a greater than Solomon

pleibn Solomwhto"

The men, Ninevites, shall rise up

afdre" Nineuivai ajasthontai

No man

OujleiV

putteth *it* in a secret place

eij' krupothn tiqhsin

[neither under a bushel]

(oupeVupovtoV modion)

may see the light

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

toVfeggo" blepwsin

Luke 11:34

The light of the body is the eye

oJluwno" tou' swmatoV eJstin oJofqalmoV

Luke 11:34

therefore when thine eye

oJan ouh oJofqalmoV sou

Luke 11:36

having no part dark

mhVecon ti mevo" skoteinox

Luke 11:37

besought him

hJwta/aujtoV

Luke 11:37

a certain Pharisee

Farisaib" ti"

Luke 11:42

But woe unto you

JAl voupiVudih

Luke 11:42

these ought ye to have done

tauta edei poihsai

Luke 11:42

and not to leave the other undone

kaKeiha mhVafeihai

Luke 11:44

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites

oupiVudih grammatei" kaiVfarisaibi, upokritaiv

Luke 11:44

and the men that walk over *them*

kaiVoiJafqrwpoi oiJperipatuhte" epaww

Luke 11:48

Truly ye bear witness

aJa martureite

Luke 11:48

and ye build their sepulchres

uhei" deVoikodomeite auJwh taVmhmeia

Luke 11:49

they shall slay and persecute

apoktenousi kaiVekdiwousin

Luke 11:50

which was shed from the foundation

toVekcunomenon apoVkatabolh"

Luke 11:51

From the blood of Abel

apoVtou' aigato" Abel

Luke 11:51

unto the blood of Zacharias

Nestle-Aland 26,27

toVfw" blepwsin

The light of the body is thy eye

oJluwno" tou' swmatoV eJstin oJofqalmoV sou

when thine eye

oJan oJofqalmoV sou

having no part dark

mhVecon mevo" ti skoteinox,

besought him

ejwta/aujtoV

a Pharisee

Farisaib"

But woe unto you

ajIaVoupiVudih

but these ought ye to have done

tauta deVedei poihsai

and not to let the other pass by

kaKeiha mhVpareihai

Woe unto you

oupiVudih

and the men [that] walk over *them*

kaiVoiJafqrwpoi (oi) peripatuhte" epaww

Truly witnesses ye are

aJa martureV eJste

and ye build

uhei" deVoikodomeite

they shall slay and persecute

apoktenousin kaiVdiwousin

which was shed from the foundation

toVekkecumemon apoVkatabolh"

From *the* blood of Abel

apoVaiigato" Abel

unto *the* blood of Zacharias

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ew" tou' aifnato" Zacariou

Luke 11:52

ye entered not in yourselves

aujtoiVouk eijshvqete

Luke 11:53

And as he said these things unto them

Legonte" deVaujtu' tauta proV aujtouV

Luke 11:54

and seeking to catch

kaiVzhtouvte" qhreusaiv

Luke 11:54

that they might accuse him

ifa kathgorhwsin aujtou'

Luke 12:1

of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy

apovth" zumh" twh Farisaiwn, hfi" estiv upokrisi"

Luke 12:5

hath power to cast into hell

ekousian efonta ejnbaleih eij' thv geonnan

Luke 12:6

Are not five sparrows sold for two farthings

ouciVpente strouqia pwlaitai ajsariwn duw

Luke 12:7

Fear not therefore

mhVouh fobeisqe

Luke 12:11

And when they bring you unto

ofan deVprosfewsin uha"

Luke 12:11

take ye no thought

mhVmerimnate

Luke 12:13

And one of the company said unto him

Eipe devti" aujtW/ek tou' oflou

Luke 12:14

who made me a judge

tiV me katesthse dikasthV

Luke 12:15

beware of covetousness

fulaswesqe apovth" pleonexia"

Luke 12:15

of the things which he possesseth

ek twh uparcomewn aujtW'

Luke 12:18

all...fruits

pahta taVgenhmatav

Luke 12:18

Nestle-Aland 26,27

ew" aifnato" Zacariou

ye entered not in yourselves

aujtoiVouk eijshvqate

And as he went out thence

Kakeitēn ekelqonto" aujtou'

to catch

qhreusaiv

....

....

of the leaven which is hypocrisy of the Pharisees

apovth" zumh", hfi" estiv upokrisi", twh Farisaiwn.

hath power to cast into hell

efonta ekousian ejnbaleih eij' thv geonnan

Are not five sparrows sold for two farthings

ouciVpente strouqia pwlouhtai ajsariwn duw

Fear not

mhVfobeisqe

And when they bring you into

ofan deVeisfewsinsin uha"

ye should take no thought

mhVmerimnhste

And one of the company said unto him

Eipen devti" ek tou' oflou aujtW/

who made me a judge

tiV me katesthse dikasthV

beware of all covetousness

fulaswesqe apovpash" pleonexia"

of the things which he possesseth

ek twh uparcomewn aujtW/

all the wheat

pahta toV siton

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

my

mou

Luke 12:20

Thou fool

Ἀφρον

Luke 12:22

And he said unto his disciples

Εἶπε δεῦπροϋ τουϋ μαqhtaϋ αυτου'

Luke 12:22

Therefore I say unto you

ΔιαVτουτο uδih legw

Luke 12:22

Take no thought for your life

mhVmerimnate th/yuch/uδwh

Luke 12:23

The life is more

hJyuchVpleibw eϋti

Luke 12:25

can add to his stature

duwatai prosqei hai epiVthw hJikian αυτου'

Luke 12:25

one cubit

phcun eϋta

Luke 12:26

If ye then be not

eij ouh oujteV

Luke 12:28

the grass, which is to day in the field

toV cowton ej tw/agrw/shweron ofita

Luke 12:28

God so clothe

oJQeoV oufw" ajnfiemusi

Luke 12:29

or what ye shall drink

h]tivpikete

Luke 12:30

do the nations of the world seek after

taVeϋnh tou' kosmou epizhtei'

Luke 12:31

But rather seek ye the kingdom of God

plhw zhteite thw basileian tou' Qeou'

Luke 12:31

and all these things shall be added unto you

kaiVtauta pawta prosteqhsetai uδih

Luke 12:33

provide yourselves bags

poihsate eautoi" balawtia

Luke 12:36

....

....

Thou fool

Ἀφρων

And he said unto [his] disciples

Εἶπεν δεῦπροϋ τουϋ μαqhtaϋ (αυτου)

Therefore I say unto you

ΔιαVτουτο legw uδih

Take no thought for the life

mhVmerimnate th/yuch/

For the life is more

hJgaW yuchVpleibw eϋtin

can to his stature add

duwatai epiVthw hJikian αυτου' prosqei hai

a cubit

phcun

If ye then be not

eij ouh oujteV

the grass, which is to day in the field

ej agrw/toV cowton ofita shweron

God so clothe

oJqeoV oufw" ajnfiexei

and what ye shall drink

kaiVtivpikete

do the nations of the world seek after

taVeϋnh tou' kosmou epizhtousin

But rather seek ye his kingdom

plhw zhteite thw basileian αυτου'

and these things shall be added unto you

kaiVtauta prosteqhsetai uδih

provide yourselves bags

poihsate eautoi" ballawtia

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

when he will return from the wedding
po~~te~~ ajalusei ek tw~~h~~ gamwn

Luke 12:38

And if he shall come in the second watch
kaiVe~~ph~~ e[~~q~~h/e~~j~~ th/deute~~ra~~/fulakh/

Luke 12:38

and find *them* so
kaiVeuf~~h~~/ou~~t~~w

Luke 12:38

blessed are those servants
mak~~ar~~ioivei~~s~~in oiJdouloi ekei~~hoi~~

Luke 12:39

he would have watched
e~~pr~~hgo~~r~~hsen a~~n~~

Luke 12:39

and not have suffered
kaiVou~~k~~ a~~n~~ a~~j~~fhke

Luke 12:39

his house to be broken through
diorugh~~n~~ai to~~v~~ oikon au~~t~~ou'

Luke 12:40

Be ye therefore ready also
kaiVu~~th~~ei" ou~~n~~ gi~~m~~esqe e~~t~~oimoi

Luke 12:41

Then Peter said unto him
Ei~~p~~e deVau~~t~~w/oJPe~~t~~ro"

Luke 12:42

And the Lord said
ei~~p~~e deVoJKu~~r~~io"

Luke 12:42

that faithful and wise steward
oJpisto~~v~~ oikono~~m~~o" kaiVfro~~n~~imo"

Luke 12:42

their portion of meat
to~~v~~sitome~~t~~rion

Luke 12:47

which knew his lord's will
oJgnou~~v~~ toVqe~~t~~hma tou' kuriou e~~a~~utou'

Luke 12:47

neither did according to his will
mhdeVpoi~~h~~sa" pro~~v~~ toVqe~~t~~hma au~~t~~ou'

Luke 12:49

I am come to send fire on the earth
Pu~~r~~ h~~l~~qon baleih eij' th~~w~~ gh

Luke 12:50

and how am I straitened till it be accomplished
kaiVpw" sunewo~~m~~ai e~~w~~" ou~~n~~ telesq~~h~~/

Luke 12:52

Nestle-Aland 26,27

when he may return from the wedding
po~~te~~ ajalush/ek tw~~h~~ gamwn

And in the second
kai~~n~~ ej~~n~~ th/deute~~ra~~/

and find *them* so
kaiVeuf~~h~~/ou~~t~~w"

blessed are those
mak~~ar~~ioivei~~s~~in ekei~~hoi~~

....

....

and not have suffered
ou~~k~~ a~~n~~ a~~j~~fhken

his house to be broken through
diorucq~~h~~hai to~~v~~ oikon au~~t~~ou'

Be ye ready also
kaiVu~~th~~ei" gi~~m~~esqe e~~t~~oimoi

Then Peter said
Ei~~p~~en deVoJPe~~t~~ro"

And the Lord said
kaiVei~~p~~en oJku~~r~~io"

that faithful, the wise steward
oJpisto~~v~~ oikono~~m~~o" oJfro~~n~~imo"

their portion of meat
(to~~v~~)/sitome~~t~~rion

which knew his lord's will
oJgnou~~v~~ toVqe~~t~~hma tou' kuriou au~~t~~ou'

or did according to his will
h~~j~~ poi~~h~~sa" pro~~v~~ toVqe~~t~~hma au~~t~~ou'

I am come to send fire on the earth
Pu~~r~~ h~~l~~qon baleih epiVth~~w~~ gh

and how am I straitened till it be accomplished
kaiVpw" sunewo~~m~~ai e~~w~~" o~~t~~ou telesq~~h~~/

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

five in one house
peute ej oiƷw/ediV

Luke 12:53

The father shall be divided
diamerisqhsetai pathʹ

Luke 12:53

against the son
ej uiwʹ

Luke 12:53

the mother against the daughter
mhthr epiVqugatriv

Luke 12:53

and the daughter against the mother
kaiVqugathr epiVmhriv

Luke 12:53

against her mother in law
epiVthʹ penqeraw authʹ

Luke 12:54

When ye see a cloud
Qtan iƷhte thʹ nefelhn

Luke 12:54

rise out of the west
ajatevlousan apoVdusmwh

Luke 12:54

ye say, There cometh a shower
legete, Qmbro" efcetai

Luke 12:54

and so it is
kaiVgiŋetai ouƷw

Luke 12:56

the face of the sky and of the earth
toVproswpon tou' oujanou' kaiVth" gh"

Luke 12:56

but...this time
toʹ deVkairoʹ touton

Luke 12:56

how is it that ye do not discern
pw" ouj dokimazete

Luke 12:58

the judge deliver thee to the officer
oJkrithʹ se paradwʹtwʹpraktori

Luke 12:58

the officer cast thee into prison
oJpraktwr se baʹlh/eijʹ fulakhʹ

Luke 12:59

till
eʹw" ou\

Luke 13:2

Nestle-Aland 26,27

five in one house
peute ej ediVoiƷwʹ

The father shall be divided(pl)
diamerisqhsontai pathʹ

against the son
epiVuiwʹ

the mother against the daughter
mhthr epiVthʹ qugatewa

and the daughter against the mother
kaiVqugathr epiVthʹ mhtere

against the mother in law
epiVthʹ penqeraw

When ye see a cloud
Qtan iƷhte (thʹ) nefelhn

rise on the west
ajatevlousan epiVdusmwh

ye say that, There cometh a shower
legete ofi Qmbro" efcetai

and so it is
kaiVgiŋetai ouƷw"

the face of the sky and of the earth
toVproswpon th" gh" kaiVtou' oujanou'

but...this time
toʹ kairoʹ deVtouton

how is it that ye do not know to discern
pw" ouk oiƷate dokimazein

the judge shall deliver thee to the officer
oJkrithʹ se paradwsei twʹpraktori

the officer shall cast thee into prison
oJpraktwr se balei' eijʹ fulakhʹ

till
eʹw"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

And Jesus answering said unto them
kaiVapokriqeiV oJhsou" eiþen aujtoi"

Luke 13:2

because they suffered such things
oçi toitautá pepoqasin

Luke 13:3

ye shall all likewise perish
pante" wšautw" apoleisqe

Luke 13:4

Or those eighteen
h}ekehoi oiJdeka kaiVoktwV

Luke 13:4

think ye that they were sinners
dokeite oçi oujtoiVojfeilevai

Luke 13:4

above all men that dwelt
paraVpanta" ajqrwrou" touV katoikouhta"

Luke 13:4

in Jerusalem
ej Jerosalhm

Luke 13:5

ye shall all likewise perish
pante" othoiw" apoleisqe

Luke 13:6

A certain *man* had a fig tree planted in his
vineyard
Sukhh eiðevti" ej tw/ajmpelwhi aujtou'
pefuteumewhn

Luke 13:6

and he came and sought fruit
kaiVhλqe karpov zhtwh

Luke 13:7

three years I come seeking fruit
tria e[h e[comai zhtwh karpov

Luke 13:7

cut it down
ekkoyon aujthw

Luke 13:8

and dung it
kaiVbatw koprian

Luke 13:9

and if not, *then* after that thou shalt cut it down
eij deVmhge, eij' toVmevlon _ ekkoyei" aujthw

Luke 13:11

there was a woman which had a spirit
gunhVhñ pneuma e[çousa

Luke 13:11

Nestle-Aland 26,27

And *he* answering said unto them
kaiVapokriqeiV eiþen aujtoi"

because they suffered these things
oçi tauta pepoqasin

ye shall all likewise perish
pante" othoiw" apoleisqe

Or those eighteen
h}ekehoi oiJdekaoktwV

think ye that they were sinners
dokeite oçi aujtoiVojfeilevai

above all men that dwelt
paraVpanta" touV ajqrwrou" touV katoikouhta"

in Jerusalem
Jerosalhm

ye shall all likewise perish
pante" wšautw" apoleisqe

A certain *man* had a fig tree planted in his
vineyard
Sukhh eiðev ti" pefuteumewhn ej tw/ajmpelwhi
aujtou'

and he came and sought fruit
kaiVhλqen zhtwh karpov

for three years I come seeking fruit
tria e[h ajf ou|e[comai zhtwh karpov

[therefore] cut it down
ekkoyon (ouh) aujthw

and dung it
kaiVbatw kopria

then after that, if not, thou shalt cut it down
eij' toVmevlon _ eij deVmhge, ekkoyei" aujthw

a woman which had a spirit
gunhVpneuma e[çousa

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

eighteen years
e[th deka kaiVo]ktwV

Luke 13:14

and said unto the people
e[ege tw/o]l[w/o]fi

Luke 13:14

in them therefore come
ejh tauv[ai]" ouh ejcomenoi

Luke 13:15

The Lord then answered him
ajpekri[th]h ouh au]t[w/o]JKu[ri]o"

Luke 13:15

and said, *Thou* hypocrite
kaiVeip[en], w]pokritav

Luke 13:18

Then said he
E]lege deV

Luke 13:19

and waxed a great tree
kaiVe]p[er]eto eij' de[er]dron mega

Luke 13:21

a woman...hid
gunhVe]p[er]ekruyen

Luke 13:22

toward Jerusalem.
eij' Jerosa]l[em].

Luke 13:24

at the strait gate
diaVth" stenh" pu]lh"

Luke 13:25

Lord, Lord, open unto us
Ku[ri]e, Ku[ri]e, a]p[er]oixon h[th]ih

Luke 13:27

But he shall say, I tell you
kaiVe]rei'; Legw u]thih

Luke 13:27

I know you not whence ye are
Ouk oi]da u]tha" po]ten ejstev

Luke 13:27

all ye workers
pante" oiJe]rgavai

Luke 13:27

of iniquity
th" a]p[er]ikia"

Luke 13:28

when ye shall see
o]tan o]f[hs]qe

Luke 13:31

Nestle-Aland 26,27

eighteen years
e[th dekaokt]wv

and said unto the people, that
e[egen tw/o]l[w/o]fi

in them therefore come
ejh au]t[ai]" ouh ejcomenoi

But the Lord answered him
ajpekri[th]h deVau]t[w/o]JKu[ri]o"

and said, *You* hypocrites
kaiVeip[en], w]pokritaiv

Therefore said he
E]legen ouh

and waxed a tree
kaiVe]p[er]eto eij' de[er]dron

a woman...hid
gunhV(e]h)ekruyen

toward Jerusalem
eij' Jeroso]l[uma]

at the strait door
diaVth" stenh" qu]ra"

Lord, open unto us
Ku[ri]e, a]p[er]oixon h[th]ih

But he shall say, telling you
kaiVe]rei' legw u]thih

I know [you] not whence ye are
Ouk oi]da (u]tha") po]ten ejstev

all ye workers
pante" e]rgavai

of iniquity
a]p[er]ikia"

when ye shall see
o]tan o]f[es]qe

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

The same day
En aupt̃h/th/h̃d̃era
Luke 13:31
came certain of the Pharisees
proshlq̃aw̃ tine" Farisaibi
Luke 13:32
and I do cures to day and to morrow
kaiVĩp̃sei" epitelw' sh̃meron kaiVaũf̃ion
Luke 13:35
your house is left unto you desolate
aj̃fĩet̃ai ũh̃ih õJoiko" ũh̃wh ẽf̃h̃mo"
Luke 13:35
verily
aj̃nh̃w̃
Luke 13:35
and...I say
deṼlegw
Luke 13:35
unto you
ũh̃ih õf̃i
Luke 13:35
Ye shall not see me
Ouj mh̃Vme ĩd̃h̃tev
Luke 13:35
until
ẽw̃" ãf̃
Luke 13:35
the time come
h̃x̃h/
Luke 13:35
when ye shall say
õf̃e eĩp̃hte
Luke 14:1
of the chief Pharisees
twh aj̃cõwt̃wn twh Farisaĩwn
Luke 14:3
saying, Is it lawful
leg̃wn, Ji ẽx̃esti
Luke 14:3
to heal on the sabbath day
tw/sabbat̃w/qerapeũsin
Luke 14:3
....
....
Luke 14:5
And answered them, saying
kaiVap̃okriq̃eiṼ proṼ aupt̃ouṼ eĩpe
Luke 14:5

Nestle-Aland 26,27

The same hour
En aupt̃h/th/w̃fa/
came certain of the Pharisees
proshlq̃aw̃ tine" Farisaibi
and I do cures to day and to morrow
kaiVĩp̃sei" apotelw' sh̃meron kaiVaũf̃ion
your house is left unto you
aj̃fĩet̃ai ũh̃ih õJoiko" ũh̃wh
....
....
[and]...I say
leg̃w (de)
unto you
ũh̃ih
Ye shall not see me
uj̃ mh̃Vĩd̃h̃tevme
until
ẽw̃"
the time shall come
(h̃x̃ei)
[when] ye shall say
(õf̃e) eĩp̃hte
of the chief Pharisees
twh aj̃cõwt̃wn (twh) Farisaĩwn
saying, Is it lawful
leg̃wn, Ex̃estin
to heal on the sabbath day
tw/sabbat̃w/qerapeũsai
or not
h] ou[
And saying to them
kaiVproṼ aupt̃ouṼ eĩpen

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

an ass or an ox

ofo" h] bou"

Luke 14:5

fallen into a pit

eij' frear ejmpeseitai

Luke 14:5

on the sabbath day

ej] thVhthera/tou' sabbatou

Luke 14:6

they could not answer him again to these things

ouk iiscusan ajtapokriqhhai au]tw/proV tauta

Luke 14:9

and thou begin with shame

kaiVto]te a]fxh/met ai]scu]h"

Luke 14:10

go and sit down

poreuqeiV aj]apeson

Luke 14:10

he may say unto thee

eip]h/soi

Luke 14:10

in the presence of them that sit at meat

ej]wpion tw] sunanakeime]wn

Luke 14:12

lest they also bid thee again

mh]pote kaiVauj]toiVse aj]tikales]wsiv

Luke 14:12

and a recompence be made thee

kaiVge]htai soi aj]tapo]domav

Luke 14:13

But when thou makest a feast

aj]l o]tan poi]h' doch]w

Luke 14:13

call the poor, the maimed

ka]vei ptwcou]v, aj]naphrou"

Luke 14:15

Blessed is he that shall eat bread

Makario" o] fagetai a]ton

Luke 14:16

A certain man made a great supper

A]nqrwpou]v ti" epoi]ase deipnon mega

Luke 14:17

for all things are now ready

o]ti h]lh e]foimave]sti pa]ta

Luke 14:18

And they all with one *consent* began to make excuse

kaiVh]fxanto apo]vmia" paraiteisqai pa]rte"

Nestle-Aland 26,27

a son or an ox

uidV h] bou"

fallen into a pit

eij' frear peseitai

on the sabbath day

ej] h]thera/tou' sabbatou

they could not answer again to these things

ouk iiscusan aj]tapokriqhhai pro]V tau]ta

and thou begin with shame

kaiVto]te a]fxh/metaVai]scu]h"

go and sit down

poreuqeiV aj]nape]se

he will say unto thee

e]rei' soi

in the presence of all them that sit at meat

ej]wpion pa]rtwn tw] sunanakeime]wn

lest they also bid thee again

mh]pote kaiVauj]toiVaj]tikales]wsiv se

and a recompence be made thee

kaiVge]htai aj]tapo]domavsoi

But when thou makest a feast

aj]l o]tan doch]w poi]h'

call the poor, the maimed

ka]vei ptwcou]v, aj]napei]rou"

Blessed is whosoever that shall eat bread

Makario" o]sti" fagetai a]ton

A certain man made a great supper

A]nqrwpou]v ti" epoi]ei deipnon mega

for is now ready

o]ti h]lh e]foimave]stin

And they all with one *consent* began to make excuse

kaiVh]fxanto apo]vmia" pa]rte" paraiteisqai

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Luke 14:18

I must needs go and see it
eḗw ajhagkhn ejkelqeiḗ kaiViḗleih aujtoḗ

Luke 14:21

So that servant came
kaiVparagenomeno" oJdoulo" ejkeiḗo"

Luke 14:21

the poor, and the maimed
kaiVtouV ptwcouV kaiVajhaphrou"

Luke 14:21

and the halt, and the blind
kaiVcwlouV kaiVtuḗflouV

Luke 14:22

it is done as thou hast commanded
gegonen wJ ejpeḗtaxa"

Luke 14:23

that my house may be filled
iḗa gemisqh'/oJoiko" mou

Luke 14:26

yea, and
eḗi deV

Luke 14:26

his own life
thḗ eḗutou' yuchḗ

Luke 14:26

he cannot be my disciple
ouj duxatai mou eiḗaivmaqhthḗ

Luke 14:27

And whosoever
kaiVoḗsti"

Luke 14:27

his cross
toḗ stauroḗ eḗutou'

Luke 14:27

cannot be my disciple
ouj duxatai mou eiḗaivmaqhthḗ

Luke 14:28

whether he have *sufficient*
eij eḗei taV

Luke 14:28

to finish *it*
proV ajpartismoḗ

Luke 14:29

begin to mock him
afxwntai ejmpaizein aujtw'/

Luke 14:31

going to make war against another king

Nestle-Aland 26,27

I must needs go to see it
eḗw ajhagkhn ejkelqwtḗ iḗleih aujtoḗ

So the servant came
kaiVparagenomeno" oJdoulo"

the poor, and the maimed
kaiVtouV ptwcouV kaiVajhapeirou"

and the blind, and the halt
kaiVtuḗflouV kaiVcwlouV

it is done which thou hast commanded
gegonen o} ejpeḗtaxa"

that my house may be filled
iḗa gemisqh'/mou oJoiko"

yea, and
eḗi te

his own life
thḗ yuchḗ eḗutou'

he cannot be my disciple
ouj duxatai eiḗaivmou maqhthḗ

Whosoever
oḗsti"

his cross
toḗ stauroḗ eḗutou'

cannot be my disciple
ouj duxatai eiḗaivmou maqhthḗ

whether he have
eij eḗei

to finish *it*
eij' ajpartismoḗ

begin to mock him
afxwntai aujtw'/ejmpaizein

going to make war against another king

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

poreuomeno" sumbaleih e{tew/basilei' eij'
povemon

Luke 14:31

and consulteth whether he be able
bouleu{tai eij dunato{ e{stin

Luke 14:31

to meet him
apanth{sai tw/

Luke 14:32

Or else
eij deVmhg{e

Luke 14:33

he cannot be my disciple
ouj dun{atai mou eih{aivmaqht{h{v}

Luke 14:34

Salt *is* good
kaloh{ toVa{a"

Luke 14:34

but if the salt have lost his savour
ep{h{ deVtoVa{a" mwrangh{/

Luke 15:1

Then drew near unto him
Nsan deVe{ggizonte" au{tw/

Luke 15:2

And the Pharisees and scribes murmured
kaiVdiegoguzon oi{ Farisaibi kaiVoiJgrammatei"

Luke 15:4

if he lose one of them
kaiVapoles{a" ep{ ek au{tw{h

Luke 15:4

doth not leave the ninety and nine
ouj kataleipei taVe{jnenhkontaenne{a

Luke 15:5

on his shoulders
epiVtouV w{p{rou" e{autou'

Luke 15:7

I say unto you, that likewise
legw{ u{h{h o{ti ou{tw}

Luke 15:7

joy shall be in heaven
caraVe{stai ep{ tw/ou{fanw/

Luke 15:7

more than over ninety and nine just persons
h]epiVe{jnenhkontaenne{a dikaioti"

Luke 15:8

till she find *it*
ew{ ou{tou eu{fh/

Nestle-Aland 26,27

poreuomeno" e{tew/basilei' sumbaleih eij'
povemon

and will consult whether he be able
bouleu{setai eij dunato{ e{stin

to meet him
u{p{anth{sai tw/

Or else
eij deVmhvge

he cannot be my disciple
ouj dun{atai eih{aivmou maqht{h{v}

Therefore salt *is* good
Kaloh{ ouh{ toVa{a"

but if also the salt have lost his savour
ep{h{ deV{kaiVtoVa{a" mwrangh{/

Then drew near unto him
Nsan deVau{tw/ep{ggizonte"

And both the Pharisees and scribes murmured
kaiVdiegoguzon oi{ te Farisaibi kaiVoiJ
grammatei"

if he lose one of them
kaiVapoles{a" ek au{tw{h ep{

doth not leave the ninety and nine
ouj kataleipei taVe{jnenhkonta ep{ne{a

on his shoulders
epiVtouV w{p{rou" au{tou'

I say unto you, that likewise
legw{ u{h{h o{ti ou{tw}

joy shall be in heaven
caraVe{h tw/ou{fanw/ep{stai

more than over ninety and nine just persons
h]epiVe{jnenhkonta ep{ne{a dikaioti"

till she find *it*
ew{ ou|eu{fh/

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Luke 15:9

she calleth *her* friends
sugkaleitai taV fiVa"

Luke 15:9

and *her* neighbours
kaiVtaV geiVtona"

Luke 15:10

Likewise, I say unto you
oufW, legw uDih

Luke 15:10

there is joy in the presence of the angels
caraVgiVmetai ehwVpion twH aggetwn

Luke 15:12

And he divided unto them *his* living.
kaiVdieifen aujtoi" toV biwv

Luke 15:13

gathered all together
sunagagwV aVanta

Luke 15:14

a mighty famine
limoV iVscuroV

Luke 15:16

And he would fain have filled his belly with the
kaiVepequmei gemizai thV koiliaV auVou' apoVtwH

Luke 15:17

And when he came to himself, he said
eij' eautov deVeJqwV, eiVe

Luke 15:17

have bread enough
perisseuVusin aVtwv

Luke 15:17

and I perish with hunger
egwVdeVI imw/ apoVl umai

Luke 15:19

And am no more worthy
kaiVouketi eijniVaVxio"

Luke 15:21

And the son said unto him
eiVe deVaujtw/oJuidV

Luke 15:21

and am no more worthy
kaiVouketi eijniVaVxio"

Luke 15:22

Bring forth
Exenegkate

Luke 15:22

the best robe

Nestle-Aland 26,27

she calleth *her* friends
sugkalei' taV fiVa"

and *her* neighbours
kaiVgeiVtona"

Likewise, I say unto you
oufW", legw uDih

there is joy in the presence of the angels
giVmetai caraVeJhwVpion twH aggetwn

And he divided unto them *his* living.
oJdeVdieifen aujtoi" toV biwv

gathered all together
sunagagwV paVta

a mighty famine
limoV iVscuraV

And he would fain have filled himself out of the
kaiVepequmei cortasqhhai ek twH

And when he came to himself, he said
eij' eautov deVeJqwV eVh

have bread enough
perisseuVontai aVtwv

and I perish with hunger
egwVdeVI imw/wVle apoVl umai

Am no more worthy
ouketi eijniVaVxio"

And the son said unto him
eiVen deVoJuidV aujtw/

am no more worthy
ouketi eijniVaVxio"

Quickly bring forth
TacuVeJenegkate

the best robe

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

thw stolhw thw prwvhn

Luke 15:23

And bring hither the...calf

kaiVepegkante" toW moscon

Luke 15:24

he was lost, and is found

kaiVapolwlwV hn kaiVeuteqh

Luke 15:26

and asked what these things meant

epunqameto tiveiñ tauta

Luke 15:28

therefore came his father out

oJouh pathw' aujtou' ejelqwW

Luke 15:29

said to *his* father

eipe tw/patriV

Luke 15:30

the fatted calf

toW moscon toW siteutoW

Luke 15:31

and is alive again

kaiVajezhse

Luke 15:31

and was lost

kaiVapolwlwV hn

Luke 16:1

unto his disciples

proV touV maqhtaV aujtou'

Luke 16:2

for thou mayest be no longer steward

ouj gaW duwsh/eñi oijkonomeih

Luke 16:4

when I am put out of the stewardship

ofan metastaqw' th" oijkonomia"

Luke 16:5

of his lord's debtors

twh crewfeiletwh tou' kuriou eautou'

Luke 16:6

And he said unto him

kaiVeipen aujtW/

Luke 16:6

Take thy bill

Dexai sou toVgramma

Luke 16:7

And he said unto him

kaiVlegei aujtW/

Luke 16:7

Take thy bill

Nestle-Aland 26,27

stolhw thw prwvhn

And bring the...calf

kaiVfevete toW moscon

he was lost, and is found

hn apolwlwV kaiVeuteqh

and asked what these things meant

epunqameto tivañ eiñ tauta

his father came out

oJdeVpathw' aujtou' ejelqwW

said to his father

eipen tw/patriVaujtou'

the fatted calf

toW siteutoW moscon

and is alive

kaiVezhsen

and lost

kaiVapolwlwV

unto the disciples

proV touV maqhtaV

for thou mayest be no longer steward

ouj gaW duwsh/eñi oijkonomeih

when I am put out of the stewardship

ofan metastaqw' ek th" oijkonomia"

of his lord's debtors

twh crewfeiletwh tou' kuriou eautou'

But he said unto him

oJdeVeipen aujtW/

Take thy bills

Dexai sou taVgrammata

He said unto him

legei aujtW/

Take thy bills

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Dexai sou toVgramma

Luke 16:8

their generation

thV geneaV eautwh

Luke 16:9

And I say unto you

kagwVuthih legw

Luke 16:9

Make to yourselves friends

Poihsate eautoi" filou"

Luke 16:9

that, when ye fail

ifa oftan ekliphte

Luke 16:14

the Pharisees also

kaiVoiJFarisaibi

Luke 16:15

is abomination in the sight of God

bdeugma ejwpon tou' Qeou' eptiV

Luke 16:16

The law and the prophets were until John

oJnomo" kaiVoiJprofhtai eV" jwamnou

Luke 16:18

and whosoever

kaiVpa"

Luke 16:20

And there was a certain beggar named Lazarus

ptwcoV devti" hn ojomati Lazaro"

Luke 16:20

which was laid at his gate

oJ' epehlhto proV toV pulwha autou'

Luke 16:20

full of sores

hJkwmexo"

Luke 16:21

with the crumbs which fell from

apoVtwh yiciwn twh piptoxtwn apoV

Luke 16:21

and licked his sores

apeveicon taVe{kh autou'

Luke 16:22

into Abraham's bosom

eij' toV kolpon tou' jAbraam

Luke 16:23

seeth Abraham

oJa'/toV jAbraam

Luke 16:25

remember that thou...receivedst

Nestle-Aland 26,27

Dexai sou taVgrammata

their generation

thV geneaV thV eautwh

And I say unto you

KaiVeJgwVuthih legw

Make to yourselves friends

eautoi" poihsate filou"

that, when it shall fail

ifa oftan ekliph/

the Pharisees

oiJFarisaibi

is abomination in the sight of God

bdeugma ejwpon tou' qeou'

The law and the prophets were until John

oJ nomo" kaiVoiJprofhtai meuri jwamnou

and

kaiV

And a certain beggar named Lazarus

ptwcoV devti" ojomati Lazaro"

was laid at his gate

epehlhto proV toV pulwha autou'

full of sores

eiJkwmexo"

with that which fell from

apoVtwh piptoxtwn apoV

and licked his sores

epeveicon taVe{kh autou'

into Abraham's bosom

eij' toV kolpon jAbraam

seeth Abraham

oJa'/jAbraam

remember that...receivedst

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

mnhsqhti ofi apelabe" suV

Luke 16:25

but now he is comforted
nuh deVoϕe parakaleitai

Luke 16:26

And beside all this
kaiVepiVpasi touvtoi"

Luke 16:26

would pass from hence to you
diabhhai ejhteufen proV uha"

Luke 16:26

neither can they pass to us, that *would come* from
thence

mhdeVoiJekeiufen proV hha" diaperwsin

Luke 16:27

I pray thee therefore, father
Erwtw' ouh se, paver

Luke 16:29

Abraham saith unto him
legei aujtw'/Abraam

Luke 16:29

They have Moses
Ecousi Mwsew

Luke 16:31

If...Moses
Eij Mwsew"

Luke 16:31

neither...though one
oujdeVepw ti"

Luke 17:1

Then said he unto the disciples
Eipe deVproV touV maqhtaV

Luke 17:1

It is impossible but that offences will come
Anedektw' ejsti tou' mhVeJqeih skandala

Luke 17:1

but woe *unto him*, through whom they come
oujaiVdeVdi ou|efcetai

Luke 17:2

It were better for him that a millstone
lusitelei' aujtw'/eij muvo" ojikoV

Luke 17:2

offend one of these little ones
skandalisw/efa twh mikrwh touwn

Luke 17:3

If
epaw deV

Luke 17:3

Nestle-Aland 26,27

mnhsqhti ofi apelabe"

but now here is comforted
nuh deVwϕe parakaleitai

And in all this
kaiVejh pasi touvtoi"

would pass from hence to you
diabhhai efufen proV uha"

neither can pass to us, that *would come* from
thence

mhdeVekeiufen proV hha" diaperwsin

I pray thee therefore, father
Erwtw' se ouh, paver

But Abraham saith
legei deVAbraam

They have Moses
Ecousi Mwsew

If...Moses
Eij Mwsew"

neither...though one
oujd epw ti"

Then said he unto his disciples
Eipen deVproV touV maqhtaV aujtou'

It is impossible but that offences will come
Anedektw' ejstin tou' taVskandala mhVeJqeih

yet woe *unto him*, through whom they come
plhw oujaiVdi ou|efcetai

It were better for him that a millstone
lusitelei' aujtw'/eij liqo" mulikoV

offend one of these little ones
skandalisw/twh mikrwh touwn efa

If
epaw

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

thy brother trespass against thee
aḥarḥth/eij' seVoJajdel foṽ sou

Luke 17:4

And if he trespass against thee seven times in a day

kaiVeḗḗn eḗtaksi" th" hḥeḗra" aḥarḥth eij' seV

Luke 17:4

and seven times in a day

kaiVeḗḗtaksi" thV hḥeḗra"

Luke 17:4

turn again to thee

epistreyh/epiVseV

Luke 17:5

And the apostles said

KaiVeipḥon oiJapḥstoloi

Luke 17:6

If ye had faith

Eij eiḗete piḥtin

Luke 17:6

ye might say unto this sycamine tree

ejegete aḥi th/sukamimw/tauḥh/

Luke 17:6

If ye had faith

Eij eiḗete piḥtin

Luke 17:7

will say unto him by and by

ejei' Euḗew"

Luke 17:7

Go and sit down to meat

Parelqḥw' aḥapḥesai

Luke 17:9

Doth he thank

mḥVcavin eḗei

Luke 17:9

that servant

tw/douḥw/eḗeimw/

Luke 17:9

because he did the things that were commanded him

oḗi eḗoitḥse taVdiatacḗrta auḗtw/

Luke 17:9

I trow not

ouj dokw'

Luke 17:10

So likewise ye

ouḗw kaiVuḥei"

Luke 17:10

that which was our duty to do

Nestle-Aland 26,27

thy brother trespass
aḥarḥth/oJajdel foṽ sou

And if he trespass against thee seven times in a day

kaiVeḗḗn eḗtaksi" th" hḥeḗra" aḥarḥthḥ/eij' seV

and seven times

kaiVeḗḗtaksi"

turn again to thee

epistreyh/proṽ seV

And the apostles said

KaiVeipḥan oiJapḥstoloi

If ye have faith

Eij eḗete piḥtin

ye might say unto [this] sycamine tree

ejegete aḥi th/sukamimw/(tauḥh/)

If ye have faith

Eij eḗete piḥtin

will say unto him by and by

ejei' auḗtw/ Euḗew"

Go and sit down to meat

parelqḥw' aḥapḥese

Doth he thank

mḥVeḗei cavin

the servant

tw/douḥw/

because he did the things that were commanded

oḗi eḗoitḥsen taVdiatacḗrta

....

....

So likewise ye

ouḗw" kaiVuḥei"

what was our duty to do

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

o{fi o}wfeitomen poihsai

Luke 17:11

as he went to Jerusalem

ejh tw/poreuwsqai aujtoV eij' JerousalhM

Luke 17:11

through the midst of Samaria

diaVmesou Samareia"

Luke 17:12

there met him

aphwtosan aujtw/

Luke 17:17

he was a Samaritan

aujtoV hN SamareitH"

Luke 17:21

Lo here! or, lo there

JdouVwde, h[JdouVekei'

Luke 17:23

See here

JdouVwde

Luke 17:23

or

h[

Luke 17:23

see there

JdouVekei'

Luke 17:24

For as the lightning, that lighteneth

w\$per gaV hJastrophVhJastrapotousa

Luke 17:24

out of the one *part* under heaven

ek th" up voufanotV

Luke 17:24

so shall also

outw" e\$stai kaiV

Luke 17:24

so shall also the Son of man be in his day

oJuidV tou' ajqrwrou ejh th/hthera/aujtou'

Luke 17:26

in the days of Noe

ejh tai" hthera" tou Nwe

Luke 17:27

they married wives, they were given in marriage

egamoun, eJegamizonto

Luke 17:27

and destroyed them all

kaiVajpwlesen apanta"

Luke 17:28

Likewise also as it was

Nestle-Aland 26,27

o}wfeitomen poihsai

as *he* went to Jerusalem

ejh tw/poreuwsqai eij' JerousalhM

through the midst of Samaria

diaVmeson Samareia"

there met [him]

aphwtosan (aujtw/

he was a Samaritan

aujtoV hN SamaritH"

Lo here! or, there

JdouVwde: h[Ekei'

See there

JdouVekei'

[or]

(h[

see here

JdouVwde

For as the lightning lighteneth

w\$per gaV hJastrophVastrapotousa

out of the one *part* under heaven

ek th" upototw oufanotV

so shall

outw" e\$stai

so shall also the Son of man [be in his day]

oJuidV tou' ajqrwrou (ejh th/hthera/aujtou)

in the days of Noe

ejh tai" hthera" Nwe

they married wives, they were given in marriage

egamoun, egamizonto

and destroyed them all

kaiVajpwlesen panta"

Likewise also as it was

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

oñhoiw" kaiVwV egeæeto

Luke 17:29

and destroyed *them* all
kaiVajpwvesen aþanta"

Luke 17:30

Even thus shall it be
kataVtaujtaveftai

Luke 17:31

and he that is in the field
kaiVoJeh tw/agrw/

Luke 17:33

Whosoever shall seek to save his life
oJ' eþaV zhthsh/thV yuchV aujtou' swsai

Luke 17:33

and whosoever
kaiVoJ' eþaV

Luke 17:33

shall preserve it
ajol esh/aujthV

Luke 17:34

the one shall be taken
oJei' paralhfqhsetai

Luke 17:35

Two *women* shall be grinding
duo eþontai ajhqousai

Luke 17:35

the one shall be taken
hJmia paralhfqhsetai

Luke 17:35

and the other left
kaiVhJeteva ajfeqhsetai

Luke 17:35

Two men shall be in the field; the one shall be
taken, and the other left
duo eþontai eh tw/agrw/ oJei)paralhfqhsetai,
kaiVoJefero" ajfeqhsetai

Luke 17:37

thither will the eagles be gathered together
ekei' sunacqhontai oiJaptoiV

Luke 18:1

And he spake a parable
Elege deVkaiVparabolhV

Luke 18:1

that men ought always to pray
toVdeih paætote proseuæesqai

Luke 18:1

and not to faint

Nestle-Aland 26,27

oñhoiw" kaqwV egeæeto

and destroyed *them* all
kaiVajpwvesen paæta"

Even thus shall it be
kataVtaVaujtaveftai

and he that is in *the* field
kaiVoJeh agrw/

Whosoever shall seek to gain his life
oJ' eþaV zhthsh/thV yuchV aujtou' peripoihsasqai

but whosoever
oJ' d aþ

shall preserve *it*
ajol esh/

the one shall be taken
oJei' paralhmfqhsetai

Two *women* shall be grinding
eþontai duo ajhqousai

the one shall be taken
hJmia paralhmfqhsetai

but the other left
hJdeVeTeva ajfeqhsetai

....

....

thither also will the eagles be gathered
ekei' kaiVoijaptoivepisunacqhontai

And he spake a parable
Elegen deVparabolhV

that men ought always to pray
toVdeih paætote proseuæesqai aujtouV

and not to faint

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVmhVejkakeih

Luke 18:4

And he would not for a while

kaiVouk hēlhsen epiVcroxon

Luke 18:4

nor regard man

kaiVahqrwpon ouk ejtrepomai

Luke 18:7

And shall not God avenge

oJdeVQeoV ouj mhVpoihsēi thēV ekdikhsin

Luke 18:7

which cry...unto him

twh bowrtwn proV aujtōV

Luke 18:7

though he bear long with them

kaiVmakroqumuh ep aujtoi"

Luke 18:13

And the publican

kaiVoJ telwōh"

Luke 18:13

would not lift up so much as *his* eyes unto heaven

oupeVtouV ofqal mouV eij' toV oujanōw eparai

Luke 18:13

but smote upon his breast

ajl eŕuften eij' toVsthqo" aujtou"

Luke 18:14

rather than the other

h] ekeiho"

Luke 18:15

they rebuked them

epetiμhsan aujtoi"

Luke 18:16

But Jesus called them *unto him*

oJdeVJhsou" proskalesameno" aujtaV

Luke 18:16

and said

eipen

Luke 18:17

Whosoever shall not receive

oJ' epaiV mhVdexhtai

Luke 18:20

Honour thy father and thy mother

Tima toV pateva sou kaiVthēV mhteva sou

Luke 18:21

All these have I kept

Tauta panta efulaxamhn

Luke 18:21

Nestle-Aland 26,27

kaiVmhVejkakeih

And he would not for a while

kaiVouk hēlen epiVcroxon

nor regard man

oupeVahqrwpon ejtrepomai

And shall not God avenge

oJdeVQeoV ouj mhVpoihsēh/thēV ekdikhsin

which cry...to him

twh bowrtwn aujtōV/

though he bear long with them

kaiVmakroqumei' ep aujtoi"

But the publican

oJdeVtelwōh"

would not lift up so much as *his* eyes unto heaven

oupeVtouV ofqal mouV eparai eij' toV oujanōw

but smote his breast

ajl eŕuften toVsthqo" aujtou"

rather than the other

par ekeihon

they rebuked them

epetiμwn aujtoi"

But Jesus called them *unto him*

oJdeVJhsou" prosekalesato aujtaV

saying

legwn

Whosoever shall not receive

oJ' ajh mhVdexhtai

Honour thy father and mother

Tima toV pateva sou kaiVthēV mhteva

All these have I kept

Tauta panta efulaxa

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

from my youth up
ej̄ neōthto" mou

Luke 18:22

Now when Jesus heard these things
akousa" deVtau'ta oJhsou"

Luke 18:22

thou shalt have treasure in
ēxi" qhsauroŵ ej̄

Luke 18:22

heaven
oujanw/

Luke 18:23

he was very sorrowful
peritupo" egeneto

Luke 18:24

that he was very sorrowful
peritupon genomenon

Luke 18:24

enter into the kingdom of God
eipseleusontai eij' thŵ basileian tou' Qeou'

Luke 18:25

to go through a needle's eye
diaVtrumalia" rafido" eiselqei

Luke 18:26

And they that heard it said
eipon deVoiJakousante"

Luke 18:27

are possible with God
dunataVeisti paraVtw/Qew/

Luke 18:28

Lo, we have left all, and followed thee.
j̄douVh̄dei" ajfhkamen panta, kaiVhkolouqhsamen
soi

Luke 18:29

that hath left house, or parents, or brethren, or wife

o}̄ ajfhken oikian, h] gonei", h] ajel fouV, h]
gunaika

Luke 18:30

Who...not
o}̄ ouj mhV

Luke 18:30

shall...receive
ajol abh/

Luke 18:31

we go up to Jerusalem
ajabaiwmen eij' Jerousoluma

Luke 18:35

Nestle-Aland 26,27

from youth up
ej̄ neōthto"

Now when Jesus heard
akousa" deVoJhsou"

thou shalt have treasure in
ēxi" qhsauroŵ ej̄ (toi")

heaven
oujanoi"

he was very sorrowful
peritupo" egenhth

[that he was very sorrowful]
(peritupon genomenon)

enter into the kingdom of God
eij' thŵ basileian tou' qeou' eisporeuontai

to go through a needle's eye
diaVtrh̄mato" belomh" eiselqei

And they that heard it said
eip̄an deVoiJakousante"

are possible with God
dunataVparaVtw/qew/ej̄stin

Lo, we having left all followed thee
j̄douVh̄dei" ajferte" taVīdia hkolouqhsamen soi

that hath left house, or wife, or brethren, or parents

o}̄ ajfhken oikian h] gunaika h] ajel fouV h]
gonei"

Who...not
o}̄ ouciVmhV

shall...receive
(ajol)abh/

we go up to Jerusalem
ajabaiwmen eij' Jerousalhm,

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

by the way side begging
paraVthh' odoh' prosaitwh

Luke 18:38

thou Son of David
ui#VDabit#

Luke 18:39

that he should hold his peace
ih#a siwph#h/

Luke 18:39

Thou Son of David
Ui#VDabit#

Luke 18:41

Saying
legwn

Luke 19:2

and he was rich
kaiVou#to" h#n plousio"

Luke 19:4

And he ran before
kaiVprodramw# e#n#prosqen

Luke 19:4

and climbed up into a sycomore tree
ajeb#h epiVsukomwraian

Luke 19:4

for he was to pass that way
of#i divekeia#h" h#nelle die#ncesqai

Luke 19:5

Jesus...saw him, and said unto him,
o#J#hsou" eiden au#to#x, kaiVeip#e proV au#to#x

Luke 19:7

And when they saw *it*
KaiVip#o#r#te" a#p#ante"

Luke 19:8

the half
taVh#h#i#h

Luke 19:8

of my goods
twh up#arcom#twn mou

Luke 19:8

I give to the poor
di#d#wmi toi" ptwcoi"

Luke 19:11

because he was nigh to Jerusalem
diaVtoVegguV au#to#x, eihai #Jerousal#m

Luke 19:13

Occupy till I come
Pragmateu#sasqe e#w" e#f#comai

Luke 19:15

Nestle-Aland 26,27

by the way side begging
paraVthh' odoh' epaitwh

thou Son of David
ui#VDauit#

that he should hold his peace
ih#a sigh#h/

Thou Son of David
Ui#VDauit#

....

....

and he *was* rich
kaiVau#to#x plousio"

And he ran to the front
kaiVprodramw# eij' toVe#n#prosqen

and climbed up into a sycomore tree
ajeb#h epiVsukomore#an

for he was to pass that way
of#i ekeia#h" h#nelle die#ncesqai

Jesus...said unto him
#J#hsou" eip#en proV au#to#x

And when they saw *it*
kaiVip#o#r#te" pa#r#te"

the half
taVh#h#i#i#av

of my goods
mou twh up#arcom#twn

to the poor I give
toi" ptwcoi" di#d#wmi

because he was nigh to Jerusalem
diaVtoVegguV eihai #Jerousal#m au#to#x

Occupy while I come
Pragmateu#sasqe e#j w#e#f#comai

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

to whom he had given the money
oi' efwke toVajrguion

Luke 19:15

that he might know how much every man had
gained by trading

iha gnw/tiV tivdiepragmateuato

Luke 19:16

thy pound hath gained ten pounds
hJmna' sou proseirgato deka mna''

Luke 19:17

Well, thou good servant

Eu\ aqaqeVdoule

Luke 19:18

Lord, thy pound

Ku'ie, hJmna' sou

Luke 19:19

Be thou also over five cities

KaiVsuVgiou epanw pente polewn

Luke 19:20

And another came, saying

KaiVefero'' hJqe legwn

Luke 19:22

And he saith unto him

legei deVaujtw/

Luke 19:23

Wherefore then gavest not thou

kaiVdiativouk efwkaV

Luke 19:23

my money

toVajrguion mou

Luke 19:23

into the bank

epiVthV trapezan

Luke 19:23

that at my coming

kaiVeJwVeJ qwV

Luke 19:23

I might have required mine own with usury

suV tokw/ajh epraxa aujtoV

Luke 19:25

And they said unto him

kaiVeipon aujtw/

Luke 19:26

For I say unto you

legw gaV uhih

Luke 19:26

even that he hath shall be taken away from him

kaiVo}epei ajqhsetai aj aujtw'

Nestle-Aland 26,27

to whom he had given the money
oi' dedwkei toVajrguion

that he might know how much they had gained by
trading

iha gnoi' tivdiepragmateuanto

thy pound hath gained ten pounds

hJmna' sou deka proshrgato mna''

Well done, thou good servant

Euge, aqaqeVdoule

Thy pound, Lord

H mna' sou, ku'ie

Be thou also over five cities

KaiVsuVe'panw giou pente polewn

And the other came, saying

kaiVoJefero'' hJqen legwn

He saith unto him

legei aujtw/

Wherefore then gavest not thou

kaiVdiativouk efwkaV

my money

mou toVajrguion

into *the* bank

epiVtrapezan

that at my coming

kajwVeJ qwV

I might have required mine own with usury

suV tokw/ajh aujtoVepraxa

And they said unto him

kaiVeipan aujtw/

I say unto you

legw uhih

even that he hath shall be taken away

kaiVo}epei ajqhsetai

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Luke 19:27

But those mine enemies
plhV touV efcrouV mou ekeiVou"

Luke 19:27

and slay *them* before me
kaiVkatasfaxate efcrouV mou

Luke 19:29

Bethphage and Bethany
BhqfaghV kaiVBhqania

Luke 19:29

he sent two of his disciples
apesteile duw twh maqhtwh aujtou'

Luke 19:30

Saying, Go ye
eipwV, Wpagete

Luke 19:30

loose him, and bring *him hither*
lusante" aujtou' agagete

Luke 19:31

Why do ye loose *him*
Diativluete

Luke 19:31

thus shall ye say unto him
oufw" ejeite aujtou'

Luke 19:33

the owners thereof said
eipon oiJkuvioi aujtou'

Luke 19:34

And they said
oiJdeVeipon

Luke 19:34

The Lord hath need of him
D kuvio" aujtou' creian efei

Luke 19:35

and they cast their garments
kaiVepirriyante" eautwh taVidhavia

Luke 19:38

the King that cometh
oJefcomeno" basileuV

Luke 19:38

peace in heaven
eijhwh, ej oujanw/

Luke 19:39

said unto him
eipon proV aujtou'

Luke 19:40

And he answered and said unto them
kaiVajpokripeiV eipen aujtoi"

Nestle-Aland 26,27

But these mine enemies
plhV touV efcrouV mou touVou"

and slay them before me
kaiVkatasfaxate aujtouV efcrouV mou

Bethphage and Bethany
BhqfaghV kaiVBhqania(n)

he sent two disciples
apesteilen duw twh maqhtwh

Saying, Go ye
legwn, Wpagete

and loose him, and bring *him hither*
kaiVlusante" aujtou' agagete

Why do ye loose *him*
DiaVtivluete

thus shall ye say
oufw" ejeite

the owners thereof said
eipon oiJkuvioi aujtou'

And they said
oiJdeVeipon

that, The Lord hath need of him
of i D kuvio" aujtou' creian efei

and they cast their garments
kaiVepiriyante" aujtwh taVidhavia

the King that cometh
oJefcomeno" oJbasileuV

peace in heaven
ej oujanw/eijhwh

said unto him
eipon proV aujtou'

And he answered and said
kaiVajpokripeiV eipen

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Luke 19:40

I tell you that

Legw uñih ofi

Luke 19:40

if these should hold their peace

epñ outoi siwphwsin

Luke 19:40

the stones would immediately cry out

oiJliqoi kekrawontai

Luke 19:41

and wept over it

eñlausen ep auñthw

Luke 19:42

If thou hadst known, even thou

ofi Eij eñnw" kaiVsuV

Luke 19:42

at least

kaiVge

Luke 19:42

in this thy day

ep th/hñerwa/sou tauñh/

Luke 19:42

....

....

Luke 19:42

the things *which belong* unto thy peace

taVproV eijhñhn sou

Luke 19:43

that thine enemies shall cast a trench about thee

kaiVperibalousin oiJepqroivsou carakavsoi

Luke 19:44

and they shall not leave in thee one stone upon another

kaiVouk afhñousin ep soivliqon epiVliqon/

Luke 19:44

because thou knewest not

ajñq wñ ouk eñnw"

Luke 19:45

and began to cast out them that sold therein, and them that bought

hñxato ekbaVlein touV pwlouhta" ep auñtw/kaiV ajorazonta"

Luke 19:46

My house is the house of prayer

o oikoV mou oiko" proseuch" eñtiw

Luke 20:1

on one of those days

ep mia/twh hñerwh ekeiñwn

I tell you

Legw uñih

if these shall hold their peace

epñ outoi siwphousin

the stones would cry out

oiJliqoi krawousin

and wept over it

eñlausen ep auñthw

If thou hadst known

ofi Eij eñnw"

....

....

in this day

ep th/hñerwa/tauñh/

even thou

kaiVsuV

the things *which belong* unto peace

taVproV eijhñhn

that thine enemies shall cast a trench about thee

kaiVparembalousin oiJepqroivsou carakavsoi

and they shall not leave one stone upon another in thee

kaiVouk afhñousin liqon epiVliqon ep soiv

because thou knewest not

ajñq wñ ouk eñnw"

and began to cast out them that sold therein

hñxato ekbaVlein touV pwlouhta"

and my house shall be the house of prayer

KaiVeñtai oJoikoV mou oiko" proseuch"

on one of the days

ep mia/twh hñerwh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Luke 20:2

And spake
kaiVeipōn

Luke 20:2

unto him, saying
proV autōn, legonte"

Luke 20:2

Tell us
Eipe hōih

Luke 20:3

I will also ask you one thing
Erwthōw ūha" kagwVēfa logon

Luke 20:5

Why
Diativ

Luke 20:5

then believed ye him not
ouh ouk episteusate

Luke 20:6

all the people will stone us
pa" oJlaoV kataliqasei hōha"

Luke 20:9

A certain man planted a vineyard,
AnqrwpoV ti" eJfuteusen ajmpelwha

Luke 20:9

and let it forth
kaiVejedoto autōn

Luke 20:10

And at the season
kaiVej kairw/

Luke 20:10

they should give him
dwšin autw/

Luke 20:10

but the husbandmen beat him, and sent him away
empty
oiJdeVgewrgoiVdeivante" autōn, ekapešteilan
kenōn

Luke 20:11

And again he sent another servant
kaiVprosegeto pemyai eferon doulon

Luke 20:12

And again he sent a third
kaiVprosegeto pemyai triwon

Luke 20:13

it may be they will reverence *him* when they see
him
išw" touton iJdōnte" ejtraphsontai

Nestle-Aland 26,27

And spake
kaiVeipōn

saying unto him
legonte" proV autōn

Tell us
Eipōn hōih

I will also ask you a thing
Erwthōw ūha" kagwVlogon

Why
DiaVtiv

believed ye him not
ouk episteusate

all the people will stone us
oJlaoV afa" kataliqasei hōha"

A [certain man] planted a vineyard
AnqrwpoV (ti") eJfuteusen ajmpelwha

and let it forth
kaiVejedoto autōn

And *at* the season
kaiVkairw/

they shall give him
dwšousin autw/

but the husbandmen sent him away and beat him,
empty
oiJdeVgewrgoiVejapešteilan autōn deivante"
kenōn

And again he sent another servant
kaiVprosegeto eferon pemyai doulon

And again he sent a third
kaiVprosegeto triwon pemyai

it may be they will reverence him
išw" touton ejtraphsontai

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Luke 20:14

they reasoned among themselves, saying
dielogizōnto proV eautouV, legōnte"

Luke 20:14

come, let us kill him
deute apokteinōmen autōn

Luke 20:16

And when they heard *it*, they said
akouōsante" deVeipōn

Luke 20:19

the chief priests and the scribes
oiJajcierei" kaiVoiJgrammatei"

Luke 20:19

that he had spoken this parable against them
oēi proV autouV thV parabolhV tauvhn eipe

Luke 20:20

that so they might deliver him
eij' toVparadouhai autōn

Luke 20:22

Is it lawful for us to give tribute unto Caesar
eēstin hōih Kaiṡari foron douhai

Luke 20:23

Why tempt ye me
TiVme peirazete

Luke 20:24

Shew me a penny
epideixatevmoi dhnarion

Luke 20:24

They answered and said
apokriqēte" deVeipōn

Luke 20:25

And he said unto them
oJdeVeipōn autoi"

Luke 20:25

Render therefore
Āpodote toivun

Luke 20:27

which deny that there is any resurrection
oiJajtilegōnte" ajastasin mhVeihai

Luke 20:28

Moses wrote
Mwsh" egrayen

Luke 20:28

and he die without children
kaiVouto" aēkno", apoqatv/

Luke 20:30

And the second took her to wife, and he died
childless

Nestle-Aland 26,27

they reasoned toward one another, saying
dielogizōnto proV ajlhvōu" legōnte"

let us kill him
apokteinōmen autōn

And when they heard *it*, they said
akouōsante" deVeipōn

the scribes and the chief priests
oiJgrammatei" kaiVoiJajcierei"

that he had spoken this parable against them
oēi proV autouV eipen thV parabolhV tauvhn

that so they might deliver him
wēte paradouhai autōn

Is it lawful for us to give tribute unto Caesar
eēstin hōh" Kaiṡari foron douhai

....
....

Shew me a penny
Deixatevmoi dhnarion

They said
oiJdeVeipōn

And he said unto them
oJdeVeipōn proV autouV

Therefore render
Toivun apodote

which [deny] that there is any resurrection
oiJ(ajti)legōnte" ajastasin mhVeihai

Moses wrote
Mwsh" egrayen

and thus without children
kaiVouto" aēkno"

And the second

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVe[abən oJdeu^{tero}" th^W gunaika, kaiVou^{to}V
ape^{ra}nen a^tekno"

Luke 20:31

and in like manner the seven also
deV kaiVoiJe^{pta}V kaiV

Luke 20:32

Last of all the woman died also
u^steron pa^{rt}wn ape^{ra}ne kaiVhJgunhV

Luke 20:33

Therefore in the resurrection whose wife of them is
she

ejⁿ th^W/ouⁿ ajastasei, timo" au^jtwh gi^{metai} gunhv

Luke 20:34

And Jesus answering said unto them
kaiVajokri^{qe}iV ei^{pen} au^jtoi" oJ^Jhsou"

Luke 20:34

and are given in marriage
kaiVejⁿ e^kgami^zkontai

Luke 20:35

nor are given in marriage
ou^te e^kgami^zontai

Luke 20:36

Neither can they die any more
ou^te ga^r apo^qaneih e^ti du^{ra}ntai

Luke 20:36

and are the children of God
kaiVui^oivei^{jsi} tou' qeou'

Luke 20:37

Moses shewed
Mwsh" ejⁿh^usen

Luke 20:37

the God of Abraham, and the God of Isaac, and
the God of Jacob

to^W Qeo^W j^Abraa^W kaiVto^W Qeo^W j^Saa^W kaiVton
Qeo^W j^Akw^W

Luke 20:39

certain of the scribes...said
tine" tw^h grammatewn ei^{pon}

Luke 20:40

And after that
ou^keti deV

Luke 20:41

How say they that Christ is David's son
Pw" legousin to^W Cristo^W ui^os Dabi^W eihai

Luke 20:42

And...himself
kaiVau^jto^W

Nestle-Aland 26,27

kaiVoJdeu^{tero}"

and in like manner the seven
deV kaiVoiJe^{pta}V

And lastly the woman died
u^steron kaiVhJgunhVape^{ra}nen

The woman, therefore in the resurrection, whose
wife of them is she

hJgunhVouⁿ ejⁿ th^W/ajastasei timo" au^jtwh
gi^{metai} gunhv

And Jesus said unto them
kaiVei^{pen} au^jtoi" oJ^Jhsou"

and are given in marriage
kaiVgami^zkontai

nor are given in marriage
ou^te gami^zontai

Neither can they die any more
ou^teVga^r apo^qaneih e^ti du^{ra}ntai

and are the children of God
kaiVui^oivei^{jsin} qeou'

Moses shewed
Mwush" ejⁿh^usen

the God of Abraham, and God of Isaac, and God
of Jacob

to^W qeo^W j^Abraa^W kaiVqeo^W j^Saa^W kaiVqeo^W j^Akw^W

certain of the scribes...said
tine" tw^h grammatewn ei^{pan}

For after that
ou^keti ga^r

How say they that Christ is David's son
Pw" legousin to^W Cristo^W eihai DauⁱW ui^os

For...himself
au^jto^W ga^r

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Luke 20:42

David
Dabiŵ

Luke 20:42

The LORD said unto my Lord
Eiŵen oJKurio" tw/Kuriw/mou

Luke 20:44

David therefore
Dabiŵ ouh

Luke 20:44

how is he then his son
pw" uidŵ aujtou' eŵtin

Luke 20:45

he said unto his disciples
eiŵe toi" maqhtai" aujtou'

Luke 20:47

the same shall receive
ouŵtoi Ihyontai

Luke 21:1

and saw the rich men casting their gifts into the
treasury

eiŵe touŵ baŵlonta" taŵdŵra aujtwh eij' toŵ
gazofulakion aujtwh plousiou"

Luke 21:2

And he saw also
eiŵe devkaiŵ

Luke 21:2

casting in thither two mites
baŵlousan ekei' duŵ leptaŵ

Luke 21:3

that this poor widow
oŵi hJchŵa hJptwchŵauŵh

Luke 21:4

For all these
aŵante" gaŵ ouŵtoi

Luke 21:4

cast in unto the offerings of God
eŵalon eij' taŵdŵra tou' Qeou'

Luke 21:4

all the living
aŵanta toŵ biŵn

Luke 21:8

saying, I am *Christ*
legonte", oŵi Eŵgŵweijni

Luke 21:8

go ye not therefore after them
mhŵouh poreuqhte opisŵ aujtwh

Luke 21:10

Nestle-Aland 26,27

David
Dauŵ

The LORD said unto my Lord
Eiŵen kurio" tw/kuriw/mou

David therefore
Dauŵ ouh

how is he then his son
pw" aujtou' uidŵ eŵtin

he said unto [his] disciples
eiŵen toi" maqhtai" (aujtou)

the same shall receive
ouŵtoi Ihmŵyontai

and saw the rich men casting their gifts into the
treasury

eiŵen touŵ baŵlonta" eij' toŵgazofulakion taŵ
dŵra aujtwh plousiou"

And he saw
eiŵen dev

casting in thither two mites
baŵlousan ekei' leptaŵduŵ

that this poor widow
oŵi hJchŵa auŵh hJptwchŵ

For all these
paŵte" gaŵ ouŵtoi

cast in unto the offerings
eŵalon eij' taŵdŵra

all the living
paŵta toŵ biŵn

saying, I am *Christ*
legonte", Eŵgŵweijni

go ye not after them
mhŵporeuqhte opisŵ aujtwh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nation shall rise against nation
Egerqhsetai eġno" epiVeġno"

Luke 21:11

And great earthquakes...in divers places, and
famines

seismoivte megaloi kataVtopou" kaiVlimoiV

Luke 21:11

and great signs shall there be from heaven
kaiVshmeia ap oujanou' megalva eġtai

Luke 21:12

But before all these
proVdeVtouwntwn apanwn

Luke 21:12

delivering *you* up to the synagogues
paradidwte" eij' sunagwgaV

Luke 21:12

being brought before kings
agomewou" epiVbasilei"

Luke 21:13

And it shall turn to you for a testimony
apobhsetai deVudih eij' marturion

Luke 21:14

Settle it therefore
qesqe ouh

Luke 21:14

in your hearts
eij' taV kardia" udwh

Luke 21:15

which...shall not be able to gainsay
h/ouj dunhsontai ajnteipeih

Luke 21:15

nor
oupteV

Luke 21:15

resist
ajtisthhai

Luke 21:15

all your adversaries
pante" oiJajntikeimenoj udih

Luke 21:20

Jerusalem compassed with armies
kukloumexhn upoVstratopedwn thV Jerosalhm

Luke 21:22

may be fulfilled
tou' plhrwqhhai

Luke 21:23

But woe unto them
oujaiVdeVtai"

Nestle-Aland 26,27

Nation shall rise against nation
Egerqhsetai eġno" ep eġno"

And great earthquakes...and in divers places,
famines

seismoivte megaloi kaiVkataVtopou" limoiV

and great signs shall there be from heaven
kaiVap oujanou' shmeia megalva eġtai

But before all these
proVdeVtouwntwn pantiwn

delivering *you* up to the synagogues
paradidwte" eij' taV sunagwgaV

being brought before kings
apagomewou" epiVbasilei"

It shall turn to you for a testimony
apobhsetai udih eij' marturion

Settle it therefore
qete ouh

in your hearts
eij' tai" kardia" udwh

which...shall not be able to resist
h/ouj dunhsontai ajntisthhai

or
h]

gainsay
ajnteipeih

all your adversaries
apante" oiJajntikeimenoj udih

Jerusalem compassed with armies
kukloumexhn upoVstratopedwn Jerosalhm

may be fulfilled
tou' plhsqhhai

Woe unto them
oujaiVtai"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Luke 21:23

wrath upon this people
oʒghVejh tw/law/touw/

Luke 21:24

And they shall fall by the edge of the sword
kaiVpesouhtai stomati macaiwa"

Luke 21:24

into all nations
eij' paxta taVeʒnh

Luke 21:24

until the times of the Gentiles be fulfilled
aʒri plhrwqwsɪ kairoiVeʒnhw

Luke 21:25

And there shall be signs
kaiVeʒtai shmeia

Luke 21:25

the sea and the waves roaring
hʒouh": qalaʒsh" kaiVsaʒou

Luke 21:31

So likewise ye
ouʒw kaiVuʒei"

Luke 21:33

but my words shall not pass away
oiJdeVlogoi mou ouj mhVparelqwsɪ

Luke 21:34

your hearts be overcharged
barunqwsɪn uʒwh aiJkardiai

Luke 21:34

and so that day come upon you unawares
kaiVaiʒniʒio" eʒ uʒa" episth/hJhʒewa eʒeiʒh

Luke 21:35

For as a snare shall it come
wJ pagiV gaʒ epeleuʒetai

Luke 21:36

Watch ye therefore
ʒgrupneiʒe ouh

Luke 21:36

that ye may be accounted worthy to escape all
these things

iʒa kataxiwqhte ekfugeih tauʒa paxta

Luke 22:3

Then entered Satan
Eiʒhlqe deVoJSatana"

Luke 22:3

into Judas surnamed Iscariot
eij' Joudan toʒ epikaloumenon Jskariwʒhn

Luke 22:4

the chief priests and captains

Nestle-Aland 26,27

wrath to this people
oʒghVtw/law/touw/

And they shall fall by the edge of the sword
kaiVpesouhtai stomati macaiwh"

into all nations
eij' taVeʒnh paxta

until the times of the Gentiles be fulfilled
aʒri ou|plhrwqwsɪn kairoiVeʒnhw

And there shall be signs
KaiVeʒontai shmeia

the sea and the waves roaring
hʒou" qalaʒsh" kaiVsaʒou

So likewise ye
ouʒw" kaiVuʒei"

but my words shall not pass away
oiJdeVlogoi mou ouj mhVpareleuʒontai

your hearts be overcharged
mhʒote barhqwsɪn uʒwh aiJkardiai

and so that day come upon you unawares
kaiVeʒpisth/eʒ uʒa" aiʒniʒio" hJhʒewa eʒeiʒh

For as a snare shall it come
wJ pagiV. epeiseleuʒetai gaʒ

But watch
aʒgrupneiʒe deV

that ye may be accounted worthy to prevail in all
these things

iʒa katicuʒhte ekfugeih tauʒa paxta

Then entered Satan
Eiʒhlqen deVSatana"

into Judas called Iscariot
eij' Joudan toʒ kaloumenon Jskariwʒhn

the chief priests and captains

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

toi" ajciereuSi kaiVtoi" strathgoi"

Luke 22:4

how he might betray him unto them
toVpw" aujtoV paradw/aujtoi"

Luke 22:6

to betray him unto them in the absence of the
multitude

paradouhai aujtoV aujtoi" a[ter o[clou

Luke 22:7

when the passover must be killed
ej h[edei qu[esqai toVpasca

Luke 22:9

And they said unto him

oiJdeVeipon aujtw/

Luke 22:10

into the house where he entereth in

eij' th[oiikian ou|eisporeu[etai

Luke 22:12

you a large upper room furnished

ajh[geon mega e[strwmexon

Luke 22:13

as he had said unto them

kaqw[eijh[ken aujtoi"

Luke 22:14

and the twelve apostles with him

kaiVoiJdw[deka apostoloi suV aujtw/

Luke 22:16

I will not any more eat

o[ti ouk[eti ouj mhVfagw

Luke 22:16

thereof

ej[aujtu'

Luke 22:17

and divide *it* among yourselves

kaiVdiamerizate e[autoi"

Luke 22:18

I will not drink

o[ti ouj mhVpiw

Luke 22:18

of the fruit of the vine

ajpoVtou' genn[hmato" th" ajnpelou

Luke 22:18

until the kingdom of God shall come

e[w[o[tu hJbasileia tou' Qeou' e[qh/

Luke 22:20

Likewise also the cup

w[sau[tw" kaiVtoVpoth[ion

Luke 22:20

Nestle-Aland 26,27

toi" ajciereuSin kaiVstrathgoi"

how unto them he might betray him

toVpw" aujtoi" paradw/aujto[

to betray him unto them in the absence of the
multitude

paradouhai aujtoV a[ter o[clou aujtoi"

[when] the passover must be killed

(ej) h[edei qu[esqai toVpasca

And they said unto him

oiJdeVeip[an aujtw/

into the house into which he entereth

eij' th[oiikian eij' h[ei[sporeu[etai

you a large upper room furnished

ajh[gaion mega e[strwmexon

as he had said unto them

kaqw[eijh[kei aujtoi"

and the apostles with him

kaiVoiJapostoloi suV aujtw/

I will not eat

o[ti ouj mhVfagw

it

aujtoV

and divide *it* among yourselves

kaiVdiamerizate eij' e[autou[

I will not drink

(o[ti) ouj mhVpiw

now from the fruit of the vine

ajpoVtou' nuh ajpoVtou' genn[hmato" th" ajnpelou

until the kingdom of God shall come

e[w[ou|hJbasileia tou' qeou' e[qh/

Also the cup likewise

kaiVtoVpoth[ion w[sau[tw"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

which is shed for you
toVupel' uwh ekcunomenon

Luke 22:22

And truly the Son of man
kaiVoJme' uid' tou' ajqrwrou

Luke 22:22

goeth, as it was determined
poreutai kataVtoVwtismenon

Luke 22:26

let him be as the younger
genesqw wJ oJnewtero"

Luke 22:27

but I am among you as he that serveth
egwVdeVeimi ej mesw/uwh wJ oJdiakonw

Luke 22:30

That ye may eat
iqa e'qite

Luke 22:30

and sit
kaiVkaqhsqe

Luke 22:30

on thrones judging the twelve tribes of Israel
epiVqrown kriwnte" taV dwdeka fulaV tou'
jsrah'

Luke 22:31

And the Lord said
ei'pe deVoJKurio"

Luke 22:32

that thy faith fail not
iqa mhVeikleiph/hJpisti" sou

Luke 22:32

strengthen thy brethren
sthvixon touV ajlefou' sou

Luke 22:34

the cock shall not crow this day
ouj mhVfwnhsei shwron ajektwr

Luke 22:34

before that thou shalt thrice deny that thou
knowest me

pri' h] tri' aparnhs'h/ei'pexai me

Luke 22:35

When I sent you without purse
Qte apesteila uha" a'fer balantiou

Luke 22:35

And they said
oiJdeVeipon

Luke 22:36

Then said he unto them

Nestle-Aland 26,27

which is shed for you
toVupel' uwh ekcunomenon

Because the Son truly of man
o'fi oJuid' me' tou' ajqrwrou

goeth, as it was determined
kataVtoVwtismenon poreutai

let him be as the younger
genesqw wJ oJnewtero"

but I am among you as he that serveth
egwVdeVeji mesw/uwh eimi wJ oJdiakonw

That ye may eat
iqa e'qhte

and sit

kaiVkaqhsesqe

on twelve thrones judging the tribes of Israel
epiVqrown taV dwdeka fulaV kriwnte" tou'
jsrah'

....

....

that thy faith fail not
iqa mhVeikli'ph/hJpisti" sou

strengthen thy brethren
sthvixon touV ajlefou' sou

the cock shall not crow this day
ouj fwnhsei shwron ajektwr

until thou shalt thrice deny that thou knowest me

e'w" tri' me aparnhs'h/ei'pexai

When I sent you without purse
Qte apesteila uha" a'fer ballantiou

And they said
oiJdeVeipan

But he said unto them

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

eiþen ouh aujtoi"

Luke 22:36

he that hath a purse

oJeçwn balaxtion

Luke 22:37

that this that is written must yet be accomplished
in me

oçi eçi touto toVgegrammewon dei' telesqhhai ej
ejnoiv

Luke 22:37

for the things concerning me have an end

kaiVgaV taVperiVejnou' telo" eçei

Luke 22:38

And they said

oiJdeVeipon

Luke 22:39

and his disciples also followed him.

hkolouqhsan deVaujtw'/kaiVoiJmaqhtaivaujtu'

Luke 22:42

remove this cup from me

parewegke toVpothwion touto aj ejnou'

Luke 22:42

but thine, be done

ajlaVtoVsol' genesqw

Luke 22:43,44

43 And there appeared an angel unto him from
heaven, strengthening him.

44 And being in an agony he prayed more
earnestly: and his sweat was as it were great drops
of blood falling down to the ground.

43 wFqh deVaujtw'/aççgelo" aj oujanou' ejiscuwn
aujto.

44 kaiVgenomeno" ej ajwnia/ektenesteron
proshuzeto. ejçeweto deVoJidrwV aujtu' wseiV
gromboi aiçnato" katabaiwnto" epiVthw' ghh.

Luke 22:45

and was come to his disciples

ejqwV proV touV maqhtaV aujtu'

Luke 22:45

he found them sleeping

eufen aujtuV koimwmeuou"

Luke 22:47

And while he yet spake

Eti deVaujtu' lalouhto"

Luke 22:47

went before them

prohuceto aujtw'

Luke 22:48

Nestle-Aland 26,27

eiþen deVaujtoi"

he that hath a purse

oJeçwn ballaxtion

that this that is written must be accomplished in
me

oçi touto toVgegrammewon dei' telesqhhai ej
ejnoiv

for the thing concerning me has an end

kaiVgaV toVperiVejnou' telo" eçei

And they said

oiJdeVeipon

and the disciples also followed him.

hkolouqhsan deVaujtw'/kaiVoiJmaqhtaiv

remove this cup from me

parewegke touto toVpothwion aj ejnou'

but thine, be done

ajlaVtoVsol' ginesqw

[[43 And there appeared an angel unto him from
heaven, strengthening him.

44 And being in an agony he prayed more
earnestly: and his sweat was as it were great drops
of blood falling down to the ground.]]

((43 wFqh deVaujtw'/aççgelo" aj oujanou' ejiscuwn
aujto.

44 kaiVgenomeno" ej ajwnia/ektenesteron
proshuzeto: kaiVeçeweto oJidrwV aujtu' wseiV
gromboi aiçnato" katabaiwnto" epiVthw' ghh.))

and was come to the disciples

ejqwV proV touV maqhtaV

he found them sleeping

eufen koimwmeuou" auðuV

While he yet spake

Eti aujtu' lalouhto"

went before them

prohuceto aujtu'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

But Jesus said unto him
oJdeVJhsou" eiþen aujtW/

Luke 22:49

they said unto him
eiþon aujtW/

Luke 22:49

with the sword
ej macaiwa/

Luke 22:50

the servant of the high priest
toW doulon tou' ajcierew"

Luke 22:50

and cut off his right ear
kaiVajfeilen aujtou' toVou\ toVdexiow

Luke 22:51

And he touched his ear
kaiVayameno" tou' wjtiew aujtou'

Luke 22:52

Then Jesus said
eiþe deVoJjhsou"

Luke 22:52

Be ye come out, as against a thief
W" epiVihsthW ejelhuate

Luke 22:53

this is your hour
aufh uwwh ejtiW hJwfa

Luke 22:54

and brought him
kaiVeishyagon aujtou'

Luke 22:54

into the...house
eij' toW oikon

Luke 22:55

And when they had kindled a fire
ajxartwn deVpur

Luke 22:55

and were set down together
kaiVsugkaqisartwn aujtwh

Luke 22:55

Peter sat down among them
ekaqhto oJPetro" ej mesw/aujtwh

Luke 22:57

And he denied him, saying
oJdeVhjnhsato aujtou' legwn

Luke 22:57

Woman, I know him not
Gumai, ouk oida aujtou

Luke 22:58

Nestle-Aland 26,27

But Jesus said unto him
jhsou" deVeipen aujtW/

they said
eiþan

with the sword
ej macaiwh/

the servant of the high priest
tou' ajcierew" toW doulon

and cut off his right ear
kaiVajfeilen toVou\ aujtou' toVdexiow

And he touched the ear
kaiVayameno" tou' wjtiew

Then Jesus said
eiþen deVjhsou"

Be ye come out, as against a thief
W" epiVihsthW ejehqate

this is your hour
aufh ejtiW uwwh hJwfa

and brought
kaiVeishyagon

into the...house
eij' thW oikian

And when they had kindled a fire
periyartwn deVpur

and were set down together
kaiVsugkaqisartwn

Peter sat down among them
ekaqhto oJPetro" meso" aujtwh

And he denied, saying
oJdeVhjnhsato legwn

I know him not, woman
Ouk oida aujtou, gumai

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

And Peter said
oJdeVPetro" eiþen

Luke 22:60

the cock crew
ejfwæhsen oJajektwr

Luke 22:61

Peter remembered the word of the Lord
uþemnhsqh oJPetro" tou' logou tou' kuriou

Luke 22:61

Before the cock crow, thou shalt deny me thrice

Priw ajektora fwnhsai, aparnhsh/me triw

Luke 22:62

And Peter went out, and wept bitterly
kaiVejelqwtw ekw oJPetro" eklause pikrw"

Luke 22:63

the men that held Jesus
oiJafdre" oiJsunezonte" tow Jhsouh

Luke 22:64

they struck him on the face
eftupton autou' toVproswpon

Luke 22:64

and asked him
kaiVephrwtwn autotw

Luke 22:66

and led him
kaiVajhgagon autotw

Luke 22:66

into their council
eij' toVsunedrion eautwh

Luke 22:67

tell us
eipeVhthih

Luke 22:68

And if I also ask you
epw deV kaiVejrwtwsw

Luke 22:68

ye will not answer me
ouj mhVapokriqhte moi

Luke 22:68

nor let me go
h] apoluqhte

Luke 22:69

Hereafter shall
Apovtou' nuh efstai

Luke 22:70

Then said they all

Nestle-Aland 26,27

And Peter said
oJdeVPetro" efh

the cock crew
ejfwæhsen ajektwr

Peter remembered the word of the Lord
uþemnhsqh oJPetro" tou' rhmato" tou' kuriou

Before the cock crow today, thou shalt deny me thrice

Priw ajektora fwnhsai shwron aparnhsh/me triw

And *he* went out, and wept bitterly
kaiVejelqwtw ekw eklausen pikrw"

the men that held him
oiJafdre" oiJsunezonte" autotw

....

....

asked
ephrwtwn

and led him away
kaiVajhgagon autotw

into their council
eij' toVsunedrion autwh

tell us
eipotw hthih

And if I ask you
epw deVejrwtwsw

ye will not answer me
ouj mhVapokriqhte

....

....

But hereafter shall
apovtou' nuh deVestai

Then said they all

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

eipōn deVparte"

Luke 22:71

And they said

oiJdeVeipōn

Luke 22:71

What need we any further witness

Tiveḗi creiān eḗomen marturia"

Luke 23:1

and led him

hḡagen autōV

Luke 23:2

We found this *fellow*

Touton euḗomen

Luke 23:2

perverting the nation

diastreḗonta toVeḡno"

Luke 23:2

and forbidding to give tribute to Caesar

kaiVkwluōnta Kaisari forou" didōmai

Luke 23:2

saying

legonta

Luke 23:3

And Pilate asked him

oJdeVPilato" ephrwḗhsen autōV

Luke 23:5

beginning from Galilee

ajxameno" apoVth" Galilaiā"

Luke 23:6

When Pilate heard of Galilee

Pilato" deVakouza" Galilaiān

Luke 23:8

for he was desirous to see him of a long *season*

hḡ gaV qelwn ejk iḡanwh iḡleih autōV

Luke 23:8

because he had heard many things of him

diaVtoVakouein pollaVperivaūtou'

Luke 23:11

Herod with his men of war

oJḡrwdh" suV toi" strateumasin autōu'

Luke 23:11

arrayed him in a gorgeous robe

peribalwV autōV eḡqhta lampraV

Luke 23:12

Pilate and Herod were made friends together

eḡexonto deVfiḗoi o{ te Pilato" kaiVoJḡrwdh"

Luke 23:12

were at enmity between themselves

Nestle-Aland 26,27

eipōn deVparte"

And they said

oiJdeVeipōn

What need we any further witness

Tiveḗi eḗomen marturia" creiān

and led him

hḡagon autōV

We found this *fellow*

Touton euḗamen

perverting our nation

diastreḗonta toVeḡno" hḡwh

and forbidding to give tribute to Caesar

kaiVkwluōnta forou" Kaisari didōmai

and saying

kaiVlegonta

And Pilate asked him

oJdeVPilato" hḡrwdh"hsen autōV

and beginning from Galilee

kaiVajxameno" apoVth" Galilaiā"

When Pilate heard

Pilato" deVakouza"

for he was desirous to see him of a long *season*

hḡ gaV ejk iḡanwh crown qelwn iḡleih autōV

because he had heard of him

diaVtoVakouein perivaūtou'

Herod also with his men of war

(kaiVoJḡrwdh" suV toi" strateumasin autōu'

arrayed in a gorgeous robe

peribalwV eḡqhta lampraV

Herod and Pilate were made friends together

eḡexonto deVfiḗoi o{ te ḡrwdh" kaiVoJPilato"

were at enmity between themselves

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ejh eEqra/ofhte" proV eautouV

Luke 23:14

have found no

oujeteV eufon

Luke 23:15

for I sent

ajhepemya gaV

Luke 23:15

you to him

uhta" proV aujtoV

Luke 23:17

For of necessity he must release one unto them at the feast

ajagkhn diVeiden apoluwin aujtoi" kataVedrthV efa

Luke 23:18

And they cried out all at once, saying

ajekraxan deVpampIhqeivlegonte"

Luke 23:19

was cast into prison

beblhmero" eij' fulakhw

Luke 23:20

Pilate therefore

ouh oJPilato"

Luke 23:20

spake again to them

prosefwmhse

Luke 23:21

saying, Crucify *him*, crucify him

legonte", Staurwson, staurwson aujtoV

Luke 23:23

and of the chief priests

kaiVtwh ajcierewn

Luke 23:24

And Pilate

oJdeVPilato"

Luke 23:25

And he released unto them

apetuse deVaujtoi"

Luke 23:25

was cast into prison

beblhmeroV eij' thV fulakhV

Luke 23:26

they laid hold upon one Simon, a Cyrenian, coming out of the country

epilabomenoi SimwnoV tino" KurhnaioV tou ejrcomenou ajp ajrou'

Luke 23:27

Nestle-Aland 26,27

ejh eEqra/ofhte" proV autouV

have found no

oujeteV eufon

for he sent

ajhepemyen gaV

him *back* to us

aujtoV proV hta"

....

....

And they cried out all at once, saying

ajekragon deVpampIhqeivlegonte"

was cast into prison

blhqeiv ejh th/fulakh/

But Pilate

deVoJPilato"

spake again to them

prosefwmhsen aujtoi"

saying, Crucify *him*, crucify him

legonte", Staurou, staurou aujtoV.

....

....

And Pilate

kaiVPilato"

And he released

apetusen deV

was cast into prison

beblhmeroV eij' fulakhV

they laid hold upon one Simon, a Cyrenian, coming out of the country

epilabomenoi Simwnavtina KurhnaioV ejrcomenon ajp ajrou'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

which also bewailed

ai} kaiVekoptonto

Luke 23:28

But Jesus turning unto them said

strafeiV deVproV aujtaV oJ}hsou" ei}pe

Luke 23:29

Blessed *are* the barren, and the wombs

Makariai aiJsteifai, kaiVkoili}ai

Luke 23:29

and the paps which never gave suck

kaiVmastoiVoi}ouk e}gh}lasan

Luke 23:32

two other, malefactors

e}feroi du} kakourgoi

Luke 23:33

And when they were come to the place

KaiVo}te aphlqon epiVto}w top}on

Luke 23:34

Then said Jesus, Father, forgive them; for they

know not what they do

oJdeV}hsou" e[ege, Pa}ter, a}fe" aujtoi": ouj ga}w

oi}qasi tivpoi}ousi

Luke 23:34

and cast lots

e}palon kl}hron

Luke 23:35

And the rulers also with them

kaiVoiJa}fconte" su}w aujtoi"

Luke 23:35

the chosen of God

oJ}tou' Qeou' e}klekto}w

Luke 23:36

also mocked him

e}h}paizon deVaujtw/kaiV

Luke 23:36

coming to him, and offering him vinegar

prosercomenoi kaiVo}xo" profewonte" aujtw/

Luke 23:38

And a superscription also was written over him

h}h deVkaiVepigra}fhVgegramme}n e}p aujtw/

Luke 23:38

in letters of Greek, and Latin, and Hebrew

grammasin E}ll}hnikoi", kaiV}Rwmaikoi" kaiV

E}braikoi"

Luke 23:38

THIS IS THE KING OF THE JEWS

QutoV e}sti}w oJ}basileu}V tw}h }oudai}wn

Luke 23:39

Nestle-Aland 26,27

which bewailed

ai}ekoptonto

But Jesus turning unto them said

strafeiV deVproV aujtaV (oJ} }hsou" ei}pen

Blessed *are* the barren, and the wombs

Makariai aiJsteifai kaiVai}koi}li}ai

and the paps which never nourished

kaiVmastoiVoi}ouk e}gh}re}yan

two other, malefactors

e}feroi kakourgoi du}

And when they were come to the place

kaiVo}te h}lqon epiVto}w top}on

[[Then said Jesus, Father, forgive them; for they

know not what they do]]

((oJdeV}hsou" e[egen, Pa}ter, a}fe" aujtoi", ouj

ga}w oi}qasin tivpoi}ousin))

and cast lots

e}palon kl}hrou"

And the rulers also

kaiVoiJa}fconte"

the chosen of God

tou' qeou' oJ}e}klekto}w

also mocked him

e}h}paixan deVaujtw/kaiV

coming to him, offering him vinegar

prosercomenoi, o}xo" profewonte" aujtw/

And a superscription also over him

h}h deVkaiVepigra}fhVep aujtw/

....

....

THIS *IS* THE KING OF THE JEWS

Q basileu}V tw}h }oudai}wn ou}to"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

If thou be Christ
Eij suVei\oJ Cristoÿ

Luke 23:40

rebuked him, saying
epitima aujtw/ legwn

Luke 23:42

And he said unto Jesus
kaiVe[ege, twj]hsou'

Luke 23:42

Lord, remember me
Mnhsqhtivmou, Kurie

Luke 23:42

when thou comest into thy kingdom
o[an e[qh/ ej th/basileia/sou

Luke 23:43

And Jesus said unto him
kaiVeipen aujtw/ oJ]hsou''

Luke 23:43

Verily I say unto thee
Amh[n legw soi

Luke 23:44

And it was about the sixth hour
Nn deVw[seiVwfa ekt[th

Luke 23:44

until the ninth hour
ew'' wfa'' ejnath''

Luke 23:45

And the sun was darkened
kaiVe[skotizqh oJh[io''

Luke 23:45

and the veil of the temple was rent in the midst
kai e[scizqh toVkatapevasma tou' nau' meson

Luke 23:46

into thy hands I commend my spirit
eij' ceifaÿ sou paraqh[omai toVpneuhavmou

Luke 23:46

and having said thus, he gave up the ghost
KaiVtauta eipw[n ejepneusen

Luke 23:47

Now when the centurion saw
ijdw[deVoJekaton[archo''

Luke 23:47

he glorified God
eploxase to[n Qeov

Luke 23:48

beholding the things which were done
qewrouhte'' taVgenomena

Luke 23:48

Nestle-Aland 26,27

Art thou not the Christ?
OujciVsuVei\oJ Cristoÿ;

rebuking him, said
epitimwh aujtw/efh

And he said, Jesus
kaiVe[egen,]hsou'

Remember me
mnhsqhtivmou

when thou comest into thy kingdom
o[an e[qh/ eij' thw basileian sou

And *he* said unto him
kaiVeipen aujtw/

Verily I say unto thee
Amh[n soi legw

And it was now about the sixth hour
KaiVhn h[th w[seiVwfa

until the ninth hour
ew'' wfa'' ejath''

The sun darkened
tou' h[liou eklipoto''

but the veil of the temple was rent in the midst
e[scizqh deVtoVkatapevasma tou' nau' meson

into thy hands I commend my spirit
eij' ceifaÿ sou paratiq[emai toVpneuhavmou

but having said thus, he gave up the ghost
touto deVeipw[n ejepneusen

Now when the centurion saw
ijdw[deVoJekaton[archo''

he glorified God
eploxazen to[n qeov

having beholden the things which were done
qewrh[sante'' taVgenomena

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

smote their breasts

tuptonte" eadutwh taVsthqh

Luke 23:49

And all his acquaintance

deVpawte" oiJgnwstoiVaujtu'

Luke 23:49

afar off

makroqen

Luke 23:49

and the women that followed him

kaiVgunaike" aiJsunakolouqh~~s~~asai aujtW/

Luke 23:50

and he was a good man

ajh~~h~~ aj~~h~~aqoV

Luke 23:51

who

o~~j~~ kaiV

Luke 23:51

also himself waited

prosedeweto kaiVaujtoV

Luke 23:53

And he took it down, and wrapped it in linen

kaiVkaqelw~~h~~ aujtoVejhetu~~v~~ixen aujtoVsindowi

Luke 23:53

and laid it in a sepulchre

kaiVef~~h~~ken aujtoVej mnhmati

Luke 23:53

wherein never man before was laid

ou|ouk h~~h~~ ouj~~h~~ew ouj~~h~~eiV keimeno"

Luke 23:54

And that day was the preparation

kaiVh~~h~~ewa h~~h~~ Paraskeuh

Luke 23:55

And the women also

deV~~k~~kaiVgunaike"

Luke 23:55

which came with him from Galilee

sunelhluqilai aujtW/ek th" Galilai~~a~~"

Luke 24:1

very early in the morning

of~~q~~rrou baqew"

Luke 24:1

they came unto the sepulchre

h~~l~~qon epiVtoVmnhma

Luke 24:1

and certain *others* with them

kaiVtine" su~~h~~ aujtai"

Luke 24:3

Nestle-Aland 26,27

smote the breasts

tuptonte" taVsthqh

And all his acquaintance

deVpawte" oiJgnwstoiVaujtu~~h~~/

from afar off

apovmakroqen

and the women that followed him

kaiVgunaike" aiJsunakolouqousai aujtW/

[and] a good man

(kai)V ajh~~h~~ aj~~h~~aqoV

who

o~~j~~

waited

prosedeweto

And taking down, wrapped it in linen

kaiVkaqelw~~h~~ ejhetu~~v~~ixen aujtoVsindowi

and laid him in a sepulchre

kaiVef~~h~~ken aujto~~h~~ ej mnhmati

wherein never man before was laid

ou|ouk h~~h~~ ouj~~h~~eiV ou~~h~~ew keimeno"

And that day was the preparation

kaiVh~~h~~ewa h~~h~~ paraskeuh"

And the women

deVaiJgunaike"

which came with him from Galilee

sunelhluqilai ek th" Galilai~~a~~" aujtW/

very early in the morning

of~~q~~rrou baqew"

unto the sepulchre they came

e~~p~~iVtoVmnhma h~~l~~qon

....

....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

And they entered in
kaiVeijseiqousai

Luke 24:4

as they were much perplexed thereabout
ej tw/diaporeisqai aujtaV perivtouteu

Luke 24:4

two men stood
duo ahdre" epesthsan

Luke 24:4

in shining garments
ej ejsqhresin ajstraptousai"

Luke 24:5

and bowed down *their* faces
kaiVklinouswh toVproswpon

Luke 24:5

they said unto them
eipon proV aujtaV

Luke 24:6

but is risen
ajl hgerqh

Luke 24:7

The Son of man must be delivered
of i dei' tou' uidw' tou' ajqrwrou paradoqhhai

Luke 24:10

and Mary *the mother* of James
kaiVMaria jakwbou

Luke 24:10

which told
ai{e[egon

Luke 24:11

their words
taVrhmata aujtw

Luke 24:12

the linen clothes laid by themselves
taVoiporia keimena moua

Luke 24:13

two of them went that same day to a village
duo ej aujtw hsan poreuomenoi ej aujth/th/
hdera/eij' kwmh

Luke 24:15

Jesus himself
kaiVaujtoV oj jhsou"

Luke 24:17

and are sad?
kaiVejsteVskuqrwpoiv

Luke 24:18

And the one of them...answering
ajpokriqeiV deVojei'

Nestle-Aland 26,27

But they entered in
eijseiqousai deV

as they were much perplexed thereabout
ej tw/aporeisqai aujtaV perivtouteu

two men stood
ahdre" duo epesthsan

in shining garments
ej ejsqhti ajstraptoush/

and bowed down *their* faces
kaiVklinouswh taVproswpa

they said unto them
eiPan proV aujtaV

but is risen
ajl aVhgerqh

The Son of man must be delivered
tou' uidw' tou' ajqrwrou of i dei' paradoqhhai

and Mary the *mother* of James
kaiVMaria hJjakwbou

told
e[egon

these words
taVrhmata tauta,

the linen clothes by themselves
taVoiporia moua

two of them that same day went to a village
duo ej aujtw ej aujth/th/hdera/hsan
poreuomenoi eij' kwmh

Jesus himself
kaiVaujtoV jhsou"

and they stood sad
kaiVejstaqhsan skuqrwpoiv

And one of them...answering
ajpokriqeiV deVeij'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Luke 24:18

whose name was Cleopas
w/oñoma Kleopa"

Luke 24:18

a stranger in Jerusalem
paroikei" ej j erousal hm

Luke 24:19

And they said unto him
OiJdeVeipon aujt w/

Luke 24:19

Concerning Jesus of Nazareth
periVjhsou' tou' Nazwraiou'

Luke 24:21

and beside all this
ajlavge suw paSi touvtoi"

Luke 24:21

to day is the third day
triwñhn tauwñhn hñewan agei shmeron

Luke 24:22

which were early
genomenai ojqrjaiV

Luke 24:24

and found *it* even so
kaiVeufon oufw kaqwV

Luke 24:27

And beginning at Moses
kaiVajxameno" apoVMwusew"

Luke 24:27

he expounded unto them
dihrmhxeuen aujtoi"

Luke 24:28

he made as though he would have gone further
aujtoV prosepoieto porrwterw poreusqai

Luke 24:29

and the day is far spent
kaiVkekliken hJhñewa

Luke 24:32

And they said one to another
kaiVeipon proV ajlhvrou"

Luke 24:32

Did not our heart burn within us
OujivhJkardia hñwh kaiomewh hñ ej hñih

Luke 24:32

and while he opened
kaiVwJ dihwoigen

Luke 24:33

and found the eleven gathered together
kaiVeufon sunhqroismewou" touV efdeka

Nestle-Aland 26,27

named Cleopas
ojomati Kleopa"

one visiting Jerusalem
paroikei" j erousal hm

And they said unto him
oiJdeVeipon aujt w/

Concerning Jesus of Nazareth
periVjhsou' tou' Nazarnou'

and also beside all this
ajlavge kaiVsuw paSin touvtoi"

this is the third day
triwñhn tauwñhn hñewan agei

which were early
genomenai ojqrinaiV

and found *it* even so
kaiVeufon oufw" kaqwV

And beginning at Moses
kaiVajxameno" apoVMwusew"

he expounded unto them
diermhxeusen aujtoi"

he made as though he would have gone further
aujtoV prosepoihsato porrwteron poreusqai

and the day is already far spent
kaiVkekliken hñh hJhñewa.

And they said one to another
kaiVeipon proV ajlhvrou"

Did not our heart burn [within us]
OujivhJkardia hñwh kaiomewh hñ (ej hñih)

while he opened
wJ dihwoigen

and found the eleven gathered
kaiVeufon hñgroismewou" touV efdeka

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Luke 24:34

Saying, The Lord is risen indeed
legonta", ofi hgeorgh oj Kurio" ofitw"

Luke 24:36

Jesus himself stood in the midst of them,
aujtoV ojJhsou" efsth ejh mesw/aujtw

Luke 24:38

and why do thoughts
kaiVdiativdialogismoiv

Luke 24:38

arise in your hearts
ajhabairousin ejh tai" kardiai" udwh

Luke 24:39

that it is I myself
ofi aujtoV egwveijni

Luke 24:40

he shewed them
epeleixen aujtoi"

Luke 24:42

and of an honeycomb
kaiVajpovmelissiou khriou

Luke 24:44

And he said unto them
Eipe deVaujtoi"

Luke 24:44

These are the words which I spake unto you
Outoi oiJlogoi, ouj' ejavhsa proV uha"

Luke 24:44

in the law of Moses
ejh tw/nomw/Mwsew"

Luke 24:44

and *in* the prophets
kaiVprofhtai"

Luke 24:46

Thus it is written
Outw gegraptai

Luke 24:46

and thus it behoved Christ to suffer
kaiVoutw" eipei papeih toV Cristov

Luke 24:47

repentance and remission of sins
metawoian kaiVafesin ahartiwh

Luke 24:47

beginning at Jerusalem
ajxamenon ajpovJerusalhm

Luke 24:48

And ye are witnesses
uhei" deVejste marture"

Nestle-Aland 26,27

Saying, Indeed the Lord is risen
legonta" ofi ofitw" hgeorgh oJkurio"

he stood in the midst of them
aujtoV efsth ejh mesw/aujtw

and why do thoughts
kaiVdiativdialogismoiv

arise in your heart
ajhabairousin ejh th/kardia/udwh

that it is I myself
ofi egwveijni aujtoV

he shewed them
eleixen aujtoi"

....

....

And he said unto them
Eipen deVproV autouV

These are my words which I spake unto you
Outoi oiJlogoi mou ouj' ejavhsa proV uha"

in the law of Moses
ejh tw/nomw/Mwusew"

and *in* the prophets
kaiVtoi" profhtai"

Thus it is written
Outw gegraptai

that Christ should suffer
papeih toV Cristov

repentance unto remission of sins
metawoian eij' afesin ahartiwh

beginning at Jerusalem
ajxamenoi ajpovJerusalhm

Ye *are* witnesses
uhei" marture"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Luke 24:49

And, behold, I
kaiVijlouVeġwV

Luke 24:49

but tarry ye in the city of Jerusalem
uhei" deVkaqisate ej th/povei Jerosalhm

Luke 24:49

until ye be endued with power from on high
eŵ" ou|ejdušhsqe duxamin ejk uŷou"

Luke 24:50

And he led them out
Exhġage deVaujtouV eŷw

Luke 24:50

as far as to Bethany
eŵ" eij" Bhqaniān

Luke 24:53

praising and blessing God
aijhouhte" kaiVeujogouhte" toŵ Qeoᵱ

Luke 24:53

Amen
ĴAmhᵱ

John 1:16

And of his fulness
kaiVek tou' plhrwmato" aujtou'

John 1:17

was given by Moses
diaVMwsew" ejdoqᵱ

John 1:18

the
oJ

John 1:18

only begotten Son
monogenhV uiđŵ

John 1:19

when the Jews sent
oŷe apesᵱteilan oiJ Joudaibi

John 1:20

I am not the Christ
oŷi Ouk eijniVeġwVoJ Cristoŵ

John 1:21

Art thou Elias
Hliā" ei\suV

John 1:22

Then said they unto him
eiᵱon ouh aujtŵ/

John 1:24

And they which were sent
kaiVoiJapestal mēwoi

Nestle-Aland 26,27

And, [behold], I
kaiV(ij)lou/ eġwV

but tarry ye in the city
uhei" deVkaqisate ej th/povei

until ye be endued with power from on high
eŵ" ou|ejdušhsqe ejk uŷou" duxamin

And he led them [out]
Exhġagen deVaujtouV (eŷw)

as far as to Bethany
eŵ" proV Bhqaniān

blessing God
eujogouhte" toŵ qeoᵱ

....

....

Because of his fulness
oŷi ek tou' plhrwmato" aujtou'

was given by Moses
diaVMwsew" ejdoqᵱ

....

....

only begotten God
monogenhV qeoV

when the Jews sent [unto him]
oŷe apesᵱteilan (proV aujtŵ) oiJ Joudaibi

I am not the Christ
oŷi EġwVouk eijniVoJ Cristoŵ

Art thou Elias
SuvHliā" ei\

Then said they unto him
eiᵱan ouh aujtŵ/

And *they which* were sent
KaiVapestal mēwoi

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 1:25

and said unto him
kaiVeipon autw/

John 1:25

not that Christ, nor Elias
oute Hliã", oute oJprofhth"

John 1:26

but there standeth one among you
meso" deVuthwh esthken

John 1:27

He it is, who coming after me
autov estin oJopisw mou ejcomeno"

John 1:27

is preferred before me
oJ eJprosqa mou gegonen

John 1:27

I am not worthy
ou|eJwVouk eijniVaξio"

John 1:28

in Bethabara
ej Bhqabara'

John 1:28

where John was
oJrou hn jwãnh"

John 1:29

The next day John seeth Jesus
Th'epauwion blepei oJjwãnh" toW jhsouh

John 1:30

This is he of whom
outov esti periVou|

John 1:31

am I come baptizing with water
hλqon eJwVej tw' uqati baptizwn

John 1:32

like a dove
wseiVperisteraW

John 1:37

And the two disciples heard him speak
KaiVhξousan autou' oiJduo maqhtaiVlaluhto"

John 1:38

They said unto him
oiJdeVeipon autw/

John 1:38

being interpreted, Master
eJmhneuomenon, Didaskale

John 1:39

Come and see
Ercesqe kaiViqete

Nestle-Aland 26,27

and said unto him
kaiVeipon autw/

not that Christ, nor Elias
outeVHliã" outeVoJprofhth"

but there standeth one among you
meso" uhw esthken

Who coming after me
oJopisw mou ejcomeno"

....
....

I am not worthy
ou|ouk eijniV(eJwV) aξio"

in Bethany
ej BhqaniaW/

where John was
oJrou hn oJjwãnh"

The next day *he* seeth Jesus
Th'epauwion blepei toW jhsouh

This is he of whom
outov estin uqew ou|

am I come baptizing with water
hλqon eJwVej uqati baptizwn

like a dove
wJ peristeraW

And the two disciples heard him speak
kaiVhξousan oiJduo maqhtaiVautou' lalouhto"

They said unto him
oiJdeVeipon autw/

being interpreted, Master
meqermneuomenon DidaskaleJ

Come and ye shall see
Ercesqe kaiVoJyesqe

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 1:39

They came and saw where he dwelt
hλqan kaiVeidōn pou' mēxei

John 1:39

for it was about the tenth hour
w(α deVhē wJ dekaϑh

John 1:41

He first findeth his own brother
ewi(akei ou(ō" prwto" toW ajdelfōW toW i(ōion

John 1:41

which is, being interpreted, the Christ
ejsti meqermhneuomenon oJ Cristo(

John 1:42

And he brought him
kaiVh(agen aujtōW

John 1:42

And when Jesus beheld him
ejnbleya" deVaujtōw/oJ Jhsou"

John 1:42

Thou art Simon the son of Jona
SuVe(iSimwn oJuidōV jwna'

John 1:43

Jesus would go forth
oJ Jhsou" ejkelqei

John 1:43

and saith unto him
kaiVlegei aujtōw/

John 1:45

Moses in the law
Mwsh" ej tw/nomw/

John 1:45

Jesus...the son of Joseph
jhsouh toW uidōW tou' jwsh(

John 1:45

of Nazareth
ajpoVNazareϑ

John 1:46

out of Nazareth
Ek Nazareϑ

John 1:46

Philip saith unto him
legei aujtōw/Filippo"

John 1:48

Jesus answered
ajpekriϑh oJ Jhsou"

John 1:49

Nathanael answered
ajpekriϑh Naqanah(

Nestle-Aland 26,27

Therefore they came and saw where he dwelt
hλqan ouh kaiVeidan pou' mēxei

it was about the tenth hour
w(α hē wJ dekaϑh

He first findeth his own brother
ewi(akei ou(ō" prwton toW ajdelfōW toW i(ōion

which is, being interpreted, Christ
o(εstin meqermhneuomenon Cristo(

He brought him
h(agen aujtōW

When Jesus beheld him
ejnbleya" aujtōw/oJ Jhsou" eipen

Thou art Simon the son of John
SuVe(iSimwn oJuidōV jawonou

he would go forth
ejkelqei

and Jesus saith unto him
legei aujtōw/oJ Jhsou"

Moses in the law
Mwush" ej tw/nomw/

Jesus...son of Joseph
jhsouh uidōW tou' jwsh(

of Nazareth
ajpoVNazareϑ

out of Nazareth
Ek Nazareϑ

Philip saith unto him
legei aujtōw/(o) Filippo"

Jesus answered
ajpekriϑh jhsou"

Nathanael answered him
ajpekriϑh aujtōw/Naqanah(

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

John 1:49

and saith unto him
kaiV legei aujt w/

John 1:49

thou art the King of Israel
suVei\oJ basileuV tou' j srahv

John 1:50

I saw thee under
eidon se upokavw

John 1:50

thou shalt see greater things than these
meizw toutwn ofei

John 1:51

Hereafter ye shall see heaven open
apj afti ofesqe toV oujanov ajewgova

John 2:4

Jesus saith unto her
legei aujt h/oJ jhsou"

John 2:6

six waterpots of stone
udriai liqinai ex

John 2:6

set...after the manner of the purifying of the Jews
keimenai kataVtoV kaqarismoV twh joudaiwn

John 2:8

And they bare *it*
kaiV h egkan

John 2:10

then that which is worse
toVe toV ejasw

John 2:11

beginning of miracles
thv ajchv twh shmeiwn

John 2:12

went down to Capernaum
katebh eij' Kapernaoum,

John 2:12

and his brethren, and his disciples
kaiVoiJ ajdel foiVauj tou, kaiVoiJ maqhtaiVauj tou'

John 2:15

and overthrew the tables
kaiVtaV trapeza" ajevreye

John 2:17

And his disciples remembered
ejnhsqhsan deVoiJ maqhtaiVauj tou'

John 2:17

The zeal of thine house hath eaten me up
o zhlo" tou' oi kou sou katevagevme

....
....

thou art the King of Israel
suV basileuV ei\ tou' j srahv

that I saw thee under
of i eidon se upokavw

thou shalt see greater things than these
meizw toutwn ofyh/

Ye shall see heaven open
ofesqe toV oujanov ajewgova

[And] Jesus saith unto her
(kaiV legei aujt h/oJ jhsou"

six waterpots of stone
liqinai udriai ex

after the manner of the purifying of the Jews, set
kataVtoV kaqarismoV twh joudaiwn keimenai

And they bare *it*
oiJ deV h egkan

that which is worse
toV ejasw

beginning of miracles
ajchv twh shmeiwn

went down to Capernaum
katebh eij' Kafarnaoum

and [his] brethren, and his disciples
kaiVoiJ ajdel foiV(auj tou) kaiVoiJ maqhtaiVauj tou'

and overthrew the tables
kaiVtaV trapeza" ajevreyen

His disciples remembered
Emnhsqhsan oiJ maqhtaiVauj tou'

The zeal of thine house will eat me up
o zhlo" tou' oi kou sou katafagetaivme

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 2:18

and said unto him
kaiVeipon autw/

John 2:19

Jesus answered
apekriqh oJhsou"

John 2:20

Then said the Jews
eiþon ouh oiJoudaibi

John 2:20

Forty and six years
Tessarakonta kaiVex e[tesin

John 2:20

was this temple in building
w[kodomhqn oJnaoV ou[to"

John 2:22

that he had said this unto them
o[ti touto e[egen autoi"

John 2:22

the word which Jesus had said
tw/ logw/w[eiþen oJhsou"

John 2:23

Now when he was in Jerusalem
W" deVhñ ejh Jerosolumoi"

John 2:24

But Jesus
aujtoV deVoJhsou"

John 2:24

did not commit himself unto them
ouk epi[steuen e[autoV autoi"

John 3:2

The same came to Jesus
ou[to" h[ke proV toV J[souh

John 3:2

for no man can do these miracles
ou[peiV gaV tauta taVshmei[du[atai poieih

John 3:3

Jesus answered
Apekriqh oJhsou"

John 3:4

Nicodemus saith unto him
legei proV autov oJNikodhmo"

John 3:5

Jesus answered
apekriqh oJhsou"

John 3:10

Jesus answered
apekriqh oJhsou"

Nestle-Aland 26,27

and said unto him
kaiVeipan autw/

Jesus answered
apekriqh Jhsou"

Then said the Jews
eiþan ouh oiJoudaibi

Forty and six years
Tessarakonta kaiVex e[tesin

was this temple in building
oijkodomhqn oJnaoV ou[to"

that he had said this
o[ti touto e[egen

the word which Jesus had said
tw/ logw/o[eiþen oJhsou"

Now when he was in Jerusalem
W" deVhñ ejh toi" Jerosolumoi"

But Jesus
aujtoV deVJhsou"

did not commit himself unto them
ouk epi[steuen autov autoi"

The same came to him
ou[to" h[ken proV autov

for no man can do these miracles
ou[peiV gaV du[atai tauta taVshmei[poieih

Jesus answered
apekriqh Jhsou"

Nicodemus saith unto him
legei proV autov (o) Nikodhmo"

Jesus answered
apekriqh Jhsou"

Jesus answered
apekriqh Jhsou"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 3:13

the Son of man which is in heaven
oJuidV tou' ajqrwrou oJwfi ej tw/oujanou'

John 3:14

And as Moses
kaiVkaqwV Mwsh"

John 3:14

believeth in him
pisteuwn ej' autou'

John 3:14

should not perish, but have eternal life
mhVapothtai, ajl efh/zwhn ajwion

John 3:16

For God so loved
Ouƒw gaV hgaphsen oJQeoV

John 3:16

that he gave his only begotten Son
wste tou' uidw autou' tou' monogenh' efwken

John 3:17

For God sent not his Son
uj gaV apesteilen oJQeoV tou' uidw autou'

John 3:19

because their deeds were evil
hn gaV ponhraujtwh taVefga

John 3:23

And John also
deVkaiVjwawnh"

John 3:25

and the Jews
metaVjoudaiwn

John 3:26

and said unto him
kaiVeipon autw/

John 3:27

A man can receive nothing
Uj duatai afqrwpo" lambainein oujeV

John 3:28

I am not
Ouj eijniVeƒwV

John 3:31

is above all
epaww partwn eƒtiv

John 3:32

And what he hath seen
kaiVo}ewraken

John 3:34

for God giveth not the Spirit by measure *unto him*
uj gaV ek metrou diwsin oJQeoV toVPneuma

Nestle-Aland 26,27

the Son of man
oJuidV tou' ajqrwrou

And as Moses
kaiVkaqwV Mwsh"

believeth in him
pisteuwn ej autw/

have eternal life
efh/zwhn ajwion

For God so loved
Ouƒw" gaV hgaphsen oJqeoV

that he gave the only begotten Son
wste tou' uidw tou' monogenh' efwken

For God sent not the Son
uj gaV apesteilen oJqeoV tou' uidw

because their deeds were evil
hn gaV autw ponhraVtaVefga

And John also
deVkaiVoJjwawnh"

and a Jew
metaVjoudaiou

and said unto him
kaiVeipan autw/

A man can receive not one thing
Uj duatai afqrwpo" lambainein oujeVeƒ

[that] I am not
(of i) Ouj eijniVeƒwV

[is above all]
(epaww partwn eƒtin)

What he hath seen
o}ewraken

for *he* giveth not the Spirit by measure *unto him*
uj gaV ek metrou diwsin toVPneuma

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 4:1

When therefore the Lord knew
W" ouh egnw oJ Kurio"

John 4:5

that Jacob gave to his son Joseph
o}e}wken J akw} J wsh} tw/uiw/auj}ou'

John 4:6

and it was about the sixth hour
w}fa hh w}seiVe}kt}h

John 4:7

Give me to drink
Do}V moi pieih

John 4:9

which am a woman of Samaria
ou}sh" gunaiko}V Samareiv}ido"

John 4:9

askest drink of me
ejnou' pieih aij}tei"

John 4:9

which am a woman of Samaria
ou}sh" gunaiko}V Samareiv}ido"

John 4:9

with the Samaritans
Samareiv}tai"

John 4:10

Give me to drink
Do}V moi pieih

John 4:11

The woman saith unto him
Ie}gei auj}tw/hJgun}hv

John 4:13

Jesus answered
a}pekri}q}h oJ J}hsou"

John 4:14

shall never thirst
ouj mhVdiy}sh/eij' to}w aij}w}ha

John 4:15

neither come hither to draw
mhdeV}e}rcwmai e}hqade aj}tleih

John 4:16

Jesus saith unto her
Ie}gei auj}th/oJ J}hsou"

John 4:17

and said
kaiVeip}en

John 4:20

worshipped in this mountain
ej} tou}w/tw/o}fei proseku}m}hsan

Nestle-Aland 26,27

When therefore Jesus knew
W" ouh egnw oJ J}hsou"

that Jacob gave to his son Joseph
o}e}wken J akw} (tw/ J wsh} tw/uiw/auj}ou'

and it was about the sixth hour
w}fa hh w}J e}kt}h

Give me to drink
Do}V moi peih

which am a woman of Samaria
gunaiko}V Samariv}ido" ou}sh"

askest drink of me
ejnou' peih aij}tei"

which am a woman of Samaria
gunaiko}V Samariv}ido" ou}sh"

with the Samaritans
Samariv}tai"

Give me to drink
Do}V moi peih

[The woman] saith unto him
Ie}gei auj}tw/(hJgun}hv

Jesus answered
a}pekri}q}h J}hsou"

shall never thirst
ouj mhVdiy}sh}ei eij' to}w aij}w}ha

neither come hither to draw
mhdeV}die}rcwmai e}hqade aj}tleih

He saith unto her
Ie}gei auj}th/

kaiVeip}en auj}tw/
kaiVeip}en auj}tw/

worshipped in this mountain
ej} tw/o}fei tou}w/proseku}m}hsan

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 4:20

ought to worship
deiVproskuneih

John 4:21

Woman, believe me
Gumai, pisteuom moi

John 4:23

But the hour cometh
ajIj efcetai wfa

John 4:25

he will tell us all things
ajaggelei' hñih panta

John 4:27

came his disciples
hλqon oiJmaqhtaiVaujtu'

John 4:27

and marvelled
kaiVejaumasan

John 4:30

Then they went out of the city
ejhλqon ouh ek th" potew"

John 4:31

In the mean while
ejn deVtw/metaxuV

John 4:33

Hath any man
Mhψi"

John 4:34

to do the will
iñā poiw' toVqelvhma

John 4:35

There are yet four months
Eti tetramhnoñ eñti

John 4:36

And he that reapeth
kaiVoJqerizwn

John 4:36

that both he that soweth
iñā kaiVoJspeiwn

John 4:39

of the Samaritans
twh Samareitwh

John 4:39

all that ever I did
panta oñsa epoihsa

John 4:40

the Samaritans
oiJSamareitai

Nestle-Aland 26,27

ought to worship
proskuneih dei'

Believe me
Pisteuevmoi

But the hour cometh
ajIaVefcetai wfa

he will tell us all things
ajaggelei' hñih apana

came his disciples
hλqan oiJmaqhtaiVaujtu'

were marvelling
kaiVejaumazon

They went out of the city
ejhλqon ek th" potew"

In the mean while
En tw/metaxuV

Hath any man
Mhvti"

to do the will
iñā poihsō toVqelvhma

There are yet four months
Eti tetramhnoñ eñtin

He that reapeth
oJqerizwn

that he that soweth
iñā oJspeiwn

of the Samaritans
twh Samaritwh

all that I did
panta ajepoihsa.

the Samaritans
oiJSamaritai

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 4:42

Christ, the Saviour of the world
oJswthw' tou' kosmou oJCristoV

John 4:43

departed thence, and went into Galilee
ekhlgqen ekeiqen, kaiVaphlgqen eij' thw Galilaian

John 4:44

For Jesus himself
aujtoV gaV oJjhsou"

John 4:45

having seen all the things that he did
panta ewrakote" a}epoihsen

John 4:46

So Jesus came again
Nlqen ouh oJjhsou" pavin

John 4:46

at Capernaum
ejn Kapernaoum

John 4:47

and besought him
kaiVhjrwta aujtoV

John 4:50

And the man believed
kaiVepisteusen oJafqrwpo"

John 4:50

the word that
tw'/logw/wX

John 4:50

Jesus had spoken unto him
eiþen aujtw'/jhsou"

John 4:51

his servants met him
oiJdoulou aujtou' aphrathsan aujtw'/

John 4:51

and told *him*, saying
kaiVaphggeilan legonte"

John 4:51

Thy son liveth
ofei q pai" sou zh'/

John 4:52

Then enquired he of them the hour
epuqeto ouh par aujtw h thw wfan

John 4:52

And they said unto him
kaiVeipon aujtw'/

John 4:52

Yesterday at the seventh hour
ofei Ecqev wfan ebdomhn

Nestle-Aland 26,27

the Saviour of the world
oJswthw' tou' kosmou

departed thence into Galilee
ekhlgqen ekeiqen eij' thw Galilaian

For Jesus himself
aujtoV gaV jhsou"

having seen all the things whatsoever he did
panta ewrakote" ofa epoihsen

So *he* came again
Nlqen ouh pavin

at Capernaum
ejn Kafarnaoum

and besought
kaiVhjrwta

The man believed
episteusen oJafqrwpo"

the word that
tw'/logw/ofj

Jesus had spoken unto him
eiþen aujtw'/oJjhsou"

his servants met him
oiJdoulou aujtou' uphrathsan aujtw'/

saying
legonte"

His son liveth
ofei oJpai" aujtou' zh'/

Then enquired he the hour of them
epuqeto ouh thw wfan par aujtw h

They said therefore unto him
eiþan ouh aujtw'/

Yesterday at the seventh hour
ofei Ecqev wfan ebdomhn

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

John 4:53

at the same hour
ej ekeiñh/th/wfa/

John 4:53

Thy son liveth
oñi ð uidv sou zh/

John 4:54

This *is* again
touto pavin

John 5:1

and Jesus went up
kaiVajebh oJhsou"

John 5:2

which is called in the Hebrew tongue Bethesda
hJepilegomewh EbraistiVBhqsdav

John 5:3

a great multitude of impotent folk
plhqo" poluVtwh ajsqenouwtwn

John 5:3,4

waiting for the moving of the water.
4 For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.

ekdecomewn thw tou' uqato" kinsin.
4 aggelo" gaV kataVkairoV katebainen ej tn/ kolumbhqrana/ kaiVejtapasse toVuqr: oJouh prwto" ejnbaV metaVthw tarachw tou' uqato", uqihv egineto, wVdhpote kateiceto noshmati.

John 5:5

thirty and eight years
triakonta kaiVojktwVeñh

John 5:5

which had an infirmity
eçwn ej th'ajsqeneia/

John 5:7

to put me into the pool
baVh/me eij' thw kolumbhqrana

John 5:8

take up
Egeirai

John 5:8

take up thy bed
akon toV krabbattow sou

John 5:9

and took up his bed
kaiVhke toV krabbatton aujtou'

[at] the same hour
(ej) ekeiñh/th/wfa/

Thy son liveth
ð uidv sou zh/

[But] this *is* again
Touto (de) pavin

and Jesus went up
kaiVajebh Jhsou"

which is called in the Hebrew tongue Bethzatha
hJepilegomewh EbraistiVBhqzaqav

a multitude of impotent folk
plhqo" twh ajsqenouwtwn

....

....

thirty [and] eight years
triakonta (kai) oçktwVeñh

which had his infirmity
eçwn ej th'ajsqeneia/aujtou'

to put me into the pool
baVh/me eij' thw kolumbhqrana

take up
Egeire

take up thy bed
akon toV krabbattow sou

and took up his bed
kaiVhken toV krabbatton aujtou'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 5:10

it is not lawful for thee
ουκ ε̅ξεστιν σοι

John 5:10

bed
κραββατον

John 5:10

thy

....

John 5:11

He answered them
απεκριθη αυτοις

John 5:11

Take up thy bed
Αρον τον κραββατον σου

John 5:12

Then asked they him
ηρωτησαν ουν αυτον

John 5:12

Take up thy bed, and walk
Αρον τον κραββατον σου και περιπατει

John 5:14

lest a worse thing come unto thee
ινα μη χειροτερη τι σοι γενηται

John 5:16

And therefore did the Jews persecute Jesus
και διὰ τούτο ἐδίωκον τον̅ Ιησου̅ οι̅ Ιουδαιοι̅

John 5:16

and sought to slay him
και ἐζητουν̅ αυτον̅ αποκτησαι

John 5:17

But Jesus answered them
ο̅ Ιησους̅ απεκρι̅σας̅ αυτοις̅

John 5:19

and said unto them
και ει̅πεν̅ αυτοις̅

John 5:21

even so the Son
ου̅τως̅ και υ̅ιος̅

John 5:25

the dead shall hear
οι̅ νεκροι̅ ακου̅σονται

John 5:25

and they that hear shall live
και υ̅οι̅ ακου̅σαντες̅ ζη̅σονται

John 5:26

so hath he given to the Son to have life
ου̅τως̅ ε̅δωκε̅ και υ̅ι̅ω̅ ζωην̅ ε̅χειν

Nestle-Aland 26,27

and it is not lawful for thee
και ουκ ε̅ξεστιν σοι

bed
κραββατον

thy

σου

And he answered them
ο̅ Ιησους̅ απεκρι̅σας̅ αυτοις̅

Take up thy bed
Αρον τον κραββατον σου

They asked him
ηρωτησαν αυτον

Take up, and walk
Αρον και περιπατει

lest a worse thing come unto thee
ινα μη χειροτερη σοι τι γενηται

And therefore did the Jews persecute Jesus
και διὰ τούτο ἐδίωκον οι̅ Ιουδαιοι̅ τον̅ Ιησου̅

....

....

But [Jesus] answered them
ο̅ Ιησους̅ (Ιησους̅) απεκρι̅σας̅ αυτοις̅

and said unto them
και ει̅πε̅ αυτοις̅

even so the Son
ου̅τως̅ και υ̅ιος̅

the dead shall hear
οι̅ νεκροι̅ ακου̅σουσιν

and they that hear shall live
και υ̅οι̅ ακου̅σαντες̅ ζη̅σουσιν

so hath he given to the Son to have life
ου̅τως̅ και υ̅ι̅ω̅ ε̅δωκε̅ ζωην̅ ε̅χειν

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 5:27

And hath given him authority to execute judgment also

kaiVeiousian eðwken aujtʷ/kaiVkriz̄in poieih

John 5:28

shall hear his voice

akousousontai th" fwnh" aujtou'

John 5:30

the will of the Father which hath sent me
toVqelhma tou' pemyantov̄ me patroʷ

John 5:35

to rejoice

agalliasqhhai

John 5:36

which the Father hath given me

a}eðwkevmoi oJpathʷ

John 5:36

the same works that I do

aujtaVtaVefga a}eǵwVpoiʷ

John 5:37

hath borne witness of me

aujtoʷ memartuʷhke periVejnou'

John 5:37

Ye have neither heard his voice at any time

ouʃe fwnhʷ aujtou' akhkoate pwpote

John 5:38

abiding in you

memonta eji uðih

John 5:39

Search the scriptures

ejeunate taV grafav̄

John 5:42

But I know you

ajlj eǵnwka uða"

John 5:43

him ye will receive

ekeihon Ih̄yesqe

John 5:45

Moses, in whom

Mwsh", eij' oñ

John 5:46

For had ye believed Moses

eij gaʷ episteuete Mwsh'

John 6:2

And a great multitude followed him

kaiVhkolouʷei aujtʷ/oʃlo" poluʷ

John 6:2

because they saw

Nestle-Aland 26,27

And hath given him authority to execute judgment

kaiVeiousian eðwken aujtʷ/kriz̄in poieih

shall hear his voice

akousousin th" fwnh" aujtou'

the will of *him* which hath sent me
toVqelhma tou' pemyantov̄ me

to rejoice

agalliasqhhai

which the Father hath given me

a}deðwken moi oJpathʷ

the same works that / do

aujtaVtaVefga a}poiʷ

hath borne witness of me

ekeiho" memartuʷhken periVejnou'

Ye have neither heard his voice at any time

ouʃe fwnhʷ aujtou' pwpote akhkoate

abiding in you

eji uðih memonta

Search the scriptures

ejaunate taV grafav̄

But I know you

ajlaVeǵnwka uða"

him ye will receive

ekeihon Ih̄myesqe

Moses, in whom

Mwush", eij' oñ

For had ye believed Moses

eij gaʷ episteuete Mwusei'

But a great multitude followed him

hkolouʷei deVaujtʷ/oʃlo" poluʷ

because they saw

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

oἱ ἐμῶν

John 6:2

his miracles

αὐτοῦ ταύσμειά

John 6:3

And Jesus went up into a mountain

ἀνῆλθε δευεῖν τοῦ ὄρους

John 6:5

When Jesus then lifted up *his* eyes,

ἐπάρα οὐκ ὄρῳσεν τὸν οὐρανόν

John 6:5

he saith unto Philip

λέγει πρὸς Φίλιππον

John 6:5

Whence shall we buy bread

Πόθεν ἀγοράσωμεν ἄρτον

John 6:7

Philip answered him

ἀπεκρίθη αὐτῷ Φίλιππος

John 6:7

that every one of them

ἴνα ἐκάστον αὐτῶν

John 6:7

may take a little

βραχυτί λαβῆ

John 6:9

There is a lad here

Ἔστι παιδάριον ἐν ᾧ πέντε

John 6:9

which hath five

ὀρεῖ πεντε

John 6:10

And Jesus said

εἶπε δευοῦσεν

John 6:10

So the men sat down

ἀνεπέσαν οὐκ οἰαφδρε

John 6:10

about five thousand

ὡσειπεντακισχιῖοι

John 6:11

And Jesus took the loaves

ἐλάβεν δευοῦσεν τὸν οὐρανόν

John 6:11

he distributed to the disciples, and the disciples to them that were set down

διέδωκε τοῖς μαθηταῖς, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ἀκαθεμεῖοις

ἀκαθεμεῖοις

Nestle-Aland 26,27

οἱ ἐγερωσεν

the miracles

ταύσμειά

And Jesus went up into a mountain

ἀνῆλθεν δευεῖν τοῦ ὄρους

When Jesus then lifted up *his* eyes,

ἐπάρα οὐκ ὄρῳσεν τὸν οὐρανόν

he saith unto Philip

λέγει πρὸς Φίλιππον

Whence should we buy bread

Πόθεν ἀγοράσωμεν ἄρτον

Philip answered him

ἀπεκρίθη αὐτῷ Φίλιππος

that every one

ἴνα ἐκάστον

may take a little

βραχυ(τι) λαβῆ

There is a lad here

Ἔστιν παιδάριον ᾧ πέντε

which hath five

ὀρεῖ πεντε

Jesus said

εἶπεν δευοῦσεν

So the men sat down

ἀνεπέσαν οὐκ οἰαφδρε

about five thousand

ὡσειπεντακισχιῖοι

Jesus took the loaves

ἐλάβεν οὐκ ὄρῳσεν τὸν οὐρανόν

he distributed to them that were set down

διέδωκεν τοῖς ἀκαθεμεῖοις

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 6:13

which remained over and above unto them that had eaten

a}eperiŷseuse toi" bebrwkōsin

John 6:14

when they had seen the miracle that Jesus did
i}pōte" o}epoiŷse shmeibn o}Jhsou"

John 6:15

to make him a king
i}ŷa poiŷwsin au}to} basileŷ

John 6:17

entered into a ship
ej}nba}te" eij' to}Vploibn

John 6:17

toward Capernaum
eij' Kapernaoum

John 6:17

was not come to them
ou}k ej}hlou}ei pro}V au}to}u}

John 6:18

arose
dihgei}reto

John 6:19

five and twenty
eij}kosipe}rte

John 6:21

and immediately the ship was at the land
kai}Veujew" to}Vploibn ege}reto epi}Vth" gh"

John 6:22

saw that
i}pōte" o}ŷi

John 6:22

save that one whereinto his disciples were entered

eij mh}Veŷi e}kei}ho eij' o}e}pe}ŷsan oi}Jmaqhtai}V
au}to}u}'

John 6:22

into the boat
eij' to}Vploia}rion

John 6:23

Howbeit
a}[la de}V

John 6:23

there came other boats
h}lqe ploia}ria

John 6:24

they also took
e}pe}ŷsan kai}Vau}to}i}V

Nestle-Aland 26,27

which remained over and above unto them that had eaten

a}eperiŷseusan toi" bebrwkōsin

when they had seen the miracle that *he* did
i}pōte" o}epoi}ŷsen shmeibn

to make *him* a king
i}ŷa poiŷwsin basileŷ

entered into a ship
ej}nba}te" eij' ploibn

toward Capernaum
eij' Kafarnaoum

was not yet come to them
ou}p}w ej}hlou}ei pro}V au}to}u}

arose
diegei}reto

five and twenty
ei}kosi pe}rte

and immediately the ship was at the land
kai}Veujew" ege}reto to}Vploibn epi}Vth" gh"

saw that
ei}don o}ŷi

save the one, and that his disciples had not entered

eij mh}Veŷi, kai}Vo}ŷi ou}j suneish}lqen toi" maqhtai}"
au}to}u}'

into the boat
eij' to}Vploibn

But
a}[la

there came other boats
h}lqen ploia}ria

they took
e}pe}ŷsan au}to}i}V

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 6:24

shipping
eij' taVploia

John 6:24

and came to Capernaum
kaiVhλqon eij' Kapernaoum

John 6:29

Jesus answered
apekriqh oJhsou"

John 6:29

that ye believe
iqa pisteuhte

John 6:32

Moses gave you not
Ouj Mwsh" deawken

John 6:35

And Jesus said unto them
eipe deVautoi" oJhsou"

John 6:35

he that cometh to me
oJefcomeno" proV meV

John 6:35

shall never thirst
ouj mhVdiyhszh/pwrote

John 6:36

That ye also have seen me
of i kaiVewrakatevme

John 6:37

and him that cometh to me
kaiVtoV efcomenon proV me

John 6:38

I came down from heaven
katabeVhka ek tou' oujanou'

John 6:39

the Father's will which hath sent me
toVqevhma tou' pemyantoV me patroV

John 6:39

at the last day
ej th'ejscavh/htheva/

John 6:40

And this is the will
touto deVeVsti toVqevhma

John 6:40

of him that sent me
tou' pemyanto" me

John 6:40

at the last day
th'ejscavh/htheva/

Nestle-Aland 26,27

shipping
eij' taVploia~~via~~

and came to Capernaum
kaiVhλqon eij' Kafarnaou~~m~~

Jesus answered
apekriqh (o)Jhsou"

that ye believe
iqa pisteu~~hte~~

Moses gave you not
ouj Mwsh" deawken

Jesus said unto them
ei~~pen~~ autoi" oJhsou"

he that cometh to me
oJefcomeno" proV e~~j~~neV

shall never thirst
ouj mhVdiyhs~~zh~~ei pwrote

That ye also have seen [me]
of i kaiVewrakatev(me)

and him that cometh to me
kaiVtoV efcomenon proV e~~j~~neV

I came down from heaven
katabeVhka a~~p~~oVtou' oujanou'

the will of him which hath sent me
toVqevhma tou' pemyantoV me

[at] the last day
(ej) th'ejscavh/htheva/

For this is the will
touto ga~~v~~ e~~st~~in toVqevhma

of my Father
tou' patroV mou

[at] the last day
(ej) th'ejscavh/htheva/

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 6:42

how is it then
pw" ouh

John 6:42

he saith
legei outoV

John 6:43

Jesus therefore answered
apekriqh ouh oJhsou"

John 6:44

and I will raise him up
kaiVejwVajasthsw autouV

John 6:44

at the last day
th/ejscaqh/hthera/

John 6:45

they shall be all taught of God
eßontai parte" didaktouV tou' Qeou'

John 6:45

Every man therefore
pa" ouh

John 6:45

cometh unto me
efcetai proV me

John 6:46

Not that any man hath seen the Father
oujc ofi touV pateva ti" ewrakew

John 6:47

He that believeth on me hath everlasting life
oJpisteuwn eij' ejnevecei zwhV aiwvion

John 6:49

did eat manna in the wilderness
efagon touV manna ej th/ejhmw/toV manna

John 6:51

he shall live for ever
zhsetai eij' touV aiwva

John 6:51

is my flesh, which I will give
hJ sarx mouvestin, hJ egwVdwsw

John 6:52

give us *his* flesh to eat
hthih douhai thV sarka fageih

John 6:54

and I will raise him up
kaiVejwVajasthsw autouV

John 6:55

is meat indeed
ajhqw" ejsti brwsi"

Nestle-Aland 26,27

how is it now
pw" nuh

he saith
legei

Jesus answered
apekriqh Jhsou"

and I will raise him up
kajwVajasthsw autouV

at the last day
ej th/ejscaqh/hthera/

they shall be all taught of God
eßontai parte" didaktouV Qeou'

Every man
pa"

cometh unto me
efcetai proV ejnev

Not that any man hath seen the Father
oujc ofi touV pateva ewrakew ti"

He that believeth hath everlasting life
oJpisteuwn ecei zwhV aiwvion

did eat manna in the wilderness
efagon ej th/ejhmw/toV manna

he shall live for ever
zhsei eij' touV aiwva

is my flesh
hJ sarx mouvestin

give us [his] flesh to eat
hthih douhai thV sarka (autou) fageih

and I will raise him up
kajwVajasthsw autouV

is meat indeed
ajhqhv ejstin brwsi"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 6:55

is drink indeed
ajhqw" eġti poġi"

John 6:57

even he shall live by me
kaġeiho" zhġetai di ejnev

John 6:58

from heaven
oġek tou ouġranou'

John 6:58

not as your fathers did eat manna
ouj kaqwV eġagon oiġpatere" uħwh toVmanna

John 6:58

shall live for ever
zhġetai eij' toV aijwħa

John 6:59

as he taught in Capernaum
didaskwn ejh Kapernaoum

John 6:60

his disciples...said
twh maqhtwh auġtou' eiġon

John 6:60

This is an hard saying
SkħhroV eġtin ouġo" oġlogo"

John 6:63

the words that I speak unto you
taVrhħmata aġejwVlialw' uħih

John 6:65

were given unto him of my Father
dedomewon auġtw/ek tou' patroV mou

John 6:66

many of
polloiV

John 6:66

his disciples went back
apħlqon twh maqhtwh auġtou' eij' taVojisw

John 6:68

Then Simon Peter answered him
apekriħ ouħ auġtw/Simwn Petro"

John 6:69

thou art that Christ, the Son of the living God
suVei\oġCristoV oġuidV tou' Qeou' tou' zhħto"

John 6:71

Iscaiot
ġskariwħhn

John 6:71

for he it was that should betray him
ouġo" gaV ġħellen auġtoħ paradidwħi

Nestle-Aland 26,27

is drink indeed
ajhqhV eġtin poġi"

even he shall live by me
kaġeiho" zhġei di ejnev

from heaven
oġek ouġranou'

not as your fathers did eat
ouj kaqwV eġagon oiġpatere"

shall live for ever
zhġei eij' toV aijwħa

as he taught in Capernaum
didaskwn ejh Kafarnaoum

his disciples...said
twh maqhtwh auġtou' eiġan

This is an hard saying
SkħhroV eġtin oġlogo" ouġo"

the words that I have spoken unto you
taVrhħmata aġejwVlelakhka uħih

were given unto him of the Father
dedomewon auġtw/ek tou' patroV

many of
polloiV(ek)

his disciples went back
twh maqhtwh auġtou' apħlqon eij' taVojisw

Simon Peter answered him
apekriħ auġtw/Simwn Petro"

thou art the Holy One of God
suVei\oġJaġio" tou' qeou'

Iscaiot
ġskariwħou

for he it was that should betray him
ouġo" gaV eħellen paradidwħi auġtoħ

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 6:71

being one of the twelve
ei| wjh ek twh dwdeka

John 7:1

After these things Jesus walked in Galilee
KaiVperiepatei oJhsou" metaVtauta ejh th/
Galilaia/

John 7:3

may see the works
qewrhxwsi taVefga sou

John 7:4

For *there is* no man *that* doeth any thing in secret

oudeiV gar ejh kruptw/ti poiei'

John 7:8

Go ye up unto this feast
uhei" ajabhte ej' thV edrthx tauvhn

John 7:8

I go not up yet
egwVoupw ajabaiw

John 7:8

for my time is not yet full come
of i oJkairoV oJejnoV oupw pepIhwrtai

John 7:9

When he had said these words unto them
tauta deVeipwv autoi"

John 7:9

he abode *still*
efneinen

John 7:10

then went he also up unto the feast
tove kaiVaujtoV ajebh ej' thV edrthx

John 7:10

but
ajlj

John 7:10

as it were in secret
wJ ejh kruptw/

John 7:12

And there was much murmuring
kaiVgoggusmoV poluV periVaujtoV hñ

John 7:12

others said
a[loi deVe[egon

John 7:14

Jesus went up into the temple
ajebh oJhsou" ej' toViðroV

John 7:15

Nestle-Aland 26,27

one of the twelve
ei| ek twh dwdeka

After these things Jesus walked in Galilee
KaiVmetaVtauta periepatei oJhsou" ejh th/
Galilaia/

may see the works
qewrhxousin sou' taVefga

For *there is* no man *that* doeth any thing in secret

oudeiV gar ti ejh kruptw/poiei'

Go ye up unto the feast
uhei" ajabhte ej' thV edrthx

I go not up
egwVouk ajabaiw

for my time is not yet full come
of i oJejnoV kairoV oupw pepIhwrtai

When he had said these words
tauta deVeipwv

he abode *still*
aujtoV efneinen

then went he also up
tove kaiVaujtoV ajebh

but
ajlaV

[as it were] in secret
(wJ) ejh kruptw/

And there was much murmuring
kaiVgoggusmoV periVaujtoV hñ poluV

others said
a[loi (de)V e[egon

Jesus went up into the temple
ajebh jhsou" ej' toViðroV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

And the Jews marvelled
kaiVeip̄amazon oiJ̄Joudaibi

John 7:16

answered them
apekriqh̄ auj̄toi"

John 7:16

Jesus
oJ̄Jhsou"

John 7:19

Did not Moses give
ouj Mwsh" deawken

John 7:20

The people answered and said
apekriqh̄ oJoç̄lo" kaiVeipe

John 7:21

Jesus answered
apekriqh̄ oJ̄Jhsou"

John 7:22

Moses therefore
diaVtouto Mwsh"

John 7:23

the law of Moses
oJnomo" Mwsew"

John 7:24

but judge righteous judgment
aj̄laVthw̄ dikaiān kriw̄in kriw̄ate

John 7:26

that this is the very Christ
oçī outoũ̄ ēstin aj̄hqw̄" oJ̄Cristoũ̄

John 7:29

But I know him
egw̄VdeVoĩdā auj̄tōw

John 7:31

And many of the people
polloiVdeVeķ̄ tou' oç̄lou

John 7:31

and said
kaiVe[egon oçīi

John 7:31

more miracles
mh̄vī pleiōnā shmeīa

John 7:31

than these
toutw̄n

John 7:32

the Pharisees and the chief priests
oiJ̄Farisaibī kaiVoiJ̄aj̄cierei"

John 7:33

Nestle-Aland 26,27

Therefore the Jews marvelled
eip̄amazon ouh̄ oiJ̄Joudaibi

therefore answered them
apekriqh̄ ouh̄ auj̄toi"

Jesus
(o) J̄hsou"

Did not Moses give
ouj Mwsh" deawken

The people answered
apekriqh̄ oJoç̄lo"

Jesus answered
apekriqh̄ J̄hsou"

Moses therefore
diaVtouto Mwsh"

the law of Moses
oJnomo" Mwsew"

but judge righteous judgment
aj̄laVthw̄ dikaiān kriw̄in kriw̄ete

that this is the Christ
oçī outoũ̄ ēstin oJ̄Cristoũ̄

I know him
egw̄Voĩdā auj̄tōw

And many of the people
Ek̄ tou' oç̄loū deVpolloiV

and said
kaiVe[egon

more miracles
mh̄Vpleiōnā shmeīa

....

....

the chief priests and the Pharisees
oiJ̄aj̄cierei" kaiVoiJ̄Farisaibī

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Then said Jesus unto them
eiþen ouh aujtoi" oJhsou"

John 7:33

Yet a little while am I with you
Eti mikroV cronon meq uðwh eijni

John 7:34

and shall not find *me*
kaiVouj euthsetev

John 7:36

What *manner of* saying is this that he said
tiV ejstin oufo" oJlogo" oþ eipe

John 7:36

and shall not find *me*
kaiVouj euthsetev

John 7:39

the Spirit, which
tou' Pneumato", ou|

John 7:39

that believe on him
oiJpisteuante" eij' aujtoV

John 7:39

for the Holy Ghost was not yet *given*
ouþw gaV hñ Pneuma Agion

John 7:39

because that Jesus
ofei oJhsou"

John 7:40

Many of the people therefore
polloiVouh ek tou' oflou

John 7:40

when they heard this saying
akousante" toV logon

John 7:40

said
e[egon

John 7:41

But some said
a|loi deVe[egon

John 7:42

the seed of David
tou' spermato" Dabið

John 7:42

where David was
ofou hñ Dabið

John 7:42

That Christ cometh
oJCristoV efcetai

John 7:43

Nestle-Aland 26,27

Then said Jesus
eiþen ouh oJhsou"

Yet a little while am I with you
Eti cronon mikroV meq uðwh eijni

and shall not find [me]
kaiVouj euthsetev(me)

What *manner of* saying is this that he said
tiV ejstin oJlogo" oufo" oþ eipe

and shall not find [me]
kaiVouj euthsetev(me)

the Spirit, which
tou' pneumato" o|

that believed on him
oiJpisteusante" eij' aujtoV

for the Spirit was not yet *given*
ouþw gaV hñ pneuma

because that Jesus
ofei Jhsou"

Of the people therefore
Ek tou' oflou ouh

when they heard these sayings
akousante" twh logwn

These said
touwñ e[egon

But they said
oiJdeVe[egon

the seed of David
tou' spermato" Daudið

where David was
ofou hñ Daudið

That Christ cometh
efcetai oJCristoV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

So there was a division among the people because of him

Scizma ouh eji tw/oçlw/egeweto di autow

John 7:45

Why have ye not

Diativouk

John 7:46

Never man spake

Oujepote oufw" ejaVhsen afqrwpo"

John 7:46

like this man

wJ oufo" oJaVqrwpo"

John 7:49

But this people

ajl voJoçlo" oufo"

John 7:49

are cursed

epikatawatoiveiçi

John 7:50

he that came to Jesus by night

oJeqwV nuktoV proV autow

John 7:50

being one of them

ei' wj ek autw

John 7:51

before it hear him

ejw mhVakoush/par autou' proteron

John 7:52

They answered and said unto him

apekriqhsan kaiVeipon autw/

John 7:52

Search, and look

ejeuwson kaiVide

John 7:52

for out of Galilee...prophet

oçi profhth" ek th" Galilaia"

John 7:52

ariseth no

ouk eghgetai

John 7:53-8:11

Nestle-Aland 26,27

So there was a division among the people because of him

scizma ouh egeweto eji tw/oçlw/di autow

Why have ye not

DiaVtivouk

Never man spake

Oujepote ejaVhsen oufw" afqrwpo"

....

....

But this people

ajlaVoJoçlo" oufo"

are cursed

epawatoiveiçin

he that came to Jesus

oJeqwV proV autow

before, being one of them

(to)/proteron, ei' wj ek autw

before it hear him

ejw mhVakoush/prwton par autou'

They answered and said unto him

apekriqhsan kaiVeipan autw/

Search, and look

ejauwson kaiVide

for out of Galilee...prophet

oçi ek th" Galilaia" profhth"

ariseth no

ouk egeivetai

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

53 And every man went unto his own house.
1 Jesus went unto the mount of Olives.
2 And early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them.
3 And the scribes and Pharisees brought unto him a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst,
4 They say unto him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.
5 Now Moses in the law commanded us, that such should be stoned: but what sayest thou?
6 This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But Jesus stooped down, and with *his* finger wrote on the ground, *as though he heard them not*.
7 So when they continued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.
8 And again he stooped down, and wrote on the ground.
9 And they which heard *it*, being convicted by *their own* conscience, went out one by one, beginning at the eldest, *even* unto the last: and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst.
10 When Jesus had lifted up himself, and saw none
11 She said, No man, Lord. And Jesus said unto her

Nestle-Aland 26,27

[[53 And every man went unto his own house.
1 Jesus went unto the mount of Olives.
2 And early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them.
3 And the scribes and Pharisees brought a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst,
4 They say unto him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.
5 Now Moses in the law commanded us, that such should be stoned: but what sayest thou?
6 This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But Jesus stooped down, and with *his* finger wrote on the ground.
7 So when they continued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.
8 And again he stooped down, and wrote on the ground.
9 And they which heard *it*, went out one by one, beginning at the eldest: and he was left alone, and the woman in the midst.
10 When Jesus had lifted up himself, he said unto her, Woman, where are they? Hath no man condemned thee?
11 She said, No man, Lord. And Jesus said unto her, Neither do I condemn thee: go, [and] sin no more.

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

53 KaiVeporeuqh eKasto" eij' toW oikon autou:
1 Jhsou" deVeporeuqh eij' toVofo" twh ejaiwh.
2 ofqrou deVpaVin paregeto eij' toViðrow, kaiV
pa" oJlaoV hfceto proV autow: kaiVkaqisa"
ejlidasken autouV.
3 agousin deVoiJgrammatei" kaiVoiJFarisaibi
proV autow gunaika eji moiceia/kateilhmmewn,
kaiVsthante" authtw ej mesw/
4 legousin autw/ Didaskale, auqh hJgunhV
kateilhfhqh epautofwrw/moiceuomenh:
5 ej deVtw/nomw/hdh h Mwsh" hdh ejeteivato
taV toiauwa" liqoboleisqai: suVouh tiv
legei";legei";
6 touto deVe[egon peirazonte" autow, ifa eCwsi
kathgoreih autou: oJdeVJhsou" katw kuya", tw/
daktulw/egrafen eij' thW gh,mhVprospoioumeno".
7 wJ deVepemenon ejwtwhte" autow, ajakuya"
eiþe proV autoi", O ajamarthto" udwh, prwto"
toW liqon ej authtw balew.
8 kaiVpaVin kata kuya" egrafen eij' thW gh.
9 oiJdeVajousante", kaiVuþoVth" suneidhsew"
ejegcomenoi, ekhrconto eif' kaq eif' ajxamanoi
apoVtwh presbuterwn ew" twh ejcatwon: kaiVkat
10 ajakuya" deVoJhsou" kaiVmhdewa qeasameno"
11 hJdeVeipen, OujleiV, Kurie. eiþe autw/deVoJhs

Nestle-Aland 26,27

53 ((KaiVeporeuqhsan eKasto" eij' toW oikon
autou;
1 Jhsou" deVeporeuqh eij' toVDro" twh Elaiwh.
2 Orqrou deVpaVin paregeto eij' toViðrow, kaiV
pa" oJlaoV hfceto proV autow, kaiVkaqisa"
ejlidasken autouV.
3 agousin deVoiJgrammatei" kaiVoiJFarisaibi
gunaika epiVmoiceia/kateilhmmewn, kaiV
sthante" authtw ej mesw/
4 legousin autw/ Didaskale, auqh hJgunhV
kateilhptai ep autofwrw/moiceuomenh:
5 ej deVtw/nomw/hdh h Mwsh" ejeteivato taV
toiauwa" liqazein: suVouh tivlegei";
6 touto deVe[egon peirazonte" autow, ifa
eCwsin kathgoreih autou: oJdeVJhsou" katw
kuya" tw/daktulw/kategrafen eij' thW gh.
7 wJ deVepemenon ejwtwhte" autow, ajekuyen
kaiVeipen autoi", O ajamarthto" udwh prwto"
ej authtw balew liqon:
8 kaiVpaVin katakuya" egrafen eij' thW gh.
9 oiJdeVajousante" ekhrconto eif' kaq eif'
ajxamanoi apoVtwh presbuterwn, kaiVkateleifqh
moro", kaiVhJgunhVej mesw/ouða.
10 ajakuya" deVoJhsou" eiþen autw/ Gurai, pou"
11 hJdeVeipen, OujleiV, kurie. eiþen deVoJhsou",

John 8:12

Then spake Jesus again unto them, saying
PaVin ouh oJhsou" autoi" ejaVhse legwn

John 8:12

shall not walk in darkness
ouj mhVperipathsei ej th/skotia/

John 8:14

and whither I go
kaiVpou' upagw

John 8:16

my judgment is true
hJkrisi" hJejnhVajhqhv eJstin

John 8:19

Jesus answered
apekriqh oJhsou"

John 8:19

Then spake Jesus again unto them, saying
PaVin ouh autoi" ejaVhsen oJhsou" legwn

should not walk in darkness
ouj mhVperipathsh/ ej th/skotia/

or whither I go
h] pou' upagw

my judgment is true
hJkrisi" hJejnhVajhqinhveJstin

Jesus answered
apekriqh Jhsou"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ye should have known my Father also
kaiVtoV paterā mou hēite aŋ

John 8:20

These words spake Jesus
Tauta taVrhmata ejaVhsen oJhsou"

John 8:21

Then said Jesus again unto them
Eiŋen ouh pavin aujtoi" oJhsou"

John 8:23

And he said unto them
kaiVeiŋen aujtoi"

John 8:23

ye are of this world
uhei" ek tou' kosμου touVou eŋtev

John 8:25

And Jesus saith unto them
kaiVeiŋen aujtoi" oJhsou"

John 8:26

I speak to the world those things
tauta leŋw eij' toV kosmon

John 8:28

Then said Jesus unto them
eiŋen ouh aujtoi" oJhsou"

John 8:28

my Father hath taught me
ejiVtaxevme oJpathV mou

John 8:29

the Father hath not left me alone
ouk aŋfhkevme monon oJpathV

John 8:33

They answered him
apekriŋsan aujtw/

John 8:38

I speak that which I have seen
eŋwVo} eVwaka

John 8:38

with my Father
paraVtw/patriVmou

John 8:38

which ye have seen
o}eVrakate

John 8:38

with your father
paraVtw/patriVuŋwh

John 8:39

and said unto him
kaiVeiŋen aujtw/

John 8:39

Nestle-Aland 26,27

ye should have known my Father also
kaiVtoV paterā mou aŋ hēite

These words *he* spake

Tauta taVrhmata ejaVhsen

Then said *he* again unto them

Eiŋen ouh pavin aujtoi"

And he said unto them

kaiVe[egen aujtoi"

ye are of this world

uhei" ek touVou tou' kosμου eŋtev

Jesus saith unto them

eiŋen aujtoi" oJhsou"

I speak to the world those things

tauta lalw' eij' toV kosmon

Then said Jesus [unto them]

eiŋen ouh (aujtoi") oJhsou"

the Father hath taught me

ejiVtaxeV me oJpathV

hath not left me alone

ouk aŋfhkeV me monon

They answered him

apekriŋsan proV aujtoV

I speak that which I have seen

a}eŋwVeVwaka

with the Father

paraVtw/patriV

which ye have heard

a}hkovate

with *your* father

paraVtou' patroV

and said unto him

kaiVeiŋan aujtw/

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

If ye were Abraham's children

Eij tekna tou' Ābraam h'ē

John 8:39

ye would do the works of Abraham

taVefga tou' Ābraam epoieite afi

John 8:41

said

eipōn

John 8:41

Then...they to him

ouh aujt'w/

John 8:43

Why

diativ

John 8:44

Ye are of *your* father the devil

uhei" ek patroV tou' diabolou ešteV

John 8:44

abode not in the truth

ej th/ajhqeia/ouj ešthken

John 8:46

And if I say the truth

eij deVaj hqeian legw

John 8:46

why

diativ

John 8:48

Then answered the Jews

apekriqhsan ouh oiJJoudaibi

John 8:48

and said unto him

kaiVeipōn aujt'w/

John 8:48

thou art a Samaritan

Samareith" ei\suv

John 8:51

If a man keep my saying

ejw ti" toV logon toV ejnoV thrhsh/

John 8:52

Then said the Jews unto him

eipōn ouh aujt'w/oiJJoudaibi

John 8:52

he shall never taste of death

ouj mhVgeuŕetai qanaVou eij' toV aijvha

John 8:53

whom makest thou thyself

tixa seautoV suVpoiei"

John 8:54

Nestle-Aland 26,27

If ye were Abraham's children

Eij tekna tou' Ābraam ešte

ye would do the works of Abraham

taVefga tou' Ābraam epoieite

said

eipōn

[Then]...they to him

(ouh) aujt'w/

Why

diativ

Ye are of *your* father the devil

uhei" ek tou' patroV tou' diabolou ešteV

abode not in the truth

ej th/ajhqeia/ouj ešthken

If I say the truth

eij ajhqeian legw

why

diativ

The Jews answered

Āpekriqhsan oiJJoudaibi

and said unto him

kaiVeipōn aujt'w/

thou art a Samaritan

Samariith" ei\suv

If a man keep my saying

ejw ti" toV ejnoV logon thrhsh/

[Then] said the Jews unto him

eipōn (ouh) aujt'w/oiJJoudaibi,

he should never taste of death

ouj mhVgeuŕetai qanaVou eij' toV aijvha

whom makest thyself

tixa seautoV poiei"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

If I honour myself
 Εαν εγωVδοξαω εμναυτω

John 8:54

that he is your God
 οτι QeoV υμωv εστι

John 8:55

and if I should say, I know him not
 καιVεβηV ειπω οτι ουκ οίδα αυτω

John 8:55

I shall be a liar like unto you
 εσομαι οφιο" υμωv, yeυsth"

John 8:58

Jesus said unto them
 ειπεν αυτοι" ο Jhsou"

John 8:59

going through the midst of them, and so passed by

διελqwV διαVμεσω αυτωv: καιVparhgen ουτω"

John 9:3

Jesus answered
 απekriθh o Jhsou"

John 9:4

I must work the works of him that sent me
 εjneVdei' εjgazesqai taVe[ga tou' pemyantoV me

John 9:6

he anointed the eyes...with the clay
 epezrise toV phloV epiVtouV oJfqalmouV

John 9:6

of the blind man
 tou' tuflou'

John 9:8

they which before had seen him that he was blind

οiJqewrouhte" αυτωV toVproθeron οτι tuflouV ηη

John 9:9

others said
 a[loi de

John 9:9

He is like him
 οτι Oφιο" αυτωV/εστιν

John 9:10

How
 Pw"

John 9:10

were thine eyes opened
 ajnewzqhsaw sou oiJofqalmoiv

Nestle-Aland 26,27

If I shall honour myself
 Εαν εγωVδοξαω εμναυτω

that he is our God

οτι qeoV ημωv εστιν

and I should say, I know him not

καιη ειπω οτι ουκ οίδα αυτω

I shall be a liar like unto you

εσομαι οφιο" υμih yeυsth"

Jesus said unto them

ειπεν αυτοι" Jhsou"

....

....

Jesus answered

απεkriθh Jhsou"

We must work the works of him that sent me

ηη" dei' εjgazesqai taVe[ga tou' pemyantoV me

he anointed his eyes with the clay

καιηpezerisen αυτου' toV phloV epiVtouV

....

....

they which before had seen him that he was a beggar

οiJqewrouhte" αυτωV toVproθeron οτι prosaiθh" ηη

others said

a[loi e[egon

No, but he is like him

Oυciy aj laVoφιο" αυτωV/εστιν

How [then]

Pw" (ουη)

were thine eyes opened

hjnewzqhsaw sou oiJofqalmoiv

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 9:11

He answered and said
ἀπεκρίθη εἰπεινὸν καὶ εἶπεν

John 9:11

A man that is called Jesus
ἄνθρωπος ὁ λεγόμενος Ἰησοῦς

John 9:11

and said unto me, Go
καὶ εἶπέν μοι, ὕπαγε

John 9:11

to the pool of Siloam
εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ

John 9:11

and I went and washed
ἀπέβην καὶ ἐκαθάρσαμαι

John 9:12

Then said they unto him
εἶπον οὖν αὐτῷ

John 9:14

And it was the sabbath day
ἦν δὲ σάββατον

John 9:14

when Jesus made the clay
ὅτε τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς

John 9:15

He put clay upon mine eyes
Πηλὸν ἐπέθηκεν ἐπὶ τοῦ ὀφθαλμοῦ μου

John 9:16

This man is not of God
Οὗτος ὁ ἀνθρώπος οὐκ ἐστὶ παρὰ τοῦ Θεοῦ

John 9:16

Others said
ἄλλοι ἐλάλουν

John 9:17

They say unto the blind man again
λέγουσιν τῷ τυφλῷ πάλιν

John 9:17

What sayest thou of him
Σὺ τί λέγεις περὶ αὐτοῦ

John 9:17

that he hath opened thine eyes
ὅτι ἠνοήθη σου τοῦ ὀφθαλμοῦ

John 9:18

that he had been blind
ὅτι ἦν τυφλὸς ἦν

John 9:19

how then doth he now see
πῶς οὖν ἀφ' ἑαυτοῦ βλέπει

Nestle-Aland 26,27

He answered
ἀπεκρίθη εἰπεινὸν

The man that is called Jesus
ὁ ἀνθρώπος ὁ λεγόμενος Ἰησοῦς

and said unto me, that, Go
καὶ εἶπέν μοι ὅτι ὕπαγε

to Siloam
εἰς τὸν Σιλωάμ

therefore I went and washed
ἀπέβην οὖν καὶ ἐκαθάρσαμαι

And said they unto him
καὶ εἶπαν αὐτῷ

And it was the sabbath in which day
ἦν δὲ σάββατον ἐν ἡμέρᾳ

Jesus made the clay
τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς

He put clay upon mine eyes
Πηλὸν ἐπέθηκεν μου ἐπὶ τοῦ ὀφθαλμοῦ

This man is not of God
Οὗκ ἐστὶν οὗτος παρὰ τοῦ Θεοῦ ἀνθρώπος

[But] others said
ἄλλοι (δὲ) ἐλάλουν

They said therefore unto the blind man again
λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν

What sayest thou of him
Τὺ τί λέγεις περὶ αὐτοῦ

that he hath opened thine eyes
ὅτι ἠνοήθη σου τοῦ ὀφθαλμοῦ

that he had been blind
ὅτι ἦν τυφλὸς ἦν

how then doth he now see
πῶς οὖν βλέπει ἀφ' ἑαυτοῦ

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 9:20

His parents answered them
apekri^hsan autoi" oiJgonei" autou'

John 9:20

and said
kaiVeipon

John 9:21

he is of age; ask him
autou^v hJlikian efei: autou^v ejwth^sate

John 9:21

he shall speak for himself
autou^v periVautou' lalh^sei

John 9:22

These words spake
tauta eipon

John 9:23

said his parents
oiJgonei" autou' eipon

John 9:23

ask him
autou^v ejwth^sate

John 9:24

Then again called they the man
Efw^hsan ouh ek deut^erou to^v afh^rwpon

John 9:24

and said unto him
kaiVeipon autw/

John 9:24

we know that this man
h^hei" oi^hamen o^hi oJafh^rwpo" ou^hto"

John 9:25

He answered and said
apekri^hth ouh ekei^ho" kaiVeipen

John 9:26

Then said they
eipon deV

John 9:26

to him again
autw/^{pa}lin

John 9:28

Then they reviled him
ejoido^hsan ouh autou^v

John 9:28

Thou art his disciple
SuVei\maq^hthV ekei^hrou

John 9:28

but we are Moses' disciples
h^hei" deV^tou' Mwsew" ejsme^v maq^htaiv

Nestle-Aland 26,27

His parents therefore answered
apekri^hsan ouh oiJgonei" autou'

and said
kaiVeipon

ask him; he is of age
autou^v ejwth^sate, hJlikian efei

he shall speak for himself
autou^v periVe^autou' lalh^sei

These words spake
tauta eipon

said his parents
oiJgonei" autou' eipon

ask him
autou^v eperwth^sate

Then called they the man again
Efw^hsan ouh to^v afh^rwpon ek deut^erou

and said unto him
kaiVeipon autw/

we know that this man
h^hei" oi^hamen o^hi ou^hto" oJafh^rwpo"

He answered
apekri^hth ouh ekei^ho"

Then said they
eipon ouh

to him
autw/

And they reviled him
kaiVe^joido^hsan autou^v

Thou art his disciple
SuVmaq^hthV ei\ekei^hrou

but we are Moses' disciples
h^hei" deV^tou' Mwsew" ejsme^v maq^htaiv

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 9:29

spake unto Moses
Mwsh/l el a/hken

John 9:30

Why herein is a marvellous thing
En ga/l tou/w/qaumastw e/stin

John 9:30

and yet he hath opened
kai Vajewxev

John 9:31

Now we know that
oi lam en de vo/ti

John 9:32

that any man opened
o/ti h/oi xev ti"

John 9:34

and said unto him
kai Veip on au/tw/

John 9:35

Jesus heard
h/kousen o J/hsou"

John 9:35

he said unto him
ei pen au/tw

John 9:35

Dost thou believe on the Son of God
SuVpisteu/wi" ei j' to/w uidw tou' Qeou'

John 9:36

Who is he
Ti w e/sti

John 9:37

And Jesus said unto him
ei pe de Vau/tw/o J/hsou"

John 9:40

And...heard
kai Vh/kousan

John 9:40

which were with him
oi Jo/ft e" met au/tou'

John 9:41

therefore your sin remaineth
h/Jo u h a/harti a u/hw h me/w ei

John 10:3

he calleth his own sheep by name
ta Vi/ta probata kalei' kat o/fo ma

John 10:4

And when
kai Vo/tan

Nestle-Aland 26,27

spake unto Moses
Mwusei' l el a/hken

Why herein is a marvellous thing
En tou/w/ga/l toVqaumastw e/stin

and yet he hath opened
kai Vh/oi xev

We know that
oi lam en o/ti

that any man opened
o/ti h/ew xev ti"

and said unto him
kai Veip an au/tw/

Jesus heard
h/kousen j/hsou"

he said
ei pen

Dost thou believe on the Son of man
SuVpisteu/wi" ei j' to/w uidw tou' a/hqrw pou

And who is he
Kai Vti w e/stin

Jesus said unto him
ei pen au/tw/o J/hsou"

...heard
h/kousan

which were with him
oi Jmet au/tou' o/ft e"

your sin remaineth
h/Ja harti a u/hw h me/w ei

he calleth his own sheep by name
ta Vi/ta probata fwnei' kat o/fo ma

When
o/tan

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 10:4

he putteth forth his own sheep
taViθia probata ekbatn/

John 10:5

will they not follow
ouj mhVajkolouqhswsin

John 10:7

Then said Jesus unto them again
Eipen ouh pavin autoi" oJhsou"

John 10:8

All that ever came before me
pawte" oxi proVejnou' hλqon

John 10:12

But he that is an hireling
oJmisqwtoV deV

John 10:12

whose own the sheep are not
ou|ouk eisi taVprobata iθia

John 10:12

and scattereth the sheep
kaiVskorpizei taVprobata

John 10:13

The hireling fleeth
oJdeVmisqwtoV feugei

John 10:14

and am known of mine
kaiVginwskomai upoVtwh ejnwh

John 10:16

them also I must bring
kakeiha me dei' ajageih

John 10:16

and there shall be one fold
kaiVgenhsantai mia poiwnh

John 10:17

Therefore doth my Father love me
diaVtoutovoJpathw me ajapa/

John 10:19

There was a division therefore again
Scisma ouh pavin ejgeto

John 10:21

open the eyes
ofqalmouV ajoigein

John 10:22

And it was
Egeto deV

John 10:22

and it was winter
kaiVceimw hñ

Nestle-Aland 26,27

he putteth forth his own
taViθia pawta ekbatn/

will they not follow
ouj mhVajkolouqhswsin

Then said Jesus again
Eipen ouh pavin oJhsou"

All that ever came [before me]
pawte" oxi hλqon (proVejnou)

He that is an hireling
oJmisqwtoV

whose own the sheep are not
ou|ouk estin taVprobata iθia

and scattereth
kaiVskorpizei

....

....

my own know me
kaiVginwskousime taVejnav

them also I must bring
kakeiha dei' me ajageih

and there shall be one fold
kaiVgenhsontai mia poiwnh

Therefore doth my Father love me
diaVtoutovme oJpathw ajapa/

There was a division again
Scisma pavin ejgeto

opened the eyes
ofqalmouV ajoixai

Then it was
Egeto tote

It was winter
ceimw hñ

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 10:23

in Solomon's porch
ej th/'stoa/'tou' Solomwhto"

John 10:26

But ye
ajl vuðei"

John 10:26

because ye are not
ouj ga' e'jteV

John 10:26

as I said unto you
kaqwV e'pon uðih

John 10:27

My sheep hear my voice
taVprobata taVejnaVth" fwnh" mou akouwi

John 10:28

And I give unto them eternal life
ka'gwVzwh' aiwvion diwmi aujtoi"

John 10:29

My Father, which gave them me
oJpathw mou o} de'wkevmoi

John 10:29

is greater than all
meizwv partwn e'jti

John 10:29

out of my Father's hand
ek th" ceiroV tou' patro'v mou

John 10:31

Then the Jews took up stones again
e'bastasan ouh pavin liqou" oiJjoudaibi

John 10:32

Many good works
PollaVkalaVefga

John 10:32

have I shewed you from my Father
e'fexa uðih ek tou' patro'v mou

John 10:32

for which of those works do ye stone me
diaVpoibn aujtw e'fgon liqazete meV

John 10:33

The Jews answered him, saying
apekriqhsan aujtw/oiJjoudaibi legonte"

John 10:34

Jesus answered them
apekriqhs aujtoi" oJjhsou"

John 10:34

Is it not written in your law, I said, Ye are gods?

Nestle-Aland 26,27

in Solomon's porch
ej th/'stoa/'tou' Solomwho"

But ye
ajl laVuðei"

because ye are not
o'fi ouk e'jteV

....

....

My sheep hear my voice
taVprobata taVejnaVth" fwnh" mou akouwsin

And I give unto them eternal life
ka'gwVdiwmi aujtoi" zwh' aiwvion

My Father, which gave them me
oJpathw mou o} de'wkew moi

is greater than all
partwn meizwv e'jtin

out of the Father's hand
ek th" ceiroV tou' patro'v

The Jews took up stones again
E'bastasan pavin liqou" oiJjoudaibi

Many good works
PollaVe'fga kalaV

have I shewed you from the Father
e'fexa uðih ek tou' patro'v

for which of those works do ye stone me
diaVpoibn aujtw e'fgon ejneVliqazete

The Jews answered him
apekriqhsan aujtw/oiJjoudaibi

Jesus answered them
apekriqhs aujtoi" (o)jhsou",

Is it not written in your law, that I said, Ye are gods

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Ouk eḡstin gegrammēton ejh tw/nomw/udwh, EḡwV
eiḡa, qeoiveḡste

John 10:38

believe the works
toi" eḡgoi" pisteuḡate

John 10:38

that ye may know, and believe
iḡa gnwḡte kaiVpisteuḡhte

John 10:38

and I in him
kaḡwVeḡ auḡtw/

John 10:39

Therefore they sought
eḡzhvoun ouh

John 10:39

again to take him
paḡvin auḡtoV piaḡai

John 10:42

And many believed
kaiVepisteusan polloiV

John 10:42

on him there
eḡkei' eij' auḡtoV

John 11:2

It was *that* Mary
hḡ deVMaria

John 11:9

Jesus answered
apekriḡh oJḡhsou"

John 11:9

Are there not twelve hours
OuḡciVdodeka eiḡsin wḡfaiv

John 11:12

Then said
eiḡpon ouh

John 11:12

his disciples
oiJmaḡhtaiVauḡtw/

John 11:15

nevertheless let us go
ajl aḡwmen

John 11:17

four days already
tessara" hḡhḡra" hḡh

John 11:19

And many of the Jews
kaiVpolloiVek twh Joudaiwn

John 11:19

Nestle-Aland 26,27

Ouk eḡstin gegrammēton ejh tw/nomw/udwh oḡi
EḡwVeḡiḡa, Qeoiveḡste

believe the works
toi" eḡgoi" pisteuḡete

that ye may know, and know
iḡa gnwḡte kaiVginwḡkhḡte

and I in the Father
kaḡwVeḡ tw/patriv

[Therefore] they sought
Eḡzhvoun (ouh)

again to take him
auḡtoV paḡvin piaḡai

And many believed
kaiVpolloiVepisteusan

on him there
eij' auḡtoV eḡkei'

It was *that* Mary
hḡ deVMaria

Jesus answered
apekriḡh ḡhsou"

Are there not twelve hours
OuḡciVdodeka wḡfaiveiḡsin

Then said
eiḡpan ouh

the disciples to him
oiJmaḡhtaiVauḡtw/

nevertheless let us go
ajl laVaḡwmen

four days already
tessara" hḡhḡ hḡhḡra"

But many of the Jews
polloiVdeVeḡ twh Joudaiwn

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

came to Martha
ejhlu~~u~~εisan proV taV periVMar~~q~~an

John 11:19

and Mary
kaiVMari~~a~~n

John 11:19

to comfort them concerning their brother
paramuqh~~s~~wntai au~~t~~aV periVtou' aj~~l~~el fou' au~~t~~wh

John 11:20

heard that Jesus was coming
h~~k~~ousen o~~f~~i oJhsou" e~~f~~cetai

John 11:20

but Mary
Mari~~a~~ deV

John 11:21

my brother had not died
oJaj~~l~~el fo~~v~~ mou ou~~k~~ aj~~h~~ ejteqh~~w~~kei

John 11:22

But
aj~~l~~laV

John 11:24

Martha saith unto him
legei au~~t~~w/Mar~~q~~a

John 11:28

And when she had so said
kaiVta~~u~~ta eipou~~s~~a

John 11:28

and called Mary
kaiVej~~f~~w~~h~~se Mari~~a~~n

John 11:29

As soon as she heard *that*
e~~k~~e~~i~~nh w~~J~~ h~~k~~ousen

John 11:29

she arose quickly
e~~j~~e~~i~~retai tacuV

John 11:29

and came unto him
kaiVef~~c~~etai proV au~~t~~o~~w~~

John 11:30

but was in that place
aj~~l~~ h~~h~~ ej tw/topw/

John 11:31

when they saw Mary
ij~~l~~o~~u~~te" th~~w~~ Mari~~a~~n

John 11:31

saying, She goeth unto the grave
legonte", o~~f~~i upagei eij' toVmhmeibn

John 11:32

Nestle-Aland 26,27

came to Martha
ejhlu~~u~~εisan proV th~~w~~ Mar~~q~~an

and Mary
kaiVMaria~~M~~

to comfort them concerning the brother
paramuqh~~s~~wntai au~~t~~aV periVtou' aj~~l~~el fou'

heard that Jesus was coming
h~~k~~ousen o~~f~~i Jhsou" e~~f~~cetai

but Mary
Maria~~M~~ deV

my brother had not died
ou~~k~~ aj~~h~~ ape~~q~~an~~e~~n oJaj~~l~~el fo~~v~~ mou

[But]
(aj~~l~~laV)

Martha saith unto him
legei au~~t~~w/hJMar~~q~~a

And when she had so said
KaiVto~~u~~to eipou~~s~~a

and called Mary
kaiVej~~f~~w~~h~~sen Maria~~M~~

But as soon as she heard *that*
e~~k~~e~~i~~nh deVw~~J~~ h~~k~~ousen

she arose quickly
h~~j~~e~~r~~qh tacuV

and came unto him
kaiVh~~f~~ceto proV au~~t~~o~~w~~

but was yet in that place
aj~~l~~ h~~h~~ e~~f~~i ej tw/topw/

when they saw Mary
ij~~l~~o~~u~~te" th~~w~~ Maria~~M~~

thinking, She goeth unto the grave
do~~x~~ante" o~~f~~i upagei eij' toVmhmeibn

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Then when Mary was come
hJouh Maria, wJ hλqen

John 11:32

where Jesus was
oρou hλ oJ jhsou"

John 11:32

she fell down at his feet
eβesen eij' touV podα" aujtou'

John 11:32

my brother had not died
ouk aφi aβeγanevmou oJajel foV

John 11:37

And some of them said
tineV deVej aujtwh eiβon

John 11:37

Could not this man
Ouk hβuato ouτο"

John 11:39

the sister of him that was dead
hJajel fhVtou' teqnhkoτο"

John 11:40

thou shouldest see the glory of God
oJyei thV doxan tou' Qeou'

John 11:41

where the dead was laid
ou| hλ oJteqnhkwV keimewo"

John 11:44

And he that was dead came forth
kaiVejhλqen oJteqnhkwV

John 11:44

and let him go
kaiVaFete uβagein

John 11:45

which came to Mary
oiJejqoate" proV thV Marian

John 11:45

and had seen the things which Jesus did
kaiVqeasamenoι a}epoitēsen oJjhsouV

John 11:46

and told them
kaiVeipon aujtoi"

John 11:46

what things Jesus had done
a}epoitēse oJjhsou"

John 11:47

doeth many miracles
pollaVshmeià poiei'

John 11:48

Nestle-Aland 26,27

Then when Mary was come
hJouh MariaM wJ hλqen

where Jesus was
oρou hλ jhsou"

she fell down at his feet
eβesen aujtou' proV touV podα"

my brother had not died
ouk aφi mou aβeγanen oJajel foV

And some of them said
tineV deVej aujtwh eiβan

Could not this man
Ouk eβuato ouτο"

the sister of him that was dead
hJajel fhVtou' teteleuthkoτο"

thou shouldest see the glory of God
oJh/thV doxan tou' qeou'

....
....

He that was dead came forth
ejhλqen oJteqnhkwV

and let him go
kaiVaFete aujtoV uβagein

which came to Mary
oiJejqoate" proV thV MariaM

and had seen the things which *he* did
kaiVqeasamenoι a}epoitēsen

and told them
kaiVeipon aujtoi"

what things Jesus had done
a}epoitēsen jhsou"

doeth many miracles
pollaVpoiei' shmeià

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

If we let him thus alone
ejhV ajfwmen autov oufw

John 11:50

Nor consider
oujdeV dialogizesqe

John 11:50

that it is expedient for us
ofci sumferevei hthih

John 11:51

he prophesied that
proefhveusen ofci

John 11:51

that Jesus should die
efnellen oJhsou" apoqnhzkein

John 11:53

they took counsel
sunebouleuzanto

John 11:54

Jesus therefore
Jhsou" ouh

John 11:54

and there continued
kakei' dievtribe

John 11:54

with the disciples
metaVtwh maqhtwh autou'

John 11:57

Now both the chief priests and the Pharisees had given
dedwkeisan deV kaiVoiJajcierei" kaiVoiJFarisaibi

John 11:57

a commandment
ejtolhV

John 12:1

where Lazarus was which had been dead
ofou hn Lazaro" oJteqnhkwV

John 12:1

whom he raised from the dead
oJh hgeiren ek nekrwh

John 12:2

but Lazarus was one of
oJdeVLazaro" ei| hn

John 12:2

them that sat at the table with him
twh sunanakeimewwn autw/

John 12:3

Then took Mary

Nestle-Aland 26,27

If we let him thus alone
ejhV ajfwmen autov oufw"

Nor consider

oujdeV logizesqe

that it is expedient for you
ofci sumferevei uthih

he prophesied that
eprofhveusen ofci

that Jesus should die

efnellen Jhsou" apoqnhzkein

they took counsel
epouleuzanto

Jesus therefore
o ouh Jhsou"

and there continued
kakei' efneinen

with the disciples
metaVtwh maqhtwh

Now the chief priests and the Pharisees had given

dedwkeisan deVoiJajcierei" kaiVoiJFarisaibi

commandments
ejtolaV

where Lazarus
ofou hn Lazaro"

whom Jesus raised from the dead
oJh hgeiren ek nekrwh Jhsou"

but Lazarus was one of
oJdeVLazaro" ei| hn ek

them that sat at the table with him
twh ajakeimewwn sulV autw/

Then took Mary

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

hJouh Maria labouſa

John 12:4

Then ſaith

legei ouh

John 12:4

one of his diſciples, Judas Iſcariot, Simon's ſon

ei] ek twh maqhtwh au]tou; jouda" Simwno"
jſkariwvth"

John 12:5

Why was

Diativ

John 12:6

but becauſe he was a thief

ajlavo]i klep]th" hn

John 12:6

and had the bag

kaiVtoVglwssokomon ei]e

John 12:6

and bare what was put therein

kaiVtaVballomena epa]stazen

John 12:7

againſt the day

ei] thw h]meran

John 12:7

hath ſhe kept this

tethrh]ken au]tov

John 12:9

Much people of the Jews therefore

ouh o]f]lo" poluV ek twh joudaiwn

John 12:12

On the next day much people

Th'/epaurion o]f]lo" poluV

John 12:13

and cried

kaiVe]krazon

John 12:13

Bleſſed *iſ* the King of Iſrael that cometh in the
name of the Lord.

eujoghme]no" o]Jefcomeno" ej] oj]omati Kuri]ou, o]j
baſileuV tou' j]srahv

John 12:15

daughter of Sion

quga]v]er Siw]a

John 12:16

Theſe things

tauta deV

John 12:16

underſtood not his diſciples

Nestle-Aland 26,27

hJouh Maria labouſa

But ſaith

legei deV

Judas Iſcariot, one of his diſciples

jouda" o]j]ſkariwvth" ei]]ek] twh maqhtwh au]tou'

Why was

DiaVtiv

but becauſe he was a thief

ajl o]fi klep]th" hn

and had the bag

kaiVtoVglwssokomon e]c]wn

bare what was put therein

taVballomena epa]stazen

that againſt the day

i]fa ei] thw h]meran

ſhe may keep this

thrh]sh/au]tov

Much people of the Jews therefore

ouh (o]j] o]f]lo" poluV ek twh joudaiwn

On the next day much people

Th'/epaurion o]j]o]f]lo" poluV

and cried

kaiVe]kraugazon

Bleſſed *iſ* he that cometh in the name of the Lord,
[and] the king of Iſrael

eujoghme]no" o]Jefcomeno" ej] oj]omati Kuri]ou,
(kai) o]j]baſileuV tou' j]srahv

daughter of Sion

quga]v]hr Siw]a

Theſe things

tauta

underſtood not his diſciples

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ouk eġnwsan oiJmaqhtaiVaujtu'

John 12:16

but when Jesus was glorified
ajl oġe eġoxasqġh oJjhsou"

John 12:18

the people also met him
kaiVuġhwtġhsen aujtW/oJoġlo"

John 12:18

for that they heard
oġi hġouse

John 12:19

The Pharisees therefore said
oiJouġ Farisaibi eiġon

John 12:20

And there were certain Greeks
Nsan deVtine" ġIihneV

John 12:22

Philip cometh
eġcetai FiVippo"

John 12:22

and again Andrew and Philip tell Jesus
kaiVpatin jAndrea" kaiVFiVippo" kaiVlegousi tw/
jhsou'

John 12:23

And Jesus answered them, saying
oJdeVjhsou" apekriwtato aujtoi" legwn

John 12:25

He that loveth his life shall lose it
oJfilwh thV yuchV aujtou' apolesei aujthw

John 12:26

If any man serve me
eġwV eġnoiVdiakonh/'ti"

John 12:26

if any man serve me
kaiVeġw ti" eġnoiVdiakonh/'

John 12:30

Jesus answered
apekriwtġh oJjhsou"

John 12:30

This voice came not because of me
Ouj di eġneVauġh hJfwnhVgeġonen

John 12:34

The people answered him
apekriwtġh aujtW/oJoġlo"

John 12:34

and how sayest thou
kaiVpw" suVleġei"

John 12:35

Nestle-Aland 26,27

ouk eġnwsan aujtou' oiJmaqhtaiV

but when Jesus was glorified
ajl oġe eġoxasqġh jhsou"

the people [also] met him
(kaiVuġhwtġhsen aujtW/oJoġlo"

for that they heard
oġi hġousan

The Pharisees therefore said
oiJouġ Farisaibi eiġon

And there were certain Greeks
Nsan deVġIihneV tine"

Philip cometh
eġcetai oJFiVippo"

Andrew and Philip come and tell Jesus
eġcetai jAndrea" kaiVFiVippo" kaiVlegousin tw/
jhsou'

And Jesus answered them, saying
oJdeVjhsou" apokriwtetai aujtoi" legwn

He that loveth his life loses it
oJfilwh thV yuchV aujtou' apolluwi aujthw

If any man serve me
eġwV eġnoivti" diakonh/'

if any man serve me
eġw ti" eġnoiVdiakonh/'

Jesus answered
apekriwtġh jhsou"

This voice came not because of me
Ouj di eġneVhJfwnhVauġh geġonen

The people therefore answered him
apekriwtġh ouġh aujtW/oJoġlo"

and how sayest thou
kaiVpw" leġei" suV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Yet a little while is the light with you
Ἐτι μικροῦ χρόνον τοῦ φω" μετ' υμῶν ἐστὶ

John 12:35

Walk while
περιπατεῖτε ἐφ' ἵνα

John 12:36

While ye have light
ἐφ' ἵνα τοῦ φω" ἐφετε

John 12:36

These things spake Jesus
Ταῦτα εἶπεν Ἰησοῦς

John 12:40

and hardened their heart
καὶ σκλήρυνεν αὐτῶν τὰς καρδίας

John 12:40

and be converted
καὶ ἐπιστραφῶσιν

John 12:40

and I should heal them
καὶ ἴασω αὐτοὺς

John 12:41

when he saw
ὅτι εἶδεν

John 12:44

but on him that sent me
ἀλλ' ἐπὶ τὸν πέμψάν με

John 12:47

if any man hear my words, and believe not,
ἐὰν τις μου ἀκούσῃ/τῶν ῥημάτων καὶ μὴ πιστεύσῃ/

John 12:49

he gave me a commandment
αὐτοῦ μοι ἐπέταξε

John 12:50

whatsoever I speak therefore
ἀποῦν ἅπαντα ἃ ἐγὼ λέγω

John 12:50

so I speak
οὕτως λέγω

John 13:1

that his hour was come
ὅτι ἡλθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα

John 13:2

And supper being ended
καὶ δεῖπνον γενομένου

John 13:2

having now put into the heart of Judas Iscariot,
Simon's son, to betray him

Nestle-Aland 26,27

Yet a little while is the light in you
Ἐτι μικροῦ χρόνον τοῦ φω" ἐν ὑμῖν ἐστὶν

Walk while
περιπατεῖτε ἵνα

While ye have light
ἵνα τοῦ φω" ἐφετε

These things spake Jesus
Ταῦτα εἶπεν Ἰησοῦς

and hardened their heart
καὶ σκλήρυνεν αὐτῶν τὰς καρδίας

and be turned
καὶ στραφῶσιν

and I shall heal them
καὶ ἴασομαι αὐτοὺς

because he saw
ὅτι εἶδεν

but on him that sent me
ἀλλ' ἐπὶ τὸν πέμψάν με

if any man hear my words, and keep *them* not
ἐὰν τις μου ἀκούσῃ/τῶν ῥημάτων καὶ μὴ τηρήσῃ/

he has given me a commandment
αὐτοῦ μοι ἐπέταξε

whatsoever I speak therefore
ἀποῦν ἅπαντα ἃ ἐγὼ λέγω

so I speak
οὕτως λέγω

that his hour was come
ὅτι ἡλθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα

And supper being ended
καὶ δεῖπνον γενομένου

having now put into the heart of Judas Iscariot,
Simon's son, to betray him

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

hēh beblhkoto" eij' thē kardian Jouda Simwno"
Jskariwtou ifa autō paradw/

John 13:3

Jesus knowing
eijdw/ oJhsou"

John 13:3

that the Father had given all things into his hands
ofī panta deōwken autw/oJpathw/ eij' taV ceira"

John 13:6

and Peter saith unto him
kaiVlegei autw/ekeiho"

John 13:8

wash my feet
niyh/ touV poda" mou

John 13:8

Jesus answered him
apekriqh autw/oJhsou"

John 13:10

He that is washed needeth not
∅ leloumeno" ouj creian

John 13:10

save to wash *his* feet
h]touV poda" niyasqai

John 13:11

said he
eiēen

John 13:12

and had taken his garments,
kaiVe[abe taViθaθia autou'

John 13:12

and was set down again
ajepeswn palin

John 13:18

I know whom I have chosen
egwVoida ouz' ekelexamhn

John 13:18

He that eateth bread with me
∅ trwgnw met ejnou' toV a[ton

John 13:19

that, when it is come to pass, ye may believe
ifa, ofan gewhtai pisteushte

John 13:20

He that receiveth whomsoever I send
∅ lambawwn epan tina pemyw

John 13:21

When Jesus had thus said
Tauta eipw/ oJhsou"

John 13:22

Nestle-Aland 26,27

hēh beblhkoto" eij' thē kardian ifa paradoi'
autō Jouda" Simwno" Jskariwtou

Knowing
eijdw/

that the Father gave all things into his hands
ofī panta eōwken autw/oJpathw/ eij' taV ceira"

saith unto him
legei autw/

wash my feet
niyh/ mou touV poda"

Jesus answered him
apekriqh Jhsou" autw/

He that is washed needeth not
∅ leloumeno" ouk e[ei creian

save to wash *his* feet
eij mhVtouV poda" niyasqai

said he that
eiēen ofī

[and] had taken his garments,
(kaiV)e[aben taViθaθia autou'

and was set down again
kaiVajepesen palin

I know whom I have chosen
egwVoida tina" ekelexamhn

He that eateth bread
∅ trwgnw mou toV a[ton

that ye may believe when it is come to pass
ifa pisteushte ofan gewhtai

He that receiveth whomsoever I send
oJlambawwn a[tina pemyw

When Jesus had thus said
Tauta eipw/ (o) Jhsou"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Then the disciples looked one on another
εἰλεπον οὐκ εἰς ἀλλήλους" οἰμαχῆται

John 13:23

Now there was leaning
ἦν δεῦξάκειμενο"

John 13:23

one of his disciples
εἰς τῶν μαχῆτων αὐτοῦ

John 13:25

He then lying
ἐπίπεςῶν δεῦξείηο"

John 13:25

on Jesus' breast
ἐπίῶστοῦστοῦ" τοῦ Ἰησοῦ

John 13:26

Jesus answered
ἀποκρίῆται οἰ Ἰησοῦ"

John 13:26

He it is, to whom I shall give a sop, when I have
dipped it
Ἐκείηο" ἐστὶν ῶ ἐῖῶνῶῶῶ" τοῶῶῶῶῶῶ ἐπίῶῶῶῶ

John 13:26

And when he had dipped the sop
καὶ ῶῶῶῶῶῶ" τοῶῶῶῶῶῶ

John 13:26

he gave *it*
δίῶῶῶῶ

John 13:26

to Judas Iscariot, *the son* of Simon
Ἰουῶα Σῶῶῶῶ" Ἰσκαριῶῶῶ

John 13:28

Now no man
δεῶῶῶῶῶῶ

John 13:29

Judas had the bag
ḡῶῶῶῶῶῶ ἐῶῶῶ οἰ Ἰουῶα"

John 13:29

that Jesus had said unto him
οῦ ἰ ἰεῖῶῶ αὐτῶ/οἰ Ἰησοῦ"

John 13:30

went immediately out
εὐῶῶῶ" ἐῶḡῶῶῶ

John 13:31

Jesus said
ἰεῖῶῶ οἰ Ἰησοῦ"

John 13:32

If God be glorified in him

Nestle-Aland 26,27

The disciples looked one on another
εἰλεπον εἰς ἀλλήλους" οἰμαχῆται

There was leaning
ἦν ἀῶῶῶῶῶῶ"

one of his disciples

εἰς ἐῖ τῶν μαχῆτων αὐτοῦ

He then lying
ἀῶῶῶῶῶῶ οὐκ ἐκείηο"

thus on Jesus' breast
οῦῶῶ" ἐπίῶστοῦστοῦ" τοῦ Ἰησοῦ

Jesus answered
ἀποκρίῆται (οἰ) Ἰησοῦ"

He it is, to whom I shall give a sop, when I have
dipped it
Ἐκείηοῦ ἐστὶν ῶ ἐῖῶνῶῶῶῶ τοῶῶῶῶῶῶ καὶ ῶῶῶῶῶῶ
αὐτῶ/

Then when he had dipped the sop
ῶῶῶῶῶῶ" οὐκ τοῶῶῶῶῶῶ

he [took and] gave *it*
(ἰ ἀῶῶῶῶῶῶ καὶ) ῶῶῶῶῶῶ

to Judas Iscariot, *the son* of Simon
Ἰουῶα/Σῶῶῶῶ" Ἰσκαριῶῶῶ

[Now] no man
(δε) οὐῶῶῶῶῶῶ

Judas had the bag
ḡῶῶῶῶῶῶ ἐῶῶῶ Ἰουῶα"

that Jesus had said unto him
οῦ ἰ ἰεῖῶῶ αὐτῶ/(οἰ) Ἰησοῦ"

went immediately out
ἐῶḡῶῶῶ εὐῶῶῶ

Jesus said
ἰεῖῶῶ Ἰησοῦ"

[If God be glorified in him]

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

eij oJQeoV ejloxazqh ejh aujtw/

John 13:32

God shall also glorify him in himself

kaiVoJQeoV doxazei aujtoV ejh eautw/

John 13:33

Whither I go

Opou upagw egrw

John 13:36

answered him

apekriqh aujtw/

John 13:36

Jesus

oJhsou"

John 13:36

but thou shalt follow me afterwards

ufteron deVajolouqhzei" moi

John 13:37

why cannot

diativouj

John 13:38

Jesus answered him

apokriqh aujtw/oJhsou"

John 13:38

The cock shall not crow

ouj mhVajektwr fwnhzei

John 13:38

till thou hast denied me thrice

ew" ou|aparnhsh/me triV

John 14:2

I go to prepare

poreuomai etoimasai

John 14:3

and prepare a place for you

kaiVetoimasw uhih topon

John 14:3

and receive you

kaiVparalhyomai uha"

John 14:4

And whither I go

kaiVoou egrwVupagw

John 14:4

ye know, and the way

oiqate, kai thV odw

John 14:4

ye know

oiqate

John 14:5

and how can we

Nestle-Aland 26,27

(eij oJqeoV ejloxazqh ejh aujtw/)

God shall also glorify him in himself

kaiVoJqeoV doxazei aujtoV ejh aujtw/

Whither I go

Opou egrwVupagw

answered [him]

apekriqh (aujtw/)

Jesus

hsou"

but thou shalt follow afterwards

ajolouqhzei" deVufteron

why cannot

diativouj

Jesus answers

apokrimetai hsou"

The cock shall not crow

ouj mhVajektwr fwnhsh/

till thou hast denied me thrice

ew" ou|ajnhsh/me triV

I go to prepare

oqi poreuomai etoimasai

and prepare a place for you

kaiVetoimasw topon uhih

and receive you

kaiVparalhyomai uha"

And whither [I] go

kaiVoou (egrwV) upagw

ye know the way

oiqate thV odw

....

....

how can we

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVpw" dunameqa

John 14:6

Jesus saith unto him

legei aujtw/oJhsou"

John 14:7

If ye had known me

eij egnwkeitevme

John 14:7

ye should have known my Father also

kaiVtoV pateva mou egnwkeite ajh

John 14:9

Have I been so long time with you

Tosouton cronon meq udwh eijni

John 14:9

and how sayest thou *then*

kaiVpw" suVlegei"

John 14:10

the words that I speak unto you

taVrhmata ajegwVlialw' udh

John 14:10

but the Father that dwelleth in me

oJdeVpathV oJej ejnoiVmevwn

John 14:10

he doeth the works

aujtoV poiei' taVefga

John 14:11

or else believe me for the very works' sake

diaVtaVefga aujtaVpisteuete moi

John 14:12

because I go unto my Father

ofei egwVproV toV pateva mou poreuomai

John 14:14

If ye shall ask any thing in my name

ejw ti ajthshtevme tw/ojomativmou

John 14:15

keep my commandments

taV ejtolaV taV ejnaV thrhsete

John 14:16

And I will pray the Father

kaiVegwVejwthsw toV pateva

John 14:16

that he may abide with you

ina mevth/meq udwh

John 14:16

for ever

eij' toV aijvha

John 14:17

neither knoweth him

Nestle-Aland 26,27

pw" dunameqa

Jesus saith unto him

legei aujtw/(o)Jhsou",

If ye have known me

eij egnwkeitevme

ye will know my Father also

kaiVtoV pateva mou gnwsete

Have I been so long time with you

Tosoutw/cronw/meq udwh eijni

how sayest thou *then*

pw" suVlegei"

the words that I speak unto you

taVrhmata ajegwVlegw udh

but the Father dwelling in me

oJdeVpathV ej ejnoiVmevwn

does his works

poiei' taVefga aujtou'

or else believe for the very works' sake

diaVtaVefga aujtaVpisteuete

because I go unto the Father

ofei egwVproV toV pateva poreuomai

If ye shall ask me any thing in my name

ejw ti ajthshtevme ej tw/ojomativmou

ye will keep my commandments

taV ejtolaV taV ejnaV thrhsete

And I will pray the Father

kajwVejwthsw toV pateva

that with you

ifa meq udwh

for ever he may be

eij' toV aijvha hX

neither knoweth

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ουπεVginwskei aujtoV

John 14:17

but ye know him

uhei" deVginwsketete aujtoV

John 14:19

ye shall live also

kaiVuhei" zhseseqe

John 14:21

and I will love him

kaiVeijwVagaphsw aujtoV

John 14:22

how is it

tivgegonen ofi

John 14:23

Jesus answered

apekriqh oJhsou"

John 14:23

and make our abode with him

kaiVmonhV par aujtw/poihsomen

John 14:26

whatsoever I have said unto you

a}ei}pon uhih

John 14:28

ye would rejoice, because I said

ejcawhte a}i ofi ei}pon

John 14:28

for my Father is greater than I

ofi oJpathV mouVmeizwn mouvejsti

John 14:30

for the prince of this world cometh

efcetai gaV oJtou' kosmou touVtou afcwn

John 14:31

even so I do

ou}tw poiw'

John 15:2

that it may bring forth more fruit

i}fa pleiona karpotV fexh/

John 15:4

except it abide

ej}av mhVmei}w/

John 15:4

except ye abide in me

ej}av mhVe}j ejmoiVmei}whte

John 15:6

If a man abide not

ej}av mhvti" mei}w/

John 15:6

and cast *them* into the fire

Nestle-Aland 26,27

ουπεVginwskei

ye know him

uhei" ginwsketete aujtoV

ye shall live also

kaiVuhei" zhsete

and I will love him

kajwVagaphsw aujtoV

[and] how is it

(kai)V tivgegonen ofi

Jesus answered

apekriqh jhsou"

and make our abode with him

kaiVmonhV par aujtw/poihsomeqa

whatsoever I have said unto you

a}ei}pon uhih (ejw/

ye would rejoice, because

ejcawhte a}i ofi

for the Father is greater than I

ofi oJpathV meizwn mouvejstin

for the prince of the world cometh

efcetai gaV oJtou' kosmou afcwn

even so I do

ou}tw" poiw'

that it may bring forth more fruit

i}fa karpotV pleiona fexh/

except it abide

ej}av mhVme}w/

except ye abide in me

ej}av mhVe}j ejmoiVme}whte

If a man abide not

ej}av mhvti" me}w/

and cast *them* into the fire

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVeij' pur bavIousi

John 15:7

ye shall ask what ye will

o}e}p}w qeVhte aijth}esqe

John 15:8

so shall ye be my disciples

kaiVge}m}hsesqe ejmoiVmaqhtaiv

John 15:9

so have I loved you

kajwVhg}p}hsa u}ha"

John 15:11

that my joy might remain in you

i}fa hJcaraVhJejnhVe}j u}hih meih/

John 15:14

if ye do whatsoever I command you

e}p}w poihte o}fa egwVe}jteVl}omai u}hih

John 15:15

Henceforth I call you not servants

ou}ke}ti u}ha" legw dou}lou"

John 15:21

will they do unto you

poi}h}ousin u}hih

John 15:22

they had not had sin

a}h}artian ou}k ei}con

John 15:24

which none other man did

a}ou}p}eiV a}l}o" pepoi}t}ken

John 15:24

they had not had sin

a}h}artian ou}k ei}con

John 15:25

that the word might be fulfilled that is written in their law

i}fa pl}hrwqh/o}Jl}og}o" o}Jgegramm}e}o" ej} tw/n}omw/ au}j}t}wh

John 15:26

But when the Comforter is come

o}tan deVe}q}h/o}Jparakl}hto"

John 16:3

And these things will they do unto you

KaiVtau}ta poi}h}ousin u}hih

John 16:4

that when the time shall come

i}fa o}tan e}q}h/hJw}fa

John 16:10

because I go to my Father

o}ti proV to}w patera mou u}p}agw

Nestle-Aland 26,27

kaiVeij' toVpur bavIousin

ask ye what ye will

o}e}p}w qeVhte aijth}asqe

so should ye be my disciples

kaiVge}m}hsqe ejmoiVmaqhtaiv

so have I loved you

kajwVu}ha" hg}p}hsa

that my joy might be in you

i}fa hJcaraVhJejnhVe}j u}hih hX

if ye do what I command you

e}p}w poihte a}egwVe}jteVl}omai u}hih

Henceforth I call you not servants

ou}ke}ti legw u}ha" dou}lou"

will they do unto you

poi}h}ousin eij' u}ha"

they had not had sin

a}h}artian ou}k ei}cosan

which none other man did

a}ou}p}eiV a}l}o" epoi}t}sen

they had not had sin

a}h}artian ou}k ei}cosan

that the word might be fulfilled that is written in their law

i}fa pl}hrwqh/o}Jl}og}o" o}Jej} tw/n}omw/ au}j}t}wh gegramm}e}o"

When the Comforter is come

O}tan e}q}h/o}Jparakl}hto"

And these things will they do

kaiVtau}ta poi}h}ousin

that when their time shall come

i}fa o}tan e}q}h/hJw}fa au}j}t}wh

because I go to the Father

o}ti proV to}w patera u}p}agw

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 16:12

I have yet many things to say unto you
eʃi pollaveʃw legein uhih

John 16:13

he will guide you into all truth
odhghʒei uha" eij' paʒan thh ajhqeian

John 16:13

but whatsoever he shall hear
ajl oʃa aʃh akouʒh/

John 16:14

he shall receive of mine
ek tou' ejnou' lhyetai

John 16:15

that he shall take of mine
oʃi ek tou' ejnou' lhyetai

John 16:16

A little while, and ye shall not see me
mikroʒ kaiVouj qewreitevme

John 16:16

because I go to the Father
oʃi egwVupagw proV toʒ paterʒa

John 16:17

Then said
eiʒon ouh

John 16:17

Because I go to the Father
oʃi egwVupagw proV toʒ paterʒa

John 16:18

What is this
Touto tiveʒtin

John 16:18

that he saith
oʒ legei

John 16:19

Now
ouh

John 16:19

Jesus
oJjhsou"

John 16:20

and ye shall be sorrowful
uhei" deVluphqhʒesqe

John 16:22

And ye now therefore have sorrow
kaiVuhei" ouh luphn meʒ nuh eʒete

John 16:23

Whatsoever ye shall ask
oʃi oʃa aʃh ti aijthʒhte

Nestle-Aland 26,27

I have yet many things to say unto you
Eti pollaveʃw uhih legein

he will guide you in all truth
odhghʒei uha" ej th'ajhqeia/paʒh/

but whatsoever he shall hear
ajl oʃa akouʒei

he shall receive of mine
ek tou' ejnou' lhmʒetai

that he takes of mine
oʃi ek tou' ejnou' lambaʒei

A little while, and ye shall no longer see me
Mikroʒ kaiVouʒeti qewreitevme

....

....

Then said
eiʒan ouh

Because / go to the Father
Oti upagw proV toʒ paterʒa

What is this
Tiveʒtin touto

[that he saith]
(oʒ) legei

....

....

Jesus
(o) jhsou"

ye shall be sorrowful
uhei" luphqhʒesqe

And ye now therefore have sorrow
kaiVuhei" ouh nuh meʒ luphn eʒete

Whatsoever ye shall ask
aʃh ti aijthʒhte

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 16:24

and ye shall receive
kaiVi hyesqe

John 16:25

I shall shew you
ajaggelw' uñih

John 16:27

that I came out from God
of i egwVparaVtou' Qeou' ejhl qon

John 16:29

His disciples said unto him
legousin aujt w'/oiJmaqhtaiVaujtou'

John 16:29

now speakest thou plainly
nuh parrhsia/lalei"

John 16:31

Jesus answered them
apekriqh aujtoi" oJjhsou"

John 16:32

yea, is now come
kaiVnuh ejhluqen

John 16:32

and shall leave me alone
kaiVejneVmonon ajfh'te

John 16:33

ye shall have tribulation
qliyin eçete

John 17:1

These words spake Jesus
Tauta ejañhsen oJjhsou"

John 17:1

and lifted up his eyes
kaiVeþhre touV ojfqalmouV aujtou'

John 17:1

and said
kaiVeip'e

John 17:1

that...Son also
iñ'a kaiVoJuidV

John 17:1

thy
sou

John 17:4

I have finished the work
toVefgon eteleiwsa

John 17:6

and thou gavest them me
kaiVeñnoiVaujtouV eñwka"

Nestle-Aland 26,27

and ye shall receive
kaiVi hmýesqe

I shall shew you
apaggelw' uñih

that I came out from God
of i egwVparaV(tou) qeou' ejhl qon

His disciples said
Legousin oiJmaqhtaiVaujtou'

now speakest thou plainly
nuh ej parrhsia/lalei"

Jesus answered them
apekriqh aujtoi" jhsou"

yea, is come
kaiVe jhluqen

and shall leave me alone
kajneVmonon ajfh'te

ye have tribulation
qliyin eçete

These words spake Jesus
Tauta ejañhsen jhsou"

and lifted up his eyes
kaiVeþara" touV ojfqalmouV aujtou'

said
eiþen

that the Son
iñ'a oJuidV

....

....

I have finished the work
toVefgon teleiwsa"

and thou gavest them me
kajnoiVaujtouV eñwka"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 17:6

and they have kept thy word
kaiVtoW logon sou tethrhkasi

John 17:7

are of thee
paraVsou' estin

John 17:8

the words which thou gavest me
taVrhmata a}dedwkaV moi

John 17:11

but these are in the world
kaiVoutoi ejh tw/kosmw/eijsiv

John 17:11

and I come to thee
kai egwVproV seVefcomai

John 17:11

whom thou hast given me
ou{ dedwkaV moi

John 17:12

While I was with them in the world
ofte hnhn met autwh ejh tw/kosmw/

John 17:12

those that thou gavest me
ou} dedwkaV moi

John 17:12

I have kept
ejfulaxa

John 17:13

fulfilled in themselves
peplhrwmenhn ejh autoi"

John 17:16

even as I am not of the world
kaqwV egwVek tou kosmou ouk eijniV

John 17:17

Sanctify them through thy truth
agiason autouV ejh th/ajhqeia/sou

John 17:19

And for their sakes I sanctify myself
kaiVupeV autwh egwVagiazw ejnautw

John 17:19

that they also might be sanctified
ifa kaiVautoiVwSin hgiasmewoi

John 17:20

which shall believe
twh pisteuswtwn

John 17:21

that they also may be one in us
ifa kaiVautoiVejh hnh efi wSin

Nestle-Aland 26,27

and they have kept thy word
kaiVtoW logon sou tethrhkan

are of thee
paraVsou' ejsin

the words which thou gavest me
taVrhmata a}efwkaV moi

but they are in the world
kaiVautoiVejh tw/kosmw/eijsin

and I come to thee
kagwVproV seVefcomai

which thou hast given me
w{dedwkaV moi

While I was with them in the world
ofte hnhn met autwh

which thou gavest me
w{dedwkaV moi

and I have kept
kaiVejfulaxa

fulfilled in themselves
peplhrwmenhn ejh eautoi"

even as I am not of the world
kaqwV egwVouk eijniVek tou kosmou

Sanctify them through the truth
agiason autouV ejh th/ajhqeia/

And for their sakes [I] sanctify myself
kaiVupeV autwh (egwV) agiazw ejnautw

that they also might be sanctified
ifa wSin kaiVautoiVhgiasmewoi

which believe
twh pisteuswtwn

that they also may be one in us
ifa kaiVautoiVejh hnh wSin

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 17:21

that the world may believe
if̄a oJkoxmo" pisteuŝh/

John 17:22

And the glory which thou gavest me I have given
them

kaiVeġwVthiV doxan hġ deŭkaŭ moi deŭka
auġtoi"

John 17:22

even as we are one
kaqwV hŝei" eŝ eġmen

John 17:23

and that the world may know
kaiViŝa ginwŝkh/oJkoxmo"

John 17:24

whom thou hast given me
ouŝ deŭkaŭ moi

John 17:24

which thou hast given me
hġ eŝwkaŭ moi

John 18:1

When Jesus had spoken
Tauta eipwV oJġhsou"

John 18:1

over the brook Cedron
peŝan tou' ceimavrou twh KedrwV

John 18:2

for Jesus oftentimes resorted thither
oŝi pollaki" sunhŝqh oJġhsou" ekei'

John 18:3

and officers from the chief priests and Pharisees

kaiVeġ twh ajcierewn kaiVFarisaiwn uphreta"

John 18:4

went forth, and said unto them
ekhelqwV eiŝen auġtoi"

John 18:5

Jesus saith unto them
legei auġtoi" oJġhsou"

John 18:6

I am *he*
oŝi Eġwveijni

John 18:6

and fell to the ground
kaiVeŝeson camaiv

John 18:7

Then asked he them again

Nestle-Aland 26,27

that the world may believe
if̄a oJkoxmo" pisteuŝh/

And the glory which thou gavest me I have given
them

kaġwVthiV doxan hġ deŭkaŭ moi deŭka auġtoi"

even as we *are* one
kaqwV hŝei" eŝ

that the world may know
if̄a ginwŝkh/oJkoxmo"

what thou hast given me
oġdeŭkaŭ moi

which thou hast given me
hġ deŭkaŭ moi

When Jesus had spoken
Tauta eipwV ġhsou"

over the brook Cedron
peŝan tou' ceimavrou tou' KedrwV

for Jesus oftentimes resorted thither
oŝi pollaki" sunhŝqh ġhsou" ekei'

and officers from the chief priests and from the
Pharisees

kaiVeġ twh ajcierewn kaiVeġ twh Farisaiwn
uphreta"

went forth, and saith unto them
ekhlqen kaiVlegei auġtoi"

he saith unto them
legei auġtoi"

I am *he*
Eġwveijni

and fell to the ground
kaiVeŝesan camaiv

Then asked he them again

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

patin ouh aujtou' ephrwthse

John 18:7

And they said

oiJdeVeipon

John 18:8

Jesus answered

apekriqh oiJhsou"

John 18:10

and cut off his right ear

kaiVapekoyen aujtou' toVwtion toVdexion

John 18:11

Put up thy sword

Bale thw maairan sou

John 18:13

And led him away to Annas

kaiVaphagon aujtou' proV Annan

John 18:14

one man should die for the people

eha ahqrwpon apolessai upew' tou' laou'

John 18:16

which was known unto the high priest

of' hh gnwstoV tw'ajcieri'

John 18:17

Then saith the damsel that kept the door unto

Peter

legei ouh hJpaidiskh hJqurwroV tw/Petrw/

John 18:18

and Peter stood with them

hh deVmet aujtwh oiPetrou" estwV

John 18:20

Jesus answered him

apekriqh aujtwh/oiJhsou"

John 18:20

I spake openly to the world

EgwVparrhsia/elathsa tw/kosmw/

John 18:20

I ever taught in the synagogue, and in the temple

egwVpartote ejidaxa ej th'sunagwgh/ kaiVejh

tw'idrw/

John 18:20

whither the Jews always resort

opou partote oiJoudaibi sunevcontai

John 18:21

Why askest thou me

tivme eperwta/

John 18:21

ask them which heard me

eperwthson touV akhkoota"

Nestle-Aland 26,27

patin ouh ephrwthsen aujtou'

And they said

oiJdeVeipon

Jesus answered

apekriqh jhsou"

and cut off his right ear

kaiVapekoyen aujtou' toVwtarion toVdexion

Put up the sword

Bale thw maairan

And led *him* to Annas

kaiVhagon proV Annan

one man should die for the people

eha ahqrwpon apoqaneih upew' tou' laou'

known of the high priest

oJgnwstoV tou'ajcierew"

Then saith the damsel that kept the door unto

Peter

legei ouh tw/Petrw/hJpaidiskh hJqurwroV

and Peter also stood with them

hh deVkaiVoJPetro" met aujtwh estwV

Jesus answered him

apekriqh aujtwh/jhsou"

I have spoken openly to the world

EgwVparrhsia/lelathka tw/kosmw/

I ever taught in *the* synagogue, and in the temple

egwVpartote ejidaxa ej sunagwgh/kaiVejh tw/

idrw/

whither all the Jews resort

opou parte" oiJoudaibi sunevcontai

Why askest thou me

tivme ejwta/

ask them which heard me

ejwthson touV akhkoota"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 18:22

one of the officers which stood by
ei| twh uphretwh parestkwV

John 18:23

Jesus answered him
apekriqh autw/oJhsou"

John 18:27

Peter then denied again
pavln ouh hjnhzato oJPetro"

John 18:28

and it was early
hh deVprwiā

John 18:28

but that they might eat the passover
ajl lfa fagwsi toVpasca

John 18:29

Pilate then went out unto them
ekhlgēn ouh oJPilato" proV autouV

John 18:29

and said
kaiVeipe

John 18:29

What accusation bring ye against this man
Tima kathgorian fevete kataVtou' ajqrwpou
touVtou

John 18:30

They answered and said unto him
apekriqhsan kaiVeipon autw/

John 18:30

If he were not a malefactor
Eij mhVhh oufo" kakoVpoioV

John 18:31

The Jews therefore said unto him
eipon ouh autw/oijJoudaibi

John 18:33

Then Pilate entered into the judgment hall again
Eishlgēn ouh ei| toVpraitwion pavln oJPilato"

John 18:34

Jesus answered him
apekriqh autw/oJhsou"

John 18:34

Sayest thou this thing of thyself
Af eautou' suVtouto legei"

John 18:34

or did others tell it thee of me
h]eipon a[loi soi periVejnou'

John 18:36

Nestle-Aland 26,27

one of the officers which stood by
ei| parestkwV twh uphretwh

Jesus answered him
apekriqh autw/Jhsou"

Peter then denied again
pavln ouh hjnhzato Petro"

and it was early
hh deVprwi?

but *that* they might eat the passover
ajlaVfagwsin toVpasca

Then went out Pilate out unto them
ekhlgēn ouh oJPilato" efw proV autouV

and saith
kaiVfhsira

What accusation bring ye [against] this man
Tima kathgorian fevete (kata)/ tou' ajqrwpou
touVtou

They answered and said unto him
apekriqhsan kaiVeipan autw/

If he were not an evil doer
Eij mhVhh oufo" kakoV poiwh

The Jews said unto him
eipon autw/oijJoudaibi

Then Pilate entered into the judgment hall again
Eishlgēn ouh pavln ei| toVpraitwion oJPilato"

Jesus answered
apekriqh Jhsou"

Sayest thou this thing of thyself
ApoVseautou' suVtouto legei"

or did others tell it thee of me
h]a[loi eipon soi periVejnou'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Jesus answered
apekriqh oJhsou"

John 18:36

then would my servants fight
oiJuphretai afh oiJejmoiVhgwnizonto

John 18:37

Thou sayest that I am a king
SuVlegeti", ofi basileuV ejni egwV

John 18:38

I find in him no fault *at all*
EgwVouptemian aijtian eutiskw ejh aujtw/

John 18:39

that I should release unto you one at the passover

ifia efa uhih apolusw ejh tw/pasca

John 18:39

will ye therefore that I release unto you
bouvesqe ouh uhih apolusw

John 18:40

Then cried they all again
ekraugasan ouh palin parte"

John 19:3

And said
kaiVe[egon

John 19:3

and they smote him with their hands
kaiVejiidoun aujtw/rapismata

John 19:4

Pilate therefore went forth again
ekhlgon ouh palin efw oJPilato"

John 19:4

that ye may know that I find no fault in him
ifia gnwte ofi ejh aujtw/ouptemian aijtian eutiskw

John 19:5

Behold the man
[de oJafqrwpo"

John 19:7

and by our law
kaiVkataVtoW nomon hthw

John 19:7

because he made himself the Son of God
ofi eautoW uidW tou' Qeou' epoitsen

John 19:10

knowest thou not that I have power to crucify thee,
and have power to release thee

ouk oiða" ofi ekousian efw staurwsaivse, kaiV
ekousian efw apolusai se

John 19:11

Nestle-Aland 26,27

Jesus answered
apekriqh jhsou"

then would my servants fight
oiJuphretai oiJejnoiVhgwnizonto (afh)

Thou sayest that I am a king
SuVlegeti" ofi basileuV ejni

I find in him no fault *at all*
EgwVouptemian eutiskw ejh aujtw/aijtian

that I should release unto you one at the passover

ifia efa apolusw uhih ejh tw/pasca

will ye therefore that I release unto you
bouvesqe ouh apolusw uhih

Then cried they again
ekraugasan ouh palin

And came to him, and said
kaiVh[conto proV aujtoW kaiVe[egon

and they smote him with their hands
kaiVejiidosan aujtw/rapismata

and Pilate went forth again
KaiVekhlgon palin efw oJPilato"

that ye may know that I find no fault in him
ifia gnwte ofi ouptemian aijtian eutiskw ejh aujtw/

Behold the man
j douVoJafqrwpo"

and by the law
kaiVkataVtoW nomon

because he made himself the Son of God
ofi uidW qeou' eautoW epoitsen

knowest thou not that I have power to release
thee, and have power to crucify thee
ouk oiða" ofi ekousian efw apolusaivse kaiV
ekousian efw staurwsaivse

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

answered

apekriqh

John 19:11

Jesus

oJhsou"

John 19:11

Thou couldst have no power *at all* against me

Ouk eide" ejkousian oujemiān kat ejnou'

John 19:11

except it were given thee from above

eij mhVhē soi dedomewon aḡwqen

John 19:11

he that delivered me unto thee

oJparadidouŷ mevsoi

John 19:12

Pilate sought to release him

eḡhvei oJPilato" apoluŷai aujtoŷ

John 19:12

but the Jews cried out, saying

oiJdeVjoudaibi eḡrazon legonte"

John 19:12

whosoever maketh himself a king

pa" oJbasileŷ auŷtoŷ poiwh

John 19:13

When Pilate therefore heard that saying

oJouh Pilato" akouŷa" touŷton toŷ logoŷ

John 19:13

and sat down in the judgment seat

kaiVeḡarisen epiVtous bhmato"

John 19:14

and about the sixth hour

wḡa deVwŷseiVeḡth

John 19:15

They therefore cried out

oiJdeVeḡkraugasan

John 19:16

And they took Jesus

Pareŷabon deVtoŷ Jhsouh

John 19:16

and led *him* away

kaiVaphḡagon

John 19:17

And he bearing his cross

kaiVbastazwn toŷ staurouŷ aujtoŷ

John 19:17

which is called

oJ leḡetai

John 19:20

Nestle-Aland 26,27

answered [him]

apekriqh (aujtoŷ)

Jesus

Jhsou"

Thou couldst have no power *at all* against me

Ouk eide" ejkousian kat ejnou' oujemiān

except it were given thee from above

eij mhVhē dedomewon soi aḡwqen:

he that delivered me unto thee

oJparadouŷ mevsoi

Pilate sought to release him

oJPilato" eḡhvei apoluŷai aujtoŷ

but the Jews cried out, saying

oiJdeVjoudaibi eḡkraugasan legonte"

whosoever maketh himself a king

pa" oJbasileŷ eḡautoŷ poiwh

When Pilate therefore heard these words

oJ ouh Pilato" akouŷa" twh logwn touŷtwon

and sat down in *the* judgment seat

kaiVeḡarisen epiVbhmato"

about the sixth hour

wḡa hē wJ eḡth

They therefore cried out

eḡkraugasan ouh ekeihoi

Therefore they took Jesus

Pareŷabon ouh toŷ Jhsouh

....

....

And he bearing his cross

kaiVbastazwn eḡautoŷ/toŷ staurouŷ

which is called

oJ leḡetai

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

for the place where Jesus was crucified was nigh
to the city

οἱ ἐγγυὺς ἦν τῆς πόλεως οἰκτοῦ οἴου
ἐσταυρωθῆς οἱ Ἰησοῦς

John 19:20

written in Hebrew, and Greek, and Latin
γεγραμμενον Ἑβραϊστὶ καὶ Ἑλληνιστικῶς καὶ Ἰταλῶς

John 19:23

now the coat was without seam
ἡ δὲ χιτῶν ἀράφα

John 19:24

They said therefore among themselves
εἶπεν οὖν πρὸς ἀλλήλους

John 19:24

that the scripture might be fulfilled, which saith
ἵνα πληρωθῆς ἡ γραφή ἣ λέγει

John 19:26

he saith unto his mother
λέγει τῇ μητρὶ αὐτοῦ

John 19:26

Woman, behold thy son
Γυναῖ, ἴδου τὸν υἱόν σου

John 19:27

Behold thy mother
ἴδου τὴν μητέρα σου

John 19:27

that disciple took her unto his own home
ἐκεῖνος τὴν αὐτῆς ἔλαβεν εἰς τὸ οἶκόν αὐτοῦ

John 19:28

that all things were now accomplished
οἱ πάντα ἤδη τετέλεστον

John 19:29

Now there was set a vessel full of vinegar
σκεῦος οὖν ἐκεῖτο οἴνου μέστον

John 19:29

and they filled a sponge with vinegar
οἱ δὲ πληρώσαντες σπόγγον οἴνου

John 19:29

and put it upon hyssop
καὶ ἔθηκεν ἐπὶ ἕρποντος

John 19:30

When Jesus therefore had received the vinegar,
he said

οἶνον οὖν ἐλάβεν τὸ οἶνον οἱ Ἰησοῦς εἶπε

John 19:33

and saw that he was dead already
ὡς εἶδεν ἤδη αὐτὸν τετελεσμένον

John 19:34

Nestle-Aland 26,27

for the place where Jesus was crucified was nigh
to the city

οἱ ἐγγυὺς ἦν οἰκτοῦ τῆς πόλεως οἴου
ἐσταυρωθῆς οἱ Ἰησοῦς

written in Hebrew, and Latin, and Greek
γεγραμμενον Ἑβραϊστὶ καὶ Ἰταλῶς καὶ Ἑλληνιστικῶς

now the coat was without seam
ἡ δὲ χιτῶν ἀράφα

They said therefore among themselves
εἶπεν οὖν πρὸς ἀλλήλους

that the scripture might be fulfilled, [which saith]
ἵνα πληρωθῆς ἡ γραφή ἣ λέγει

he saith unto the mother
λέγει τῇ μητρὶ

Woman, behold thy son
Γυναῖ, ἴδου τὸν υἱόν σου

Behold thy mother
ἴδου τὴν μητέρα σου

that disciple took her unto his own home
ἐκεῖνος τὴν αὐτῆς ἔλαβεν εἰς τὸ οἶκόν αὐτοῦ

that all things were now accomplished
οἱ πάντα ἤδη τετέλεστον

A vessel full of vinegar was set
σκεῦος οὖν ἐκεῖτο οἴνου μέστον

a sponge therefore full of vinegar
σπόγγον οὖν μέστον τοῦ οἴνου

put it upon hyssop
ἔθηκεν ἐπὶ ἕρποντος

When Jesus therefore had received the vinegar,
he said

οἶνον οὖν ἐλάβεν τὸ οἶνον (οἱ) Ἰησοῦς εἶπεν

and saw that he was dead already
ὡς εἶδεν ἤδη αὐτὸν τετελεσμένον

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

and forthwith came there out blood and water
kaiVeujjuV ejh1qen ai1na kaiVu1wr

John 19:35

and he knoweth that he saith true
kakeiho" oiden ofi ajhgh' legei

John 19:35

that ye
i1a u1hei"

John 19:35

might believe
pisteu1hte

John 19:38

Joseph
oJjwsh1

John 19:38

of Arimathaea
oJapoVArimaqai1"

John 19:38

and took the body of Jesus
kaiVhke toVswma tou' jhsou'

John 19:39

which at the first came to Jesus by night
oJeqw1w proV toV jhsouh nuktoV toVprwton

John 19:39

about an hundred pound *weight*
w1seiVli1tra" e1katon

John 19:41

wherein was never man yet laid
ej1 w1ouj1epw ouj1eiV ej1e1ph

John 20:6

Then cometh Simon Peter
ef1cetai ouh Simwn Petro"

John 20:10

again unto their own home
pa1in proV e1autouV

John 20:11

But Mary stood...at the sepulchre
Mari1 deVeisth1kei proV toVmnhmeibn

John 20:11

without...weeping
klai1usa e1w

John 20:14

And when she had thus said
kaiVtauta eipou1sa

John 20:14

and knew not that it was Jesus
kaiVouk h1ei ofi oVjhsou" ej1ti

John 20:15

Nestle-Aland 26,27

and forthwith came there out blood and water
kaiVejhl1qen eujuV ai1na kaiVu1wr

and he knoweth that he saith true

kaiVekeiho" oiden ofi ajhgh' legei

that ye also

i1a kaiVu1hei"

might believe

pisteu(")hte

Joseph

jwsh1

of Arimathaea

(o) apoVArimaqai1"

and took his body

kaiVhken toVswma auj1tou'

which at the first came to Jesus by night

oJeqw1w proV auj1toV nuktoV toVprwton

about an hundred pound *weight*

w1 li1tra" e1katon

wherein was never man yet laid

ej1 w1ouj1epw ouj1eiV teqeime1o"

Then cometh also Simon Peter

ef1cetai ouh kaiVSimwn Petro"

again unto their own home

pa1in proV auj1touV

But Mary stood...at the sepulchre

Mari1 deVeisth1kei proV tw/mnhmeiw/

without...weeping

e1w klai1usa

When she had thus said

tauta eipou1sa

and knew not that it was Jesus

kaiVouk h1ei ofi jhsou" ej1tin

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Jesus saith unto her
legei aut̄h/οJ̄Jhsou"

John 20:15

tell me where thou hast laid him
eīpevmoi pou' aut̄τω̄ ēq̄hka"

John 20:16

Jesus saith unto her
legei aut̄h/οJ̄Jhsou"

John 20:16

Mary
Mariα

John 20:16

and saith unto him, Rabboni
legei aut̄w/ Rabbouni

John 20:17

Jesus saith unto her
legei aut̄h/οJ̄Jhsou"

John 20:17

for I am not yet ascended to my Father
οῡπω̄ γᾱρ̄ ἀναβε̄bhka proV̄ το̄w̄ patēra mou

John 20:18

Mary Magdalene came
ēf̄cetai Mariᾱ h̄J̄Magdal̄hnhV̄

John 20:18

and told the disciples
apaggevlousa toi" maqhtai"

John 20:18

that she had seen the Lord
ο̄f̄i ew̄waka tōw̄ Kurion

John 20:19

the first *day* of the week
th̄/mia/twh sabbat̄wn

John 20:19

where the disciples were assembled
ο̄p̄οῡ h̄san oiJ̄maqhtaiV̄sunhgm̄ēxoi

John 20:20

he shewed unto them *his* hands and his side
ēf̄eixen aut̄oi" taV̄ ceira" kaiV̄th̄w̄ pleurāw̄
aut̄ou'

John 20:21

Then said Jesus to them
eīpen oūh̄ aut̄oi" οJ̄Jhsou"

John 20:23

they are remitted unto them
af̄iewntai aut̄oi"

John 20:24

when Jesus came
ο̄f̄e h̄lqen οV̄Jhsou"

Nestle-Aland 26,27

Jesus saith unto her
legei aut̄h/J̄hsou"

tell me where thou hast laid him
eīpevmoi pou' ēq̄hka" aut̄τω̄

Jesus saith unto her
legei aut̄h/J̄hsou"

Mary
Mariam

and saith unto him in Hebrew, Rabboni
legei aut̄w/Ēbraistiy Rabbouni

Jesus saith unto her
legei aut̄h/J̄hsou"

for I am not yet ascended to the Father
οῡπω̄ γᾱρ̄ ἀναβε̄bhka proV̄ το̄w̄ patēra

Mary Magdalene came
ēf̄cetai MariᾱM̄ h̄J̄Magdal̄hnhV̄

and told the disciples
aggevlousa toi" maqhtai"

that, I have seen the Lord
ο̄f̄i Ēwwaka tōw̄ kurion

the first *day* of *the* week
th̄/mia/sabbat̄wn

where the disciples were
ο̄p̄οῡ h̄san oiJ̄maqhtaiV̄

he shewed unto them *his* hands and side
ēf̄eixen taV̄ ceira" kaiV̄th̄w̄ pleurāw̄ aut̄oi"

Then said [Jesus] to them
eīpen oūh̄ aut̄oi" (οJ̄Jhsou")

they have been remitted unto them
af̄iewntai aut̄oi"

when Jesus came
ο̄f̄e h̄lqen J̄hsou"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 20:25

and thrust my hand
kaiVba1w thW ceifavmou

John 20:28

And

kaiV

John 20:28

Thomas answered

apekriqh oJQwma"

John 20:29

Thomas, because thou hast seen me

Qti eulwakaV me Qwma'

John 20:30

in the presence of his disciples

ejwpon twh maqhtwh aujtou'

John 20:31

that ye might believe

iqa pisteushte

John 20:31

that Jesus is the Christ, the Son of God

of i Jhsou" ejstin oJCristoV oJuidV tou' Qeou'

John 21:3

and entered into a ship

kaiVajehhsan ej' toVploibn

John 21:3

immediately

eupuv

John 21:4

Jesus stood

eJth oJhsou"

John 21:5

Then Jesus saith unto them

legei ouh aujtoi" oJhsou"

John 21:6

and now they were not able to draw it

kaiVoukewi aujtoVelkuzai iJscusan

John 21:8

but as it were

ajl wJ

John 21:11

Simon Peter went up

ajebh Simwn Petro"

John 21:11

and drew the net to land

kaiVei{kuse toVdiktuon epiVth" gh"

John 21:11

an hundred and fifty and three

ekatoV penthkontatriwh

Nestle-Aland 26,27

and thrust my hand

kaiVba1w mou thW ceira

....

....

Thomas answered

apekriqh Qwma"

Because thou hast seen me

Qti eulwakaV me

in the presence of [his] disciples

ejwpon twh maqhtwh (aujtou)

that ye might believe

iqa pisteu(")hte

that Jesus is the Christ, the Son of God

of i Jhsou" ejstin oJCristoV oJuidV tou' qeou'

and entered into a ship

kaiVejebhsan ej' toVploibn

....

....

Jesus stood

eJth Jhsou"

Then Jesus saith unto them

legei ouh aujtoi" (o) Jhsou"

and now they were not able to draw it

kaiVoukewi aujtoVelkuzai iJscuon

but as it were

ajl aVwJ

Simon Peter therefore went up

ajebh ouh Simwn Petro"

and drew the net to land

kaiVei{kusen toVdiktuon ej' thW gh

an hundred and fifty and three

ekatoV penthkonta triwh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 21:13

Jesus then cometh
e[cetai ouh oJ]hsou"

John 21:14

Jesus shewed himself
eJfanerwqh oJ]hsou"

John 21:14

to his disciples
toi" maqhtai" aujtou'

John 21:15

Simon, *son* of Jonas
Simwn Jwna'

John 21:15

lovest thou me more than these
agapa' me pleibn touwtn

John 21:16

Simon, *son* of Jonas
Simwn Jwna'

John 21:17

Simon, *son* of Jonas
Simwn Jwna'

John 21:17

And he said unto him
kaiVeipen aujtou'/

John 21:17

Lord, thou knowest all things
Kurie, suVpanta oiða"

John 21:17

Jesus saith unto him
legei aujtou'/oJ]hsou"

John 21:20

Then Peter, turning about
epistrafelV deVoJPeVtro"

John 21:21

Peter seeing him
touton iplwV oJPeVtro"

John 21:22

follow thou me
suvakolouqeï moi

John 21:23

Then went this saying abroad
Ejhlqen ouh oJLogo" outo"

John 21:23

yet Jesus said not unto him
kaiVouk eipen aujtou'/oJ]hsou"

John 21:23

what *is that* to thee
tivproV sev

Nestle-Aland 26,27

Jesus cometh
e[cetai J]hsou"

Jesus shewed himself
eJfanerwqh J]hsou"

to the disciples
toi" maqhtai"

Simon, *son* of John
Simwn Jwamnou

lovest thou me more than these
agapa' me pleon touwtn

Simon, *son* of Jonas
Simwn Jwamnou

Simon, *son* of Jonas
Simwn Jwamnou

And he saith unto him
kaiVlegei aujtou'/

Lord, thou knowest all things
Kurie, panta suVoïða"

[Jesus] saith unto him
legei aujtou'/(oJ]hsou")

Peter, turning about
EpistrafelV oJPeVtro"

Peter therefore seeing him
touton ouh iplwV oJPeVtro"

follow thou me
suvmoi akolouqeï.

Then went this saying abroad
ejhlqen ouh outo" oJLogo"

yet Jesus said not unto him
ouk eipen deVaujtou'/oJ]hsou"

[what *is that* to thee]
(tivproV seV)

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

John 21:24

and wrote these things
kaiVgraya" tauta

John 21:24

we know that his testimony is true
oi]amen o]xi ajhqhv e]stin h]marturia au]tou'

John 21:25

which Jesus did
o]sa e]poihsen o]J]hsou"

John 21:25

I suppose that even the world itself
ou]p]evau]to]v oi]mai to]v kos]mon

John 21:25

Amen
ajnhw

Acts 1:2

he was taken up
ajel h]f]qh

Acts 1:3

forty days
h]terwh tessarakonta

Acts 1:4

And, being assembled together with *them*
kaiVsunalizomeno" metj au]twh

Acts 1:5

but ye shall be baptized with the Holy Ghost
u]dei" deVbaptisqhsesqe ej] Pneumati Agiw/

Acts 1:6

they asked of him
ep]h]rw]wn au]to]v

Acts 1:8

But ye shall receive power
aj]lav]h]yesqe du]amin

Acts 1:8

and ye shall be witnesses unto me
kaiVe]sesqevmoi marture"

Acts 1:8

and in all Judaea
kaiVej] pash/th/]oudaia/

Acts 1:10

stood by them in white apparel
pareisth]keisan au]toi" ej] e]sqh]vi leukh/

Acts 1:11

Which also said
oi] kaiVeip]on

Acts 1:11

gazing up into heaven
ej]n]ble]ponte" eij' to]v ou]ranw

Nestle-Aland 26,27

and who wrote these things
kaiVo]graya" tauta

we know that his testimony is true
oi]amen o]xi ajhqhv au]to]v h]marturia e]stin

which Jesus did
a]e]poihsen o]J]hsou"

I suppose that even the world itself
ou]p] au]to]v oi]mai to]v kos]mon

....

....

he was taken up
ajel h]mf]qh

forty days
h]terwh tessarakonta

And, being assembled together
kaiVsunalizomeno"

but ye shall be baptized with the Holy Ghost
u]dei" deVej] pneumat] baptisqhsesqe agiw/

they asked of him
h]rw]wn au]to]v

But ye shall receive power
aj]lav]h]m]yesqe du]amin

and ye shall be my witnesses
kaiVe]sesqevmou marture"

and [in] all Judaea
kaiV(ej] pash/th/]oudaia/

stood by them in white apparel
pareisth]keisan au]toi" ej] e]sqh]sesi leukai"

Which also said
oi] kaiVeip]an

gazing up into heaven
(ej]n]ble]ponte" eij' to]v ou]ranw;

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 1:11

which is taken up from you into heaven
oJajalhfqeiV ajf udwh eij' toV oujanohV

Acts 1:13

they went up into an upper room
ajehhsan, eij' toVuperwbn

Acts 1:13

James, and John
jakwbo" kaiVjwannh"

Acts 1:13

Matthew
Matqaib"

Acts 1:14

in prayer and supplication
th/proseuch/kaiVth/dehxei

Acts 1:14

and Mary the mother of Jesus
kaiVMariaVth/mhtriVtou' jhsou'

Acts 1:14

and with his brethren
kaiVsuV toi" ajel foi" aujtou'

Acts 1:15

Peter stood up in the midst of the disciples
ajastaV Petro" ej mesw/twh mhqhtwh

Acts 1:15

together were about
epiVtoVaujtoVwJV

Acts 1:15

an hundred and twenty
ekatoV eiKosin

Acts 1:16

this scripture must needs have been fulfilled
epei plhrwqhhai thV grafhV tauvhn

Acts 1:16

by the mouth of David
diaVstomato" DabiV

Acts 1:16

to them that took Jesus
toi" sullabousi toV jhsouh

Acts 1:17

For he was numbered with us
of i kathriqmemo" hn suV hñih

Acts 1:18

with the reward of iniquity
ek tou' misqou' th" ajikia"

Acts 1:19

Aceldama
Akel damav

Nestle-Aland 26,27

which is taken up from you into heaven
oJajalhmhfqeiV ajf udwh eij' toV oujanohV

they went up into an upper room
eij' toVuperwbn ajehhsan

John, and James
jwannh" kaiVjakwbo"

Matthew
Maqqaib"

in prayer
th/proseuch/

and Mary the mother of Jesus
kaiVMariaV th/mhtriVtou' jhsou'

and his brethren
kaiVtoi" ajel foi" aujtou'

Peter stood up in the midst of the brethren
ajastaV Petro" ej mesw/twh ajel fwh

together were about
epiVtoVaujtoVwseiV

an hundred and twenty
ekatoV eiKosi]

the scripture must needs have been fulfilled
epei plhrwqhhai thV grafhV

by the mouth of David
diaVstomato" Dauiv

to them that took Jesus
toi" sullabousin jhsouh

For he was numbered with us
of i kathriqmemo" hn ej hñih

with a reward of iniquity
ek misqou' th" ajikia"

Aceldamach
akel damax

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 1:20

and his bishoprick let another take
Thñ episkophñ aujtou' laboi efero"

Acts 1:21

all the time that...went in
pantiVcromw/ejñ w/fejshlqe

Acts 1:22

he was taken up
th" hñeua" h' ajel hñqñ

Acts 1:22

must one be ordained to be...with us
genesqai sul' hñih ena toutwn

Acts 1:23

called Barsabas
kaloumenon Barsabah

Acts 1:23

and Matthias
kaiVMatqian

Acts 1:24

And they prayed, and said
kaiVproseuxamenoì eiþon

Acts 1:24

shew whether of these two thou hast chosen
ajadeixon ek toutwn twh duo ðñ eña, ekelexw

Acts 1:25

That he may take part of this ministry
labeiñ toñ klhron th" diakonia" tauñh"

Acts 1:25

from which Judas by transgression fell
ek h' pareñh Jouda"

Acts 1:26

they gave forth their lots
eþwkan klhrou" aujtwh

Acts 1:26

upon Matthias
epiVMatqian

Acts 2:1

they were all
hñan aþante"

Acts 2:1

with one accord in one place
oñoqumadoñ epiVtoVaujtov

Acts 2:3

and it sat upon each of them
ekavisevte eþ eña ekaston aujtwh

Acts 2:4

And they were all filled
kaiVeþlhñqhsan aþante"

Nestle-Aland 26,27

and his bishoprick let another take
Thñ episkophñ aujtou' labetw efero"

all the time that...went in
pantiVcromw/w/fejshlqen

he was taken up
th" hñeua" h' ajel hñmfqñ

must one be ordained to be...with us
sul' hñih genesqai eña toutwn

called Barsabbas
kaloumenon Barsabbah

and Matthias
kaiVMaqqian

And they prayed, and said
kaiVproseuxamenoì eiþan

shew whether thou hast chosen of these two
ajadeixon ðñ ekelexw ek toutwn twh duo eña

That he may take place of this ministry
labeiñ toñ topon th" diakonia" tauñh"

from which Judas by transgression fell
af h' pareñh Jouda"

they gave forth lots on them
eþwkan klhrou" aujtoi"

upon Matthias
epiVMaqqian

they were all
hñan parte"

together in one place
oñou' epiVtoVaujtov

and it sat upon each of them
kaiVeðavisen eþ eña ekaston aujtwh

And they were all filled
kaiVeþlhñqhsan parte"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 2:4

as the Spirit gave them utterance
kaqwV toVPneuma ejliou aujtoi" apofqeggesqai

Acts 2:5

And there were dwelling at Jerusalem
Nsan deVeij Jerosalhm katoikouhte"

Acts 2:7

And they were all amazed
ekixtanta deVpante"

Acts 2:7

saying one to another
legonte" proV alJhvoi"

Acts 2:7

Behold, are not all these
Ouj ijdouVpante" oufoiv

Acts 2:12

What meaneth this
Tiva h qelvoi touto eihai

Acts 2:13

Others mocking said
eferoi deVcleuazonte" e[egon

Acts 2:14

But Peter, standing up
StaqeiV deVPetro"

Acts 2:14

all ye that dwell at Jerusalem
oiJkatoikouhte" Jerosalhm apante"

Acts 2:17

your old men shall dream dreams
oiJpresbuteroi uwh ejupnia ejupniasqhsontai

Acts 2:20

before...come
priw h}h[qeih

Acts 2:20

day
thn hteran

Acts 2:22

a man approved of God
afidra apoVtou' Qeou' apodedeigmewon

Acts 2:22

as ye yourselves also know
kaqwV kaiVaujtoiVoiqate

Acts 2:23

ye have taken
labwte"

Acts 2:23

and by wicked hands

Nestle-Aland 26,27

as the Spirit gave them utterance
kaqwV toVpneuma ejliou apofqeggesqai aujtoi"

And there were dwelling at Jerusalem
Nsan deVeij' Jerosalhm katoikouhte"

And they were amazed
ekixtanta deV

....

....

Behold, are not all these
Ouj ijdouVapante" oufoiv

What meaneth this
Tivqelvei touto eihai

Others mocking said
eferoi deVdiacleuazonte" e[egon

But Peter, standing up
StaqeiV deVoJPetro"

all ye that dwell at Jerusalem
oiJkatoikouhte" Jerosalhm pante"

your old men shall dream dreams
oiJpresbuteroi uwh ejupniwi" ejupniasqhsontai

before...come
priw ejqeih

day
hteran

a man approved of God
afidra apodedeigmewon apoVtou' qeou'

as ye yourselves know
kaqwV aujtoiVoiqate

....

....

and by wicked hand

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

diaVceirwh ajomwn

Acts 2:23

have crucified and slain
prosp~~h~~xante" aj~~ei~~vete

Acts 2:25

For David speaketh
Dabi~~v~~ ga~~v~~ legei

Acts 2:25

I foresaw the Lord
Prowr~~w~~mh~~n~~ to~~v~~ kurion

Acts 2:26

Therefore did my heart rejoice
DiaVtoute euj~~f~~ra~~n~~qh hJkardia mou

Acts 2:27

my soul in hell
th~~v~~ yuch~~n~~ mou eij' a~~h~~ou

Acts 2:29

the patriarch David
tou' patriar~~c~~ou Dabi~~v~~

Acts 2:30

according to the flesh, he would raise up Christ
toVkataVsar~~k~~a ajasth~~s~~ein to~~v~~ C~~r~~isto~~v~~

Acts 2:30

to sit on his throne
kaq~~i~~sai epiV~~t~~ou q~~r~~onou a~~u~~jtou'

Acts 2:31

that his soul was not left in hell
o~~f~~i ouj katelei~~v~~qh hJyuchVau~~j~~tou' eij' a~~h~~ou

Acts 2:31

neither his flesh
ou~~t~~e hJsa~~r~~x a~~u~~jtou'

Acts 2:33

the promise of the Holy Ghost
th~~n~~ te epaggeli~~n~~ tou' Agiou Pneumato"

Acts 2:33

which...now
o~~}~~nu~~v~~

Acts 2:33

ye...see and hear
u~~h~~ei" ble~~p~~ete kaiVa~~k~~ou~~v~~te

Acts 2:34

For David is not
ouj ga~~v~~ Dabi~~v~~

Acts 2:34

The LORD said unto my Lord
Ei~~p~~en oJKurio" tw/Kuri~~w~~/mou

Acts 2:36

that...both Lord and Christ

Nestle-Aland 26,27

diaVceiro~~v~~ ajomwn

have crucified and slain
prosp~~h~~xante" aj~~ei~~vate

For David speaketh
Dau~~i~~~~v~~ ga~~v~~ legei

I foresaw the Lord
Proor~~w~~mh~~n~~ to~~v~~ kurion

Therefore did my heart rejoice
diaVtoute hu~~j~~f~~r~~a~~n~~qh hJkardia mou

my soul in hell
th~~v~~ yuch~~n~~ mou eij' a~~h~~hn

the patriarch David
tou' patriar~~c~~ou Dau~~i~~~~v~~

....

....

to sit on his throne
kaq~~i~~sai epiV~~t~~o~~v~~ q~~r~~onon a~~u~~jtou'

that *he* was not left in hell
o~~f~~i ou~~t~~e ep~~k~~atelei~~v~~qh eij' a~~h~~hn

neither his flesh
ou~~t~~e hJsa~~r~~x a~~u~~jtou'

the promise of the Holy Ghost
th~~n~~ te epaggeli~~n~~ tou' pneumato" tou' a~~g~~iou

which
o~~}~~

ye [also] see and hear
u~~h~~ei" (kai~~v~~) ble~~p~~ete kaiVa~~k~~ou~~v~~te

For David is not
ouj ga~~v~~ Dau~~i~~~~v~~

[The] LORD said unto my Lord
Ei~~p~~en (o~~}) kurio" tw/kuri~~w~~/mou~~

that...both Lord and Christ

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

oἱ kaiVKurion kaiVCristoῦ αυτοῦ

Acts 2:36

God hath made

οἱ θεοῦ ἐποίησε

Acts 2:37

they were pricked in their heart

κατενυῆσαν τὴν καρδίαν

Acts 2:37

what shall we do

Τί ποιήσωμεν

Acts 2:38

Then Peter said unto them, Repent

Πέτρος" δεῦτε ἰδοὺ, Μετανοήσατε

Acts 2:38

for the remission of sins

εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν

Acts 2:38

and ye shall receive

καὶ ἴησθε

Acts 2:40

did he testify

διεμαρτύρητο

Acts 2:40

and exhort, saying

καὶ ὑποκάλει, λέγων

Acts 2:41

Then they that gladly received his word

οἱ μετὰ οὐκ ἀσμεῶν" ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ

Acts 2:41

and the same day there were added *unto them*

καὶ προσετέθησαν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ/

Acts 2:42

and in breaking of bread, and

καὶ τῆς κλάσει τοῦ ἄρτου καὶ

Acts 2:43

And fear came upon every soul

Ἐγένετο δὲ φόβος ἐπὶ πάντων τῶν ψυχῶν

Acts 2:47

to the church daily

ἡμέραν τῆς ἐκκλησίας

Acts 3:1

Now Peter and John went up together

Ἐπιβόησαν αὐτὸν μετὰ Πέτρον καὶ Ἰωάννην ἀναβαῖναι

Acts 3:1

the ninth *hour*

τῆς ἑνάτης

Acts 3:3

Nestle-Aland 26,27

οἱ kaiVKurion αυτοῦ kaiVCristoῦ

God hath made

ἐποίησεν οἱ θεοῦ

they were pricked to their heart

κατενυῆσαν τὴν καρδίαν

what should we do

Τί ποιήσωμεν

Then Peter [saith] unto them, Repent

Πέτρος" δεῦτε ἰδοὺ, Μετανοήσατε, (ἤσκητε)

for the remission of your sins

εἰς ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν ὑμῶν

and ye shall receive

καὶ ἴησθε

did he testify

διεμαρτύρητο

and exhort them, saying

καὶ ὑποκάλει αὐτοὺς λέγων

Then they that received his word

οἱ μετὰ οὐκ ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ

and in the same day there were added *unto them*

καὶ προσετέθησαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ/

in breaking of bread, and

τῆς κλάσει τοῦ ἄρτου καὶ

And fear came upon every soul

Ἐγένετο δὲ φόβος ἐπὶ πάντων τῶν ψυχῶν

unto the same daily

ἡμέραν ἐπιβόησαν

Now Peter and John went up

Πέτρος" μετὰ Ἰωάννην ἀναβαῖναι

the ninth *hour*

τῆς ἑνάτης

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

asked an alms
hjwta ejehmosuwn

Acts 3:6

rise up and walk
ejeirai kaiVperipatei

Acts 3:7

and lifted *him* up
hjeire

Acts 3:7

his feet
ajtou' aiJbasei"

Acts 3:7

and ankle bones
kaiVtaVsfurav

Acts 3:9

And all the people saw him
kaiVeiden ajtoV pa" oJlaoV

Acts 3:10

And they knew
epegimwskon te

Acts 3:10

which sat for alms
oufoV hñ oJproV thV ejehmosuwn kaqhmeno"

Acts 3:11

And as the lame man which was healed held Peter

Kratouhto" deVtou' ijaqeto" cwlou' toV Petrov

Acts 3:11

and John
kaiVjwawnhn

Acts 3:11

all the people ran together unto them
sunedrame proV ajtoV pa" oJlaoV

Acts 3:12

And when Peter saw *it*
ijwV deVPetro"

Acts 3:13

The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob

oJqeoV jAbraam kaiVjSaak kaiVjawk

Acts 3:13

whom ye delivered up
oñ udei" paredwrate

Acts 3:13

and denied him
kaiVhjnhsasqe autoV

Acts 3:18

Nestle-Aland 26,27

asked to receive alms
hjwta ejehmosuwn labeih

[rise up] and walk
(ejeire kai)Vperipatei

and lifted him up
hjeiren ajtoV

his feet
aiJbasei" ajtou'

and ankle bones
kaiVtaVsfudrav

And all the people saw him
kaiVeiden pa" oJlaoV ajtoV

And they knew
epegimwskon deV

which sat for alms
ajtoV hñ oJproV thV ejehmosuwn kaqhmeno"

And as he held Peter

Kratouhto" deVajtoV' toV Petrov

and John
kaiVtoV jwawnhn

all the people ran together unto them
sunedramen pa" oJlaoV proV ajtoV

And when Peter saw *it*
ijwV deVoJ Petro"

The God of Abraham, and [the God] of Isaac, and
[the God] of Jacob
oJqeoV jAbraam kaiV(oJqeoV) jSaak kaiV(oJqeoV)
jawk

whom ye indeed delivered up
oñ udei" meV paredwrate

and denied
kaiVhjnhsasqe

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

by the mouth of all his prophets
diaVstomato" paxtwn twh profhtwh aytou'

Acts 3:18

that Christ should suffer
pageih toV Cristov

Acts 3:18

he hath so fulfilled
epI hoxsen oufw

Acts 3:20

which before was preached unto you
toV prokekhrugmexon uhih

Acts 3:20

Jesus Christ
jhsouh, Cristov

Acts 3:21

of all his holy prophets since the world began
paxtwh adjiwn aytou' profhtwh ap aijho"

Acts 3:22

Moses
Mwsh"

Acts 3:22

For...truly
meV galV

Acts 3:22

said unto the fathers
proV tou' paterav" eiDen

Acts 3:23

which will not hear
hfi" ap mhVakoush/

Acts 3:23

shall be destroyed from among the people
ekologreughsetai ek tou' laou'

Acts 3:24

have likewise foretold of these days
kaiVprokathggeilan taV htera" tauva"

Acts 3:25

Ye are the children of the prophets
uhei" este uidiVtwh profhtwh

Acts 3:25

with our fathers
proV touV paterav" hthwh

Acts 3:25

And in thy seed
KaiVtw/spermativsou

Acts 3:25

shall...be blessed.
ejeuloghqhontai

Acts 3:26

Nestle-Aland 26,27

by the mouth of all the prophets
diaVstomato" paxtwn twh profhtwh

that his Christ should suffer
pageih toV Cristov aytou'

he hath so fulfilled
epI hoxsen oufw"

which was foreordained unto you
toV prokeceirismexon uhih

Christ Jesus
Cristov, jhsouh

of his holy prophets since the world began
twh adjiwn ap aijho" aytou' profhtwh

Moses
Mwush"

truly
meV

said
eiDen

which will not hear
hfi" epw mhVakoush/

shall be destroyed from among the people
ekolegreughsetai ek tou' laou'

have likewise told of these days
kaiVkathggeilan taV htera" tauva".

Ye are the children of the prophets
uhei" este oiJuidiVtwh profhtwh

with your fathers
proV touV paterav" uthwh

And in thy seed
KaiVej tw/spermativsou

shall...be blessed.
(ej)euloghqhontai

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

God, having raised up
οΙΘεοϛ ἀναστήσα"

Acts 3:26

having raised up his Son Jesus
τοῦ παιδα αὐτοῦ Ἰησοῦ

Acts 4:4

and the number...was
καὶ ἑξήκοντα ὀκτακισμύ

Acts 4:4

about five thousand.
ὡσεὶ πεντακισμύ περτε

Acts 4:5

that their rulers, and elders, and scribes
αὐτῶν τοῦ ἀρχонтаὶ καὶ πρεσβυτέρου καὶ
γραμματεῖ"

Acts 4:5,6

at Jerusalem.
εἰς Ἱερουσαλήμ

Acts 4:6

And Annas the high priest
καὶ Ἀννα τοῦ ἀρχιερέα

Acts 4:6

and Caiaphas
καὶ Καϊάφα

Acts 4:6

and John
καὶ Ἰωάννη

Acts 4:6

and Alexander
καὶ Ἀλεξάνδρον

Acts 4:8

and elders of Israel
καὶ πρεσβυτέροι τοῦ Ἰσραὴλ

Acts 4:9

by what means he is made whole
ἐν τίνι οὐτοῦ σεσωσται

Acts 4:11

of you builders
ὑμῶν τῶν οἰκοδομητῶν

Acts 4:12

for there is none other name
οὐτε γὰρ ἄλλο ὄνομα ἐστὶν ἕτερον

Acts 4:14

And beholding the man
τοῦ τε ἀφῆρπον βλέποντε"

Acts 4:15

they conferred among themselves
συνεβῆλον προῦ ἀλλήλου"

Nestle-Aland 26,27

God, having raised up
ἀναστήσα" οΙθεοϛ

having raised up his Son
τοῦ παιδα αὐτοῦ

and [the] number...was
καὶ ἑξήκοντα (ὀ)κτακισμύ

[about] five thousand.
(ὡ)κτακισμύ περτε.

that their rulers, and the elders, and the scribes
αὐτῶν τοῦ ἀρχонтаὶ καὶ τοῦ πρεσβυτέρου καὶ
τοῦ γραμματεῖ"

at Jerusalem.
εἰς Ἱερουσαλήμ

And Annas the high priest
καὶ Ἀννα" οἱ ἀρχιερεῦ

and Caiaphas
καὶ Καϊάφα"

and John
καὶ Ἰωάννη"

and Alexander
καὶ Ἀλεξάνδρον"

and elders
καὶ πρεσβυτέροι

by what means he is made whole
ἐν τίνι οὐτοῦ σεσωσται

of you builders
ὑμῶν τῶν οἰκοδομητῶν

for there is none other name
οὐδεὶς γὰρ ἄλλο ὄνομα ἐστὶν ἕτερον

And beholding the man
τοῦ τε ἀφῆρπον βλέποντε"

they conferred among themselves
συνεβῆλλον προῦ ἀλλήλου"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 4:16

What shall we do to these men?
Tivpoihsomen toi" ajqrwpoi" touvtoi"

Acts 4:16

and we cannot deny *it*
kaiVouj dunameqa ajnhsasqai

Acts 4:17

let us straitly threaten them
apeilh/apeilhswmeqa aujtoi"

Acts 4:18

and commanded them
parhggilan aujtoi"

Acts 4:19

answered and said unto them
apokriqete" proV aujtouV eipon

Acts 4:20

which we have seen
ajeiðomen

Acts 4:22

For the...was above forty years old
ejtwh gaV hh pleiowwn tessarakonta

Acts 4:22

on whom this miracle of healing was shewed
ejf oñ gegowei toVshmeibn tou'to th" iasew"

Acts 4:23

and elders had said
kaiVoiJpresbuteroi eipon

Acts 4:24

and said
kaiVeipon

Acts 4:24

Lord, thou *art* God, which hast made heaven
Despota, suVoJQeoV ojpoihsa" toV oujanov

Acts 4:25

Who by the mouth of thy servant David hast said

oJdiaVstomato" DabiV tou' paidov sou eipwV

Acts 4:27

For of a truth
sunhqhsan gaV ej ajhqeia"

Acts 4:28

thy hand and thy counsel
hJceiv sou kaiVhJboulhsou

Acts 4:30

By stretching forth thine hand
ej tw/thV ceiravsou ekteinein se

Nestle-Aland 26,27

What should we do to these men?
Tivpoihsomen toi" ajqrwpoi" touvtoi"

and we cannot deny *it*
kaiVouj dunameqa ajneisqai

let us threaten them
apeilhswmeqa aujtoi"

and commanded
parhggilan

answered and said unto them
apokriqete" eipon proV aujtouV

which we have seen
ajeiðamen

For the...was above forty years old
ejtwh gaV hh pleiowwn tessarakonta

on whom this miracle of healing was shewed
ejf oñ gegowei toVshmeibn tou'to th" iasew"

and elders had said
kaiVoiJpresbuteroi eipan

and said
kaiVeipan

Lord, thou *art he* which hast made heaven
Despota, suVoJpoihsa" toV oujanov

Who by *the* Holy Spirit by *the* mouth of thy
servant, our father David hast said
oJtou' patroV hñwh diaVpneumato" adjiou
stomato" Dauiv paidov sou eipwV

For of a truth in this city
sunhqhsan gaV ej ajhqeia" ej th/polei tauth/

thy hand and [thy] counsel
hJceiv sou kaiVhJboulhv(sou)

By stretching forth [thine] hand
ej tw/thV ceirav(sou) ekteinein se

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 4:31

they were all filled with the Holy Ghost
eplh̄qhsan āpante" Pneumato" Agiou

Acts 4:32

were of...heart
h̄n h̄kardia

Acts 4:32

one...and of one soul
kaiVh̄JyuchVmīa

Acts 4:32

neither
kaiVouj̄l v

Acts 4:33

And with great power
kaiVmegaVh̄/dunamei

Acts 4:34

Neither was there any among them that lacked
ouj̄deVgaV̄ ej̄deh̄v̄ ti" uph̄V̄cen ej̄ auj̄toi"

Acts 4:35

and distribution was made
diedid̄oto deV

Acts 4:36

And Josēs
Jwsh" deV

Acts 4:36

who by the apostles was surnamed Barnabas
oJepiklh̄qeiV̄ Barnaba" up̄oVtwh̄ apostotwn

Acts 4:37

and laid *it* at the apostles' feet
kaiVef̄h̄ke paraVtouV̄ pod̄a" tw̄h̄ apostotwn

Acts 5:1

with Sapphira
suV̄ Sapfeir̄h̄/

Acts 5:2

...also being privy *to it*
suneiduīa" kaiV

Acts 5:2

his wife
th" gunaikoV̄ auj̄tou'

Acts 5:3

But Peter said
eīpe deVPetro"

Acts 5:3

why hath Satan filled
diativepl̄h̄wsen oJ̄Satana"

Acts 5:5

And Ananias hearing
akouwn̄ deVAnania"

Nestle-Aland 26,27

they were all filled with the Holy Ghost
eplh̄qhsan āpante" tou' agiou pneumato"

were of...heart
h̄n kardia

one...and of one soul
kaiVyuchVmīa

neither
kaiVouj̄deV

And with great power
kaiVdunamei megaVh̄/

Neither was there any among them that lacked
ouj̄deVgaV̄ ej̄deh̄v̄ ti" h̄n ej̄ auj̄toi"

and distribution was made
diedid̄eto deV

And Joseph
JwshV̄ deV

who by the apostles was surnamed Barnabas
oJepiklh̄qeiV̄ Barnaba" apoVtwh̄ apostotwn

and laid *it* at the apostles' feet
kaiVef̄h̄ken proV̄ touV̄ pod̄a" tw̄h̄ apostotwn

with Sapphira
suV̄ Sapfir̄h̄/

...also being privy *to it*
suneiduīa" kaiV

the wife
th" gunaikoV̄

But Peter said
eīpen deVoJPetro"

why hath Satan filled
diaVtievepl̄h̄wsen oJ̄Satana"

And Ananias hearing
akouwn̄ deVoJAnania"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 5:5

all them that heard these things
epiVpanta" touV akouonta" tauta

Acts 5:8

And...answered unto her
apekriqh deVauqh/

Acts 5:8

Peter
oJPetro"

Acts 5:9

Then Peter said unto her
oJdeVPetro" eipe proV auqh

Acts 5:10

at his feet
paraVtouV poda" aujou'

Acts 5:12

were many signs and wonders wrought among the
people

eginete shmeia kaiVterata eji tw/law/pollaV

Acts 5:15

Insomuch that...into the streets
wste kataVtaV plateia"

Acts 5:15

and laid *them* on beds
kaiVtiqerai epiVklinwn

Acts 5:15

and couches
kaiVkrabbaVtwn

Acts 5:16

unto Jerusalem
eij' Jerousalhm

Acts 5:18

And laid their hands
kaiVepebalon taV ceira" aujwh

Acts 5:19

by night
diaVth" nuktoV

Acts 5:19

opened the...doors
hjoixe taV quva"

Acts 5:22

But when the officers came
oiJdeVuphretai paragenomenoi

Acts 5:23

Saying, The prison truly found we
legonte", ofi ToVmeV desmwthwion eufomen

Acts 5:23

and the keepers standing without

Nestle-Aland 26,27

all them that heard
epiVpanta" touV akouonta"

And...answered unto her
apekriqh deVproV auqh

Peter
Petro"

Then Peter unto her
oJdeVPetro" proV auqh

at his feet
proV touV poda" aujou'

were many signs and wonders wrought among the
people

eginete shmeia kaiVterata pollaVej tw/law/

Insomuch that...even into the streets
wste kaiVeij' taV plateia"

and laid *them* on beds
kaiVtiqerai epiVklinariwn

and couches
kaiVkrabaVtwn

Jerusalem
Ierousalhm

And laid the hands
kaiVepebalon taV ceira"

by night
diaVnuktoV

having opened the...doors
ajhoixa" taV quva"

But when the officers came
oiJdeVparagenomenoi uphretai

Saying, The prison found we
legonte" ofi ToVdesmwthwion eufomen

and the keepers standing

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVtouV fulvaka" efw estwta"

Acts 5:23

before the doors

proVtwh qurwh

Acts 5:24

when the high priest and the captain of the temple and the chief priests

o{te iapeu" kaiVostrathgoV tou' iðrou' kaiVoiJ ajcierei"

Acts 5:25

told them, saying

aphygeilen aujtoi" legwn

Acts 5:26

and brought them

hagen aujtouV

Acts 5:26

lest they should have been stoned

ifa mhVI iqasqwSin

Acts 5:28

Did not we straitly command you

Ouj paraggel ia/parhggeivamen uñih

Acts 5:29

Then Peter

deVoJ Petro"

Acts 5:29

and said

eipon

Acts 5:31

for to give repentance

douhai metanoian

Acts 5:32

And we are his witnesses

kaiVhñdei" ejsmen aujtou' marture"

Acts 5:32

and so is also the Holy Ghost

kaiVtoVPneuma deVtoVAgion

Acts 5:33

and took counsel

kaiVeþoul eunto

Acts 5:34

and commanded to put the apostles forth a little space

ekeleusen efw bracuVti touV apostolou" poihsai

Acts 5:36

joined themselves

prosekl hñh

Acts 5:36

Nestle-Aland 26,27

kaiVtouV fulvaka" estwta"

at the doors

epiVtwh qurwh

when the captain of the temple and the chief priests

o{te strathgoV tou' iðrou' kaiVoiJajcierei"

told them

aphygeilen aujtoi"

and brought them

hgen aujtouV

lest they should have been stoned

mhVI iqasqwSin

Did [not] we straitly command you

(Ou) paraggel ia/parhggeivamen uñih

Then Peter

deVPetro"

and said

eipon

for to give repentance

(tou) douhai metanoian

And we are witnesses

kaiVhñdei" ejsmen marture"

and so is the Holy Ghost

kaiVtoVpneuma toVaþion o}

and resolved

kaiVeþoutonto

and commanded to put the men forth a little space

ekeleusen efw bracuVtouV ajqrwpou" poihsai

joined themselves

prosekl iñh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

a number of men

ajiqmoV ajdrwh

Acts 5:36

about four hundred

w\$eiVtetrakosiwn

Acts 5:37

drew away much people after him

apevthse laov ikanov opiw aujtou'

Acts 5:38

and let them alone

kaiVepate aujtouv

Acts 5:39

ye cannot

ouj dnasqe

Acts 5:39

overthrow it

katalusai aujtov

Acts 5:40

and let them go

kaiVapelusan aujtouv

Acts 5:41

that they were counted worthy to suffer shame for his name

of i upew tou' ojomato" aujtou' kathxiwqhsan

ajtimasqhai

Acts 5:42

and preach Jesus Christ

kaiVeuaggelizomenoi jhsouh toV Cristov

Acts 6:2

and said

eipon

Acts 6:3

Wherefore, brethren, look ye out

episkeyasqe ouh, ajel foiv

Acts 6:3

full of the Holy Ghost

plhwei" Pneumato" Agiou

Acts 6:5

a man full of faith

afidra plhth pistew"

Acts 6:8

And Stephen, full of faith

Stefano" deVplhth" pistew"

Acts 6:11

against Moses

eij' Mwshh

Acts 6:13

ceaseth not to speak blasphemous words

Nestle-Aland 26,27

a number of men

ajdrwh ajiqmoV

about four hundred

wJ tetrakosiwn

drew away people after him

apevthsen laov opiw aujtou'

and let them alone

kaiVafete aujtouv

ye will not be able

ouj dunhæesqe

overthrow them

katalusai aujtouv

and let go

kaiVapelusan

that they were counted worthy to suffer shame for the name

of i kathxiwqhsan upew tou' ojomato"

ajtimasqhai

and preach Jesus Christ

euaggelizomenoi toV Cristov, jhsouh

and said

eipon

And, brethren, look ye out

episkeyasqe dey ajel foiv

full of the Spirit

plhwei" pneumato"

a man full of faith

afidra plhth" pistew"

And Stephen, full of grace

Stefano" deVplhth" cavito"

against Moses

eij' Mwshh

ceaseth not to speak words

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ouj pau~~ta~~tai r~~h~~mata blas~~f~~hma lalwh

Acts 6:13

against this holy place

kataVtou' to~~p~~ou tou' a~~g~~iou tou~~v~~ou

Acts 6:15

And all that sat

a~~p~~ante" oiJkaqezomenoi

Acts 7:1

Are these things so

Eij afa tauta ou~~t~~w" e~~c~~ei

Acts 7:3

and from thy kindred

kaiVek th" suggeneia" sou

Acts 7:3

and come into the land

kaiVdeuro eij' ghh

Acts 7:5

he promised that he would give it to him

ephggeivato au~~t~~w/douhai

Acts 7:7

to whom they shall be in bondage

w~~l~~e~~p~~h~~l~~ douleu~~s~~wsi

Acts 7:7

will I judge, said God

krinw' ep~~g~~wy eipen oJQeoV

Acts 7:8

and Isaac *begat* Jacob

kaiVoJjsaak' to~~w~~ jakw~~t~~

Acts 7:8

and Jacob *begat* the twelve patriarchs

kaiVoJjakw~~t~~ touV dwdeka patriar~~c~~a"

Acts 7:10

And delivered him

kaiVe~~j~~keivato au~~t~~o~~w~~

Acts 7:10

and all his house

kaiVo{o~~n~~ to~~w~~ oikon au~~t~~o~~w~~'

Acts 7:11

over all the land

e~~j~~f o{hn th~~w~~ gh~~w~~

Acts 7:11

of Egypt

Ai~~g~~uptou

Acts 7:11

found no sustenance

ou~~c~~ eu~~f~~iskon cortas~~m~~ata

Acts 7:12

corn in Egypt

Nestle-Aland 26,27

ouj pau~~ta~~tai lalwh r~~h~~mata

against [this] holy place

kataVtou' to~~p~~ou tou' a~~g~~iou (to~~v~~ou)

And all that sat

pa~~n~~te" oiJkaqezomenoi

Are these things so

Eij tauta ou~~t~~w" e~~c~~ei

and from thy kindred

kaiV(ek) th" suggeneia" sou

and come into the land

kaiVdeuro eij' th~~w~~ ghh

he promised that he would give it to him

ephggeivato douhai au~~t~~w/

to whom they shall be in bondage

w~~l~~e~~p~~h~~l~~ douleu~~s~~ousin

will I judge, said God

krinw' ep~~g~~wy oJqeoV ei~~p~~en

and Isaac *begat* Jacob

kaiVjsaak' to~~w~~ jakw~~t~~

and Jacob *begat* the twelve patriarchs

kaiVjakw~~t~~ touV dwdeka patriar~~c~~a"

And delivered him

kaiVe~~j~~keivato au~~t~~o~~w~~

and [over] all his house

kaiV(e~~f~~) o{on to~~w~~ oikon au~~t~~o~~w~~'

over all

e~~j~~f o{hn th~~w~~

Egypt

Ai~~g~~upton

found no sustenance

ou~~c~~ hu~~f~~iskon cortas~~m~~ata

corn in Egypt

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

sitiā en Aiguptw

Acts 7:13

Joseph's kindred
toVgemo" tou' jwshf

Acts 7:14

his father Jacob
toV pateva aujtou' jakwV

Acts 7:14

and all his kindred
kaiVpašan thV suggemeian aujtou'

Acts 7:15

So Jacob went down
katebh deVjakwV

Acts 7:16

into Sychem
ej' SiceM

Acts 7:16

that Abraham bought
o{wphsato jAbraaM

Acts 7:16

the sons of Emmor
twh uiWh EmmwV

Acts 7:16

the father of Sychem
tou' SiceM

Acts 7:17

God had sworn to Abraham
whosen oJQeoV tw/jAbraaM

Acts 7:18

Till
aēri"

Acts 7:18

another king arose
ajesth basileuV eēro"

Acts 7:19

and evil entreated our fathers
ekakwse touV pateva" hōwh

Acts 7:19

so that they cast out their young children
tou' poieih ekqeta taVbreVh aujtwh

Acts 7:20

Moses was born
egennēth Mwsh"

Acts 7:20

in his father's house
ej' tw/oikw/tou' patroV aujtou'

Acts 7:21

And when he was cast out

Nestle-Aland 26,27

sitiā ej' Aigupton

Joseph's kindred
toVgemo" (tou) jwshf

his father Jacob
jakwV toV pateva aujtou'

and all the kindred
kaiVpašan thV suggemeian

And Jacob went down
kaiVkatebh jakwV

into Sychem
ej' SuceM

that Abraham bought
w/jwphsato jAbraaM

the sons of Emmor
twh uiWh EmmwV

the father of Sychem
ej' SuceM

God had promised to Abraham
whologhsen oJqeoV tw/jAbraaM

Till
aēri

another king arose in Egypt
ajesth basileuV eēro" (ej' Aigupton)

and evil entreated [our] fathers
ekakwsen touV pateva" (hōwh)

so that they cast out their young children
tou' poieih taVbreVh ekqeta aujtwh

Moses was born
egennēth Mwsh"

in the father's house
ej' tw/oikw/tou' patroV

And when he was cast out

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ekteqewto" deVaujto

Acts 7:21

took him up

ajneiveto aujto

Acts 7:22

And Moses was learned

kaiVeipaideuqh Mwsh"

Acts 7:22

in all the wisdom

pash/sofia/

Acts 7:22

in words and in deeds

ej logoi" kaiVej efgoi"

Acts 7:23

forty years old

tessarakontaethV

Acts 7:25

his brethren

touV ajel fouV aujto

Acts 7:25

by his hand would deliver them

diaVceiroV aujto' diwswin aujtoi" swthriaw

Acts 7:26

And the next day

th/deVeipiouqh/hmera/

Acts 7:26

and would have set them at one again

kaiVsunhvasen aujtoV eij' eijhwn

Acts 7:26

ye are brethren

ajel foivejste udei"

Acts 7:27

and a judge over us

kaiVdikasthV ef hwa"

Acts 7:28

the Egyptian yesterday

cqeV toV Aiguption

Acts 7:29

Then fled Moses

efugen deVMwsh"

Acts 7:30

forty years

ejthw tessarakonta

Acts 7:30

an angel of the Lord in a flame

ajgelo" kuriou ej flogiV

Acts 7:31

When Moses saw *it*

Nestle-Aland 26,27

ekteqewto" deVaujto'

took him up

ajneivato aujto

And Moses was learned

kaiVeipaideuqh Mwsh"

in all the wisdom

(ej) pash/sofia/

in words and his deeds

ej logoi" kaiVe[goi" aujto'

forty years old

tessarakontaethV

[his] brethren

touV ajel fouV (aujto)

by his hand would deliver them

diaVceiroV aujto' diwswin swthriaw aujtoi"

And the next day

th/te epiouqh/hmera/

and would have set them at one again

kaiVsunhVassen aujtoV eij' eijhwn

ye are brethren

ajel foivejste

and a judge over us

kaiVdikasthV ef hwh

the Egyptian yesterday

ejcqeV toV Aiguption

Then fled Moses

efugen deVMwsh"

forty years

ejthw tessarakonta

an angel in a flame

ajgelo" ej flogiV

When Moses saw *it*

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

oJdeVMwsh" ijdwt

Acts 7:31

he wondered at the sight

ejpauwase toVo(ama

Acts 7:31

the voice of the Lord came unto him

egeueto fwnhVKuriou proV aujtoV

Acts 7:32

the God of Abraham, and the God of Isaac

oJQeoV jAbraam kaiVoJQeoV jsaak

Acts 7:32

and the God of Jacob

kaiVoJQeoV jakwb

Acts 7:32

Then Moses trembled

eftromo" deVgenomeno" Mwsh"

Acts 7:33

for the place where thou standest

oJgaV topo" ej w/e\$thka"

Acts 7:34

I will send thee into Egypt

apostelw se ej' Ai(upton

Acts 7:35

the same did God

touton oJQeoV

Acts 7:35

send *to be* a ruler and a deliverer

a[conta kaiVlutrwthw apesteilen

Acts 7:35

by the hand of the angel

ej ceiriVaggetou

Acts 7:36

in the land of Egypt

ej gh/Ai(uptou'

Acts 7:36

forty years

e[h tessarakonta

Acts 7:37

that Moses, which said

oJMwsh" oJei(pw

Acts 7:37

the Lord your God

Kurio" oJQeoV u(wh

Acts 7:37

him shall ye hear

aujto' akouesqe

Acts 7:39

but thrust *him* from them

Nestle-Aland 26,27

oJdeVMwsh" ijdwt

he wondered at the sight

ejpauwazen toVo(ama

the voice of the Lord came

egeueto fwnhVKuriou

the God of Abraham, and of Isaac

oJqeoV jAbraam kaiVj saak

and of Jacob

kaiVjakwb.

Then Moses trembled

eftromo" deVgenomeno" Mwsh"

for the place where thou standest

oJgaV topo" ej w/e\$thka"

I will send thee into Egypt

aposteiw se ej' Ai(upton

the same did God [also]

touton oJqeoV (kaiV

has sent *to be* a ruler and a deliverer

a[conta kaiVlutrwthw apestalken

with the hand of the angel

suV ceiriVaggetou

in the land of Egypt

ej gh/Ai(uptw/

forty years

e[h tessarakonta

that Moses, which said

oJMwsh" oJei(pa"

God

oJqeoV

....

....

but thrust *him* from them

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ajl apwꝛanto

Acts 7:39

and in their hearts turned back again
kaiVeꝛtraꝥhsan tai" kardiaꝓi" aujtw

Acts 7:40

for as for this Moses
oJgaꝥ Mwsh" ouꝥo"

Acts 7:40

we wot not what is become of him
ouk oiꝥamen tivegegonen aujtw/

Acts 7:42

forty years
eꝥh tessarakonta

Acts 7:43

the star of your god
toVaꝥtron tou' qeou' uꝥhwh

Acts 7:43

Remphan
Remfaꝥ

Acts 7:44

speaking unto Moses
oJlalwh tw/Mwsh/

Acts 7:45

unto the days of David
eꝥw" twh hꝥherwh Dabid

Acts 7:46

a tabernacle for the God of Jacob
skhꝥwma tw/Qew'/J akwꝥ

Acts 7:47

But Solomon built him an house
Solomwh deVwꝥkodomhsen aujtw/oikon

Acts 7:48

in temples made with hands
ejꝥ ceiropoihꝥoi" naoi" katoikei'

Acts 7:51

uncircumcised in heart
aperiꝥmhꝥtoi th/kardiaꝥ/

Acts 7:52

ye have been
gegeꝥhsqe

Acts 7:56

I see the heavens opened
qewrw' touV ouꝥanouV ajewꝥgmeꝥrou"

Acts 7:60

lay not this sin to their charge
mhVsthꝥh/ aujtoi" thꝥ adartian tauꝥhn

Acts 8:1

and they were all scattered abroad

Nestle-Aland 26,27

ajl laVapwꝛanto

and in their hearts turned back again
kaiVeꝛtraꝥhsan ejꝥ tai" kardiaꝓi" aujtw

for as for this Moses
oJgaꝥ Mwsh" ouꝥo"

we wot not what is become of him
ouk oiꝥamen tivegeꝥeto aujtw/

forty years
eꝥh tessarakonta

the star of [your] god
toVaꝥtron tou' qeou' (uꝥhwh)

Raphan
ꝥaifꝥ

speaking unto Moses
oJlalwh tw/Mwsh/

unto the days of David
eꝥw" twh hꝥherwh David

a tabernacle for the house of Jacob
skhꝥwma tw/oiꝥw'/J akwꝥ

But Solomon built him an house
Solomwh deVoꝥkodomhsen aujtw/oikon

in made with hands
ejꝥ ceiropoihꝥoi" katoikei'

uncircumcised hearts
aperiꝥmhꝥtoi kardiaꝓi"

ye became
ejgeꝥesqe

I see the heavens opened
qewrw' touV ouꝥanouV dihnoꝥgmeꝥrou"

lay not this sin to their charge
mhVsthꝥh/ aujtoi" tauꝥhn thꝥ adartian

and they were all scattered abroad

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

parte" te diesparhsan

Acts 8:2

and made great lamentation

kaiVepoikhsantoVkopetoV megan

Acts 8:5

to the city of Samaria

eij' polin th" Samareia"

Acts 8:6

And the people...gave heed

proseicon teVoiJoçloi

Acts 8:7

For...many

pollwh gaV

Acts 8:7

crying with loud voice

bowhta megaVh/fwnh/

Acts 8:7

came out

ekhrceto

Acts 8:8

And there was great joy

kaiVegeto caraVmegaVh

Acts 8:9

and bewitched the people

kaiVexistwh toVeçno"

Acts 8:10

This man is the great power of God

OuçtoV eçtin hJduami" tou' Qeou' hJMegaVh

Acts 8:12

preaching the things concerning the kingdom

eupggelizomenw/taVperiVth" basileia"

Acts 8:12

the name of Jesus Christ

tou' ojnmato" tou' Jhsou' Cristou'

Acts 8:13

beholding the miracles and signs which were done

qewrwh te dunamei" kaiVshmeia ginomena"

Acts 8:14

they sent unto them Peter and John

apesteilan proV autouV toV Petron kaiVJwannah

Acts 8:16

For as yet

oupw gaV

Acts 8:17

Nestle-Aland 26,27

parte" deVdiesparhsan

and made great lamentation

kaiVepoikhsan kopetoV megan

to the city of Samaria

eij' (th) polin th" Samareia"

And the people...gave heed

proseicon deVoiJoçloi

For...many

pollloiVgaV

crying with loud voice

bowhta fwnh/megaVh/

came out

ekhrconto

And there was much joy

egeto deVpolihVcaraV

and bewitched the people

kaiVexistawn toVeçno"

This man is called the great power of God

OuçtoV eçtin hJduami" tou' qeou' hJkaloumenh
MegaVh

preaching concerning the kingdom

eupggelizomenw/periVth" basileia"

the name of Jesus Christ

tou' ojnmato" Jhsou' Cristou'

beholding the great signs and miracles which were
done

qewrwh te shmeia kaiVdunamei" megava"
ginomena"

they sent unto them Peter and John

apesteilan proV autouV Petron kaiVJwannah

For as yet

ouçpew gaV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Then laid they *their* hands
to~~v~~e epeti~~q~~oun taV ceira"

Acts 8:18

And when Simon saw
qeasameno" deVoJSimwn

Acts 8:18

the Holy Ghost was given
didotai toVPneuma toVAgion

Acts 8:21

is not right in the sight of God
ouk e~~s~~tin eu~~g~~eia e~~j~~w~~p~~ion tou' Qeou'

Acts 8:22

and pray God
kaiVdeh~~q~~hti tou' Qeou'

Acts 8:25

returned
u~~p~~e~~s~~treyan

Acts 8:25

to Jerusalem
eij' Jerosol~~h~~m

Acts 8:25

villages of the Samaritans
k~~w~~m~~a~~" tw~~h~~ Samareitw~~h~~

Acts 8:25

and preached the gospel
eu~~h~~ggel~~i~~z~~o~~nto

Acts 8:27

Candace queen of the Ethiopians
Kandakh" th" basil~~i~~sh" Aijio~~p~~wn

Acts 8:28

read
ajegi~~n~~w~~s~~ke

Acts 8:30

read the prophet Esaias
ajaginw~~s~~konto" to~~v~~ profh~~v~~hn Hsai~~a~~n

Acts 8:31

except some man should guide me
e~~p~~~~a~~~~v~~ mhvti" odhgh~~s~~h/me

Acts 8:32

before his shearer
e~~j~~antion tou' kei~~v~~anto"

Acts 8:33

In his humiliation
En th/tapeinw~~s~~ei au~~j~~to~~v~~

Acts 8:33

and who shall declare his generation
th~~v~~ deVgenea~~v~~ au~~j~~to~~v~~ ti~~v~~ dihg~~h~~setai

Acts 8:37

Nestle-Aland 26,27

Then laid they *their* hands
to~~v~~e epeti~~q~~esan taV ceira"

And when Simon saw
ij~~w~~~~v~~ deVoJSimwn

the Spirit was given
didotai toVpneuma

is not right in the sight of God
ouk e~~s~~tin eu~~g~~eia e~~f~~anti tou' qeou'

and pray the Lord
kaiVdeh~~q~~hti tou' kuri~~o~~v

were returning
u~~p~~e~~s~~trefon

to Jerusalem
eij' Jerosol~~u~~ma

villages of the Samaritans
k~~w~~m~~a~~" tw~~h~~ Samaritw~~h~~

and were preaching the gospel
eu~~h~~ggel~~i~~z~~o~~nto

Candace queen of the Ethiopians
Kandakh" basil~~i~~sh" Aijio~~p~~wn

and read
kaiVajegi~~n~~w~~s~~ken

read Esaias the prophet
ajaginw~~s~~konto" Hsai~~a~~n to~~v~~ profh~~v~~hn

except some man shall guide me
e~~p~~~~a~~~~v~~ mhvti" odhgh~~s~~ei me

before his shearer
e~~j~~antion tou' kei~~v~~onto"

In [his] humiliation
En th/tapeinw~~s~~ei (au~~j~~to~~v~~)

who shall declare his generation
th~~v~~ genea~~v~~ au~~j~~to~~v~~ ti~~v~~ dihg~~h~~setai

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.

eiþe deVoJFiñippo", Eij pisteuwi" ek o{h" thV kardia", e{estin. apokriqeiV deVeipe, Pisteuwtotw u{lw tou' Qeou' ejnai toW Jhsouh Cristow

Acts 9:3

and suddenly
kaiVejaiwnh"

Acts 9:3

there shined round about him
perihstrayen autow

Acts 9:3

a light from heaven
fw" apoVtou' oujanou'

Acts 9:5

And the Lord said, I am Jesus
devKurio" eiþen, Egwveijni Jhsou"

Acts 9:5,6

it is hard for thee to kick against the pricks.
6 And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord *said* unto him

sklhrow soi proV kontra laktizein. Tremwn te kaiVqambwh eiþe, Kurie, tivme qelvi" poihsai; kaiVoJKurio" proV autow

Acts 9:6

Arise, and go into
Janasthqi kaiVeifselqe eij'

Acts 9:6

it shall be told thee what thou must do
lalhqhsetaivsoi tivse dei' poieih

Acts 9:7

stood speechless
eisthkeisan ejneoiV

Acts 9:8

And Saul arose
hgevqh deVoJSaulo"

Acts 9:8

he saw no man
ouþewa eþlepe

Acts 9:10

and to him said the Lord in a vision
kaiVeipe proV autow oJKurio" ej o{amati

Acts 9:12

And hath seen in a vision a man
kaiVeiden ej o{amati a{dra

Acts 9:12

....

....

and suddenly
ekaiwnh" te

there shined round about
perihstrayen

a light out of heaven
fw" ek tou' oujanou'

And *he* said, I am Jesus
oJdeV Egwveijni Jhsou"

....

....

But arise, and go into
ajlaVajasthqi kaiVeifselqe eij'

it shall be told thee what thou must do
lalhqhsetaivsoi o{ tivse dei' poieih

stood speechless
eisthkeisan ejneoiV

And Saul arose
hgevqh deVSaulo"

he saw nothing
ouþew eþlepen

and to him said the Lord in a vision
kaiVeipen proV autow ej o{amati oJKurio"

And hath seen [in a vision] a man
kaiVeiden a{dra (ej o{amati)

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

named Ananias
ojomatī Ananiān

Acts 9:12

and putting *his...* on him
kaiVeπiqepta aujtω/

Acts 9:12

hand
ceiḥa

Acts 9:13

Then Ananias answered
apekriḥ deVoJAnaniā

Acts 9:13

Lord, I have heard
Kuḗie, aḗhkoā

Acts 9:13

how much evil he hath done to thy saints
oḡa kakaVeπoiḡse toi" aḡiḡi" sou

Acts 9:15

for he is a chosen vessel unto me
oḡi skeub" eḡlogḥ" moi eḡstīḡ ouḡo"

Acts 9:15

before the Gentiles, and kings
eḡnwḡion eḡḡnwh kaiVbasilewn

Acts 9:18

And immediately there fell
kaiVeujḡew" apeḡeson

Acts 9:18

from his eyes
apoVtwh oḡḡqalmwh aujtou'

Acts 9:18

as it had been scales
wḡeiVlepiḡe"

Acts 9:18

and he received sight forthwith
apeḡleyevte paracrḥma

Acts 9:19

Then was Saul
Eḡeḡeto deVoJSaulo"

Acts 9:20

he preached Christ
eḡhḡusse toḡ Cristoḡ

Acts 9:21

in Jerusalem
eḡ Jerousalḥm

Acts 9:22

and confounded
kaiVsuneḡune

Acts 9:22

Nestle-Aland 26,27

named Ananias
Ananiān ojomatī

and putting *his...* on him
kaiVeπiqepta aujtω/(taV)

hands
ceiḥa"

Then Ananias answered
apekriḥ deVAnaniā"

Lord, I heard
Kuḗie, hḡousa

how much evil he hath done to thy saints
oḡa kakaVtoi" aḡiḡi" sou eḡpoiḡsen

for he is a chosen vessel unto me
oḡi skeub" eḡlogḥ" eḡstīḡ moi ouḡo"

both before the Gentiles, and kings
eḡnwḡion eḡḡnwh te kaiVbasilewn

And immediately there fell
kaiVeujḡew" apeḡesan

from his eyes
aujtou' apoVtwh oḡḡqalmwh

as it had been scales
wḡ lepiḡe"

and he received sight
apeḡleyev te

Then *he* was
Eḡeḡeto deV

he preached Jesus
eḡhḡussen toḡ Jḡhsouḥ

in Jerusalem
eḡ Jerousalḥm

and confounded
kaiVsuneḡunnen

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

the Jews
touV Joudaiou"
Acts 9:24
And they watched
parethrouh te
Acts 9:24
the gates
taV puva"
Acts 9:25
Then the disciples took him by night
labowte" deVaujtoV oiJmaqhtaiVnuktoV
Acts 9:25
and let *him* down by the wall
kaqhkan diaVtou' teiwou"
Acts 9:25
....
....
Acts 9:26
And when Saul
deVoJ Saulo"
Acts 9:26
he assayed to join himself
epeivato kollasqai
Acts 9:28
coming in and going out at Jerusalem
eisporeuomeno" kaiVekporeuomeno" ej Jerosalhm
Acts 9:29
And he spake boldly
kaiVparrhsiazomeno"
Acts 9:29
in the name of the Lord Jesus
ej tw/ojomati tou' kuriou Jhsou'
Acts 9:29
but they went about to slay him
oiJdeVepeceivoun aujtoV ajeleih
Acts 9:31
Then...the
AiJmeV ouh
Acts 9:31
churches
ekklhsiai
Acts 9:31
had...rest
eison eijhwnh
Acts 9:31
and were edified
oijkodomoumenai

Nestle-Aland 26,27

[the] Jews
(touV) Joudaiou"
And they watched
parethrouhto deV
also the gates
kaiVtaV puva"
Then his disciples took by night
labowte" deVoiJmaqhtaiVaujtoV nuktoV
and let...down by the wall
diaVtou' teiwou" kaqhkan
him
aujtoV
And when *he*
deV
he assayed to join himself
epeivazen kollasqai
coming in and going out at Jerusalem
eisporeuomeno" kaiVekporeuomeno" eij'
Jerosalhm
He spake boldly
parrhsiazomeno"
in the name of the Lord
ej tw/ojomati tou' kuriou
but they went about to slay him
oiJdeVepeceivoun ajeleih aujtoV
Then...the
H meV ouh
church
ekklhsia
had...rest
eisen eijhwnh
and was edified
oijkodomoumenh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 9:31

and walking
kaiVporeuomemai

Acts 9:31

were multiplied
epIhqumonto

Acts 9:32

which dwelt at Lydda
touV katoikouhta" Luddan

Acts 9:33

a certain man named Aeneas
afqrwpou tina Aijean ojomati

Acts 9:33

had kept his bed
katakeimenon epiVkrabbavtw

Acts 9:34

Jesus Christ maketh thee whole
ip'taivse Jhsou" oJ CristoV

Acts 9:35

saw him
eidon autouV

Acts 9:35

that dwelt at Lydda
oiJkatoikouhte" Luddan

Acts 9:36

this woman was full of good works
aufh hn plhth" agaqwh efgwn

Acts 9:37

whom when they had washed, they laid *her* in an
upper chamber
louzante" deVaujithv ephkan eji uperwv/

Acts 9:38

forasmuch as Lydda
deVoush" Luddh"

Acts 9:38

that he would not delay
mhVoknhzai

Acts 9:38

to come to them
dielqei h eV" aujtw

Acts 9:40

Peter...and kneeled down
oJPetro", qeiV taVgozata

Acts 9:42

and many believed
kaiVpolloiVepisteusan

Acts 9:43

he tarried

Nestle-Aland 26,27

and walking
kaiVporeuomemh

was multiplied
epIhqumeto

which dwelt at Lydda
touV katoikouhta" Ludda

a certain man named Aeneas
afqrwpou tina ojomati Aijean

had kept his bed
katakeimenon epiVkrabavtu

Jesus Christ maketh thee whole
ip'taivse Jhsou" CristoV

saw him
eidan autouV

oiJkatoikouhte" Ludda
oiJkatoikouhte" Ludda

this woman was full of good works
aufh hn plhth" efgwn agaqwh

whom when they had washed, they laid [*her*] in an
upper chamber
louzante" deVeJhkan (aujithv) eji uperwv/

forasmuch as Lydda
deVoush" Ludda"

Delay not
MhVoknhsh/

to come to us
dielqei h eV" htw

Peter...and kneeled down
Petro" kaiVqeiV taVgozata

and many believed
kaiVepisteusan polloiV

he tarried

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

meihi auton

Acts 10:1

There was a certain man

ἄνθρωπος devti" ἄνθρωπος

Acts 10:2

which gave much alms

ποῖων τε εὐεχμοσῶν" pollaV

Acts 10:3

evidently about

ὡς εἶπεν

Acts 10:3

the ninth hour of the day

ὡς ἄν εἴπατον τὴν ὥραν

Acts 10:4

for a memorial before God

εἰς μνημόσυνον εὐχρισίου τοῦ Θεοῦ

Acts 10:5

And now send men to Joppa

καὶ νῦν πέμψον εἰς Ἰόππην ἀνδράς

Acts 10:5

Simon, whose surname is Peter

Σίμωνα ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρον

Acts 10:6

he shall tell thee what thou oughtest to do

οὗτος ἰσχυρεῖ σοὶ τιθεῖς δεῖ ποιεῖν

Acts 10:7

the angel which spake unto Cornelius

ὁ ἄγγελος ὁ ἰσχυρὸς τῷ Κορνηλίῳ

Acts 10:7

he called two of his household

ἠρώμας" δύο τῶν οἰκῆτων αὐτοῦ

Acts 10:8

And when he had declared all *these* things unto them

καὶ ἐξηγήσαμένους αὐτοῖς ἀπαντάς

Acts 10:10

but while they made ready

παρασκευαζομένων δευτέρως

Acts 10:10

he fell into a trance

ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτὸν ἐκστάσις

Acts 10:11

and a certain vessel descending unto him

καὶ κatabaίηον ἐπ' αὐτὸν σκευὴ τι

Acts 10:11

knit at the four corners

τέσσαρσιν ἄκραις" dedemexon

Acts 10:11

Nestle-Aland 26,27

meihai

There was a certain man

ἄνθρωπος devti"

which gave much alms

ποῖων εὐεχμοσῶν" pollaV

evidently about

ὡς εἶπεν

the ninth hour of the day

ὡς ἄν εἴπατον τὴν ὥραν

for a memorial before God

εἰς μνημόσυνον εὐχρισίου τοῦ Θεοῦ

And now send men to Joppa

καὶ νῦν πέμψον ἀνδράς εἰς Ἰόππην

a certain Simon, whose surname is Peter

Σίμωνα τινὰ ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρον

....

....

the angel which spake unto him

ὁ ἄγγελος ὁ ἰσχυρὸς αὐτῷ

he called two of the household

ἠρώμας" δύο τῶν οἰκῆτων

And when he had declared all *these* things unto them

καὶ ἐξηγήσαμένους ἀπαντάς αὐτοῖς

but while they made ready

παρασκευαζομένων δευτέρως

he came into a trance

ἐπέπετο ἐπ' αὐτὸν ἐκστάσις

and a certain vessel descending

καὶ κatabaίηον σκευὴ τι

having four corners

τέσσαρσιν ἄκραις"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

and let down

kaiVkaqiemēnon

Acts 10:12

all manner of fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things

paṛta taVtetrapōda thV ghV kaiVtaVqhria kaiV taVeṭpetaV

Acts 10:12

and fowls

kaiVtaVpeteinaV

Acts 10:14

common or unclean

koinoV h]ajakar̄ton

Acts 10:16

and the vessel was received up again

kaiVpaṛin ajelh̄f̄qh toVskeub"

Acts 10:17

behold, the men

kaiVij̄louV oiJaḡdre"

Acts 10:17

which were sent from

oiJapestalmenoi apoV

Acts 10:17

Simon's house

thV oikian̄ Simwno"

Acts 10:19

While Peter thought

tou' deVPeṭrou ejqumoumenou

Acts 10:19

the Spirit said unto him

eipen̄ aujt̄w/ toVPneuma

Acts 10:19

three men seek thee

aḡdre" trei" zhtousi se

Acts 10:20

for I have sent them

diotī ejwVapestalka aujt̄ouV

Acts 10:21

which were sent unto him from Cornelius

tou" apestalmenou" apoVtou' Kornhliou proV auḡtoV

Acts 10:22

And they said

oiJdeVeip̄on

Acts 10:23

And on the morrow Peter went away with them

Th'/deVeḡpauṛion oJPetro", ejh̄lqē suV̄ aujtoi"

Nestle-Aland 26,27

and let down

kaqiemēnon

all manner of fourfooted beasts, and creeping things of the earth

paṛta taVtetrapōda kaiVeṭpetaVth" gh"

and fowls

kaiVpeteinaV

common and unclean

koinoV kaiVakar̄ton

and the vessel was received up immediately

kaiVeuj̄uV ajelh̄mf̄qh toVskeub"

behold, the men

ij̄louVoiJaḡdre"

which were sent by

oiJapestalmenoi up̄oV

Simon's house

thV oikian̄ tou' Simwno"

While Peter thought

tou' deVPeṭrou dienqumoumenou

the Spirit said [unto him]

eipen̄ (aujt̄w/ toVPneuma,

three men seek thee

aḡdre" trei" zhtouhteV se

for I have sent them

oḡtī ejwVapestalka aujt̄ouV

....

....

And they said

oiJdeVeip̄an

And on the morrow Peter arose and went away with them

Th'/deVeḡpauṛion apastaV ejh̄lqen̄ suV̄ aujtoi"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 10:23

from Joppa
twh apoVthV JoppH"

Acts 10:24

And the morrow
kaiVth/epauwion

Acts 10:24

after they entered
eijshlqon

Acts 10:25

And as Peter was coming in
wJ deVegeto eijselqeiH toV Petron

Acts 10:26

But Peter took him up
oJdeVPetro" aujtoV hgeire

Acts 10:26

I myself also am a man
kagwVaujtoV aqqrwpoV eijni

Acts 10:28

but God hath shewed me
kaiVejnoiVoJQeoV epeixe

Acts 10:30

I was fasting...and
hfnhn nhsteuwn, kaiV

Acts 10:30

and at the ninth
thV ejnavhn

Acts 10:30

hour I prayed
wfan proseucomeno"

Acts 10:32

who, when he cometh, shall speak unto thee
o{ paragenomeno" lalhxei soi

Acts 10:33

commanded thee of God
prostetagmera soi upovtou' Qeou'

Acts 10:34

is no respecter of persons
ouk epti proswpolhpth"

Acts 10:36

The word which *God* sent
toV logon oH apeteile

Acts 10:37

began from Galilee
ajxamenon apoVth" Galilaiav"

Acts 10:39

And we are witnesses
kaiVhthei" ejsmen marture"

Nestle-Aland 26,27

from Joppa
twh apoVJjoppH"

But the morrow
th/deVejauwion

after he entered
eijshlqen

And as Peter was coming in
wJ deVegeto tou' eijselqeiH toV Petron

But Peter took him up
oJdeVPetro" hgeiren aujtoV

I myself also am a man
kaiVejwVaujtoV aqqrwpoV eijni

but God hath shewed me
kajnoiVoJqeoV epeixen

I was...
hfnhn

at the ninth
thV ejnavhn

I prayed
proseucomeno"

....

....

commanded thee of the Lord
prostetagmera soi upovtou' kuriou

is no respecter of persons
ouk eptin proswpolhpth"

The word [which] *God* sent
toV logon (oH) apeteilen

began from Galilee
ajxameno" apoVth" Galilaiav"

And we are witnesses
kaiVhthei" marture"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 10:39

and in Jerusalem
kaiVejh jerosalhm

Acts 10:39

whom they slew
ojh ajheilou

Acts 10:40

raised up the third day
hgeire th/trith/hthra/

Acts 10:42

that it is he
of i autou ejtin

Acts 10:45

as many as came with Peter
ofoi sunhlgon tw/Petrw/

Acts 10:46

Then answered Peter
tove ajekriqh oj Petro"

Acts 10:47

Can any man forbid water
Mhvi toVudwr kwlusaivduwatai ti"

Acts 10:47

as well as we
kaqwV kaiVhthei"

Acts 10:48

And he commanded them
prosetaxe te autouV

Acts 10:48

to be baptized in the name of the Lord
baptisqhhai ejh tw/ojomati tou' KurioV

Acts 11:2

And when Peter was come up
kaiVo te ajebh Petro"

Acts 11:2

to Jerusalem
eij' jerosaluma

Acts 11:3

Thou wentest in to men uncircumcised
of i proV ahdra" ajrobustian efonta" eishlqe"

Acts 11:4

But Peter
deVoJ Petro"

Acts 11:5

and it came even to me
kaiVhlgon acri" ejnou'

Acts 11:7

And I heard a voice
housa deVfwnh"

Nestle-Aland 26,27

and [in] Jerusalem
kaiV(ejh) jerosalhm:

whom they also slew
ojh kaiVajheilou

raised up the third day
hgeiren (ejh) th/trith/hthra/

that it is this
of i outou ejtin

as many as came with Peter
ofoi sunhlgon tw/Petrw/

Then answered Peter
tove ajekriqh Petro"

Can any man forbid water
Mhvi toVudwr duwatai kwlusaivti"

as well as we
wJ kaiVhthei"

And he commanded them
prosetaxen deVautouV

to be baptized in the name of the Lord Jesus
ejh tw/ojomati jhsou' Cristou' baptisqhhai

But when Peter was come up
of te deVajebh Petro"

to Jerusalem
eij' jerosalhm

Thou wentest in to men uncircumcised
of i Eishlqe" proV ahdra" ajrobustian efonta"

But Peter
deVPetro"

and it came even to me
kaiVhlgon acri ejnou'

And I also heard a voice
housa deV kaiVfwnh"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 11:8

for nothing common
of̄i pah koinoŵ

Acts 11:9

But the voice answered me
apekriq̄h deVmoi fwnhV

Acts 11:10

and all were drawn up again into heaven
kaiVpaŵin ajespasq̄h aŵanta

Acts 11:11

unto the house where I was
epiVthŵ oikian ej̄ h/hŵhn

Acts 11:12

And the Spirit bade me go with them
eiŵe deVmoi toVPneumavsunelqeih aujtoi"

Acts 11:12

nothing doubting
mhdeŵ diakriŵomenon

Acts 11:13

And he shewed us
aphḡgeile te hŵih

Acts 11:13

how he had seen an angel
pw" eide toŵ aŵgelon

Acts 11:13

and said unto him
kaiVeipox̄ta aujtw/

Acts 11:13

Send men to Joppa
Aposteilon eij' jopp̄hn aŵdra"

Acts 11:16

Then remembered I the word of the Lord
ejnhsq̄hn deVrŵmato" kuriou

Acts 11:17

what was I
egwVdeVtiŵ hŵhn

Acts 11:18

and glorified God
kaiVeipox̄azon toŵ qeolŵ

Acts 11:18

Then
Ara

Acts 11:18

granted repentance unto life
thŵ metax̄oian eŵwken eij' zwhŵ

Acts 11:20

when they were come to Antioch,
oiŵine" eiŵejq̄ox̄te" eij' Antioxeian

Nestle-Aland 26,27

for *nothing* common
of̄i koinoŵ

But the voice answered
apekriq̄h deVfwnhV

and all were drawn up again into heaven
kaiVajhespasq̄h paŵin aŵanta

unto the house where we were
epiVthŵ oikian ej̄ h/hmen

And the Spirit bade me go with them
eiŵen deVtoVpneumavmoi sunelqeih aujtoi"

nothing doubting
mhdeŵ diakriŵanta

And he shewed us
aphḡgeilen deVhŵih

how he had seen an angel
pw" eiden (toŵ) aŵgelon

and said unto him
kaiVeipox̄ta

Send to Joppa
Aposteilon eij' jopp̄hn

Then remembered I the word of the Lord
ejnhsq̄hn deVtou' rŵmato" tou' kuriou

what was I
egwVtiŵ hŵhn

and glorified God
kaiVeipox̄asan toŵ qeolŵ

Then
Ara

granted repentance unto life
thŵ metax̄oian eij' zwhŵ eŵwken

when they were come to Antioch,
oiŵine" ejq̄ox̄te" eij' Antioxeian

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 11:20

spake unto the Grecians
ejavoun proV touV EIlhnistaV

Acts 11:21

and a great number believed
poluV te arijmoV pisteuza"

Acts 11:22

of the church which was in Jerusalem
th" ekkIhsia" th" ej Jerosoloumoi"

Acts 11:22

that he should go as far as Antioch
dielqei h eV" JAntioceia"

Acts 11:23

and had seen the grace of God
kaiViJwV thV cavin tou' Qeou'

Acts 11:25

Then departed Barnabas to Tarsus
ejhlqe deVeij' TarsoV oJBarnaba"

Acts 11:26

And when he had found him
kaiVeutwV aujtoV

Acts 11:26

he brought him unto Antioch
aujtoV hJagen aujtoV eij' JAntioceian

Acts 11:26

that a whole year they assembled themselves

aujtoV eJiautoV o{on sunacqhhai

Acts 11:26

were called...first
crhmatizai te prwton

Acts 11:28

which came to pass
oSti" kaiVeJeneto

Acts 11:28

in the days of Claudius Caesar
epiVKladiou KaiZaro"

Acts 11:29

according to his ability
kaqwV huporeitov

Acts 12:2

with the sword
macaiwa/

Acts 12:3

And because he saw
kaiViJwV oSti

Acts 12:3

Then were the days

Nestle-Aland 26,27

spake also unto the Grecians
ejavoun kaiVproV touV EIlhnistaV

and a great number believed
poluV te arijmoV oJpisteuza"

of the church which was in Jerusalem
th" ekkIhsia" th" ouSh" ej Jerousalhm

[that he should go] as far as Antioch
(dielqei h) eV" JAntioceia"

and had seen the grace of God
kaiViJwV thV cavin (thV) tou' qeou'

Then *he* departed to Tarsus
ejhlqen deVeij' TarsoV

And when he had found
kaiVeutwV

brought unto Antioch
hJagen eij' JAntioceian

that also a whole year they assembled themselves

aujtoi" kaiVeJiautoV o{on sunacqhhai

were called...first
crhmatizai te prwtw"

which came to pass
hSti" eJeneto

in the days of Claudius
epiVKladiou

according to his ability
kaqwV euporeitov

with the sword
macaiwh/

But because he saw
ijwV deVoSti

Then were the days

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

h̄san deVh̄terai

Acts 12:5

but prayer was made without ceasing
proseuchVdeVh̄n ektenhV ginomewh

Acts 12:5

unto God for him

proV toV qeov up̄ek' aujtou'

Acts 12:6

And when Herod would have brought him forth
ote deVh̄ellen aujtov proageih oJh̄rwth"

Acts 12:7

his chains fell off

ek̄epeson aujtou' aiJaJusei"

Acts 12:8

And the angel said

eip̄e te oJaγγelo"

Acts 12:8

Gird thyself, and bind

Perizwsai kaiVuφoθhsai

Acts 12:8

And so he did

epoītse deVoūtw

Acts 12:9

And he went out, and followed him

kaiVejelqwt̄ h̄kolouqei aujt̄w/

Acts 12:10

they came unto the...gate

h̄lqon epiVth̄w̄ pūvhn

Acts 12:10

which opened to them of his own accord

h̄fi" aujt̄omath̄ h̄hoīq̄h aujt̄oi"

Acts 12:11

And when Peter was come to himself

kaiVoJPētro" genomeno" ej̄ ēautw/

Acts 12:11

the Lord hath sent

ek̄apēsteile Kūrio"

Acts 12:11

and hath delivered me

kaiVejeīvatovme

Acts 12:12

to the house of Mary

epiVth̄w̄ oikīan Mariā"

Acts 12:13

And as Peter knocked at the door

kroūzanto" deVtou' Pētrou th̄w̄ qūran

Acts 12:15

And they said unto her

Nestle-Aland 26,27

h̄san deV(ai)̄ h̄terai

but prayer was made without ceasing

proseuchVdeVh̄n ektenw" ginomewh

unto God for him

proV toV qeov periVaujtou'

And when Herod would have brought him forth

Ote deVh̄ellen proagageih aujtov oJh̄rwth"

his chains fell off

ek̄epesan aujtou' aiJaJusei"

And the angel said

eip̄en deVoJaγγelo"

Gird thyself, and bind

Zwsai kaiVuφoθhsai

And so he did

epoītsen deVoūtw"

And he went out, and followed him

kaiVejelqwt̄ h̄kolouqei

h̄lqan epiVth̄w̄ pūvhn

which opened to them of his own accord

h̄fi" aujt̄omath̄ h̄hoīgh aujt̄oi"

And when Peter was come to himself

kaiVoJPētro" ej̄ ēautw/genomeno"

the Lord hath sent

ek̄apēsteilen (o)̄ kūrio"

and hath delivered me

kaiVejeīvatovme

to the house of Mary

epiVth̄w̄ oikīan th̄" Mariā"

And as he knocked at the door

kroūzanto" deVaujtou' th̄w̄ qūran

And they said unto her

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

oiJdeVproV aujthV eiþon

Acts 12:15

It is his angel

∅ aḡgeloŷ aujtou' eġstin

Acts 12:16

and when they had opened *the door*, and saw him

ajnoiḡante" deVeidon aujtov

Acts 12:17

declared unto them

dihghḡato aujtoi"

Acts 12:17

And he said

eiþevdeV

Acts 12:19

to Caesarea

eij' thV Kaisareian

Acts 12:20

And Herod was highly displeased

Nn deVoJHrwth" qumomacwh

Acts 12:21

sat upon his throne

kaiVkaqiḡa" epiVtou' bhḡmato"

Acts 12:25

Saul returned from Jerusalem

Saulo" upḡstreyan ek Jerousalhm

Acts 12:25

and took with them John

sumparalaborte" kaiVjwaxnhn

Acts 13:1

Now there were

Nsan deVtine"

Acts 13:1

Herod the tetrarch

Hrwou tou tetraarcou

Acts 13:2

Separate me Barnabas

Aforisate dhmoi toV te Barnabah

Acts 13:2

and Saul

kaiVtoV Saulon

Acts 13:4

So they

OuġtoiVmeV ouh

Acts 13:4

being sent forth by the Holy Ghost

ekpemferte" upoVtou' Pneumato" tou' Agiou

Acts 13:4

Nestle-Aland 26,27

oiJdeVproV aujthV eiþan

It is his angel

∅ aḡgeloŷ eġstin aujtou'

and when they had opened *the door*, and saw him

ajnoiḡante" deVeidan aujtov

declared [unto them]

dihghḡato (aujtoi")

And he said

eiþex te

to Caesarea

eij' Kaisareian

And *he* was highly displeased

Nn deVqumomacwh

sat upon his throne

(kaiV)kaqiḡa" epiVtou' bhḡmato"

Saul returned to Jerusalem

Saulo" upḡstreyan eij' Jerousalhm

took with them John

sumparalaborte" jwaxnhn

Now there were

Nsan deV

Herod the tetrarch

Hrwou tou tetraarcou

Separate me Barnabas

Aforisate dhmoi toV Barnabah

and Saul

kaiVSaulon

So they

AujtoiVmeV ouh

being sent forth by the Holy Ghost

ekpemferte" upoVtou' agiou pneumatou"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

departed unto Seleucia
kathlqon eij' thw Seleukeian

Acts 13:4

sailed to Cyprus
apepleusan eij' thw Kupron

Acts 13:6

And when they had gone through the isle unto
Paphos
dielqorte" deVthw nhson acri Pavou

Acts 13:6

they found a certain sorcerer
eufon tinaVmagon

Acts 13:8

for so
oufw gaV

Acts 13:9

set his eyes on him
kaiVajtenisa" eij' aujtoV

Acts 13:10

the right ways of the Lord
taV odouV kuriou taV eujeia"

Acts 13:11

the hand of the Lord is upon thee
ceiV tou' kuriou epiVsev

Acts 13:11

And immediately
paracrhmavdeV

Acts 13:11

there fell on him
epepesen ep aujtoV

Acts 13:13

Now when Paul
oiJperiVtoV Paul on

Acts 13:14

to Antioch in Pisidia
eij' Antioceian th" Pisidia"

Acts 13:14

and went into
kaiVeijseVlqorte" eij'

Acts 13:15

if ye have any word of exhortation
ei[ejsti logo" ej whih parakhzew"

Acts 13:17

in the land of Egypt
ej gh/Aiguptw/

Acts 13:18

forty years
tessarakontaeth'

Nestle-Aland 26,27

departed unto Seleucia
kathlqon eij' Seleukeian

sailed to Cyprus
apepleusan eij' Kupron

And when they had gone through all the isle unto
Paphos
dielqorte" deVo{hn thw nhson acri Pavou

they found a man, a certain sorcerer
eufon ahdra tinaVmagon

for so
oufw" gaV

set his eyes on him
ajtenisa" eij' aujtoV

the right ways of the Lord
taV odouV (tou) kuriou taV eujeia"

the hand of the Lord is upon thee
ceiV kuriou epiVsev

And immediately
paracrhmavte

there fell on him
epesen ep aujtoV

Now when Paul
oiJperiVPaul on

to Antioch in Pisidia
eij' Antioceian thw Pisidia

and went into
kaiV(eij)elqorte" eij'

if ye have any word of exhortation
ei[tiV ejstin ej whih logo" parakhzew"

in the land of Egypt
ej gh/Aiguptou

forty years
tessarakontaeth'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 13:19

he divided...by lot
kateklhrodōhsen

Acts 13:19

their land to them
autoiō thō ghh autōwh

Acts 13:20

And after that he gave *unto them* judges about the space of four hundred and fifty years, until Samuel

kaiVmetaVtau'ta wJ e[esi tetrakosiōi" kaiV penthkonta. e[ōwke kritav e[ō" SamouhV

Acts 13:20

the prophet
tou' profhētou

Acts 13:21

forty years
e[th tessarakonta

Acts 13:22

he raised up unto them David
hōgeiren autoi" toV Dabiō

Acts 13:22

I have found David
Eu[on Dabiō

Acts 13:23

raised unto Israel a Saviour
hōgeiren tw/JsrahV swthra

Acts 13:25

And as John fulfilled
wJ deVep[throu oJ Jwannah"

Acts 13:25

Whom think ye that I am
Tiva me uponoeite eihai

Acts 13:26

to you is the word
umih oJ logo"

Acts 13:26

of this salvation sent
th" swthria" tauvh" apestalv

Acts 13:29

fulfilled all
e[tevesan apanta

Acts 13:31

who are his witnesses
oi[ine" eisi mavture" autou'

Acts 13:33

fulfilled...unto us their children
ekpeplhōwke toi" teknoi" autōwh

Nestle-Aland 26,27

he divided...by lot
kateklhronōhsen

their land
thō ghh autōwh

about the space of four hundred and fifty years.
And after that he gave *unto them* judges until Samuel

wJ e[esin tetrakosiōi" kaiVpenthkonta. kaiV metaVtau'ta e[ōwken kritav e[ō" SamouhV

[the] prophet
(tou) profhētou

forty years
e[th tessarakonta

he raised up unto them David
hōgeiren toV Dauiv autoi"

I have found David
Eu[on Dauiv

brought unto Israel a Saviour
hōgagen tw/JsrahV swthra

And as John fulfilled
wJ deVep[throu Jwannah"

Whom think ye that I am
Tivejnevuponoeite eihai

to us is the word
hōih oJ logo"

of this salvation sent forth
th" swthria" tauvh" ekapestalv

fulfilled all
e[tevesan panta

who [now] are his witnesses
oi[ine" (nuh) eisin mavture" autou'

fulfilled...unto us [their] children
ekpeplhōwken toi" teknoi" (autōwh)

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 13:33

written in the second psalm
ej tw/yalmw/tw/deuteww/gegraptai

Acts 13:34

the sure mercies of David
taVoſia Dabiſ taVpistav

Acts 13:35

Wherefore he saith also in another *psalm*
diokaiVeſ eſeww/legei

Acts 13:36

For David, after
Dabiſ meſ gaſ

Acts 13:39

And
kaiV

Acts 13:39

by the law
ej tw/nomw/

Acts 13:39

of Moses
Mwsew"

Acts 13:40

lest that come upon you
mhVepeſqh/ef uſha"

Acts 13:41

for I work a work
of i eſgon eſwVeſgazomai

Acts 13:41

a work which
eſgon w}

Acts 13:42

And when the Jews were gone out of the
synagogue
Exioſtwn deVeſ thſ sunagwgh" twh Joudaiwn

Acts 13:42

the Gentiles besought
parekaſoun taVeſqhnh

Acts 13:43

to continue in the grace of God
epimewein th/cawiti tou' Qeou'

Acts 13:44

the word of God
toſ logon tou' Qeou'

Acts 13:45

by Paul
uſoVtou' Paulou

Acts 13:45

spoken

Nestle-Aland 26,27

written in the second psalm
ej tw/yalmw/gegraptai tw/deuteww/

the sure mercies of David
taVoſia Dauſ taVpistav

Wherefore he saith also in another *psalm*
dioti kaiVeſ eſeww/legei

For David, after
Dauſ meſ gaſ

[And]
(kaiV)

by *the* law
ej nomw/

of Moses
Mwusew"

lest that come
mhVepeſqh/

for I work a work
of i eſgon eſgazomai eſwV

a work which
eſgon o}

And when *they* were gone out
Exioſtwn deV

and they besought
deVauſtwh parekaſoun

to continue in the grace of God
prosmewein th/cawiti tou' qeou'

the word of the Lord
toſ logon tou' kuriou

by Paul
uſoVPaulou

spoken

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

I egomei"

Acts 13:45

contradicting and blaspheming

ajti legonte" kai Vblasfhouhte"

Acts 13:46

Then Paul

deVoJ Paulo"

Acts 13:46

and Barnabas...said

kaiVoJ Barnaba" ei pan

Acts 13:46

but seeing ye put it from you

epeidhVdeVajpwqeisqe aujtoV

Acts 13:47

For so

oufw gaV

Acts 13:50

the devout and honourable women

taV sebomera" gunaika" kaiVtaV eujschmona"

Acts 13:50

against Paul and Barnabas

epiVtoV Paulon kaiVtoV Barnabah

Acts 13:51

their feet against them

twh podwh aujtw ep aujtouV

Acts 13:52

And the disciples

oi{deVmaqhtaiV

Acts 14:2

But the unbelieving Jews

oiJdeVapeiqouhte" Joudaibi

Acts 14:3

which gave testimony unto the word of his grace

marturohti tw/logw/th" cavito" aujtou'

Acts 14:3

and granted signs

kaiVdidoxti shmeia

Acts 14:7

And there they preached the gospel

ka{kei' hsan euaggelizomenoi

Acts 14:8

And there sat a certain man at Lystra, impotent

Kaivti" ajhV ep Lustron" ajluato"

Acts 14:8

being a cripple from his mother's womb

cwloV ek koilia" mhtrouV aujtou' upawcwn

Acts 14:8

who never had walked

Nestle-Aland 26,27

Ialoumei"

blaspheming

blasfhouhte"

Then Paul

te oJ Paulo"

and Barnabas...said

kaiVoJ Barnaba" ei pan

seeing ye put it from you

epeidhVajpwqeisqe aujtoV

For so

oufw" gaV

the devout *and* honourable women

taV sebomera" gunaika" taV eujschmona"

against Paul and Barnabas

epiVtoV Paulon kaiVBarnabah

the feet against them

twh podwh ep aujtouV

And the disciples

oi{te maqhtaiV

But the unbelieving Jews

oiJdeVapeiqhsante" Joudaibi

which gave testimony unto the word of his grace

marturohti (epi)V tw/logw/th" cavito" aujtou'

granted signs

didoxti shmeia

And there they preached the gospel

ka{kei' euaggelizomenoi hsan

And there sat a certain man at Lystra, impotent

Kaivti" ajhV ajluato" ep Lustron"

a cripple from his mother's womb

cwloV ek koilia" mhtrouV aujtou'

who never walked

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

οἱ οὐδέποτε περιεπάθηκε

Acts 14:9

The same heard Paul

οὐτο" ἤκουε του' Παύλου

Acts 14:9

that he had faith to be healed

οἱ πιστίν εἶπε του' σωῆσαι

Acts 14:10

Said with a loud voice

εἶπε μεγαλῆ/θῆ/φωνῆ/

Acts 14:10

And he leaped and walked

καὶ ἤσκατο καὶ περιεπάθει

Acts 14:11

And when the people saw

οἱ δὲ ὄψαντο ἵδοντες"

Acts 14:11

what Paul had done

ὅ ἐποίησεν ὁ Παῦλος"

Acts 14:12

And they called Barnabas

ἐκάλουν τε τὸν μετὰ Βαρναβᾶν

Acts 14:13

Then the priest of Jupiter

ὁ δὲ ἱερεὺς τοῦ Διὸς

Acts 14:13

before their city

προῦθῆ" πόλεως" αὐτῶν

Acts 14:14

and ran in among the people

εἰσεπήδησεν εἰς τὸν ὄχλον

Acts 14:15

unto the living God

ἐπὶ τὸν ζῶντα Θεόν

Acts 14:17

Nevertheless

καὶ οὐκ

Acts 14:17

he left not himself without witness

οὐκ ἀπαρτήρουν ἑαυτὸν ἀπίστους

Acts 14:17

in that he did good

ἀγαθοποιῶν

Acts 14:17

and gave us rain from heaven

οὐρανὸν ἡμῶν ὑπόψυξεν

Acts 14:17

our hearts

Nestle-Aland 26,27

οἱ οὐδέποτε περιεπάτησεν

The same heard Paul

οὐτο" ἤκουσεν του' Παύλου

that he had faith to be healed

οἱ εἶπε πιστίν του' σωῆσαι

Said with a loud voice

εἶπεν μεγαλῆ/φωνῆ/

And he leaped and walked

καὶ ἤσκατο καὶ περιεπάτει

And when the people saw

οἱ δὲ ὄψαντο ἵδοντες"

what Paul had done

ὅ ἐποίησεν Παῦλος"

And they called Barnabas

ἐκάλουν τε τὸν Βαρναβᾶν

Then the priest of Jupiter

ὁ δὲ ἱερεὺς τοῦ Διὸς

before the city

προῦθῆ" πόλεως"

and ran out among the people

εἰσεπήδησεν εἰς τὸν ὄχλον

unto *the* living God

ἐπὶ τὸν ζῶντα Θεόν

Nevertheless

καὶ οὐκ

he left not himself without witness

οὐκ ἀπαρτήρουν ἑαυτὸν ἀπίστους

in that he did good

ἀγαθοποιῶν

and gave you rain from heaven

οὐρανὸν ὑμῶν ὑπόψυξεν

your hearts

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

taV kardia" hōwh

Acts 14:19

And there came thither

Εφίqon deV

Acts 14:19

supposing

nomisante"

Acts 14:19

he had been dead

αυτοV τεqnaραι

Acts 14:20

Howbeit, as the disciples stood round about him

kuκλwsαρωtn deVαυτοV twh maqhtwh

Acts 14:21

to Lystra, and to Iconium, and Antioch

ειj' thW Luσtran kaiVj kowion kaiVAntioxeian

Acts 14:23

And when they had ordained them elders in every church

ceirotonhante" deVαυτοι" presbuterou" kat ekklhsian

Acts 14:24

they came to Pamphylia

hλqon ειj' Pamfulian

Acts 14:27

they rehearsed all

αηηgειλαν οσα

Acts 14:28

And there they abode long time

dievribon deVekel' cronon ouk oj igon

Acts 15:1

Except ye be circumcised

ΕαV mhVperitemnhsqe

Acts 15:1

after the manner of Moses

tw/eqei Mwusew"

Acts 15:2

When therefore

genomewh" ouh

Acts 15:2

and disputation

kaiVsuzhthsew"

Acts 15:3

they passed through Phenice and

dihwcontō thw Foinikhn kaiV

Acts 15:4

they were received of the church

Nestle-Aland 26,27

taV kardia" uwh

And there came thither

Εφίqan deV

supposing

nomizonte"

he had been dead

αυτοV τεqnhkewai

Howbeit, as the disciples stood round about him

kuκλwsαρωtn deVtwh maqhtwh αυτοV

to Lystra, and to Iconium, and to Antioch

ειj' thW Luσtran kaiVeij' j kowion kaiVeij' Antioxeian

And when they had ordained them elders in every church

ceirotonhante" deVαυτοι" kat ekklhsian presbuterou"

they came to Pamphylia

hλqon ειj' thW Pamfulian

they rehearsed all

αηηgellon οσα

And they abode long time

dievribon deVcronon ouk oj igon

Except ye have been circumcised

ΕαV mhVperitmhqhte

after the manner of Moses

tw/eqei tw/Mwusew"

But when

genomewh" deV

and disputation

kaiVzhthsew"

they passed through both Phenice and

dihwcontō thw te Foinikhn kaiV

they were received of the church

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

apedezqhsan upoVth" ekkIhsia"

Acts 15:6

And the apostles...came together
Sunhzeqhsan deVoiJapostoloi

Acts 15:7

And when there had been much disputing
polIh" deVsuzhthzew" genometh"

Acts 15:7

God made choice among us
oJQeoV ejh uhih ekelexato

Acts 15:8

giving them the Holy Ghost
douV aujtoi" toVpneuma toVAgion

Acts 15:9

And put no difference
kaiVoujeV diekrine

Acts 15:11

the grace of the
th" carito"

Acts 15:11

Lord Jesus Christ
Kuriou Jhsou' Cristou'

Acts 15:14

a people for his name
Iaov epiVtw/ojomati aujtou'

Acts 15:16

the tabernacle of David
thV sknhV DabiV

Acts 15:17

who doeth
oJpoiwh

Acts 15:17

all these things
tauta panva

Acts 15:18

Known unto God are all his works from the
beginning of the world
gnwstaVajp aiJwho". eJsti tw/Qew/pavta taVefga
autou'

Acts 15:20

that they abstain from pollutions
tou' apezesqai apoVtwh ajisghmatwn

Acts 15:21

For Moses
Mwsh" gaV

Acts 15:22

surnamed
epikaloumenon

Nestle-Aland 26,27

paredezqhsan apoVth" ekkIhsia"

And the apostles...came together
Sunhzeqhsan te oiJapostoloi

And when there had been much disputing
polIh" deVzhthzew" genometh"

God made choice among us
ejh uhih ekelexato oJqeoV

giving the Holy Ghost
douV toVpneuma toVagion

And put no difference
kaiVoujeV diekrinen

the grace of the
th" carito" tou'

Lord Jesus
kuriou Jhsou'

a people for his name
Iaov tw/ojomati aujtou'

the tabernacle of David
thV sknhV Dauiv

who doeth
poiwh

these things
tauta

Known from the beginning of the world

gnwstaVajp aiJwho"

that they abstain from pollutions
tou' apezesqai tw ajisghmatwn

For Moses
Mwush" gaV

called
kaloumenon

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Acts 15:22

Barsabas
Barsabah

Barsabas
Barsabbah

Acts 15:23

after this manner
tate

....
....

Acts 15:23

and elders and brethren
kaiVoiJpresbuteroi kaiVoiJajel foiV

and elder brethren
kaiVoiJpresbuteroi ajel foiV

Acts 15:24

certain which went out from us
tineV ek hdw h ejelqorte"

certain from us
tineV ek hdw h (ejelqorte")

Acts 15:24

saying, *Ye must* be circumcised, and keep the law

....

legonte" peritwnesqai kaiVthreih ton nomon

....

Acts 15:25

to send chosen men
eklexamewou" afdra" pemyai

to choose men to send
eklexamewoi" afdra" pemyai

Acts 15:28

For it seemed good to the Holy Ghost
efoxo galw tw/Agiw/Pneumati

For it seemed good to the Holy Ghost
efoxen galw tw/pneumati tw/agiw/

Acts 15:28

than these necessary things
plhw twh epaagke" touwn

than these necessary things
plhw touwn twh epaagke"

Acts 15:29

and from things strangled
kaiVpniktou'

and from things strangled
kaiVpniktwh

Acts 15:30

they came to Antioch
hlyqon eij' Antioxeian

they came down to Antioch
kathlyqon eij' Antioxeian

Acts 15:32

And Judas
jouda" de

And Judas
jouda" te

Acts 15:33

from the brethren unto the apostles
apovtwh ajel fwh proV touV apostolou"

from the brethren unto those who sent them
apovtwh ajel fwh proV touV aposteivanta"
aujtuw

Acts 15:34

Notwithstanding it pleased Silas to abide there still

....

efoxo deVtw/Siwa/epimeihai aujtou'

....

Acts 15:36

Paul said unto Barnabas
eiþe Paulo" proV Barnabah

Paul said unto Barnabas
eiþen proV Barnabah Paulo"

Acts 15:36

Let us...visit our brethren
episkeywmeqa touV ajel fouV hdw h

Let us...visit our brethren
episkeywmeqa touV ajel fouV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 15:36

in every city
kataVpašan polin

Acts 15:37

And Barnabas determined
Barnaba" deVepouveusato

Acts 15:37

determined to take with them John
sumparalabeih toV jwamhnh

Acts 15:39

And the contention was so sharp between them
egegeto ouh paroxusmoV

Acts 15:40

unto the grace of God
th/caviti tou' Qeou'

Acts 15:41

And he went through Syria and Cilicia
dihrceto deVthV Suriān kaiVKilikian

Acts 16:1

Then came he to Derbe
Kathrthse deVeij' Derbhn

Acts 16:1

and Lystra
kaiVLustran

Acts 16:1

the son of a certain woman
uidV gunaikoV tino"

Acts 16:3

that his father was a Greek
toV pateva autou' ofi EIhn uphracen

Acts 16:4

they delivered them
paredidouan autoi"

Acts 16:4

of the apostles and elders
upoVtwh apostolwn kaiVtwh presbuterwn

Acts 16:4

which were at Jerusalem
twh eji Jerousalhm

Acts 16:6

Now when they had gone throughout Phrygia
Dihlqonte" deVthV Frugian

Acts 16:6

and the region of Galatia
kaiVthV GalatikhV cwran

Acts 16:7

After they were come to Mysia
ejqorte" kataVthV Musian

Nestle-Aland 26,27

in every city
kataVpolin pašan

And Barnabas determined
Barnaba" deVepouveto

determined also to take with them John
sumparalabeih kaiVtoV jwamhnh

And the contention was so sharp between them
egegeto deVparoxusmoV

unto the grace of the Lord
th/caviti tou' kuriou

And he went through Syria and Cilicia
dihrceto deVthV Suriān kaiV(thV) Kilikian

Then came he [also] to Derbe
Kathrthsen deV(kai)V' eij' Derbhn

and to Lystra
kaiVeij' Lustran

the son of a woman
uidV gunaikoV

that his father was a Greek
ofi EIhn oJpathV autou' uphracen

they delivered them
paredidosan autoi"

of the apostles and elders
upoVtwh apostolwn kaiVpresbuterwn

which were at Jerusalem
twh eji Jerosolumi"

Now when they had gone throughout Phrygia
Dihlqon deVthV Frugian

and region of Galatia
kaiVGalatikhV cwran

And after they were come to Mysia
ejqorte" deVkataVthV Musian

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Acts 16:7

they assayed
epeīrazon kataV

Acts 16:7

to go into Bithynia
th̄V Biquinian poreūsqai

Acts 16:7

but the Spirit suffered them not
kaiVouk eīhsen aūtōuV toVPneuma

Acts 16:9

in the night
diaVth" nuktoV

Acts 16:9

appeared to Paul
w̄f̄qh tw/Paūw/w̄f̄qh

Acts 16:9

There stood a man of Macedonia
ajh̄V ti" h̄h̄ Makedw̄w̄ ēstwV

Acts 16:9

and prayed him
parakalwh̄ aūtōV

Acts 16:10

to go into Macedonia
ēkelqeīh eīj' thn̄ Makedonian̄

Acts 16:10

that the Lord had called us
ōf̄īī proskekl̄htaī h̄h̄a" ōJKurio"

Acts 16:11

Therefore loosing
Ĵnacq̄w̄te" oūh̄

Acts 16:11

from Troas
apoVthV Trwado"

Acts 16:11

and the next *day*
th̄/te ēpioūsh̄/

Acts 16:11

to Neapolis
eīj' Neapol̄in

Acts 16:12

And from thence to
ēkeiq̄w̄ te eīj'

Acts 16:12

which is the chief
h̄f̄i" ēstiVprw̄th̄

Acts 16:12

that part of Macedonia
thV̄ merido" th" Makedonia"

they assayed
epeīrazon eīj'

to go into Bithynia
th̄V Biquinian̄ poreuqh̄hai

but the Spirit of Jesus suffered them not
kaiVouk eīhsen aūtōuV toVPneuma Jhsou'

in [the] night
diaV(th") nuktoV

appeared to Paul
tw/Paūw/w̄f̄qh

There stood a man of Macedonia
ajh̄V Makedw̄w̄ ti" h̄h̄ ēstwV

and prayed him
kaiVparakalwh̄ aūtōV

to go into Macedonia
ēkelqeīh eīj' Makedoniān

that God had called us
ōf̄īī proskekl̄htaī h̄h̄a" ōJqeoV

And loosing
Ĵnacq̄w̄te" deV

from Troas
apoVTrwado"

and the next *day*
th̄/deVēpioūsh̄/

to New Polis
eīj' Neān Pol̄in

And from thence to
kākeiq̄en eīj'

which is the chief
h̄f̄i" ēstiV̄ prw̄th̄(̄)

that part of Macedonia
merido" th" Makedonia"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 16:13

we went out of the city
ejhvtqomen efw th" polwv"

Acts 16:13

where prayer was wont to be made
ou|ejhomizeto proseuchVeihai

Acts 16:15

and abide *there*
meizate

Acts 16:16

as we went to prayer
poreuomenwn hthwh eij' proseuchw

Acts 16:16

a spirit of divination
pneuma Puqwno"

Acts 16:16

met us
apanthsai hthih

Acts 16:17

The same followed Paul
aufh katakolouqhwsa tw/Paulw/

Acts 16:17

which shew unto us
oi fine" kataggevlousin hthih

Acts 16:18

But Paul
deVoj Paulo"

Acts 16:18

in the name of Jesus Christ
ejh tw/ojomati Jhsou' Cristou'

Acts 16:20

to the magistrates, saying
toi" strathgoi", ei pan

Acts 16:22

rent off their clothes
perirrhxante" aujtw h taVi thavtia

Acts 16:24

Who, having received such a charge
oJ, paraggeliav toiau thn eij hfw"

Acts 16:24

and made their feet fast in the stocks
kaiV touV podav aujtw hsfalixato eij' toVxulon

Acts 16:26

...immediately
ajnewzqhsan

Acts 16:26

and
te

Nestle-Aland 26,27

we went out of the gate
ejhvtqomen efw th" pulh"

where prayer was supposed to be made
ou|ejhomizomen proseuchw ei h ai

and abide *there*
meizete

as we went to the *place of* prayer
poreuomenwn hthwh eij' thw proseuchw

a spirit of divination
pneuma puqwna

met us
upanthasai hthih

The same following Paul
aufh katakolouqou sa tw/Paulw/

which shew unto you
oi fine" kataggevlousin u thih

But Paul
deVPaulo"

in *the* name of Jesus Christ
ejh ojomati Jhsou' Cristou'

to the magistrates, saying
toi" strathgoi" ei pan

rent off their clothes
perirrhxante" aujtw h taVi thavtia

Who, having received such a charge
oJ paraggeliav toiau thn labw

and made their feet fast in the stocks
kaiV touV podav aujtw hsfalixato aujtw eij' toVxulon

...immediately
hjnewzqhsan

but
deV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 16:27

he drew out his sword
spasameno" mazairan

Acts 16:27

and would have killed himself
eñellen eautoñ ajaireih

Acts 16:28

But...cried with a loud voice
ejfwñhse deVfwnh/megañh/

Acts 16:28

Paul
oJPaulo"

Acts 16:29

fell down before Paul and Silas
prosepeñe tw/Pauñw/kaiVtw/Sila/

Acts 16:31

And they said
oiJdeVeipon

Acts 16:31

Believe on the Lord Jesus Christ
Pisñteuson epiVtoñ Kurion Jhsouh Cristoñ

Acts 16:32

and to all
kai pañi

Acts 16:34

into his house
eij' toñ oikon auñou'

Acts 16:36

this saying
touñV logou" touñou"

Acts 16:36

The magistrates have sent
ofñi Apeñstakasin oiJstrathgoiV

Acts 16:37

and have cast *us* into prison
eñalon eij' fulakhñ

Acts 16:38

And the...told...unto the magistrates
ajhñgeilan deVtoi" strathgoi"

Acts 16:38

and they feared
kaiVeñfobhñhsan

Acts 16:39

and desired *them* to depart out of the city
hjwñwn ejpelqeih th" potew"

Acts 16:40

And they went out of the prison
ejelqonñte" deVek th" fulakhñ"

Nestle-Aland 26,27

he drew out his sword
spasameno" (thñ) mazairan

and would have killed himself
hñellen eautoñ ajaireih

But...cried with a loud voice
ejfwñhsen deVmegañh/fwnh/

Paul
(oJ) Paulo"

fell down before Paul and Silas
prosepeñen tw/Pauñw/kaiV(tw) Sila/

And they said
oiJdeVeipon

Believe on the Lord Jesus
Pisñteuson epiVtoñ kurion Jhsouh

with all
suñ pañin

into the house
eij' toñ oikon

[this] saying
touñV logou" (touñou")

The magistrates have sent
ofñi Apeñstakan oiJstrathgoiV

and have cast *us* into prison
eñalan eij' fulakhñ

And the...told...unto the magistrates
ajhñgeilan deVtoi" strathgoi"

but they feared
ejfobhñhsan deV

and desired *them* to depart from the city
hjwñwn apelqeih apoVth" potew"

And they went from the prison
ejelqonñte" deVajovoVth" fulakhñ"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 16:40

and entered into *the house of* Lydia
eijshlqon eij' thw Ludian

Acts 16:40

and when they had seen the brethren, they
comforted them
kaiVijpote" touV ajel fouV, parekalesan autou"

Acts 16:40

and departed
kaiVexhlqon

Acts 17:1

and Apollonia
kaiVApollwnian

Acts 17:1

where was a synagogue
opou hn hJsunagwghV

Acts 17:2

reasoned with them
dielegeto autoi"

Acts 17:3

that this Jesus, whom I preach unto you, is Christ
outov estin oJCristov Jhsou", oJ egwV
kataggelw udih

Acts 17:4

Greeks a great multitude
Ellhwn poluVplhqo"

Acts 17:5

But the Jews which believed not, moved with envy
zhlwsante" deVoiJapeiqouhte" Joudaibi

Acts 17:5

certain lewd fellows
tinaV afdra" ponhrouV

Acts 17:5

and assaulted the house of Jason
epistante" te th/oikia/Jasono"

Acts 17:5

and sought to bring them out
ezhvoun autouV ajageih

Acts 17:6

they drew Jason
ešuron toV Jasona

Acts 17:7

do contrary to the decrees of Caesar
apewanti twh dogmatwn Kaisaro" prattousi

Acts 17:7

saying that there is another king, *one* Jesus
basilea legonte" ešeron eihai, Jhsouh

Nestle-Aland 26,27

and entered into *the house of* Lydia
eijshlqon proV thw Ludian

and when they had seen, they comforted the
brethren

kaiVijpote" parekalesan touV ajel fouV

and departed
kaiVexhlqan

and Apollonia
kaiVthw JApollwnian

where was a synagogue
opou hn sunagwghV

reasoned with them
dielexato autoi"

that this Jesus, whom I preach unto you, is Christ
of i outov estin oJCristov, (o) Jhsou", oJ egwV
kataggelw udih

Greeks a great multitude
Ellhwn plhqo" poluV

But the Jews moved with envy
Zhlwsante" deVoiJJoudaibi

certain lewd fellows
afdra" tinaV ponhrouV

and assaulted the house of Jason
kaiVepistante" th/oikia/Jasono"

and sought to bring them out
ezhvoun autouV proagageih

they drew Jason
ešuron Jasona

do contrary to the decrees of Caesar
apewanti twh dogmatwn Kaisaro" prassousi

saying that there is another king, *one* Jesus
basilea ešeron legonte" eihai Jhsouh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 17:10

by night
diaVth" nuktoV

Acts 17:11

and searched the scriptures daily
toVkaq h̄h̄er̄an ajakrim̄onte" taV grafaV

Acts 17:13

stirred up the people
saleūonte" touV ō̄lou"

Acts 17:14

to go as it were to the sea
poreūsqai w̄J epiVth̄ qalvassan

Acts 17:14

but Silas...abode there still
up̄emenon deVo{te Sila"

Acts 17:15

brought him unto Athens
h̄̄agon aujtoV ēw" j̄Aqhnwh

Acts 17:15

And they that conducted Paul
oiJdeVkaqistw̄hte" toV Paulon

Acts 17:15

brought him unto Athens
h̄̄agon aujtoV ēw" j̄Aqhnwh

Acts 17:15

unto Silas and Timotheus
proV toV Silah kaiVTimoqeon

Acts 17:16

when he saw the city wholly given to idolatry
qewrouhti kateidwlon oūsan th̄w̄ povin

Acts 17:18

Then certain
TineV deVtwh

Acts 17:18

and of the Stoicks
kaiVtwh Stwikwh

Acts 17:18

he preached unto them
aujtoi" euhggel izeto

Acts 17:20

what these things mean
tivāh̄ qevoi tautā eih̄ai

Acts 17:21

spent their time in nothing else
eij' oūdeV eferon eukairoun

Acts 17:21

or to hear some new thing
ti kai akoūvin kainōveron

Nestle-Aland 26,27

by night
diaVnuktoV

and searched the scriptures daily
kaq h̄h̄er̄an ajakrim̄onte" taV grafaV

stirred up and troubled the people
saleūonte" kaiVtaras̄onte" touV ō̄lou"

to go as far as to the sea
poreūsqai ēw" epiVth̄ qalvassan

but Silas...abode there still
up̄emeinā te ō{te Sila"

brought unto Athens
h̄̄agon ēw" j̄Aqhnwh

And they that conducted Paul
oiJdeVkaqistāonte" toV Paulon

brought *him* unto Athens
h̄̄agon ēw" j̄Aqhnwh

unto Silas and Timotheus
proV toV Silah kaiVtoV Timoqeon

when he saw the city wholly given to idolatry
qewrouhto" kateidwlon oūsan th̄w̄ povin

Then also certain
tineV deVkaiVtwh

and Stoicks
kaiVStoikwh

he preached
euhggel izeto

what these things mean
tivā qevei tautā eih̄ai

spent their time in nothing else
eij' oūdeV eferon hukairoun

or to hear some new thing
h]akoūvin ti kainōveron

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 17:22

Then Paul stood
stageiV deVoJPaulo"

Acts 17:23

Whom therefore ye ignorantly worship
o}ouh agnoouhte" eu}sebeite

Acts 17:23

him declare I unto you
touton egwVkataggeVlw u}hieh

Acts 17:24

seeing that he is Lord
kurio" uparcw}n

Acts 17:25

with men's hands
upoVceirwh ajqrw}pwn

Acts 17:26

And hath made of one blood all nations
epoitseVte ek edoV a}nato" pah e}gno"

Acts 17:26

for to dwell on all the face
katoikeih epiVpah toVprosw}pon

Acts 17:26

hath determined the times before appointed
o}ti}a" protetagme}rou" kairouV

Acts 17:27

That they should seek the Lord
zhteih to}V Kurion

Acts 17:27

if haply
eij a}fage

Acts 17:27

though
kai}voige

Acts 17:30

all men
toi" ajqrw}poi" pa}si

Acts 17:31

Because he hath appointed a day
dioti e}sthsen h}meran

Acts 17:32

and others said
oiJdeVeip}on

Acts 17:32

We will hear thee again of this *matter*
}Akousomeqavsou palin periv}toute}rou

Acts 17:33

So Paul
kai}vou}tw" o}JPaulo"

Nestle-Aland 26,27

Then Paul stood
StageiV deV(o)J Paulo"

What therefore ye ignorantly worship
o}ouh agnoouhte" eu}sebeite

this declare I unto you
touto egwVkataggeVlw u}hieh

seeing that he is Lord
uparcw}n kurio"

with human hands
upoVceirwh ajqrw}pi}wn

And hath made of one all nations
epoitse} te ek edoV pah e}gno"

for to dwell on all *the* face
katoikeih epiVpanto}V prosw}pon

hath determined the times appointed
o}ti}a" prostetagme}rou" kairouV

That they should seek God
zhteih to}V qeoti}

if haply
eij a}fa ge

though
kaivge

all men
toi" ajqrw}poi" pa}nta"

Because he hath appointed a day
kaqoti e}sthsen h}meran

and others said
oiJdeVeip}an

We will hear thee again of this *matter*
}Akousomeqavsou periv}toute}rou kaiVpalin

So Paul
ou}tw" o}JPaulo"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 18:1

After these things
MetaVdeVtauta

Acts 18:1

Paul departed
cwrisqueiV oJPaulo"

Acts 18:2

from Rome
ek th" Rwmh"

Acts 18:3

and wrought
kaiVeijgazeto

Acts 18:3

for by their occupation they were tentmakers
hsan gaV skhnopoioiVthn tewnhn

Acts 18:5

Paul was pressed in the spirit
suneizeto tw/pneumati oJPaulo"

Acts 18:5

and testified to the Jews *that* Jesus was Christ
diamarturomeno" toi" Joudaiou" toV Cristou,
Jhsouh

Acts 18:7

and entered into a certain *man's* house
hlqen eij' oikian tinoV

Acts 18:7

named Justus
ojomati Joustou

Acts 18:9

Then spake the Lord to Paul in the night by a
vision
eipe deVoJKurio" di otamato" ej nuktiVtw/
Paulw/

Acts 18:11

And he continued *there*
ekaqise te

Acts 18:12

And when Gallio was the deputy
Galliwno" deVajhqupateuonto"

Acts 18:13

This *fellow* persuadeth
outo" ajapeipei

Acts 18:14

If it were
Eij meV ouh hn

Acts 18:14

I should bear with you
ajh hjescomhn udwh

Nestle-Aland 26,27

After these things
MetaVtauta

he departed
cwrisqueiV

from Rome
apoVth" Rwmh"

and wrought
kaiVhjgazeto

for by their occupation they were tentmakers
hsan gaV skhnopoioiVth/tewnh/

Paul was pressed in the word
suneizeto tw/loyw/oJPaulo"

and testified to the Jews *that* Jesus was Christ
diamarturomeno" toi" Joudaiou" einai toV
Cristou, Jhsouh

and entered into a certain *man's* house
eijshlqen eij' oikian tinoV

named Titus Justus
ojomati Titiou Joustou

Then spake the Lord to Paul in the night by a
vision
eiBen deVoJKurio" ej nuktiVdi otamato" tw/
Paulw/

And he continued *there*
Ekaqisen deV

And when Gallio was the deputy
Galliwno" deVajhqupaVrou ofito"

This *fellow* persuadeth
ajapeipei outo"

If it were
Eij meV hn

I should bear with you
ajh ajhescomhn udwh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Acts 18:15

But if it be a question
 eij deVzhvhmavejsti

Acts 18:15

for I...judge
 krithv gal' ejuv

Acts 18:17

Then all the Greeks took Sosthenes
 epilabomenoi deVparite" oiJElIhne" Swsqexhn

Acts 18:18

having shorn *his* head in Cenchrea
 keirameno" thv kefalhv ej Kegcreai"

Acts 18:19

And he came to Ephesus
 kathwthse deVeij' Efeson

Acts 18:19

and reasoned with the Jews
 dielexqh toi" Joudaiwi"

Acts 18:20

to tarry longer time with them
 epiVpleiwna cronon meihai par aujtoi"

Acts 18:21

But bade them farewell, saying
 ajl apetaxato aujtoi", eipwv

Acts 18:21

I must by all means keep this feast that cometh in
 Jerusalem

Dei' me parwv" thv eorthv thv ejcomenhv
 poihsai eij' Jerosoluma

Acts 18:21

but I will return again
 pavin deVajhakmyw

Acts 18:21

And he sailed from
 kaiVajhvxqh apoV

Acts 18:25

and taught diligently the things of the Lord
 kaiVejiδasken akribw" taVperiVtou' Kuriou

Acts 18:26

Aquila and Priscilla
 Jakuva" kaiVPriskilla

Acts 18:26

the way of God
 thv tou' Qeou' odov

Acts 19:1

came to Ephesus
 ejqeih eij' Efeson

Acts 19:1

But if it be questions
 eij deVzhthmatav

for I...judge
 krithv ejuv

Then all took Sosthenes
 epilabomenoi deVparite" Swsqexhn

having shorn *his* head in Cenchrea
 keirameno" ej Kegcreai" thv kefalhv

And they came to Ephesus
 kathwthsan deVeij' Efeson

and reasoned with the Jews
 dielexato toi" Joudaiwi"

to tarry longer time
 epiVpleiwna cronon meihai

But bade farewell and saying
 ajl aVajpotaxameno" kaiVeipwv

....

....

I will return again
 Pavin ajhakmyw

He sailed from
 ajhvxqh apoV

and taught diligently the things of Jesus
 kaiVejiδasken akribw" taVperiVtou' Jhsou'

Priscilla and Aquila
 Priskilla kaiVJakuva"

the way [of God]
 thv odov (tou' qeou)

came to Ephesus
 (kat)elqeih eij' Efeson

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

and finding certain disciples
kaiVeufw̄w̄ tina" maqhtaŷ

Acts 19:2

He said unto them
eiḗvproŷ aujtouŷ

Acts 19:2

And they said unto him
OiJdeVeipon proŷ aujtoŷ

Acts 19:2

We have not so much
ἅλλ οῡλεV

Acts 19:3

And he said unto them
eiḗvte proŷ aujtouŷ

Acts 19:3

And they said
oiJdeVeipon

Acts 19:4

John verily baptized
Ἰω̄αν̄η" meŷ ebaptise

Acts 19:4

that is, on Christ Jesus
tout eŷtin, eiĵ' toŷ oJCristoŷ Ἰη̄souh

Acts 19:6

And when Paul had laid his hands upon them
kaiVeipiqewto" aujtoi" tou' Paulou taŷ ceira"

Acts 19:6

and prophesied
kaiVproefhŷeuon

Acts 19:7

about twelve
wŷeiVdekaduŷ

Acts 19:8

persuading the things concerning the kingdom
peiŷwn taŷperiVth" basileia"

Acts 19:9

in the school of one Tyrannus
ej th/scolh/turaw̄nou tinoŷ

Acts 19:10

the word of the Lord Jesus
toŷ logon tou' kuriou Ἰη̄sou'

Acts 19:11

God wrought
epoiwi oJQeoŷ

Acts 19:12

from his body were brought
epifewesqai apoŷvtou' crwtoŷ aujtou'

Acts 19:12

Nestle-Aland 26,27

and finding certain disciples
kaiVeufēih tina" maqhtaŷ

And he said unto them
eiḗv te proŷ aujtouŷ

And they unto him
oiJdeVproŷ aujtoŷ

We have not so much
ἅλλ οῡῖ

And he said
eiḗv te

And they said
oiJdeVeipon

John baptized
Ἰω̄αν̄η" ebaptisen

that is, on Jesus
tout eŷtin eiĵ' toŷ Ἰη̄souh

And when Paul had laid [his] hands upon them
kaiVeipiqewto" aujtoi" tou' Paulou (taŷ) ceira"

and prophesied
kaiVeprofhŷeuon

about twelve
wŷeiVdw̄deka

persuading [the] things concerning the kingdom
peiŷwn (taŷ)periVth" basileia"

in the school of Tyrannus
ej th/scolh/Turaw̄nou

the word of the Lord
toŷ logon tou' kuriou

God wrought
oJqeoŷ epoiwi

from his body were brought
apofewesqai apoŷvtou' crwtoŷ aujtou'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

evil spirits went out of them
pneumata taVponhraVejevcesqai ap̄ aujtwh

Acts 19:13

certain of the vagabond Jews
tine" apoVtwh periercomewwn Joudaiwn

Acts 19:13

We adjure you by Jesus
Orkiẏomen uha" toV Jhsouh

Acts 19:13

whom Paul preacheth
oJ Paulo" khruẏsei

Acts 19:14

And there were
h̄san devtine"

Acts 19:14

seven sons of *one* Sceva, a Jew, *and* chief of the
priests
uJoiVSkeua' Joudaiou ajcierew" eptaV

Acts 19:14

which did so
oiJ touto poiouhte"

Acts 19:15

and said
eipe

Acts 19:15

Jesus I know
ToV Jhsouh ginwẏkw

Acts 19:16

leaped
ejfalomeno"

Acts 19:16

the man...on them
ep̄ aujtouV oJafiqrwo"

Acts 19:16

and overcame
kaiVkatakurieuẏa"

Acts 19:16

them
aujtwh

Acts 19:20

So mightily
ouẏw kataVkrato"

Acts 19:20

grew the word of God
oJlogo" tou' kuriou huẏane

Acts 19:21

to go to Jerusalem
poreuẏsqai eij' Jerousalhm

Nestle-Aland 26,27

evil spirits went out
pneumata taVponhraVejkporeuẏsqai

certain also of the vagabond Jews
tine" kaiVtwh periercomewwn Joudaiwn

I adjure you by Jesus
Orkiẏw uha" toV Jhsouh

whom Paul preacheth
oJ Paulo" khruẏsei

And there were
h̄san devtino"

seven sons of *one* Sceva, a Jew, *and* chief of the
priests
Skeua' Joudaiou ajcierew" eptaVuidiV

which did so
touto poiouhte"

and said to them
eiþen aujtoi"

Jesus I [indeed] know
ToV (meV) Jhsouh ginwẏkw

leaped
ejfalomeno"

the man...on them
oJafiqrwo" ep̄ aujtouV

overcame
katakurieuẏa"

both
ajnfoterwn

So mightily
Ouẏw" kataVkrato"

grew the word of God
tou' kuriou oJlogo" huẏanen

to go to Jerusalem
poreuẏsqai eij' Jerosoluma

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 19:24

no small gain
ejgasian ouk ojighn

Acts 19:25

we have our wealth
hJeuporia hhdwh epti

Acts 19:27

should be despised
eij' oujete logisqhhai

Acts 19:27

her magnificence should be destroyed
kaqaireisqai thv megaleiothta aujth"

Acts 19:29

the whole city was filled
epihsqh hJpovi" o{h

Acts 19:29

Paul's companions
sunekdhmou" tou' Paulou

Acts 19:30

And when Paul
tou' deVPaulou

Acts 19:32

wherefore they were come together
timo" epeken sunelhuqisan

Acts 19:33

And they drew Alexander out of the multitude

ek deVtou' o{lou proebibasan jAlexandron

Acts 19:33

the Jews putting him forward
probalortwn aujtoV twh Joudaiwn

Acts 19:34

But when they knew that
epignortwn deVo{ti

Acts 19:35

what man is there
tiV gar eptin ajqrwpo"

Acts 19:35

the great goddess Diana
th" mega{h" qea" jArtemido"

Acts 19:36

and to do nothing rashly
kaiVmhdeV propeteV pravtein

Acts 19:37

blasphemers of your goddess
blasfhmouhta" thV qeaV udwh

Acts 19:38

have a matter against any man

Nestle-Aland 26,27

no small gain
ouk ojighn ejgasian

we have our wealth
hJeuporia hhdih eptin

should be despised
eij' oujete logisqhhai

her magnificence should be destroyed
kaqaireisqai th" megaleiothto" aujth"

the city was filled
epihsqh hJpovi"

Paul's companions
sunekdhmou" Paulou

And when Paul
Paulou deV

wherefore they were come together
timo" epeka sunelhuqisan

And they instructed Alexander out of the multitude

ek deVtou' o{lou sunebibasan jAlexandron

the Jews putting him forward
probalortwn aujtoV twh Joudaiwn

But when they knew that
epignorte" deVo{ti

for who of men
tiV gar eptin ajqrwpon

the great Diana
th" mega{h" jArtemido"

and to do nothing rashly
kaiVmhdeV propeteV pravsein

blasphemers of our goddess
blasfhmouhta" thV qeoV hhdwh

have a matter against any man

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

proʋ tina logon eʒousi

Acts 19:39

concerning other matters

peʋi eʒewn

Acts 19:40

there being no cause whereby we may give an account

mhdenoʋ aijtiou uʒawcontou", periVou|dunhsomeqa ajpodouhai logon

Acts 19:40

of this concourse

th" sustrofh" tauʒh"

Acts 20:1

Paul called unto *him* the disciples

proskalesameno" oJPaulo" touʋ maqhtaʋ

Acts 20:1

and embraced *them*

kaiVaʒpasameno"

Acts 20:1

and departed for to go

ejhʌqe poreuʒhai

Acts 20:1

into Macedonia

eij' thʋ Makedonian

Acts 20:3

And when the Jews laid wait for him

genomexh" aujtw/epiboulh" uʒoʋtwh joudaiwn

Acts 20:3

he purposed

ejexeto gnwmh

Acts 20:4

And there accompanied him into Asia

suneipeto deVaujtw/aʒri th" jasia"

Acts 20:4

Sopater of Berea

Swpatro" Beroiaib"

Acts 20:5

These going before

ouʒoi proelqoute"

Acts 20:6

in five days

aʒri" hʒerwh pente

Acts 20:6

where we abode seven days

ou|dietriyamen hʒera" eʒtav

Acts 20:7

when the disciples came together to break bread

sunhgemwn, twh maqhtwh tou' klasai aʒton

Nestle-Aland 26,27

eʒousi proʋ tina logon

concerning other matters

peraitew

there being no cause whereby we may give [no] account

mhdenoʋ aijtiou uʒawcontou", periVou|(ou) dunhsomeqa ajpodouhai logon

of this concourse

periVth" sustrofh" tauʒh"

Paul sent for the disciples

metapemyameno" oJPaulo" touʋ maqhtaʋ

and having exhorted, embraced *them*

kaiVparakalaxa", aʒpasameno"

and departed for to go

ejhʌqen poreuʒsqai

into Macedonia

eij' Makedonian

And when the Jews laid wait for him

genomexh" epiboulh" aujtw/uʒoʋtwh joudaiwn

he purposed

ejexeto gnwmh"

And there accompanied him

suneipeto deVaujtw/

Sopater Pyrrhus of Berea

Swpatro" Puxrou Beroiaib"

And these going before

ouʒoi deVproelqoute"

in five days

aʒri hʒerwh pente

where we abode seven days

oʒou dietriyamen hʒera" eʒtav

when we came together to break bread

sunhgemwn hʒwh klasai aʒton

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 20:8

where they were gathered together
ou| h'san sunhgmemoi

Acts 20:9

And there sat
kaqhmeno" dev

Acts 20:11

and had broken bread
kaiVklaʒa" aʔton

Acts 20:11

till break of day
aʔri" auqh"

Acts 20:13

and sailed unto Assos
ajhʒqhmen ei" thW Asson

Acts 20:13

for so
ouʔw gaʔ

Acts 20:13

had he appointed
hʔ diatetagmeno"

Acts 20:14

And when he met with us
wJ deVsuneʒallen hʔih

Acts 20:15

over against Chios
aʔtikruVCiou

Acts 20:15

and tarried at Trogyllium
kaiVmeiʔante" ej Trwgulliw/

Acts 20:15

and the next day
thʔeʒomexh/

Acts 20:16

For Paul had determined
eʔrine gaʔ oJPaulo"

Acts 20:16

if it were possible for him
eij dunatoW hn\auʔw/

Acts 20:19

and with many tears, and temptations
kaiVdakruwn kaiVpoliwh peirasmwh

Acts 20:21

repentance toward God
thW eij' toW QeoW metaxoian

Acts 20:21

and faith toward
kaiVthW piʒtin thW eij'

Nestle-Aland 26,27

where we were gathered together
ou| h'men sunhgmemoi

And there sat
kaqezomeno" dev

and had broken bread
kaiVklaʒa" toW aʔton

till break of day
aʔri auqh"

and sailed unto Assos
ajhʒqhmen epiVthW Asson

for so
ouʔw" gaʔ

had he appointed
diatetagmeno" hʔ

And when he met with us
wJ deVsuneʒallen hʔih

over against Chios
aʔtikru" Ciou

....
....

and the next day
thʔdeVeʒomexh/

For Paul had determined
kekrikei gaʔ oJPaulo"

if it might be possible for him
eij dunatoW eif auʔw/

and with tears, and temptations
kaiVdakruwn kaiVpeirasmwh

repentance toward God
thW eij' qeoW metaxoian

and faith toward
kaiVpiʒtin eij' toW

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 20:21

our Lord Jesus Christ
toV Kurion hōwh Jhsouh Cristō

Acts 20:22

I go bound in the spirit
ēgwVdedemēō" tw/pneumati poreuōmai

Acts 20:23

witnesseth
diamartuōetaiv

Acts 20:23

bonds and afflictions abide me
desmaVme kaiVqliyei" me mēxousin

Acts 20:24

But none of these things move me
ajI oujlenōV logon poioumai

Acts 20:24

neither count I
oujleVeōw

Acts 20:24

my life dear unto myself
thV yuchV mou timian ejnautw/

Acts 20:24

so that I might finish my course with joy
wJ teleiwsai toV dromon mou metaVcara"

Acts 20:25

preaching the kingdom of God
khruswn thV basileian tou' Qeou'

Acts 20:26

Wherefore I take you to record
dioVmartuōmai uhih

Acts 20:26

that I *am* pure
ofēi kaqaroV ēgwV

Acts 20:27

to declare all the counsel of God unto you
ajaggeilai uhih pasan thV boulhV tou' Qeou'

Acts 20:28

Take heed therefore unto yourselves
proseete ouh eautoi"

Acts 20:28

which he hath purchased with his own blood
hē periepoihsato diaVtou' ijiou aiēnato"

Acts 20:29

For I
ēgwVgaV

Acts 20:29

know this
oida touto

Nestle-Aland 26,27

our Lord Jesus
toV kurion hōwh Jhsouh

I go bound in the spirit
dedemēō" ēgwVtw/pneumati poreuōmai

witnesseth to me
diamartuōetaivmoi

bonds and afflictions abide me
desmaVkaiVqliyei" me mēxousin

But none of these things move me
ajI oujlenōV logou poioumai

I make
poioumai

the life dear unto myself
thV yuchV timian ejnautw/

so that I might finish my course
wJ teleiwsai toV dromon mou

preaching the kingdom
khruswn thV basileian

Wherefore I take you to record
dioVi martuōmai uhih

that I am pure
ofēi kaqaroV eijni

to declare all the counsel of God unto you
ajaggeilai pasan thV boulhV tou' qeou' uhih

Take heed unto yourselves
proseete eautoi"

which he hath purchased with his own blood
hē periepoihsato diaVtou' aiēnato" tou' ijiou

I
ēgwV

know
oida

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 20:32

brethren, I commend you
paratiqemai uha", ajdel foiV

Acts 20:32

which is able to build you up
tw/dunameww/epojodomhsai

Acts 20:32

and to give you
kaiVdouhai uhih

Acts 20:32

an inheritance
klhronomia

Acts 20:34

Yea, ye yourselves know
aujtoiVdeVginwskete

Acts 20:35

that so labouring
of i outw kopiwha"

Acts 20:35

It is more blessed to give than to receive
Makarion estin didomai mallon h] lambainein

Acts 20:37

And they all wept sore
ilanoV deVkegeto klauqmoV partwn

Acts 21:1

unto Coos
eij' thW Kwh

Acts 21:3

and landed at Tyre
kaiVkathrqhmen eij' Tuwon

Acts 21:3

for there the ship was to unlade
ekeise gaV toVhñ ploibn apofortizomenon

Acts 21:4

And finding disciples
kaiVajneuroxte" maqhtaV

Acts 21:4

that he should not go up
mhVajhabeiwein

Acts 21:4

to Jerusalem
eij' Jerosalhm

Acts 21:5

and prayed
proshuxameqa

Acts 21:6

And when we had taken our leave
KaiVaspasameno

Nestle-Aland 26,27

brethren, I commend you
paratiqemai uha"

which is able to build you up
tw/dunameww/oikodomhsai

and to give
kaiVdouhai

the inheritance
thW klhronomia

Ye yourselves know
aujtoiVginwskete

that so labouring
of i outw" kopiwha"

It is more blessed to give than to receive
Makarion estin mallon didomai h] lambainein

And they all wept sore
ilanoV deVklauqmoV egeto partwn

unto Coos
eij' thW Kw'

and landed at Tyre
kaiVkathvqomen eij' Tuwon

for there the ship was to unlade
ekeise gaV toVploibn hñ apofortizomenon

But finding the disciples
ajneuroxte" deVtouV maqhtaV

that he should not go
mhVepibaiwein

to Jerusalem
eij' Jerosoluma

and prayed
proseuxameno

When we had taken our leave
ajhspasameqa

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 21:6

we took
epeb~~h~~men eij'

Acts 21:8

we that were of Paul's company departed
ekelqorte" oiJperiVtoV Paulon

Acts 21:8

which was *one* of the seven
tou' o~~h~~to" ek twh eptaV

Acts 21:9

four daughters, virgins
qugate~~r~~e" parq~~e~~moi tessare"

Acts 21:10

And as we tarried
epimenox~~t~~wn deVh~~h~~wh

Acts 21:10

and bound his own hands and feet
dh~~s~~a" te autou' taV ceira" kaiVtouV pod~~a~~"

Acts 21:11

and bound his own
dh~~s~~a" te autou'

Acts 21:11

hands and feet
taV ceira" kaiVtouV pod~~a~~"

Acts 21:11

So shall...bind
ou~~t~~w dh~~s~~ousin

Acts 21:13

Then Paul answered
apekri~~h~~ deVoJPaulo"

Acts 21:14

The will of the Lord
ToVqeVhma tou' kuriou

Acts 21:14

be done
gine~~s~~qw

Acts 21:15

we took up our carriages
aposkeusas~~a~~menoi

Acts 21:15

went up to Jerusalem
ajebai~~x~~omen eij' Jerousa~~v~~hm

Acts 21:17

the brethren received us gladly
ajsm~~e~~w" ejex~~a~~nto h~~h~~a" oiJaj~~e~~l foiv

Acts 21:20

they glorified the Lord
ejlox~~a~~zon toV Kurion

Nestle-Aland 26,27

and we took
kaiVajeb~~h~~men eij'

departed
ekelqorte"

which was *one* of the seven
o~~h~~to" ek twh eptaV

four daughters, virgins
qugate~~r~~e" tessare" parq~~e~~moi

And tarrying
epimenox~~t~~wn deV

bound his own feet and hands
dh~~s~~a" e~~a~~utou' touV pod~~a~~" kaiVtaV ceira"

bound his own
dh~~s~~a" e~~a~~utou'

feet and hands
touV pod~~a~~" kaiVtaV ceira"

So shall...bind
ou~~t~~w" dh~~s~~ousin

Then Paul answered
to~~v~~e apekri~~h~~ oiJPaulo"

The will of the Lord
Tou' kuriou toVqeVhma

be done
gine~~s~~qw

we took our carriages
episkeusas~~a~~menoi

went up to Jerusalem
ajebai~~x~~omen eij' Jerosol~~u~~ma

the brethren received us gladly
ajsm~~e~~w" ajedex~~a~~nto h~~h~~a" oiJaj~~e~~l foiv

they glorified God
ejlox~~a~~zon toV qeou

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 21:20

how many thousands of Jews
pozai muriade" eijsiW joudaiwn

Acts 21:21

that thou teachest...to forsake Moses
ofei apostasian didaskei" apoVMwsew"

Acts 21:22

the multitude must needs come together
pawtw" dei' plhqo" sunelqei

Acts 21:22

for they will hear that thou art come
akousontai gaW ofei ejhluqa"

Acts 21:24

that they may shave their heads
ifa xurhsontai thW kefalhW

Acts 21:24

and all may know
kaiVgnwsi parte"

Acts 21:24

but *that* thou thyself also walkest orderly, and
keepest the law

ajlaVstoicei" kaiVaujtoV toW nomon fulaswv

Acts 21:25

and concluded that they observe no such thing,
save only that they keep themselves from *things*
offered to idols

kriwante" mhdeW toiouton threih aujtouV, eij mhV
fulaswesqai aujtouV toy te eijdwloquton

Acts 21:25

and from blood
kaiVtoVaiha

Acts 21:27

and laid hands on him
kaiVepebalon taV ceira" ep aujtoW

Acts 21:28

that teacheth all *men* every where
pawta" pantacou' didaskwn

Acts 21:31

And as they went about to kill him
zhtouwtwn deVaujtoW apokteihai

Acts 21:31

that all Jerusalem was in an uproar
ofei ofh sugkewtai jerosalhW

Acts 21:32

and centurions
kaiVelatontawcou"

Acts 21:33

and demanded who he was

Nestle-Aland 26,27

how many thousands among the Jews
pozai muriade" eijsiW ejh toi" joudaiwi"

that thou teachest...to forsake Moses

ofei apostasian didaskei" apoVMwusew"

all

pawtw"

will hear that thou art come

akousontai ofei ejhluqa"

that they shall shave their heads

ifa xurhsontai thW kefalhW

and all will know

kaiVgnwsontai parte"

but *that* thou thyself also walkest orderly, and
keepest the law

ajlaVstoicei" kaiVaujtoV fulaswv toW nomon

and concluded that they keep themselves from
things offered to idols

kriwante" fulaswesqai aujtouV toVte eijdwloquton

and from blood

kaiVaiha

and laid hands on him

kaiVepebalon ep aujtoW taV ceira"

that teacheth all *men* every where

pawta" pantach/didaswv

And as they went about to kill him

zhtouwtwn te aujtoW apokteihai

that all Jerusalem was in an uproar

ofei ofh sugkwnetai jerosalhW

and centurions

kaiVelatontawca"

and demanded who he was

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVeipunqameto tiV ajh eifh

Acts 21:34

And some cried one thing, some another

a[loi deVa[lo ti eponw

Acts 21:34

and when he could not know

mhVdunamewo" deVgnwhai

Acts 21:36

the people...crying

tou' laou' krazon

Acts 22:1

hear ye my defence *which I make* now unto you

akousatevmou th" proV uha" nuh apologia"

Acts 22:3

I am verily a man

EgwvmeV eijni ajhV

Acts 22:7

And I fell unto the ground

ePeson te eij' toVe[afo"

Acts 22:9

and were afraid

kaiVefhoboi egeuonto

Acts 22:12

a devout man

ajhV eusebhV

Acts 22:16

calling on the name of the Lord

epikalesameno" toVo[oma tou' Kuriou

Acts 22:18

thy testimony concerning me

sou thV marturia[n periVejnou'

Acts 22:20

And when the blood...was shed

kaiVo[te eXeceito toVai[na

Acts 22:20

consenting unto his death

suneudokwh th'/ajhairesi aujtou'

Acts 22:22

for it is not fit

ouj gaV kaqhkon

Acts 22:23

And as they cried out

kraugazortwn deVaujtw

Acts 22:24

The chief captain commanded him

ekeveusen aujtoV oJciliarco"

Acts 22:24

to be brought into the castle

Nestle-Aland 26,27

kaiVeipunqameto tiV eifh

And some cried one thing, some another

a[loi deVa[lo ti epefwroun

and when he could not know

mhVdunamewou deVaujtu' gnwhai

the people...crying

tou' laou' krazone"

hear ye my defence *which I make* now unto you

akousatevmou th" proV uha" nuniVapologia"

I am a man

Egwveijni ajhV

And I fell unto the ground

ePesavte eij' toVe[afo"

....

....

a devout man

ajhV euJ abhV

calling on his name

epikalesameno" toVo[oma aujtou'

thy testimony concerning me

sou marturia[n periVejnou'.

And when the blood...was shed

kaiVo[te eXecuameto toVai[na

consenting

suneudokwh

for it is not fit

ouj gaV kaqhken

And as they cried out

kraugazortwn te aujtwh

The chief captain commanded

ekeveusen oJciliarco"

to bring him into the castle

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

aġesqai eij' thw parembolhw

Acts 22:24

and bade that he should be examined by scourging

eipw mastixin ajetazesqai aujto

Acts 22:26

When the centurion heard *that*

akousa" deVoJekatonarco"

Acts 22:26

he went and told the chief captain

proselqwtw aphggeile tw/ciliarcw/

Acts 22:26

Take heed what thou doest

Ofa tivmevlei" poieih

Acts 22:27

art thou a Roman

eij suVrwmaib" ei\

Acts 22:28

And the chief captain answered

apekriqh te oJciliarco"

Acts 22:29

and because he had bound him

kaiVo{ti hn aujto dedekwv

Acts 22:30

he was accused of the Jews

kathgoreitai paraVtwh Joudaiwn

Acts 22:30

he loosed him from *his* bands

e[usen aujto apoVtwh desmwh

Acts 22:30

and commanded the chief priests...to appear

kaiVekeveusen ejqei h touV ajcierei"

Acts 22:30

and all

kaiVo{on

Acts 22:30

their council

toVsunedrion aujtwh

Acts 23:4

And they that stood by said

oiJdeVparestwte" ei{pon

Acts 23:5

for it is written

gegraptai ga

Acts 23:6

he cried out in the council

e[krazen ej tw/sunedriw/

Acts 23:6

Nestle-Aland 26,27

eijagesqai aujto eij' thw parembolhw

and bade that he should be examined by scourging

eipw mastixin ajetazesqai aujto

When the centurion heard *that*

akousa" deVoJekatonarcho"

he went and told the chief captain

proselqwtw tw/ciliarcw/aphggeilen

What doest thou?

Tivmevlei" poieih;

art thou a Roman

suVrwmaib" ei\

And the chief captain answered

apekriqh deVoJciliarco"

and because he had bound him

kaiVo{ti aujto hn dedekwv

he was accused of the Jews

kathgoreitai apoVtwh Joudaiwn

he loosed him

e[usen aujto

and commanded the chief priests...to appear

kaiVekeveusen sunelqei h touV ajcierei"

and all

kaiVpah

their council

toVsunedrion

And they that stood by said

oiJdeVparestwte" ei{pan

for it is written that

gegraptai ga ofi

he cried out in the council

e[krazen ej tw/sunedriw/

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

the son of a Pharisee

uidV Farisaiou

Acts 23:6

I am called in question

egwV kriptomai

Acts 23:7

And when he had so said

touto deVaujtu' lalhanto"

Acts 23:7

and the Sadducees

kaiVtwh Saddoukaiwn

Acts 23:8

neither angel, nor spirit

mhdeVaggelon, mhdeVpneuma

Acts 23:9

and the scribes *that were* of the Pharisees' part
arose

kaiVajastarte" oiJgrammatei" tou' mevou" twh
Farisaiwn

Acts 23:9

let us not fight against God

mhVqeomacwmen

Acts 23:10

And when there arose

polIh" deVgenomexh"

Acts 23:10

the chief captain, fearing

eujabhqeiV oJciliarco"

Acts 23:11

Be of good cheer, Paul

Qarsei Paule

Acts 23:12

certain of the Jews banded together

poihsante" tine" twh Joudaiwn sustrofhw

Acts 23:13

more than forty

pleiou" tessarakonta

Acts 23:13

which had made this conspiracy

oiJtauVhn thV sunwmosian pepoihkote"

Acts 23:14

and said

eipon

Acts 23:15

that...to morrow

oPw" auFion

Acts 23:15

he bring him down

Nestle-Aland 26,27

the son of Pharisees

uidV Farisaiwn

[I] am called in question

(egwV) kriptomai

And when he had so said

touto deVaujtu' eiponto"

and Sadducees

kaiVSaddoukaiwn

neither angel, nor spirit

mhve aggelon mhve pneuma

and certain of the scribes *that were* of the
Pharisees' part arose

kaiVajastarte" tineV twh grammatewn tou'
mevou" twh Farisaiwn

....

....

And when there arose

PolIh" deVginomexh"

the chief captain, fearing

fobhqeiV oJciliarco"

Be of good cheer

Qarsei

the Jews banded together

poihsante" sustrofhw oiJJoudaibi

more than forty

pleiou" tessarakonta

which had made this conspiracy

oiJtauVhn thV sunwmosian poihsameno

and said

eipan

that

oPw"

he bring him down

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

aujtoŵ katagagh/

Acts 23:15

unto you
proŵ ũha"

Acts 23:17

for he hath a certain thing to tell him
eŕei gaŵ ti apageilaivaujtŵ/

Acts 23:18

to bring this young man unto thee
touton toŵ neaniān aġageih proŵ sev

Acts 23:20

that thou wouldest bring down Paul to morrow into
the council

oŕw" auŕion eij' toŵsunedrion katagagh/ toŵ
Paulon

Acts 23:20

as though
wŶ meŵlonteŶ

Acts 23:21

more than forty
pleiōu" tesserakonta

Acts 23:21

and now are they ready
kaiŵnuh eŕoimoi eiſi

Acts 23:22

let the young man depart
apeŵuse toŵ neaniān

Acts 23:23

two centurions
duo tinaŵ twh ekatontarcwh

Acts 23:25

And he wrote a letter after this manner
graya" epiſtolhŵ periezousan toŵ tuŕon touton

Acts 23:27

This man was taken
toŵ aŕdra touton sullhmfqemta

Acts 23:27

and rescued him
eŕeilomhn aujtōŵ

Acts 23:28

And when I would have known
boulomenoŶ deŵgnwhai

Acts 23:28

I brought him forth
kathgagon aujtōŵ

Acts 23:29

laid to his charge

Nestle-Aland 26,27

katagagh/aujtoŵ

unto you
eij' ũha"

for he hath a certain thing to tell him
eŕei gaŵ apageilaivti aujtŵ/

to bring this young man unto thee
touton toŵ neaniŕkon aġageih proŵ sev

that thou wouldest bring down Paul to morrow into
the council

oŕw" auŕion toŵ Paulon katagagh/ eij' toŵ
sunedrion

as though
wŶ meŵlon

more than forty
pleiōu" tesserakonta

and now are they ready
kaiŵnuh eiſin eŕoimoi

let the young man depart
apeŵuse toŵ neaniŕkon

two centurions
duo (tinaŵ) twh ekatontarcwh

And he wrote a letter after this manner
graya" epiſtolhŵ eŕousan toŵ tuŕon touton

This man was taken
Toŵ aŕdra touton sullhmfqemta

and rescued
eŕeilamhn

And when I would have known
boulomenoŶ te eŕignwhai

I brought forth
kathgagon

laid to his charge

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

eḡklhma eḡonta

Acts 23:30

how that..laid wait for the man
epiboulh" eij' toḡ aḡdra melleiḡ

Acts 23:30

the Jews
eḡesqai upoVtwh Joudaiwn

Acts 23:30

what *they had* against him
taVproV aujtoḡ epiVsou'

Acts 23:30

Farewell
Ḣrrwso

Acts 23:31

and brought *him* by night
hḡagon diaVthV nuktoV

Acts 23:32

the horsemen to go with him
touV iḡpei" poreusqai suḡ aujtḡw/

Acts 23:34

And when the governor had read *the letter*
ajagnouV deVoJhḡemwḡ

Acts 23:35

And he commanded him
eḡeuseḡ te aujtoḡ

Acts 23:35

to be kept in Herod's judgment hall
ej tw/praitwriw/tou' Ḣrwḡou fulasssesqai

Acts 24:1

with the elders
metaVtwh presbutḡwn

Acts 24:2

and that very worthy deeds
kaiVkatorqwmawḡwn

Acts 24:5

and a mover of sedition
kaiVkinouhta stḡin

Acts 24:6,7,8

and would have judged according to our law. 7 But
the chief captain Lysias came *upon us*, and with
great violence took *him* away out of our hands, 8
Commanding his accusers to come with thee

Nestle-Aland 26,27

eḡonta eḡklhma

how *that...* laid wait for the man
epiboulh" eij' toḡ aḡdra

they
eḡesqai

[what] *they had* against him
(ta)/proV aujtoḡ epiVsou'

....
....

and brought *him* by night
hḡagon diaVnuktoV

the horsemen to go away with him
touV iḡpei" apercesqai suḡ aujtḡw/

And having read *the letter*
ajagnouV deV

He commanded
keleusa"

to keep him in Herod's judgment hall
ej tw/praitwriw/tou' Ḣrwḡou fulasssesqai aujtoḡ

with certain elders
metaVpresbutḡwn tinwh

and that reforms
kaiVdiorqwmawḡwn

and a mover of seditions
kaiVkinouhta stḡei"

....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVkataVtoiV hēteveron nomon hējelhōamen
krinein. 7 parelqwt deVLusia" oJciliarco" metaV
pollh" bia" ek twh ceirwh hōwh aphgage. 8
keleusa" touV kathgorou" autou' eJcesqai epiV
se

Acts 24:9

And the Jews also assented
sunevento deV kaiVoiJJoudaibi

Acts 24:10

Then Paul...answered
Jpekriqh deVoJPaulo"

Acts 24:10

I do the more cheerfully
euJumoteron

Acts 24:11

Because that thou mayest understand
dunamērou sou gnwhai

Acts 24:11

twelve days
hēterai h[dekaduō

Acts 24:11

to Jerusalem for to worship
proskunhōwn ej Jerosalhm

Acts 24:12

neither raising up the people
h]epiustasin poiouhta oJlou

Acts 24:13

Neither
ouJte

Acts 24:13

can they prove
parasthsai duantaiv

Acts 24:13

the things whereof they now accuse me
periVwph nuh kathgorousivmou

Acts 24:14

so worship I
oufw latreuw

Acts 24:14

and in the prophets
kaiVtoi" profhvai"

Acts 24:15

that there shall be a resurrection of the dead
ajastasin mevlein eJesqai nekrwh

Acts 24:16

And herein
ej touw/deV

Acts 24:17

Nestle-Aland 26,27

....

And the Jews also joined in attack
sunevento deV kaiVoiJJoudaibi

And Paul...answered
Jpekriqh te oJPaulo"

I do the more cheerfully
euJumw"

Because that thou mayest understand
dunamērou sou epignwhai

twelve days
hēterai dwdeka

to Jerusalem for to worship
proskunhōwn eij Jerosalhm

neither raising up the people
h]epiustasin poiouhta oJlou

Neither
ouJteV

can they prove to thee
parasthsai duantaivsoi

the things whereof they now accuse me
periVwph nuniV kathgorousia mou

so worship I
oufw" latreuw

and the things in the prophets
kaiVtoi" ej toi" profhvai"

that there shall be a resurrection
ajastasin mevlein eJesqai

And herein
ej touw/kaiV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

I came to bring alms
paregenomen ejehmosuwa" poihswn

Acts 24:17

to my nation, and offerings
eij' toVeino" mou kaiVprosforaV

Acts 24:18

Whereupon
ejh oi|

Acts 24:18

certain Jews from Asia
tineV apoVth" Asia" Joudaibi

Acts 24:19

if they had ought against me
ei[ti efoien proV mev

Acts 24:20

if they have found
ei[tiveuon

Acts 24:20

any evil doing in me
ejh ejnoiVajikhma

Acts 24:21

that I cried
h| ekraxa

Acts 24:21

standing among them
estwV ejh autoi"

Acts 24:21

by you
ujf udwh

Acts 24:22

And when Felix heard these things...he deferred
them

akousa" deVtau'ta oJFhlix ajebaveto autouV

Acts 24:22

and said, When
ei|pan, Qtan

Acts 24:23

And he commanded
diataxameno" te

Acts 24:23

to keep Paul
threisqai toV Paulon

Acts 24:23

to minister or come unto him
uphreteih h]prosercesqai autw/

Acts 24:24

with his wife Drusilla
suV DrousiVh/th/gunaikiVautou

Nestle-Aland 26,27

I brought alms
ejehmosuwa" poihswn

to my nation, and to present offerings
eij' toVeino" mou paregenomhn kaiVprosforaV

Whereupon
ejh ai|

but certain Jews from Asia
tineV deVapoVth" Asia" Joudaibi

if they had ought against me
ei[ti efoien proV ejnev

what...they found
tiveuon

evil doing
ajikhma

that I cried
h| ekekraxa

standing among them
ejh autoi" estwV

by you
ejf udwh

Felix...deferred them

ajebaveto deVautouV oJFhlix

and said, When
ei|pa", Qtan

He commanded
diataxameno"

to keep him
threisqai autouV

to minister unto him
uphreteih autw/

with his own wife Drusilla
suV DrousiVh/th/ijdia/gunaikiV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Acts 24:24

concerning the faith in Christ
periVth" eij' CristoV pistew"

Acts 24:25

and judgment to come
kaiVtou' krimato" tou' mevlonto" efesqai

Acts 24:26

He hoped also
a(n)a deV kaiVeJ piwn

Acts 24:26

that he might loose him
o(pw" lusch/autov

Acts 24:27

willing to shew the Jews a pleasure
qelwn te cavita" kataqesqai toi" joudaioi"

Acts 25:1

the province
th/eparcia/

Acts 25:2

Then...informed him
eJefawisaw deVaujtw/

Acts 25:2

the high priest
oJajciereu"

Acts 25:4

that Paul should be kept at Caesarea
threisqai tov Paulon ej Kaisareian

Acts 25:5

Let them therefore, said he, which among you are
able
oiJouh dunatoiVeJ u(hih, fhsiv

Acts 25:5

...man...any wickedness in him
a(topon ej tw/ajdriV

Acts 25:5

this
touw

Acts 25:6

more than ten days
h(hera" plei(u" h]deka

Acts 25:7

stood round about
periesthsan

Acts 25:7

and laid many and grievous complaints
pollaV kaiVbarea aijtiamata fevonte"

Acts 25:7

against Paul

concerning the faith in Christ Jesus
periVth" eij' CristoV jhsouh pistew"

and judgment about to
kaiVtou' krimato" tou' mevlonto"

He hoped also
a(n)a kaiVeJ piwn

....
....

willing to shew the Jews a pleasure
qelwn te cavita kataqesqai toi" joudaioi"

the province
th/eparceia/

Then...informed him
eJefawisaw te aujtw/

the high priests
oiJajcierei"

that Paul should be kept at Caesarea
threisqai tov Paulon eij' Kaisareian

Let them therefore, said he, which among you are
able
OiJouh ej u(hih, fhsiv, dunatoiV

the man...any wickedness
ej tw/ajdriVa(topon

....
....

not more than eight or ten days
h(hera" ouj plei(u" o]ktwVh]deka

stood round about him
periesthsan aujtoV

and laid many and grievous complaints
pollaV kaiVbarea aijtiamata katafevonte"

....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kataVtou' Paulou

Acts 25:8

While he answered for himself
apologoumenou autou'

Acts 25:9

willing to do the Jews a pleasure
toi" Ioudaioi" qelwn cavin kataqesqai

Acts 25:9

and there be judged of these things before me
ekei' periVtoutevwn krimesqai ep' ejnou'

Acts 25:11

For if I be an offender
eij mel' gal' ajlikw'

Acts 25:13

to salute Festus
ajspasomenoi toV Fhston

Acts 25:15

desiring *to have* judgment against him
ajtomenoi kat' autou' dikhn

Acts 25:16

to deliver any man to die
carizesqaivtina afqrwpon eij' apwveian

Acts 25:17

Therefore, when they were come
Sunelqortwn ouh' autwv

Acts 25:18

they brought none accusation
oujdemian ajjtian epeferon

Acts 25:18

of such things as I supposed
wv upenoooun egwV

Acts 25:20

of such manner
eij' thV periV

Acts 25:20

of questions
touV zhthsin

Acts 25:20

would go to Jerusalem
poreusqai eij' Ierusalhm

Acts 25:21

till I might send him to Caesar
ew" ou|pemyw autov proV Kaisara

Acts 25:22

Then Agrippa said unto Festus
Agrippa" deVproV toV Fhston eFh

Acts 25:22

And on the morrow

Nestle-Aland 26,27

....

While Paul answered for himself
tou' Paulou apologoumenou

willing to do the Jews a pleasure
qelwn toi" Ioudaioi" cavin kataqesqai

and there be judged of these things before me
ekei' periVtoutevwn kriqhhai ep' ejnou'

Therefore if I be an offender
eij mel' ouh' ajlikw'

to salute Festus
ajspasomenoi toV Fhston

desiring *to have* judgment against him
ajtomenoi kat' autou' katadikhn

to deliver any man
carizesqaivtina afqrwpon

Therefore, when [they] were come
sunelqortwn ouh' (autwv)

they brought none accusation
oujdemian ajjtian eferon

of such evil things as I supposed
wv egwVupenoooun ponhrwv

of such manner
thV periV

of questions
toutevwn zhthsin

would go to Jerusalem
poreusqai eij' Jerosoluma

till I might send him up to Caesar
ew" ou|ajpemyw autov proV Kaisara

Then Agrippa unto Festus
Agrippa" deVproV toV Fhston

The morrow

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

oJdeVAuƒion

Acts 25:23

with the chief captains
suu te toi" ciliarcoi"

Acts 25:23

of the city
ouſi th" potew"

Acts 25:24

all the multitude
pah toVplhŕo"

Acts 25:24

crying
epiſowhte"

Acts 25:24

that he ought not to live any longer
mhVdeih zhh aujtoŵ mhkevi

Acts 25:25

But when I found
eĝwVdeVkatal abomeno"

Acts 25:25

he had committed nothing worthy of death
mhdeŵ aŕion qanaŵou aujtoŵ pepraceŵai

Acts 25:25

and that he himself
kaiVaujtoŵ' deVtouteŵ

Acts 25:25

I have determined to send him
eŕrina pempain aujtoŵ

Acts 25:26

I might have somewhat to write
scw' tivgrayai

Acts 26:1

Thou art permitted to speak for thyself
Epiŕepetaivsoi upeŵ seautou' legein

Acts 26:1

Then Paul stretched forth the hand, and answered
for himself

toŵe oJPaulo" apelogeito ekteima" thŵ ceira

Acts 26:2

because I shall answer for myself this day
meŵlwn apologeiſqai epiVsou' shmeron

Acts 26:3

Especially *because I know* thee to be expert in all

maŵista gnwſthn oŕta se eidw@' partwn

Acts 26:3

wherefore I beseech thee
dioVdeŵmai sou

Nestle-Aland 26,27

Auƒion

with *the* chief captains
suu te ciliarcoi"

of the city
th" potew"

all the multitude
aŕan toVplhŕo"

crying
bowhte"

that he ought not to live any longer
mhVdeih aujtoŵ zhh mhkevi

But when I found
eĝwVdeVkatel abomhn

he had committed nothing worthy of death
mhdeŵ aŕion aujtoŵ qanaŵou pepraceŵai

that he himself
aujtoŵ' deVtouteŵ

I have determined to send
eŕrina pempain

I might have somewhat that I shall write
scw' tivgrayw

Thou art permitted to speak for thyself
Epiŕepetaivsoi periVseautou' legein

Then Paul stretched forth the hand, and answered
for himself

toŵe oJPaulo" ekteima" thŵ ceira apelogeito

because I shall answer for myself this day
epiVsou' meŵlwn shmeron apologeiſqai

Especially *because I know* thee to be expert in all

maŵista gnwſthn oŕta se partwn

wherefore I beseech
dioVdeŵmai

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 26:4

from my youth
th~~h~~ ek ne~~o~~thto"

Acts 26:4

at Jerusalem
enn Jerosolumoi"

Acts 26:4

know all the Jews
i~~s~~asi p~~a~~rte" oiJ~~J~~oudaibi

Acts 26:6

unto
proV

Acts 26:6

our fathers
touV pate~~r~~a"

Acts 26:7

king Agrippa, I am accused of the Jews
e~~g~~kaloumai basileu' Agrippa u~~p~~oVtwh Joudaiwn

Acts 26:10

and many of the saints
kaiVpollou~~v~~ twh a~~g~~iwn

Acts 26:10

did I shut up in prison
e~~g~~wVfulakai" katekleisa

Acts 26:12

Whereupon as I went
e~~j~~ oi| kaiVporeuomeno"

Acts 26:12

from the chief priests
th" paraVtwh a~~j~~cierewn

Acts 26:14

And...all
p~~a~~rtnw deV

Acts 26:14

speaking unto me
Ialousan proV me

Acts 26:14

and saying
kaiVlegousan

Acts 26:15

And I said
e~~g~~wVdeVeipon

Acts 26:15

And he said
o~~u~~ deVeipen

Acts 26:16

these things which thou hast seen
w~~h~~ te ei~~d~~eV

Nestle-Aland 26,27

from my youth
(th~~h~~) ek ne~~o~~thto"

and at Jerusalem
e~~n~~i te Jerosolumoi"

know all the Jews
i~~s~~asi p~~a~~rte" (oi) Joudaibi

unto
eiJ'

our fathers
touV pate~~r~~a" h~~h~~wh

O king, I am accused of the Jews
e~~g~~kaloumai u~~p~~oVJoudaiwn, basileu'

and many also of the saints
kaiVpollou~~v~~ te twh a~~g~~iwn

did I shut up in prison
e~~g~~wVejh fulakai" katekleisa

Whereupon as I went
En oi| poreuomeno"

of the chief priests
th" twh a~~j~~cierewn

And...all
p~~a~~rtnw te

speaking unto me
legousan proV me

....
....

And I said
e~~g~~wVdeVeipa

And the Lord said
oJdeVkurio" ei~~p~~en

these things which thou hast seen [me]
w~~h~~ te ei~~d~~eV (me)

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 26:17

and *from* the Gentiles
kaiVtwh ejnwh

Acts 26:17

unto whom now I send thee
eij' ouj' nuh se aposteVlw

Acts 26:18

and to turn *them*
kaiVepestreyai

Acts 26:20

and at Jerusalem
kaiVJerosolumoi"

Acts 26:20

and throughout all the coasts
eij' pasa te thw cwran

Acts 26:21

the Jews caught me
me oi Joudaibi sullabomenoi

Acts 26:21

in the temple
ej tw/iarw/

Acts 26:22

of God
paraVtou' Qeou'

Acts 26:22

witnessing both to small
marturomeno" mikrw/te

Acts 26:22

and Moses
kaiVMwsh"

Acts 26:23

unto the people, and to the Gentiles
tw/law/kaiVtoi" ejnesi

Acts 26:24

said with a loud voice
megaVh/ th/ fwnh/ efh

Acts 26:25

But he said, I am not mad
oJdeVouj maiomai, fhsiv

Acts 26:25

but...of truth
ajl ajhqeia"

Acts 26:26

...of these things
ti touwn

Acts 26:26

for I am persuaded that none
ouj peiromai oujex

Nestle-Aland 26,27

and from the Gentiles
kaiVej twh ejnwh

unto whom I send thee
eij' ouj' ejwVaposteVlw se

that they turn
tou' epistreyai

and also at Jerusalem
te kaiVJerosolumoi"

and all the coasts
pasa te thw cwran

the Jews caught me
me Joudaibi sullabomenoi

[being] in the temple
(ohta) ej tw/iarw/

of God
apoVtou' qeou'

witnessing both to small
marturomeno" mikrw/te

and Moses
kaiVMwsh"

both unto the people, and to the Gentiles
tw/te law/kaiVtoi" ejnesin

saying with a loud voice
megaVh/ th/ fwnh/ fhsin

But Paul said, I am not mad
oJdeVPaulo", ouj maiomai, fhsiv

but...of truth
ajl aVajhqeia"

...of these things
(ti) touwn

for I am persuaded that none
ouj peiromai oujex

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 26:28

Then Agrippa said unto Paul
oJdeVAgrippa" proV toV Paulon efh

Acts 26:28

to be a Christian
CristianoV genezqai

Acts 26:29

And Paul said
oJdeVPaulo" eipen

Acts 26:29

that not only thou
kaiVejh oj igw/kaiVejh pollw/ouj monon seV

Acts 26:29

such as I am
toiouVtou" o'poib" kajwveijni

Acts 26:30

And when he had thus spoken
KaiVtauta eiponto" autou'

Acts 26:30

the king rose up and
ajnesth oJbasileuV kaiV

Acts 26:31

worthy of death or of bonds
qanaVtou a[ion h]desmwh

Acts 26:31

doeth
prassei

Acts 27:2

we launched
meVlonte" pleih

Acts 27:2

meaning to sail by the coasts of Asia
touV kataVthw jAsian topou"

Acts 27:3

to go unto his friends
proV touV filou" poreuqeta

Acts 27:6

the centurion found
euwVwV oJekatonarcho"

Acts 27:8

nigh whereunto was the city of Lasea
w'egguV hn polvi" Lasaia

Acts 27:10

not only of the lading
ouj monon tou' fortou

Acts 27:11

Nevertheless the centurion
oJdeVekatonarcho"

Nestle-Aland 26,27

Then Agrippa unto Paul
oJdeVAgrippa" proV toV Paulon

to make a Christian
CristianoV poihsai

And Paul
oJdeVPaulo"

that not only thou
kaiVejh oj igw/kaiVejh megaVw/ouj monon seV

such as I am
toiouVtou" o'poib" kaiVejwveijni

....

....

both the king rose up and
jAnesth te oJbasileuV kaiV

worthy of death or of bonds
qanaVtou h]desmwh a[ion

doeth
(ti) prassei

we launched
meVlonti pleih

meaning to sail to the coasts of Asia
eij' touV kataVthw jAsian

to go unto his friends
proV touV filou" poreuqeti

the centurion found
euwVwV oJekatonarcho"

nigh whereunto was the city of Lasea
w'egguV polvi" hn Lasaia

not only of the lading
ouj monon tou' fortou

Nevertheless the centurion
oJdeVekatonarcho"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 27:11

believed...more
epeiqeto mallon

Acts 27:11

than those things which were spoken by Paul
h]toi" upovtou' Paulou legomenoi"

Acts 27:12

the more part advised
oiJpleiou" efgento boulhV

Acts 27:12

to depart thence also
ajnacqhhai kakeiqen

Acts 27:12

if by any means they might
ei[pw" duwainto

Acts 27:14

called Euroclydon
oJkaloumeno" Eujrokludwn

Acts 27:16

called Clauda
kaloumenon Klauðhn

Acts 27:16

we had much work
molti" iJscuzamen

Acts 27:17

lest they should fall into the quicksands
mhVeij' thV surtin eJpeswsi

Acts 27:19

we cast out
e[riyamen

Acts 27:20

all hope
paSa eJpiV

Acts 27:21

But after long abstinence
pollh" deVajitia" uparcoush"

Acts 27:23

For there stood by me this night
paresth gav moi th/nuktiVtauðh/

Acts 27:23

the angel of God
aJgelo" tou' Qeou'

Acts 27:23

whose I am
ou|eijni

Acts 27:23

and whom I serve
w/kaiVlatreuw

Nestle-Aland 26,27

believed...more
mallon epeiqeto

than those things which were spoken by Paul
h]toi" upoVPaulou legomenoi"

the more part advised
oiJpleione" efgento boulhV

to depart thence
ajnacqhhai ekeiqen

if by any means they might
ei[pw" duwainto

called Euroclydon
oJkaloumeno" Eujrakutwn

called Cauda
kaloumenon Kauda

we had much work
iJscuzamen molti"

lest they should fall into Surtin
mhVeij' thV Surтин eJpeswsin

they cast out
e[riyan

all hope
eJpiV paSa

But after long abstinence
Pollh" te ajitia" uparcoush"

For there stood by me this night
paresth gav moi tauðh/th/nuktiV

of God
tou' qeou'

whose I am
ou|eijni (eJwV)

and whom I serve, the angel
w/kaiVlatreuw, aJgelo"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 27:29

lest
te mh̄p̄w"

Acts 27:29

upon rocks
eij' tracei" tōpou"

Acts 27:30

out of the foreship
ek prw̄ta"

Acts 27:30

they would have cast anchors
mellōwtwn aj̄kura" ekteīnein

Acts 27:32

Then the soldiers cut off
tōve oīJstratiwtai apekoyan

Acts 27:33

And while the day was coming on
ācri deVou|ēf̄ellen h̄h̄era ḡimesqai

Acts 27:33

having taken nothing
mh̄deV̄ proslabomenoi

Acts 27:34

I pray you to take *some* meat
parakalw' ūta" proslabeih trofh"

Acts 27:34

an hair...from the head
qriV̄ ek th" kefalh"

Acts 27:34

shall...fall
peseitai

Acts 27:35

And when he had thus spoken
eīp̄wn deVtauta

Acts 27:37

And we were in all in the ship...souls
h̄f̄nen deVej̄ tw/ploiw/aiJpasai yucaiv

Acts 27:37

threescore and sixteen
diakoz̄iai ēdomhkontaex

Acts 27:39

into the which they were minded
eij' ōh̄ epouleūsanto

Acts 27:40

and hoisted up the mainsail to the wind
kaiVēp̄ante" toV̄ aj̄temona

Acts 27:41

they ran the ship aground
epw̄keilan thV̄ nauh

Nestle-Aland 26,27

lest
te mh̄vpou

upon rocks
kataVtracei" tōpou"

out of the foreship
ek prw̄th"

they would have cast anchors
aj̄kura" mellōwtwn ekteīnein

Then the soldiers cut off
tōve apekoyan oīJstratiwtai

And while the day was coming on
Ācri deVou|h̄h̄era h̄f̄ellen ḡimesqai

having taken nothing
mh̄qeV̄ proslabomenoi

I pray you to partake of *some* meat
parakalw' ūta" metalabeih trofh"

an hair...from the head
qriV̄ apoVth" kefalh"

shall...perish
apoleitai

And when he had thus spoken
eīpa" deVtauta

And we were in all in the ship...souls
h̄f̄neqa deVaiJpasai yucaivej̄ tw/ploiw/

threescore and sixteen
diakoz̄iai ēdomhkonta ex

into the which they were minded
eij' ōh̄ epouleūonto

and hoisted up the mainsail to the wind
kaiVēp̄ante" toV̄ aj̄temwna

they ran the ship aground
epekeilan thV̄ nauh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 27:41

the violence of the waves
th" bia" twh kuma^{tw}wn

Acts 27:42

lest any of them should swim out
mh^{ti}" e^{kk}ol umbhsa"

Acts 27:42

and escape
diafugoi

Acts 27:43

But the centurion
oJdeVekato^{nt}arco"

Acts 27:43

should cast *themselves*
aporryanta"

Acts 28:1

then they knew
to^{ve} epegnwsan

Acts 28:2

And the barbarous people
oi{ deVbarbaroi

Acts 28:2

for they kindled a fire
ajrayante" ga^v pura^v

Acts 28:3

a bundle of sticks
fruga^{wn} plhqo"

Acts 28:3

there came a viper out of the heat
e^{cid}na ek th" qe^{rw}mh" e^{jel}qou^{sa}

Acts 28:4

they said among themselves
e[egon pro^v ajlh^{lou}"

Acts 28:6

they changed their minds
metabalomenoi

Acts 28:6

and said that he was a god
e[egon qe^{ow} au^{to}w eihai

Acts 28:8

and of a bloody flux
kaiVdusenteria^w/

Acts 28:9

So when this was done
tou^vou ou^h genom^{ew}ou

Acts 28:9

which had diseases in the island
oiJe^{fonte}" a^{js}qeneia^w" ej th/nh^{sw}/

Nestle-Aland 26,27

the violence [of the waves]
th" bia" (tw h kuma^{tw}wn)

lest any of them should swim out
mhvti" e^{kk}ol umbhsa"

and escape
diafugh/

But the centurion
oJdeVekato^{nt}ar^{ch}"

should cast *themselves*
aporryanta"

then we knew
to^{ve} epegnwmen

And the barbarous people
oi{ te barbaroi

for they kindled a fire
a^yante" ga^v pura^v

a certain quantity of sticks
fruga^{wn} ti plhqo"

there came a viper from the heat
e^{cid}na apo^vth" qe^{rw}mh" e^{jel}qou^{sa}

they said among themselves
pro^v ajlh^{lou}" e[egon

they changed their minds
metabalomenoi

and said that he was a god
e[egon au^{to}w eihai qe^{ow}

and of a bloody flux
kaiVdusenteria^w/

And when this was done
tou^vou deVgenom^{ew}ou

which had diseases in the island
oiJe^{fonte}" th/nh^{sw}/e^{fonte}" a^{js}qeneia^w"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 28:10

with such things as were necessary
taVproV thV creian

Acts 28:13

And from thence we fetched a compass
oqen perielqorte"

Acts 28:14

to tarry with them
ep autoi" epimeihai

Acts 28:14

we went toward Rome
eij' thV Rwmhnh h[qomen

Acts 28:15

they came to meet us
ejhlqon eij' apawthsin hthih

Acts 28:15

as far as Appii forum
aeri" Appiou Forou

Acts 28:16

And when we came to Rome
Qte deVh[qomen eij' Rwmhnh

Acts 28:16

the centurion delivered the prisoners to the captain
of the guard
oJekatorarco" parewke touV desmiou" tw/
stratopedarxh/

Acts 28:16

but Paul was suffered to dwell by himself
tw/deVPautw/epetrarph mewein kaq eautoV

Acts 28:17

Paul called...together
sugkalasqai toV Paulon

Acts 28:17

Men *and* brethren, though I have committed
nothing
afdre" ajel foiy egwvoulwv ejantion poihsa"

Acts 28:19

not that I had ought to accuse my nation of
ouj wJ tou' eqnou" mou efwon ti kathgorhsai

Acts 28:21

And they said unto him
oiJdeVproV autwV eiþon

Acts 28:22

we know
gnwstoV ejstin hthih

Acts 28:23

there came...to him
hkon proV autwV

Nestle-Aland 26,27

with such things as were necessary
taVproV taV creia"

And from thence we fetched a compass
oqen perielowte"

to tarry with them
par autoi" epimeihai

we came toward Rome
eij' thV Rwmhnh h[qamen

they came to meet us
hlqan eij' apawthsin hthih

as far as Appii forum
aeri Appiou Forou

And when we came in to Rome
Qte deVeishwqomen eij' Rwmhnh

....

....

but Paul was suffered to dwell by himself
epetrarph tw/Pautw/mewein kaq eautoV

he called...together
sugkalasqai autwV

Men *and* brethren, though I have committed
nothing
Egwv afdre" ajel foiy oujwv ejantion poihsa"

not that I had ought to accuse my nation of
ouj wJ tou' eqnou" mou efwon ti kathgoreih

And they said unto him
oiJdeVproV autwV eiþan

we know
gnwstoV hthih ejstin

there came...to him
hlqon proV autwV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Acts 28:23

concerning Jesus
taVperiVtou' jhsou'

Acts 28:23

the law of Moses
tou' nomou Mwsew''

Acts 28:25

unto our fathers
proV touV paterw'' hthwh

Acts 28:26

Saying
legon

Acts 28:26

and say
kaiVeipeV

Acts 28:27

and I should heal them
kaiVijsomai autou'

Acts 28:28

the salvation of God is sent
apestavh toVswthrwion tou' Qeou'

Acts 28:29

And when he had said these words, the Jews
departed, and had great reasoning among
themselves

kaiVtauta autou' eipowto'', aphlqon oiJjoudaibi,
polihw' efonte'' eji eautoi'' suzhwsin

Acts 28:30

And...dwelt
Eneine deV

Acts 28:30

Paul
oJPaulo''

Romans 1:1

a servant of Jesus Christ
doulo'' jhsou' Cristou'

Romans 1:3

of the seed of David
ek spermato'' Dabiw'

Romans 1:8

for you all
upew' partwn uhw'

Romans 1:10

Making request, if by any means
deomeno'' eipw''

Romans 1:13

that I might have some fruit
ifa karpow' tina scw'

Nestle-Aland 26,27

concerning Jesus
periVtou' jhsou'

the law of Moses
tou' nomou Mwsew''

unto your fathers
proV touV paterw'' uhw'

Saying
legwn

and say
kaiVeipow

and I shall heal them
kaiVijsomai autou'

this salvation of God is sent
apestavh touto toVswthrwion tou' qeou'

....

....

And dwelt
Eneinen deV

....

....

a servant of Christ Jesus
doulo'' Cristou' jhsou'

of the seed of David
ek spermato'' Dauw'

for you all
periVpartwn uhw'

Making request, if by any means
deomeno'' ei[pw''

that I might have some fruit
ifa tinaVkarpow' scw'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Romans 1:15

So
ou{w

Romans 1:16

For I am not ashamed of the gospel of Christ
ouj ga{w epaiscu{wmai toVeujagge{vion tou' Cristou'

Romans 1:19

for God hath shewed *it* unto them
oJga{w QeoV aujtoi" ejfanew{se

Romans 1:21

neither were thankful
h] eu{pari{s}thsan

Romans 1:24

Wherefore...also
DioV kaiV

Romans 1:24

between themselves
ejh ej{autoi"

Romans 1:29

all unrighteousness, fornication, wickedness
pa{s}h/aj{liki{a}/pornei{a}/ ponhri{a}/

Romans 1:31

implacable, unmerciful
aj{s}pou{d}ou", ajel eh{m}ona"

Romans 2:8

and do not obey the truth
kaiVapeiqou{si} me{w} th'/ajhqeia{w}/

Romans 2:8

indignation and wrath
qumo{v} kaiVojghV

Romans 2:11

For there is no respect of persons
ouj ga{w e{st}i proswpolhyia{w}

Romans 2:13

the hearers of the law
oiJakroataiVtou' nomou

Romans 2:13

are just before God
dikaioi paraVtw'/Qew'/

Romans 2:13

but the doers of the law
ajl oiJpoihtaiVtou' nomou

Romans 2:14

do by nature the things contained in the law
fu{sei} taVtou' nomou poi{h}/

Romans 2:16

by Jesus Christ

Nestle-Aland 26,27

So
ou{w"

For I am not ashamed of the gospel
Ouj ga{w epaiscu{wmai toVeujagge{vion

for God hath shewed *it* unto them
oJqeoV ga{w aujtoi" ejfanew{sen

neither were thankful
h] hu{pari{s}thsan

Wherefore
DioV

between themselves
ejh aujtoi"

all unrighteousness, wickedness
pa{s}h/aj{liki{a}/ponhri{a}/

unmerciful
ajel eh{m}ona"

and do not obey the truth
kaiVapeiqou{si} th'/ajhqeia{w}/

wrath and indignation
ojghV kaiVqumo{v}

For there is no respect of persons
ouj ga{w e{st}in proswpolhmyia{w}

the hearers of *the* law
oiJakroataiVnomou

are just before God
dikaioi paraV(tw) qew'/

but the doers of *the* law
ajl oiJpoihtaiVnomou

do by nature the things contained in the law
fu{sei} taVtou' nomou poiw{sin}

by Christ Jesus

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

diaV]hsou' Cristou'

Romans 2:17

Behold, thou art called a Jew
[de suV]oudaib" eponomazh/

Romans 2:17

and restest in the law
kaiVeJanapauti/tw/nomw/

Romans 2:26

not his uncircumcision
ouci hJakrobustia aujtu'

Romans 3:2

chiefly, because that
prwton meV gaV ofi

Romans 3:4

and mightest overcome
kaiVnikhsh'

Romans 3:7

For if the truth
eij gaV hJajhqeia

Romans 3:12

they are together become unprofitable
afna hpreiwthsan

Romans 3:12

there is none that doeth good
ouk eSti poiwh crhstowhta

Romans 3:22

unto all and upon all
eij' panta" kaiVeJiVpanta"

Romans 3:25

through faith
diaVth" pistew"

Romans 3:26

To declare, I say
proV efdeixin

Romans 3:28

Therefore we conclude
logizomeqa ouh

Romans 3:28

that a man is justified by faith
pistei dikaiouSqai afqrwpon

Romans 3:29

is he not also of the Gentiles
ouciVdeV kaiVeJgnwh

Romans 3:30

Seeing *it is* one God
epei per ei' oJQeoV

Romans 3:31

yea, we establish the law

Nestle-Aland 26,27

diaVCristou']hsou'

But if, thou art called a Jew
Eij deVsuV]oudaib" eponomazh/

and restest *in the* law
kaiVeJanapauti/nomw/

not his uncircumcision
ouci hJakrobustia aujtu'

chiefly, [because] that
prwton meV (gaV) ofi

and shalt overcome
kaiVnikhsei"

But if the truth
eij deVhJajhqeia

they are together become unprofitable
afna hpreiwthsan

[there is none] that doeth good
(ouk eStin) oJpoiwh crhstowhta

unto all
eij' panta"

through faith
diaV(th") pistew"

To declare, I say
proV thV efdeixin

For we conclude
logizomeqa gaV

that a man is justified by faith
dikaiouSqai pistei afqrwpon

is he not also of the Gentiles
ouciV kaiVeJgnwh

Seeing *it is* one God
ei per ei' oJqeoV

yea, we establish the law

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ajIaVnomon istwmen

Romans 4:1

that Abraham our father, as pertaining to the flesh,
hath found

Ἰαβραάμ τοῦ πατέρα ἡμῶν εὐθῆκεται κατασάρκα

Romans 4:2

but not before God

ajI ouj proV toV Qeov

Romans 4:4

but of debt

ajIaVkataVtoVojfeivhma

Romans 4:6

Even as David also

καταπερ καιVDabiV

Romans 4:8

Blessed is the man to whom the Lord will not
impute sin

μακαριο" ajhV w/ouj mhVlogishtai Kurio"

amartian

Romans 4:9

for we say that

legomen gar ofi

Romans 4:11

might be imputed unto them also

eij' toVlogisqhhai kaiVaujtoi"

Romans 4:11

righteousness

thV dikaiosunhn

Romans 4:12

being yet uncircumcised

th" ej th/akrobustia/

Romans 4:13

that he should be the heir of the world

toVklhronomon aujtoV eihai tou' kosmou

Romans 4:15

for where no law is

ou|gaV ouk efiti nomo"

Romans 4:19

And being not weak in faith, he considered not

kaiVmHVajsqenhza" th/ristei, ouj katenotse

Romans 4:19

now dead

hVh nenekrwmexon

Romans 4:22

And therefore it was imputed to him

dioVkaiVe|ogisqh aujtW/

Romans 5:2

Nestle-Aland 26,27

ajIaVnomon istawomen

that Abraham our forefather, as pertaining to the
flesh, hath found

εὐθῆκεται Ἰαβραάμ τοῦ προπατορα ἡμῶν κατασάρκα

but not before God

ajI ouj proV qeov

but of debt

ajIaVkataVojfeivhma

Even as David also

καταπερ καιVDauiV

Blessed is the man whose sin the Lord will not
impute

μακαριο" ajhV ou| ouj mhVlogishtai kurio"

amartian

for we say

legomen gar

might be imputed unto them [also]

eij' toVlogisqhhai (kai)/aujtoi"

righteousness

(thV) dikaiosunhn

being yet uncircumcised

th" ej akrobustia/

that he should be the heir of *the* world

toVklhronomon aujtoV eihai kosmou

but where no law is

ou|deVouk efitin nomo"

And being not weak in faith, he considered

kaiVmHVajsqenhza" th/ristei katenotse

[now] dead

(hVh) nenekrwmexon

[And] therefore it was imputed to him

dioV(kai)/ej|ogisqh aujtW/

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

we have access by faith
prosagwgh^h ejschkamen th/pistei

Romans 5:6

in due time
kataVkairo^h

Romans 5:14

from Adam to Moses
apoVAdam^h me^hri Mwsew^h"

Romans 5:15

so also *is* the free gift
ou^htw kaiVtoVcarisma

Romans 5:18

even so by
ou^htw kaiVdi

Romans 5:19

so by
ou^htw kaiVdiaV

Romans 5:21

even so
ou^htw kaiV

Romans 6:1

Shall we continue in sin
epimenoumen th/^harthia^h/

Romans 6:4

even so we also
ou^htw kaiVh^hdei^h"

Romans 6:11

Likewise reckon ye also
ou^htw kaiV^hdei^h" logiz^hesqe

Romans 6:11

to be dead indeed unto sin
nekrouV me^h eihai th/^harthia^h/

Romans 6:11

through Jesus Christ our Lord
ej^h Cristw/^hJhsou' tw/^hKuriw/^hh^hwh

Romans 6:12

that ye should obey it in the lusts thereof
eij' toVu^hpakou^hein au^hth/^hen tai^h" epiqumi^hai^h" au^hto^h'

Romans 6:13

as those that are alive from the dead
w^hJ e^hk nekrw^h zwhta^h"

Romans 6:14

but under grace
aj^hl vu^hpoVcarin

Romans 6:15

What then? shall we sin
Tivou^h; ^harthswomen

Nestle-Aland 26,27

we have access [by faith]
prosagwgh^h ejschkamen (th/pistei)

yet, in due time
e^hi kataVkairo^h

from Adam to Moses
apoVAdam^h me^hri Mwsew^h"

so also *is* the free gift
ou^htw" kaiVtoVcarisma

even so by
ou^htw" kaiVdi

so by
ou^htw" kaiVdiaV

even so
ou^htw" kaiV

Should we continue in sin
epime^hnwmen th/^harthia^h/

even so we also
ou^htw" kaiVh^hdei^h"

Likewise reckon ye also
ou^htw" kaiV^hdei^h" logiz^hesqe

[to be] dead indeed unto sin
(eihai) nekrouV me^h th/^harthia^h/

through Jesus Christ
ej^h Cristw/^hJhsou'

that ye should obey the lusts thereof
eij' toVu^hpakou^hein tai^h" epiqumi^hai^h" au^hto^h'

as if those that are alive from the dead
w^hseiVe^hk nekrw^h zwhta^h"

but under grace
aj^hl aVu^hpoVcarin

What then? should we sin
Tivou^h; ^harthswomen

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Romans 6:15

but under grace
ajl vupovcarin

Romans 6:19

even so now
oufw nuh

Romans 7:6

that being dead
ajpoganorto"

Romans 7:13

made death
gegone qarato"

Romans 7:14

but I am carnal
ejwVdeVsarkikoV ejni

Romans 7:17

but sin that dwelleth in me
ajl vHJoi KouSa ejh ejnoiVathartia

Romans 7:18

but *how* to perform that which is good I find not
toVdeVkatergazesqai toVkalov ouc euriskw

Romans 7:19

but the evil which I would not
ajl vo}ouj qetw kakov

Romans 7:20

Now if I do that I would not
eij deVo}ouj qetw ejwV

Romans 7:20

but sin that dwelleth in me
ajl vHJoi KouSa ejh ejnoiVathartia

Romans 7:23

bringing me into captivity to the law
ajpmalwtizontavme tw/nomw/

Romans 7:25

I thank God
ejcavistw' tw/Qew/

Romans 8:1

who walk not after the flesh, but after the Spirit
mhVkataVsarca peripatousin, ajlVkataVpneuma

Romans 8:2

hath made me free
hjeuqetwsevme

Romans 8:9

but in the Spirit
ajl vej pneumatii

Romans 8:10

because of sin
di vathartian

Nestle-Aland 26,27

but under grace
ajl aVupovcarin

even so now
oufw" nuh

that being dead
ajpoganorte"

made death
egegeto qarato"

but I am fleshy
ejwVdeVsarkinoV ejni

but sin that dwelleth in me
ajl aVhJoi KouSa ejh ejnoiVathartia

but *how* to perform that which is good is not
toVdeVkatergazesqai toVkalov ou[

but the evil which I would not
ajl aVo}ouj qetw kakov

Now if I do that [I] would not
eij deVo}ouj qetw (ejw)/

but sin that dwelleth in me
ajl aVhJoi KouSa ejh ejnoiVathartia

bringing me into captivity to the law
ajpmalwtizontavme ejh tw/nomw/

But thanks to God
cavi" deVtw/qew/

....
....

hath made thee free
hjeuqetwsew se

but in the Spirit
ajl aVvej pneumatii

because of sin
diaVathartian

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Romans 8:11

that raised up Jesus
tou' egeivanto" jhsouh

Romans 8:11

he that raised up Christ
oJegeiva" toW CristoW

Romans 8:14

they are the sons of God
outoi eisin uidiVQeou'

Romans 8:15

but ye have received
ajlj eJabete

Romans 8:20

in hope
ej velpidi

Romans 8:23

even we ourselves groan within ourselves
kaiVhthei" autoiVej eautoi" stenazomen

Romans 8:24

why doth he yet hope for
tivkai vj pizei

Romans 8:26

our infirmities
tai" ajqeneia" hthwh

Romans 8:26

but the Spirit itself
ajlj aujtoVtoVpneuma

Romans 8:26

maketh intercession for us
upherentugamei upel' hthwh

Romans 8:27

And he that searcheth
oJdeVejeunwh

Romans 8:32

but...for us all
ajlj upel' hthwh paxtwn

Romans 8:34

It is Christ that died
CristoV oJapoqanw

Romans 8:34

yea rather, that is risen again
ma1lon deV kaiVejerqeiV

Romans 8:36

For thy sake we are killed
of i Enekavsou' qanatoumeqa

Romans 8:38

nor powers, nor things present, nor things to come

Nestle-Aland 26,27

that raised up Jesus
tou' egeivanto" toW jhsouh

he that raised up Christ
oJegeiva" CristoW

they are the sons of God
outoi uidiVqeou' eisin

but ye have received
ajl aVeJabete

in hope
ej elpidi

even we ourselves groan within ourselves
hthei" kaiVaujtoiv ejev eautoi" stenazomen

why doth he hope for
tiV ej pizei

our infirmity
th/ajqeneia/hthwh

but the Spirit itself
ajl aVaujtoiv toV pneuma

maketh intercession
upherentugamei

And he that searcheth
oJdeVejaunwh

but...for us all
ajl aVu pel' hthwh paxtwn

It is Christ [Jesus] that died
CristoV (jhsou") oJapoqanw

yea, that is risen again
ma1lon deVejerqeiV

For thy sake we are killed
of i Eneken sou' qanatoumeqa

nor things present, nor things to come, nor powers

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ou̅te dunamei" ou̅te ehestw̅ta ou̅te me̅lonta

Romans 9:3

For I could wish that myself were accursed
huj̅comhn̅ ga̅l̅ au̅to̅V̅ e̅g̅w̅V̅aja̅q̅ema̅ ei̅nai̅

Romans 9:11

any good or evil
ti̅ a̅j̅a̅q̅o̅V̅ h̅]̅ kak̅o̅

Romans 9:11

the purpose of God
tou'̅ Q̅eou'̅ pro̅q̅esi"

Romans 9:12

It was said unto her
ej̅rh̅q̅h̅ au̅th̅/

Romans 9:15

For...to
tw̅/ga̅l̅

Romans 9:15

Moses
Mwsh̅/

Romans 9:15

I will have compassion on whom I will have
compassion
o̅i̅k̅t̅e̅i̅rh̅z̅w̅ o̅h̅ a̅h̅ o̅i̅k̅t̅e̅i̅z̅w̅

Romans 9:16

but of God that sheweth mercy
a̅]̅la̅V̅tou'̅ e̅j̅e̅ou̅h̅to"̅ Q̅eou'̅

Romans 9:19

Thou wilt say then unto me
E̅rei"̅ ou̅h̅ moi̅

Romans 9:19

Why doth he yet find fault
T̅ive̅]̅i̅ me̅mf̅etai̅

Romans 9:20

Nay but, O man
me̅m̅ou̅h̅ge,̅ w̅\̅a̅h̅q̅r̅w̅pe̅

Romans 9:26

where it was said unto them
ou̅|̅ej̅rh̅q̅h̅ au̅to̅i"

Romans 9:27

a remnant shall be saved
to̅V̅ka̅ta̅]̅ei̅mma̅ sw̅q̅h̅z̅etai̅

Romans 9:28

and cut *it* short in righteousness
ka̅i̅V̅su̅nt̅e̅m̅n̅wn̅ e̅h̅ di̅ka̅io̅su̅nh̅/

Romans 9:28

because a short work
o̅]̅i̅ lo̅go̅n̅ su̅nt̅e̅m̅h̅me̅ro̅n̅

Romans 9:31

Nestle-Aland 26,27

ou̅te ehestw̅ta ou̅te me̅lonta ou̅te dunamei"

For I could wish that myself were accursed
huj̅comhn̅ ga̅l̅ a̅j̅a̅q̅ema̅ ei̅nai̅ au̅to̅V̅ e̅g̅w̅V̅

any good or evil
ti̅ a̅j̅a̅q̅o̅V̅ h̅]̅ faul̅o̅n̅

the purpose of God
pro̅q̅esi"̅ tou'̅ q̅eou'̅

It was said unto her
ej̅r̅e̅q̅h̅ au̅th̅/

To
tw̅/

Moses
Mwusei'

I will have compassion on whom I will have
compassion
o̅i̅k̅t̅i̅rh̅z̅w̅ o̅h̅ a̅h̅ o̅i̅k̅t̅i̅z̅w̅

but of God that sheweth mercy
a̅]̅la̅V̅tou'̅ e̅j̅e̅w̅h̅to"̅ q̅eou'̅

Thou wilt say then unto me
E̅rei"̅ moi̅ ou̅h̅

Why [therefore] doth he yet find fault
T̅iv̅(o̅u̅h̅)̅ e̅]̅i̅ me̅mf̅etai̅

Nay but, O man
w̅\̅a̅h̅q̅r̅w̅pe̅,̅ me̅n̅ou̅h̅ge̅

where it was said unto them
ou̅|̅ej̅r̅e̅q̅h̅ au̅to̅i"

a remnant shall be saved
to̅V̅u̅p̅o̅]̅ei̅mma̅ sw̅q̅h̅z̅etai̅

and cut *it* short
ka̅i̅V̅su̅nt̅e̅m̅n̅wn̅

....
....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

hath not attained to the law of righteousness.
eij' nomon dikaiosunh" ouk eFqase

Romans 9:32

Wherefore
diativ

Romans 9:32

but as it were by the works of the law
ajl wJ ek efgwn nomou

Romans 9:32

For they stumbled
prosekoyan gal'

Romans 9:33

and whosoever believeth on him
kaiVpa" oJpisteuwn ep' aujtw/

Romans 10:1

and prayer to God
kaiVhJdehsi" hJproV toV Qeov

Romans 10:1

for Israel is, that they might be saved
upel' tou' Jsrahv eJstin eij' swthrian

Romans 10:3

and going about to establish their own
righteousness
kaiVthw' iJlian dikaiosunhn zhtouhte" sthsai

Romans 10:5

the righteousness which is of the law
thw' dikaiosunhn thw' ek tou' nomou

Romans 10:6

speaketh on this wise
oufw' legei

Romans 10:14

How then shall they call
pw" ouh epikalesontai

Romans 10:14

and how shall they believe
pw" deVpisteuwsin

Romans 10:14

and how shall they hear
pw" deVakouwsin

Romans 10:15

And how shall they preach
pw" deVkhruwsin

Romans 10:15

How beautiful are the feet of them that preach the
gospel of peace

W" wfaibi oiJpode" twh euaggelizomenwn
eijhwn

Romans 10:15

Nestle-Aland 26,27

hath not attained to the law
eij' nomon ouk eFqasen

Wherefore
diaVtiv

but as it were by the works
ajl wJ ek efgwn

They stumbled
prosekoyan

and *he* that believeth on him
kaiVoJpisteuwn ep' aujtw/

and prayer to God
kaiVhJdehsi" proV toV qeov

for them *is salvation*
upel' aujtw' eij' swthrian

and going about to establish their own
[righteousness]
kaiVthw' iJlian (dikaiosunhn) zhtouhte" sthsai

the righteousness which is of [the] law
thw' dikaiosunhn thw' ek (tou) nomou

speaketh on this wise
oufw" legei

How then should they call
Pw" ouh epikaleswntai

and how should they believe
pw" deVpisteuwsin

and how should they hear
pw" deVakouwsin

And how should they preach
pw" deVkhruwsin

How beautiful are the feet

W" wfaibi oiJpode"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

and bring glad tidings of good things
twh eujggelizomewwn taVajaqav

Romans 10:17

and hearing by the word of God
hJdeVajkohVdiaVrhmato" Qeou'

Romans 10:19

Did not Israel know
MhVouk egnw j'srahV

Romans 10:19

First Moses saith
prwto" Mwsh" legei

Romans 10:20

I was found of them
Euteqhn toi" ejneV

Romans 11:2

against Israel, saying
kataVtou' j'srahV, legwn

Romans 11:3

and...thine altars
kaiVtaVqusiasthriavsou

Romans 11:6

But if *it be* of works, then is it no more grace:
otherwise work is no more work
eij deVejk efgwn, oukewi eptiVcari": epeiVtoVeqon
oukewi eptiV efgon

Romans 11:7

hath not obtained that
toutou ouk epevucen

Romans 11:9

And David saith
kaiVDabiV legei

Romans 11:13

For I speak to you
Wmih gaV legw

Romans 11:13

inasmuch as I am
ejf oson mev eijni egwV

Romans 11:15

what *shall* the receiving
tiV hJproslhmi"

Romans 11:17

partakest of the root and fatness
sugkoinwnoV th" rijzh" kaiVth" piovhto"

Romans 11:18

but the root thee
ajlj hJrijza sev

Romans 11:19

The branches were broken off

Nestle-Aland 26,27

and bring glad tidings of good things
twh eujggelizomewwn (ta)/ajaqav

and hearing by the word of Christ
hJdeVajkohVdiaVrhmato" Cristou'

Did not Israel know
mhVj'srahV ouk egnw

First Moses saith
prwto" Mwsh" legei

I was found by them
Euteqhn (ej) toi" ejneV

against Israel
kataVtou' j'srahV

thine altars
taVqusiasthriavsou

....

....

hath not obtained that
touto ouk epevucen

And David saith
kaiVDauiV legei

For I speak to you
Wmih deVlegw

inasmuch as I therefore am
ejf oson mev ouh eijni egwV

what *shall* the receiving
tiV hJproslhmyi"

partakest of the root of fatness
sugkoinwnoV th" rijzh" th" piovhto"

but the root thee
ajlVhJrijza sev

Branches were broken off

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Exeklasqhsan oiJkladōi

Romans 11:20

Be not highminded

mhVuyhloVfrowei

Romans 11:21

lest

mhpw"

Romans 11:21

he also spare not thee

oupeVsou' feiʒhta

Romans 11:22

on them which fell, severity

epiVmeW touV pesōta", apotomia

Romans 11:22

but toward thee, goodness

epiVdeVseV crhstoWhta

Romans 11:22

epW epimeiw'

Romans 11:23

And they also

kaiVekeihoi dev

Romans 11:23

if they abide not still

epW mhVepimeiwsi

Romans 11:25

lest ye should be wise in your own conceits

iʒa mhVhte par eautoi" fromimoi

Romans 11:26

And so

kaiVoufw

Romans 11:26

and shall turn away ungodliness

kaiVapostreyei aʒebeia"

Romans 11:30

For as ye

wʒper gaW kaiVuhei"

Romans 11:31

Even so

oufw kaiV

Romans 11:31

they also may obtain mercy

kaiVaujtoiVeJehqws

Romans 11:33

how unsearchable

wJ ajexereuhta

Romans 12:2

by the renewing of your mind

Nestle-Aland 26,27

Exeklasqhsan kladōi

Be not highminded

mhVuyhlaVfrowei

[lest]

(mhvpw")

he also spare not thee

oupeVsou' feiʒetai

on them which fell, severity

epiVmeW touV pesōta" apotomia

but toward thee, goodness of God

epiVdeVseVcrhstoWhta" qeou'

epW epimeiw'

And they also

kaʒeioi dev

if they abide not still

epW mhVepimeiwsin

lest ye should be wise [in] your own conceits

iʒa mhVhte (par) eautoi" fromimoi

And so

kaiVoufw"

shall turn away ungodliness

apostreyei aʒebeia"

For as ye

wʒper gaW uhei"

Even so

oufw" kaiV

they may [now] also obtain mercy

kaiVaujtoiV(nuh) ehqwsin

how unsearchable

wJ ajexerauhta

by the renewing of the mind

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

th/ahakainwsei tou' noov̄ ūthw̄h

Romans 12:4

we have many members

melh̄ pollaVēcomen

Romans 12:5

and every one

oJdeVkaq̄ ei]"

Romans 12:14

Bless them which persecute you

eujogeite touV̄ diw̄konta" ūtha"

Romans 12:15

and weep with

kaiV̄klaiw̄in metaV̄

Romans 12:20

Therefore if

ejaV̄ ouh̄

Romans 13:1

For there is no power but of God

ouj gaV̄ eʒtin̄ ekousiā eij̄ mhVāp̄oV̄Qeou'

Romans 13:1

the powers that be

aiJdeVouʒaī ekousiāi

Romans 13:1

are ordained of God

ūp̄oV̄tou' Qeou' tetagmeʒaī eij̄siʒ

Romans 13:2

shall receive to themselves damnation

eʒautoi" krimā lh̄yontai

Romans 13:3

a terror to good works

foʒo" tw̄h̄ aʒaqw̄h̄ eʒgw̄n

Romans 13:3

but to the evil

aj̄laV̄tw̄h̄ kakw̄h̄

Romans 13:7

Render therefore to all their dues

apodotē ouh̄ pasī taV̄ oʒfeilaV̄

Romans 13:8

but to love one another

eij̄ mhV̄toVaʒapah̄ aj̄lh̄vou"

Romans 13:9

Thou shalt not bear false witness

ouj̄ yeudomarturh̄zei"

Romans 13:9

it is briefly comprehended in this saying

eʒ̄ touV̄tw̄' tw̄/loʒw̄/ahakefalaioutai

Romans 13:9

it is briefly comprehended in this

Nestle-Aland 26,27

th/ahakainwsei tou' noov̄

we have many members

pollaV̄melh̄ eʒcomen

and every one

toV̄deVkaq̄ ei]"

Bless them which persecute [you]

eujogeite touV̄ diw̄konta" (ūtha")

and weep with

klaiw̄in metaV̄

But if

aj̄laVejaV̄

For there is no power but of God

ouj̄ gaV̄ eʒtin̄ ekousiā eij̄ mhVūp̄oV̄Qeou'

the that be

aiJdeVouʒaī

are ordained of God

ūp̄oV̄Qeou' tetagmeʒaī eij̄siʒ

shall receive to themselves damnation

eʒautoi" krimā lh̄myontai

a terror to good work

foʒo" tw̄/aʒaqw̄h̄/eʒgw̄/

but to the evil

aj̄laV̄tw̄/kakw̄/

Render to all their dues

apodotē pasin̄ taV̄ oʒfeilaV̄

but to love one another

eij̄ mhV̄toVaʒlh̄vou" aʒapah̄

....

....

it is briefly comprehended in this saying

eʒ̄ tw̄/loʒw̄/touV̄tw̄/ahakefalaioutai

it is briefly comprehended in [this]

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ajakefalaioutai, ej tw/

Romans 13:9

Thou shalt love thy neighbour as thyself
Agaphxei" toV plhsion sou wJ eautw

Romans 13:11

that now *it is* high time
of i wfa hha" hqh

Romans 13:12

and let us put on the armour
kaiVejduswmeqa taVopla

Romans 13:14

But put ye on
ajlj ejduswasqe

Romans 14:3

and let not him which eateth not
kaiVoJmhVejsqiwn

Romans 14:4

for...is able
dunatoV gaV ejstin

Romans 14:4

God
oJQeoV

Romans 14:5

One man esteemeth
o} meV krixei

Romans 14:6

and he that regardeth not the day, to the Lord he
doth not regard *it*
kaiVoJmhVfronwh thV hhevanV Kuriw/ouj fronei'

Romans 14:6

He that eateth
oJesqiwn

Romans 14:9

Christ both died, and
CristoV kaiVapeqane kaiV

Romans 14:9

rose, and revived
ajexth kaiVajexhsen

Romans 14:10

the judgment seat of Christ
tw/bhmati tou' Cristou'

Romans 14:12

So then every one of us
afa ouh ekasto" hthwh

Romans 14:12

shall give account of himself to God
periVeautou' logon dwsei tw/Qew/

Romans 14:15

Nestle-Aland 26,27

ajakefalaioutai, (ej tw/)

Thou shalt love thy neighbour as thyself
Agaphxei" toV plhsion sou wJ seautw

that now *it is* high time
of i wfa hqh uha"

[but] let us put on the armour
ejduswmeqa (de) taVopla

But put ye on
ajlaVejduswasqe

but let not him which eateth not
oJdeVmhVejsqiwn

for...able is
dunatei' gaV

the Lord
oJkurio"

[For] one man esteemeth
o} meV (gaV) krixei

....

....

And he that eateth
kaiVoJesqiwn

Christ died, and
CristoV apeqanen kaiV

lived
ejhsen

the judgment seat of God
tw/bhmati tou' qeou'

So [then] every one of us
afa (ouh) ekasto" hthwh

shall give account of himself [to God]
periVeautou' logon dwsei (tw/qew/)

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

But if
eij deV

Romans 14:18

For he that in these things
oJgaV ej tou'oi"

Romans 14:21

or is offended, or is made weak
h] skandalizetai h[ajsqenei'

Romans 14:22

Hast thou faith?
suVpistin ecei";

Romans 15:2

Let every one of us
ekasto" gaV hthwh

Romans 15:3

fell on me
epepeson ep ejnev

Romans 15:4

were written for our learning
eij' thV hthetevan didaskalian proeγραφh

Romans 15:4

that we through patience and comfort
iqa diaVth" upomonh" kaiVth" paraklhsew"

Romans 15:7

received us
proselabeto htha"

Romans 15:7

to the glory of God
eij' doxan Qeou'

Romans 15:8

Now I say
legw deV

Romans 15:8

Jesus Christ was a minister
jnsouh Cristov diakonon

Romans 15:11

Praise the Lord, all ye Gentiles
Aijeite tov Kurion panta taVeqnh

Romans 15:11

and laud him
kaiVepainesate aujtov

Romans 15:14

filled with all knowledge
peplhrwmemoi pash" gnwsew"

Romans 15:15

Nevertheless, brethren, I have written...unto you
deVeqraya uhih, ajel foiv

Romans 15:16

Nestle-Aland 26,27

For if
eij gaV

For he that in this thing
oJgaV ej tou'w/

....

....

Faith [which] thou hast
suVpistin (hth) ecei"

Let every one of us
ekasto" hthwh

fell on me
epepesan ep ejnev

were written for our learning
eij' thV hthetevan didaskalian eγραφh

that we through patience and through comfort
iqa diaVth" upomonh" kaiVdiaVth" paraklhsew"

received you
proselabeto utha"

to the glory of God
eij' doxan tou' qeou'

For I say
legw gaV

Christ was a minister
Cristov diakonon

Praise the Lord, all ye Gentiles
Aijeite, panta taVeqnh, tov kurion

and laud him
kaiVepainesavwsan aujtov

filled with all [the] knowledge
peplhrwmemoi pash" (th") gnwsew"

Nevertheless, I have written...unto you
deVeqraya uhih

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

minister of Jesus Christ
leitourgou' Jhsou' Kristou'

Romans 15:17

I have therefore whereof I may glory
eġw ouh kauzhsin

Romans 15:17

to God

proV Qeou

Romans 15:18

to speak of any of those things

laleih ti

Romans 15:19

by the power of the Spirit of God

ej dunamei Pneumato" Qeou'

Romans 15:24

Whosoever

wJ eġw

Romans 15:24

I will come to you

eJeuſomai proV uġa"

Romans 15:27

and their debtors they are

kaiVojfeilewai aujtwh eijsiV

Romans 15:28

into Spain

eij' thW Spanian

Romans 15:29

the blessing of the gospel of Christ

eujlogia" tou eujgeliou tou' Cristou'

Romans 15:30

Now I beseech you, brethren

Parakalw' deVuġa", aġel foiv

Romans 15:31

and that my service

kaiViġa hJdiakonia mou

Romans 15:31

may be accepted of the saints

euprosdekto" geuġtai toi" aġioi"

Romans 15:32

That I may come...with joy

iġa ej cara/e[ġw

Romans 15:32

and may with you be refreshed

kaiVsunanapauswmai uġih

Romans 16:1

which is a servant of the church

ouſan diakonon th" ekklesia"

Romans 16:2

Nestle-Aland 26,27

minister of Christ Jesus
leitourgou' Cristou' Jhsou'

I have therefore whereof I may glory

eġw ouh (thW) kauzhsin

to God

proV toW qeou

to speak of any of those things

ti laleih

by the power of the Spirit of [God]

ej dunamei pneumato" (qeou)

Whosoever

wJ aġi

....

....

and their debtors they are

kaiVojfeilewai eijsiV aujtwh

into Spain

eij' Spanian

the blessing of Christ

eujlogia" Cristou'

Now I beseech you, [brethren]

Parakalw' deVuġa", (aġel foiv)

and my service

kaiVhJdiakonia mou

may be accepted of the saints

euprosdekto" toi" aġioi" geuġtai

That having come...with joy

iġa ej cara/ejġw

may with you be refreshed

sunanapauswmai uġih

which [also] is a servant of the church

ouſan (kai)Vdiakonon th" ekklesia"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

for she hath been a succourer
gaW auþh prostavi"

Romans 16:2

and of myself also
kaiVaujtu' ejnou'

Romans 16:3

Greet Priscilla
ʒspawasqe Priskillan

Romans 16:5

the firstfruits of Achaia
aparchVth" ʒcaiã"

Romans 16:6

Greet Mary
aʒpawasqe Mariam

Romans 16:6

bestowed much labour on us
pollaVeʒkopiasen eij' hãa"

Romans 16:7

who also were in Christ before me
oi}kaiVproVejnou' gegonasin ejh Cristw/

Romans 16:8

Greet Amplias
aʒpawasqe ʒAmplian

Romans 16:11

Salute Herodion
aʒpawasqe Hrodiwna

Romans 16:14

Hermas, Patrobas, Hermes
ermah, Patrobah, Ermhh

Romans 16:16

The churches of Christ salute you
aʒpazontai uãa" aiJeʒklhsiai tou' Cristou'

Romans 16:17

and avoid them
kaiVeʒkklimate ajp aujtwh

Romans 16:18

our Lord Jesus Christ
tw/Kuriw/hãwh ʒhsou' Cristw/

Romans 16:19

I am glad therefore on your behalf
caiww ouh toVeʒfj uãih

Romans 16:19

but yet I would have you wise
qelw deVuãa" sofouV meW eihai

Romans 16:20

our Lord Jesus Christ
tou' Kuriou hãwh ʒhsou' Cpistou'

Nestle-Aland 26,27

for she hath been a succourer
gaW aujthVprostavi"

and of myself also
kaiVejnou' aujtou'

Greet Prisca
ʒspawasqe Priskan

the firstfruits of Asia
aparchVth" ʒsia"

Greet Mary
aʒpawasqe Mariam

bestowed much labour on you
pollaVeʒkopiasen eij' uãa"

who also were in Christ before me
oi}kaiVproVejnou' gegonan ejh Cristw/

Greet Ampliatus
aʒpawasqe ʒAmpliaton

Salute Herodion
aʒpawasqe Hrwãiwna

Hermes, Patrobas, Hermas
Ermhh, Patrobah, Ermah

All the churches of Christ salute you
ʒspazontai uãa" aiJeʒklhsiai paʒai tou'
Cristou'

and avoid them
kaiVeʒkklimate ajp aujtwh

our Lord Christ
tw/kuriw/hãwh Cristw/

I am glad therefore on your behalf
ejf uãih ouh caiww

but yet I would have you wise
qelw deVuãa" sofouV eihai

our Lord Jesus
tou' kuriou hãwh ʒhsou'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener	Nestle-Aland 26,27
Romans 16:20	
Amen	....
ajnhn	....
Romans 16:21	
salute you	salutes you
ʃaspazontai uha"	ʃaspazetai uha"
Romans 16:23	
the whole church	the whole church
th" ekkhhsia" o{h"	o{h" th" ekkhhsia"
Romans 16:24	
The grace of our Lord Jesus Christ be with you all.	....
Amen	....
ʃi cari" tou Kuriou hthwh ʃhsou' Cristou' metaV pawtwn uwhw. ajnhw	....
Romans 16:25,26,27	
25 Now to him that is of power to stablish you according to my gospel, and the preaching of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery, which was kept secret since the world began,	[25 Now to him that is of power to stablish you according to my gospel, and the preaching of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery, which was kept secret since the world began,
26 But now is made manifest, and by the scriptures of the prophets, according to the commandment of the everlasting God, made known to all nations for the obedience of faith:	26 But now is made manifest, and by the scriptures of the prophets, according to the commandment of the everlasting God, made known to all nations for the obedience of faith:
27 To God only wise, be glory through Jesus Christ for ever. Amen.	27 To God only wise, be glory through Jesus Christ for ever. Amen.]
25 Tw/deVdunameww/uha" sthrixi kataVtoV euʃaggeviw mou kaiVtoVkhvugma ʃhsou' Cristou', kataVapokaluyin musthriou crowoi" aijwnioi" sesighmewrou	(25 Tw/deVdunameww/uha" sthrixi kataVtoV euʃaggeviw mou kaiVtoVkhvugma ʃhsou' Cristou', kataVapokaluyin musthriou crowoi" aijwnioi" sesighmewrou
26 fanerwqewto" deVnuh diavte grafwh profhtikwh, kat epitaghv tou aijwniou Qeou, eij' upakohv pistew" eij' pawta taVeʃnh gnwriseqewto",	26 fanerwqewto" deVnuh diavte grafwh profhtikwh, kat epitaghv tou aijwniou Qeou, eij' upakohv pistew" eij' pawta taVeʃnh gnwriseqewto",
27 moaw/sofw/Qew/ diaVʃhsou' Cristou', hJdowa eij' touV aijvha". ajnhw.	27 moaw/sofw/Qew/ diaVʃhsou' Cristou', wʃhJ dowa eij' touV aijvha". ajnhw.)
I Corinthians 1:1	
an apostle of Jesus Christ	an apostle of Christ Jesus
apwtolo" ʃhsou' Cristou'	apwtolo" Cristou' ʃhsou'
I Corinthians 1:2	
both theirs and ours	theirs and ours
aujtw te kaiVhthwh	aujtw kaiVhthwh
I Corinthians 1:8	
the day of our Lord Jesus Christ	the day of our Lord Jesus [Christ]
th/hthwa/tou Kuriou hthwh ʃhsou' Cristou'	th/hthwa/tou kuriou hthwh ʃhsou' (Cristou)
I Corinthians 1:14	
I thank God	I thank [God]
euparistw tw/Qew/	euparistw' (tw/qew/)

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

I Corinthians 1:15

I had baptized in mine own name
eij' toVejmoW ofhoma ebaptisa

I Corinthians 1:17

but to preach
ajlj euaggelizesqai

I Corinthians 1:20

the wisdom of this world
thW sofian tou' kosmou touWou

I Corinthians 1:22

the Jews require a sign
Joudaibi shmeibn aijtousi

I Corinthians 1:23

unto the Greeks foolishness
EIlhsi deVmwrian

I Corinthians 1:25

is stronger than men
ijscuroveron twh ajqrwpon ejtiv

I Corinthians 1:27

to confound the wise
iqa touV sofouV, kataiscuwh/

I Corinthians 1:28

and things which are not
kaiVtaVmhVofta

I Corinthians 1:29

That no flesh should glory in his presence
ofw" mhVkauchxhtai pasa salx ejwpon aujtou'

I Corinthians 1:30

is made unto us wisdom
egenhth hthih sofia

I Corinthians 2:1

the testimony of God
toVmartuion tou' Qeou'

I Corinthians 2:2

For I determined not
ouj gaW ekrinavtou'

I Corinthians 2:2

to know any thing
eijexai ti

I Corinthians 2:3

And I was with you in weakness
kaiVejpWVej ajqeneia/

I Corinthians 2:4

not with enticing
ouk ej peiqoi"

I Corinthians 2:4

of man's wisdom

Nestle-Aland 26,27

ye were baptized in mine own name
eij' toVejmoW ofhoma ebaptisqhte

but to preach
ajlaVeupaggelizesqai

the wisdom of the world
thW sofian tou' kosmou

the Jews require a sign
Joudaibi shmeib aijtousin

unto the Gentiles foolishness
eqnesin deVmwrian

stronger than men
ijscuroveron twh ajqrwpon

to confound the wise
iqa kataiscuwh/touV sofouV

things which are not
taVmhVofta

That no flesh should glory in the presence of God
ofw" mhVkauchxhtai pasa salx ejwpon tou' qeou'

is made unto us wisdom
egenhth sofia hthih

the mystery of God
toVmusthion tou' qeou'

For I determined not
ouj gaW ekrinav

to know any thing
ti eijexai

And I was with you in weakness
kajwVej ajqeneia/

not with enticing
ouk ej peiqoi(")

of wisdom

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ajqrwpiw" sofia"

I Corinthians 2:4

words

logoi"

I Corinthians 2:7

we speak the wisdom of God

laloumen sofian qeou'

I Corinthians 2:10

But God hath revealed *them*

hthih deVoJQeoV apekatuyey

I Corinthians 2:10

by his Spirit

diaVtou' pneumatou' aujtou'

I Corinthians 2:10

for the Spirit searcheth all things

toVgaV pneuma panta ejeuna/

I Corinthians 2:11

even so

oufw kaiV

I Corinthians 2:11

knoweth no man

oupeiV oiden

I Corinthians 2:13

which the Holy Ghost teacheth

ej didaktoi" Pneumatou' Agiou

I Corinthians 2:15

judgeth all things

ajakriwei meV panta

I Corinthians 3:1

And I, brethren

KaiVeJwv ajel foiv

I Corinthians 3:1

but as unto carnal

ajl wJ sarkikoi"

I Corinthians 3:2

and not with meat

kaiVouj brwma

I Corinthians 3:2

for hitherto ye were not able

oupw gaV hJlwasqe

I Corinthians 3:2

neither yet now

ajl oute efi

I Corinthians 3:3

strife, and divisions

efi" kaiVdicostasiai

I Corinthians 3:4

are ye not carnal

Nestle-Aland 26,27

sofia"

[words]

(logoi")

we speak the wisdom of God

laloumen qeou' sofian

But God hath revealed *them*

hthih deVapekatuyey oJqeoV

by the Spirit

diaVtou' pneumatou"

for the Spirit searcheth all things

toVgaV pneuma panta ejauna/

even so

oufw" kaiV

has known no man

oupeiV eJnwken

which the Spirit teacheth

ej didaktoi" pneumatou"

judgeth all things

ajakriwei (ta)V panta

And I, brethren

Kajwv ajel foiv

but as unto fleshy

ajl wJ sarkikoi"

not with meat

ouj brwma

for hitherto ye were not able

oupw gaV eJlwasqe

neither yet now

ajl oupeVeEfi

strife

efi"

are ye not men

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ouciVsarkikoivejste

I Corinthians 3:5

Who then is Paul
tiV ouh ejsti Paulo"

I Corinthians 3:5

and who *is* Apollos
tiV devApollwV

I Corinthians 3:5

but ministers

ajlj h] diakonoi

I Corinthians 3:6

but God gave the increase

ajlj oJQeoV huʒanen

I Corinthians 3:8

shall receive his own reward

toV iʒion misqoV Ihmetai

I Corinthians 3:10

I have laid the foundation

qemeVion teveika

I Corinthians 3:11

which is Jesus Christ

o{ ejstin Jhsou" oJCristoV

I Corinthians 3:12

upon this foundation

epiVtoV qemeVion touton

I Corinthians 3:13

the fire shall try

toVpur dokimazei

I Corinthians 3:14

If any man's work abide

ei[tino" toVefgon meweï

I Corinthians 3:14

which he hath built

o}epwkodomhse

I Corinthians 3:14

he shall receive a reward

misqoV Ihmetai

I Corinthians 3:22

all are yours

paVta uʒwh ejstin

I Corinthians 4:2

Moreover

o{ deVloipotV

I Corinthians 4:6

and *to* Apollos

kaiVApollwV

I Corinthians 4:6

above that which is written

Nestle-Aland 26,27

ouk aʒqrwpoivejste

What then is Apollos

tivouh ejstin Jpollw"

and what *is* Paul

tivdevejestin Paulo"

ministers

diakonoi

but God gave the increase

ajlavoJqeoV huʒanen

shall receive his own reward

toV iʒion misqoV Ihmyetai

I laid the foundation

qemeVion eʒhka

which is Jesus Christ

o{ ejstin Jhsou" CristoV

upon the foundation

epiVtoV qemeVion

the fire [itself] shall try

toVpur (aujto)V dokimazei

If any man's work shall abide

ei[tino" toVefgon menei'

which he hath built

o}epoikodomhsen

he shall receive a reward

misqoV Ihmyetai

all yours

paVta uʒwh

Moreover

wde loipotV

and *to* Apollos

kaiVApollwh

above that which is written

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

υπερ' ο}γεγραπται

I Corinthians 4:6

to think

froneih

I Corinthians 4:9

For I think that God

dokw' gar, o}ti o}JqeoV

I Corinthians 4:11

and are naked

kaiVgumnhteuomen

I Corinthians 4:13

Being defamed, we intreat

blasfhmoumenoi parakalouhen

I Corinthians 4:14

but as my beloved sons I warn you

ajl wJ tekna mou agaphtaVnouqetw'

I Corinthians 4:17

my beloved son

mou teknon mou agaphtoV

I Corinthians 4:17

in Christ

ejh Cristw'/

I Corinthians 4:21

and *in* the spirit of meekness

pneumativte prau}hto"

I Corinthians 5:1

as named among the Gentiles

ejh toi" e}qnesin, ojnomazetai

I Corinthians 5:2

that...might be taken away from among you

i}ha ejarqh'/ek mesou u}hwh

I Corinthians 5:2

he that hath done this deed

o}JtoVefgon touto poihsa"

I Corinthians 5:3

For I verily, as absent

egwVmeV gar wJ apwV

I Corinthians 5:4

our Lord

tou' kuriou h}hwh

I Corinthians 5:4

Jesus Christ

j}hsou' Cristou'

I Corinthians 5:4

our Lord Jesus Christ

tou' kuriou h}hwh j}hsou' Cristou'

I Corinthians 5:5

in the day of the Lord Jesus

Nestle-Aland 26,27

υπερ' α}γεγραπται

....

....

For I think God

dokw' gar, o}JqeoV

and are naked

kaiVgumniteuomen

Being defamed, we intreat

dusfhmoumenoi parakalouhen

but as my beloved sons I warn you

ajl wJ tekna mou agaphtaVnouqetw(n)

my beloved son

mou teknon agaphtoV

in Christ [Jesus]

ejh Cristw'/(j}hsou)}

and *in* the spirit of meekness

pneumativte prau}hto"

as among the Gentiles

ejh toi" e}qnesin

that...might be taken away from among you

i}ha aj}qh'/ek mesou u}hwh

he that hath done this deed

o}JtoVefgon touto praxa"

For I verily, absent

egwVmeV gar, apwV

[our] Lord

tou' kuriou (h}hwh)

Jesus

j}hsou'

our Lord Jesus

tou' kuriou h}hwh j}hsou'

in the day of the Lord Jesus

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ej th/hthēra/tou' kuriou jhsou'

I Corinthians 5:7

Purge out therefore

ekkaqazate ouh

I Corinthians 5:7

...our passover...for us

toVpasca hthwh upel' hthwh

I Corinthians 5:7

Christ...is sacrificed

ejtuqh Cristov

I Corinthians 5:10

Yet not altogether

kaiVouj parw"

I Corinthians 5:10

or with the covetous, or extortioners

h]toi" pleonektai", h] afpaxin

I Corinthians 5:10

for then must ye needs

epeiVwjfeivete afa

I Corinthians 5:11

But now I have written

nuhiVdeVegraya

I Corinthians 5:12

to judge them also that are without

kaiVtouV efw krimēin

I Corinthians 5:13

Therefore put away

kaiVexareite

I Corinthians 6:2

Do ye not know

ouk oiqate

I Corinthians 6:5

that there is not

ouk estin

I Corinthians 6:5

a wise man among you

ej whih sofoV oujdevei'

I Corinthians 6:7

Now therefore

hqlh mel' ouh

I Corinthians 6:7

there is utterly a fault among you

o{w" hftthma ej whih estin

I Corinthians 6:7

Why do ye not rather

diativoujciVmallon

I Corinthians 6:7

why do ye not rather

Nestle-Aland 26,27

ej th/hthēra/tou' kuriou

Purge out

ekkaqazate

...our passover...

toVpasca hthwh

Christ...is sacrificed

ejtuqh Cristov

Not altogether

ouj parw"

or with the covetous and extortioners

h]toi" pleonektai" kaiVafpaxin

for then must ye needs

epeiVwjfeivete afa

But now I have written

nuh deVegraya

to judge them that are without

touV efw krimēin

Put away

exazate

Or do ye not know

h]ouk oiqate

not

ouk

a wise man among you

eji ej whih oujdeiV sofoV

Now [therefore]

hqlh mel' (ouh)

there is utterly a fault with you

o{w" hftthma whih estin

Why do ye not rather

diativoujciVmallon

why do ye not rather

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

diativouçivmallon

I Corinthians 6:8

and that *your* brethren

kaiVtauta ajel fouŧ

I Corinthians 6:9

shall not inherit the kingdom of God

basileian Qeou' ouj klhronomhousi

I Corinthians 6:10

nor drunkards

ouje mequsoi

I Corinthians 6:10

shall inherit the kingdom of God

basileian Qeou' ouj klhronomhousi

I Corinthians 6:11

but ye are justified

ajl vejikaiwqhte

I Corinthians 6:11

in the name of the Lord Jesus

ej tw/ojomati tou' kuriou jhsou'

I Corinthians 6:12

What? know ye not

h]ouk oiqate

I Corinthians 6:20

and in your spirit, which are God's

kaiVej tw/pneumati uwwh, aqinaveqti tou' Qeou'

I Corinthians 7:1

whereof ye wrote unto me

wq egrayate moi

I Corinthians 7:3

render...due benevolence

thw ofeilomewhn eufoian apodidwtw

I Corinthians 7:4

but the husband

ajlj oJajhw

I Corinthians 7:4

but the wife

ajlj hJgunhv

I Corinthians 7:5

except *it be* with consent

eij mhvti ajh ek sumfwwou

I Corinthians 7:5

that ye may give yourselves

ifa scolazhte

I Corinthians 7:5

to fasting and prayer

th/nhsteia/kaiVth/proseuch/

I Corinthians 7:5

and come together again

Nestle-Aland 26,27

diativouçivmallon

and that *your* brethren

kaiVtouto ajel fouŧ

shall not inherit the kingdom of God

qeou' basileian ouj klhronomhousin

nor drunkards

ouj mequsoi

shall inherit the kingdom of God

basileian qeou' klhronomhousin

but ye are justified

ajlavejikaiwqhte

in the name of the Lord Jesus Christ

ej tw/ojomati tou' kuriou jhsou' Cristou'

[What?] know ye not

(h] ouk oiqate

....

....

whereof ye wrote

wq egrayate

render...*her* due

thw ofeilhw apodidwtw

but the husband

ajlaVoJajhw

but the wife

ajlaVhJgunhv

except *it be* with consent

eij mhvi ajh ek sumfwwou

that ye may give yourselves

ifa scolazhte

to prayer

th/proseuch/

and together may be

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVpaVin epiVtoVauptoVsunerchsqe

I Corinthians 7:7

For I would

qeW gaV

I Corinthians 7:7

But

ajI v

I Corinthians 7:7

every man hath his proper gift

eKasto" iQion carisma eQei

I Corinthians 7:7

one after this manner

oQ meV oufw"

I Corinthians 7:7

and another after that

o" deVoufw"

I Corinthians 7:8

It is good for them

kalov auQtoi" eQstin

I Corinthians 7:9

for it is better

kreiQson gaV eQsti

I Corinthians 7:10

but the Lord

ajIj oJKurio"

I Corinthians 7:12

But to the rest speak I

toi" deVloipoi" egwvlegw

I Corinthians 7:13

And the woman which hath an husband

kaiVgunhVhQi" eQei aQdra

I Corinthians 7:13

and if he be pleased

kaiVautoV suneudokei'

I Corinthians 7:13

let her not leave him

mhVajfiew auQtoV

I Corinthians 7:14

the unbelieving wife is sanctified by the husband

hQiaQstai hJgunhVhJaQisto" ej tw/ajdriv

I Corinthians 7:15

God hath called us to peace

eijhQh/kekIhken hQa" oJQeoV

I Corinthians 7:17

God hath distributed to every man

eKastw/wJ ejnevisen oJKurio"

I Corinthians 7:17

as the Lord hath called

Nestle-Aland 26,27

kaiVpaVin epiVtoVauptoVhQe

For I would

qeW deV

But

ajIaV

every man hath his proper gift

eKasto" iQion eQei carisma

one after this manner

oJmeV oufw"

and another after that

oJdeVoufw"

Good for them

kalov auQtoi"

for it is better

kreiQton gaV eQstin

but the Lord

ajIaVoJKurio"

But to the rest speak I

Toi" deVloipoi" legw egwv

And the woman, if any have an husband

kaiVgunhVei[ti" eQei aQdra

and if he be pleased

kaiVouQto" suneudokei'

let her not leave the husband

mhVajfiew toV aQdra

the unbelieving wife is sanctified by the brother

hQiaQstai hJgunhVhJaQisto" ej tw/ajel fw/

God hath called you to peace

eijhQh/kekIhken uQa" oJqeoV

The Lord hath distributed to every man

eKastw/wJ ejnevisen oJKurio"

as God hath called

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

wJ kekIhken oJKurio"

I Corinthians 7:17

so let him walk

oufw peripateiVw

I Corinthians 7:18

Is any called in uncircumcision

ej akrobustia/ti" eklhqv

I Corinthians 7:22

likewise also he that is called, *being* free

othoiw" kai oJeuqero" klhqeiv

I Corinthians 7:24

abide with God

menetw paraVtw/Qew/

I Corinthians 7:28

But and if thou marry

ejw deV kaiVghmh/

I Corinthians 7:29

the time

oti oJkairoV

I Corinthians 7:29

is short

sunestalmewo"

I Corinthians 7:29

it remaineth

toVloipov estiv

I Corinthians 7:31

And they that use this world

kaiVoiJcrwmnoi tw/kosmw/toutw/

I Corinthians 7:32

how he may please the Lord

pw" ajesei tw/Kuriw/

I Corinthians 7:33

how he may please *his* wife

pw" ajesei th/gunaikiv

I Corinthians 7:34

There is difference *also* between

memeristai

I Corinthians 7:34

a wife and a virgin

hJgunhV kaiVhJparqewo"

I Corinthians 7:34

The unmarried woman careth for the things of the Lord

hJaqamo" merimna/taVtou' Kuriou

I Corinthians 7:34

both in body and in spirit

kaiVswmati kaiVpneumati

Nestle-Aland 26,27

wJ kekIhken oJqeoV

so let him walk

oufw" peripateiVw

Is any called in uncircumcision

ej akrobustia/kekIhtaivti"

likewise he that is called, *being* free

othoiw" oJeuqero" klhqeiv

abide with God

menetw paraVqew/

But and if thou marry

ejw deV kaiVgamhs/

the time

oJkairoV

is short

sunestalmewo" estiv

remaineth

toVloipov

And they that use the world

kaiVoiJcrwmnoi toV kosmon

how he should please the Lord

pw" ajesh/tw/kuriw/

how he should please *his* wife

pw" ajesh/th/gunaikiv

And there is difference also between

kaiVmemeristai. kaiV

a wife

hJgunhV

The unmarried woman and the virgin careth for the things of the Lord

hJaqamo" kaiVhJparqewo" merimna/taVtou' kuriou

both in body and in spirit

kaiVtw/swmati kaiVtw/pneumati

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

I Corinthians 7:34

how she may please *her* husband
pw" ajæsei tw/ajdriv

I Corinthians 7:35

your own profit
toVutwh autwh sumferon

I Corinthians 7:35

and that ye may attend upon the Lord
kaiVeuproædron tw/Kuriw/

I Corinthians 7:37

stedfast in his heart
edraib" ej th/kardia/

I Corinthians 7:37

decreed in his heart
kekriken ej th/kardia/autou'

I Corinthians 7:37

that he will keep
tou' threih

I Corinthians 7:37

doeth well
kalw" poiei'

I Corinthians 7:38

he that giveth *her* in marriage doeth well
oJekgamizwn kalw" poiei'

I Corinthians 7:38

but he that
oJdeV

I Corinthians 7:38

giveth *her* not in marriage
mhVekgamizwn

I Corinthians 7:38

doeth better
kreiÿson poiei'

I Corinthians 7:39

The wife is bound by the law
GunhVdedetai nomw/ef

I Corinthians 7:39

but if her husband be dead
ejav deVkoimhqh/oJ ajhv autw"

I Corinthians 7:40

if she so abide
ejav outw meivh/

I Corinthians 8:2

And if
ei[deV

I Corinthians 8:2

any man think that he knoweth any thing
ti" dokei' eijdewai ti

Nestle-Aland 26,27

how she should please *her* husband
pw" ajæsh/tw/ajdriv

your own profit
toVutwh autwh sumforon

and that ye may attend upon the Lord
kaiVeupædron tw/kuriw/

stedfast in his heart
ej th/kardia/autou' edraib"

decreed in his heart
kekriken ej th/ijdia/kardia/

to keep
threih

shall do well
kalw" poihsæi

he that marries his own virgin doeth well
oJgamizwn thv autou' parqemon kalw" poiei'

and he that
kaiVoJ

marries *her* not
mhVgamizwn

shall do better
kreiÿson poihsæi

The wife is bound
GunhVdedetai ef

but if the husband be dead
ejav deVkoimhqh/oJ ajhv

if she so abide
ejav outw" meivh/

If
ei[

any man think that he knoweth any thing
ti" dokei' egnwkenai ti

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

I Corinthians 8:2

he knoweth nothing
oujlepw oujdeV egnwke

I Corinthians 8:4

that *there is* none other God
of i oujdeiV QeoV efero"

I Corinthians 8:5

or in earth
ei te epiVth" gh"

I Corinthians 8:7

for some with conscience
tineV deVth/suneidhzei

I Corinthians 8:7

of the idol unto this hour
tou' eijwvrou eV" afti

I Corinthians 8:8

commendeth us not to God
ouj paristhsi tw/Qew/

I Corinthians 8:8

for neither
ou te gaV

I Corinthians 8:8

if we eat, are we the better; neither, if we eat not,
are we the worse

epwV fagwmen, perisseuomen: ou te epwV mhV
fagwmen, usteroumeqa

I Corinthians 8:9

to them that are weak
toi" ajqenousin

I Corinthians 8:11

shall...perish
kaiVapoleitai

I Corinthians 8:11

And through thy knowledge...the weak brother
oJajsqenwh ajtel foV epiVth/sh/gnwzei

I Corinthians 8:12

But when ye sin so
ou tw deVadartaxonte"

I Corinthians 9:1

Am I not an apostle? am I not free
Ouk eijniVapostolo"; ouk eijniVejeuqero"

I Corinthians 9:1

not...Jesus Christ our Lord
ouciVjhsouh Cristow toV Kuzion hthwh

I Corinthians 9:1

have I...seen
ewwaka

I Corinthians 9:2

Nestle-Aland 26,27

he has not yet known
oupw egnw

that *there is* no God
of i oujdeiV qeoV

or in earth
ei te epiVgh"

for some from custom
tineV deVth/sunhqeia/

of the idol unto this hour
eV" afti tou' eijwvrou

shall not commend us to God
ouj parasthzei tw/qew/

neither
ou te

if we eat not, are we the worse, neither, if we eat
are we the better

epwV mhVfagwmen usteroumeqa, ou te epwV fagwmen
perisseuomen

to the weak
toi" ajqenesin

for...perishes
apowutai gaV

And through thy knowledge...the weak brother
oJajsqenwh ej th/sh/gnwzei, oJajtel foV

But when ye sin so
ou tw" deVadartaxonte"

Am I not free? Am I not an apostle
Ouk eijniVejeuqero"; ouk eijniVapostolo"

not...Jesus our Lord
ouciVjhsouh toV kuzion hthwh

have I...seen
ewwaka

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

for the seal of mine apostleship
hJgaW sfragiV th" ejmh" apostolh"

I Corinthians 9:3

that do examine me is this
ajakrivosivaufh eJsti

I Corinthians 9:4

and to drink
kaiVpieih

I Corinthians 9:6

power to forbear working
ejkousian tou mhVeJgazesqai

I Corinthians 9:7

and eateth not of the fruit thereof
kaiVeJ tou' karpou' aujtou' ouk eJsqiwi

I Corinthians 9:8

or saith not the law the same also
h]ouciVkaiVoJnomo" tauta legei

I Corinthians 9:9

the law of Moses
tw/Mwsew" nomw/

I Corinthians 9:9

Thou shalt not muzzle the mouth of the ox
Ouj fimwzei" bouh

I Corinthians 9:10

should plow in hope
ep eJpidi ofeitei

I Corinthians 9:10

and that he that thresheth in hope should be
partaker of his hope
kaiVoJajowh th" eJpido" aujtou' metezein ep
eJpidi

I Corinthians 9:12

If others be partakers of *this* power over you
eij a[loi th" ejkousia" uhw metezousin

I Corinthians 9:12

lest we should hinder
ifa mhveJkophw tina dwmen

I Corinthians 9:13

which minister about holy things...of the temple
taViðraVeJgazomenoi ek tou' idrou'

I Corinthians 9:13

and they which wait at the altar
oiJ tw/qusiasthriw/prosedreuwnte"

I Corinthians 9:14

Even so
oufw kaiV

I Corinthians 9:15

But I have used none of these things

Nestle-Aland 26,27

for the seal of mine apostleship
hJgaW sfragiV mou th" apostolh"

that do examine me is this
ajakrivosia eJstin aufh

and to drink
kaiVpeih

power to forbear working
ejkousian mhVeJgazesqai

and eateth not the fruit thereof
kaiVtoW karpou' aujtou' ouk eJsqiwi

or saith not the law the same also
h]kaiVoJnomo" tauta ouj legei

the law of Moses
tw/Mwusew" nomw/

Thou shalt not muzzle the mouth of the ox
Ouj khmwzei" bouh

should plow in hope
ofeitei ep eJpidi

and that he that thresheth in hope should be
partaker
kaiVoJajowh ep eJpidi tou' metezein

If others be partakers of *this* power over you
eij a[loi th" uhw ejkousia" metezousin

lest we should hinder
ifa mhvtina egkophw dwmen

which minister about holy things...of the temple
taViðraVeJgazomenoi (taVeJk tou' idrou'

and they which wait at the altar
oiJ tw/qusiasthriw/paredreuwnte"

Even so
oufw" kaiV

But I have not used any of these things

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

egwVdeVoujdeniVeprhsamhn toutwn

I Corinthians 9:15

that it should be so done unto me

iha oufw gewhtai ej ejmoiv

I Corinthians 9:15

that any man should make my glorying void

toVkauzhmavmou iha ti" kenwsh/

I Corinthians 9:16

woe is unto me

oujaiVdevmoivestin

I Corinthians 9:16

if I preach not the gospel

ejhV mhVeujaggeliszwmai

I Corinthians 9:18

What is my reward then

tiV ouh moivestin oJmisqov

I Corinthians 9:18

the gospel of Christ

toVeujaggeVion tou' Cristou'

I Corinthians 9:20

as under the law

wJ upovnomon

I Corinthians 9:21

being not without law to God

mhVwht aJomo" Qew/

I Corinthians 9:21

but under the law to Christ

ajl efnomo" Cristw/

I Corinthians 9:21

that I might gain them that are without law

iha kerdhsw ajomou"

I Corinthians 9:22

To the weak became I as weak

egenomhn toi" ajsqenesin wJ ajsqenhV

I Corinthians 9:22

I am made all things to all *men*

toi" pasi gegona taVpanta

I Corinthians 9:23

And this I do for the gospel's sake

touto deVpoiw' diaVtoVeujaggeVion

I Corinthians 9:24

So run

oufw trezete

I Corinthians 9:26

so run

oufw trezw

I Corinthians 9:26

so fight I

Nestle-Aland 26,27

egwVdeVouj kewrhmai oujdeniVtoutwn

that it should be so done unto me

iha oufw" gewhtai ej ejmoiv

that no man shall make my glorying void

toVkauzhmavmou oujdeiV kenwsei

for woe is unto me

oujaiVgar moivestin

if I preach not the gospel

ejhV mhVeujaggeliszwmai

What is my reward then

tiV ouh mouvestin oJmisqov

the gospel

toVeujaggeVion

as under the law, not being myself under law

wJ upovnomon, mhVwht aujtoV upovnomon

being not without law of God

mhVwht aJomo" qeou'

but under the law of Christ

ajl efnomo" Cristou'

that I might gain them that are without law

iha kerdaw touV ajomou"

To the weak became I weak

egenomhn toi" ajsqenesin ajsqenhV

I am made all things to all *men*

toi" pasin gegona panta

And all things I do for the gospel's sake

panta deVpoiw' diaVtoVeujaggeVion

So run

oufw" trezete

so run

oufw" trezw

so fight I

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ouŧw pukteuw

I Corinthians 9:27

But

ajl v

I Corinthians 9:27

lest that by any means

mhpw"

I Corinthians 10:1

Moreover...I would

Ouj qetw deV

I Corinthians 10:2

unto Moses

eij' toV Mwshh

I Corinthians 10:2

were...baptized

ebaptisanto

I Corinthians 10:3

the same spiritual meat

toVaujtoVbrwma pneumatikoV

I Corinthians 10:4

the same spiritual drink

toVaujtoVpoma pneumatikoV eþion

I Corinthians 10:4

and that Rock

hJdeVpetra

I Corinthians 10:7

as it is written

wŕ gegraptai

I Corinthians 10:7

and drink

kaiVpeih

I Corinthians 10:8

and fell

kaiVeþeson

I Corinthians 10:8

in one day

ejn mia/hmera/

I Corinthians 10:8

three and twenty thousand

eiŕositrei" ciliade"

I Corinthians 10:9

as some of them also

kaqwŕ kaivtine" aujtwh

I Corinthians 10:9

destroyed of serpents

uþoVtwh ofewn apwVlunto

I Corinthians 10:10

as

Nestle-Aland 26,27

ouŧw" pukteuw

But

ajlaV

lest that by any means

mhvpw"

Moreover...I would

Ouj qetw gaV

unto Moses

eij' toV Mwushh

were...baptized

ebaptisqhsan

the same spiritual meat

toVaujtoVpneumatikoV brwma

the same spiritual drink

toVaujtoVpneumatikoV eþion poma

and that Rock

hJpetra deV

as it is written

wŕper gegraptai

and drink

kaiVpeih

and fell

kaiVeþesan

in one day

mia/hmera/

three and twenty thousand

eiŕosi trei" ciliade"

as some of them

kaqwŕ tine" aujtwh

destroyed of serpents

uþoVtwh ofewn apwVlunto

as

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaqwV

I Corinthians 10:10

some of them also

kaiVtineV aujtw

I Corinthians 10:11

Now all these things

tauta deVpanta

I Corinthians 10:11

...ensamples

tupoi

I Corinthians 10:11

happened unto them

sunebainon ekeiwoi"

I Corinthians 10:11

the ends of the world are come

taVteth tw aiwwn kathwthsen

I Corinthians 10:13

that ye may be able to bear *it*

tou' dumasqai uha" upenegkeih

I Corinthians 10:14

flee from idolatry

feugete apoVth" eijwlolatrea"

I Corinthians 10:16

is it not the communion of the blood of Christ

ouciVkoinwnia tou' aiwato" tou' Cristou' estiv

I Corinthians 10:18

not they which eat

ouciVoiJesqionte"

I Corinthians 10:19

that the idol is any thing, or that which is offered in

sacrifice to idols is any thing

of i eiwlw tivestin; h] of i eiwlwqutw tivestin

I Corinthians 10:20

that the things which the Gentiles sacrifice

of i a}quwi taVefnh

I Corinthians 10:20

they sacrifice to devils

daimoniwi" quwi

I Corinthians 10:20

and not to God

kaiVouj Qew/

I Corinthians 10:23

All things are lawful for me

Panta moi ekestin

I Corinthians 10:23

all things are lawful for me

panta moi ekestin

Nestle-Aland 26,27

kaqaper

some of them

tineV aujtw

Now these things

tauta deV

...ensamples

tupikw"

happened unto them

sunebainen ekeiwoi"

the ends of the world have come

taVteth tw aiwwn kathwthken

that may be able to bear *it*

tou' dumasqai upenegkeih

flee from idolatry

feugete apoVth" eijwlolatria"

is it not the communion of the blood of Christ

ouciVkoinwnia estiv tou' aiwato" tou' Cristou'

not they which eat

ouc oiJesqionte"

that that which is offered in sacrifice to idols is any

thing, or that the idol is anything

of i eiwlwqutw tivestin; h] of i eiwlw tivestin

that the things which they sacrifice

of i a}quwsin

to devils

daimoniwi"

and not to God [they sacrifice]

kaiVouj qew/(quwsin)

All things are lawful

Panta ekestin

all things are lawful

panta ekestin

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

I Corinthians 10:24

but every man another's *wealth*
aj|laVtoVtou' eievous e|kasto"

I Corinthians 10:26

For the earth *is* the Lord's
tou' ga| Kurioy h|gh'

I Corinthians 10:27

If any
ei[deVti"

I Corinthians 10:28

This is offered in sacrifice unto idols
Touto eip|wloqutw e|sti

I Corinthians 10:28

for the earth *is* the Lord's, and the fulness thereof
tou' ga| Kurioy h|gh' kaiVtoVp|h|wma au|th"

I Corinthians 10:30

For if I
eij deVegwV

I Corinthians 10:32

Give none offence, neither to the Jews
ap|ro|koyoi gi|nesqe kaiV|oudai|oi"

I Corinthians 10:33

not seeking mine own profit
mhVzhtwh toVejnautou' sumferon

I Corinthians 11:2

Now I praise you, brethren
Epainw' deVutha", aj|el poiv

I Corinthians 11:3

and the head of Christ
kefal hVdeVCristou'

I Corinthians 11:5

dishonoureth her head
kataiscumei th|V kefal h|V e|auth"

I Corinthians 11:7

but the woman
gunhVdeV

I Corinthians 11:11

Nevertheless neither is the man without the woman, neither the woman without the man
pl h|V ou|te aj h|V cwriV gunaikoV, ou|te gunhVcwriV ajdroV

I Corinthians 11:12

even so *is* the man
ou|tw kaiVoJaj h|V

I Corinthians 11:14

not even
h[ou|teV

I Corinthians 11:14

but another's *wealth*
aj|laVtoVtou' eievous

For the earth *is* the Lord's
tou' kurioy ga| h|gh'

If any
ei[ti"

This is offered in sacrifice
Touto i|droqutw e|stin

....
....

If I
eij e|gwV

Give none offence, neither to the Jews
ap|ro|koyoi kaiV|oudai|oi" gi|nesqe

not seeking mine own profit
mhVzhtwh toVejnautou' sumforon

Now I praise you
Epainw' deVutha"

and the head of Christ
kefal hVdeVtou' Cristou'

dishonoureth her head
kataiscumei th|V kefal h|V au|th"

but the woman
h|gunhVdeV

Nevertheless neither is the woman without the man, neither the man without the woman
pl h|V ou|te gunhVcwriV ajdroV ou|te aj h|V cwriV gunaikoV

even so *is* the man
ou|tw" kaiVoJaj h|V

not even
ou|teV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

nature itself
aujthVhJ fuḗi"

I Corinthians 11:15

is given her
dedotai aujth/

I Corinthians 11:17

that ye come together not for the better
of̄i ouk eij' toVkreitton

I Corinthians 11:17

but
aJlj

I Corinthians 11:17

for the worse
eij' toVhḗton

I Corinthians 11:18

in the church
ej̄ th eḗklhsia/

I Corinthians 11:19

that they which are approved
iḗa oiJdokimoi

I Corinthians 11:22

What shall I say to you
tivuḗih eiḗw

I Corinthians 11:23

in which he was betrayed
h/paredidoto

I Corinthians 11:24

Take, eat
Labete, fagete

I Corinthians 11:24

this is my body, which is broken for you
toutovmouveḗsti toVswḗma toVuḗpeḗ uḗwh klwmenon

I Corinthians 11:26

For as often as ye eat
oḗaki" gaḗ aḗ eḗsqiḗte

I Corinthians 11:26

and drink this cup
kaiVtoVpothḗion touto piḗhte

I Corinthians 11:26

till
aḗri"

I Corinthians 11:26

he come
ou| aḗ e[ḗh/

I Corinthians 11:27

this bread
toḗ aḗton touton

I Corinthians 11:27

Nestle-Aland 26,27

nature itself
hJ fuḗi" aujthV

is given [her]
dedotai (aujth/)

that ye come together not for the better
of̄i ouk eij' toVkreiḗsson

but
aJl aV

for the worse
eij' toVhḗsson

in *the* church
ej̄ eḗklhsia/

that they [also] which are approved
iḗa (kai)V oiJdokimoi

What shall I say to you
tiveiḗw uḗih

in which he was betrayed
h/paredideto

....
....

this is my body, which is for you
Toutovmouveḗstin toVswḗma toVuḗpeḗ uḗwh

For as often as ye eat
oḗaki" gaḗ eḗw eḗsqiḗte

and drink the cup
kaiVtoVpothḗion piḗhte

till
aḗri

he come
ou| e[ḗh/

the bread
toḗ aḗton

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

the body and blood
tou' swmato" kaiVai~~nt~~ato"

I Corinthians 11:29

For he that eateth and drinketh unworthily
oJga~~l~~ ejsqiwn kaiVp~~i~~wn ajaxiw"

I Corinthians 11:29

not discerning the Lord's body
mhVdiakri~~wn~~ toVsw~~ma~~ tou' Kuriou

I Corinthians 11:31

For if
eij ga~~l~~

I Corinthians 11:32

we are chastened of the Lord
upoVKuriou paideuomega

I Corinthians 11:34

And if any man hunger
ei[devti" peina/

I Corinthians 12:2

Ye know that ye were Gentiles
oideate ofi egnh hte

I Corinthians 12:3

calleth Jesus accursed
legei, ana~~tema~~ Jhsouh

I Corinthians 12:3

can say that Jesus is the Lord
dunatai ei~~peih~~, Kurion Jhsouh

I Corinthians 12:6

but it is the same God
oJdeVaujtoV e~~sti~~ Qeo~~v~~

I Corinthians 12:9

To another faith
e~~terw~~/deVpisti"

I Corinthians 12:9

by the same Spirit
ej~~n~~ tw/aujtw/pneumati

I Corinthians 12:10

to another prophecy
a[~~lw~~/deVprofhteia

I Corinthians 12:10

to another discerning of spirits
a[~~lw~~/deVdiakrisei" pneuma~~wn~~

I Corinthians 12:10

to another *divers* kinds of tongues
e~~terw~~/deVgexh glwsswh

I Corinthians 12:12

and hath many members
kaiVmeth e~~pei~~ pollaV

I Corinthians 12:12

Nestle-Aland 26,27

the body and the blood
tou' swmato" kaiVtou' ai~~nt~~ato"

For he that eateth and drinketh
oJga~~l~~ ejsqiwn kaiVp~~i~~wn

not discerning the body
mhVdiakri~~wn~~ toVsw~~ma~~

But if
eij deV

we are chastened of the Lord
upoV(tou) kuriou paideuomega,

If any man hunger
ei[ti" peina/

Ye know that when ye were Gentiles
Oideate ofi ofe egnh hte

calleth Jesus accursed
legei, ana~~tema~~ Jhsou"

can say that Jesus is the Lord
dunatai ei~~peih~~, Kurio" Jhsou"

but the same God
oJdeVaujtoV qeo~~v~~

To another faith
e~~terw~~/pisti"

by one Spirit
ej~~n~~ tw/ediVpneumati

to another prophecy
a[~~lw~~/(de)V profhteia

to another discerning of spirits
a[~~lw~~/(de)V diakrisei" pneuma~~wn~~

to another *divers* kinds of tongues
e~~terw~~/gexh glwsswh

and hath many members
kaiVmeth pollaVe~~pei~~

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

and all the members of that one body
panta deVtaVmeVh tou' swmato" tou' edoV

I Corinthians 12:12

so also *is* Christ
oufw kaiVoJCristoV

I Corinthians 12:13

and have been all made to drink into one Spirit
kaiVpante" eij' eV Pneuma epotiszqmen

I Corinthians 12:21

And the eye cannot say
ouj duwtatai deVoJofqalmoV eipeih

I Corinthians 12:24

but God
ajlj oJQeoV

I Corinthians 12:24

to that part which lacked
tw/u\$terounti

I Corinthians 12:26

or one member be honoured
eiTe doxazetai eV meVo"

I Corinthians 12:28

then gifts of healings
eita carismata iJamawwn

I Corinthians 12:28

helps
ajtilhwei"

I Corinthians 12:31

But covet earnestly the best gifts
zhLouTe deVtaVcarismata taVkreiVtona

I Corinthians 13:2

so that I could remove mountains
w\$te ofh meqistawai

I Corinthians 13:2

I am nothing
oupew eijni

I Corinthians 13:3

And though I bestow
kaiVeVw ywmiszw

I Corinthians 13:3

my body to be burned
toVswmavmou iFa kauqhswwmai

I Corinthians 13:4

charity vaunteth not itself
hJagaph ouj perpereuwtai

I Corinthians 13:8

Charity never faileth
hJagaph oujdepote ekpistei

I Corinthians 13:10

Nestle-Aland 26,27

and all the members of that body
panta deVtaVmeVh tou' swmato"

so also *is* Christ
oufw" kaiVoJCristoV

and have been all made to drink one Spirit
kaiVpante" eV pneuma epotiszqmen

And the eye cannot say
ouj duwtatai deVoJofqalmoV eipeih

but God
ajlaVoJqeoV

to that part which lacked
tw/u\$teroumevw/

or [one] member be honoured
eiTe doxazetai (eV) meVo"

then gifts of healings
eFeita carismata iJamawwn

helps
ajtilhmwei"

But covet earnestly the greater gifts
zhLouTe deVtaVcarismata taVmeizona

so that I could remove mountains
w\$te ofh meqistawai

I am nothing
oupew eijni

And I bestow
kai ywmiszw

my body to be burned
toVswmavmou iFa kauqhswwmai

[charity] vaunteth not itself
(hJagaph) ouj perpereuwtai

Charity never faileth
H agaph oujdepote pipstei

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

then that which is in part
toʋe toVek meʋou"

I Corinthians 13:11

I spake as a child
wʋJ nhʋio" eʋaʋoun

I Corinthians 13:11

I understood as a child
wʋJ nhʋio" eʋfrououn

I Corinthians 13:11

I thought as a child
wʋJ nhʋio" eʋogizomhn

I Corinthians 13:11

but when I became a man
oʋe deVgeʋona aʋhʋ

I Corinthians 14:2

but unto God
aʋlaVtw' Qewʋ

I Corinthians 14:5

for greater
meizwn gaʋ

I Corinthians 14:6

Now, brethren
nuniVdey aʋlel foiv

I Corinthians 14:6

or by doctrine
h]eʋ didachʋ

I Corinthians 14:8

if the trumpet give an uncertain sound
eʋaʋ aʋhlon fwnhʋ saʋpigx dwʋ

I Corinthians 14:9

So likewise ye
ouʋw kaiVuʋhei"

I Corinthians 14:10

There are
eʋstin

I Corinthians 14:12

Even so ye
ouʋw kaiVuʋhei"

I Corinthians 14:12

Wherefore let him that speaketh
dioʋer oʋlalwh

I Corinthians 14:14

For if
eʋaʋ gaʋ

I Corinthians 14:16

Else when thou shalt bless
eʋpeiVeʋaʋ eʋJogshʋ

I Corinthians 14:16

Nestle-Aland 26,27

that which is in part
toVek meʋou"

I spake as a child
eʋaʋoun wʋJ nhʋio"

I understood as a child
eʋfrououn wʋJ nhʋio"

I thought as a child
eʋogizomhn wʋJ nhʋio"

when I became a man
oʋe geʋona aʋhʋ

but unto God
aʋlaVqewʋ

but greater
meizwn deV

Now, brethren
Nuh dey aʋlel foiv

or [by] doctrine
h](eʋ) didachʋ

if the trumpet give an uncertain sound
eʋaʋ aʋhlon saʋpigx fwnhʋ dwʋ

So likewise ye
ouʋw" kaiVuʋhei"

There are
eʋsin

Even so ye
ouʋw" kaiVuʋhei"

Wherefore let him that speaketh
dioVoʋlalwh

[For] if
eʋaʋ (gaʋ)

Else when thou shalt bless
eʋpeiVeʋaʋ eʋJoghʋ

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

with the spirit

tw/pneumati

I Corinthians 14:18

I thank my God

euparistw' tw/Qew'/mou

I Corinthians 14:18

I speak with tongues more than ye all
paɾtwn uɔwh mallon glw̄ssai" lalwh

I Corinthians 14:19

Yet in the church

ajlj ejh ekkhhsia/

I Corinthians 14:19

five words with my understanding

peɽte logou" diaVtou" nooV mou

I Corinthians 14:21

and other lips

kaiVejh ceivesin eɽeroi"

I Corinthians 14:23

and all speak with tongues

kaiVpante" glw̄ssai" lalwsin

I Corinthians 14:25

And thus

kaiVouɽw

I Corinthians 14:25

and so falling down

kaiVouɽw peswɽ

I Corinthians 14:25

that God is in you of a truth

oɽi oJQeoV oɽtw" ejh uɔih eɽti

I Corinthians 14:26

every one of you hath a psalm

eɽasto" uɔwh yalmoɽ eɽei

I Corinthians 14:26

hath a tongue, hath a revelation

glw̄ssan eɽei, apokaluyin eɽei

I Corinthians 14:26

Let all things be done unto edifying

paɽta proV oiɽkodomhɽ genesɽw

I Corinthians 14:33

but of peace

ajlj eijhɽh"

I Corinthians 14:34

your women

AiJgunaike" uɔwh

I Corinthians 14:34

for it is not permitted unto them to speak

uj gaɽ epiɽetɽetai auɽtai" laleih

I Corinthians 14:34

Nestle-Aland 26,27

[in] spirit

(ej) pneumati

I thank God

euparistw' tw/qew/

I speak with tongues more than ye all
paɾtwn uɔwh mallon glw̄ssai" lalw'

Yet in the church

ajlaVejh ekkhhsia/

five words with my understanding

peɽte logou" tw/noi?mou

and lips, others

kaiVejh ceivesin eɽewɽn

and all speak with tongues

kaiVpante" lalwsin glw̄ssai"

....

....

and so falling down

kaiVouɽw" peswɽ

that God is in you of a truth

oɽi Qntw" oJqeoV ejh uɔih eɽtin

every one hath a psalm

eɽasto" yalmoɽ eɽei

hath a revelation, hath a tongue

apokaluyin eɽei, glw̄ssan eɽei

Let all things be done unto edifying

paɽta proV oiɽkodomhɽ ginesɽw

but of peace

ajlaVeijhɽh"

the women

aiJgunaike"

for it is not permitted unto them to speak

uj gaɽ epiɽetɽetai auɽtai" laleih

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

but
ajlj
I Corinthians 14:34
to be under obedience
uḗotassēsqai
I Corinthians 14:35
for it is a shame for women to speak in the church

aiḗscroḗ gaw eḗsti gunaixiḗ ej eḗkklhsia/laleih
I Corinthians 14:37
...of the Lord
tou' kuriou
I Corinthians 14:37
are the commandments
eijsiḗ eḗtolaiv
I Corinthians 14:38
let him be ignorant
aḗgnoeiḗw
I Corinthians 14:39
Wherefore, brethren
wḗste, aḗdel foiv
I Corinthians 14:39
and forbid not to speak with tongues
kaiVtoVlaleih glwḗssai" mhVkwluḗte
I Corinthians 14:40
all things
panta
I Corinthians 15:4
the third day
th/triḗh/hḗtera/
I Corinthians 15:6
the greater part
oiJpleiou" meḗousin
I Corinthians 15:6
but some are fallen asleep
tineV deV kaiVeḗkoimḗḗsan
I Corinthians 15:10
which was with me
hJsuḗ ejnoiv
I Corinthians 15:11
so we preach
ouḗw khruḗsomen
I Corinthians 15:12
how say some among you
pw" legousi tine" ej uḗh
I Corinthians 15:14
then is our preaching vain
kenoḗ aḗfa toVkhruḗgma hḗwh

Nestle-Aland 26,27

but
ajlaV
let him be under obedience
uḗotassēsḗqwsan
for it is a shame for women to speak in the church

aiḗscroḗ gaw eḗstin gunaikiVlaleih ej eḗkklhsia/
...of *the* Lord
kuriou
are the commandments
eḗstiḗ eḗtolhv
he is ignored
aḗgnoeitai
Wherefore, [my] brethren
wḗste, aḗdel foiv(mou)
and forbid not to speak with tongues
kaiVtoVlaleih mhVkwluḗte glwḗssai"
but...all things
panta deV
the third day
th/hḗtera/th/triḗh/
the greater part
oiJpleione" meḗousin
but some are fallen asleep
tineV deV eḗkoimḗḗsan
[which] was with me
(h) suḗ ejnoiv
so we preach
ouḗw" khruḗsomen
how say some among you
pw" legousin ej uḗh tine"
then is our preaching [also] vain
kenoḗ aḗfa (kai) toVkhruḗgma hḗwh,

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

I Corinthians 15:14

and your faith *is* also vain
kenhVdeV kaiVhJpisti" uðwh

I Corinthians 15:19

If in this life only we have hope in Christ
eij ej th/zwh/tauwh/hjpikote" ejsmel ej Cristw/
moxon

I Corinthians 15:20

and become the firstfruits of them that slept
aparchVtwh kekoimhemawn egegeto

I Corinthians 15:21

For since by man *came* death
epeidhVgaV di ajqrwrou oJqawato"

I Corinthians 15:22

even so in
oufw kaiVej

I Corinthians 15:23

afterward they that are Christ's
epeita oiJCristou'

I Corinthians 15:24

when he shall have delivered up the kingdom
ofan paradw/thw basileian

I Corinthians 15:25

till
aeri"

I Corinthians 15:25

he hath put all
ou| aji qh/pawta"

I Corinthians 15:28

then...the Son also himself
tove kaiVaujtoV oJuidV

I Corinthians 15:28

all in all
taVpawta ejn pasin

I Corinthians 15:29

baptized for the dead
baptizontai upeV twh nekrow

I Corinthians 15:31

your rejoicing
uhetewan kauwsin

I Corinthians 15:33

evil communications corrupt good manners
Fqeirousin hji crhsqj oðiliai kakaiv

I Corinthians 15:34

I speak *this* to your shame
proV ejtrophw uðih legw

I Corinthians 15:35

But some *man* will say

Nestle-Aland 26,27

and your faith *is* also vain
kenhV kaiVhJpisti" uðwh

If in this life only we have hope in Christ
eij ej th/zwh/tauwh/ej Cristw/hjpikote" ejsmel
moxon

and the firstfruits of them that slept
aparchVtwh kekoimhemawn

For since by man *came* death
epeidhVgaV di ajqrwrou qawato"

even so in
oufw" kaiVej

afterward they that are the Christ's
epeita oiJtou' Cristou'

when he may deliver up the kingdom
ofan paradidw/thw basileian

till
aeri

he hath put all
ou| qh/pawta"

then...the Son [also] himself
tove (kai)/aujtoV oJuidV

all in all
(ta)Vpawta ejn pasin

baptized for them
baptizontai upeV aujtw

your rejoicing, brethren
uhetewan kauwsin, (ajelfoi)

evil communications corrupt good manners
Fqeirousin hji crhstaV oðiliai kakaiv

I speak *this* to your shame
proV ejtrophw uðih laiw'

But some *man* will say

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

All vejfei' ti''

I Corinthians 15:36

Thou fool

aḡron

I Corinthians 15:38

But God giveth it

oJdeVQeoV aujtW/diðwsi

I Corinthians 15:38

his own body

toViðion swma

I Corinthians 15:39

but *there is* one *kind* of flesh of men

aJlaVa[lh meḡ saḡx ajqrwþwn

I Corinthians 15:39

another of fishes, *and* another of birds

a[lh deVijcquwn, a[lh deVpþnwh

I Corinthians 15:42

So also *is*

ouḡw kaiV

I Corinthians 15:44

There is a natural body

eḡti swma yucikoḡ

I Corinthians 15:44

and there is

kaiVeḡti

I Corinthians 15:44

a spiritual body

swma pneumatikoḡ

I Corinthians 15:45

And so

ouḡw kaiV

I Corinthians 15:47

the second man *is* the Lord from heaven

oJdeuḡtero" aḡqrwþo" oJKurio" ejk oujanou'

I Corinthians 15:50

cannot inherit

klhronomhsai uj duḡatai

I Corinthians 15:51

We shall not all sleep

Paḡte" meḡ uj koimhqhsomeqa

I Corinthians 15:55

O death, where is thy sting

Pou' sou, qaḡate, toVkeḡtron

I Corinthians 15:55

O grave, where is thy victory

pou' sou, aḡh, toVniko"

I Corinthians 16:1

Now concerning the collection

Nestle-Aland 26,27

AllaVejfei' ti''

Thou fool

aḡrwn

But God giveth it

oJdeVqeoV diðwsin aujtW/

his own body

iðion swma

but *there is* one *kind* of men

aJlaVa[lh meḡ ajqrwþwn

another flesh of birds, *and* another of fishes

a[lh deVsaḡx pþnwh, a[lh deVijcquwn

So also *is*

Ouḡw" kaiV

If there is a natural body

eij eḡtin swma yucikoḡ

there is also

eḡtin kaiV

a spiritual

pneumatikoḡ

And so

ouḡw" kaiV

the second man *is* from heaven

oJdeuḡtero" aḡqrwþo" ejk oujanou'

cannot inherit

klhronomhsai uj duḡatai

We shall not all sleep

paḡte" uj koimhqhsomeqa

O death, where is thy victory

pou' sou, qaḡate, toVniko"

O death, where is thy sting

pou' sou, qaḡate, toVkeḡtron

Now concerning the collection

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

PeriVdeVth" logia"
I Corinthians 16:1
 even so
 oufw kaiV
I Corinthians 16:2
 Upon the first *day* of the week
 kataVmiān sabbatwn
I Corinthians 16:2
 as *God* hath prospered
 o{ti a) eu)pdwtai
I Corinthians 16:2
 be...gatherings
 logiai giwntai
I Corinthians 16:4
 And if it be meet
 e)l) deVhXa)ion
I Corinthians 16:7
 but I trust
 e)pi)zw deV
I Corinthians 16:7
 if the Lord permit
 e)l) o)Kurio" epitreyh/
I Corinthians 16:10
 as I also do
 w) kaiVegwv
I Corinthians 16:17
 and Fortunatus
 kaiVFourtouna)ou
I Corinthians 16:17
 for that which was lacking on your part
 o)fi toVutwh u)stewhma
I Corinthians 16:19
 salute you much in the Lord
 a)spazontai u)ta" e) kuriw/pollaV
I Corinthians 16:19
 and Priscilla
 kaiVPriskilla
I Corinthians 16:22
 the Lord Jesus Christ
 to) Kurion)hsouh Cristou
I Corinthians 16:22
 Maranatha
 Maral) a)pa
I Corinthians 16:23
 The grace of our Lord Jesus Christ
 h)Cari" tou' kuriou)hsou' Cristou'
I Corinthians 16:24
 Amen

Nestle-Aland 26,27

PeriVdeVth" logeia"
 even so
 oufw" kaiV
 Upon the first *day* of the week
 kataVmiān sabbatou
 as *God* hath prospered
 o{ti e)l) eu)pdwtai
 be...gatherings
 logiai giwntai
 And if it be meet
 e)l) deVa)ion hX
 for I trust
 e)pi)zw ga)
 if the Lord permit
 e)l) o)Kurio" epitreyh/
 as I also do
 w) kajwv
 and Fortunatus
 kaiVFortouna)ou
 for that which was lacking on your part
 o)fi toVuthe)eron u)stewhma
 salute you much in the Lord
 a)spazetai u)ta" e) kuriw/pollaV
 and Prisca
 kaiVPriska
 the Lord
 to) kurion
 Marana tha
 Marana qa
 The grace of our Lord Jesus
 h)Cari" tou' kuriou)hsou'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

ajnhw

II Corinthians 1:1

Jesus Christ

jhsou' Cristou'

II Corinthians 1:5

so

oufw

II Corinthians 1:5

aboundeth by Christ

diaVcristou' perisseuwi

II Corinthians 1:6

which is effectual in the enduring of the same sufferings which we also suffer: or whether we be comforted, *it is* for your consolation and salvation

th" eJergoumejh" ejn upomoh/twh aujtw
paqhmatwn wj kaiVhdei" pascomen: eiJe
parakaloumeqa, upew th" uwh parakhsew" kaiV
swthria"

II Corinthians 1:7

that as ye are partakers

of i w\$per koinwnoivejste

II Corinthians 1:7

so *shall ye be* also

oufw kaiV

II Corinthians 1:8

our trouble which came to us

th" qliyew" hwh th" genomex" hthih

II Corinthians 1:8

we were pressed out of measure, above strength

upربولhV eparhomen upew duramin

II Corinthians 1:10

and doth deliver

kaiVru\$etai

II Corinthians 1:10

that he will yet deliver *us*

of i kaiVe i ru\$etai

II Corinthians 1:12

and godly sincerity

kaiVeij ikrineia/Qeou'

II Corinthians 1:12

not with

ouk ejn

II Corinthians 1:13

even to the end

kaiVew" telou"

II Corinthians 1:14

in the day of the Lord Jesus

ejn th/hdeva/tou' kuriou hwh jhsou'

....

Christ Jesus

Cristou' jhsou'

so

oufw"

aboundeth by Christ

diaVtou' Cristou' perisseuwi

whether we be comforted, *it is* for your consolation which is effectual in the enduring of the same sufferings which we also suffer

eiJe parakaloumeqa, upew th" uwh parakhsew"
th" eJergoumejh" ejn upomoh/twh aujtw
paqhmatwn wj kaiVhdei" pascomen

that as ye are partakers

of i wJ koinwnoivejste

so *shall ye be* also

oufw" kaiV

our trouble which came

th" qliyew" hwh th" genomex"

we were pressed out of measure, above strength

upربولhV upew duramin eparhomen

and will deliver

kaiVru\$etai

[that] he will yet deliver *us*

(of i) kaiVe i ru\$etai

and godly sincerity

kaiVeij ikrineia/tou' qeou'

[and] not with

(kaiV)ouk ejn

to the end

ew" telou"

in the day of the Lord Jesus

ejn th/hdeva/tou' kuriou (hwh) jhsou'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

II Corinthians 1:15

I was minded to come unto you before
εβουλωμην proV uha" ejqeiH proteron

II Corinthians 1:15

that ye might have a second benefit
iġa deutēran cavin eġhte

II Corinthians 1:17

When I therefore was thus minded
touto ouh bouleuomēno"

II Corinthians 1:17

did I use lightness
mhvti a[fa th/e]afria/

II Corinthians 1:18

was not yea
ouk eġēxeto naiV

II Corinthians 1:19

For the Son of God, Jesus Christ
oJgaV tou' Qeou' uidV Jhsou" CristoV

II Corinthians 1:20

and in him Amen
kaiVeġ aujtW/toVajnhV

II Corinthians 2:1

But I determined
eġrina deV

II Corinthians 2:1

that I would not come again to you in heaviness
toVmHVpaVin ejqein ej ġuph/proV uha"

II Corinthians 2:2

who is he then that maketh me glad
kaiVtiV eġstin oJeufrainwn me

II Corinthians 2:3

And I wrote this same unto you
kaiVeġraya umiH touto aujtov

II Corinthians 2:3

I should have sorrow
ġuphn eġw

II Corinthians 2:5

but in part
ajġj apoVmevrou"

II Corinthians 2:10

I forgive also
kaiVeġwv

II Corinthians 2:10

for if I forgave any thing, to whom I forgave it
kaiVgaV eġwVeit[ti kecarismai, w| kecarismai

II Corinthians 2:16

To the one we are the savour of death
oi| meV oġsmHVqanaVrou

Nestle-Aland 26,27

I was minded to come unto you before
εβουλωμην proteron proV uha" ejqeiH

that ye might have a second benefit
iġa deutēran cavin schte

When I therefore was thus minded
touto ouh boulomeno"

did I use lightness
mhvi a[fa th/e]afria/

is not yea
ouk eġstin NaiV

For the Son of God, Jesus Christ
oJtou' qeou' gaV uidV Jhsou" CristoV

wherefore also through him Amen
dioVkaiVdi aujtou' toVAmhV

For I determined
eġrina gaV

that I would not come again to you in heaviness
toVmHVpaVin ej ġuph/proV uha" ejqeiH

who then maketh me glad
kaiVtiV oJeufrainwn me

And I wrote this same
kaiVeġraya touto aujtov

I should have sorrow
ġuphn scw'

but in part
ajġlaVapoVmevrou"

I forgive also
kaġwv

for to whom I forgave it, if I forgave any thing
kaiVgaV eġwVo}kecarismai, ei[ti kecarismai

To the one we are the savour of death
oi| meV oġsmHVek qanaVrou

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

II Corinthians 2:16

and to the other the savour of life
oi|' deVojsmhVzwh''

II Corinthians 2:17

in the sight of God
katenwpion tou' Qeou'

II Corinthians 3:1

or *letters* of commendation from you
h[ek udwh sustatikwh

II Corinthians 3:3

but in fleshy tables of the heart
ajl ej plaxiV kardia'' sarkiwai''

II Corinthians 3:5

Not that we are sufficient of ourselves
ouj oti ikanoivejsmen ajf eautwh

II Corinthians 3:6

for the letter killeth
toVgaV gramma apokteinei

II Corinthians 3:7

engraven in stones
ejtetupwmev ej liqoi''

II Corinthians 3:7

the face of Moses
toVproswpon Mwsew''

II Corinthians 3:9

For if the ministration
ej gaV hVdiakonia

II Corinthians 3:9

doth the ministration of righteousness exceed in
glory
perisseuwi hJdiakonia th'' dikaiosumh'' ej doxh/

II Corinthians 3:10

had no glory
oujeVdedoxastai

II Corinthians 3:10

by reason of the
eifeken th''

II Corinthians 3:13

And not as Moses
kaiVouj kaqaper Mwsh''

II Corinthians 3:13

over his face
epiVtoVproswpon eautou'

II Corinthians 3:14

But
ajlj

II Corinthians 3:14

for until this day

Nestle-Aland 26,27

and to the other the savour of life
oi|' deVojsmhVek zw''

in the sight of God
katexanti qeou'

or *letters* from you
h]ek udwh

but in fleshy tables of the hearts
ajl ej plaxiV kardiai'' sarkiwai''

Not that we are sufficient of ourselves
ouj oti ajf eautwh ikanoivejsmen

for the letter killeth
toVgaV gramma apokteinei

engraven in stones
ejtetupwmev liqoi''

the face of Moses
toVproswpon Mwusew''

For if the ministration
ej gaV th/diakonia/

doth the ministration of righteousness exceed in
glory
perisseuwi hJdiakonia th'' dikaiosumh'' doxh/

had no glory
ouj dedoxastai

by reason of the
eifeken th''

And not as Moses
kaiVouj kaqaper Mwsh''

over his face
epiVtoVproswpon autou'

But
ajlav

for until this present day

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

aḗri gaḗ th" shḗron

II Corinthians 3:14

which *vail* is done away in Christ

o{ti ejh Cristw/katargeitai

II Corinthians 3:15

when...is read

hūika ajaginwsketai

II Corinthians 3:15

Moses

Mwsh"

II Corinthians 3:16

Nevertheless when it shall turn

hūika dj ajh epistreyh/

II Corinthians 3:17

there *is* liberty

ekei' ejeuqeria

II Corinthians 4:1

we faint not

ouk ejkakoumen

II Corinthians 4:2

But have renounced

ajlj ajpeipameqa

II Corinthians 4:2

commending ourselves

sunistawte" eautouV

II Corinthians 4:4

should shine unto them

aujgajai autoi"

II Corinthians 4:5

but Christ Jesus the Lord

ajlavlCristouV jhsouh Kurion

II Corinthians 4:6

the light to shine out of darkness

ek skotou" fw" lamyai

II Corinthians 4:6

in the face of Jesus Christ

ejh proswpwV/jhsou' Cristou'

II Corinthians 4:10

the dying of the Lord Jesus

thlv nekrsin tou' Kuriou jhsou'

II Corinthians 4:12

So then death

wste ojmelv qawato"

II Corinthians 4:14

shall raise up us also by Jesus

kaiVhth" diaVjhsou' egerei'

II Corinthians 4:16

For which cause we faint not

Nestle-Aland 26,27

aḗri gaḗ th" shḗron hūera"

that *vail* is done away in Christ

o{ti ejh Cristw/katargeitai

when...may be read

hūika ajh ajaginwskhtai

Moses

Mwush"

Nevertheless when it shall turn

hūika deVejav epistreyh/

liberty

ejeuqeria

we faint not

ouk ejkakoumen

But have renounced

ajlavlajpeipameqa

commending ourselves

sunistawonte" eautouV

should shine

aujgajai

but Jesus Christ the Lord

ajlavlajhsouh CristouV kurion

the light to shine out of darkness

Ek skotou" fw" lamyei

in the face of [Jesus] Christ

ejh proswpwV/(jhsou) Cristou'

the dying of Jesus

thlv nekrsin tou' jhsou'

So death

wste ojqawato"

shall raise up us also with Jesus

kaiVhth" sulv jhsou' egerei'

For which cause we faint not

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

DioVouk ekkakoumen

II Corinthians 4:16

yet the inward *man* is renewed

ajl oJešwqen ajakainoutai

II Corinthians 5:5

who also hath given unto us

oJkaiVdouV hthih

II Corinthians 5:10

whether *it be* good or bad

eite ajqatw eite kakw

II Corinthians 5:12

For we commend not ourselves again

ouj gaV pavin eautouV sunistawomen

II Corinthians 5:12

and not in heart

kaiVouj kardia/

II Corinthians 5:14

that if one died for all

of i eij ei' upew partwn apeqanen

II Corinthians 5:16

yet now henceforth

eij deV kaiV

II Corinthians 5:17

behold, all things are become new

ijlouVgegone kainavtaVpanta

II Corinthians 5:18

by Jesus Christ

diaVJhsou' Cristou'

II Corinthians 5:21

For he

toV gaV

II Corinthians 5:21

that we might be made the righteousness

ija hthi" ginwmeqa dikaioswth

II Corinthians 6:4

approving ourselves

sunistawte" eautouV

II Corinthians 6:14

for what fellowship

tiV deV koinwnia

II Corinthians 6:15

And what concord hath Christ

tiV deVsumfwwhsi" Cristw/

II Corinthians 6:15

with Belial

proV BeliaV

II Corinthians 6:16

for ye

Nestle-Aland 26,27

DioVouk ekkakoumen

yet our inward *man* is renewed

ajl oJešw hthwh ajakainoutai

who hath given unto us

oJdouV hthih

whether *it be* good or bad

eite ajqatw eite faulon

We commend not ourselves again

ouj pavin eautouV sunistawomen

and not in heart

kaiVmhvej kardia/

that one died for all

of i ei' upew partwn apeqanen

yet now

eij kaiV

behold, things are become new

ijlouVgegonen kainav

by Jesus Christ

diaVCristou'

He

toV

that we might be made the righteousness

ija hthi" genwmeqa dikaioswth

approving ourselves

sunistawte" eautouV

or what fellowship

h] tiV koinwnia

And what concord of Christ

tiV deVsumfwwhsi" Cristou'

with Beliar

proV Beliaw

for we

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

uñei" gał

II Corinthians 6:16

are the temple of the living God
naoV Qeou' eĵte zwhto"

II Corinthians 6:16

they shall be my people
aujtoiVeĵontaivmoi laoŧ

II Corinthians 6:17

Wherefore come out
dioVExelqete

II Corinthians 7:3

I speak not *this* to condemn you
ouj proV katakrisin legw

II Corinthians 7:8

for I perceive
blepw gał

II Corinthians 7:10

worketh
kateĵgazetai

II Corinthians 7:11

that ye sorrowed after a godly sort
toVkataVQeołV Iuphqhhai uña"

II Corinthians 7:11

yea, *what* revenge
ajI vekdikhsin

II Corinthians 7:11

to be clear in this matter
adnouV eiñai eĵ tw/pragmati

II Corinthians 7:12

not for his cause
ouĵ eiñeken tou'

II Corinthians 7:12

nor for his cause that suffered wrong
ouĵeVeiñeken tou' adikhqewto"

II Corinthians 7:12

but that our
ajI eiñeken tou'

II Corinthians 7:12

our care for you
spoudhłV hñwh thłV upel' uñwh

II Corinthians 7:13

we were comforted in your comfort
parakełhmeqa. epiVth/parakłhsei uñwh

II Corinthians 7:13

yea, and exceedingly the more joyed we
perissoterw" deVmallon eĵarhmen

II Corinthians 7:14

even so

Nestle-Aland 26,27

hñei" gał

are the temple of the living God
naoV qeou' eĵmen zwhto"

they shall be my people
aujtoiVeĵontaivmou laoŧ

dioVexelqate

I speak not *this* to condemn you
proV katakrisin ouj legw

[for] I perceive
blepw (gał)

worketh
eĵgazetai

that according to a godly sorrow
toVkataVqeołV Iuphqhhai

yea, *what* revenge
ajIaVekdikhsin

to be clear in this matter
adnouV eiñai tw/pragmati

not for his cause
ouĵ eñeken tou'

nor for his cause that suffered wrong
ouĵeVeiñeken tou' adikhqewto"

but that our
ajI eñeken tou'

your care for us
thłV spoudhłV uñwh thłV upel' hñwh

we were comforted. And in our comfort
parakełhmeqa. EpiVdeVth/parakłhsei hñwh

yea, exceedingly the more joyed we
perissoterw" mallon eĵarhmen

even so

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ouŧw kaiV

II Corinthians 7:16

I rejoice therefore that

caiww ouh ofi

II Corinthians 8:2

unto the riches

eij' toV plouton

II Corinthians 8:3

and beyond *their* power

kaiVupheV duwamin

II Corinthians 8:4

we would receive

dexasqai hŧa"

II Corinthians 8:5

but first gave their own selves

ajl eautouV efwkan prwton

II Corinthians 8:6

so he would also finish

ouŧw kaiVepitelesh/

II Corinthians 8:7

and *in* your love to us

kaiVth/ek ŧwhw ej hŧih ajgaph/

II Corinthians 8:11

so *there may be* a performance

ouŧw kaiVtoVepitelesai

II Corinthians 8:12

it is accepted according to that a man hath

kaqoVepŧhV efh/ti", euprosdekto"

II Corinthians 8:13

and ye burdened

ŧhwh deVqliyi"

II Corinthians 8:16

which put

tw/didorti

II Corinthians 8:19

the glory of the same Lord

thV auŧou' tou' kuriou doxan

II Corinthians 8:19

your ready mind

proqumian ŧwhw

II Corinthians 8:21

Providing for honest things

pronouhenoï kalaV

II Corinthians 8:24

shew ye to them

eij' auŧouV ejdeixasqe

II Corinthians 8:24

and before the churches

Nestle-Aland 26,27

ouŧw" kaiV

I rejoice that

caiww ofi

unto the riches

eij' toVplouto"

and beside *their* power

kaiVparaVduwamin

....

....

but first gave their own selves

ajlaVeautouV efwkan prwton

so he would also finish

ouŧw" kaiVepitelesh/

and *in* our love to you

kaiVth/ek hŧwhw ej ŧhwh ajgaph/

so *there may be* a performance

ouŧw" kaiVtoVepitelesai

it is accepted according to that he hath

kaqoVepŧhV efh/euprosdekto"

ye burdened

ŧhwh qliyi"

which put

tw/dorti

the glory of the [same] Lord

thV (auŧou) tou' kuriou doxan

our ready mind

proqumian hŧwh

For we provide for honest things

pronouhemen gaV kalaV

shew ye to them

eij' auŧouV ejdeiknumenoi

before the churches

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVeij' proswpon twh ekkhlsiwh

II Corinthians 9:2

and your zeal

kaiVoJek' udwh zh1o''

II Corinthians 9:4

that we say not, ye

ihā mhVlegwmen udhei''

II Corinthians 9:4

in this same confident boasting

ejh th/upo~~st~~asei tau~~th~~/th'' kauchzew''

II Corinthians 9:5

your bounty, whereof ye had notice before

thw' prokathggel~~me~~thn eujogian udwh

II Corinthians 9:5

and not as *of* covetousness

kaiVmhw~~s~~per pleonexian

II Corinthians 9:7

according as he purposeth in his heart

kaqwV proaireitai th/kardia/

II Corinthians 9:8

And God *is* able

dunatoV deVoJQeoV

II Corinthians 9:10

ministereth seed to the sower

epicorhgwh sperma tw/speironti

II Corinthians 9:10

minister

corhghsai

II Corinthians 9:10

and multiply your seed sown

kaiVplhqunai' toVw' sporon udwh

II Corinthians 9:10

and increase the fruits

kaiVaujhsai taVgenhmata

II Corinthians 9:15

Thanks *be* unto God

cari'' deVtw/Qew/

II Corinthians 10:1

by the meekness

diaVth'' prau~~t~~hto''

II Corinthians 10:7

of himself

ajf' eautou'

II Corinthians 10:7

even so

outw' kaiV

II Corinthians 10:7

are we Christ's

Nestle-Aland 26,27

ejh' proswpon twh ekkhlsiwh

and your zeal

kaiVtoVudwh zh1o''

that we say not, ye

ihā mhVlegw udhei''

in this same confidence

ejh th/upo~~st~~asei tau~~th~~/

your bounty, whereof ye had notice before

thw' proephggel~~me~~thn eujogian udwh

and not as *of* covetousness

kaiVmhwV' pleonexian

according as he has purposed in his heart

kaqwV pro~~h~~ntai th/kardia/

And God *is* able

dunatei' deVoJqeoV

ministereth seed to the sower

epicorhgwh sporon tw/speironti

minister

corhghsai

and will multiply your seed sown

kaiVplhqunei' toVw' sporon udwh

and increase the fruits

kaiVaujhsai taVgenhmata

Thanks *be* unto God

cari'' tw/qew/

by the meekness

diaVth'' prau~~t~~hto''

of himself

ejf' eautou'

even so

outw'' kaiV

are we

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

h̄dei" Cristou'
II Corinthians 10:8
 For though
 ēp̄a te gaʹ
II Corinthians 10:8
 I should boast somewhat more
 kaiVperissoʹteron ti kauch̄s̄wmai
II Corinthians 10:8
 which the Lord hath given us
 h̄i' ēf̄wken oJkuʹrio" h̄dih
II Corinthians 10:10
 For *his* letters
 ōfi AiJmeʹ epistolaiV
II Corinthians 10:12
 are not wise
 ouj sunioūsin
II Corinthians 10:13
 But we...not
 h̄dei" deVoūji
II Corinthians 10:18
 For not he that commendeth himself
 ouj gaʹ oJeāutoʹ sunistw̄h
II Corinthians 10:18
 but whom
 aJl vōj̄
II Corinthians 11:1
 ye could bear with me a little
 ajeiʹzesqevmou mikrow̄
II Corinthians 11:1
 in *my* folly
 th/aJfrosūh
II Corinthians 11:3
 as the serpent beguiled Eve
 wJ oJoʹfi" Eūan eJhpaʹhsen
II Corinthians 11:3
 so your minds should be corrupted
 oūtw fqarh/taVnoh̄mata ūdwh
II Corinthians 11:3
 from the simplicity
 apoVth" āploʹthto"
II Corinthians 11:4
 ye might well bear with *him*
 kalw" hjeiʹzesqe
II Corinthians 11:5
 the very chiefest apostles
 twh ūper lian apostolwn
II Corinthians 11:6
 but we have been throughly made manifest

Nestle-Aland 26,27

h̄dei"
 For though
 ēp̄a (te) gaʹ
 I should boast somewhat more
 perissoʹteron ti kauch̄s̄wmai
 which the Lord hath
 h̄i' ēf̄wken oJkuʹrio"
 For *his* letters
 ōfi, AiJepistolaiVmēw
 are not wise
 ouj suniasin
 But we...not
 h̄dei" deVoūk
 For not he that commendeth himself
 ouj gaʹ oJeāutoʹ sunistāwn
 but whom
 aJlaVōj̄
 ye could bear with me some little
 ajeiʹzesqevmou mikrow̄ ti
in some folly
 ti aJfrosūh"
 as the serpent beguiled Eve
 wJ oJoʹfi" eJhpaʹhsen Eūan
 your minds should be corrupted
 fqarh/taVnoh̄mata ūdwh
 from the simplicity [and the purity]
 apoVth" āploʹthto" (kaiVth" āgnoʹthto")
 ye might well bear with *him*
 kalw" ajeiʹzesqe
 the very chiefest apostles
 twh ūperlian apostolwn
 but we have been throughly made manifest

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ajl ejh pantivfanerwqerte"

II Corinthians 11:9

I was chargeable to no man
ouj katenarkhsa oujmenoŷ

II Corinthians 11:9

I have kept myself from being burdensome unto
you

aparh' uhih ejnautov ejthrhhsa

II Corinthians 11:11

Wherefore
diativ

II Corinthians 11:14

And no marvel

kaiVouj qaumastov

II Corinthians 11:16

that I may boast myself a little
ifa mikrov ti kapwVkauchswmai

II Corinthians 11:17

I speak *it* not after the Lord
ouj lalw' kataVkuvion

II Corinthians 11:18

many glory after the flesh
polloiVkaucwhtai kataVthv sarka

II Corinthians 11:20

if a man smite you on the face
ei[ti" uha" eij' proswpon dewei

II Corinthians 11:21

as though we had been weak
wJ ofi hdei" hsqenhkamen

II Corinthians 11:23

in stripes above measure, in prisons more frequent

ejh plhgai" uferballontw", ejh fulakai"
perissotew"

II Corinthians 11:24

forty *stripes*
tessarakonta

II Corinthians 11:25

Thrice was I beaten with rods
triV ejrabdisqhn

II Corinthians 11:27

In weariness and painfulness, in
ejh kopw/kaiVmozqw/ ejh

II Corinthians 11:28

that which cometh upon me
hJepisuvasiŷ mou

II Corinthians 11:31

our Lord

Nestle-Aland 26,27

ajl ejh pantivfanerwsante"

I was chargeable to no man
ouj katenarkhsa oujmenoŷ

I have kept myself from being burdensome unto
you

aparh' ejnautov uhih ejthrhhsa

Wherefore
diaVtiv

And no marvel

kaiVouj qauma

that I may boast myself a little
ifa kapwVmikrov ti kauchswmai

I speak *it* not after the Lord
ouj kataVkuvion lalw'

many glory after *the* flesh
polloiVkaucwhtai kataVsarka

if a man smite you on the face
ei[ti" eij' proswpon uha" dewei

as though we have been weak
wJ ofi hdei" hsqenhkamen

in prisons more frequent, in stripes above measure

ejh fulakai" perissotew", ejh plhgai"
uferballontw"

forty *stripes*
tessarakonta

Thrice was I beaten with rods
triV ejrabdisqhn

weariness and painfulness, in
kopw/kaiVmozqw/ ejh

that which cometh upon me
hJepistasiŷ moi

the Lord

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

tou' kuriou hōhwh

II Corinthians 11:31

Jesus Christ

jhsou' cristou'

II Corinthians 11:32

the city of the Damascenes

thē Damaskhnwh polin

II Corinthians 11:32

desirous to apprehend me

piasai me qelwn

II Corinthians 12:1

It is not expedient for me doubtless to glory

Kaucaſqai dhVouj ſumferēi moi

II Corinthians 12:1

I will come to visions

ejeuſomai gaV ei' optaſia"

II Corinthians 12:3

or out of the body

eiſte ektoV tou' ſwmato"

II Corinthians 12:5

in mine infirmities

ejh tai" aſqeneia" mou

II Corinthians 12:6

or *that* he heareth of me

h]akouēi ti ek ejnou'

II Corinthians 12:7

lest I should be exalted above measure

iſta mhVuperaiwmai

II Corinthians 12:9

for my strength

hJgaV duwami" mou

II Corinthians 12:9

is made perfect in weakness

ejh aſqeneia/teleioutai

II Corinthians 12:10

in persecutions, in distresses

ejh diwgmoi", ejh ſtenocwria"

II Corinthians 12:11

I am become a fool in glorying

Gegona aſrwn: kaucwmeno"

II Corinthians 12:11

the very chiefest apostles

twh uſer lian apoſtolwn

II Corinthians 12:12

in signs, and wonders

ejh ſhmeiōi" kaiVtewasi

II Corinthians 12:13

For what is it wherein ye were inferior

Nestle-Aland 26,27

tou' kuriou

Jesus

jhsou'

the city of the Damascenes

thē polin Damaskhnwh

to apprehend me

piasai me

It is not expedient doubtless to glory

Kaucaſqai dei! ouj ſumferon men

I will come to visions

ejeuſomai deVeij' optaſia"

or apart from the body

eiſte cwriV tou' ſwmato"

in infirmities

ejh tai" aſqeneia"

or *that* he heareth of me

h]akouēi (ti) ek ejnou'

lest therefore I should be exalted above measure

dioy iſta mhVuperaiwmai

for strength

hJgaV duwami"

is made perfect in weakness

ejh aſqeneia/teleitai

in persecutions and distresses

ejh diwgmoi" kaiVſtenocwria"

I am become a fool

Gegona aſrwn

the very chiefest apostles

twh uſerlian apoſtolwn

signs, and also wonders

ſhmeiōi" te kaiVtewasi

For what is it wherein ye were inferior

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

tivgar eġtin o}hithqhte

II Corinthians 12:14

Behold, the third time

ġdouV triġon

II Corinthians 12:14

and I will not be burdensome to you

kaiVouj katanarkhšw: uđwh

II Corinthians 12:14

but you

ajl vuđha"

II Corinthians 12:14

but the parents for the children

ajl oiġgonei" toi" teknoi"

II Corinthians 12:15

though

eij kaiV

II Corinthians 12:15

though the more abundantly I love you

perissoteřw" uđha" aġapwh

II Corinthians 12:15

the less I be loved

hġton aġapwhai

II Corinthians 12:16

nevertheless, being crafty

ajlj uđparcwn panourgo"

II Corinthians 12:18

Did Titus make a gain of you

mhvti epleonekthsen uđha" Tiġo"

II Corinthians 12:19

Again, think ye

Paġin dokeite

II Corinthians 12:19

before

kateřpion

II Corinthians 12:19

God in Christ

tou' Qeou' eġ Cristw/

II Corinthians 12:20

lest *there be* debates

mhvpw" efi"

II Corinthians 12:20

envyings

zhloi

II Corinthians 12:21

And lest, when I come again

mhVpaġin eġ qořta

II Corinthians 12:21

will humble me

Nestle-Aland 26,27

tivgar eġtin o}hšswqhte

Behold, this third time

ġdouVtriġon tou'to

and I will not be burdensome

kaiVouj katanarkhšw

but you

ajl aVuđha"

but the parents for the children

ajl aVoiġgonei" toi" teknoi"

if

eij

though the more abundantly I love you

perissoteřw" uđha" aġapw(n)

the less I be loved

hšson aġapwhai

nevertheless, being crafty

ajl aVuđparcwn panourgo"

Did Titus make a gain of you

mhvi epleonekthsen uđha" Tiġo"

For a long time, think ye

Paġai dokeite

before

kateřanti

God in Christ

qeou' eġ Cristw/

lest *there be* debate

mhvpw" efi"

envying

zhlo"

And lest, when I come again

mhVpaġin eġ qořto" mou

will humble me

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

me tapeinwsh/

II Corinthians 13:2

being absent now I write

apwlv nuh grafw

II Corinthians 13:4

For though he was crucified

kaiVgaV eij eJstaurwqh

II Corinthians 13:4

For we also

kaiVgaV kaiVhthei"

II Corinthians 13:4

we shall live with him

zhxomeqa suV aujtw/

II Corinthians 13:5

how that Jesus Christ is in you

ofei Jhsou" CristoV eji udih eJstia

II Corinthians 13:5

except ye be reprobates

eij mhvti ajlokimoiveJste

II Corinthians 13:7

Now I pray to God

eujpomai deVproV tolv Qeolv

II Corinthians 13:8

but for the truth

ajlj upelw th" ajhqeia"

II Corinthians 13:9

and this also we wish

touto deVkaiVeujpomeqa

II Corinthians 13:10

which the Lord hath given me

hji eJwkevmoi oJKurio"

II Corinthians 13:14

with you all. Amen

metaVpaxtwn udwh. ajnhx

Galatians 1:3

peace from God the Father

eijhwx apoVQeou' patroV

Galatians 1:3

and *from* our Lord

kaiVKuriou hthwh

Galatians 1:4

from this present evil world

ek tou' eJestwto" aijwto" ponhrou'

Galatians 1:6

I marvel that ye are so soon

Qaumazw ofi outw tacew"

Galatians 1:6

him that called you into the grace of Christ

Nestle-Aland 26,27

tapeinwsh/me

being absent now

apwlv nuh

For though he was crucified

kaiVgaV eJstaurwqh

For we also

kaiVgaV hthei"

we shall live with him

zhxomen suV aujtw/

how that Jesus Christ in you

ofei Jhsou" CristoV eji udih

except ye be reprobates

eij mhvti ajlokimoiveJste

Now we pray to God

eujpomeqa deVproV tolv qeolv

but for the truth

ajlavlupelw th" ajhqeia"

this also we wish

touto kaiVeujpomeqa

which the Lord hath given me

hji oJKurio" eJwken moi

with you all

metaVpaxtwn udwh

peace from God our Father

eijhwx apoVqeou' patroV hthwh

and *from the* Lord

kaiVKuriou

from this present evil world

ek tou' aijwto" tou' eJestwto" ponhrou'

I marvel that ye are so soon

Qaumazw ofi outw tacew"

him that called you into the grace of [Christ]

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

tou' kalesanto" uha" ej caviti Cristou'

Galatians 1:8

preach any other gospel unto you
euaggelizhtai uhih par

Galatians 1:10

for if
eij gaV

Galatians 1:11

But I certify you
Gnwriw deVuhih

Galatians 1:15

But when it pleased God, who separated me
ofte deVeujokhsen oJQeoV oJajforisa" me

Galatians 1:17

but I went
ajIj aphI qon

Galatians 1:18

to see Peter
istorhsai Petron

Galatians 2:4

that they might bring us into bondage
ihā hā" katadoul wswntai

Galatians 2:6

God accepteth no man's person
proswpon QeoV ajqrwrou ouj lambatei

Galatians 2:11

But when Peter was come
Ofte deVhIqe Petro"

Galatians 2:13

And the other Jews
kaiVoiJIoipoiVJoudaibi

Galatians 2:14

I said unto Peter
eiwon, tw/Petrw/

Galatians 2:14

livest after the manner of Gentiles, and not as do
the Jews

ejnikw" zh' kaiVouk Joudaikw"

Galatians 2:14

why compellest thou the Gentiles
tivtaVeInh ajagkazei"

Galatians 2:16

Knowing that
eiIote" ofi

Galatians 2:16

for by the works of the law shall no flesh be
justified

Nestle-Aland 26,27

tou' kalesanto" uha" ej caviti (Cristou)

preach any other gospel [unto you]
euaggelizhtai (uhih) par

if

eij

For I certify you
Gnwriw gaV uhih

But when it pleased [God], who separated me
ofte deVeujokhsen (oJqeoV) oJajforisa" me

but I went
ajIaVaphI qon

to see Cephas
istorhsai Khfah

that they shall bring us into bondage
ihā hā" katadoul wswusin

God accepteth no man's person
proswpon (o) qeoV ajqrwrou ouj lambatei

But when Cephas was come
Ofte deVhIqen Khfa"

[And] the other Jews
(kaiVoiJIoipoiVJoudaibi

I said unto Cephas
eiwon tw/Khfah/

livest after the manner of Gentiles, and not as do
the Jews

ejnikw" kaiVouciVJoudaikw" zh'

how compellest thou the Gentiles
pw" taVeInh ajagkazei"

[But] knowing that
eiIote" (de) ofi

that by the works of the law shall no flesh be
justified

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

dioti ouj dikaiwqhsetai ek efgwn nomou pasa sax

Galatians 2:18

I make myself a transgressor
parabathn ejnautov sunisthmi

Galatians 3:1

that ye should not obey the truth
th/aj hqeiav/mhVpeiagesqai

Galatians 3:1

set forth, crucified among you
proegrafh ej udi h eJstaurwmeno"

Galatians 3:7

the same are the children of Abraham
outoi ejsin udivAbraam

Galatians 3:8

In thee shall all nations be blessed
Euloghqhontai ej soiVpanta taVeJnh

Galatians 3:10

for it is written
gegraptai gaV

Galatians 3:10

that continueth not in all things
oJ ouk ejmexei ej pasi toi"

Galatians 3:12

The man that doeth them
O poihsa" auJtaVafqrwpo"

Galatians 3:13

for it is written
gegraptai gaV

Galatians 3:16

were the promises made
ejrhqhsan aiJepaggeliav

Galatians 3:17

the covenant, that was confirmed before of God in Christ

diaghkhn prokekurwmenhn upovtou' Qeou' eij' Cristov

Galatians 3:17

the law, which was four hundred and thirty years after

metaVeJh tetrakosia kaiVtriakonta gegonwV nomo"

Galatians 3:21

against the promises of God
kataVtwh epaggeliwh tou' Qeou'

Galatians 3:21

verily righteousness should have been by the law
ofitw" ajh ek nomou hn hJdikaiosunh

Nestle-Aland 26,27

of i ek efgwn nomou ouj dikaiwqhsetai pasa sax

I make myself a transgressor
parabathn ejnautov sunistaww

....

....

set forth, crucified
proegrafh eJstaurwmeno"

the same are the children of Abraham
outoi udivejsin Abraam

In thee shall all nations be blessed
Eneuloghqhontai ej soiVpanta taVeJnh

for it is written, that
gegraptai gaV of i

that continueth not *in* all things
oJ ouk ejmexei pasin toi"

He that doeth them
O poihsa" auJtaV

because it is written
of i gegraptai

were the promises made
ejrhqhsan aiJepaggeliav

the covenant, that was confirmed before of God

diaghkhn prokekurwmenhn upovtou' qeou'

the law, which was four hundred and thirty years after

oJmetaVtetrakosia kaiVtriakonta eJh gegonwV nomo"

against the promises [of God]
kataVtwh epaggeliwh (tou' qeou')

verily righteousness should have been by the law
ofitw" ek nomou ajh hn hJdikaiosunh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Galatians 3:23

shut up unto
sugkekleismenoi eij'

Galatians 3:29

and heirs according to the promise
kaiVkat epaggeliam klhronomoi

Galatians 4:3

Even so we
oufw kaiVhthēi"

Galatians 4:3

were in bondage
hēnen dedoulwmenoi

Galatians 4:6

into your hearts
eij' taV kardia" uōwh

Galatians 4:7

an heir of God through Christ
klhronomo" Qeou' diaVCristou'

Galatians 4:8

which by nature are no gods
toi" mhVfusei ouši qeoi"

Galatians 4:14

And my temptation
kaiVtoV peirasmoV mou'

Galatians 4:14

which was in my flesh
toV ejh th/sarkivmou

Galatians 4:14

but...as an angel
ajlj wJ aγγelon

Galatians 4:15

Where is then
tiV ouh hē

Galatians 4:15

and have given them to me
aē ejpwkatevmoi

Galatians 4:18

But *it is* good to be zealously affected
kalōV deVtoVzhlousqai

Galatians 4:19

My little children
tekniā mou

Galatians 4:19

until Christ be formed in you
aēri" ou|morfwqh/CristoV ejh uōih

Galatians 4:23

by promise
diaVthV epaggeliam"

Nestle-Aland 26,27

shut up unto
sugkleiomenoi eij'

heirs according to the promise
kat epaggeliam klhronomoi

Even so we
oufw" kaiVhthēi"

were in bondage
hēneqa dedoulwmenoi

into our hearts
eij' taV kardia" hōwh

an heir through God
klhronomo" diaVqeou'

which by nature are no gods
toi" fusei mhVoušin qeoi"

And your temptation
kaiVtoV peirasmoV uōwh

in my flesh
ejh th/sarkivmou

but...as an angel
ajlaVwJ aγγelon

Where therefore
pou' ouh

and have given them to me
ejpwkatevmoi

But *it is* good to be zealously affected
kalōV deVzhlousqai

My children
tekna mou

until Christ be formed in you
meōri" ou|morfwqh/CristoV ejh uōih

by promise
di epaggeliam"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Galatians 4:24

for these are the two covenants
auḗtai gaṽ eijsin aiJduo diaqh kai

Galatians 4:25

For this Agar
toVgaḗ Agaḗ

Galatians 4:25

and is in bondage
doul euḗi deV

Galatians 4:26

the mother of us all
mhḗhr paṽtwn hḗwh

Galatians 4:28

Now we, brethren
hḗei" dey ajel foiv

Galatians 4:28

are the children of promise
epaggeliḗ" tekna ejsmeṽ

Galatians 4:29

even so *it is* now
ouḗw kaiVnuh

Galatians 4:30

shall not be heir
mhVkl hronomhḗh/

Galatians 4:31

So then, brethren
aḗa, ajel foiv

Galatians 5:1

Stand fast therefore in the liberty wherewith Christ
hath made us free
th/ejeuqeria/ouḗ hXCristoV hḗa" hjeuqerṽse,
sthḗete

Galatians 5:4

Christ is become of no effect unto you,
kathrghḗte apoVtou' Cristou'

Galatians 5:7

who did hinder you
tiV uḗa" ajekoye

Galatians 5:7

ye should not obey the truth
th/aj hqeia/mhVpeiḗesqai

Galatians 5:10

whosoever he be
oḗti" aḗ hX

Galatians 5:14

fulfilled in one word
ej edivlogw/plhrou'tai

Galatians 5:14

Nestle-Aland 26,27

for these are two covenants
auḗtai gaṽ eijsin duo diaqh kai

But this Agar
toVdeV Agaḗ

for is in bondage
doul euḗi gaḗ

the mother of us
mhḗhr hḗwh

Now ye, brethren
uḗei" dey ajel foiv

are the children of promise
epaggeliḗ" tekna ejsṽte

even so *it is* now
ouḗw" kaiVnuh

shall not be heir
mhVkl hronomhḗei

Wherefore, brethren
dioy ajel foiv

It is for liberty that Christ hath made us free.
Therefore stand fast
th/ejeuqeria/hḗa" CristoV hjeuqerṽsen: sthḗete
ouḗ

Christ is become of no effect unto you
kathrghḗte apoVCristou'

who did hinder you
tiV uḗa" ejekoyen

ye should not obey [the] truth
(th) aj hqeia/mhVpeiḗesqai

whosoever he be
oḗti" eḗ hX

has been fulfilled in one word
ej edivlogw/peplhṽtai

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

as thyself
wJ eautw

Galatians 5:17

and these
tauta deV

Galatians 5:17

are contrary the one to the other
ajhtikeitai ajlhvoi"

Galatians 5:17

so that ye cannot do the things that ye would
iqa mhVa}an qelVhte

Galatians 5:19

Adultery, fornication
moiceia, porneia

Galatians 5:20

Idolatry
eijwlatreia

Galatians 5:20

variance
efei"

Galatians 5:20

emulations, wrath
zhloi, qumoiv

Galatians 5:21

Envyings, murders
fqwoi, fowoi

Galatians 5:21

as I have also told *you* in time past
kaqwV kaiVproeipon

Galatians 5:23

Meekness
praoth"

Galatians 5:24

And they that are Christ's
oiJdeVtou' Cristou'

Galatians 6:1

if a man be overtaken
ejaV kaiVprolhfqh/afqrwpo"

Galatians 6:1

in the spirit of meekness
ej pneumati praothto"

Galatians 6:2

and so fulfil
kaiVoufw" ajaplhwsate

Galatians 6:3

he deceiveth himself
ejutoV frenapata/

Galatians 6:9

Nestle-Aland 26,27

as thyself
wJ seautw

for these
tauta gaV

are contrary the one to the other
ajlhvoi" ajhtikeitai

so that ye cannot do the things that ye would
iqa mhVa}ejaV qelVhte

fornication
porneia

Idolatry
eijwlatria

variance
efi"

emulation, wrath
zhlo", qumoiv

Envyings
fqwoi

as I have told *you* in time past
kaqwV proeipon

Meekness
praoth"

And they that are Christ [Jesus']
oiJdeVtou' Cristou' (Jhsou)

if a man be overtaken
ejaV kaiVprolhmfqh/afqrwpo"

in the spirit of meekness
ej pneumati praothto"

and so ye shall fulfil
kaiVoufw" ajaplhwsate

he deceiveth himself
frenapata/eautw

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

not be weary
mhVeġkakwmen

Galatians 6:12

lest they should suffer persecution for the cross of Christ

iġa mhVtw/'staurw/'tou' Cristou' diwkwntai

Galatians 6:14

and I unto the world

kaġwVtw/'koσmw/

Galatians 6:15

For in Christ Jesus

ej' ga' Cristw/'Jhsou'

Galatians 6:15

neither circumcision

ou' te peritomh

Galatians 6:15

availeth any thing

tiviġcuoi

Galatians 6:17

the marks of the Lord Jesus

taVstigmata tou' Kuriou' Jhsou'

Ephesians 1:1

an apostle of Jesus Christ

apōstolo' Jhsou' Cristou'

Ephesians 1:1

to the saints which are at Ephesus

toi' aġioi' toi' ou'sin ej' Efēσω/

Ephesians 1:6

wherein he hath made us accepted

ej' h' eġaritwsen hēa"

Ephesians 1:7

according to the riches

kataVto' plouton

Ephesians 1:10

both which

taVte

Ephesians 1:10

in heaven

ej' toi' ou' ranoi"

Ephesians 1:12

to the praise of his glory

eij' eġainon th' doxh' au' tōu'

Ephesians 1:14

Which is the earnest

o' e' stin aġrabw'

Ephesians 1:16

making mention of you

mneiān u' thw poioumeno"

Nestle-Aland 26,27

not be weary
mhVeġkakwmen

lest they should suffer persecution for the cross of Christ

iġa tw/'staurw/'tou' Cristou' mhVdiwkwntai

and I unto *the* world

kaġwVkoσmw/

....

....

for neither circumcision

ou' te ga' peritomh

is any thing

tive' stin

the marks of the Jesus

taVstigmata tou' Jhsou'

an apostle of Christ Jesus

apōstolo' Cristou' Jhsou'

to the saints which are at [Ephesus]

toi' aġioi' toi' ou'sin (ej' Efēσω/)

which hath made us accepted

h' eġaritwsen hēa"

according to the riches

kataVtoVplouto"

both

taV

upon heaven

epiVtoi' ou' ranoi"

to the praise of his glory

eij' eġainon doxh' au' tōu'

Which is the earnest

o' e' stin aġrabw'

making mention of you

u' thw mneiān poioumeno"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Ephesians 1:18

The eyes of...understanding
touV ofqal mouV th" dianoia"

Ephesians 1:18

your
uðwh

Ephesians 1:18

and what the riches
kaiVtiV oJplouto"

Ephesians 1:20

and set *him*
kaiVkaqisen

Ephesians 1:23

that filleth all in all
tou' panta ejh pasi plhroumexou

Ephesians 2:1

dead in trespasses and sins
nekrouV toi" paraptwmasi, kaiVtai" ahartiaï"

Ephesians 2:3

and were by nature the children of wrath
kaiVhñen tekna fusei ojgh"

Ephesians 2:7

the exceeding riches of his grace
toV uþerbalonta plouton th" carito" aujtou'

Ephesians 2:8

are ye saved through faith
ejste seswsmenoi diaVth" pistew"

Ephesians 2:11

that ye *being* in time past Gentiles
ofçi uðei" poteVtaVeñh

Ephesians 2:12

That at that time ye were
ofçi hñte ejh tw/kairw/ekeiñw/

Ephesians 2:13

are made nigh
egguV egenhñte

Ephesians 2:15

for to make in himself
ktish/ejh eajtw/

Ephesians 2:17

preached peace to you which were afar off, and to
them that were nigh
euhggelizato eijhñhn uðih toi" makraV, kaiVtoi"
egguV:

Ephesians 2:19

but fellowcitizens with the saints
ajlaVsumpolitai twh agiwn

Nestle-Aland 26,27

The eyes of...heart
touV ofqal mouV th" kardia"

[your]
(uðwh)

what the riches
tiV oJplouto"

and having set *him*
kaiVkaqisa"

that filleth all in all
tou' taVpanta ejh pasin plhroumexou

dead in trespasses and your sins
nekrouV toi" paraptwmasin kaiVtai" ahartiaï"
uðwh

and were by nature the children of wrath
kaiVhñeqa tekna fusei ojgh"

the exceeding riches of his grace
toVuþerbalon plouto" th" carito" aujtou'

are ye saved through faith
ejste seswsmenoi diaVpistew"

that ye *being* in time past Gentiles
ofçi poteVuðei" taVeñh

That *at* that time ye were
ofçi hñte tw/kairw/ekeiñw/

are made nigh
egenhñte egguV

for to make in himself
ktish/ejh aujtaw/

preached peace to you which were afar off, and
peace to them that were nigh
euhggelizato eijhñhn uðih toi" makraV kaiV
eijhñhn toi" egguV

but are fellowcitizens with the saints
ajlaVejteVsumpolitai twh agiwn

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Ephesians 2:20

Jesus Christ himself being the chief corner *stone*
oñto" akrogwniaiw aujtou' jhsou' Cristou'

Ephesians 2:21

In whom all the building
ejw w/pasa h oijkodomhV

Ephesians 3:1

the prisoner of Jesus Christ
oJdeamio" tou' Cristou' jhsou'

Ephesians 3:2

If ye have heard
ei ge hkwate

Ephesians 3:3

How that by revelation
oñi kataVapokaluyin

Ephesians 3:3

he made known unto me the mystery
egnwrisevmoi toVmusthñion

Ephesians 3:5

Which in other ages
o}ejw eñerai" geneai"

Ephesians 3:6

partakers of his promise
summetoca th" epaggelia" aujtou'

Ephesians 3:6

in
ejw tw/

Ephesians 3:6

Christ
Cristw/

Ephesians 3:7

Whereof I was made a minister
ou|egenomhn diakono"

Ephesians 3:7

given unto me
thn doqeišaw moi

Ephesians 3:8

least of all saints
ejacistoteww/partwn twh agiwn

Ephesians 3:8

I should preach among the Gentiles
ejw toi" eñnesin euaggeliasqai

Ephesians 3:8

the unsearchable
toV ajhexicniaston

Ephesians 3:8

riches
plouton

Nestle-Aland 26,27

Christ Jesus himself being the chief corner *stone*
oñto" akrogwniaiw aujtou' Cristou' jhsou'

In whom all *the* building
ejw w/pasa oijkodomhV

the prisoner of [Jesus] Christ
oJdeamio" tou' Cristou' (jhsou)

If ye have heard
ei[ge hkwate

[How that] by revelation
(oñi) kataVapokaluyin

was made known unto me the mystery
egnwrišqh moi toVmusthñion

Which *in* other ages
o}eñerai" geneai"

partakers of the promise
summetoca th" epaggelia"

in
ejw

Christ Jesus
Cristw'/jhsou'

Whereof I was made a minister
ou|egenomhn diakono"

given unto me
th" doqeišh" moi

least of all saints
ejacistoteww/partwn agiwn

I should preach to the Gentiles
toi" eñnesin euaggeliasqai

the unsearchable
toVajhexicniaston

riches
plouto"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Ephesians 3:9

And to make all *men* see
kaiVfwtiʒai paṁta"

Ephesians 3:9

the fellowship of the mystery
hJkoinwniā tou' musthriou

Ephesians 3:9

who created all things by Jesus Christ
tw'/taVpaṁta ktisanti diaVJhsou' Cristou'

Ephesians 3:11

he purposed in Christ Jesus
epoiḗsen ej̄n Cristw'/Jhsou'

Ephesians 3:12

and access
kaiVthḗV prosagwghḗV

Ephesians 3:13

that ye faint not
mhVeḡkakeih

Ephesians 3:14

unto the Father of our Lord Jesus Christ
proV toḗV pateṛa tou' kuriou hḗwḗ Jhsou'
Cristou'

Ephesians 3:16

That he would grant you
iḡa dwḗ uḗih

Ephesians 3:16

according to the riches
kataVtoḗV plouton

Ephesians 3:18

and depth, and height
kaiVbaḡo" kaiVuḡo"

Ephesians 3:20

to do exceeding abundantly above all
poiḗsai uḗerekperissou' wḗ aijtoumeqa

Ephesians 3:21

be glory in the church by Christ Jesus
hJdoxa ej̄n th/ekklhsia/ ej̄n Cristw'/Jhsou'

Ephesians 4:2

and meekness
kaiVpraḗḗhto"

Ephesians 4:6

and in you all
kaiVeḡ paṁsin uḗih

Ephesians 4:8

and gave gifts
kaiVeḡwke domata

Ephesians 4:9

he also descended first

Nestle-Aland 26,27

And to make [all] *men* see
kaiVfwtiʒai (paṁta")

the administration of the mystery
hJoiḡkonomiā tou' musthriou

who created all things
tw'/taVpaṁta ktisanti

he purposed in Christ Jesus
epoiḗsen ej̄n tw'/Cristw'/Jhsou'

and access
kaiVprosagwghḗV

that ye faint not
mhVeḡkakeih

unto the Father
proV toḗV pateṛa

That he would grant you
iḡa dw'/uḗih

according to the riches
kataVtoVplouto"

and height, and depth
kaiVuḡo" kaiVbaḡo"

to do exceeding abundantly above all
poiḗsai uḗerekperissou' wḗ aijtoumeqa

be glory in the church and in Christ Jesus
hJdoxa ej̄n th/ekklhsia/ kaiVeḡn Cristw'/Jhsou'

and meekness
kaiVprauḗhto"

and in all
kaiVeḡ paṁsin

gave gifts
eḡwken domata

he also descended

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVkatebh prwton

Ephesians 4:9

into the lower parts of the earth
eij' taVkatwtera mewh th" gh"

Ephesians 4:15

which is the head, *even* Christ
o{ e{stin hJkefalhy oJCristo{

Ephesians 4:17

as other Gentiles walk
kaqwV kaiVtaVloipaVe{nh peripatei'

Ephesians 4:18

Having the understanding darkened
e{skotismw{oi th/dianoia/o{fte"

Ephesians 4:21

If so be

ei{ge

Ephesians 4:26

upon your wrath
epiVtw/parorgismw/udwh

Ephesians 4:27

Neither give place
mh{te didote topon

Ephesians 4:28

working with *his* hands the thing which is good

e{rgazomeno" toVagaqo{w tai" cersiW

Ephesians 4:29

but that which is good
aj l j ei[ti" aga{qoV

Ephesians 4:32

And be ye
gi{wesqe deV

Ephesians 5:3

But fornication, and all uncleanness
pornei{ deV kaiVpa{sa a{qaqarsi{

Ephesians 5:4

which are not convenient
taVouk ajhkonta

Ephesians 5:5

For this ye know
touto ga{w e{ste ginw{skonte"

Ephesians 5:5

who is an idolater
o{ e{stin ei{dwlola{trh"

Ephesians 5:9

For the fruit of the Spirit
oJga{w karpov tou' Pneumato"

Ephesians 5:14

Nestle-Aland 26,27

kaiVkatebh

into the lower [parts] of the earth
eij' taVkatwtera (mewh) th" gh"

which is the head, *even* Christ
o{ e{stin hJkefalhy Cristo{

as Gentiles walk
kaqwV kaiVtaVe{nh peripatei'

Having the understanding darkened
e{skotwmw{oi th/dianoia/o{fte"

If so be

ei[ge

upon your wrath

epiV(tw) parorgismw/udwh

Neither give place
mhdeVdidote topon

working with *his* [own] hands the thing which is
good

e{rgazomeno" tai" (i{diai") cersiW toVagaqo{w

but that which is good

aj laVe{[ti" aga{qoV

[And] be ye
gi{wesqe (deV

But fornication, and uncleanness
pornei{ deV kaiVagaqarsi{

which are not convenient
a}ouk ajhken

For this ye are aware of, knowing
touto ga{w i{ste ginw{skonte"

that is an idolater
o{ e{stin ei{dwlola{trh"

For the fruit of the light
oJga{w karpov tou' fwtoV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Awake thou that sleepest

Ēgeirai, oJkaqeudwn

Ephesians 5:15

See then that ye walk circumspectly

Blepete ouh pw" akribw" peripateite

Ephesians 5:17

but understanding

ajIaVsunierte"

Ephesians 5:19

Speaking to yourselves in psalms

Ialouhte" eautoi" yalmoi"

Ephesians 5:19

and making melody in your heart

kaiVyaVlonte" ej th/kardia/udwh

Ephesians 5:21

in the fear of God

ej foBw/Qeou'

Ephesians 5:22

Wives, submit yourselves unto your own husbands

AiJgunaike", toi" iJlioi" ajdrazin upotasseseqe

Ephesians 5:23

For the husband is the head

oJti oJajhW ejsti kefalhV

Ephesians 5:23

and he

kaiVaujtoV

Ephesians 5:23

is the saviour

ejsti swthW

Ephesians 5:24

Therefore

ajI v

Ephesians 5:24

as the church

wšper hJekklhsia

Ephesians 5:24

so let

oufw kaiV

Ephesians 5:24

to their own husbands

toi" iJlioi" ajdrazin

Ephesians 5:25

love your wives

agapate taV gunaika" eautwh

Ephesians 5:27

That he might present it to himself

iJta parasthšh/aujthW eautw/

Nestle-Aland 26,27

Awake thou that sleepest

Ēgeire, oJkaqeudwn

Blepete ouh akribw" pw" peripateite

but understand

ajIaVsunierte

Speaking to yourselves [in] psalms

Ialouhte" eautoi" (ej) yalmoi"

and making melody with your heart

kaiVyaVlonte" th/kardia/udwh

in the fear of Christ

ej foBw/Cristou'

Wives, unto your own husbands

AiJgunaike" toi" iJlioi" ajdrazin

For the husband is the head

oJti ajhW ejstin kefalhV

he

aujtoV

is the saviour

swthW

Therefore

ajIaV

as the church

wJ hJekklhsia

so let

oufw" kaiV

to the husbands

toi" ajdrazin

love the wives

agapate taV gunaika"

That he might present himself to himself

iJta parasthšh/aujtoV eautw/

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Ephesians 5:28

So ought men to love
ou{w" o{feivousin oiJa{hdre" agapah

Ephesians 5:29

but nourisheth
ajlj ektre{fei

Ephesians 5:29

even as the Lord the church
kaqw{V kaiVo{JKurio" th{V e{klhsian

Ephesians 5:30

of his flesh, and of his bones
ek th" sarko{V au{tou' kaiVe{ktw{h o{stewn au{tou'}

Ephesians 5:31

shall a man leave...father
kataleiyei a{hqrwpo" to{V pate{ra

Ephesians 5:31

his
au{tou'

Ephesians 5:31

and mother
kaiVth{V mhte{ra

Ephesians 6:1

obey your parents in the Lord
u{pakouete toi" goneu{sin u{dwh ej{ kuriw/

Ephesians 6:4

but bring them up
ajlj ektre{fete au{taV

Ephesians 6:5

your masters according to the flesh
toi" kuri{oi" kataVsarka

Ephesians 6:6

Not with eyeservice
mhVkat o{f{qalmodouleian

Ephesians 6:6

as the servants of Christ
w{J douloi tou' Cristou'

Ephesians 6:8

Knowing that whatsoever good thing any man
doeth
ei{pote" o{ti o{e{p{w ti e{kasto" poihs{h/agaqo{w

Ephesians 6:8

the same shall he receive
touto komie{tai

Ephesians 6:8

of the Lord
paraVtou' Kuriou

Ephesians 6:9

that your Master also

So ought men [also] to love
ou{w" o{feivousin (kai)VoiJa{hdre" agapah

but nourisheth
ajljave{ktre{fei

even as Christ the church
kaqw{V kaiVo{JCristo{V th{V e{klhsian

....
....

shall a man leave...father
kataleiyei a{hqrwpo" (to{V) pate{ra

....
....

and mother
kaiV(th{V) mhte{ra

obey your parents [in the Lord]
u{pakouete toi" goneu{sin u{dwh (ej{ kuriw/

but bring them up
ajljave{ktre{fete au{taV

your masters according to the flesh
toi" kataVsarka kuri{oi"

Not with eyeservice
mhVkat o{f{qalmodoulia{n

as the servants of Christ
w{J douloi Cristou'

Knowing that if any good thing any man doeth
ei{pote" o{ti e{kasto", e{p{w ti poihs{h/agaqo{w

the same shall he receive
touto komi{zetai

of *the* Lord
paraVkurio{u

that your Master of them and of you

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

oἱ kaiVudhwh autwh oJKurioῦ

Ephesians 6:9

neither is there respect of persons

kaiVproswpolhyia ouk eἵti

Ephesians 6:10

Finally

ToVloipōt

Ephesians 6:10

my brethren

ajēl foivmou

Ephesians 6:12

the rulers of the darkness of this world

touV kosmokratōra" tou' skōtou" tou' aijho"

touῦ

Ephesians 6:16

Above all

epiVpaṣin

Ephesians 6:16

the fiery darts of the wicked

taVbeῖh tou' ponhrou' taVpepurwmeḗa

Ephesians 6:18

and watching thereunto

kaiVeij' aujtoVtouto agrupnouhte"

Ephesians 6:19

that utterance may be given unto me

iḗa moi doqeitḗ logo"

Ephesians 6:21

shall make known to you all things

paṛta uḗih gnwrisei

Philippians 1:1

the servants of Jesus Christ

douloi jhsou' Cristou'

Philippians 1:5

from the first day

ajōVprwth" hḗera"

Philippians 1:6

until the day

aḗri" hḗera"

Philippians 1:6

of Jesus Christ

jhsou' Cristou'

Philippians 1:7

and in the defence

kaiVth/apologia/

Philippians 1:8

For God is my record

maṛtu" gaṛ mou eἵtin oJQeoῦ

Philippians 1:8

Nestle-Aland 26,27

oἱ kaiVaujtw kaiVudhwh oJKurioῦ

neither is there respect of persons

kaiVproswpolhmyia ouk eἵtin

Finally

Tou' loipou'

....

....

the rulers of this darkness

touV kosmokratōra" tou' skōtou" touῦ

In all

ejh paṣin

[the] fiery darts of the wicked

taVbeῖh tou' ponhrou' (taV)pepurwmeḗa

and watching thereunto

kaiVeij' aujtoVajgrupnouhte"

that utterance may be given unto me

iḗa moi doqh/logo"

shall make known to you all things

paṛta gnwrisei uḗih

the servants of Christ Jesus

douloi Cristou' jhsou'

from the first day

ajōVth" prwth" hḗera"

until the day

aḗri hḗera"

of Christ Jesus

Cristou' jhsou'

and in the defence

kaiVeij th/apologia/

For God my record

maṛtu" gaṛ mou oJQeoῦ

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

in the bowels of Jesus Christ
ejh splagnoi" Jhsou' Cristou'

Philippians 1:11

Being filled with the fruits of righteousness
peplhrwmeuoi karpwh dikaiosuwth"

Philippians 1:11

which are by Jesus Christ
twh diaVJhsou' Cristou'

Philippians 1:16,17

16 The one preach Christ of contention, not
sincerely, supposing to add affliction to my bonds:
17 But the other of love, knowing that I am set for
the defence of the gospel

16 oiJmeV ek ejriqeia" toV CristoV
kataggeVlousin, ouc agnw", oipmenoï qliyin
epiferein toi" desmoi" mou:
17 oiJdeVeJ agaph", eijpote" ofi eij' apologian
tou' euaggeliou keimai

Philippians 1:18

notwithstanding, every way
plhV pantiVtropw/

Philippians 1:23

For I am in a strait
sunezomai gaV

Philippians 1:23

which is far better
pollw/mallon kreisson

Philippians 1:24

to abide in the flesh
epimenein ejh th/sarkiV

Philippians 1:25

and continue with you all
kaiVsumparamenw' paSin uqh

Philippians 1:27

I may hear of your affairs
akouw taVperiVudwh

Philippians 1:28

which is to them an evident token of perdition
hfi" aujtoi" meu eJstiV eJdeixi" apwleia"

Philippians 1:28

but to you of salvation
uqh deVswthria"

Philippians 2:1

if any bowels
ei[tina splagcna

Philippians 2:3

Let nothing be done through strife

Nestle-Aland 26,27

in the bowels of Christ Jesus
ejh splagnoi" Cristou' Jhsou'

Being filled with the fruit of righteousness
peplhrwmeuoi karpotV dikaiosuwth"

which is by Jesus Christ
toV diaVJhsou' Cristou'

17 But the other of love, knowing that I am set for
the defence of the gospel.
16 The one preach Christ of contention, not
sincerely, supposing to add affliction to my bonds

17 oiJmeV ek agaph", eijpote" ofi eij' apologian
tou' euaggeliou keimai,
16 oiJdeVeJ ejriqeia" toV CristoV
kataggeVlousin, ouc agnw", oipmenoï qliyin
ejeizein toi" desmoi" mou

notwithstanding, that every way
plhV ofi pantiVtropw/

But I am in a strait
sunezomai deV

which is far better
pollw/(gaV) mallon kreisson

to abide in the flesh
epimenein (ejh) th/sarkiV

and continue with you all
kaiVparamenw' paSin uqh

I may hear of your affairs
akouw taVperiVudwh

which is to them a token of perdition
hfi" eJstiV aujtoi" eJdeixi" apwleia"

but of your salvation
uqh deVswthria"

if any bowels
ei[ti" splagcna

Let nothing be done through strife

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

mhdeW kataVejiqeiã

Philippians 2:3

or vainglory

h] kenodoxiã

Philippians 2:4

Look not every man on his own things

mhVtaVeãutwh eķasto" skopeite

Philippians 2:4

but...also

aj]laVkaiV

Philippians 2:4

every man...on the things of others

taVe]erwn eķasto"

Philippians 2:5

Let this mind be in you

touto gaW froneisq̄w ej] uđih

Philippians 2:7

But made himself of no reputation

aj]lj eãutoW eķew̄se

Philippians 2:9

and given him a name

kaiVeķarizato au]tw'/o]foma

Philippians 2:9

which is above every name

toVupeW pah o]foma

Philippians 2:13

For it is God

o]QeoV gaW e]stin

Philippians 2:15

the sons of God, without rebuke

teķna Qeou' ajmw̄hta

Philippians 2:15

in the midst of a crooked...nation

ej] mezw'/genea" skolia"

Philippians 2:17

Yea, and if I be offered

aj]lj eij kaiVspew̄domai

Philippians 2:18

For the same cause

toVdj au]toV

Philippians 2:21

not the things which are

ouj taVtou'

Philippians 2:21

Jesus Christ's

Cristou']hsou'

Philippians 2:23

so soon as I shall

Nestle-Aland 26,27

mhdeW kat ejiqeiã

neither through vainglory

mhdeVkataVkenodoxiã

Looking not every man on his own things

mhVtaVeãutwh eķasto" skopouhte"

but...[also]

aj]laV(kai)W

every man...on the things of others

taVe]erwn eķastoi

Let this mind be in you

touto froneite ej] uđih

But made himself of no reputation

aj]laVeãutoW eķew̄sen

and given him the name

kaiVeķarizato au]tw'/toVo]foma

the name which is above every name

toVo]foma toVupeW pah o]foma

For it is God

qeoV gaW e]stin

the sons of God, without rebuke

teķna qeou' a]nw̄ma

in the midst of a crooked...nation

mezon genea" skolia"

Yea, and if I be offered

aj]laVeij kaiVspew̄domai

For the same cause

toVdeVau]toV

not the things which

ouj taV

Jesus Christ's

]hsou' Cristou'

so soon as I shall

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

wJ aḥ apitw

Philippians 2:27

but God

ajlj oJQeoV

Philippians 2:27

had mercy on him

aujtoḥ hjetisen

Philippians 2:27

I should have sorrow upon sorrow

luphn epiVluph/scw'

Philippians 2:30

Because for the work of Christ

oḥi diaVtoVefgon tou' Cristou'

Philippians 2:30

not regarding his life

paraboulousameno" th'/yuch/

Philippians 3:3

which worship God in the spirit

oiJpneumati Qew/Iatreuonte"

Philippians 3:5

Circumcised the eighth day

peritomhVoktahmero"

Philippians 3:6

Concerning zeal

kataVzhl on

Philippians 3:7

But what things

ajlj aḥina

Philippians 3:8

and do count them *but* dung

kaiVhḡoumai skubala eifai

Philippians 3:10

and the fellowship

kaiV(thḡ) koinwniḗn

Philippians 3:10

of his sufferings

twh paqhmatwn aujtou'

Philippians 3:10

being made conformable unto his death

summorfizomeno" tw/qanaḡw/aujtou'

Philippians 3:11

unto the resurrection of the dead

eij' thḡ eḡanastasin twh nekrwh

Philippians 3:12

that for which also I am apprehended

ejf w/kaiVkatelhmḡqhn

Philippians 3:12

of

Nestle-Aland 26,27

wJ aḥ aḡitw

but God

ajl aVoJqeoV

had mercy on him

hjetisen aujtouḥ

I should have sorrow upon sorrow

luphn epiVluphn scw'

Because for the work of Christ

oḥi diaVtoVefgon Cristou'

having hazarded his life

paraboulousameno" th'/yuch/

which worship in the spirit of God

oiJpneumati qeou' Iatreuonte"

Circumcised the eighth day

peritomh/oktahmero"

Concerning zeal

kataVzhl o"

[But] what things

(ajl a)/aḥina

and do count them *but* dung

kaiVhḡoumai skubala

and [the] fellowship

kaiV(thḡ) koinwniḗn

of his sufferings

(twh) paqhmatwn aujtou'

being made conformable unto his death

summorfizomeno" tw/qanaḡw/aujtou'

unto the resurrection from among the dead

eij' thḡ eḡanastasin thḡ eḡ nekrwh

that for which also I am apprehended

ejf w/kaiVkatelhmḡqhn

of

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

υποVtou'

Philippians 3:12

Christ Jesus

Cristou' Jhsou'

Philippians 3:14

for the prize

epiVtoVbrabeibn

Philippians 3:16

let us walk by the same rule

tw/aujtw/stoiceih kanwri

Philippians 3:16

let us mind the same thing

toVajto qroneih

Philippians 3:21

that it may be fashioned

eij' toVgenesqai aujtoVsummorfon

Philippians 3:21

even to subdue all things unto himself

kaiVuφotaxai eaujtw/taVparta

Philippians 4:1

so stand fast

oufw sthkte

Philippians 4:3

And I intreat thee also

kaiVejrtw' kaiVsev

Philippians 4:3

true yokefellow

suzuge gnhxie

Philippians 4:13

I can do all things through Christ which

strengtheneth me

parta ijscuw ej tw/ehdunamouhtivme Cristw/

Philippians 4:15

giving and receiving

dozew" kaiVIhyew"

Philippians 4:17

but I desire

ajI vepizhtw'

Philippians 4:19

according to his riches

kataVtoV plouton aujtou'

Philippians 4:23

our Lord Jesus Christ

tou' kuriou hwh Jhsou' Cristou'

Philippians 4:23

be with you all

metaVpartwn umwh

Philippians 4:23

Nestle-Aland 26,27

υποV

Christ [Jesus]

Cristou' (Jhsou)

unto the prize

eij' toVbrabeibn

let us walk by the same

tw/aujtw/stoiceih

....

....

fashioned

summorfon

even to subdue all things unto himself

kaiVuφotaxai aujtwt/taVparta

so stand fast

oufw" sthkte

Yea I intreat thee also

naiVejrtw' kaiVsev

true yokefellow

gnhxie suzuge

I can do all things through him which strengtheneth

me

parta ijscuw ej tw/ehdunamouhtivme

giving and receiving

dozew" kaiVIhmyew"

but I desire

ajIaVepizhtw'

according to his riches

kataVtoVplouto" aujtou'

the Lord Jesus Christ

tou' kuriou Jhsou' Cristou'

be with your spirit

metaVtou' pneumato" uwh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Amen

ajnhn

Colossians 1:1

Paul, an apostle of Jesus Christ

Paulo" apōstolo" jhsou' Cristou'

Colossians 1:2

from God our Father and the Lord Jesus Christ

apōVQeou' patroV hōwh kaiVKuriou jhsou'

Cristou'

Colossians 1:3

to God and the Father of our Lord

tw/Qew/kaiVpatriVtou' kuriou hōwh

Colossians 1:4

the love *which ye have* to all the saints

thō agāphn thē eij' panta" touV agiou"

Colossians 1:6

and bringeth forth fruit

kaiVēstiVkarpoforoumenon

Colossians 1:6

....

....

Colossians 1:7

As ye also learned

kaqwV kaiVejnaqete

Colossians 1:10

That ye might walk worthy

peripathsai uōa" akiv"

Colossians 1:10

in the knowledge of God

eij' thō epignōsin tou' Qeou'

Colossians 1:12

which hath made us meet

tw/iōkanōsanti hōa"

Colossians 1:14

we have redemption through his blood

eōmen thō apoluōrwsin diaVtou' aiōtato" auōtou'

Colossians 1:16

that are in heaven

taVēh toi" oujanoi"

Colossians 1:16

and that are in earth

kaiVtaVēpiVth" gh"

Colossians 1:20

by him, *I say*, whether *they be* things

di auōtou' eifē taV

Colossians 1:23

If ye continue

eifē epimēxete

....

....

Paul, an apostle of Christ Jesus

Paulo" apōstolo" Cristou' jhsou'

from God our Father

apōVQeou' patroV hōwh

to God *the* Father of our Lord

tw/qew/patriVtou' kuriou hōwh

the love *which ye have* to all the saints

thō agāphn hē eēxete eij' panta" touV agiou"

bringeth forth fruit

eēstiV karpoforoumenon

and growing

kaiVauōkanomenon

As ye learned

kaqwV ejnaqete

To walk worthy

peripathsai akiv"

by the knowledge of God

th/epignōsei tou' Qeou'

which hath made you meet

tw/iōkanōsanti uōa"

we have redemption

eōmen thō apoluōrwsin

in heaven

ēh toi" oujanoi"

and in earth

kaiVēpiVth" gh"

[by him], *I say*, whether *they be* things

(di auōtou) eifē taV

If ye continue

ei[ge epimēxete

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Colossians 1:23

which was preached to every creature
tou' khruçqewto" ej pash/th/ktiçei

Colossians 1:24

Who now rejoice
Q" nuh caiw

Colossians 1:24

in my sufferings
ej toi" paqhmasi mou

Colossians 1:26

but now is made manifest
nuniVdeVeJfanerwqh

Colossians 1:27

what *is* the riches
tiV ojplouto"

Colossians 1:27

which is Christ in you
o{ e{sti CristoV ej uhih

Colossians 1:28

perfect in Christ Jesus
teleion ej Cristw'/Jhsou'

Colossians 2:1

I have for you
eçw periVudhwh

Colossians 2:1

as many as have not seen
o{çoi ouç ewrakasi

Colossians 2:2

being knit together in love
sumbibasqewtwn ej aghaph/

Colossians 2:2

and unto all riches
kaiVeij' pahta plouton

Colossians 2:2

of the mystery of God, and of the Father, and of
Christ

tou' musthriou tou' Qeou' kaiVpatroV kaiVtou'
Cristou'

Colossians 2:3

and knowledge
kaiVth" gnwçew"

Colossians 2:4

And this I say
touto deVlegw

Colossians 2:4

lest any man
içta mh ti"

Colossians 2:7

Nestle-Aland 26,27

which was preached to every creature
tou' khruçqewto" ej pash/ktiçei

Now rejoice
Nuh caiw

in sufferings
ej toi" paqhmasin

but now is made manifest
nuh deVeJfanerwqh

what *is* the riches
tivotVplouto"

which is Christ in you
o{e{stin CristoV ej uhih

perfect in Christ Jesus
teleion ej Cristw/

I have for you
eçw upelV udhwh

as many as have not seen
o{çoi ouç edwakan

being knit together in love
sumbibasqewte" ej aghaph/

and unto all riches
kaiVeij' pah plouto"

of the mystery of God, *and of* Christ

tou' musthriou tou' qeou', Cristou'

and knowledge
kaiVgnwçew"

This I say
Touto legw

lest any man
içta mhdeiV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

in the faith
ej th/pistei

Colossians 2:7

abounding therein
perisseuōnte" ej aijth/

Colossians 2:11

the body of the sins of the flesh
tou' swmato" twh ahartiwh th" sarkoŷ

Colossians 2:12

Buried with him in baptism
suntaferte" aijtw/ ej tw/ baptismati

Colossians 2:12

raised him from the dead
egeiranto" aijtoŷ ej twh nekrow

Colossians 2:13

in your sins
ej toi" paraptwmasi

Colossians 2:13

hath he quickened together with him
sunezwopoiēse suŷ aijtw/

Colossians 2:13

having forgiven you
carisameno" ŷhij

Colossians 2:16

in meat, or in drink
ej brwzei h] ej posei

Colossians 2:16

or of the new moon
h] noumhnia"

Colossians 2:18

intruding into those things which he hath not seen
a}mhVewaken ejnbateuwn

Colossians 2:20

Wherefore if ye be dead
Eij ouh apeqante

Colossians 2:20

with Christ
suŷ tw/ Cristw/

Colossians 2:23

in will worship
ej ejeloqrhskeia/

Colossians 2:23

and neglecting of the body
kaiVaifeidia/swmato"

Colossians 3:4

who is our life
hJzwhVhthwh

Colossians 3:5

Nestle-Aland 26,27

in the faith
th/pistei

abounding
perisseuōnte"

the body of the flesh
tou' swmato" th" sarkoŷ

Buried with him in baptism
suntaferte" aijtw/ ej tw/ baptismw/

raised him from *the* dead
egeiranto" aijtoŷ ej nekrow

[in] your sins
(ej) toi" paraptwmasin

hath he quickened you together with him
sunezwopoiēsen ŷha" suŷ aijtw/

having forgiven us
carisameno" hthij

in meat, and in drink
ej brwzei kaiVej posei

or of the new moon
h] neomhnia"

intruding into those things which he hath seen
a}ewaken ejnbateuwn

If ye be dead
Eij apeqante

with Christ
suŷ Cristw/

in will worship
ej ejeloqrhskia/

[and] neglecting of the body
(kai) aifeidia/swmato"

who is your life
hJzwhVudhwh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Mortify therefore your members
Nekrwsate ouh taVmeVh uhw

Colossians 3:5

which is idolatry
hfi" eptiW eijwlolatreia

Colossians 3:6

on the children of disobedience
epiVtouV uiouV th" apeiqeia"

Colossians 3:7

when ye lived in them
ote ezhete ej au{oi"

Colossians 3:11

but...is all
ajlaVtaVpawta

Colossians 3:12

bowels of mercies
splaycna oiktirmwh

Colossians 3:12

meekness
pra{whta

Colossians 3:13

even as Christ forgave you
kaqwV kaiVoJCrivot eparisato uwh

Colossians 3:13

so also do ye
outw kaiVu{ei"

Colossians 3:14

which is
hfi" epti

Colossians 3:15

And...the peace of God
kaiVhJeijhwh tou' Qeou'

Colossians 3:16

psalms and hymns
yalmoi", kaiVu{noi"

Colossians 3:16

and spiritual songs
kaiVw{ai" pneumatikai"

Colossians 3:16

singing with grace
ej caviti a{onte"

Colossians 3:16

in your hearts
ej th/kardia/uhw

Colossians 3:16

to the Lord
tw/Kuriw/

Colossians 3:17

Nestle-Aland 26,27

Mortify therefore the members
Nekrwsate ouh taVmeVh

which is idolatry
hfi" eptiW eijwlolatreia

[on the children of disobedience]
(epiVtouV uiouV th" apeiqeia")

when ye lived in them
ote ezhete ej tou{oi"

but...is all
ajlaV(ta)V pawta

bowels of mercy
splaycna oiktirmou'

meekness
prau{hta

even as the Lord forgave you
kaqwV kaiVoJkurio" eparisato uwh

so also do ye
outw" kaiVu{ei"

which is
o{eptin

And...the peace of Christ
kaiVhJeijhwh tou' Cristou'

psalms, hymns
yalmoi", u{noi"

spiritual songs
w{ai" pneumatikai"

singing with grace
ej (th) caviti a{onte"

in your hearts
ej tai" kardiai" uhw

to God
tw/qew/

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

And whatsoever ye do
kaiVpah o{ti a}h poihte

Colossians 3:17

giving thanks to God and the Father by him
euparistouhte" tw/Qew/kaiVpatriVdi au}tou'

Colossians 3:18

submit yourselves unto your own husbands
u}potawsesqe toi" i}h}i" a}ndrasin

Colossians 3:20

for this is well pleasing
touto gaV e}stin eupavestw

Colossians 3:20

unto the Lord
tw/Kuriw/

Colossians 3:22

not with eyeservice
mhVeh of}qalmodouleia"

Colossians 3:22

fearing God
foboumenoi toV Qeow

Colossians 3:23

And whatsoever ye do
kaiVpah o}ti e}h} poihte

Colossians 3:24

ye shall receive
apol h}yesqe

Colossians 3:24

for ye serve the Lord Christ
tw/gaV Kuriw/Cristw/douleu}te

Colossians 3:25

But he that doeth wrong
oJdeVajikwh

Colossians 3:25

shall receive for the wrong which he hath done
komie}tai o} h}jikhse

Colossians 4:1

a Master in heaven
Kurion eh ou}rani"

Colossians 4:8

that he might know
i}fa gnw/

Colossians 4:8

your estate
taVperiVud}wh

Colossians 4:9

They shall make known unto you all things
pawta u}h} gnwriou}si

Colossians 4:10

Nestle-Aland 26,27

And whatsoever ye do
kaiVpah o{ti e}h} poihte

giving thanks to God the Father by him
euparistouhte" tw/qew/patriVdi au}tou'

submit yourselves unto the husbands
u}potawsesqe toi" a}ndrasin

for this is well pleasing
touto gaV eupavestw e}stin

in *the* Lord
eh kuriw/

not with eyeservice
mhVeh of}qalmodoulia/

fearing the Lord
foboumenoi toV kurion

What ye do
o}e}h} poihte

ye shall receive
apol h}m}yesqe

ye serve the Lord Christ
tw/kuriw/Cristw/douleu}te

For he that doeth wrong
oJgaV ajikwh

shall receive for the wrong which he hath done
komi}zetai o} h}jikh}sen

a Master in heaven
kurion eh ou}janw/

that ye might know
i}fa gnw}te

our estate
taVperiVh}d}wh

They shall make known unto you all things
pawta u}h} gnwriou}sin

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

sister's son to Barnabas

oJaḡeyioV Barnaba

Colossians 4:12

a servant of Christ

doulo" Cristou'

Colossians 4:12

that ye may stand perfect

iḡa sthḡe teleioi

Colossians 4:12

and complete

kaiVpeplhroforhmenoi

Colossians 4:13

he hath a great zeal

eḡei zhlon poluV

Colossians 4:15

Nymphas

Numfan

Colossians 4:15

and the church which is in his house

kaiVthV kat oikon autou' ekkhsian

Colossians 4:18

Grace be with you. Amen

hJcavi" meq uḡwh. ajnhx

I Thessalonians 1:1

peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

eijhxh apoVQeou' patroV hḡwh, kaiVKuriV jhsou' Cristw/

I Thessalonians 1:2

making mention of you

mneian uḡwh poioumenoi

I Thessalonians 1:4

your election of God

uḡoVQeou', thV ekloghV uḡwh

I Thessalonians 1:5

and in much assurance

kaiVej plhroforia/polih/

I Thessalonians 1:5

we were among you

ejenhghmen ej uḡih

I Thessalonians 1:7

ye were ensamples

genesqai uḡa" tupou"

I Thessalonians 1:7

in Macedonia and Achaia

ej th/Makedonia/kaiVth/Vacaiā/

I Thessalonians 1:8

in Macedonia and Achaia

Nestle-Aland 26,27

sister's son of Barnabas

oJaḡeyioV Barnaba'

a servant of Christ [Jesus]

doulo" Cristou' (jhsou)

that ye may stand perfect

iḡa staḡhte teleioi

and complete

kaiVpeplhroforhmenoi

he hath a great labour

eḡei poluV ponon

Nympha

Numfan

and the church which is in her house

kaiVthV kat oikon autḡh" ekkhsian

Grace be with you

hJcavi" meq uḡwh

peace

eijhxh

making mention

mneian poioumenoi

your election of God

uḡoV(tou) qeou', thV ekloghV uḡwh

and [in] much assurance

kaiV(ej) plhroforia/polih/

we were [among] you

ejenhghmen (ej) uḡih

ye were an ensample

genesqai uḡa" tupon

in Macedonia and in Achaia

ej th/Makedonia/kaiVej th/Vacaiā/

in Macedonia and [in] Achaia

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ej th/Makedonia/kaiVAciaia/

I Thessalonians 1:8

but

ajIaV

I Thessalonians 1:8

also in every place

kaiVej pantiVtopw/

I Thessalonians 1:8

we need not to speak any thing

mhVcreian hha" ecein laleih ti

I Thessalonians 1:10

whom he raised from the dead

oñ hgeiren ek nekrwh

I Thessalonians 1:10

which delivered us from the wrath

toV ruomenon hha" apoVth" ojgh"

I Thessalonians 2:2

But even

ajIaV kaiV

I Thessalonians 2:3

nor in guile

oujteVej dotw/

I Thessalonians 2:4

even so we speak

oufw laloumen

I Thessalonians 2:4

but God

ajIaVtw/Qew/

I Thessalonians 2:7

But

ajI v

I Thessalonians 2:7

we were gentle among you

egenhqhmen hpioi ej mesw/udwh

I Thessalonians 2:7

even as a nurse

wJ añ trofoV

I Thessalonians 2:8

So being affectionately desirous of you

oufw" iðeiromenoi udwh

I Thessalonians 2:8

because ye were dear unto us

diovi agaphtoiVhðih gegensqe

I Thessalonians 2:9

for...night and day

nuktoV gaV kaiVhðeða"

I Thessalonians 2:12

and charged

Nestle-Aland 26,27

ej th/Makedonia/kaiV(ej th) Aciaia/

but

ajI

in every place

ej pantiVtopw/

we need not to speak any thing

mhVcreian ecein hha" laleih ti

whom he raised from the dead

oñ hgeiren ek (twh) nekrwh

which delivered us out of the wrath

toV ruomenon hha" ek th" ojgh"

But

ajIaV

nor in guile

oujteVej dotw/

even so we speak

oufw" laloumen

but God

ajIaVqew/

But

ajIaV

we were simple among you

egenhqhmen nhpioi ej mesw/udwh

even as a nurse

wJ eñ trofoV

So being affectionately desirous of you

oufw" oðeiromenoi udwh

because ye were dear unto us

diovi agaphtoiVhðih egenhqhte

...night and day

nuktoV kaiVhðeða"

and charged

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVmarturomenoi

I Thessalonians 2:12

That ye would walk worthy
eij' toVperipathesai uha" ajiw"

I Thessalonians 2:13

For this cause also
DiaVtou'to kaiV

I Thessalonians 2:14

for ye also have suffered like things
of i taujtaVepepete

I Thessalonians 2:15

and their own prophets
kaiVtouV ijiou" profhta"

I Thessalonians 2:18

Wherefore we would have come
diovhjelhsamen ejqei

I Thessalonians 2:19

our Lord Jesus Christ
tou' kuriou hthw jhsou' Cristou'

I Thessalonians 3:2

our brother, and minister of God
toV ajlelfoV hthw kaiVdiakonon tou' Qeou'

I Thessalonians 3:2

and our fellowlabourer
kaiVsunergoV hthw

I Thessalonians 3:2

and to comfort you
kaiVparakalesai uha"

I Thessalonians 3:2

concerning your faith
periVth" pistew" uhw

I Thessalonians 3:3

That no man should be moved
tw/mhdexa saimesqai

I Thessalonians 3:7

over you in all our affliction and distress
epiVpash/th/qiyei kaiVajagkh/hthw

I Thessalonians 3:8

stand fast in the Lord
sthkhte ej kuriw/

I Thessalonians 3:10

praying exceedingly
upel' ek perissou' deomenoi

I Thessalonians 3:11

and our Lord Jesus Christ
kaiVoJKurio" hthw jhsou" CristoV

I Thessalonians 3:13

at the coming of our Lord Jesus Christ

Nestle-Aland 26,27

kaiVmarturomenoi

That ye would walk worthy
eij' toVperipateih uha" ajiw"

And for this cause also
KaiVdiaVtou'to kaiV

for ye also have suffered like things
of i taVaujtaVepepete

and the prophets
kaiVtouV profhta"

Because we would have come
diovi hjelhsamen ejqei

our Lord Jesus
tou' kuriou hthw jhsou'

our brother
toV ajlelfoV hthw

and fellowlabourer of God
kaiVsunergoV tou' qeou'

and to comfort
kaiVparakalesai

concerning your faith
upel' th" pistew" uhw

That no man should be moved
toVmhdxsa saimesqai

over you in all our distress and affliction
epiVpash/th/ajagkh/kaiVql iyei hthw

stand fast in the Lord
sthkete ej kuriw/

praying exceedingly
uperekperissou' deomenoi

and our Lord Jesus
kaiVoJKurio" hthw jhsou"

at the coming of our Lord Jesus

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ejh th/parousia/tou' kuriou hōwh jhsou' Cristou'

I Thessalonians 3:13

with all his saints

metaVpawtwn twh agiwn aujtou'

I Thessalonians 4:1

Furthermore then

ToVloipōt' ouh

I Thessalonians 4:1

that as ye have received

kaqwV parelabete

I Thessalonians 4:1

....

....

I Thessalonians 4:6

because that the Lord *is* the avenger

diothi ekdiko" oJKurio"

I Thessalonians 4:8

but God, who hath also given

ajlaVtoV qeōV toV kaiV

I Thessalonians 4:8

given...his holy Spirit

doxta toVPneuma aujtou' toVAgion

I Thessalonians 4:8

unto us

eij' htha"

I Thessalonians 4:10

the brethren which are in

touV ajel fouV touV ejh

I Thessalonians 4:11

to work with your own hands

ejgazesqai tai" ijiaï" cersiv udwh

I Thessalonians 4:13

But I would not

Ouj qetw deV

I Thessalonians 4:13

concerning them which are asleep

perivtwh kekoimhmenwn

I Thessalonians 4:14

even so

oufw

I Thessalonians 4:17

and so

kaiVoufw

I Thessalonians 5:2

know...that the day of the Lord

oiqate ofi hJhēwa kuriou

I Thessalonians 5:3

For when they shall say

Nestle-Aland 26,27

ejh th/parousia/tou' kuriou hōwh jhsou'

with all his saints. [Amen]

metaVpawtwn twh agiwn aujtou' (ajnhw)

Furthermore then

Loipōt' ouh

that as ye have received

iqa kaqwV parelabete

even as also ye walk

kaqwV kaiVperipateite

because that *the* Lord *is* the avenger

diothi ekdiko" kurio"

but God, who hath [also] given

ajlaVtoV qeōV toV (kaiV

gives...his holy Spirit

didoxta toVpneuma aujtou' toVagion

unto you

eij' utha"

the brethren [which] are in

touV ajel fouV (touV) ejh

to work with your [own] hands

ejgazesqai tai" (ijiaï") cersiv udwh

But we would not

Ouj qetwmen deV

concerning them which are asleep

perivtwh koimhmenwn

even so

oufw"

and so

kaiVoufw"

know...that *the* day of the Lord

oiqate ofi hēwa kuriou

When they shall say

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

oʃan gaʋ legwsin

I Thessalonians 5:5

Ye are all

paʋte" uʃei"

I Thessalonians 5:6

as *do* others

wʃ kaiVoiJloipoiv

I Thessalonians 5:9

but to obtain salvation

aʃlʃ eiʃ' peripoitʃsin

I Thessalonians 5:13

very highly in love

uʃer ek perissou' ej aʃaph/

I Thessalonians 5:15

both among yourselves

kaiVeij' aʃlhʋou"

I Thessalonians 5:21

Prove all things

paʋta dokimazete

I Thessalonians 5:25

pray for us

proseuʋesqe periVhʋwh

I Thessalonians 5:27

I charge you by the Lord

oʃkizw uʃa" toʋ Kurion

I Thessalonians 5:27

unto all the holy brethren

paʃi toi" aʃiʋi" aʃelʃoi"

I Thessalonians 5:27

Amen

aʃnhʋ

II Thessalonians 1:2

from God our Father

aʃoVqeou' patroV hʋwh

II Thessalonians 1:4

So that we ourselves

wʃte hʋa" auʃtouV

II Thessalonians 1:4

glory in you

ej uʃih kaucaʃqai

II Thessalonians 1:8

the gospel of our Lord Jesus Christ

tw/euʃgel iʋ/tou' kuriʋu hʋwh jhsou' Cristou'

II Thessalonians 1:10

in all them that believe

ej paʃi toi" pisteuʋasin

II Thessalonians 1:12

of our Lord Jesus Christ

Nestle-Aland 26,27

oʃan legwsin

For ye are all

paʋte" gaʋ uʃei"

as *do* others

wʃ oiJloipoiv

but to obtain salvation

aʃlaVeij' peripoitʃsin

very highly in love

uʃerekperissou' ej aʃaph/

[both] among yourselves

(kaiʋ)eiʃ' aʃlhʋou"

But prove all things

paʋta deVdokimazete

pray [also] for us

proseuʋesqe (kaiʋ) periVhʋwh

I charge you by the Lord

ʃnorkizw uʃa" toʋ kurion

unto all the brethren

paʃin toi" aʃelʃoi"

....

....

from God [our] Father

aʃoVqeou' patroV (hʋwh)

So that we ourselves

wʃte auʃtouV hʋa"

glory in you

ej uʃih eʃkaucaʃqai

the gospel of our Lord Jesus

tw/euʃgel iʋ/tou' kuriʋu hʋwh jhsou'

in all them that believed

ej paʃin toi" pisteuʋasin

of our Lord Jesus

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

tou' kuriou hōwh jhsou' Cristou'

II Thessalonians 2:2

or be troubled

mhteVqroeiSqai

II Thessalonians 2:2

as that the day of Christ is at hand

wJ ofi ehesthken hJhōwa tou' Cristou'

II Thessalonians 2:3

that man of sin

oJahqrwpo" th" ahartia"

II Thessalonians 2:4

above all that is called God

ejiVpah legomenon toVQeoV

II Thessalonians 2:4

as God sitteth

wJ QeoV kaqisai

II Thessalonians 2:8

whom the Lord

oJ Kurio"

II Thessalonians 2:8

shall consume

ajalwzei

II Thessalonians 2:10

with all deceivableness of unrighteousness

ej pash/apawh/th" ajikia"

II Thessalonians 2:10

in them that perish

ej toi" apollumexoi"

II Thessalonians 2:11

God shall send them

pemyei autoi" oJQeoV

II Thessalonians 2:12

but had pleasure

ajlj eujokhante"

II Thessalonians 2:12

in unrighteousness

ej th/ajikia/

II Thessalonians 2:13

God hath...chosen you

ei{eto uha" oJQeoV

II Thessalonians 2:13

from the beginning

apj arch"

II Thessalonians 2:14

Whereunto he called you

ejj' o}ekalvesen uha"

II Thessalonians 2:16

and God

Nestle-Aland 26,27

tou' kuriou hōwh jhsou'

or be troubled

mhdeVqroeiSqai

as that the day of the Lord is at hand

wJ ofi ehesthken hJhōwa tou' kuriou

that man of lawlessness

oJahqrwpo" th" ajomia"

above all that is called God

ejiVpanta legomenon qeoV

sitteth

kaqisai

whom the Lord [Jesus]

oJ kurio" (jhsou")

shall slay

ajel ei'

with all deceivable unrighteousness

ej pash/apawh/ajikia"

to them that perish

toi" apollumexoi"

God sends them

pempei autoi" oJqeoV

but had pleasure

ajl aVeujokhante"

in unrighteousness

th/ajikia/

God hath...chosen you

ei{ato uha" oJqeoV

from the beginning

aparchV

Whereunto he [also] called you

ejj' o} (kai) ekalvesen uha"

and God

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVoJ QeoV

II Thessalonians 2:16

even our Father

kaiVpathV hthwh

II Thessalonians 2:17

and stablish you

kaiVsthrixi ai uha"

II Thessalonians 2:17

in every good word and work

ejh pantiVlogw/kaiVefgw/agaqw/

II Thessalonians 3:4

we command you

paraggetlomen uhih

II Thessalonians 3:4

that ye both do and will do

kaiVpoieite kaiVpoihte

II Thessalonians 3:6

our Lord Jesus Christ

tou' kuriou hthwh jhsou' Cristou'

II Thessalonians 3:6

which he received of us

hjh parelabo par hthwh

II Thessalonians 3:8

night and day

nukta kaiVhthera

II Thessalonians 3:12

by our Lord Jesus Christ

diaVtou' kuriou hthwh jhsou' Cristou'

II Thessalonians 3:13

be not weary in well doing

mhVegekakhte kalopoiouhte"

II Thessalonians 3:14

and...no

kaiVmHV

II Thessalonians 3:14

have...company with him

sunanamignusqe aujtw/

II Thessalonians 3:17

so I write

outw grafw

II Thessalonians 3:18

Amen

ajnhw

I Timothy 1:1

of Jesus Christ

jhsou' Cristou'

I Timothy 1:1

Lord

Nestle-Aland 26,27

kaiV(o) qeoV

our Father

oJpathV hthwh

and stablish

kaiVsthrixi ai

in every good work and word

ejh pantiVefgw/kaiVlogw/agaqw/

we command

paraggetlomen

that ye [both] do and will do

(kai)V poieite kaiVpoihte

[our] Lord Jesus Christ

tou' kuriou (hthwh) jhsou' Cristou'

which they received of us

hjh parelabosan par hthwh

night and day

nuktoV kaiVhthera"

in *the* Lord Jesus Christ

ejh kuriw/jhsou' Cristw/

be not weary in well doing

mhVegekakhte kalopoiouhte"

...no

mhV

have...company with him

sunanamignusqai aujtw/

so I write

outw" grafw

....

....

of Christ Jesus

Cristou' jhsou'

....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Kuriou

I Timothy 1:1

Jesus Christ

jhsou' Cristou'

I Timothy 1:2

from God our Father

apoVQeou' patroV hōthw

I Timothy 1:2

and Jesus Christ

kaiVjhsou' Cristou'

I Timothy 1:4

which minister questions

aiġine" zhthxēi" parewousi

I Timothy 1:4

rather than godly edifying

maillon h]oikodomian Qeou'

I Timothy 1:9

murderers of fathers

patralwāi"

I Timothy 1:9

and murderers of mothers

kaiVmhtalwāi"

I Timothy 1:12

And I thank

KaiVcavin eġw

I Timothy 1:13

Who was before

toVproteron oġta

I Timothy 1:13

but I obtained mercy

ajlj h]ehqhn

I Timothy 1:16

Jesus Christ might shew

ehdeixhtai jhsou" CristoV

I Timothy 1:16

all longsuffering

thw pasan makroqumian

I Timothy 1:17

the only wise God

monw/sofw' Qew'/

I Timothy 2:3

For this *is* good

touto galw kalow

I Timothy 2:7

I speak the truth in Christ

ajhqeian legw eh Cristw/

I Timothy 2:9

In like manner also

....

Christ Jesus

Cristou' jhsou'

from God *the* Father

apoVqeou' patroV

and Christ Jesus

kaiVCristou' jhsou'

which minister questions

aiġine" ekzhthxēi" parewousin

rather than godly edifying

maillon h]oikonomian qeou'

murderers of fathers

patrolwāi"

and murderers of mothers

kaiVmhtrolwāi"

I thank

Cavin eġw

Who was before

toVproteron oġta

but I obtained mercy

ajlaVh]ehqhn

Christ Jesus might shew

ehdeixhtai CristoV jhsou"

all longsuffering

thw apasan makroqumian

the only God

monw/qew'/

This *is* good

touto kalow

I speak the truth

ajhqeian legw

In like manner [also]

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

wšautw" kaiV

I Timothy 2:9

that women

taV gunaika"

I Timothy 2:9

with broided hair, or

ejh plegmasin, h]

I Timothy 2:9

gold

crusw/

I Timothy 2:12

But I suffer not a woman to teach

gunaikiVdeVdidaskkein ouk epitrepw

I Timothy 2:14

but the woman being deceived

hJdeVgunhVapathqeisa

I Timothy 3:2

blameless

ajnepiVhpton

I Timothy 3:3

not greedy of filthy lucre

mhVaijscrokerdh'

I Timothy 3:3

but patient

ajlj epieikh'

I Timothy 3:7

Moreover he must have a good report

dei' deVaujtoV kaiVmarturian kalhV ecein

I Timothy 3:14

to come unto thee shortly

ejqeih proV seVeji tazion

I Timothy 3:16

God was manifest in the flesh

QeoV eJfanerwqh ejh sarkiv

I Timothy 3:16

received up into glory

ajelhmfqh ejh doxh/

I Timothy 4:2

seared

kekauthriasmewwn

I Timothy 4:3

created to be received

eKtisen eij' metaVhmyin

I Timothy 4:6

shalt be a good minister of Jesus Christ

kaloV eSh/diakono" Jhsou' Cristou'

I Timothy 4:10

For therefore we both labour

Nestle-Aland 26,27

wšautw" (kai)V

women

gunaika"

with broided hair and

ejh plegmasin kaiV

gold

crusiw/

But I suffer not a woman to teach

didaskkein deVgunaikiVouk epitrepw

but the woman being deceived

hJdeVgunhVeJkpathqeisa

blameless

ajnepiVhmpton

....

....

but patient

ajl laVeJpieikh'

It is necessary to have a good report

dei' deVkaiVmarturian kalhV ecein

to come unto thee shortly

ejqeih proV seVeji tazei

He was manifest in the flesh

Q" eJfanerwqh ejh sarkiv

received up into glory

ajelhmfqh ejh doxh/

seared

kekausthriasmewwn

created to be received

eKtisen eij' metaVhmyin

shalt be a good minister of Christ Jesus

kaloV eSh/diakono" Cristou' Jhsou'

For therefore we labour

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

eij' touto gaW kaiVkopiwmen

I Timothy 4:10

we both labour and suffer reproach

kopiwmen kaiVojeidizomeqa

I Timothy 4:12

in charity, in spirit

ejh agaph/ ejh pneumatī

I Timothy 4:15

may appear to all

faneraVhXejh paSin

I Timothy 5:4

for that is good and acceptable

touto gaW ejstiVkalotW kaiVapodekton

I Timothy 5:5

trusteth in God

h[piken ejpiVtoW QeotW

I Timothy 5:7

that they may be blameless

ifha ajepiVhptoi w\$in

I Timothy 5:8

and specially for those of his own house

kaiVmatista twh oiKeiwn

I Timothy 5:16

If any man or woman that believeth have widows

ei[ti" pistotW h]pisthVeÇei chra"

I Timothy 5:21

before God, and the Lord Jesus Christ

ejhwpon tou' Qeou' kaiVKuriou jhsouCristou'

I Timothy 5:23

but use a little wine

ajlj oiñw/oj igw/crw'

I Timothy 5:23

for thy stomach's sake

diaVtoW stomacon sou'

I Timothy 5:25

Likewise also the good works

w\$autw" kaiVtaVkalaVe[ga

I Timothy 5:25

are manifest beforehand

prothla ejsti

I Timothy 5:25

cannot be hid

krubhai ouj duwantai

I Timothy 6:5

Perverse disputings

paradiatribaiV

I Timothy 6:5

from such withdraw thyself

Nestle-Aland 26,27

eij' touto gaW kopiwmen

we both labour and strive

kopiwmen kaiVagwnizomeqa

in charity

ejh agaph/

may appear to all

faneraVhXpaSin

for that is acceptable

touto gaW ejstin apodekton

trusteth in God

h[piken ejpiVqeotW

that they may be blameless

ifha ajepiVhmptoi w\$in

and specially for his own house

kaiVmatista oiKeiwn

If any woman that believeth have widows

ei[ti" pisthVeÇei chra"

before God, and Christ Jesus

ejhwpon tou' qeou' kaiVCristou' jhsou'

but use a little wine

ajlaVoiñw/oj igw/crw'

for the stomach's sake

diaVtoW stomacon

Likewise also the good works

w\$autw" kaiVtaVe[ga taVkalaV

manifest beforehand

prothla

cannot be hid

krubhai ouj duwantai

Constant disputings

diaparatribaiV

....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener	Nestle-Aland 26,27
ajfistaso apoVtwh toioutwn	....
I Timothy 6:7 <i>and it is certain we can carry nothing out</i>	we can carry nothing out
dhlon ofi oujdeVejenegkeih ti dunameqa	of(i) oujdeVejenegkeih ti dunameqa
I Timothy 6:11 O man of God	O man of God
w\afiqrwpe tou' Qeou'	w\afiqrwpe qeou'
I Timothy 6:11 patience, meekness	patience, meekness
u\pomonh\w, praov\thta	u\pomonh\w, prau\paqian
I Timothy 6:12 whereunto thou art also called	whereunto thou art called
eij' h\h\ kaiVe\klh\q\h"	eij' h\h\ ek\lh\q\h"
I Timothy 6:13 I give thee charge	I give [thee] charge
paragge\lw soi	paragge\lw (soi)
I Timothy 6:13 who quickeneth all things	who perserves alive all things
tou' zwopoiouhto" taV\pawta	tou' zwogonouhto" taV\pawta
I Timothy 6:14 unrebukeable, until	unrebukeable, until
ajh\epiVh\pton, me\wri	ajh\epiVh\mpton me\wri
I Timothy 6:17 but in	but upon
aj\l ej\h	aj\l epiV
I Timothy 6:17 ...God	God
tw'/Qew/'	Qew/'
I Timothy 6:17 the living	....
tw'/zwh\ti	....
I Timothy 6:17 who giveth us richly all things	who giveth us richly all things
tw'/pare\wzonti h\h\ih plousi\w" pawta	tw'/pare\wzonti h\h\ih pawta plousi\w"
I Timothy 6:19 that they may lay hold on eternal life	that they may lay hold on life
i\fa ep\ilab\wntai th" aijvniou zwh"	i\fa ep\ilab\wntai th" o\ftw" zwh"
I Timothy 6:20 keep that which is committed to thy trust	keep that which is committed to thy trust
th\w\ parakataq\h\khn fu\laxon	th\w\ paraq\h\khn fu\laxon
I Timothy 6:21 Grace be with thee	Grace be with you
H\l cari" metaVsou'	H\l cari" meq u\thwh
I Timothy 6:21 Amen	....
aj\h\w\w	....
II Timothy 1:1 an apostle of Jesus Christ	an apostle of Christ Jesus

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

apōstolo" Jhsou' Cristou'

II Timothy 1:5

When I call to remembrance

υπομνησιν λαβαρων

II Timothy 1:9

according to his own purpose

κατ' ιδιαν προησιν

II Timothy 1:10

our Saviour Jesus Christ

του σωτηρο" ημων Jhsou' Cristou'

II Timothy 1:11

and a teacher of the Gentiles

και διδασκαλο" εθνων

II Timothy 1:14

That good thing which was committed unto thee

την καλην παρακατηκην

II Timothy 1:15

Phygellus and Hermogenes

Φυγελλο" και Ερμωγενη".

II Timothy 1:16

was not ashamed of my chain

την αλυσιν μου ουκ εψησχυα

II Timothy 1:17

he sought me out very diligently

σπουδαιωτερον εζητησε με

II Timothy 2:3

Thou therefore endure hardness

συ βουη καταπαθησον

II Timothy 2:3

a good soldier of Jesus Christ

καλο στρατιωτη" Jhsou' Cristou'

II Timothy 2:7

Consider what I say

νοει α λεγω

II Timothy 2:7

the Lord give thee

δωη γαρ σοι ο κυριο"

II Timothy 2:8

of the seed of David

εκ σπERMato" David

II Timothy 2:9

but the word of God

αλλα το λογο" του θεου'

II Timothy 2:12

if we deny *him*

ει ανησουμεγα

II Timothy 2:13

he cannot deny himself

Nestle-Aland 26,27

apōstolo" Cristou' Jhsou'

When I call to remembrance

υπομνησιν λαβων

according to his own purpose

κατα ιδιαν προησιν

our Saviour Christ Jesus

του σωτηρο" ημων Cristou' Jhsou'

and a teacher

και διδασκαλο"

That good thing which was committed unto thee

την καλην παρακατηκην

Phygelus and Hermogenes

Φυγελο" και Ερμωγενη"

was not ashamed of my chain

την αλυσιν μου ουκ εψαισχυα

he sought me out diligently

σπουδαιω" εζητησε με

Endure hardness with *me*

συ καταπαθησον με

a good soldier of Christ Jesus

καλο στρατιωτη" Cristou' Jhsou'

Consider what I say

νοει ο λεγω

the Lord shall give thee

δωσει γαρ σοι ο κυριο"

of the seed of David

εκ σπERMato" David

but the word of God

αλλα το λογο" του θεου'

if we shall deny *him*

ει ανησουμεγα

for he cannot deny himself

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ajnh̄sasqai ēautoŵ ouj dux̄atai

II Timothy 2:14

before the Lord

ejhw̄pion tou' Kuriou'

II Timothy 2:14

to no profit

eij' oūp̄leŵ crh̄simon

II Timothy 2:18

saying that the resurrection is past already

legonte" th̄ŵ aj̄astasin h̄p̄h gegon̄ex̄ai

II Timothy 2:19

every one that nameth the name of Christ

pa" oJojomaz̄wn toVōfoma Cristou

II Timothy 2:21

and meet

kaiVeūcr̄hston

II Timothy 2:24

but be gentle

ajlj̄h̄pion eih̄ai

II Timothy 2:25

In meekness instructing

ej̄ prab̄thti paideūonta

II Timothy 2:25

if God peradventure will give them

mhp̄ote dw/aūtoi" oJQeoV

II Timothy 3:6

and lead captive

kaiVaīc̄malwteūonte"

II Timothy 3:6

silly women

taVgunaik̄aria

II Timothy 3:10

But thou hast fully known

suVdeVparhkol oūth̄kaŵ

II Timothy 3:14

knowing of whom thou hast learned *them*

eij̄dwV paraVtīmo" efn̄aqe"

II Timothy 3:15

thou hast known the holy scriptures

taVīdraVgrammata oīda"

II Timothy 3:16

for reproof

proV e[egcon

II Timothy 4:1

I charge *thee* therefore

Diamartūromai ouh̄ ēgwV

II Timothy 4:1

before God, and the Lord Jesus Christ

Nestle-Aland 26,27

ajnh̄sasqai gaŵ ēautoŵ ouj dux̄atai

before God

ejhw̄pion tou' qeou'

to no profit

ej̄ oūp̄leŵ crh̄simon

saying that [the] resurrection is past already

legonte" (th̄ŵ) aj̄astasin h̄p̄h gegon̄ex̄ai

every one that nameth the name of of the Lord

pa" oJojomaz̄wn toVōfoma kuriou

meet

eūcr̄hston

but be gentle

ajl̄aVh̄pion eih̄ai

In meekness instructing

ej̄ praūthti paideūonta

if God peradventure will give them

mhp̄ote dw̄/aūtoi" oJqeoV

and lead captive

kaiVaīc̄malwtiz̄onte"

silly women

gunaik̄aria

But thou hast fully known

SuVdeVparhkol oūth̄saŵ

knowing of what thou hast learned *them*

eij̄dwV paraVtīmwn efn̄aqe"

thou hast known [the] holy scriptures

(ta) īdraVgrammata oīda"

for reproof

proV e[egmon

I charge *thee*

Diamartūromai

before God, and Christ Jesus

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ejhw̄pion tou' Qeou; kaiVtou' Kuriou Jhsou' Cristou'

II Timothy 4:1

at his appearing
kataVthw̄ epifaneian autou'

II Timothy 4:3

but after their own lusts
ajlaVkataVtaV epiqumia" taV ijdia"

II Timothy 4:6

and the time of my departure is at hand
kaiVoJkairoV th" ejh" ajalušewV ejfēsthke

II Timothy 4:7

I have fought a good fight
toV ajw̄ha toV kalōV h̄gw̄ismai

II Timothy 4:13

The cloke that
toV felow̄hn ōp̄h

II Timothy 4:14

the Lord reward him
apodw̄sei autw̄/oJkuriō"

II Timothy 4:15

for he hath greatly withstood
lian gaV ajqēsthke

II Timothy 4:16

no man stood with me
oudeiV moi sumparegeweto

II Timothy 4:17

and *that* all the Gentiles might hear
kaiVajkoush/panta taVeḡnh

II Timothy 4:18

And the Lord shall deliver me
kaiVrušetaivme oJkuriō"

II Timothy 4:22

The Lord Jesus Christ *be* with
oJ kuriō" Jhsou" CristoV metaV

II Timothy 4:22

Amen
ajnhw̄

Titus 1:4

Grace, mercy, *and* peace
cari", e[eo", kaiVeijh̄w̄h

Titus 1:4

from God the Father and the Lord Jesus Christ
apoVQeou' patroV, kaiVKuriou Jhsou' Cristou'

Titus 1:5

left I thee in Crete
katelipow̄ se ej Krh̄th/

Titus 1:10

Nestle-Aland 26,27

ejhw̄pion tou' qeou' kaiVCristou' Jhsou'

and his appearing
kaiVthw̄ epifaneian autou'

but after their own lusts
ajlaVkataVtaV ijdia" epiqumia"

and the time of my departure is at hand
kaiVoJkairoV th" ajalušewV mou ejfēsthken

I have fought a good fight
toV kalōV ajw̄ha h̄gw̄ismai

The cloke that
toV failow̄hn ōp̄h

the Lord shall reward him
apodw̄sei autw̄/oJkuriō"

for he hath greatly withstood
lian gaV ajtēsth

no man stood by me
oudeiV moi paregeweto

and *that* all the Gentiles might hear
kaiVajkouswsin panta taVeḡnh

The Lord shall deliver me
rušetaivme oJkuriō"

The Lord *be* with
oJ kuriō" metaV

....
....

Grace and peace
cari" kaiVeijh̄w̄h

from God the Father and Christ Jesus
apoVqeou' patroV kaiVCristou' Jhsou'

left I thee in Crete
apelipow̄ se ej Krh̄th/

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

For there are many unruly
EijsiVgaW polloiV kaiV ajupotaktoi

Titus 1:10

especially they of the circumcision
maVista oiJeK peritomh"

Titus 1:15

all things are pure
paWta meW kaqaraV

Titus 1:15

but unto them that are defiled
toi" deVmemiasmewoi"

Titus 2:3

not...to much wine
mhVoiWw/polIw/

Titus 2:5

keepers at home
oijkourouV

Titus 2:7

in doctrine *shewing* uncorruptness
ej th/didaskalia/ajfajqorian

Titus 2:7

gravity, sincerity
semnoWhta, ajfajqarian

Titus 2:8

having no evil thing to say of you
mhdeW eEwn periVudwh legein faulon

Titus 2:10

but shewing all good fidelity
ajlaVpistin paSan ejdeiknumewou" ajqahw

Titus 2:10

the doctrine of
thW didaskalian tou'

Titus 2:11

the grace of God that bringeth salvation
hJcari" tou' Qeou' hJswthwio"

Titus 3:1

principalities and powers
ajrcai" kaiVejkousiai"

Titus 3:2

shewing all meekness
paSan ejdeiknumewou" prauWhta

Titus 3:5

which we have done
wH epoihsamen

Titus 3:5

but according to his mercy
ajlaVkataVtoW aujtou' e[eon

Titus 3:7

Nestle-Aland 26,27

For there are many unruly
EijsiW gaW polloiV(kai)V ajupotaktoi

especially they of the circumcision
maVista oiJeK th" peritomh"

all things are pure
paWta kaqaraV

but unto them that are defiled
toi" deVmemiammewoi"

nor...to much wine
mhdeVoiWw/polIw/

workers at home
oijkourgouV

in doctrine *shewing* uncorruptness
ej th/didaskalia/ajfajqorian

sincerity, gravity
ajfajqarian, semnoWhta

having no evil thing to say of us
mhdeW eEwn legein periVudwh faulon

but shewing all good fidelity
ajlaVpaSan pistin ejdeiknumewou" ajqahw

the doctrine which *is* of
thW didaskalian thW tou'

kataV toVn novmon taV dw'ra,
hJcari" tou' qeou' swthwio"

principalities, powers
ajrcai" ejkousiai"

shewing all meekness
paSan ejdeiknumewou" prauWhta

which we have done
a}epoihsamen

but according to his mercy
ajlaVkataVtoVaujtu' e[eo"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

should be made heirs

klhronomoi genwmeqa

Titus 3:8

they which have believed in God

oiJpepisteukote" tw/Qew/

Titus 3:8

These things are good

tautavejsti taVkalaV

Titus 3:13

and Apollos

kaiVApollw'

Titus 3:15

Amen

ajnhw

Philemon 2

our beloved Apphia

Jpfiw/th'ajaphth/

Philemon 6

every good thing which is in you

pantoV ajqau' tou' ejh whih

Philemon 6

in Christ Jesus

ej' Cristow Jhsouh

Philemon 7

For we have great joy

caraw gal' ecomen pollhw

Philemon 9

a prisoner of Jesus Christ

desmio" Jhsou' Cristou'

Philemon 10

in my bonds

ejh toi" desmoi" mou

Philemon 11

but now profitable to thee and to me

nuniVdeVsoiVkaiVejmouVeuCrhston

Philemon 12

Whom I have sent again

ojh ajepemyav

Philemon 12

thou therefore...him

su deVaujto

Philemon 12

receive

proVl abou'

Philemon 13

he might have ministered unto me

diakonh/moi

Philemon 16

Nestle-Aland 26,27

should be made heirs

klhronomoi genhqwmen

they which have believed in God

oiJpepisteukote" qew/

These things are good

tautavejstin kalaV

and Apollos

kaiVApollwh

....

....

our sister Apphia

Jpfiw/th'ajel fh/

every good thing which is in us

pantoV ajqau' tou' ejh hwhih

in Christ

ej' Cristow

For I had great joy

caraw gal' pollhw eicon

a prisoner of Christ Jesus

desmio" Cristou' Jhsou'

in my bonds

ejh toi" desmoi"

but now [also] profitable to thee and to me

nuniVdeV(kai)VsoiVkaiVejmouVeuCrhston

Whom I have sent again to thee

ojh ajepemyavsoi

him

aujto

....

....

he might have ministered

diakonh/

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

but above a servant
ajl vupel' doulon

Philemon 17

If thou count me therefore
eij ouh ejneVecei"

Philemon 18

put that on mine account
touto ejnoiVeJ logei

Philemon 20

my bowels in the Lord
mou taVsplagcna ejn Kuriw/

Philemon 21

more than I say
upel' o}legw

Philemon 23

There salute thee Epaphras
JaspazontaiVse Jpafra"

Philemon 25

our Lord Jesus Christ
tou' Kuriou hthw Jhsou' Cristou'

Philemon 25

Amen
ajnhw

Hebrews 1:2

Hath in these last days
ej ejsca'wn twh hterwh tou'wn

Hebrews 1:2

by whom also he made the worlds
di ou|kaiVtouV aijwha" epoihsen

Hebrews 1:3

when...by himself
di eautou'

Hebrews 1:3

he had...purged our sins
kaqarismo'w poihsameno" twh a'artiw hmw

Hebrews 1:8

a sceptre
ra'bdw"

Hebrews 1:8

a sceptre of righteousness
eujw'hto" hJra'bdw"

Hebrews 1:12

And as a vesture shalt thou fold them up
kaiVw\$eiVperibolvaion eJixei" autou'

Hebrews 2:1

we ought to give the more earnest heed

Nestle-Aland 26,27

but above a servant
ajlaVvupel' doulon

If thou count me therefore
Eij ouh me ecei"

put that on mine account
touto ejnoiVeJ loga

my bowels in Christ
mou taVsplagcna ejn Cristw/

more than I say
upel' a}legw

Epaphras...salutes thee
Jaspazetaivse Jpafra"

the Lord Jesus Christ
tou' kuriou Jhsou' Cristou'

....

....

Hath at the end of these days
ej ejsca'tou twh hterwh tou'wn

by whom also he made the worlds
di ou|kaiVe'poihsen touV aijwha"

....

....

he had...purged sins
kaqarismo'w tw h'artiw poihsameno"

and the sceptre
kaiVhJra'bdw"

the sceptre of righteousness
th" eujw'hto" ra'bdw"

And as a vesture shalt thou fold them up as a
garment
kaiVw\$eiVperibolvaion eJixei" autou', wJ i'ha'tion

we ought to give the more earnest heed

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

dei' perissotew" htha" prosezein

Hebrews 2:1

lest at any time we should let *them* slip
mhpote pararruwhen

Hebrews 2:7

and didst set him over the works of thy hands
kaiVkateshtha" autoV epiVtaVefga twh ceirwh
sou

Hebrews 2:8

For in that he put...in subjection under
ejh gal' tw/uφotaxai

Hebrews 2:8

him
aujtw/

Hebrews 2:14

partakers of flesh and blood
kekoinwathke sarkov kaiVaiφnato"

Hebrews 3:2

and High Priest of our profession, Christ Jesus
kaiVajcierea th" othologia" hthwh Cpistov
jhsouh

Hebrews 3:2

also Moses
kaiVMwsh"

Hebrews 3:2

in all his house
ejh o{w/ tw/oi{w/aujtu'

Hebrews 3:3

For this *man* was counted worthy of more glory
pleiwno" gal' doxh" ou{to"

Hebrews 3:3

than Moses
paraVMwshh

Hebrews 3:4

built all things
taVpanta kataskeuasa"

Hebrews 3:5

And Moses
kaiVMwsh"

Hebrews 3:6

if...the confidence
ejanper thV parrhsian

Hebrews 3:6

firm unto the end
mevri telou" bebaiav

Hebrews 3:9

When your fathers tempted me
ou|epeivasan me oiJpatere" u{thwh

Nestle-Aland 26,27

dei' perissotew" prosezein htha"

lest at any time we should let *them* slip
mhvōte pararuwhen

....
....

For in that he put...in subjection under
ejh tw/gal' uφotaxai

him
(aujtw/)

partakers of blood and flesh
kekoinwathken aiφnato" kaiVsarkov

and High Priest of our profession, Jesus
kaiVajcierea th" othologia" hthwh jhsouh

also Moses
kaiVMwush"

in [all] his house
ejh (o{w/ tw/oi{w/aujtu'

For this *man* was counted worthy of more glory
pleiwno" gal' ou{to" doxh"

than Moses
paraVMwushh

built all
panta kataskeuasa"

And Moses
kaiVMwush"

if...the confidence
ejan(per) thV parrhsian

....
....

When your fathers tempted
ou|epeivasan oiJpatere" u{thwh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Hebrews 3:9

proved me
ejlokimasav me

Hebrews 3:9

forty years
tessarakonta efh

Hebrews 3:10

I was grieved with that generation
proswqisa th'/genea/'ekeinh/

Hebrews 3:14

For we are made partakers of Christ
mevcoi gav' gegowamen tou' Cristou'

Hebrews 3:16

out of Egypt by Moses
ej Aiguptou diaVMwsew''

Hebrews 3:17

forty years
tessarakonta efh

Hebrews 4:1

Let us therefore fear
Fobhqwmen ouh mhvpote

Hebrews 4:2

not being mixed with faith
mhVsugkekramew'' th'/pistei

Hebrews 4:3

For we...do enter into rest
eijsercomeqa gav' eij' thw katapausin

Hebrews 4:4

on this wise
outw

Hebrews 4:7

saying in David
ej Dabiw legwn

Hebrews 4:7

as it is said
kaqwV eifhtai

Hebrews 4:12

of soul and spirit
yuch'' teV kaiV pneumatou''

Hebrews 4:16

that we may obtain mercy
ifa labwmen e[eon

Hebrews 5:3

And by reason hereof
kaiV diaV taujthw' ofeivei

Hebrews 5:3

so also
outw kaiV

Nestle-Aland 26,27

by proving
ej dokimasia/

forty years
tessarakonta efh

I was grieved with this generation
proswqisa th'/genea/'tauw/h/

For we are made partakers of Christ
mevcoi gav' tou' Cristou' gegowamen

out of Egypt by Moses
ej Aiguptou diaVMwsew''

forty years
tessarakonta efh

Let us therefore fear
Fobhqwmen ouh mhwpote

not being united by faith
mhVsugkekerasmenou'' th'/pistei

For we...do enter into rest
eijsercomeqa gav' eij' (thw) katapausin

on this wise
outw''

saying in David
ej Dauiw legwn

as it was said before
kaqwV proeivhtai

of soul and spirit
yuch'' kaiV pneumatou''

that we may obtain mercy
ifa labwmen e[eo''

And by reason hereof
kaiV di autjthw' ofeivei

so also
outw'' kaiV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Hebrews 5:3

for himself

periVēautou'

for himself

upēw' autou'

Hebrews 5:3

to offer for sins

prosfēwēin upēw' aθartiwh

to offer for sins

prosfēwēin periVathartiwh

Hebrews 5:4

but he that is called

ajIaVoVkaloumeno"

but *the* called

ajIaVkaloumeno"

Hebrews 5:4

as was

kaqaper kaiV

as was

kaqawper kaiV

Hebrews 5:4

Aaron

oJAarwα

Aaron

JAarwα

Hebrews 5:5

So also

ouŧw kaiV

So also

Ouŧw" kaiV

Hebrews 5:9

unto all them that obey him

toi" upakouousin autw/pasin

unto all them that obey him

pasin toi" upakouousin autw/

Hebrews 5:12

and not of strong meat

kaiVouj sterea" trofh"

[and] not of strong meat

(kai)Vouj sterea" trofh"

Hebrews 6:7

the rain that cometh oft upon it

toV ep autjh" pollaki" ejcomenon uδton

the rain that cometh oft upon it

toV ep autjh" ejcomenon pollaki" uδton

Hebrews 6:9

better things

taVkreivtona

better things

taVkreivsona

Hebrews 6:9

though we thus speak

eij kaiVouŧw Ialoumen

though we thus speak

eij kaiVouŧw" Ialoumen

Hebrews 6:10

and labour of love

kaiVtou' kopou th" agaph"

and love

kaiVth" agaph"

Hebrews 6:10

which ye have shewed toward

hI' ejdeixasqe eij'

which ye have shewed toward

hI' ejdeixasqe eij'

Hebrews 6:14

Surely blessing I will bless thee

H mhV eujogwh eujoghsw se

Surely blessing I will bless thee

Eij mhV eujogwh eujoghsw se

Hebrews 6:15

And so

kaiVouŧw

And so

kaiVouŧw"

Hebrews 6:16

For men verily

afqrwpoi men gaV

For men

afqrwpoi gaV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Hebrews 6:18

impossible for God to lie
ajlunaton yeusasqai Qeow

impossible for God to lie
ajlunaton yeusasqai (ton) qeow

Hebrews 7:4

unto whom even
w/kaiV

unto whom [even]
w/(kai)V

Hebrews 7:6

received tithes of Abraham
dedekatawke ton jAbraam

received tithes of Abraham
dedekatawken jAbraam

Hebrews 7:9

Levi also...payed tithes in Abraham
diaVjAbraam kaiVLeui<oJdekata"

Levi also...payed tithes in Abraham
di jAbraam kaiVLeuiVoJdekata"

Hebrews 7:10

when Melchisedec met him
ofte sunhwtshen aujtw/oJMelcisedek

when Melchisedec met him
ofte sunhwtshen aujtw/Melcisedek

Hebrews 7:11

under it
ep aujth/

on the basis of it
ep aujth"

Hebrews 7:11

received the law
nenomoqethto

received the law
nenomoqethtai

Hebrews 7:14

nothing concerning priesthood
oujleV periViawrsunhv

nothing concerning priests
periViawron oujleV

Hebrews 7:14

Moses spake
Mwsh" ejawhse

Moses spake
Mwush" ejawhsen

Hebrews 7:16

the law of a carnal commandment
nomon ejtolh" sarkikh"

the law of a fleshy commandment
nomon ejtolh" sarkikh"

Hebrews 7:17

For he testifieth
marturei' gaV

For he is testified
martureitai gaV

Hebrews 7:21

after the order of Melchisedec
kataVthw taxin Melcisedek

....
....

Hebrews 7:22

By so much
kataVtosouton

By so much
kataVtosouto

Hebrews 7:22

a better testament
kreiwttono" diaqhkh"

[also]...a better testament
(kai)Vkreiwttono" diaqhkh"

Hebrews 7:26

For such an high priest became us
Toiou'to" gaV hwhih eprepen ajciereuV

For such an high priest also became us
Toiou'to" gaV hwhih kaiVeprepen ajciereuV

Hebrews 8:2

and not man
kaiVouk afhqrwpo"

not man
ouk afhqrwpo"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Hebrews 8:4

For if he were
eij meV gaV hñ

Hebrews 8:4

seeing that there are priests that offer
oñtwn twh idrewn twh prosferoxtwn

Hebrews 8:4

gifts according to the law
kataVtoV nomon taVdwha

Hebrews 8:5

as Moses was admonished of God
kaqvV kecrhmatistai Mwsh"

Hebrews 8:5

that thou make all things
poihsñ/ pahta

Hebrews 8:6

But now
nuniVdeV

Hebrews 8:6

hath he obtained a...ministry
teveuce leitourgia"

Hebrews 8:8

For finding fault with them
memfomeno" gaV aujtoi"

Hebrews 8:11

they shall not teach every man his neighbour
ouj mhVdidaxwsin eKasto" toV plhsion aujtou'

Hebrews 8:11

from the least
apoVmikrou' aujtwh

Hebrews 8:12

and their iniquities
kaiVtwh apomiwh aujtwh

Hebrews 9:1

the first *covenant* had also ordinances
kaiVhJprwth dikaiwmata latreia"

Hebrews 9:5

the cherubims of glory
Ceroubim doxh"

Hebrews 9:6

Now when these things were thus
touVwn deVoufw

Hebrews 9:9

in which
kaq oñ

Hebrews 9:10

washings, and
baptismoi" kaiV

Nestle-Aland 26,27

Therefore if he were
eij meV ouh hñ

seeing that there are that offer
oñtwn twh prosferoxtwn

gifts according to *the* law
kataVnomon taVdwha

as Moses was admonished of God
kaqvV kecrhmatistai Mwsh"

that thou shalt make all things
poihsai" pahta

But now
nun(i)V deV

hath he obtained a...ministry
tevcen leitourgia"

For finding fault with them
memfomeno" gaV aujtouV

they shall not teach every man his citizen
ouj mhVdidaxwsin eKasto" toV poliwhn autou

from the least
apoVmikrou'

....
....

the first *covenant* had [also] ordinances
(kaiV)hJprwth dikaiwmata latreia"

the cherubim of glory
Ceroubim doxh"

Now when these things were thus
TouVwn deVoufw"

in which
kaq hñ

washings
baptismoi"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Hebrews 9:10

carnal ordinances
dikaiwmasi sarkoV

Hebrews 9:11

of good things to come
twh melloxtwn aġaqwh

Hebrews 9:13

the blood of bulls and of goats
toVaiġna tauwn kaiVtragwn

Hebrews 9:14

purge your conscience
kaqariei' thV suneidhsin udwh

Hebrews 9:17

otherwise it is of no strength at all
epeiVmhpote iġcuwi

Hebrews 9:18

Whereupon neither
oġen ouġ

Hebrews 9:19

according to the law
kataVnomon

Hebrews 9:19

the blood of calves and of goats
toVaiġna twh moxcwn kaiVtragwn

Hebrews 9:19

and sprinkled...all the people
kaiVpaxta toV laoV ejraġtise

Hebrews 9:21

he sprinkled
ejraġtise

Hebrews 9:24

into the holy places
aġia eiġhlqen

Hebrews 9:24

Christ
oJCristoV

Hebrews 9:26

but now once
nun' deVaġax

Hebrews 9:26

to put away sin
aġeġhsin aġartia"

Hebrews 9:28

So Christ was once offered
ouġw" oJCristoV aġax prosenecqeiV

Hebrews 10:2

once purged
aġax kekaqarmemou"

Nestle-Aland 26,27

carnal ordinances
dikaiwmata sarkoV

of good things to come
twh genomewwn aġaqwh

the blood of goats and bulls
toVaiġna tragwn kaiVtauwn

purge our conscience
kaqariei' thV suneidhsin hduwh

otherwise it is of no strength at all
epeiVmhpote iġcuwi

Whereupon neither
oġen ouġeV

according to the law
kataVtoV nomon

the blood of calves [and of goats]
toVaiġna twh moxcwn (kaiVtwh tragwn)

and sprinkled...all the people
kaiVpaxta toV laoV ejraġtisen

he sprinkled
ejraġtisen

into the holy places
eiġhlqen aġia

Christ
CristoV

but now once
nuniVdeVaġax

to put away [the] sin
aġeġhsin (th") aġartia"

So also Christ was once offered
ouġw" kaiVoJCristoV, aġax prosenecqeiV

once purged
aġax kekaqarismemou"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Hebrews 10:8

Sacrifice

of̄i qusiān

Hebrews 10:8

and offering

kaiVprosforāV

Hebrews 10:8

which are offered by the law

aīfine" kataVtōV nomon proferēontai

Hebrews 10:9

to do thy will, O God

poihsai, oJQeōV, toVqelhmavsou

Hebrews 10:10

the body of Jesus Christ

tou' sw̄mato" tou' jhsou' Cristou'

Hebrews 10:12

But this man

aūto" deV

Hebrews 10:15

for after that he had said before

metaVgāV toVproeirhkēnai

Hebrews 10:16

and in their minds

kaiVēpiVtwh dianoiw̄h aūtwh

Hebrews 10:17

will I remember no more

ouj mhVmnhsqw' ēti

Hebrews 10:22

having our hearts sprinkled

ērantismewoi taV kardiā"

Hebrews 10:22

our bodies washed with pure water

leloumewoi toVsw̄ma ūdati kaqarw/

Hebrews 10:28

Moses' law

nomon Mwsew"

Hebrews 10:30

I will recompense, saith the Lord.

ēgwVajtapodw̄sw, legei Kūrio"

Hebrews 10:30

The Lord shall judge his people

Kūrio" krinei' tōV laoīV aūtou'

Hebrews 10:34

For ye had compassion of me in my bonds

kaiVgāV toi" desmīoi" mou sunepaqhsate

Hebrews 10:34

knowing in yourselves that ye have

ginw̄skonte" ēchein ēautio"

Nestle-Aland 26,27

Sacrifices

of̄i Qusiā"

and offerings

kaiVprosforāV

which are offered by law

aīfine" kataVnomon proferēontai

to do thy will

poihsai toVqelhmavsou

the body of Jesus Christ

tou' sw̄mato" jhsou' Cristou'

But this one

oūto" deV

for after that he had said

metaVgāV toVeirhkēnai

and in their minds

kaiVēpiVth̄V diānoian aūtwh

will I remember no more

ouj mhVmnhsqh̄somai ēti

having our hearts sprinkled

r̄rantismewoi taV kardiā"

our bodies washed with pure water

leloumewoi toVsw̄ma ūdati kaqarw/

Moses' law

nomon Mwusew"

I will recompense

ēgwVajtapodw̄sw

The Lord shall judge his people

Krinei' kūrio" tōV laoīV aūtou'

For ye had compassion with prisoners

kaiVgāV toi" desmīoi" sunepaqhsate

knowing yourselves that ye have

ginw̄skonte" ēchein ēautoūV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Hebrews 10:34

in heaven
ej oujranoi"

....
....

Hebrews 10:35

which hath great recompence of reward
hfi" epei misqapodosian megavhn

which hath great recompence of reward
hfi" epei megavhn misqapodosian

Hebrews 10:37

and will not tarry
kaiVouj croniei'

and will not tarry
kaiVouj cronizei

Hebrews 10:38

Now the just shall live by faith
oJdeVdikaiou ek pistew" zhsetai

Now my just shall live by faith
oJdeVdikaiou mou ek pistew" zhsetai

Hebrews 11:3

things which are seen
taVblepomena

what is seen
toVblepomenon

Hebrews 11:5

and was not found
kaiVouj eufisketo

and was not found
kaiVouj hufisketo

Hebrews 11:5

for before his translation
proVga/ th" metaqesew" aujtou'

for before the translation
proVga/ th" metaqesew"

Hebrews 11:5

he pleased God
eujresthkeai tw/Qew/

he pleased God
eujaresthkeai tw/qew/

Hebrews 11:8

called to go out into a place
ekelqei h'ij' toV topon

called to go out into a place
ekelqei h'ij' topon

Hebrews 11:9

in the land of promise
eij' thV gh th" epaggelia"

in a land of promise
eij' gh th" epaggelia"

Hebrews 11:11

Sara herself
aujthVSarra

Sara herself being barren
aujthVSarra steira

Hebrews 11:11

was delivered of a child when she was past age
paraVkairoV hJikia" eJeken

when she was past age
paraVkairoV hJikia"

Hebrews 11:12

and as the sand
kaiVwseiVafimo"

and as the sand
kaiVwJ hJaifimo"

Hebrews 11:13

and were persuaded of *them*
kaiVpeisqente"

....
....

Hebrews 11:15

from whence they came out
ajf h'ij' ejhdon

from whence they went out
ajf h'ij' ejebhsan

Hebrews 11:16

But now
nuniVdeV

But now
nuh deV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Hebrews 11:20

By faith...concerning things to come
pistēi periVmelloŕtwn

Hebrews 11:23

By faith Moses
pistēi Mwsh"

Hebrews 11:24

By faith Moses
pistēi Mwsh"

Hebrews 11:26

the treasures in Egypt
twh eĥ Aiguptw/qhsaurwh

Hebrews 11:29

they passed through the Red sea as by dry *land*
diēhsan thŕ Ēruqraŕ qavassan wĴ diaVxhra"

Hebrews 11:30

the walls of Jericho fell down
taVteiŕh JericwVēpese

Hebrews 11:32

for the time would fail me
epileiyēi gaŕ me dihgoumenon oĴcromŕ"

Hebrews 11:32

Barak, and of Samson
Barak te kaiVSamywŕ

Hebrews 11:32

and of Jephthae
kaiVĴefqae

Hebrews 11:32

of David also
Dabiŕ te

Hebrews 11:34

escaped the edge of the sword
eĴfugon stomata macaiŕa"

Hebrews 11:34

out of weakness were made strong
eĴdunamwŕhsan apoVajsqeneiŕa"

Hebrews 11:37

they were sawn asunder, were tempted
epriŕqhsan, epeiraŕqhsan

Hebrews 11:37

were slain with the sword
eĥ forw/macaiŕa" apeŕqanon

Hebrews 11:38

they wandered in deserts
eĥ eĥhmiŕi" planwmenoi

Hebrews 12:2

is set down

Nestle-Aland 26,27

By faith also...concerning things to come
Pistēi kaiVperiVmelloŕtwn

By faith Moses
Pistēi Mwsh"

By faith Moses
Pistēi Mwsh"

the treasures of Egypt
twh Aiguptou qhsaurwh

they passed through the Red sea as by dry land
diēhsan thŕ Ēruqraŕ Qavassan wĴ diaVxhra"
gh"

the walls of Jericho fell down
taVteiŕh JericwVēpesan

for the time would fail me
epileiyēi me gaŕ dihgoumenon oĴcromŕ"

Barak, Samson
Barak, Samywŕ

Jephthae
Ĵefqae

of David also
Daudiŕ te

escaped the edge of the sword
eĴfugon stomata macaiŕh"

out of weakness were strengthened
eĴdunamwŕhsan apoVajsqeneiŕa"

they were sawn asunder
epriŕqhsan

were slain with the sword
eĥ forw/macaiŕh" apeŕqanon

they wandered over deserts
epiVēĥhmiŕi" planwmenoi

is set down

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ekaq̄isen

Hebrews 12:3

such contradiction of sinners against himself
twh aḡartwlwh eij' aḡtoḡ aḡtilogian

Hebrews 12:7

If ye endure chastening
eij' paideian upomexete

Hebrews 12:7

for what son is he whom
tiḡ gaḡ eḡtin uidV oḡ

Hebrews 12:8

then are ye bastards, and not sons
aḡa noqoi eḡtevkaiVouç uidiv

Hebrews 12:9

not much
ouj pollw/

Hebrews 12:9

rather
maillon

Hebrews 12:13

make straight paths
trociaV ojqaV poiḡate

Hebrews 12:15

and thereby
kaiVdiaVtaujth"

Hebrews 12:16

sold...birthright
apeḡoto taVprwtotokia

Hebrews 12:16

his
aujtu'

Hebrews 12:18

For ye are not come unto the mount that might be
touched

Ouj gaḡ proselhluqate yhlafwmeḡw/ofei

Hebrews 12:18

and darkness, and tempest
kaiVskotw/ kaiVquetlh/

Hebrews 12:20

or thrust through with a dart
h]bol idi katatoxeuqhsetai

Hebrews 12:21

Moses said
Mwsh" eiḡen

Hebrews 12:23

which are written in heaven
ejh oujranoi" apogeگرامmeḡwn

Hebrews 12:24

Nestle-Aland 26,27

kekaq̄iken

such contradiction of sinners against himself
twh aḡartwlwh eij' eḡutoḡ aḡtilogian

Ye endure for discipline
eij' paideian upomexete

for what son whom
tiḡ gaḡ uidV oḡ

then are ye bastards, and not sons
aḡa noqoi kaiVouç uidiveḡte

not much
ouj poluV

[but]...rather
(de)maillon

make straight paths
trociaV ojqaV poieite

and thereby
kaiVdi aujth"

sold...birthright
apeḡoto taVprwtotokia

his own
eḡautou'

For ye are not come unto the that *which* might be
touched

Ouj gaḡ proselhluqate yhlafwmeḡw/

and darkness, and tempest
kaiVzotw/kaiVquetlh/

....

....

Moses said
Mwush" eiḡen

which are written in heaven
apogeگرامmeḡwn ejh oujranoi"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

that speaketh better things

krei~~v~~tona lalouhti

Hebrews 12:24

than *that of* Abel

paraVtoV~~A~~bel

Hebrews 12:25

For if they escaped not

eij ga~~V~~ ekeihoi ouk e~~f~~ugon

Hebrews 12:25

who refused him...on earth

to~~V~~ epiVth" gh" paraiithsameno

Hebrews 12:25

that spake

crhmatizonta

Hebrews 12:25

much more *shall not* we

pollw/mallon h~~h~~ei"

Hebrews 12:26

I shake not...only

egwVseiw ouj momon

Hebrews 12:27

signifieth...of those things that are shaken

dhloi' twh saleuomewwn

Hebrews 12:27

the removing

th~~V~~ metaqesin

Hebrews 12:28

with reverence and godly fear

metaVeuj~~abeia~~" kaiVdeou"

Hebrews 13:4

but whoremongers

por~~n~~ou" deV

Hebrews 13:6

and I will not fear

kaiVouj fobhqh~~s~~omai

Hebrews 13:8

Jesus Christ...yesterday

Jhsou" CristoV cqeV

Hebrews 13:9

Be not carried about

mhVperifevesqe

Hebrews 13:9

them that have been occupied therein

oiJperipath~~s~~ante"

Hebrews 13:15

By him therefore

di auj~~t~~ou' ouh

Hebrews 13:18

Nestle-Aland 26,27

that speaketh a better thing

kreitton lalouhti

than *that of* Abel

paraVto~~V~~ ~~A~~bel

For if they escaped not

eij ga~~V~~ ekeihoi ouk eke~~f~~ugon

who refused him...on earth

e~~p~~iVgh" paraiithsameno

that spake

to~~V~~ crhmatizonta

much more *shall not* we

poluVmallon h~~h~~ei"

I shake not...only

egwVseiw ouj momon

signifieth...of those things that are shaken

dhloi' (th~~V~~) twh saleuomewwn

removing

metaqesin

with godly fear and awe

metaVeuj~~abeia~~" kaiVdeou"

for whoremongers

por~~n~~ou" ga~~V~~

[and] I will not fear

(kai)Vouj fobhqh~~s~~omai

Jesus Christ...yesterday

Jhsou" CristoV e~~p~~cqeV

Be not carried away

mhVpara~~f~~evesqe

them that have been occupied therein

oiJperipatouhte"

By him [therefore]

di auj~~t~~ou' (ouh)

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

for we trust
pepoiçamen gaV
Hebrews 13:21
in every good work
ejh pantivefgw/agaqw/
Hebrews 13:21
working in you
poiwh ejh uðih
Hebrews 13:21
for ever and ever
ej' touV aijwha" twh aijwawn
Hebrews 13:23
our brother Timothy
toV ajel foV Timo@eon
Hebrews 13:25
Amen
ajnhw
James 1:7
that he shall receive any thing
of i lhyetaivti
James 1:11
so also
oufw kaiV
James 1:12
he shall receive the crown
lhyetai toV stefanon
James 1:12
which the Lord hath promised
ojh ephggeivato oJ Kurio"
James 1:13
I am tempted of God
ApoVtou' Qeou' peirazomai
James 1:19
Wherefore
Wste
James 1:19
let every man
eftw pa" afqrwpo"
James 1:20
worketh not the righteousness of God
dikaiosmhnh Qeou' ouj katergazetai
James 1:25
he being not a forgetful hearer
oufo" ouk akroathV epilhsmonh"
James 1:26
among you
ejh uðih
James 1:26

Nestle-Aland 26,27

for we persuade
peiqomeqa gaV
in every good
ejh pantivaqaqw/
working in us
poiwh ejh hðih
for ever [and ever]
ej' touV aijwha" (twh aijwawn)
our brother Timothy
toV ajel foV hðwh Timo@eon
....
....
that he shall receive any thing
of i lhmyetaivti
so also
oufw" kaiV
he shall receive the crown
lhmyetai toV stefanon
which was promised
ojh ephggeivato
I am tempted of God
ApoVqeou' peirazomai
This you know
[ste
but let every man
eftw deVpa" afqrwpo"
worketh not the righteousness of God
dikaiosmhnh qeou' ouk efgazetai
not a forgetful hearer
ouk akroathV epilhsmonh"
....
....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

but deceiveth

ajlj apatwh

James 2:1

with respect of persons

ejj proswpolhyiaï"

James 2:2

come unto your assembly

eijsetq̄h/eij' thw sunagwghw udwh

James 2:3

And ye have respect to

kaiVeipibleyhte epiV

James 2:3

and say unto him

kaiVeip̄hte aujtw/

James 2:3

or sit here

h]kaqou wpe

James 2:4

Are ye not then partial

kaiVouj diekriq̄hte

James 2:5

the poor of this world

touV ptwcouV tou' kosmw touw

James 2:9

But if ye have respect to persons

eij deVproswpol hpteite

James 2:10

shall keep...and yet offend

thrhzei, ptaizei

James 2:11

Now if thou commit no adultery, yet if thou kill

eij deVouj moiceuwei", foneuwei" dev

James 2:12

So speak ye

oufw lalēite

James 2:12

and so do

kaiVoufw poieite

James 2:13

For he shall have judgment without mercy

hJgaW krisi" ajivew"

James 2:13

and mercy rejoiceth against

kaiVkatakauca'tai e[eo"

James 2:15

If a brother

epw deVajel foV

James 2:15

Nestle-Aland 26,27

but deceiveth

ajl aVapatwh

with respect of persons

ejj proswpolhmyiaï"

come unto your assembly

eijsetq̄h/eij' sunagwghw udwh

But ye have respect to

epibleyhte deVeipiv

and say

kaiVeip̄hte

or sit here

h]kaqou

Are ye not partial

ouj diekriq̄hte

the poor to the world

touV ptwcouV tw/kosmw/

But if ye have respect to persons

eij deVproswpol hmpteite

shall keep...and yet offend

thrhsh/ ptaiqh/

Now if thou commit no adultery, yet if thou kill

eij deVouj moiceuwi", foneuwi" dev

So speak ye

oufw" lalēite

and so do

kaiVoufw" poieite

For he shall have judgment without mercy

hJgaW krisi" ajelēo"

mercy rejoiceth against

katakauca'tai e[eo"

If a brother

epw ajel foV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

of daily food
wsi th" efhmevou trofh"

James 2:17

Even so faith
oufw kaiVhJpisti"

James 2:17

if it hath not works
epw mhVefga efh/

James 2:18

without thy works
cwri" twh efgwn sou

James 2:18

and I will shew thee
kajwVdeixw soi

James 2:18

my faith by my works
ek twh efgwn mou thw pistin mou

James 2:19

that there is one God
of i oJQeoV ei' eJsti

James 2:20

faith without works is dead
hJpisti" cwriV twh efgwn nekraVeJstin

James 2:24

Ye see then how that
oJate toioun of i

James 2:26

so faith
oufw kaiVhJpisti"

James 2:26

without works
cwriV twh efgwn

James 3:1

we shall receive
Ihyomeqa

James 3:3

Behold
ijdouv

James 3:3

that they may obey us
proV toVpeiVesqai autouV hñih

James 3:4

and are driven of fierce winds
kaiVufoVskIhrwh ajemwn eJ aunomena

James 3:4

whithersoever
ofou ajh hJotmhV

James 3:4

Nestle-Aland 26,27

of daily food
th" efhmevou trofh"

Even so faith
oufw" kaiVhJpisti"

if it hath not works
epw mhVefh/efga

without works
cwriV twh efgwn

and I will shew thee
kajwvsoi deixw

faith by my works
ek twh efgwn mou thw pistin

that there is one God
of i ei' eJstin oJqeoV

faith without works is idle
hJpisti" cwriV twh efgwn ajrhveJstin

Ye see that
oJate of i

so faith
oufw" kaiVhJpisti"

without works
cwriV efgwn

we shall receive
Ihmyomeqa

But if
eij deV

that they may obey us
eij' toVpeiVesqai autouV hñih

and are driven of fierce winds
kaiVufoVajemwn skIhrwh eJ aunomena

whithersoever
ofou hJotmhV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

the governor listeth
tou' eujuxwnto" bouVhtai

James 3:5

Even so the tongue
oufw kaiVhJglwssa

James 3:5

and boasteth great things
kaiVmegaVaucei'

James 3:5

Behold, how great a matter a little fire kindleth
ijlouVojigon pur hJikhn u{hn ajaptei

James 3:6

so...the tongue
oufw" hJglwssa

James 3:8

can no man tame
oudeiV duxatai ajqrwpon damasai

James 3:8

it is an unruly evil
akatascteton kakw

James 3:9

bless we God
eujogoumen toV Qeov

James 3:10

these things...so to be
tauta oufw gimesqai

James 3:12

so *can* no fountain both yield salt water and fresh
oufw" oujemia phghValukoV kaiVglukuVpoihsai uqr

James 3:15

but *is* earthly
ajlj epigeio"

James 3:17

without partiality, and without hypocrisy
ajiakrito" kaiVajupokrito"

James 3:18

And the fruit of righteousness
karpov deVth" dikaiosunh"

James 4:1

From whence *come* wars and fightings
Pogen potemoi kaiVmazai

James 4:2

yet ye have not
ouk efcete deV

James 4:4

Ye adulterers and adulteresses
moicoiVkaiVmoical ide"

Nestle-Aland 26,27

the governor listeth
tou' eujuxwnto" bouvetai

Even so the tongue
oufw" kaiVhJglwssa

and boasteth great things
kaiVmegaVa aupei'

Behold, how great a matter a great fire kindleth
JdouVhJikon pur hJikhn u{hn ajaptei

the tongue
hJglwssa

can no man tame
oudeiV damasai duxatai ajqrwpon

it is an unsettled evil
akatastaton kakw

bless we the Lord
eujogoumen toV kurion

these things...so to be
tauta oufw" gimesqai

neither *can* salt water produce fresh
oufe ajukoV glukuVpoihsai uqr

but *is* earthly
ajlaVepeigeio"

without partiality, without hypocrisy
ajiakrito", ajupokrito"

And the fruit of righteousness
karpov deVdikaiosunh"

From whence *come* wars and whence fightings
Pogen potemoi kaiVpogen mazai

ye have not
ouk efcete

Ye adulteresses
moical ide"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

James 4:4

whosoever therefore will
oʻ aʃi ouh boul hqhʻ/

James 4:5

The spirit that dwelleth in us lusteth to envy

Proʋ fqom̄on epipoqeʻi toʋpneuma oʻkatwʋhsen ej
hʃih

James 4:7

Resist the devil
ajtʻiʃtʃte twʻdiabolwʻ/

James 4:9

be turned to mourning
ejʻ pexqoʻ metastrafʃwʻ

James 4:10

Humble yourselves in the sight of the Lord
tapeinwʃte ejwʋpion touʻ Kurioʋ

James 4:11

and judgeth his brother
kaiʋkriwʋn toʋ ajelʻfoʋ auʃtouʻ

James 4:12

There is one lawgiver
eiʻ ejʃtin oʻJnomoqetʃhʻ

James 4:12

who is able to save
oʻJdunamenoʻ swʻsai

James 4:12

who art thou
suʋtiʃ eiʻ

James 4:12

that judgest
oʻʻ kriʋeiʻ

James 4:12

another
toʋ eʃeron

James 4:13

and continue there a year
kaiʋpoihsomen ejkeiʻ ejiautoʋ eʃa

James 4:14

For what *is* your life
poiʻ gaʻ hʃzwhʋuʃwh

James 4:14

It is even a vapour
ajtʻmiʋ gaʻ ejʃtin

James 4:14

and then vanisheth away
eʃeita deʋajʻfanizomexʻ

James 5:5

Nestle-Aland 26,27

whosoever therefore will
oʻʻ eʃaʻ ouh boul hqhʻ/

The spirit that he made to dwell in us lusteth to
envy

Proʋ fqom̄on epipoqeʻi toʋpneuma oʻkatwʋkisen ej
hʃih

But resist the devil
ajtʻiʃtʃte deʋtwʻdiabolwʻ/

be turned to mourning
ejʻ pexqoʻ metatraphʃwʻ

Humble yourselves in the sight of the Lord
tapeinwʃte ejwʋpion kurioʋ

or judgeth his brother
hʃkriwʋn toʋ ajelʻfoʋ auʃtouʻ

There is one lawgiver
eiʻ ejʃtin (oʻ) nomoqetʃhʻ

and judge, who is able to save
kaiʋkriʃthʻ, oʻJdunamenoʻ swʻsai

but who art thou
suʋdeʋtiʃ eiʻ

that judgest
oʻʋkriwʋn

the neighbour
toʋ plʃsion

and continue there a year
kaiʋpoihsomen ejkeiʻ ejiautoʋ

What *is* your life
poiʻ hʃzwhʋuʃwh

Ye are even a vapour
ajtʻmiʋ gaʻ ejʃte

and then vanisheth away
eʃeita kaiʋajʻfanizomexʻ

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

as in a day of slaughter
wJ ej hēra/sfagh"

James 5:7

until he receive
eψ" aj lath/

James 5:7

the early and latter rain
uētoV prōion kaiVoγimon

James 5:9

Grudge not one against another, brethren
mhVstenazete kat aj lhwn, ajel foiv

James 5:9

lest ye be condemned
iēa mhVkatakrighte

James 5:10

Take, my brethren...of suffering affliction
labete th" kakopaqeia", ajel foimou

James 5:10

in the name of the Lord
tw/ojomati Kuriou

James 5:11

we count them happy which endure
makarizomen touV upomeixonta"

James 5:14

anointing him with oil
ajeyante" aujtoV ej aiw/

James 5:16

Confess
ekomologeisqe

James 5:16

your faults one to another
ajlhvoi" taVparaptwmata

James 5:19

Brethren, if any
ajel foiv epan ti"

James 5:20

shall save a soul from death
swsei yuchV ek qanathou

I Peter 1:6

if need be
eij deon eptiv

I Peter 1:7

much more precious than of gold
polu timiwteron crusiou

I Peter 1:7

unto praise and honour and glory
eij' epainon kaiVtimhV kaiVdoxan

I Peter 1:9

Nestle-Aland 26,27

in a day of slaughter
ej hēra/sfagh"

until he receive
eψ" lath/

the early and latter *rain*
prōion kaiVoγimon

Grudge not one against another, brethren
mhVstenazete, ajel foiv kat aj lhwn

lest ye be judged
iēa mhVkrighte

Take, my brethren...of suffering affliction
labete, ajel foiv th" kakopaqeia"

in the name of the Lord
ej tw/ojomati kuriou.

we count them happy which endured
makarizomen touV upomeixanta"

anointing [him] with oil
ajeyante" (aujtoV) ej aiw/

Confess, therefore
ekomologeisqe ouh

your sins one to another
ajlhvoi" taV adartia"

My brethren, if any
ajel foimou, epan ti"

shall save his soul from death
swsei yuchV aujtoV ek qanathou

if need [be]
eij deon (eptiv)

much more precious than of gold
polutimoteron crusiou

unto praise and glory and honour
eij' epainon kaiVdoxan kaiVtimhV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

end of your faith
toVtevo" th" pistew" uðwh

I Peter 1:10

have enquired and searched diligently
ejezhvhsan kaiVejhreuhsan

I Peter 1:11

Searching what
ejeunwhte" eij' tiwa

I Peter 1:12

but unto us
hðih deV

I Peter 1:12

with the Holy Ghost
ej Pneumati Agiw/

I Peter 1:16

Because it is written
diovi gegraptai

I Peter 1:16

Be ye holy
Agioi genesqe

I Peter 1:16

for I am holy
ofi egwVagio" eijmi

I Peter 1:17

without respect of persons
aproswpolhpwtw"

I Peter 1:20

but was manifest in these last times for you
fanerwqewto" deVeþ eþcaVwn twh crown di
uða"

I Peter 1:21

Who by him do believe in God
touV di aujtou' pisteuonta" eij' Qeov

I Peter 1:22

obeying the truth through the Spirit
upakoh/th" ajhqeia" diaVPneumato"

I Peter 1:22

with a pure heart
ek kaqara" kardia"

I Peter 1:23

by the word of God, which liveth and abideth for
ever
diaVlogou zwhto" Qeou' kaiVmeuonto" eij' tolv
aijvha

I Peter 1:24

and all the glory of man
kaiVpaþa doxa ajqrwpou

I Peter 1:24

Nestle-Aland 26,27

end of [your] faith
toVtevo" th" pistew" (uðwh)

have enquired and searched diligently
ejezhvhsan kaiVejhrauhsan

Searching what
ejeunwhte" eij' tiwa

but unto you
uðih deV

[with] the Holy Ghost
(ej) pneumati agiw/

Because it is written [that]
diovi gegraptai (ofi)

Ye shall be holy
Agioi eþesqe

for I [am] holy
ofi egwVagio" (eijmi)

without respect of persons
aproswpolhmptw"

but was manifest at the end of time for you
fanerwqewto" deVeþ eþcaVou twh crown di
uða"

Who by him *are* believers in God
touV di aujtou' pistouV eij' qeov

obeying the truth
upakoh/th" ajhqeia"

with a [pure] heart
ek (kaqara") kardia"

by the word of God, which liveth and abideth

diaVlogou zwhto" qeou' kaiVmeuonto"

and all its glory
kaiVpaþa doxa aujth"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

and the flower thereof falleth away

kaiVtoVafiqo" aujtou' ekepesē

I Peter 2:2

that ye may grow thereby

iŋa ej aujt w/aukhqh'te

I Peter 2:3

If so be ye have tasted

eip̄er egeuŋasqe

I Peter 2:5

an holy priesthood

iðraŋteuma aŋgion

I Peter 2:5

acceptable to God

euprosdektou" tw/Qew/

I Peter 2:6

Wherefore also it is contained

dioV kaiVperieŋzei

I Peter 2:6

in the scripture

ej th/ grafh/

I Peter 2:7

but unto them which be disobedient

apeiqouŋsi deV

I Peter 2:7

the stone which the builders disallowed

Liqon oñ apedokimasan oiJoiŋkodomouhte"

I Peter 2:12

they may by your good works, which they shall behold

ek twh kalwh efgwn eŋopteuŋante"

I Peter 2:13

Submit yourselves to every

ŋpotaghte ouh pash/

I Peter 2:14

for the punishment of evildoers

eij' ekdikhsin meŋ kakopoiwh

I Peter 2:16

but as the servants of God

ajl wJ douloi Qeou'

I Peter 2:21

Christ also suffered for us

kaiVCristoV epaqen up̄eŋ h̄thwh

I Peter 2:21

leaving us an example

h̄thih up̄olimpanwn up̄ogrammouŋ

I Peter 2:24

by whose stripes ye were healed

ou| tw/mwŋwpi aujtou' iŋaŋte

Nestle-Aland 26,27

and the flower falleth away

kaiVtoVafiqo" ekepesen

that ye may grow thereby unto salvation

iŋa ej aujt w/aukhqh'te eij' swthriān

If ye have tasted

eij egeuŋasqe

for a holy priesthood

eij' iðraŋteuma aŋgion

acceptable to God

euprosdektou" (tw/ qew/

Because it is contained

dioŋi perieŋzei

in scripture

ej grafh/

but unto them which are unbelieving

apistouŋsin deV

the stone which the builders disallowed

Liqo" oñ apedokimasan oiJoiŋkodomouhte"

they may by your good works, which they are beholding

ek twh kalwh efgwn eŋopteuŋonte"

Submit yourselves to every

ŋpotaghte pash/

for the punishment of evildoers

eij' ekdikhsin kakopoiwh

but as the servants of God

ajl wJ qeou' douloi

Christ also suffered for you

kaiVCristoV epaqen up̄eŋ h̄thwh

leaving you an example

h̄thih up̄olimpanwn up̄ogrammouŋ

by stripes ye were healed

ou| tw/mwŋwpi iŋaŋte

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

I Peter 2:25

as sheep going astray
wJ probata planwmena

I Peter 2:25

but are now returned
ajIj epestraVhte nuh

I Peter 3:1

Likewise, ye wives
Omouw", aiJgunaike"

I Peter 3:1

without the word be won
aHeu logou kerdhqhsontai

I Peter 3:4

of a meek and quiet spirit
tou' praew" kaiVhsuciou pneumato"

I Peter 3:5

For after this manner
outw gar pote

I Peter 3:5

who trusted in God
aiJeJpizousai epiVtoV Qeov

I Peter 3:7

be not hindered
toVmhVeJkoptesqai

I Peter 3:8

love as brethren, *be* pitiful, *be* courteous
filadel foi, eu\$plagnoi, filoVrone"

I Peter 3:9

knowing that ye are thereunto called
eijote" ofi eij' touto eklhVhte

I Peter 3:10

let him refrain his tongue from evil
pousaVw thV glwssan autou' apoVkakou'

I Peter 3:10

and his lips
kaiVceiVh autou'

I Peter 3:11

Let him eschew evil
ekklinaVw apoVkakou'

I Peter 3:12

For the eyes of the Lord
of i oiJofqalmoiVKuriou

I Peter 3:13

if ye be followers of that which is good
epwV tou' agaou' mimhtaiVgegensqe

I Peter 3:15

But sanctify the Lord God
kuvion deVtoV Qeov agiasate

Nestle-Aland 26,27

as sheep, ye were going astray
wJ probata planwmenoi

but are now returned
ajIaVepestraVhte nuh

Likewise, [ye] wives
Omouw" (ai) gunaike"

without the word be won
aHeu logou kerdhqhsontai

of a meek and quiet spirit
tou' praew" kaiVhsuciou pneumato"

For after this manner
outw" gar pote

who trusted in God
aiJeJpizousai eij' qeov

be not hindered
toVmhVeJkoptesqai

love as brethren, *be* pitiful, *be* humble minded
filadel foi, eu\$plagnoi, tapeinoVrone"

that ye are thereunto called
of i eij' touto eklhVhte

let him refrain the tongue from evil
pousaVw thV glwssan apoVkakou'

and lips
kaiVceiVh

But let him eschew evil
ekklinaVw deVapoVkakou'

For *the* eyes of the Lord
of i ofqalmoiVKuriou

if ye be zealous of that which is good
epwV tou' agaou' zhlwtaiVgeghsqsqe

But sanctify the Lord Christ
kuvion deVtoV CristoV agiasate

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

I Peter 3:15

and *be* ready always
e{foimoi deVap{iv

be ready always
e{foimoi ap{iv

I Peter 3:15

with meekness and fear
metaVprau{thto" kaiVfobou

but with meekness and fear
ajlaVmetaVprau{thto" kaiVfobou

I Peter 3:16

whereas they speak evil of you
i{ha ej{ w{ katalalwsin u{wh

whereas *ye* are evil spoken against
i{ha ej{ w{ katalaleisqe

I Peter 3:16

as of evildoers
w{ kakopoiwn

....
....

I Peter 3:17

if the will of God be so
eij qe{vei toVqe{lhma tou' Qeou'

if may the will of God be so
eij qe{voi toVqe{lhma tou' qeou'

I Peter 3:18

that he might bring us to God
i{ha h{ha" prosagagh/tw/Qew/

that he might bring you to God
i{ha u{ha" prosagagh/tw/qew/

I Peter 3:18

but quickened by the Spirit
zwopoihqeiV deVtw/pneumati

but quickened *in the* Spirit
zw{p{oihqeiV deVpneumati

I Peter 3:20

when once...waited
o{te apax ejedexeto

when...waited
o{te apexedexeto

I Peter 3:20

wherein few
eij' h{h{ oj igai

wherein few
eij' h{h{ oj igoi

I Peter 3:21

The like
w{ kaiV

The like
o} kaiV

I Peter 3:21

figure...us
h{ha" ajti{vupon

figure...you
u{ha" ajti{vupon

I Peter 3:22

on the right hand of God
ej{ dexia/tou' Qeou'

on the right hand of God
ej{ dexia/(tou) qeou'

I Peter 4:1

Forasmuch then as Christ hath suffered for us in the flesh
Cristou' ouh paqomto" upelw h{hwh sarkiV

Forasmuch then as Christ hath suffered in the flesh
Cristou' ouh paqomto" sarkiV

I Peter 4:1

for he that hath suffered in the flesh
o{fi oJpaqw{ ej{ sarkiV

for he that hath suffered *in* the flesh
o{fi oJpaqw{ sarkiV

I Peter 4:3

For...suffice us
ajketoV ga{ h{h{ih

For...suffice
ajketoV ga{

I Peter 4:3

the time past of *our* life

the time past

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

oJparelhluqwV crowo" tou biou

I Peter 4:3

the will of the Gentiles

toVqevhma twh ejnwh

I Peter 4:3

to have wrought

katergasasqai

I Peter 4:3

abominable idolatries

ajjemi"toi" eijdlolatriai"

I Peter 4:7

watch unto prayer

nhyate eij' taV proseucaV

I Peter 4:8

And above all things

proVpawtwn deV

I Peter 4:8

for charity

oEi hJagaph

I Peter 4:8

shall cover the multitude of sins

kaluyei plhqo" ahartiwh

I Peter 4:9

without grudging

aEeu goggusmwh

I Peter 4:14

on their part he is evil spoken of, but on your part

he is glorified

kataVmeW aujtoV blasfhmeitai, kataVdeVuqa"

doxazetai

I Peter 4:15

or as a busybody in other men's matters

h]wJ ajlotriepiskopo"

I Peter 4:16

but let him glorify God on this behalf

doxazeW deVtoW QeoW ejh tw/mexei toutw/

I Peter 4:17

For the time *is come*

oEi oJkairoV

I Peter 4:19

as unto a faithful Creator

wJ pistw/ktisth/

I Peter 4:19

commit the keeping of their souls

paratiqusqwsan taV yucaV eautwh

I Peter 5:1

The elders which are among you

Presbuterou" touV ejh uhih

Nestle-Aland 26,27

oJparelhluqwV crowo"

the will of the Gentiles

toVbouthma twh ejnwh

to have wrought

kateirgasqai

abominable idolatries

ajjemi"toi" eijdlolatriai"

watch unto prayer

nhyate eij' proseucaV

Above all things

proVpawtwn

for charity

oEi agaph

covers the multitude of sins

kalupei plhqo" ahartiwh

without grudging

aEeu goggusmou'

....

....

or as a busybody in other men's matters

h]wJ ajlotriepiskopo"

but let him glorify God in this name

doxazeW deVtoW qeoW ejh tw/ojomati toutw/

For [the] time *is come*

oEi (o) kairoV

unto a faithful Creator

pistw/ktisth/

commit the keeping of their souls

paratiqusqwsan taV yucaV aujtwh

The elders therefore among you

Presbuterou" ouh ejh uhih

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

I Peter 5:2

taking the oversight *thereof*
episkopouhte"

taking the oversight *thereof*
episkopouhte"]

I Peter 5:2

but of a ready mind
ajlj ekousiw"

but of a ready mind
ajlavelkousiw"

I Peter 5:2

....
....

according to God
kataVqeov

I Peter 5:5

all *of you* be subject one to another
pante" deVajlhvoi" upotassomenoi

all *of you* one to another
pante" deVajlhvoi"

I Peter 5:5

for God
of i oJQeoV

for God
of i (o) QeoV

I Peter 5:7

Casting...upon him
epirriyante" ep aujto

Casting...upon him
epiriyante" ep aujto

I Peter 5:8

because your adversary
of i oJajtidiko" uwhw

your adversary
oJajtidiko" uwhw

I Peter 5:8

seeking whom
zhtwh tina

seeking [whom]
zhtwh (tina)

I Peter 5:8

he may devour
katapita/

he may devour
katapieih

I Peter 5:9

in the world
ej kosmw/

in the world
ej (tw) kosmw/

I Peter 5:10

who hath called us
oJkalesa" htha"

who hath called you
oJkalesa" utha"

I Peter 5:10

his eternal glory by Christ Jesus
aijwion aujto' doxan ejn Cristw/ Jhsou'

his eternal glory by Christ [Jesus]
aijwion aujto' doxan ejn Cristw/ (Jhsou)

I Peter 5:10

make you perfect
katartisai uha"

make perfect
katartisei

I Peter 5:10

stablish, strengthen, settle *you*
sthrixai, sqenwsai, qemeliwsai

will stablish, will strengthen, will settle *you*
sthrixei, sqenwsei, qemeliwsei

I Peter 5:11

To him be glory and dominion
aujtw/hJdoxa kaiVtoVkrato"

To him be dominion
aujtw/toVkrato"

I Peter 5:11

for ever and ever
eij' touV aijwaha" twh aijwawn

for ever
eij' touV aijwaha"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

I Peter 5:12

wherein ye stand
 eij' hñ esthkate

stand ye in it
 eij' hñ sth'te

I Peter 5:14

all that are in Christ Jesus
 pa'si toi" ejh Cristw'/Jhsou'

all that are in Christ
 pa'sin toi" ejh Cristw'/

I Peter 5:14

Amen
 ajnh'v

....

II Peter 1:1

Simon Peter
 Simwn Petro"

Simeon Peter
 Sumew' Petro"

II Peter 1:1

and our Saviour
 kaiVswthro" hñwh

and Saviour
 kaiVswthro"

II Peter 1:3

called us to glory
 kale'santo" hña" diaVdoxh/

called us by *his* own glory
 kale'santo" hña" iji'a/doxh/

II Peter 1:3

and virtue
 kaiVajreth"

and virtue
 kaiVajreth/

II Peter 1:4

unto us exceeding great and precious promises
 taVmegista hñih kaiVtimia epaggevmata

unto us precious and exceeding great promises
 taVtimia kaiVmegista hñih epaggevmata

II Peter 1:4

that is in the world
 th" ejh kosmw/

that is in the world
 th" ejh tw/kosmw/

II Peter 1:11

For so
 ou'w ga'v

For so
 ou'w" ga'v

II Peter 1:12

Wherefore I will not be negligent
 DioVouk ajnelh'sw

Wherefore I will take care
 DioVmel'lh'sw

II Peter 1:12

to put you always in remembrance
 uña" aj'i upomimnh'skein

to put you always in remembrance
 aj'iVuña" upomimnh'skein

II Peter 1:17

This is my beloved Son
 Ou'fo" ejstin oJuid'v mou oJagaphto'v

This is my Son, my beloved
 O uid'v mou oJagaphto'v mou ou'fo'v ejstin

II Peter 1:18

in the holy mount
 ejh tw/o'fei tw/agiw/

in the holy mount
 ejh tw/agiw/o'fei

II Peter 1:21

the prophecy came not in old time
 hñezqh potevprofhteia

the prophecy came not in old time
 hñezqh profhteia potev

II Peter 1:21

but...by the Holy Ghost
 aj'l'j upoVPneumato" Agiou

but...by the Holy Ghost
 aj'l'aVu'p'pneumato" agiou

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

II Peter 1:21

holy men of God spake
ej' aVhsan a'gioi Qeou' a'fqrwpoi

men of God spake
ej' aVhsan apoVqeou' a'fqrwpoi

II Peter 2:2

their pernicious ways
aujtw h tai" apwleiaï"

their sensual ways
aujtw h tai" a'selgeiaï"

II Peter 2:4

to be reserved unto judgment
eij' kri'zin tethrhme'ou"

to be reserved unto judgment
eij' kri'zin throume'ou"

II Peter 2:5

but...the eighth
ajl' vo'gdoon

but...the eighth
ajl' laVo'gdoon

II Peter 2:6

condemned *them* with an overthrow
katastrofh'/katekrinen

condemned *them* [with an overthrow]
(katastrofh') katekrinen

II Peter 2:6

should live ungodly
a'sebe'zin

should live ungodly
a'sebe'(w')in

II Peter 2:9

out of temptations
ek' peirasmwh

out of temptation
ek' peirasmou'

II Peter 2:11

before the Lord
paraVKuriw'/

before the Lord
paraVkurio'u

II Peter 2:12

natural...beasts
zwa' fusikaVgegnhmeta

natural...beasts
zwa' gegennhmeta fusikaV

II Peter 2:12

and shall utterly perish
katafqrh'sontai

and shall perish
kaiVfqrh'sontai

II Peter 2:13

And shall receive the reward of unrighteousness
komioumenoi misqo'w' a'pikia"

And shall receive the reward of unrighteousness
a'pikoumenoi misqo'w' a'pikia"

II Peter 2:14

with covetous practices
pleonexiaï"

with covetous practices
pleonexia"

II Peter 2:15

Which have forsaken
katali'ponte"

Which forsaking
katali'ponte"

II Peter 2:15

the right way
th'w' eu'gei'an o'do'w'

a right way
eu'gei'an o'do'w'

II Peter 2:17

clouds that are carried with a tempest
nefevai' u'povi'ai'vapo'" ej' aunomenai

and mists that are carried with a tempest
kaiVothizlai' u'povi'ai'vapo'" ej' aunomenai

II Peter 2:17

is reserved for ever
eij' aijw'ha tethw'tai

is reserved
tethw'tai

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

II Peter 2:18

through much wantonness
ej̄ āselgeīaī"

wantonness
āselgeīaī"

II Peter 2:18

those that were clean escaped from
toūV ōhtw̄" apofugontā"

those that barely escaped from
toūV ōj̄igw̄" apofeūgontā"

II Peter 2:19

of the same is he brought in bondage
toūw̄/kaiVdedoūlwtai

of the same is he brought in bondage
toūw̄/dedoūlwtai

II Peter 2:20

of the Lord and Saviour
tou' kurīoū kaiVswth̄rō"

of [our] Lord and Saviour
tou' kurīoū (h̄th̄wh) kaiVswth̄rō"

II Peter 2:21

to turn from
epistreyaī ek̄

to turn back from
ūpostreyaī ek̄

II Peter 2:22

But it is happened unto them
sumbeb̄hke deVaūj̄toī"

It is happened unto them
sumbeb̄hken aūj̄toī"

II Peter 2:22

to her wallowing in the mire
eij' kulisma borboroū

to her wallowing in the mire
eij' kulismōw̄ borboroū

II Peter 3:2

the commandment of us
h̄th̄wh ej̄tolh̄"

the commandment of you
ūth̄wh ej̄tolh̄"

II Peter 3:3

in the last days
ej̄ ēj̄sc̄āroū tw̄h h̄th̄erwh

in the last days
ej̄ ēj̄sc̄āw̄n tw̄h h̄th̄erwh

II Peter 3:3

....
....

....
(ej̄)

II Peter 3:3

scoffers
ej̄npaiktai

scoffers scoffing
ej̄npaigmonh̄/ej̄npaiktai

II Peter 3:3

after their own lusts
kataVtaV īj̄līā" aūj̄tw̄h epiqumīā"

after their own lusts
kataVtaV īj̄līā" epiqumīā" aūj̄tw̄h

II Peter 3:4

all things continue as
p̄anta oūt̄w̄ diam̄ēi

all things continue as
p̄anta oūt̄w̄" diam̄ēi

II Peter 3:9

The Lord is not slack
oūj̄ bradūēi ōJ̄Kur̄iō"

The Lord is not slack
oūj̄ bradūēi kur̄iō"

II Peter 3:9

but is longsuffering to us-ward
āj̄laVm̄akroqumei' eij' h̄th̄ā"

but is longsuffering to you-ward
āj̄laVm̄akroqumei' eij' ūth̄ā"

II Peter 3:10

But the day of the Lord will come
h̄xei deVh̄J̄h̄th̄ēra kurīoū

But *the* day of the Lord will come
h̄xei deVh̄th̄ēra kurīoū

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

II Peter 3:10

as a thief in the night
wJ klepθh" ejh nuktiV

II Peter 3:10

shall melt with fervent heat
kausoumena Iuqhsontai

II Peter 3:10

and the works that are therein shall be burned up
kaiVtaVejh aujth/efga katakathsetai

II Peter 3:11

Seeing then *that* all these things
touθwn ouk parθwn

II Peter 3:11

ought ye to be
dei' uparcein uθa"

II Peter 3:15

according to the wisdom given unto him
kataVthhV aujtw/doqeisan sofian

II Peter 3:16

in all *his* epistles
ejh pasai" tai" epistolai"

II Peter 3:16

in which are
ejh oi' eJsti

II Peter 3:16

Amen
ajnhw

I John 1:3

declare we unto you
apaggeVlomen uθih

I John 1:4

these things write we unto you
tauta graVomen uθih

I John 1:4

that your joy
iθa hJcaraVuθwh

I John 1:5

This then is the message
KaiVauθh eJstiV hJaggelia

I John 1:7

and the blood of Jesus Christ
kaiVtoVaiθa Jhsou' Cristou'

I John 2:4

He that saith
oJlegwn

I John 2:6

so to walk
ouθw peripateih

Nestle-Aland 26,27

as a thief
wJ klepθh"

shall melt with fervent heat
kausoumena Iuqhsetai

and the works that are therein shall be detected
kaiVtaVejh aujth/efga euteqhsetai

Seeing thus *that* all these things
touθwn ouθw" parθwn

ought [ye] to be
dei' uparcein (uθa")

according to the wisdom given unto him
kataVthhV doqeisan aujtw/sofian

in all *his* epistles
ejh pasai" epistolai"

in which are
ejh ai' eJstin

....
....

declare we also unto you
apaggeVlomen kaiVuθih

these things write we
tauta graVomen hθei"

that our joy
iθa hJcaraVuθwh

This then is the message
KaiVeJstin auθh hJaggelia

and the blood of Jesus
kaiVtoVaiθa Jhsou'

He that saith that
oJlegwn oθi

[so] to walk
(ouθw") peripateih

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

I John 2:7

Brethren
 ἄδελφοί

Beloved
 ἀγαπητοί

I John 2:7

the word which ye have heard from the beginning
 ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε ἀπὸ ἀρχῆς

the word which ye have heard
 ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε

I John 2:13

I write unto you, little children
 γράφω ὑμῖν, παῖδια

I wrote unto you, little children
 ἐγράψα ὑμῖν, παῖδια

I John 2:18

that antichrist shall come
 ὁ ἄντιχριστὸς ἐφθασεῖ

that antichrist shall come
 ὁ ἄντιχριστὸς ἐφθασεῖ

I John 2:19

They went out from us
 ἐξ ἡμῶν ἐξήλθον

They went out from us
 ἐξ ἡμῶν ἐξήλθαν

I John 2:19

for if they had been of us
 εἰ γὰρ ἦσαν ἐκ ἡμῶν

for if they had been of us
 εἰ γὰρ ἐκ ἡμῶν ἦσαν

I John 2:20

and ye know all things
 καὶ οἴσθε πάντα

and ye all know
 καὶ οἴσθε πάντα

I John 2:24

Let that therefore...which ye have heard
 ὑμεῖς οὖν ὃν ἠκούσατε

Let that...which ye have heard
 ὑμεῖς ὃν ἠκούσατε

I John 2:27

abideth in you
 ἐμῶν ἐν ὑμῖν

abideth in you
 ἐμῶν ἐν ὑμῖν

I John 2:27

as the same anointing
 ὡς τὸ αὐτοῦ κρίσμα

as his anointing
 ὡς τὸ αὐτοῦ κρίσμα

I John 2:27

ye shall abide in him
 ἐμεῖς ἐν αὐτῷ

ye abide in him
 ἐμεῖς ἐν αὐτῷ

I John 2:28

that, when he shall appear
 ἵνα ὅταν φανερωθῇ

that, if he shall appear
 ἵνα ἐὰν φανερωθῇ

I John 2:28

we may have confidence
 ἐφωμεν παρρησίᾳ

we may have confidence
 ἐφωμεν παρρησίᾳ

I John 2:29

ye know that every one
 γινώσκετε ὅτι πᾶς

ye know that also every one
 γινώσκετε ὅτι καὶ πᾶς

I John 3:1

that we should be called the sons of God:

that we should be called the sons of God: And we
 are *such*

ἵνα τεκνα θεοῦ κληθώμεν

ἵνα τεκνα θεοῦ κληθώμεν: καὶ ὅμοιοι

I John 3:2

but we know that

we know that

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

oiðamen deVoçi

I John 3:5

to take away our sins

iða taV aþartia" hðwh a[h/

I John 3:13

Marvel not

MhVqaumazete

I John 3:13

my brethren

aðel foivmou

I John 3:14

He that loveth not *his* brother

oJmhVagapwh toV aðel for

I John 3:16

Hereby perceive we the love of *God*

ej touw/egnwkamen thV agapñn tou' Qeou'

I John 3:16

to lay down *our* lives

taV yucaV tiqemai

I John 3:18

My little children

tekniã mou

I John 3:18

neither in tongue

mhdeVglwssh/

I John 3:18

but in deed

ajlj efgw/

I John 3:19

And hereby

kaiVejn touw/

I John 3:19

we know that

ginwskomen oçi

I John 3:19

shall assure our hearts

peisomen taV kardia" hðwh

I John 3:21

if our heart

ejhV hJkardia hðwh

I John 3:21

condemn us not

mhVkataginwskh/hðwh

I John 3:22

we receive of him

lambaxomen par auitou'

I John 4:3

Nestle-Aland 26,27

oiðamen oçi

to take away sins

iða taV aþartia" a[h/

[And] marvel not

(kai)VmhVqaumazete

brethren

aðel foiv

He that loveth not

oJmhVagapwh

Hereby perceive we the love

ej touw/egnwkamen thV agapñn

to lay down *our* lives

taV yucaV qeikai

Little children

Tekniã

neither in tongue

mhdeVth'/glwssh/

but in deed

ajlaVejn efgw/

[And] hereby

(Kai)Vejn touw/

we shall know that

gnwsomeqa oçi

shall assure our heart

peisomen thV kardian hðwh

if [our] heart

ejhV hJkardia (hðwh)

condemn not

mhVkataginwskh/

we receive of him

lambaxomen ajp auitou'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

And every spirit that confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh

kaiVpah pneuma o}mhVothologei' toV jhsouh Cristov ejh sarkiVejhl4uqova

I John 4:10

not that we loved God

ouj o}ti h}hei" h}gaphsamen toV QeoV

I John 4:12

is perfected in us

teteleiwmev h} ejstin ejh h}h}h

I John 4:15

Whosoever shall confess

o} } ajh o}thologhs}h/

I John 4:16

dwelleth in God, and God in him

tw/Qew/mexei kaiVoJQeoV ejh aujtw/

I John 4:19

We love him

h}hei" ajgapwmen aujtoV

I John 4:20

how can he love

pw" duwatai ajgapah

I John 5:1

also that is begotten

kaiVtoV gegennhmemon

I John 5:2

and keep his commandments

kaiVtaV e}htolaV aujtoV thrwmen

I John 5:5

Who is he that overcometh

tiV ejstin o}Jnikwh

I John 5:6

even Jesus Christ

jhsou" o}JCristov

I John 5:6

but by water and blood

ajl ejh tw/u}ati kaiVtw/ai}nati

I John 5:7,8

7 For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.

8 And there are three that bear witness in earth

7 o}ti trei" eijsin oiJmarturoh}te" en tw/ou}ranw/ o}Jpathv, o}Jlogov, kaiVtoV Agion Pneuma: kaiV outoi oiJtrei" e}q} eijsi.

8 kaiVtrei" eijsiV oiJmarturoh}te" ejh th/gh/

I John 5:9

which he hath testified

Nestle-Aland 26,27

And every spirit that confesseth not Jesus

kaiVpah pneuma o}mhVothologei' toV jhsouh

not that we had loved God

ouj o}ti h}hei" h}gaphkamen toV qeoV

is perfected in us

ejh h}h}h teteleiwmev h} ejstin

Whosoever shall confess

o} } e}j}thologhs}h/

dwelleth in God, and God in him dwelleth

tw/qew/mexei kaiVoJqeoV ejh aujtw/mexei

We love

h}hei" ajgapwmen

he can not love

ouj duwatai ajgapah

[also] that is begotten

(kaiV toV gegennhmemon

and do his commandments

kaiVtaV e}htolaV aujtoV poiwmen

[But] who is he that overcometh

tiV (de) ejstin o}Jnikwh

even Jesus Christ

jhsou" Cristov

but by water and by blood

ajl ejh tw/u}ati kaiVejh tw/ai}nati

7 For there are three that bear record

7 o}ti trei" eijsin oiJmarturoh}te"

that he hath testified

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

hñ memartuwhke

oñi memartuwhken

I John 5:13

that believe on the name of the Son of God
toi" pisteuwsin eij' toVoñoma tou' uiou' tou'
Qeou'

....
....

I John 5:13

and that ye may believe on the name of the Son of
God
kaiViñia pisteuhte eij' toVoñoma tou' uidu' tou'
Qeou'

to you believe on the name of the Son of God

toi" pisteuwsin eij' toVoñoma tou' uidu' tou' qeou'

I John 5:15

whatsoever we ask
o)añ aiñtwmeqa

whatsoever we ask
o)epñ aiñtwmeqa

I John 5:15

that we desired of him
a)hñhkamen par autou'

that we desired of him
a)hñhkamen ap autou'

I John 5:18

keepeth himself
threi' eputoñ

keepeth him
threi' auton

I John 5:20

and eternal life
kaiVhVzwhVaijwio"

and eternal life
kaiVzwhVaijwio"

I John 5:21

keep yourselves
fulaxate eautouV

keep yourselves
fulaxate eautaV

I John 5:21

Amen
ajnhw

....
....

II John 3

Grace be with you
eñtai meq uñwh cari"

Grace be with you
eñtai meq hñwh cari"

II John 3

from the Lord Jesus Christ
paraVKuriou jhsou' Cristou'

from Jesus Christ
paraVjhsou' Cristou'

II John 5

I wrote a new commandment unto thee
ejtolhñ grañwn soi kainhñ

I wrote a new commandment unto thee
ejtolhñ kainhñ grañwn soi

II John 6

This is the commandment
auñh eñtiñ hñejtolhñ

This is the commandment
auñh hñejtolhveñtin

II John 7

are entered into the world
ejshlqon eij' toñ kosmon

are gone out into the world
ejhlqon eij' toñ kosmon

II John 8

we lose not
mhVapol eswmn

ye lose not
mhVapol eshte

II John 8

but that we receive a full reward

but that ye receive a full reward

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ajIaVmisqoV plhwh apolabwmen

II John 9

Whosoever transgresseth

pa" oJparabaiwvn

II John 9

He that abideth in the doctrine of Christ

oJmewn ej th'didach'tou' Cristou'

II John 11

For he that biddeth

oJgaV legwn

II John 12

I would not *write*

ouk hpoul hqhn

II John 12

I trust to come unto you

ej pizw ej qeih proV uqa"

II John 12

may be full

h'pepl hrwmevth

II John 12

Amen

ajnhv

III John 4

walk in truth

ej aj hqeia/peripatuhta

III John 5

and to strangers

kaiVeij' touV xewou"

III John 7

Because that for his name's sake

upel' gal' tou' onomato" aujtou'

III John 7

of the Gentiles

apoVtwh ejnwh

III John 8

to receive such

apolambawein touV toiouvwu"

III John 9

I wrote unto the church

Egrayavth'ekklhsia/

III John 11

but he that doeth evil

oJdeVkakopoiwh

III John 12

and of the truth itself

kaiVuþj aujth" th" aj hqeia"

III John 12

and ye know that

Nestle-Aland 26,27

ajIaVmisqoV plhwh apolabhte

Whosoever goes forward

pa" oJproagwn

He that abideth in the doctrine

oJmewn ej th'didach'/

For he that biddeth

oJlegwn gaV

I would not *write*

ouk epoul hqhn

I trust to come unto you

ej pizw genesqai proV uqa"

may be full

pepl hrwmevth hX

....

....

walk in truth

ej th'aj hqeia/peripatuhta

and that strangers

kaiVtouto xewou"

Because that for the name's sake

upel' gal' tou' onomato"

of those of the Gentiles

apoVtwh ejnikwh

to sustain such

upolambawein touV toiouvwu"

I wrote somewhat unto the church

Egrayavti th'ekklhsia/

he that doeth evil

oJkakopoiwh

and of the truth itself

kaiVuþoVaujth" th" aj hqeia"

and thou knowest that

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVoiqate ofi

III John 13

I had many things to write

PollaVeison grafein

III John 13

write unto thee

soi grayai

III John 14

I shall shortly see thee

eupew" ijleih se

Jude 1

to them that are sanctified by God the Father

toi" ejh Qew/patriVhgiasmexoi"

Jude 3

of the common salvation

perivth" koinh" swthria"

Jude 4

turning the grace of our God

thw' tou' Qeou' hwhw cavin metatigerte"

Jude 4

the only Lord God

toV monon despoVhn Qeow

Jude 5

ye...knew...

eijpota" uwa"

Jude 5

once...this

apax touto

Jude 5

how that *the* Lord

of i oJ Kurio"

Jude 5

having saved the people out of the land of Egypt

laov ek gh" Aiguptou swza"

Jude 7

in like manner

toV omoion toutoi" tropou

Jude 9

the body of Moses

tou' Mwsew" swmato"

Jude 9

but said

ajlj eiþen

Jude 12

These are spots in your feasts of charity

outoiveiþin ejh tai" agapai" uwhw spilade"

Jude 12

Nestle-Aland 26,27

kaiVoiða" ofi

I had many things to write to thee

PollaVeison grayai soi

write unto thee

soi grafein

I shall shortly see thee

eupew" se ijleih

to them that are beloved by God the Father

toi" ejh qew/patriVhgapmexoi"

of our common salvation

perivth" koinh" hwhw swthria"

turning the grace of our God

thw' tou' qeou' hwhw cawita metatigerte"

the only Lord

toV monon despoVhn

[ye]...knew

eijpota" (uwa")

all

panta

how that *the* Lord

of i (o) kurio"

having once saved the people out of the land of Egypt

apax laov ek gh" Aiguptou swza"

in like manner

toV omoion tropou toutoi"

the body of Moses

tou' Mwsew" swmato"

but said

ajlaVeipen

These are the spots in your feasts of charity

outoiveiþin oiJeh tai" agapai" uwhw spilade"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

when they feast with you
suneuwcoumenoi uñih

Jude 12

carried about of winds
uþoVajemwn periferomenai

Jude 13

for ever
eij' toñ aijvha

Jude 14

the Lord cometh with ten thousands of his saints
hñqe Kurio" ejh muriasin ađiñai" aujtou'

Jude 15

and to convince
kaiVejejeđxai

Jude 15

all
pañta"

Jude 15

that are ungodly among them
touV aþebeñ" aujtwh

Jude 16

after their own lusts
kataVtaV epiqumia" aujtwh

Jude 18

How that they told you there
oñi e[egon uñih, oñi

Jude 18

in the last
ejh eþcañw/

Jude 18

time
cronw/

Jude 19

they who separate themselves
oiJapodiorizonte" eautouV

Jude 20

building up yourselves on your most holy faith
th/adıwtañh/uñwh piñtei epoikodomouhte"
eautouV

Jude 22

And of some have compassion, making a
difference
kaiVou} meñ ejeite diakrinomexoi

Jude 23

And others save with fear
ou} deVejh foñw/swzete

Jude 23

pulling *them* out of the fire

Nestle-Aland 26,27

when they feast
suneuwcoumenoi

carried along of winds
uþoVajemwn paraferomenai

for ever
eij' aijvha

the Lord cometh with ten thousands of his saints
hñqen kurio" ejh ađiñai" muriasin aujtou'

and to convince
kaiVejejeđxai

every soul
pañan yuchñw

....

....

after their own lusts
kataVtaV epiqumia" eautwh

How that they told you [that] there
oñi e[egon uñih (oñi)

at the last
Eþ eþcañou

time
(tou) cronou

they who separate
oiJapodiorizonte"

building up yourselves on your most holy faith
epoikodomouhte" eautouV th/adıwtañh/uñwh
piñtei

And of some convict when disputing
kaiVou} meñ ejea'te diakrinomexou"

And others save
ou} deVswzete

pulling *them* out of the fire

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ek tou' puroV atpazonte"

Jude 25

To the only wise God our Saviour

moaw/sofw/Qew/swthri hthwh

Jude 25

....

....

Jude 25

be glory and majesty

doxa kaiVmegalwsuath

Jude 25

....

....

Revelation 1:2

and of all things that he saw

ofa te eiðe

Revelation 1:4

from him which is

apovtou' oJwfh

Revelation 1:4

the seven Spirits which are before

twh eptaVpneumatwn, a}ejstin ejwpon

Revelation 1:5

the first begotten of the dead

oJprwtotoko" ek twh nekrwh

Revelation 1:5

Unto him that loved us

tw/agaphsanti htha"

Revelation 1:5

and washed us

kaiVloussanti htha"

Revelation 1:5

from our sins

apovtwh ahartiwh hthwh

Revelation 1:6

And hath made us kings

kaiVeipoitisen htha" basilei"

Revelation 1:6

and priests unto God

kaiViðrei" tw/Qew/

Revelation 1:6

for ever and ever

eij' touV aijvha" twh aijwawn

Revelation 1:8

I am Alpha and Omega

Egwveijni toVA kaiVtoVW

Revelation 1:8

the beginning and the ending

Nestle-Aland 26,27

ek puroV atpazonte"

To the only wise God our Saviour

moaw/qew/swthri hthwh

through Jesus Christ our Lord

diaVJhsou' Cristou' tou' kuriou hthwh

be glory, majesty

doxa megalwsuath

to all the saints

proVpantoV tou' aijvho"

and of all things that he saw

ofa eiðen

from *him* which is

apovoJwfh

the seven Spirits before

twh eptaVpneumatwn a}ejwpon

the first begotten *of* the dead

oJprwtotoko" twh nekrwh

Unto him that loves us

Tw/agapwhiti htha"

and loosed us

kaiVluassanti htha"

out of our sins

ek twh ahartiwh hthwh

And hath made us a kingdom

kaiVeipoitisen htha" basileian

priests unto God

iðrei" tw/qew/

for ever [and ever]

eij' touV aijvha" (twh aijwawn)

I am Alpha and Omega

Egwveijni toVAI fa kaiVtoVW

....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

ajchV kaiVtelo"

Revelation 1:8

saith the Lord

legei oiJ Kurio"

Revelation 1:8

....

....

Revelation 1:9

I John, who also am your brother

EgwVJwawnh", oJkaiVajel foV uwhw

Revelation 1:9

in tribulation, and in the kingdom
ej th/qliyei kaiVej th/basileia/

Revelation 1:9

and patience of
kaiVuþomnh/

Revelation 1:9

Jesus Christ

Jhsou' Cristou'

Revelation 1:9

and for the testimony
kaiVdiaVthw marturia

Revelation 1:9

of Jesus Christ

Jhsou' Cristou'

Revelation 1:11

I am Alpha and Omega, the first and the last: and,

What thou seest, write in a book, and

Egwvejmi toVA kaiVtoVW, oJprwto" kaiVoJ

eþcato": kaiV

Revelation 1:11

unto the seven churches which are in Asia

tai" eþtaVeJklhsiai" tai" ej Asia/

Revelation 1:12

the voice that spake

thw fwnhw hfi" eJalvse

Revelation 1:13

in the midst of the seven candlesticks

ej mesw/twh eþtaVlucniwh

Revelation 1:13

one like unto the Son of man

oñioion uiw/ajqrwþou

Revelation 1:13

a golden girdle

zwahn crushh

Revelation 1:14

white as snow

leukaiVwsei eñion

....

saith *the* Lord

legei kurio"

God

oJqeoV

I John, who is your brother

EgwVJwawnh", oJajel foV uwhw

in tribulation, and in the kingdom

ej th/qliyei kaiVbasileia/

and patience in

kaiVuþomnh/ej

Jesus

Jhsou'

and the testimony

kaiVthw marturia

of Jesus

Jhsou'

....

....

unto the seven churches

tai" eþtaVeJklhsiai"

the voice that was speaking

thw fwnhw hfi" eJalvei

in the midst of the candlesticks

ej mesw/twh lucniwh

one like unto the Son of man

oñioion uiw/ajqrwþou

a golden girdle

zwahn crusah

white as snow

leukaiVwJ eñion

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Revelation 1:15

as if they burned in a furnace
wJ ejh kamivw/pepurwmevwi

Revelation 1:16

in his right hand
ejh th/dexia/aujtu' ceiriV

Revelation 1:17

And he laid
kaiVepevthe

Revelation 1:17

his right hand
thV dexiaV aujtou' ceira

Revelation 1:17

saying unto me
legwn moi

Revelation 1:18

for evermore, Amen
eij' touV aijvha" twh aijvwn, ajnhv

Revelation 1:18

the keys of hell and of death
taV klei" tou' aqou kaiVtou' qanaqou

Revelation 1:19

Write the things which thou hast seen
grayon a}eiqe"

Revelation 1:19

the things which shall be
a}mevlei ginesqai

Revelation 1:20

which thou sawest
wh eiqe"

Revelation 1:20

the seven candlesticks
aiJeptaVlucniav

Revelation 1:20

which thou sawest
a{ eiqe"

Revelation 2:1

Unto the angel of the church of Ephesus
Tw/aggetw/th" Efesivh" ekkhsia"

Revelation 2:2

and thy labour
kaiVtoV kopon sou

Revelation 2:2

and thou hast tried
kaiVepeiravw

Revelation 2:2

which say they are apostles
touV faskonta" einai apostolou"

Nestle-Aland 26,27

as if they burned in a furnace
wJ ejh kamivw/pepurwmevwh"

in his right hand
ejh th/dexia/ceiriVaujtu'

And he laid
kaiVepevhen

his right *hand*
thV dexiaV aujtou'

saying
legwn

for evermore
eij' touV aijvha" twh aijvwn

the keys of death and hell
taV klei" tou' qanaqou kaiVtou' aqou

Write therefore the things which thou hast seen
grayon ouh a}eiqe"

the things which shall be
a}mevlei ginesqai

which thou sawest
ouj eiqe"

the seven candlesticks
aiJlucniav aiJeptaV

....
....

Unto the angel of the church in Ephesus
Tw/aggetw/th" ejh Efesw/ekklhsia"

and the labour
kaiVtoV kopon

and thou hast tried
kaiVepeiravasa"

which call themselves apostles
touV legonta" eautouV apostolou"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Revelation 2:3

And hast borne, and hast patience
kaiVepastasa" kaiVupomonhV efei"

Revelation 2:3

and for my name's sake
kaiVdiaVtoVofoimavmou

Revelation 2:3

hast laboured, and hast not fainted
kekopiaaka" kaiVouj kekmhka"

Revelation 2:4

Nevertheless I have
ajl efw

Revelation 2:4

thou hast left thy first love
thV ajaphn sou thV prwthn ajfhka"

Revelation 2:5

from whence thou art fallen
poven ekpeptwka"

Revelation 2:5

I will come unto thee quickly
efcomaivsoi tacu

Revelation 2:7

in the midst of the paradise of God
ejh mezw' tou' paradeisou tou' Qeou'

Revelation 2:8

of the church in Smyrna
th" ekkhsia" Smurnaiwn

Revelation 2:9

I know thy works, and tribulation
Oidavsou taVefga kaiVthV qliyin

Revelation 2:9

but thou art rich
plousio" deVeil

Revelation 2:9

the blasphemy of them which say
thV blasfhmian twh legortwn

Revelation 2:10

behold...shall cast
ijdouVmelei baVein

Revelation 2:10

the devil...some of you
ek uhw h oJdiabolo"

Revelation 2:13

I know thy works, and where thou dwellest
Oida taVefga sou, kaiVpou' katoikei"

Revelation 2:13

in those days wherein Antipas
ejh tai" hterai" ejh ai' Antipa"

Nestle-Aland 26,27

And hast patience and borne
kaiVupomonhV efei", kaiVepastasa"

for my name's sake
diaVtoVofoimavmou

and hast not laboured
kaiVouj kekopiaake"

Nevertheless I have
ajlaVe fw

thou hast left thy first love
thV ajaphn sou thV prwthn ajfhke"

from whence thou art fallen
poven peptwka"

I will come unto thee
efcomaivsoi

in the paradise of God
ejh tw/paradeisw/tou' qeou'

of the church in Smyrna
th" ejh Smurnh/ekkhhsia"

I know thy tribulation
Oidavsou thV qliyin

but thou art rich
ajlaVplousio" ei\

the blasphemy out of them which say
thV blasfhmian ek twh legortwn

behold...shall cast
ijdouVmelei baVein

the devil...some of you
oJdiabolo" ek uhw

I know where thou dwellest
Oida pou' katoikei"

in those days Antipas
ejh tai" hterai" Antipa"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Revelation 2:13

my faithful martyr
oJmartu" mou, oJpistoV

Revelation 2:13

where Satan dwelleth
oJrou katoikei' oJSatana'

Revelation 2:14

who taught Balac
oJ ejdidaske tonVBalac

Revelation 2:15

the doctrine of the Nicolaitans
thV didachV twh Nikolaiw

Revelation 2:15

which thing I hate
o{ misw'

Revelation 2:16

Repent
metanotison

Revelation 2:17

him...will I give to eat of
dwsaw aujtw'/fageih apoV

Revelation 2:17

which no man knoweth
o} oujdeiV egnw

Revelation 2:19

and service, and faith
kaiVthV diakonian kaiVthV pistin

Revelation 2:19

and the last *to be*
kaiVtaVeçcata

Revelation 2:20

Notwithstanding
ajIj

Revelation 2:20

I have a few things against thee
eçw kataVsou' oJiga

Revelation 2:20

because thou sufferest
oçi ep'

Revelation 2:20

that woman Jezebel
thV gunaika jezabel

Revelation 2:20

which calleth herself
thV legousan eauthV

Revelation 2:20

to teach
didaskein

Nestle-Aland 26,27

my martyr, my faithful
oJmartu" mou oJpistoV mou

where Satan dwelleth
oJrou oJSatana" katoikei'

who taught Balac
oJ ejdidasken tw/Balac

the doctrine of [the] Nicolaitans
thV didachV (twh) Nikolaiw

likewise
othoiw"

Repent therefore
metanotison ouh

him...will I give the
dwsaw aujtw'/tou'

which no man knoweth
o} oujdeiV oiden

and faith, and service
kaiVthV pistin kaiVthV diakonian

the last *to be*
taVeçcata

Notwithstanding
ajIaV

I have against thee
eçw kataVsou'

because thou lettest alone
oçi ajfei"

that woman Jezebel
thV gunaika jezabel

which calleth herself
hJlegousa eauthV

and teaches
kaiVdidaskei

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Revelation 2:20

and to seduce
kaiVplanaſqai

Revelation 2:20

my servants
ejnouV douvou"

Revelation 2:20

and to eat things sacrificed unto idols
kaiVeijwloquta fageih

Revelation 2:21

to repent of her fornication; and she repented not

iſa metanohſh/ ekj th" porneia" aujth", kaiVouj
metanokſen

Revelation 2:22

Behold, I will cast
ijdouVegwVbaVl w

Revelation 2:22

except they repent of their deeds
ejpſ mhVmetanohſwsin ekj tw h efgwn aujtw h

Revelation 2:23

I am he which searcheth the reins
egwveijni oJejeunwh nefrouV

Revelation 2:24

But unto you I say, and unto the rest
uſih deVlegw kaiVloipoi" toi"

Revelation 2:24

and which have not known
kaiVoiſine" ouk egnwsan

Revelation 2:24

the depths of Satan
taVbaqh tou' Satana'

Revelation 2:24

I will put upon you none
Ouj balw' ejf uſha"

Revelation 2:25

till I come
aſri" ou| aſh hſw

Revelation 3:1

that thou hast a name
oſi toVoſoma eſei"

Revelation 3:2

and strengthen
kaiVsthvixon

Revelation 3:2

that are ready to die
a}mel lei a}poqaneih

Revelation 3:2

Nestle-Aland 26,27

and seduces
kaiVplana/

my servants
touV ejnouV douvou"

and to eat things sacrificed unto idols
kaiVfageih eijwloquta

to repent, and she would not repent of her
fornication

iſa metanohſh/ kaiVouj qevei metanohſai ekj th"
porneia" aujth"

Behold, I will cast
ijdouVbaVl w

except they repent of her deeds
ejpſ mhVmetanohſwsin ekj tw h efgwn aujth"

I am he which searcheth the reins
egwveijni oJejaunwh nefrouV

But unto you I say, *and* unto the rest
uſih deVlegw toi" loipoi"

which have not known
oiſine" ouk egnwsan

the depths of Satan
taVbaqea tou' Satana'

I will put upon you none
ouj baVl w ejf uſha"

till I come
aſri(") ou| aſh hſw

that thou hast a name
oſi oſoma eſei"

and strengthen
kaiVsthvixon

that were ready to die
a}efnell on a}poqaneih

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

for I have not found thy works perfect before God

ouj ga/ euƒhkavsou taVeƒga peplhrwmexa
ejwƒpion tou' Qeou'

Revelation 3:3

I will come on thee as a thief

hƒw epivse wJ klepƒth"

Revelation 3:4

Thou hast a few names

eƒei" oj iƒga ojwmeta

Revelation 3:4

even in Sardis

kaiVeƒj Savdesin

Revelation 3:5

He that overcometh, the same shall be clothed

oJnikwh, ouƒo" peribaleitai

Revelation 3:5

but I will confess his name

kaiVeƒjomologhsomai toVoƒoma auƒtou'

Revelation 3:7

he that hath the key

oJefwn thw kleida

Revelation 3:7

of David

tou' Dabiƒd

Revelation 3:7

and no man shutteth

kaiVouƒjeiV kleiƒi

Revelation 3:7

and shutteth

kaiVkleiƒi

Revelation 3:8

an open door

quwan ajewgmemƒhn

Revelation 3:8

and no man can

kaiVouƒjeiV duƒatai

Revelation 3:9

I will make them of the synagogue

didwmi ek th" sunagwgh"

Revelation 3:9

I will make them to come

poihsƒw auƒtouV, iƒa hƒwsi

Revelation 3:9

and worship before

kaiVproskunhsƒwsin ejwƒpion

Revelation 3:11

Behold, I come quickly

Nestle-Aland 26,27

for I have not found thy works perfect before my
God

ouj ga/ euƒhkavsou taVeƒga peplhrwmexa
ejwƒpion tou' qeou' mou

I will come as a thief

hƒw wJ klepƒth"

But thou hast a few names

ajlaVeƒei" oj iƒga ojwmeta

in Sardis

ejh Savdesin

He that overcometh, shall be thus clothed

oJnikwh ouƒw" peribaleitai

but I will confess his name

kaiVoƒhologhsƒw toVoƒoma auƒtou'

he that hath the key

eƒwn thw kleih

of David

Dauid

and no man shall shut

kaiVouƒjeiV kleiƒei

and shutteth

kaiVkleiƒwn

an open door

quwan hjewgmemƒhn

which no man can

hƒ ouƒjeiV duƒatai

I will make them of the synagogue

didw' ek th" sunagwgh"

I will make them to come

poihsƒw auƒtouV iƒa hƒousin

and worship before

kaiVproskunhsƒousin ejwƒpion

I come quickly

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

ijdouy e[comai tacuv

Revelation 3:12

which cometh down out of heaven

h katabaiwei ek tou' oujanou'

Revelation 3:14

of the church of the Laodiceans

th" ekkhhsia" Laodikewn

Revelation 3:15

I would thou wert cold or hot

o[felon yucroV ei[h" h] zestoV

Revelation 3:16

that thou art neither cold nor hot

kaiVou[te yucroV ou[te zestoV

Revelation 3:17

and have need of nothing

kaiVoujlenoV creian e[fw

Revelation 3:18

and...with eyesalve

kaiVkol louzion

Revelation 3:18

anoint thine eyes

egcrison touV o[fqalmouV sou

Revelation 3:19

be zealous therefore

zh[wson ouh

Revelation 3:20

I will come in to him

eijseleu[omai proV aujtoV

Revelation 4:1

talking with me; which said

lalou[sh" met ejnou' legousa

Revelation 4:2

And immediately

kaiVeujew"

Revelation 4:2

and *one* sat on the throne

kaiVejiVtou' qronou kaqhmeno"

Revelation 4:3

And he that sat was to look upon like

kaiVoJkaqhmeno" hh ofnoio" o[ta[sei

Revelation 4:3

and a sardine stone

kaiVsardiw/

Revelation 4:3

in sight like unto an emerald

ofnoia o[ta[sei smaragdiw/

Revelation 4:4

And round about the throne *were*... seats

Nestle-Aland 26,27

e[comai tacuv

which cometh down out of heaven

hJkatabaiwousa ek tou' oujanou'

of the church in Laodicea

th" ejh Laodikeia/ekkhhsia"

I would thou wert cold or hot

o[felon yucroV h\ h] zestoV

that thou art neither hot nor cold

kaiVou[te zestoV ou[te yucroV

and have need of nothing

kaiVoujlew creian e[fw

and...with eyesalve

kaiVkol l(o)uzion

anoint thine eyes

egcrisai touV o[fqalmouV sou

be zealous therefore

zh[veue ouh

[and] I will come in to him

(kai)V eijseleu[omai proV aujtoV

talking with me; which said

lalou[sh" met ejnou' legwn

Immediately

eujew"

and *one* sat on the throne

kaiVejiVtoV qronon kaqhmeno"

And he that sat looked like

kaiVoJkaqhmeno" ofnoio" o[ta[sei

and a sardine stone

kaiVsardiw/

in sight like unto an emerald

ofnoio" o[ta[sei smaragdiw/

And round about the throne *were*... seats

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiV kukloqen tou' qromou qromoi

Revelation 4:4

four and twenty

eiḵosi kaiV tessare"

Revelation 4:4

upon the seats I saw

epiV touV qromou" eiḵon touV

Revelation 4:4

four and twenty

eiḵosi kaiV tessara"

Revelation 4:4

they had on their heads

eḗcon epiV taV kefalav aujtwh

Revelation 4:5

lightnings and thunderings and voices

aḡtrapaiV kaiV brontaiv kaiV fw naiV

Revelation 4:5

which are the seven Spirits

ai{eiḡi taVeptaV pneumata

Revelation 4:6

a sea of glass

qalvassa ualimh

Revelation 4:7

had a face

eḗcon toVproswpon

Revelation 4:7

as a man

wJ aḡqrwpo"

Revelation 4:7

a flying eagle

aḡtw/ petwmenw/

Revelation 4:8

And the four beasts

kaiV tessara zwa

Revelation 4:8

each of them

eḡ kaq eautoV

Revelation 4:8

had

eiḗcon

Revelation 4:8

and *they were* full of eyes within

kaiVeḗwqen gemonta ofqal mwh

Revelation 4:8

saying, Holy, holy, holy

legonta, Agio", agio", agio"

Revelation 4:9

on the throne

Nestle-Aland 26,27

kaiV kukloqen tou' qromou qromou"

four *and* twenty

eiḵosi tessara"

upon the seats

epiV touV qromou"

four *and* twenty

eiḵosi tessara"

on their heads

epiV taV kefalav aujtwh

lightnings and voices and thunderings

aḡtrapaiV kaiV fw naiV kaiV brontaiv

which are the seven Spirits

a{eiḡin taVeptaV pneumata

as a sea of glass

wJ qalvassa ualimh

having a face

eḗwn toVproswpon

as of a man

wJ aḡqrw pou

a flying eagle

aḡtw/ petomenw/

And the four beasts

kaiV taV tessara zwa

each of them

eḡ kaq eḡ aujtwh

having

eḗwn

and they are full of eyes within

kaiVeḗwqen gemousin ofqal mwh

saying, Holy, holy, holy

legonte", Agio", agio", agio"

on the throne

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

epiVtou' qronou

Revelation 4:10

The four and twenty elders

oiJeiKosi kaiVtessare" presbuteroi

Revelation 4:10

and worship him that liveth

kaiVproskunousi tw/zwhth

Revelation 4:10

and cast their crowns

kaiVballousi touV stefanou" aujtw

Revelation 4:11

Thou art worthy, O Lord

Axio" ei\ Kurie

Revelation 4:11

they are and were created

eijsiV kaiVektisqhsan

Revelation 5:2

proclaiming with a loud voice

khrußonta fwnh/megath/

Revelation 5:2

Who is worthy

TiV ejstin axio"

Revelation 5:3

And no man...was able

kaiVoujeiV hpluxato

Revelation 5:3

neither to look thereon

oujeVblepein aujtw

Revelation 5:4

And I

kaiVejpwV

Revelation 5:4

wept much

eKlaion pollaV

Revelation 5:4

to open and to read the book

ajnoikai kaiVajhagnwhai toVbiblion

Revelation 5:5

the Lion of the tribe of Juda

oJlewn oJwh ek th" fulh" Jouda

Revelation 5:5

the Root of David

hJrJza Dabit

Revelation 5:5

and to loose the seven seals

kaiVlußai taV eptaVsfragida"

Revelation 5:6

And I beheld, and, lo

Nestle-Aland 26,27

epiVtw/qronw/

The four *and* twenty elders

oiJeiKosi tessare" presbuteroi

and shall worship him that liveth

kaiVproskunhßousin tw/zwhth

and shall cast their crowns

kaiVbalousin touV stefanou" aujtw

Worthy art thou, our Lord and our God

Axio" ei\ oJkurio" kaiVoJqeoV hßwh

they were and were created

hßan kaiVektisqhsan

proclaiming in a loud voice

khrußonta ej fwnh/megath/

Who *is* worthy

TiV axio"

And no man...was able

kaiVoujeiV ejluxato

neither to look thereon

oufe blepein aujtw

And

kaiV

wept much

eKlaion poluV

to open the book

ajnoikai toVbiblion

the Lion of the tribe of Juda

oJlewn oJek th" fulh" Jouda

the Root of David

hJrJza Dait

and the seven seals

kaiVtaV eptaVsfragida"

And I beheld

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVeidōn, kaiVijdouv

Revelation 5:6

having seven horns
eizon kerata eptaV

Revelation 5:6

which are the seven
oi{eisi taVep̄taV

Revelation 5:6

Spirits of God
tou' Qeou' pneumata

Revelation 5:6

sent forth
taVapestalmena

Revelation 5:7

and took the book
kaiVeihfe toVbiblion

Revelation 5:8

four *and* twenty elders
oiJeīkositēssare" presbuteroi

Revelation 5:8

fell down before the Lamb
eβeson ejw̄pion tou' ajniou

Revelation 5:8

having every one of them harps
eβonte" eβasto" kiqara"

Revelation 5:9

and hast redeemed us to God
kaiVhgōasa" tw/Qew/h̄tha"

Revelation 5:10

And hast made us unto our God
kaiVepoitsa" h̄tha" tw/Qew/h̄thw

Revelation 5:10

kings and priests
basilei" kaiVīdrei"

Revelation 5:10

and we shall reign on the earth
kaiVbasileūsomen epiVth" gh"

Revelation 5:11

round about the throne
kuklogen tou' qrou

Revelation 5:13

every creature which is in heaven
pah ktisma ojēstin ej tw/oujanw/

Revelation 5:13

and on the earth
kaiVēj th/gh/

Revelation 5:13

and such as are in the sea

Nestle-Aland 26,27

KaiVeidōn

having seven horns
eizon kerata eptaV

which are the [seven]
oi{eisin taV(ep̄taV)

Spirits of God
pneumata tou' qeou'

sent forth
apestalmenoi

and took
kaiVeihfen

four *and* twenty elders
oiJeīkosi tēssare" presbuteroi

fell down before the Lamb
eβesan ejw̄pion tou' ajniou

having every one of them a harp
eβonte" eβasto" kiqaran

and hast redeemed to God
kaiVhgōasa" tw/qew/

And hast made them unto our God
kaiVepoitsa" autouV tw/qew/h̄thw

a kingdom and priests
basileian kaiVīdrei"

and they shall reign on the earth
kaiVbasileūsousin epiVth" gh"

round about the throne
kuklw/tou' qrou

every creature which *is* in heaven
pah ktisma ojēj tw/oujanw/

and on the earth
kaiVēpiVth" gh"

and in the sea

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVepiVth" qal aʒsh" a{eʒti

Revelation 5:13

unto him that sitteth upon the throne

Tw/kaqhmeʒw/epiVtou' qrou'

Revelation 5:14

the four *and* twenty elders

oiJeikositeʒsare" presbuteroi

Revelation 5:14

him that liveth for ever and ever

zwhti ej' touV aijvna" twh aijvwn

Revelation 6:1

one of the seals

mian ek twh sfragidwn

Revelation 6:1

as it were the noise of thunder

wJ fwnhV bronth"

Revelation 6:1

Come and see

Ercou kaiVblepe

Revelation 6:2

he that sat on him

oJkaqhmeno" ej' aujtw/

Revelation 6:3

the second seal

thV deuteran sfragida

Revelation 6:3

Come and see

Ercou kaiVblepe

Revelation 6:4

to him that sat thereon

tw/kaqhmeʒw/ep' aujtw

Revelation 6:4

to take peace from the earth

labei h thV eijhwn ajovth" gh"

Revelation 6:4

that they should kill one another

ifa ajlhvou" sfawsi

Revelation 6:5

the third seal

thV triwn sfragida

Revelation 6:5

Come and see

Ercou kaiVblepe

Revelation 6:5

and he that sat on him

kaiVoJkaqhmeno" ej' aujtw/

Revelation 6:6

I heard a voice in the midst

Nestle-Aland 26,27

kaiVepiVth" qal aʒsh"

unto him that sitteth upon the throne

Tw/kaqhmeʒw/epiVtw/qrouw/

the elders

oiJpresbuteroi

....

....

one of the seven seals

mian ek twh eptaVsfragidwn

as it were the noise of thunder

wJ fwnhVbronth"

Come

Ercou

he that sat on him

oJkaqhmeno" ej' aujtoV

the second seal

thV sfragida thV deuteran

Come

Ercou

to him that sat thereon

tw/kaqhmeʒw/ep' aujtoV

to take peace out of the earth

labei h thV eijhwn ek th" gh"

that they shall kill one another

ifa ajlhvou" sfawusin

the third seal

thV sfragida thV triwn

Come

Ercou

and he that sat on him

kaiVoJkaqhmeno" ej' aujtoV

I heard as a voice in the midst

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

h̄kousa fwnh̄ ej̄ mēw/

Revelation 6:6

three measures of barley
trei" coīmike" kriqh"

Revelation 6:7

the voice of the fourth beast say
fwnh̄ tou' tetartou zw̄u legousan

Revelation 6:7

Come and see
Ērcou kaiVblepe

Revelation 6:8

Death, and Hell
oJQawato", kaiVoJaϑh"

Revelation 6:8

followed with him
akoloupei met aujtou'

Revelation 6:8

power was given unto them over the fourth part of
the earth, to kill
ep̄loqh̄ aujtoi" ekousiā apokteihai epiVtoV
tevtarton th" gh"

Revelation 6:10

And they cried with a loud voice
kaiVeκraxon fwnh̄/megath̄/

Revelation 6:10

holy and true
oJaγio" kaiVoJaJ hqinoŷ

Revelation 6:10

avenge our blood on them that dwell
ek̄dikei" toVaīh̄na h̄wh̄h, apoVtwh̄ katoikoūrtwn

Revelation 6:11

And...were given
kaiVej̄loqhsan

Revelation 6:11

unto every one of them
ek̄astoi"

Revelation 6:11

white robes
stolaiVleukaiV

Revelation 6:11

that they should rest
īhā aj̄napaus̄wntai

Revelation 6:11

should be fulfilled
eŷ" ou|pl̄hr̄wsontai

Revelation 6:11

that should be killed
oiJmevl̄onte" apokteimesqai

Nestle-Aland 26,27

h̄kousa wJ̄ fwnh̄ ej̄ mēw/

three measures of barley
trei" coīmike" kriqwh

the voice of the fourth beast say
fwnh̄ tou' tetartou zw̄u legonto"

Come
Ērcou

Death, and Hell
(o)J Qawato", kaiVoJaϑh"

followed with him
h̄koloupei met aujtou'

power was given unto them over the fourth part of
the earth, to kill
ep̄loqh̄ aujtoi" ekousiā epiVtoVtevtarton th" gh",
apokteihai

And they cried with a loud voice
kaiVeκraxan fwnh̄/megath̄/

holy and true
oJaγio" kaiVaJ hqinoŷ

avenge our blood from them that dwell
ek̄dikei" toVaīh̄na h̄wh̄h ek̄ twh̄ katoikoūrtwn

And...was given
kaiVej̄loqh̄

unto every one of them
aujtoi" ek̄astw/

a white robe
stol̄h̄leukhv̄

that they shall rest
īhā aj̄napaus̄ontai

should be fulfilled
eŷ" pl̄hr̄wq̄wsin

that should be killed
oiJmevl̄onte" apokteimesqai

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Revelation 6:12

and, lo...a great earthquake
kaiVijlouV seismoV mega"

Revelation 6:12

and the moon became as blood
kaiVhJselhnh egegeto wJ aiha

Revelation 6:13

when she is shaken of a mighty wind
upovmegalou ajhemou seiomenh

Revelation 6:14

And the heaven departed
kaiVoujranoV apecwriqh

Revelation 6:14

as a scroll when it is rolled together
wJ biblion eiJissomenon

Revelation 6:15

and the rich men, and the chief captains
kaiVoiJplousioi, kaiVoiJciliaarcoi

Revelation 6:15

and the mighty men
kaiVoiJdunatoiV

Revelation 6:15

and every free man
kaiVpa" eJeuqero"

Revelation 6:17

the great day of his wrath is come
hJqen hJhthewa hJmegalh th" ojgh" aujtou

Revelation 7:1

And
KaiV

Revelation 7:1

after these things
metaVtauta

Revelation 7:3

till we have sealed
aJri" ou|sfragiswmen

Revelation 7:4

an hundred *and* forty *and* four thousand
rmdvciliae"

Revelation 7:5

Juda...twelve thousand
jouða, ibvciliae"

Revelation 7:5

Reuben...twelve thousand
Roubhæ, ibvciliae"

Revelation 7:5

were sealed
esfragismenoi

Nestle-Aland 26,27

and...a great earthquake
kaiVseismoV mega"

and the whole moon became as blood
kaiVhJselhnh o{h egegeto wJ aiha

when she is shaken of a mighty wind
upovJahemou megalou seiomenh

And the heaven departed
kaiVoJoujranoV apecwriqh

as a scroll when it is rolled together
wJ biblion eiJissomenon

and the chief captains, and the chief captains
kaiVoiJciliaarcoi kaiVoiJplousioi

and the strong men
kaiVoiJijscuroiV

and free men
kaiVeJeuqero"

the great day of their wrath is come
hJqen hJhthewa hJmegalh th" ojgh" aujtwh

....
....

After this
MetaVtouto

till we have sealed
aJri sfragiswmen

an hundred *and* forty *and* four thousand
ekatoV tesserakonta tessare" ciliae"

Juda...twelve thousand
jouða dwdeka ciliae"

Reuben, twelve thousand
RoubhV dwdeka ciliae"

....
....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener	Nestle-Aland 26,27
Revelation 7:5	
Gad...twelve thousand	Gad, twelve thousand
Gad, ibvciliae"	Gad dwdeka ciliae"
Revelation 7:5	
were sealed	....
esfragismenoi	....
Revelation 7:6	
Aser...twelve thousand	Aser, twelve thousand
Ash, ibvciliae"	Ash dwdeka ciliae"
Revelation 7:6	
were sealed	....
esfragismenoi	....
Revelation 7:6	
Nepthalim...twelve thousand	Nepthalim, twelve thousand
Nefqaleim, ibvciliae"	Nefqalim dwdeka ciliae"
Revelation 7:6	
were sealed	....
esfragismenoi	....
Revelation 7:6	
Manasses...twelve thousand	Manasses, twelve thousand
Manassh, ibvciliae"	Manassh dwdeka ciliae"
Revelation 7:6	
were sealed	....
esfragismenoi	....
Revelation 7:7	
Simeon...twelve thousand	Simeon, twelve thousand
Sumew, ibvciliae"	Sumew dwdeka ciliae"
Revelation 7:7	
were sealed	....
esfragismenoi	....
Revelation 7:7	
Levi...twelve thousand	Levi, twelve thousand
Leui, ibvciliae"	Leui dwdeka ciliae"
Revelation 7:7	
were sealed	....
esfragismenoi	....
Revelation 7:7	
Issachar...twelve thousand	Issachar, twelve thousand
J.sacav, ibvciliae"	J.sacav dwdeka ciliae"
Revelation 7:7	
were sealed	....
esfragismenoi	....
Revelation 7:8	
Zabulon...twelve thousand	Zabulon, twelve thousand
Zaboulw, ibvciliae"	Zaboulw dwdeka ciliae"
Revelation 7:8	
were sealed	....
esfragismenoi	....

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Revelation 7:8

Joseph...twelve thousand
jwshf, ibvciliade"

Joseph, twelve thousand
jwshf dwdeka ciliade"

Revelation 7:8

were sealed
esfragismenoi

....
....

Revelation 7:8

Benjamin...twelve thousand
Beniamin, ibvciliade"

Benjamin, twelve thousand
Beniamin dwdeka ciliade"

Revelation 7:8

were sealed
esfragismenoi

....
....

Revelation 7:9

which no man could number
o; ajiqmhSai auton oudeiV hpluxato

which no man could number
o; ajiqmhSai auton oudeiV epluxato

Revelation 7:9

clothed with white robes
peribebhmenoi stolaV leukaV

clothed with white robes
peribebhmenou" stolaV leukaV

Revelation 7:10

And cried with a loud voice
kaiVkrazone" fwnh/megaVh/

And cried with a loud voice
kaiVkraousin fwnh/megaVh/

Revelation 7:10

upon the throne
epiVtou' qrou

upon the throne
epiVtw/qrou/

Revelation 7:11

the angels stood
oiJaγγελoi esthkesan

the angels stood
oiJaγγελoi eisthkeisan

Revelation 7:11

and fell before the throne
kaiVepeson ejwpon tou' qrou

and fell before the throne
kaiVepesan ejwpon tou' qrou

Revelation 7:11

on their faces
epiVproswpon autw

on their faces
epiVtaVproswpa autw

Revelation 7:14

Sir, thou knowest
Kuriev suVoia"

My lord, thou knowest
Kuriev mou, suVoia"

Revelation 7:17

unto living fountains of waters
epiVzwsa" phgaV udatwn

unto fountains of waters of life
epiVzwh" phgaV udatwn

Revelation 7:17

God shall wipe away all tears from their eyes
ekaleiyei oJqeoV pah dakruon apoVtwh
ofqalmwh autw

God shall wipe away all tears out of their eyes
kaiVekaleiyei oJqeoV pah dakruon ek tw
ofqalmwh autw

Revelation 8:1

And when
KaiVoŧe

And when
KaiVoŧan

Revelation 8:3

stood at the altar

stood at the altar

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

εἰς τὰ ἅρ' ἐπιβύτου κούσιασθρίων

Revelation 8:3

that he should offer

ἵνα δώσῃ/

Revelation 8:5

And the angel took the censer

καὶ εἰς τὸ ἅρ' ἐπιβύτου κούσιασθρίων

Revelation 8:5

and filled it

καὶ ἐπέμισεν αὐτὸν

Revelation 8:5

voices, and thunderings, and lightnings

φωναὶ καὶ βρονταὶ καὶ βλαστράπαι

Revelation 8:6

prepared themselves to sound

ἠτοίμασαν αὐτοὺς ἵνα σαλπῶσι

Revelation 8:7

The first angel sounded

ὁ πρῶτος ἄγγελος ἐσαύτισεν

Revelation 8:7

fire mingled with blood

πῦρ μεμιγμένον αἵματι

Revelation 8:7

....

....

Revelation 8:9

of the ships were destroyed

τῶν πλοίων διεφθάρη

Revelation 8:10

upon the fountains of waters

ἐπιβύτου φγαῦ ὑδάτων

Revelation 8:11

is called Wormwood

λεγεταὶ Ἄϊνκο"

Revelation 8:11

and...became

καὶ ἐγενήθη

Revelation 8:11

many men died

πολλοὶ ἀνθρώπων ἀπέθανον

Revelation 8:12

the day shone not

ἡ ἡμέρα μὴ φαιθή/

Revelation 8:13

an angel flying

ἐδοῦ ἄγγελος πετομένου

Revelation 8:13

to the inhabitants of the earth

Nestle-Aland 26,27

εἰς τὰ ἅρ' ἐπιβύτου κούσιασθρίων

that he shall offer

ἵνα δώσει

And the angel took the censer

καὶ εἰς τὸ ἅρ' ἐπιβύτου κούσιασθρίων

and filled it

καὶ ἐπέμισεν αὐτὸν

thunderings, and voices, and lightnings

βρονταὶ καὶ φωναὶ καὶ βλαστράπαι

prepared themselves to sound

ἠτοίμασαν αὐτοὺς ἵνα σαλπῶσιν

The first sounded

ὁ πρῶτος ἐσαύτισεν

fire mingled in blood

πῦρ μεμιγμένον ἐν αἵματι

and the third part of the earth was burnt up

καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς κέκαται

of the ships were destroyed

τῶν πλοίων διεφθάρησαν

upon the fountains of waters

ἐπιβύτου φγαῦ τῶν ὑδάτων

is called Wormwood

λεγεταὶ ὁ Ἄϊνκο"

and...became

καὶ ἐγενήθη

many of the men died

πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον

the day shone not

ἡ ἡμέρα μὴ φαιθή/

an eagle flying

ἐδοῦ ἀετοῦ πετομένου

to the inhabitants of the earth

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

toi" katoikousin epiVth" gh"

Revelation 9:2

and the sun...were darkened

kaiVejskotisqh oJh{io"

Revelation 9:4

that they should not hurt

iha mhVajikhswsi

Revelation 9:4

but only those men

eij mhVtouV ajqrwpou" mouou"

Revelation 9:4

in their foreheads

epiVtwh metwpon aujtw

Revelation 9:5

And to them it was given

kaiVeioqh aujai"

Revelation 9:5

that they should be tormented

iha basanisqws

Revelation 9:6

and shall not find it

kaiVouj euthsousin aujtw

Revelation 9:6

and death shall flee

kaiVfeuxetai oJqarato"

Revelation 9:10

and there were stings in their tails

kaiVkeutra hn eji tai" ourai" aujtw

Revelation 9:10

and their power was to hurt

kaiVhJekousia aujtw ajikhσαι

Revelation 9:11

And they had

kaiVeçousin

Revelation 9:12

behold, there come

ijlouVefcontai

Revelation 9:13

from the four horns

ek twh tessawwn kerawwn

Revelation 9:14

Saying to the sixth angel

legousan tw/eçtw/aggetw/

Revelation 9:14

which had the trumpet

oç eiçe thw salpigga

Revelation 9:16

the number of the army

Nestle-Aland 26,27

touV katoikouhta" epiVth" gh"

and the sun...were darkened

kaiVejskotwqh oJh{io"

that they shall not hurt

iha mhVajikhswsin

but those men

eij mhVtouV ajqrwpou"

in the foreheads

epiVtwh metwpon

And to them it was given

kaiVeioqh aujtoi"

that they shall be tormented

iha basanisqhsontai

and shall in no wise find it

kaiVouj mhVeuthsousin aujtw

and death flees

kaiVfeugei oJqarato"

and stings, and in their tails

kaiVkeutra, kaiVeji tai" ourai" aujtw

their power was to hurt

hJekousia aujtw ajikhσαι

They had

eçousin

behold, there come

ijlouVefcetai

from the [four] horns

ek twh (tessawwn) kerawwn

Saying to the sixth angel

legonta tw/eçtw/aggetw/

which had the trumpet

oJefwn thw salpigga

the number of the army

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

oJajiqmoV strateumatwn

Revelation 9:16

two hundred thousand thousand

duo muriade" muriatwn

Revelation 9:16

and I heard

kaiVhƣousa

Revelation 9:18

By

upoV

Revelation 9:18

these three

twh triwh touvwn

Revelation 9:18

by the fire, and by the smoke

ek tou' puroV kaiVeƣ tou' kapnou'

Revelation 9:18

and by the brimstone

kaiVeƣ tou' qeiou

Revelation 9:19

For their power

hJgaV ejousia aujtw

Revelation 9:20

yet repented not

ouj metenoksan

Revelation 9:20

that they should not worship devils

ifa mhVproskunhwsin taVdaimonia

Revelation 9:20

and idols

kaiVeifwla

Revelation 9:20

which neither can see

a}oute blepein duwtai

Revelation 9:21

nor of their sorceries

oute ek twh farmakeiwh aujtw

Revelation 10:1

and a rainbow

kaiViki"

Revelation 10:1

upon his head

epiVth" kefalh"

Revelation 10:2

And he had

kaiVeifwn

Revelation 10:2

a little book open

Nestle-Aland 26,27

oJajiqmoV twh strateumatwn

two hundred thousand thousand

dismuriade" muriatwn

I heard

hƣousa

From

apoV

these three plagues

twh triwh plhgwh touvwn

by the fire, and the smoke

ek tou' puroV kaiVtou' kapnou'

and the brimstone

kaiVtou' qeiou

For the power

hJgaV ejousia

yet neither repented

oujeVmetenoksan

that they shall not worship devils

ifa mhVproskunhwsin taVdaimonia

and the idols

kaiVtaVeifwla

which neither can see

a}oute blepein duwtai

nor of their sorceries

oute ek twh farmakwn aujtw

and the rainbow

kaiVhJiki"

upon his head

epiVth" kefalh" aujtou'

And having

kaiVeifwn

a little book open

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

biblaridion ajewgmexon

Revelation 10:2

upon the sea

epiVthw qavassan

Revelation 10:2

on the earth

epiVthw ghh

Revelation 10:4

had uttered their voices

taV fwnaV eautwh

Revelation 10:4

I was about to write

efnellon grafein

Revelation 10:4

saying unto me

legousan moi

Revelation 10:4

and write them not

kaiVmHVtaujtaVgrayh/

Revelation 10:5

lifted up his hand

hke thw ceira aujtou'

Revelation 10:6

that there should be time no longer

of i cronon ouk e stai evi

Revelation 10:7

But in the days

ajlaVe n tai" hnevai"

Revelation 10:7

the mystery...should be finished

kaiVtelesqh/ toVmusthvion

Revelation 10:7

to his servants the prophets

toi" eautou' douloi" toi" profhvai"

Revelation 10:8

spake unto me again

paVin lalou sa met ejnou'

Revelation 10:8

and said

kaiVlegousa

Revelation 10:8

take the little book

lab e toVbiblaridion

Revelation 10:8

in the hand of the angel

ej th/ceiriVaggetou

Revelation 10:9

and said unto him, Give me the little book

Nestle-Aland 26,27

biblaridion hjewgmexon

upon the sea

epiVth" qalaxsh"

on the earth

epiVth" gh"

....

....

I was about to write

hnellon grafein

saying

legousan

and write them not

kaiVmHVaujtaVgrayh/

lifted up his right hand

hken thw ceira aujtou' thw dexia w

that there should be time no longer

of i cronon ouk evi e stai

But in the days

ajl ejn tai" hnevai"

the mystery...is finished

kaiVtelesqh toVmusthvion

to his servants the prophets

touV eautou' doulou" touV profhvta"

spake unto me again

paVin lalou san met ejnou'

and said

kaiVlegousan

take the book

lab e toVbiblion

in the hand of the angel

ej th/ceiriVtou' aggetou

and said unto him, to give me the little book

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

legwn aujtW/ DoV moi toVbiblaridion

Revelation 10:11

And he said unto me

kaiVlegei moi

Revelation 11:1

and the angel stood

kaiVoJaγγελo" eijsthekei

Revelation 11:1

Rise, and measure

Egeirai, kaiVmetrhson

Revelation 11:2

the court which is without the temple leave out

thW aujhw thW ekwqen tou' naou' ekbale ekw

Revelation 11:2

forty...months

mhha" tesserakonta

Revelation 11:2

and two

duo

Revelation 11:4

before the God of the earth

aiJehwpion tou' Qeou' th" gh"

Revelation 11:4

standing

estwsai

Revelation 11:5

if any man will hurt them

ei[ti" aujtouV qelw/ajdikhsai

Revelation 11:5

if any man will hurt them

ei[ti" aujtouV qelw/ajdikhsai

Revelation 11:5

he must in this manner

oufw dei' aujtoV

Revelation 11:6

These have power

oufoi efcousin ekousian

Revelation 11:6

that it rain not

iqa mhVbrezh/ustov

Revelation 11:6

in the days of their prophecy

ej hdevai" aujtw th" profhteia"

Revelation 11:6

to smite the earth with all plagues

pataxai thW ghg pash/plhgh/

Revelation 11:7

Nestle-Aland 26,27

legwn aujtW/douhaivmoi toVbiblaridion

And they said unto me

kaiVlegousia moi

....

....

Rise, and measure

Egeire kaiVmetrhson

the court which is without the temple leave outside

thW aujhw thW ekwqen tou' naou' ekbale ekwqen

forty...months

mhha" tesserakonta

[and] two

(kaiV) duo

before the Lord of the earth

aiJehwpion tou' kuriou th" gh"

standing

estwte"

if any man will hurt them

ei[ti" aujtouV qelwei ajdikhsai

if any man should will to hurt them

ei[ti" qelhsh/aujtouV ajdikhsai

he must in this manner

oufw" dei' aujtoV

These have the power

oufoi efcousin thW ekousian

that it rain not

iqa mhVuustov brezh/

in the days of their prophecy

taV hdeva" th" profhteia" aujtw

to smite the earth with all plagues

pataxai thW ghg ej pash/plhgh/

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

shall make war against them
poihsēi potēmon met auktwh

Revelation 11:8

And their dead bodies
kaiVtaVptwmata auktwh

Revelation 11:8

in the street of the great city
epiVth" plateia" potew" th" megavh"

Revelation 11:8

where also our Lord
opou kaiVoJKurio" hthwh

Revelation 11:9

And they...shall see
kaiVbleyousin

Revelation 11:9

their dead bodies
taVptwmata auktwh

Revelation 11:9

shall not suffer
ouk ajfhousi

Revelation 11:9

to be put in graves
teqhhai eij' mnhmata

Revelation 11:10

shall rejoice over them
cayousin ep auktoi"

Revelation 11:10

and make merry
kaiVeujfranqhson tai

Revelation 11:11

entered into them
eishlqen epj auktouV

Revelation 11:11

great fear fell
fobo" mega" epeesen

Revelation 11:12

they heard a great voice
hkyousan fwnhv megavh"

Revelation 11:12

saying unto them
legousan auktoi"

Revelation 11:12

Come up hither
Anabhte wde

Revelation 11:14

and, behold
kaiVidouV

Revelation 11:15

Nestle-Aland 26,27

shall make war against them
poihsēi met auktwh potēmon

And their dead body
kaiVtoVptwma auktwh

in the street of the great city
epiVth" plateia" th" potew" th" megavh"

where also their Lord
opou kaiVoJKurio" auktwh

And they...see
kaiVblepousin

their dead body
toVptwma auktwh

not suffer
ouk ajfiou sin

to be put into a grave
teqhhai eij' mnhma

rejoice over them
cayousin ep auktoi"

and make merry
kaiVeujfraitontai

entered into them
eishlqen epj auktoi"

great fear fell
fobo" mega" epepesen

they heard a great voice
hkyousan fwnh" megavh"

saying unto them
legoush" auktoi"

Come up hither
Anabate wde

and, behold
idouV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

in heaven, saying
ejh tw/oujanw/ legousai

Revelation 11:15

The kingdoms of this world are become
Ege~~ronto~~ aiJbasilei~~ai~~ tou' kos~~mu~~

Revelation 11:16

the four and twenty elders
oiJei~~kos~~i kaiVtes~~sare~~" presbu~~teroi~~

Revelation 11:16

which...before
oiJejhw~~pion~~

Revelation 11:17

which art, and wast, and art to come
oJw~~th~~ kaiVoJh~~h~~ kaiVoJe~~rcomeno~~"

Revelation 11:18

small and great
toi" mikroi" kaiVtoi" meg~~aloi~~"

Revelation 11:19

the temple of God was opened in heaven
h~~joigh~~ oJnao~~V~~ tou' Qeou' ejh tw/oujanw/

Revelation 12:2

cried
kra~~zei~~

Revelation 12:3

seven crowns
diadh~~mata~~ e~~pta~~v

Revelation 12:5

And she brought forth a man child
kaiVe~~te~~ken ui~~don~~, a~~fr~~ena

Revelation 12:5

unto God, and to his throne
pro~~V~~ to~~w~~ Qeo~~w~~ kaiVto~~w~~ qro~~non~~ au~~jtou~~'

Revelation 12:6

where she hath a place
o~~rou~~ e~~cei~~ to~~pon~~

Revelation 12:7

fought against the dragon
epole~~mhsan~~ kataV~~tou~~' drako~~nto~~"

Revelation 12:8

And prevailed not
kaiVou~~k~~ i~~sc~~usan

Revelation 12:8

neither was their place found
ou~~je~~V~~topo~~" eu~~te~~qh au~~jtwh~~

Revelation 12:10

saying in heaven
legousan, ejh tw/oujanw/

Revelation 12:10

Nestle-Aland 26,27

in heaven, saying
ejh tw/oujanw/legonte"

The kingdom of this world is become
Ege~~neto~~ hJbasilei~~a~~ tou' kos~~mu~~

the four *and* twenty elders
oiJei~~kos~~i tessare" presbu~~teroi~~

[which]...before
(oi)J ejhw~~pion~~

which art, and wast
oJw~~th~~ kaiVoJh~~h~~

small and great
tou~~V~~ mikrou~~V~~ kaiVtou~~V~~ meg~~alou~~"

the temple of God which is in heaven was opened
h~~joigh~~ oJnao~~V~~ tou' qeou' oJeh tw/oujanw/

and cried
kaiVkra~~zei~~

seven crowns
e~~pta~~Vdiadh~~mata~~

And she brought forth a man child
kaiVe~~te~~ken ui~~don~~, a~~fr~~sen

unto God, and to his throne
pro~~V~~ to~~w~~ qeo~~w~~ kaiVpro~~V~~ to~~w~~ qro~~non~~ au~~jtou~~'

where she hath there a place
o~~rou~~ e~~cei~~ e~~kei~~' to~~pon~~

fought with the dragon
tou' pole~~mhsai~~ metaV~~tou~~' drako~~nto~~"

And he prevailed not
kaiVou~~k~~ i~~sc~~usen

neither was their place found
ou~~je~~V~~topo~~" eu~~te~~qh au~~jtwh~~

in heaven, saying
ejh tw/oujanw/legousan

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

for...is cast down

oἰ kateblhth

Revelation 12:10

the accuser of our brethren

oJkathgoro" twh ajlwfwh hthwh

Revelation 12:10

which accused them

oJkathgorwh autwh

Revelation 12:12

rejoice, ye heavens

eufraimesqe, oiJoujranoiV

Revelation 12:12

Woe to the inhabitants of the earth

oujaiVtoi" katoikouSi thV ghh

Revelation 12:13

which brought forth the man *child*

hfi" eἶeke toV aḡrena

Revelation 12:14

two wings

duo pteruge"

Revelation 12:15

the serpent cast out of his mouth water...after the woman

eḡalen oJoḡi" opisw th" gunaikoV ekj tou' stomato" autou' uḡwr

Revelation 12:15

that he might cause her to be carried away of the flood

iḡa taujthV potamoforhton poihsqh/

Revelation 12:17

the testimony

thV marturiān tou'

Revelation 12:17

Jesus Christ

jhsou' Cristou'

Revelation 12:17

And I stood upon the sand

kaiVeḡstauḡn epiVthV aḡmon

Revelation 13:1

having ten horns and seven heads

eḡon kefalaV eḡtavkaiVkeḡata deka

Revelation 13:1

the name of blasphemy

oḡnoma blasfhmia"

Revelation 13:2

of a bear

wJ aḡktou

Revelation 13:3

Nestle-Aland 26,27

for...is cast *out*

oἰ eplhth

the accuser of our brethren

oJkathgwr twh ajlwfwh hthwh

which accused them

oJkathgorwh autouV

rejoice, ye heavens

eufraimesqe, (oi) oujranoiV

Woe to the earth

oujaiVthV ghh

which brought forth the man *child*

hfi" eἶeken toV aḡsena

the two wings

aiJduo pteruge"

the serpent cast out of his mouth water...after the woman

eḡalen oJoḡi" ek tou' stomato" autou' opisw th" gunaikoV uḡwr

that he might cause her to be carried away of the flood

iḡa autjthV potamoforhton poihsqh/

the testimony

thV marturiān

Jesus

jhsou'

And it stood upon the sand

kaiVeḡstauḡn epiVthV aḡmon

eḡon keḡata deka kaiVkefalaV eḡtav

the name[s] of blasphemy

oḡnoma(ta) blasfhmia"

of a bear

wJ aḡkou

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

And I saw

kaiVeidōn

Revelation 13:3

one of his heads

mian twh kefalwh autou'

Revelation 13:3

and all the world wondered

kaiVeipaumazen o[h hJgh'

Revelation 13:4

and they worshipped the beast

kaiVprosekumhsan toV drakonta

Revelation 13:4

which gave

o[e[fwken

Revelation 13:4

power unto the beast

ekousian tw/qhriw/

Revelation 13:4

and they worshipped the beast

kaiVprosekumhsan toVqhriw/

Revelation 13:4

who is able

TiV duxatai

Revelation 13:5

forty...months

mha" tessarakonta

Revelation 13:5

and two

duo

Revelation 13:6

in blasphemy

eij' blasfhamian

Revelation 13:6

his tabernacle, and them...in heaven

thV skhnhV autou, kaiVtouV ejn tw/oujanw/

Revelation 13:7

to make war

potemon poihsai

Revelation 13:7

over all kindreds

ejiVpasan fulhV

Revelation 13:8

shall worship him

proskunhsousin autw/

Revelation 13:8

whose

w[

Revelation 13:8

Nestle-Aland 26,27

And

kaiV

one of his heads

mian ek twh kefalwh autou'

and there was wonder in all the world

kaiVeipaumazqh o[h hJgh'

and they worshipped the beast

kaiVprosekumhsan tw/drakonti

because he gave

o[ti e[fwken

the power unto the beast

thV ekousian tw/qhriw/

and they worshipped the beast

kaiVprosekumhsan tw/qhriw/

and who is able

kaiVtiV duxatai

forty...months

mha" tessarakonta

[and] two

(kai)V duo

in blasphemies

eij' blasfhamia"

his tabernacle, them...in heaven

thV skhnhV autou, touV ejn tw/oujanw/

to make war

poihsai potemon

over all kindreds and people

ejiVpasan fulhV kaiVlaonV

shall worship him

proskunhsousin autonV

every one whose

ou|

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

names are not written
ouj gegraptai taVofōmata

Revelation 13:8

in the book of life
ej̄ th/biβl̄w/th" zwh"

Revelation 13:8

slain from the foundation
ej̄sfagm̄eoū apoVkatabol̄h"

Revelation 13:10

He that leadeth into captivity
ei[ti" aījmalwsīan sunagei

Revelation 13:10

he that killeth with the sword
ei[ti" ej̄ macaīra/apoktenei

Revelation 13:10

must be killed with the sword
dei' aūjton ej̄ macaīra/apoktanqh̄hai

Revelation 13:12

and them which dwell therein
kaiVtouV̄ katoikouhta" ej̄ aūjth/

Revelation 13:12

to worship
īḡa proskunh̄swsi

Revelation 13:13

he maketh fire come down from heaven
pur̄ poīh/katabaīnein ek̄ tou' oūranou'

Revelation 13:14

which had the wound
o}ēḡei th̄w̄ pl̄hgh̄w̄

Revelation 13:14

by a sword
th" macaīra"

Revelation 13:15

and cause that as many
kaiVpoīhsh/ o}ḡoi

Revelation 13:15

as would not worship
aḡ̄ mhVproskunh̄swsi

Revelation 13:15

the image
th̄w̄ eij̄kōa

Revelation 13:15

should be killed
īḡa apoktanq̄wsi

Revelation 13:16

to receive a mark
īḡa dw̄sh/aūjtoi" cāragma

Revelation 13:16

Nestle-Aland 26,27

name is not written
ouj gegraptai toVofōma aūjtu'

in the book of life
ej̄ tw/bibliw/th" zwh"

which was slain from the foundation
tou' ej̄sfagm̄eoū apoVkatabol̄h"

He that into captivity
ei[ti" eīj' aījmalwsīan

he that is to be killed with the sword
ei[ti" ej̄ macaīrh/apoktanqh̄hai

with the sword will he be killed
aūjtoV̄ ej̄ macaīrh/apoktanqh̄hai

and them which dwell therein
kaiVtouV̄ ej̄ aūjth/katoikouhta"

to worship
īḡa proskunh̄s̄ousin

he maketh fire come down from heaven
pur̄ poīh/ek̄ tou' oūranou' katabaīnein

who had the wound
o}ēḡei th̄w̄ pl̄hgh̄w̄

by a sword
th" macaīrh"

and cause that as many
kaiVpoīhsh/(īḡa) o}ḡoi

as would not worship
eḡ̄w̄ mhVproskunh̄swsin

the image
th/eij̄kōi

be killed
apoktanq̄wsin

to receive a mark
īḡa dw̄sin aūjtoi" cāragma

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

or in their foreheads
h]epiVtwh metwρwn aujtwh

Revelation 13:17

the mark, or the name
toVcaρagma, h[toVoφioma

Revelation 13:18

him that hath understanding
oJeφwn toV nouh

Revelation 13:18

Six hundred threescore *and* six
cx"v

Revelation 14:1

and, lo, a Lamb
kaiVi]douV ajrniwn

Revelation 14:1

stood on the mount
e\$thkoV epiVtoVofo"

Revelation 14:1

an hundred forty *and* four thousand
tessarakontateσsare" ciliade"

Revelation 14:1

having his Father's name written in their foreheads

eφousai toVoφioma tou' patroV aujtou'
gegrammexon epiVtwh metwρwn aujtwh

Revelation 14:2

and I heard the voice
kaiVfwnhVhκousa

Revelation 14:2

of harpers
kiqarwδwh

Revelation 14:3

And they sung as it were a new song
kaiVaφousin wJ w]thV kainhV

Revelation 14:3

and no man could learn
kaiVoujleiV h]dunato maqeiη

Revelation 14:3

the hundred *and* forty *and* four thousand
aiJekatoV tessarakontateσsare" ciliade"

Revelation 14:4

These are they which follow
ou]toi eisin oiJakolouqouhte"

Revelation 14:5

found no guile
ouj euteqη doλo"

Revelation 14:5

Nestle-Aland 26,27

or in their forehead
h]epiVtoVmetwρon aujtwh

the mark, the name
toVcaρagma, toVoφioma

him that hath understanding
oJeφwn nouh

Six hundred threescore *and* six
εxakosioi εxhkonta εξ

and, lo, the Lamb
kaiVi]douVtoVajrniwn

stood on the mount
e\$toV epiVtoVofo"

an hundred forty *and* four thousand
tesserakonta tessare" ciliade"

having his name and the Father's name written in
their foreheads

eφousai toVoφioma aujtou' kaiVtoVoφioma tou'
patroV aujtou' gegrammexon epiVtwh metwρwn
aujtwh

and the voice which I heard
kaiVhJ fwnhVh] κousa

as harpers
wJ kiqarwδwh

And they sung [as it were] a new song
kaiVaφousin (wJ) w]thV kainhV

and no man could learn
kaiVoujleiV e]dunato maqeiη

the hundred *and* forty *and* four thousand
aiJekatoV tessarakonta tessare" ciliade"

These which follow
ou]toi oiJakolouqouhte"

found no falsehood
ouj euteqη yeuδo"

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

for they are without fault

afnwmoivgar eijsin

Revelation 14:5

before the throne of God

ejhwpiou tou' qrouou tou' Qeou'

Revelation 14:6

another angel fly

a[lon aγγelon petwmenon

Revelation 14:6

to preach unto them

euaggelizai touV

Revelation 14:6

that dwell on the earth

katoikouhta" epiVth" gh"

Revelation 14:6

and to every nation

kaiVpah eqno"

Revelation 14:7

Saying with a loud voice

legonta ej fwnh/megavh/

Revelation 14:7

earth, and the sea

thV ghh kaiVthV qavassan

Revelation 14:8

And there followed another angel

KaiVa[lo" aγγelo" hkolouqhse

Revelation 14:8

Babylon...that great city

BabulwV hJpovi" hJmegavh

Revelation 14:8

because...of the wine

of i ek tou' oiñou

Revelation 14:8

all nations

pahta eqnh

Revelation 14:9

And

KaiV

Revelation 14:9

third angel

trivto" aγγelo"

Revelation 14:9

If any man worship the beast

Ei[ti" toVqhriou proskunei'

Revelation 14:10

in the presence of the

ejhwpiou twh

Revelation 14:10

Nestle-Aland 26,27

they are without fault

afnwmoiveijsin

....

....

another angel fly

a[lon aγγelon petomenon

to preach unto them

euaggelizai epiVtouV

that sit on the earth

kaqhmeuou" epiVth" gh"

and to every nation

kaiVepiVpah eqno"

Saying with a loud voice

legwn ej fwnh/megavh/

earth, and *the* sea

thV ghh kaiVqavassan

And there followed another second angel

KaiVa[lo" aγγelo" deutero" hkolouqhsen

Babylon...the great

BabulwV hJmegavh

which...of the wine

h}ek tou' oiñou

all the nations

pahta taVeñh

And another

KaiVa[lo"

third angel

aγγelo" trivo"

If any man worship the beast

Ei[ti" proskunei' toVqhriou

in the presence of

ejhwpiou

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

holy angels

αἱ ἁγιοὶ ἄγγελοι

Revelation 14:11

ascendeth up for ever and ever

ἀναβαίνει εἰς αἰῶνα αἰῶνων

Revelation 14:12

Here is the patience

ὧδε ὑπομονὴ

Revelation 14:12

here are they that keep

ὧδε οἱ ἠθροῦντες

Revelation 14:13

saying unto me

λεγούσῃ μοι

Revelation 14:13

that they may rest

ἵνα ἀπαυσιώσονται

Revelation 14:13

and their works

τὰ ἔργα αὐτῶν

Revelation 14:14

sat like unto

καθήμενος ὡς οἶον

Revelation 14:14

the Son of man

ὁ υἱὸς ἀνθρώπου

Revelation 14:15

crying with a loud voice

κραζὼν ἐν μεγάλῃ φωνῇ

Revelation 14:15

for the time is come for thee

ὅτι ἤλθεν σοι ἡ ὥρα

Revelation 14:15

to reap

τοῦ θερίσαι

Revelation 14:16

he that sat on the cloud

ὁ καθήμενος ἐπὶ τῆς νεφέλης

Revelation 14:18

came out from the altar

ἐξἠλθεν ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου

Revelation 14:18

which had power

ἡ ἔξουσία

Revelation 14:18

and cried with a loud cry

καὶ ἔφωξεν κραζὼν ἐν μεγάλῃ φωνῇ

Revelation 14:19

Nestle-Aland 26,27

holy angels

ἄγγελοι ἁγιοὶ

ascendeth up for ever and ever

εἰς αἰῶνα αἰῶνων ἀναβαίνει

Here is the patience

ὧδε ἡ ὑπομονὴ

they that keep

οἱ ἠθροῦντες

saying

λεγούσῃ

that they shall rest

ἵνα ἀπαυσιώσονται

for their works

τὰ ἔργα αὐτῶν

sat like unto

καθήμενος ὡς οἶον

the Son of man

ὁ υἱὸς ἀνθρώπου

crying with a loud voice

κραζὼν ἐν φωνῇ μεγάλῃ

for the time is come

ὅτι ἤλθεν ἡ ὥρα

to reap

θερίσαι

he that sat on the cloud

ὁ καθήμενος ἐπὶ τῆς νεφέλης

[came out] from the altar

(ἐξἠλθεν) ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου

which had power

(ὡς) ἡ ἔξουσία

and cried with a loud voice

καὶ ἔφωξεν ἐν φωνῇ μεγάλῃ

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

into the great...of God
 tou' Qeou' thW megalhn

Revelation 14:20

without the city
 efw th" potew"

Revelation 15:2

and over his mark
 kaiVek tou' caragmato" ajtous'

Revelation 15:2

and over the number
 ek tou' arijmou'

Revelation 15:3

the song of Moses
 thW wjthW Mwsew"

Revelation 15:3

thou King of saints
 oJbasileuV twh agiwn

Revelation 15:4

Who shall not fear thee
 tiV ouj mhVfobhqh/se

Revelation 15:4

and glorify thy name
 kaiVdoxasqh/toVofo mavsou

Revelation 15:5

I looked, and, behold
 eiWon, kaiViwlou

Revelation 15:6

having the seven plagues
 efwnte" taV eptaVplhgaV

Revelation 15:6

clothed in pure and white linen
 ejdedumewoi limon kaqarotW kaiVlamproW

Revelation 15:8

and no man was able
 kaiVoujleiV ejlumato

Revelation 16:1

And I heard a great voice
 KaiVh[ousa fwnh" megalh"

Revelation 16:1

Go your ways, and pour out
 wpagete, kaiVekceate

Revelation 16:1

the vials
 taV fiafa"

Revelation 16:2

upon the earth
 epiVthW gh

Revelation 16:2

Nestle-Aland 26,27

into the great...of God
 tou' qeou' toW megan

efwqen th" potew"

....

....

and over the number

kaiVek tou' arijmou'

the song of Moses

thW wjthW Mwusew"

thou King of nations

oJbasileuV twh ejnwh

Who shall not fear

tiV ouj mhVfobhqh/

and shall glorify thy name

kaiVdoxasei toVofo mavsou

I looked, and

eiWon, kaiV

[those] having the seven plagues

(oi) efwnte" taV eptaVplhgaV

clothed in pure white linen

ejdedumewoi limon kaqarotW lamproW

and no man was able

kaiVoujleiV ejlumato

And I heard a great voice

KaiVh[ousa megalh" fwnh"

Go your ways, and pour out

wpagete kaiVekceate

the seven vials

taV eptaVfiava"

on to the earth

eij' thW gh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

upon the men
eij' touV ajqrwrou"

Revelation 16:2

and *upon* them which worshipped his image
kaiVtouV th'eijkoxi autou' proskunouhta"

Revelation 16:3

And the second angel
KaiVoJdeuvero" aγγelo"

Revelation 16:3

every living soul
paSa yuchVzwsa

Revelation 16:3

died in the sea
apevanen ej' th'/qalassh/

Revelation 16:4

And the third angel
KaiVoJtrito" aγγelo"

Revelation 16:4

upon the rivers and fountains of waters
eij' touV potamouV kaiVeij' taV phgaV

Revelation 16:5

Thou art righteous, O Lord
Dikaio", Kurie, ei\

Revelation 16:5

which art, and wast, and shalt be
oJwñ kaiVoJhñ, kaiVoJesomeno"

Revelation 16:6

thou hast given them blood to drink
aiña autoi" edwka" pieih

Revelation 16:6

for they are worthy
aξioivgaθ eiñi

Revelation 16:7

I heard another out of the altar say
hñkousa a[lou ek tou' qusiasthriou legonto"

Revelation 16:8

And the fourth angel
KaiVoJte tarto" aγγelo"

Revelation 16:9

which hath power
tou' eçonto" thV ejkousian

Revelation 16:10

And the fifth angel
KaiVoJpempto" aγγelo"

Revelation 16:10

they gnawed their tongues
ejnaswhto taV glwssa" autwh

Revelation 16:12

Nestle-Aland 26,27

upon the men
epiVtouV ajqrwrou"

and *upon* them which worshipped his image
kaiVtouV proskunouhta" th'eijkoxi autou'

And the second
KaiVoJdeuvero"

every soul of life
paSa yuchVzwh"

died, the things in the sea
apevanen, taVeij' th'/qalassh/

And the third
KaiVoJtrito"

upon the rivers and fountains of waters
eij' touV potamouV kaiVtaV phgaV

Thou art righteous
Dikaio" ei\

which art, and wast, the Holy One
oJwñ kaiVoJhñ oξio"

thou hast given them blood to drink
aiña autoi" (d)edwka" pieih

they are worthy
aξioiveiñin

I heard of the altar say
hñkousa tou' qusiasthriou legonto"

And the fourth
KaiVoJte tarto"

which hath power
tou' eçonto" thV ejkousian

And the fifth
KaiVoJpempto"

they gnawed their tongues
ejnaswhto taV glwssa" autwh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

And the sixth angel
KaiVoJeκto" aγγelo"

Revelation 16:12

of the kings of the east
twh basilewn twh apoVajatotwh hJiου

Revelation 16:13

like frogs
οἴνοια batrazoi"

Revelation 16:14

For they are the spirits of devils
eijsiVgaV pneumata daimonwn

Revelation 16:14

the kings of the earth and of the whole world
touV basilei" th" gh" kaiVth" oikoumevnh" o{h"

Revelation 16:14

of that great day
th" hμεvra" ekeivnh" th" megaVh"

Revelation 16:16

Armageddon
Armageddwn

Revelation 16:17

And the seventh angel
KaiVoJeβdomo" aγγelo"

Revelation 16:17

into the air
eij' toV aβva

Revelation 16:17

there came a great voice out of the temple
ekhlqe fwnhVmegaVh apoVtou' naou'

Revelation 16:17

of heaven
tou' ou'ranou'

Revelation 16:18

voices, and thunders, and lightnings
fwnaiVkaiVbrontaivkaiVajstrapaiV

Revelation 16:18

since man was upon
af ou|oiJafqrwpoi egewnto epiV

Revelation 16:19

the cities of the nations fell
aiJpotei" twh ejnwh eβesan

Revelation 17:1

saying unto me
legwn moi

Revelation 17:1

that sitteth upon...waters
th" kaqhmevnh" epiVtwn udatwn

Nestle-Aland 26,27

And the sixth
KaiVoJeκto"

of the kings of the east
twh basilewn twh apoVajatotlh" hJiου

like frogs
wJ batracoi

For they are the spirits of devils
eijsiV gaV pneumata daimoniwn

the kings of the whole world
touV basilei" th" oikoumevnh" o{h"

of the great day
th" hμεvra" th" megaVh"

Armagedon
Armagedwn

And the seventh
KaiVoJeβdomo"

upon the air
epiVtoV aβva

there came a great voice out of the temple
ekhlqen fwnhVmegaVh ek tou' naou'

....

....

lightnings, and voices, and thunders
ajstrapaiVkaiVfwnaiVkaiVbrontaiv

since man was upon
af ou|afqrwpo" egeweto epiV

the cities of the nations fell
aiJpotei" twh ejnwh eβesan

saying
legwn

that sitteth upon...waters
th" kaqhmevnh" epiVudatwn

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Revelation 17:1

many
tw̄h pollwh

Revelation 17:2

and the inhabitants of the earth have been made
drunk with the wine of her fornication
kaiVejnequsqhsan ek tou' oīf̄iou th" porneiā"
aujth" oiJkatoikouhte" th̄w̄ ghh

Revelation 17:3

full of names
gem̄on oj̄omatāwn

Revelation 17:3

having seven heads
ēç̄on kefalav̄ ēptaV

Revelation 17:4

arrayed in purple and scarlet colour
peribeb̄lhmen̄h porfura/kaiVkokkīaw̄

Revelation 17:4

and decked with gold
kaiVkecruswmen̄h crusw/

Revelation 17:4

having a golden cup
ēç̄ousa crusouh poth̄rion

Revelation 17:4

and filthiness
kaiVakav̄arthto"

Revelation 17:7

Wherefore didst thou marvel
DiaViveç̄aumas̄a"

Revelation 17:7

I will tell thee
eç̄wVsoi eç̄w'

Revelation 17:8

and go into perdition
kaiVeij' apw̄veian up̄agein

Revelation 17:8

they...shall wonder
kaiVqumas̄ontai oiJ

Revelation 17:8

whose names were not written
wh̄ ouj geȳraptai taVoj̄omata

Revelation 17:8

when they behold the beast
blep̄onte" toVqhr̄ion

Revelation 17:8

that was
oç̄ ti h̄h

Revelation 17:8

Nestle-Aland 26,27

many
pol lwh

and the inhabitants of the earth have been made
drunk with the wine of her fornication
kaiVejnequsqhsan oiJkatoikouhte" th̄w̄ ghh ek tou'
oīf̄iou th" porneiā" aujth"

full of names
gem̄on(ta) oj̄omata

having seven heads
ēç̄wn kefalav̄ ēptaV

arrayed in purple and scarlet colour
peribeb̄lhmen̄h porfurouh kaiVkokkinon

and decked with gold
kaiVkecruswmen̄h crusiw/

having a golden cup
ēç̄ousa poth̄rion crusouh

the filthy things
taVakav̄arta th"

Wherefore didst thou marvel
DiaVtiveç̄aumas̄a"

I will tell thee
eç̄wVejw' soi

and go into perdition
kaiVeij' apw̄veian up̄agei

they...shall wonder
kaiVqumas̄qhs̄ontai oiJ

whose name was not written
wh̄ ouj geȳraptai toVof̄oma

when they behold the beast
blep̄ontwn toVqhr̄ion

that was
oç̄i h̄h

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

and yet is

kai̅per e̅stin

Revelation 17:9

are seven mountains

o̅fh ei̅si̅a e̅ptaV

Revelation 17:10

and one is

kaiVoJei|' e̅stin

Revelation 17:12

but...power

aJl|j e̅kousi̅an

Revelation 17:13

power and strength

th̅w̅ du̅amin kaiVth̅w̅ e̅kousi̅an

Revelation 17:13

their

e̅aut̅wh

Revelation 17:13

shall give...unto the beast

tw/qhriw̅/diadi̅d̅w̅s̅ousin

Revelation 17:16

the ten horns which thou sawest upon the beast

taVde̅ka ke̅vata, a}ei̅de" e̅piVtoVqhri̅on

Revelation 17:17

until the words of God shall be fulfilled

a̅cri̅ telesq̅h̅/taVr̅h̅mata tou' Qeou'

Revelation 18:1

And after these things

KaiVmetaVtauta

Revelation 18:2

And he cried mightily with a strong voice, saying

kaiVe̅k̅raxen e̅h̅ i̅sc̅ura' f̅wn̅h̅/megaVh̅/l̅eg̅wn

Revelation 18:2

the habitation of devils

katoikh̅th̅zion̅ daimoni̅wn̅

Revelation 18:2

....

....

Revelation 18:3

all nations have drunk

pe̅pw̅ke̅ pa̅nta taVe̅f̅nh̅

Revelation 18:4

Come out of her, my people

̅Exe̅l̅q̅ete e̅k̅ au̅th̅", oJl̅ao̅v̅ mou

Revelation 18:4

and that ye receive not of her plagues

kaiVi̅f̅a̅ mh̅Vl̅ab̅hte e̅k̅ tw̅h̅ pl̅h̅g̅wh̅ au̅th̅"

Revelation 18:6

Nestle-Aland 26,27

and shall be present

kaiVpare̅tai

are seven mountains

e̅ptaVo̅fh̅ ei̅si̅a

one is

oJei|' e̅stin

but...power

aJl̅aVe̅kousi̅an

power and strength

th̅w̅ du̅amin kaiVe̅kousi̅an

their

au̅th̅wh

give...unto the beast

tw/qhriw̅/dido̅asin

the ten horns which thou sawest, and the beast

taVde̅ka ke̅vata a}ei̅de" kaiVtoVqhri̅on

until the words of God shall be fulfilled

a̅cri̅ telesq̅h̅ontai̅ oiJl̅ogoi̅ tou' qeou'

After these things

MetaVtauta

And he cried with a mighty voice, saying

kaiVe̅k̅raxen e̅h̅ i̅sc̅ura'/f̅wn̅h̅/l̅eg̅wn

the habitation of devils

katoikh̅th̅zion̅ daimoni̅wn̅

and the hold of every unclean beast

(kaiVful̅akh̅VpantoV̅ qhri̅ou̅ a̅kaq̅art̅ou)

all nations have fallen

pe̅pw̅kan̅ pa̅nta taVe̅f̅nh̅

Come out of her, my people

̅Exe̅l̅q̅ate, oJl̅ao̅v̅ mou, e̅k̅ au̅th̅"

and that ye receive not of her plagues

kaiVe̅k̅ tw̅h̅ pl̅h̅g̅wh̅ au̅th̅" l̅f̅a̅ mh̅Vl̅ab̅hte

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

even as she rewarded you
wJ kaiVaujthVapedwken uñih

Revelation 18:6

and double unto her double
kaiVdiplwsate aujth'dipla'

Revelation 18:7

How much she hath glorified herself
oşa ejloxasen eauthh'

Revelation 18:7

for she saith in her heart
ej th/kardia/aujth" legei

Revelation 18:8

who judgeth her
oJkriwn aujthw

Revelation 18:9

And...shall bewail her
kaiVklauontai ajthn

Revelation 18:9

shall bewail her
koyontai ej aujth'

Revelation 18:10

for in one hour
of i ej mia/wfa/

Revelation 18:11

and mourn over her
kaiVpenqousin ej aujth'

Revelation 18:12

and of pearls
kaiVmargaritw

Revelation 18:12

and fine linen
kaiVbussiou

Revelation 18:12

and silk
kaiVshrikou'

Revelation 18:13

And cinnamon
kaiVkinamwmon

Revelation 18:13

and odours
kaiVqumiamata

Revelation 18:14

the fruits that thy soul lusted after
hJopwra th" epiqumia" th" yuch" sou

Revelation 18:14

and goodly are departed from thee
kaiVtaVI ampraVajphqen apoVsou'

Revelation 18:14

Nestle-Aland 26,27

even as she rewarded
wJ kaiVaujthVapedwken

and double the double
kaiVdiplwsate taVdipla'

How much she hath glorified herself
oşa ejloxasen aujth'

for she saith in her heart that
ej th/kardia/aujth" legei of i

who judged her
oJkriwa" aujthw

And...shall bewail
KaiVklauousin

shall bewail her
koyontai ej aujth'

for one hour
of i mia/wfa/

and mourn over her
kaiVpenqousin ej aujthw

and of pearls
kaiVmargaritwh

and fine linen
kaiVbussiw

and silk
kaiVsirikou'

And cinnamon
kaiVkinamwmon

and amomum, and odours
kaiVafnwmon kaiVqumiamata

the fruits that thy soul lusted after
hJopwra sou th" epiqumia" th" yuch"

and goodly are destroyed from thee
kaiVtaVI ampraVajpwto apoVsou'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

and thou shalt find them no more at all
kaiVouketi ouj mhVeuθhsh' aujtaV

Revelation 18:16

And saying
kaiVlegonte"

Revelation 18:16

and decked with
kaiVkecruswmeθh ejh

Revelation 18:16

gold
crusw/

Revelation 18:16

and pearls
kaiVmargaritai"

Revelation 18:17

all the company in ships
pa" epiVtwh ploiwn oJomilo"

Revelation 18:18

And cried when they saw
kaiVeκrazon oθwhite"

Revelation 18:19

all that had ships
pante" oiJeξonte" ploia

Revelation 18:20

Rejoice over her
eujfraiyou ep aujthx

Revelation 18:20

and ye holy apostles
kaiVoiJaγioi apostoloi

Revelation 18:21

a stone like a great millstone
liqon wJ muvon megan

Revelation 18:23

shall shine no more at all
ouj mhVfanh

Revelation 19:1

And after these things
kaiVmetaVtauta

Revelation 19:1

I heard
hκousa

Revelation 19:1

a great voice of much people
fwnhθ' oϷlou pollou' megaVhn

Revelation 19:1

saying
legoτω"

Revelation 19:1

Nestle-Aland 26,27

and they shalt find them no more at all
kaiVouketi ouj mhVaujtaVeuθhousin

Saying
legonte"

and decked [with]
kaiVkecruswmeθh (ejh)

gold
crusiw/

and pearl
kaiVmargaritθh/

all who sail to *any* place
pa" oJepiVtopon plewn

And cried when they saw
kaiVeκrazon bleponte"

all that had ships
pante" oiJeξonte" taVploia

Rejoice over her
Eujfraiyou ep aujth/

and ye saints and holy apostles
kaiVoiJaγioi kaiVoiJapostoloi

a stone like a great millstone
liqon wJ muvinon megan

shall shine no more at all
ouj mhVfanθ/

After these things
MetaVtauta

I heard as
hκousa wJ

a great voice of much people
fwnhθ' megaVhn oϷlou pollou'

saying
legoτwn

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

and glory, and honour
kaiVhJdoxa kaiVhJtimhV

Revelation 19:1

unto the Lord our God
Kuriw/tw/Qew/hdw

Revelation 19:2

at her hand
ek th" ceiroV aujth"

Revelation 19:4

the four and twenty elders
presbuteroi oiJeiKosi kaiVtesare"

Revelation 19:4

that sat on the throne
tw/kaqhmeiw/epiVtou' qrou

Revelation 19:5

a voice came out of the throne
fwnhVek tou' qrou ekhlqe

Revelation 19:5

Praise our God
Aiheite toV QeoV hdwh

Revelation 19:5

and ye that fear him
kaiVoiJfoboumenoi aujtw

Revelation 19:5

both small and great
kaiVoiJmikroiV kaiVoiJmegaVoi

Revelation 19:6

saying
legwta"

Revelation 19:6

the Lord God omnipotent
Kurio" oJQeoV oJpantokraVwr.

Revelation 19:7

Let us be glad and rejoice
caiwmen kaiVajgalIiwmeqa

Revelation 19:7

and give honour to him
kaiVdwmen thV doxan aujtw/

Revelation 19:8

clean and white
kaqarw kaiVl amproV

Revelation 19:8

is the righteousness of saints
taVdikaiwmata eJsti twh ajiwn

Revelation 19:9

These are the true sayings of God
Outoi oiJlogoi ajhqinoiVeijvtou' Qeou'

Revelation 19:10

Nestle-Aland 26,27

and glory
kaiVhJdoxa

of our God
tou' qeou' hdwh

at her hand
ek ceiroV aujth"

the four *and* twenty elders
presbuteroi oiJeiKosi tesare"

that sat on the throne
tw/kaqhmeiw/epiVtw/qrou/

a voice came out of the throne
fwnhVapoVtou' qrou ekhlqen

Praise to our God
Aiheite tw/qew/hdw

[and] ye that fear him
(kaiV)oiJfoboumenoi aujtw

small and great
oiJmikroiV kaiVoiJmegaVoi

saying
legwtnw

the Lord [our] God omnipotent
kurio" oJqeoV (hdwh) oJpantokraVwr

Let us be glad and rejoice
caiwmen kaiVajgalIiwhen

and give honour to him
kaiVdwswmen thV doxan aujtw/

white, clean
l amproV kaqarw

is the righteousness of saints
taVdikaiwmata twh ajiwn eJstiw

These are the true sayings of God
Outoi oiJlogoi ajhqinoiVtou' qeou' eijsin

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

And I fell
kaiVeβeson

Revelation 19:10
the testimony of Jesus
thē marturian tou Jhsou'

Revelation 19:10
for the testimony of Jesus
hJgaβ marturia tou Jhsou'

Revelation 19:11
I saw heaven opened
eidon toū ouranou hēwōgmenon

Revelation 19:11
was called Faithful and
kaloumeno" pistov kaiV

Revelation 19:12
His eyes were as a flame of fire
oiJdeVofqalmoiVaujtu' wJ floβ purov

Revelation 19:13
and his name is called
kaiVkaleitai toVofhoma aujtou'

Revelation 19:14
the armies *which were* in heaven
taVstrateumata taVeβ tw/oujanw/

Revelation 19:14
white and clean
leukoV kaiVkaqarw

Revelation 19:15
he should smite the nations
pataσsh/taVeβnh

Revelation 19:15
the winepress of the fierceness and wrath
tou oiβou tou qumou' kaiVth" ojgh"

Revelation 19:17
he cried with a loud voice
eβraxē fwnh/megaβh/

Revelation 19:17
to all the fowls that fly
pasi toi" ojnevī" toi" petwmexoi"

Revelation 19:17
Come and gather yourselves together
Deute kaiVsunagesqe

Revelation 19:17
unto the supper of the great God
toVdeipnon tou' megaβou Qeou'

Revelation 19:19
to make war against
poihsai polemon metaV

Revelation 19:20

Nestle-Aland 26,27

And I fell
kaiVeβesa

the testimony of Jesus
thē marturian Jhsou'

for the testimony of Jesus
hJgaβ marturia Jhsou'

I saw heaven opened
eidon toū ouranou hēwōgmenon

[was called] Faithful and
(kaloumeno") pistov kaiV

His eyes were [as] a flame of fire
oiJdeVofqalmoiVaujtu' (wJ) floβ purov

and his name is called
kaiVkeklhantai toVofhoma aujtou'

the armies *which were* in heaven
taVstrateumata (ta) eβ tw/oujanw/

white, clean
leukoV kaqarw

he should smite the nations
pataxh/taVeβnh

the winepress of the fierce wrath
tou oiβou tou qumou' th" ojgh"

he cried [in] a loud voice
eβraxen (eβ) fwnh/megaβh/

to all the fowls that fly
pasin toi" ojnevī" toi" petomexoi"

Come, gather yourselves together
Deute sunazqhte

unto the great supper of God
toVdeipnon toVmega tou' qeou'

to make war against
poihsai toV polemon metaV

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

and with him

kaiVmetaVtougrou'

Revelation 19:20

a lake of fire burning

thV limnhn tou' puroV thh kaiomexh

Revelation 19:20

with brimstone

ejn tw/qeiw/

Revelation 19:21

which *sword* proceeded out of his mouth

th/ekporeuomexh/ek tou' stomato" aujtou'

Revelation 20:1

the key of the bottomless pit

thV kleida th" abussou

Revelation 20:2

that old serpent

toV ofin toV ajcaibn

Revelation 20:2

and Satan

kaiVSatana"

Revelation 20:3

and shut him up

kaiVeKleisen aujtou

Revelation 20:3

that he should deceive the nations no more

ifa mhVplanhsh/taVeqnh efi

Revelation 20:3

and after that

kaiVmetaVtauta

Revelation 20:3

he must be loosed

dei' aujtou' luqhhai

Revelation 20:4

which had not worshipped the beast

oiqine" ouj prosekuwsan tw/qhriw/

Revelation 20:4

neither his image

oujeVthV eikwa aujtou'

Revelation 20:4

upon their foreheads

epiVtoVmetwpon aujtwh

Revelation 20:4

and reigned with Christ

kaiVepasiweusan metaVCristou'

Revelation 20:5

But the rest of the dead

oiJdeVloipoiVtwh nekrwh

Revelation 20:5

Nestle-Aland 26,27

and with him

kaiVmet aujtou'

a lake of fire burning

thV limnhn tou' puroV th" kaiomexh"

with brimstone

ejn qeiw/

which *sword* came forth out of his mouth

th/ekelqoush/ek tou' stomato" aujtou'

the key of the bottomless pit

thV kleih th" abussou

that old serpent

oJofi" oJajcaib"

and Satan

kaiVoJSatana"

and shut up

kaiVeKleisen

that he should deceive the nations no more

ifa mhVplanhsh/eji taVeqnh

after that

metaVtauta

he must be loosed

dei' luqhhai aujtou'

which had not worshipped the beast

oiqine" ouj prosekuwsan toVqhriwn

neither his image

oujeVthV eikwa aujtou'

upon the foreheads

epiVtoVmetwpon

and reigned with the Christ

kaiVepasiweusan metaVtou' Cristou'

The rest of the dead

oiJloipoiVtwh nekrwh

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

lived not again until
ouk ajneʒhsan eʒw''

Revelation 20:6

the second death
oJqaxato'' oJdeuʒero''

Revelation 20:6

a thousand years
civia eʒh

Revelation 20:8

Gog and Magog
toʒ Gwʒ kaiVtoʒ Magwʒ

Revelation 20:8

to gather them together to battle
sunagageih aujtouʒ eij' potemon

Revelation 20:8

the number of whom *is* as
wʒh oJajriqmoʒ wʒ

Revelation 20:9

and compassed the camp
kaiVekukʒleusan thʒ parembolhʒ

Revelation 20:9

and fire came down from God
kaiVkatebʒh pur apoVtou' Qeou'

Revelation 20:10

where the beast
oʒou toVqhrion

Revelation 20:11

a great white throne
qronon leukoʒ megan

Revelation 20:11

and him that sat on it
kaiVtoʒ kaqhmenon ep aujtou'

Revelation 20:11

from whose face
ou| apoVproswʒou

Revelation 20:12

small and great
mikrouʒ kaiVmegalou''

Revelation 20:12

stand before God
eʒtwta'' ejwʒpion tou' qeou'

Revelation 20:12

and the books were opened
kaiVbibliʒ hʒewʒqhsan

Revelation 20:12

and another book
kaiVbiblion a[ʒlo

Revelation 20:12

Nestle-Aland 26,27

lived not again until
ouk eʒhsan aʒri

the second death

oJdeuʒero'' qaxato''

[the] thousand years

(ta)/civia eʒh

Gog and Magog

toʒ Gwʒ kaiVMagwʒ

to gather them together to the battle

sunagageih aujtouʒ eij' toʒ potemon

the number of whom of them *is* as

wʒh oJajriqmoʒ aujtwh wʒ

and compassed the camp

kaiVekukʒleusan thʒ parembolhʒ

and fire came down

kaiVkatebʒh pur

where also the beast

oʒou kaiVtoVqhrion

a great white throne

qronon megan leukoʒ

and him that sat on it

kaiVtoʒ kaqhmenon ep aujtou'

from whose face

ou| apoVtou' proswʒou

the great and the small

touʒ megaloʒ'' kaiVtouʒ mikrouʒ

stand before the throne

eʒtwta'' ejwʒpion tou' qronou

and the books were opened

kaiVbibliʒ hʒoiʒqhsan

and another book

kaiVa[ʒlo biblion

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

was opened

hjewzq̄h

Revelation 20:13

the dead which were in it

touV ej̄ aujth' nekrouV

Revelation 20:13

the dead which were in them

touV ej̄ aujtoi" nekrouV

Revelation 20:14

This is the second death

oūto" ej̄stin oJdeueroV q̄axato"

Revelation 20:14

....

....

Revelation 21:1

were passed away

parh̄lq̄e

Revelation 21:2

And I John

kaiVējwVj̄w̄an̄h"

Revelation 21:2

saw the holy city, new Jerusalem

eīdon th̄V polin th̄V agian̄ Jerousal̄h̄m̄ kain̄h̄V

Revelation 21:2

coming down from God out of heaven

katabaīousan apoVt̄ou' Qeou' ek̄ tou' oūjanou'

Revelation 21:3

a great voice out of heaven

f̄wnh" megālh" ek̄ tou' oūjanou'

Revelation 21:3

and God himself shall be with them

kaiVaūjtoV oJQeoV ej̄stai met̄ auj̄twh

Revelation 21:3

and be their God

QeoV̄ auj̄twh

Revelation 21:4

And God shall wipe away

kaiVējaleiyei oJQeoV

Revelation 21:4

from their eyes

apoVt̄wh oJf̄qal̄mwh auj̄twh

Revelation 21:4

for the former things

ōfī taVpr̄wta

Revelation 21:4

are passed away

ap̄h̄l̄q̄on

Revelation 21:5

Nestle-Aland 26,27

was opened

h̄joīzq̄h

the dead which were in it

touV nekrouV touV ej̄ aujth'

the dead which were in them

touV nekrouV touV ej̄ aujtoi"

This is the second death

oūto" oJq̄axato" oJdeueroV̄ ej̄stin

the lake of fire

h̄Jl̄im̄nh̄ tou' puroV̄

were passed away

ap̄h̄l̄q̄an

And

kaiV

saw the holy city, new Jerusalem

th̄V polin th̄V agian̄ Jerousal̄h̄m̄ kain̄h̄V eīdon

coming down out of heaven from God

katabaīousan ek̄ tou' oūjanou' apoVt̄ou' q̄eou'

a great voice out of heaven

f̄wnh" megālh" ek̄ tou' q̄rōxou

and God himself shall be with them

kaiVaūjtoV oJq̄eoV̄ met̄ auj̄twh ej̄stai

[*and be* their God]

(auj̄twh q̄eoV̄)

And shall wipe away

kaiVējaleiyei

out of their eyes

ek̄ t̄wh oJf̄qal̄mwh auj̄twh

[for] the former things

(ōfī) taVpr̄wta

are passed away

ap̄h̄l̄q̄an

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

he that sat upon the throne
oJkaqhmeno" epiVtou' qrou

Revelation 21:5

I make all things new
kainaVpanta poiw'

Revelation 21:5

And he said unto me
kaiVlegei moi

Revelation 21:5

these words are true and faithful
ouçoi oiJlogoi ajhqinoivkaiVpistoiveiçi

Revelation 21:6

It is done
Gegone

Revelation 21:6

I am
egwveijni

Revelation 21:6

I am Alpha and Omega
toVA kaiVtoVW

Revelation 21:7

shall inherit all things
klhronomhçei panta

Revelation 21:7

shall be my son
eçtai moi oJuidV

Revelation 21:8

But the fearful
deiloi" deV

Revelation 21:8

and sorcerers
kaiVfarmakeusi

Revelation 21:8

which is the second death
o{eçti deutero" qawato"

Revelation 21:9

And there came unto me
KaiVhçqe proV me

Revelation 21:9

one of the seven angels
ei|' twh eptaVaggetwn

Revelation 21:9

the seven angels which had the seven vials full of
the seven last plagues
twh eptaVaggetwn twh eçortwn taV eptaV
fiava" taV gemouça" twh eptaVplhgwh twh

Revelation 21:9

the bride, the Lamb's wife

Nestle-Aland 26,27

he that sat upon the throne
oJkaqhmeno" epiVtw/qrouw/

I make all things new
kainaVpoiw' panta

And he said
kaiVlegei

these words are faithful and true
ouçoi oiJlogoi pistoiVkaiVajhqinoiveiçin

They are done
Gegonan

I [am]
egwv(eijni)

I am Alpha and Omega
toVAIfa kaiVtoVW

shall inherit these things
klhronomhçei tauçta

shall be my son
eçtai moi uidV

But the fearful
toi" deVdeiloi"

and sorcerers
kaiVfarmakoi"

which is the second death
o{eçtin oJqawato" oJdeutero"

And there came
KaiVhçqen

one of the seven angels
ei|' ek twh eptaVaggetwn

the seven angels which had the seven vials. who
were full of the seven last plagues
twh eptaVaggetwn twh eçortwn taV eptaV
fiava", twh gemortwn twh eptaVplhgwh twh

the bride, the Lamb's wife

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

th^l numfhn tou' ajniou th^l gunaika

Revelation 21:10

to...mountain

epj ofo"

Revelation 21:10

that great city, the holy Jerusalem

th^l polin th^l megavhn, th^l ajian Jerousalh^m

Revelation 21:11

and her light was like

kaiVoJfwsth^l aujth" ofnoio"

Revelation 21:12

And had a wall

eçousan te teico"

Revelation 21:12

and had twelve gates

eçousan pulwha" dwdeka

Revelation 21:12

which are *the names* of the twelve tribes

a{eçti twh dwdeka fulwh

Revelation 21:12

of the children of Israel

twh uiwh Jsrah^l

Revelation 21:13

On the east

ap vajatolh"

Revelation 21:13

on the north

apoVborra'

Revelation 21:13

on the south

apoVnotou

Revelation 21:14

had twelve foundations

eçon qemeliou" dwdeka

Revelation 21:14

and in them

kaiVej aujtoi"

Revelation 21:14

the names of the twelve apostles

ojomata twh dwdeka apostolwn

Revelation 21:15

had a golden reed

eixe kalamon crusouh

Revelation 21:16

the length is as large as

toVmhko" aujth" tosoutou eçtin ofson

Revelation 21:16

the breadth

Nestle-Aland 26,27

th^l numfhn th^l gunaika tou' ajniou

to...mountain

epiVofo"

the holy Jerusalem

th^l polin th^l ajian Jerousalh^m

her light was like

oJfwsth^l aujth" ofnoio"

Had a wall

eçousa teico"

and had twelve gates

eçousa pulwha" dwdeka

which are [the names] of the twelve tribes

a{eçtin (taVojomata) twh dwdeka fulwh

children of Israel

uiwh Jsrah^l

On the east

apoVajatolh"

and on the north

kaiVapoVborra'

and on the south

kaiVapoVnotou

had twelve foundations

eçwn qemeliou" dwdeka

and upon them

kaiVej aujtwh

the twelve names of the twelve apostles

dwdeka ojomata twh dwdeka apostolwn

had a golden measuring reed

eixen metron kalamon crusouh

the length is

toVmhko" aujth" ofson

the breadth

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

kaiVtoVplato"

Revelation 21:17

an hundred *and* forty *and* four cubits
tessarakontatessaron phcwh

Revelation 21:18

And...was
kaiVhn

Revelation 21:18

the building of the wall
hJehdomhsi" tou' teiyou"

Revelation 21:18

like unto clear glass
ofnoia uatw/kaqarw/

Revelation 21:19

And the foundations
kaiVoijqemevioi

Revelation 21:19

the second, sapphire
oJdeutero", sapfeiro"

Revelation 21:20

the sixth, sardius
oJektoto", sardio"

Revelation 21:20

the ninth, a topaz
oJefnato", topazion

Revelation 21:21

as it were transparent glass
wJ uqilo" diafanhv

Revelation 21:23

to shine in it
ifa faiwsin ejh aujth/

Revelation 21:24

And the nations of them which are saved shall
walk in the light of it
kaiVtaVeijnh twh swzomewwn ejh tw/qwtiVaujth"

Revelation 21:24

do bring their glory and honour
fevousi thV doxan kaiVthnVtimwV aujtw

Revelation 21:27

any thing that defileth
pah koinouh

Revelation 21:27

neither *whatsoever*
kaiV

Revelation 21:27

worketh abomination
poiouh bdelugma

Nestle-Aland 26,27

(kai)V toVplato"

an hundred *and* forty *and* four cubits
tesserakonta tessaron phcwh

And
kaiV

the building of the wall
hJehdomhsi" tou' teiyou"

like unto clear glass
ofnoion uatw/kaqarw/

The foundations
oijqemevioi

the second, sapphire
oJdeutero" sapfiro"

the sixth, sardius
oJektoto" sardion

the ninth, a topaz
oJefato" topazion

as it were transparent glass
wJ uqilo" diaughv

to shine for it
ifa faiwsin aujth/

And the nations shall walk through the light of it

kaiVperipathousin taVeijnh diaVtou' fwtoV
aujth"

do bring their glory
fevousin thV doxan aujtw

any thing common
pah koinoV

neither *whatsoever* he that
kaiV(oj)

worketh abomination
poiwh bdelugma

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Nestle-Aland 26,27

Revelation 22:1

a pure river of water of life
kaqarotw potamotw ufato" zwh"

a river of water of life
potamotw ufato" zwh"

Revelation 22:2

and on either side
ejteuten kaiVejteuten

and on either side
ejteuten kaiVekeiten

Revelation 22:2

every month
kataVmha efa ekaston

every month
kataVmha ekaston

Revelation 22:3

no more curse
pah katanatema ouk

no more curse
pah katanatema ouk

Revelation 22:5

And there shall be no night there
kaiVnuw ouk estai ekei

And there shall be night no longer
kaiVnuw ouk estai efi

Revelation 22:5

and they need no
kaiVcreian ouk eousi

and they need no
kaiVouk eousin creian

Revelation 22:5

candle, neither light of the sun
luonou kaiVfwtoV hliou

light of a candle, neither light of the sun
fwtoV luonou kaiVfwtoV hliou

Revelation 22:5

the Lord God giveth...light
Kurio" oJQeoV fwtiwei

the Lord God shall give...light
kurio" oJqeoV fwtiwei

Revelation 22:5

them
autouV

upon them
ep autouV

Revelation 22:6

and the Lord God
kaiVKurio" oJQeoV

and the Lord God
kaiVoJkurio", oJqeoV

Revelation 22:6

of the holy prophets
twh agiwn profhtw

of the spirits of the prophets
twh pneumatwn twh profhtw

Revelation 22:7

Behold
ijlouV

And, behold
kaiVijlouV

Revelation 22:8

And I John
KaiVeJwVJ wawnh"

And I John
KajwVJ wawnh"

Revelation 22:8

saw these things, and heard *them*
oJblepwn tauta kaiVakouwn

heard these things, and saw *them*
oJakouwn kaiVblepwn tauta

Revelation 22:9

for I am thy fellowservant
sunidouloV souvgaW eijni

I am thy fellowservant
sunidouloV souveijni

Revelation 22:10

for the time is at hand
oti oJkairoV egguV estin

for the time is at hand
oJkairoV gaW egguV estin

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Revelation 22:11

and he which is filthy
kaiVoJrúpw

Revelation 22:11

let him be filthy still
rúpwsaḯw eḯi

Revelation 22:11

let him be righteous still
dikaiwqhḯw eḯi

Revelation 22:12

And, behold
kaiViḯdouV

Revelation 22:12

as his work shall be
wJ toVeḯgon auḯtou' eḯstai

Revelation 22:13

I am
eijni eḯgwV

Revelation 22:13

Alpha and Omega
toVA kaiVtoVW

Revelation 22:13

the beginning and the end, the first and the last
ajrchV kaiVtelo", oJprwto" kaiVoJeḯscato"

Revelation 22:14

Blessed *are* they that do his commandments
makaríoi oiJpouhte" taV eḯtolaV auḯtou'

Revelation 22:15

For without *are* dogs
eḯw deVoijkuḯe"

Revelation 22:15

and whosoever loveth
kaiVpa" oJfilwh

Revelation 22:16

and the offspring of David
kaiVtoVgeḯo" tou' Dabiḯ

Revelation 22:16

the bright and...star
oJajsthḯ oJlamproV kaiV

Revelation 22:16

morning
oJqrinoḯ

Revelation 22:17

say, Come
legousin, Eḯqe

Revelation 22:17

say, Come
eipathḯ, Eḯqe

Nestle-Aland 26,27

and the filthy *one*
kaiVoJrúparoV

let him be filthy still
rúpanqhḯw eḯi

let him practice righteousness still
dikaiosumhn poihsathḯw eḯi

Behold
ḯdouV

as his work is
wJ toVeḯgon eḯstiḯ auḯtou'

I
eḯgwV

Alpha and Omega
toVAI fa kaiVtoVW

the first and the last, the beginning and the end
oJprwto" kaiVoJeḯscato", hJajrchV kaiVtoVtelo"

Blessed *are* they that wash their robes
Makaríoi oiJpluḯonte" taV stolaV auḯtwh

Without *are* dogs
eḯw oiJkuḯe"

and whosoever loveth
kaiVpa" filwh

and the offspring of David
kaiVtoVgeḯo" Dauid

the bright...star
oJajsthḯ oJlamproV

morning
oJprwíḯoḯ

say, Come
legousin, Ercou

say, Come
eipathḯ, Ercou

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Revelation 22:17

And let him that is athirst come
kaiVoJdiywh ejqetw

Revelation 22:17

And whosoever will
kaiVoJqetwn

Revelation 22:17

let him take the water
labanetw toVuqr

Revelation 22:18

For I testify
Summarturoumai ga/

Revelation 22:18

unto every man that heareth
pantiVakouonti

Revelation 22:18

If any man shall add unto these things
ejw ti" epitiqh/proV taujtav

Revelation 22:18

that are written in this book
taV gegrammena" ej bibliw/toutw/

Revelation 22:19

if any man shall take away from
ejw ti" afairh/apoV

Revelation 22:19

the words of the book
twh logwn bibliou

Revelation 22:19

God shall take away
afairhsei oJqeoV

Revelation 22:19

his part out of the book of life
toVmero" aujtou' apoVbiblou th" zwh"

Revelation 22:19

and *from* the things which are written
kaiVtwh gegrammena

Revelation 22:19

in this book
ej bibliw/toutw/

Revelation 22:20

Even so, come, Lord Jesus
Naivefcou, Kurie Jhsou'

Revelation 22:21

The grace of our Lord
H cari" tou' kuriou hmwh

Revelation 22:21

Jesus Christ
Jhsou' Cristou'

Nestle-Aland 26,27

And let him that is athirst come
kaiVoJdiywh ejcesqw

Whosoever will
oJqetwn

let him take *the* water
labetw uqr

I testify
Marturw' egwV

unto every man that heareth
pantiVtw'/akouonti

If any man shall add unto these things
ejw ti" epiqh/ep aujtav

that are written in this book
taV gegrammena" ej tw'/bibliw/toutw/

if any man shall take away from
ejw ti" afelh/apoV

the words of the book
twh logwn tou' bibliou

God shall take away
ajfelei' oJqeoV

his part out of the tree of life
toVmero" aujtou' apoVtou' xulou th" zwh"

from the things which are written
twh gegrammena

in this book
ej tw'/bibliw/toutw/

Come, Lord Jesus
efcou, kurie Jhsou'

The grace of the Lord
H cari" tou' kuriou

Jesus
Jhsou'

Over 8,000 Differences Between the T.R. and the Nestle-Aland Greek N.T.

Textus Receptus-Scrivener

Revelation 22:21

be with you all
metaVpawtwn udwh

Revelation 22:21

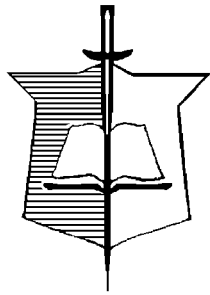
Amen
ajnhw

Nestle-Aland 26,27

be with all
metaVpawtwn

....

....



the
**BIBLE
FOR
TODAY**

900 Park Avenue
Collingswood, NJ 08108
Phone: 856-854-4452
www.BibleForToday.org

B.F.T. #3084